ACORD DE FINANȚARE
(Proiectul Modernizarea serviciilor guvernamentale) dintre Republica Moldova și Asociația Internațională pentru Dezvoltare

și

ACORD DE ÎMPRUMUT
(Proiectul Modernizarea serviciilor guvernamentale) dintre Republica Moldova și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare

Chișinău, 28 noiembrie 2017

COPIE CERTIFICATĂ
TEXTE ÎN LIMBA ENGLEZĂ

CREDIT NUMBER 6126-MD

Financing Agreement

(Modernization of Government Services Project)

between

REPUBLIC OF MOLDOVA

and

INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION

Dated November 28, 2017

CREDIT NUMBER 6126-MD

FINANCING AGREEMENT

AGREEMENT dated November 28, 2017, entered into between REPUBLIC OF MOLDOVA ("Recipient") and INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION ("Association"). The Recipient and the Association hereby agree as follows:

ARTICLE I — ASSOCIATION'S GENERAL CONDITIONS; DEFINITIONS

1.01. The Association's General Conditions (as defined in the Appendix to this Agreement) constitute an integral part of this Agreement.

1.02. Unless the context requires otherwise, the capitalized terms used in this Agreement have the meanings ascribed to them in the Association's General Conditions, in the Appendix to this Agreement, or in the Appendix to the Loan Agreement.

ARTICLE II — FINANCING

2.01. The Association agrees to extend to the Recipient, on the terms and conditions set forth or referred to in this Agreement, a credit in an amount equivalent to ten million nine hundred thousand Special Drawing Rights (SDR 10,900,000) (variously, "Credit" and "Financing"), to assist in financing the project described in Schedule 1 to this Agreement ("Project").

2.02. The Recipient may withdraw the proceeds of the Financing in accordance with Section IV of Schedule 2 to this Agreement.

2.03. The Maximum Commitment Charge Rate payable by the Recipient on the Unwithdrawn Financing Balance shall be one-half of one percent (1/2 of 1%) per annum.

2.04. The Service Charge payable by the Recipient on the Withdrawn Credit Balance shall be equal to three-fourths of one percent (3/4 of 1%) per annum.

2.05. The Interest Charge payable by the Recipient on the Withdrawn Credit Balance shall be equal to one and a quarter percent (1.25%) per annum.

2.06. The Payment Dates are April 1 and October 1 in each year.

2.07. The principal amount of the Credit shall be repaid in accordance with the repayment schedule set forth in Schedule 3 to this Agreement.

2.08. The Payment Currency is Dollar.

ARTICLE III — PROJECT

3.01. The Recipient declares its commitment to the objective of the Project. To this end, the Recipient shall cause the eGovernment Center to carry out the Project, in coordination with the State Chancellery, all in accordance with the provisions of Article IV of the Association's General Conditions.

3.02. Without limitation upon the provisions of Section 3.01 of this Agreement, and except as the Recipient and the Association shall otherwise agree, the Recipient shall ensure that the Project is carried out in accordance with the provisions of Schedule 2 to this Agreement.

ARTICLE IV — REMEDIES OF THE ASSOCIATION

4.01. The Additional Events of Suspension consist of the following:

(a) The eGovernment Center has failed to perform any of its obligations under the Subsidiary Agreement.

(b) The eGovernment Center Legislation has been amended, suspended, abrogated, repealed or waived so as to affect materially and adversely in the opinion of the Association the ability of the eGovernment Center to perform any of its obligations under the Subsidiary Agreement.

4.02. The Additional Events of Acceleration consist of the following:

(a) The event specified in paragraph (a) of Section 4.01 of this Agreement occurs and is continuing for a period of 60 days after notice of the event has been given by the Association to the Recipient.

(b) The event specified in paragraph (b) of Section 4.01 of this Agreement occurs.

ARTICLE V —EFFECTIVENESS; TERMINATION

5.01. The Additional Conditions of Effectiveness consist of the following:

(a) The Subsidiary Agreement has been executed on behalf of the Recipient, through the MOF and the State Chancellery, and the eGovernment Center.

(b) The Operational Manual, satisfactory to the Association, has been adopted by the eGovernment Center and the State Chancellery.

(c) The Recipient has issued amendments to the Regulation on the Council of e-Transformation Coordinators (Government Decision No. 222 of April 1, 2014 on the Creation of the Council of e-Transformation Coordinators), all in a manner satisfactory to the Association.

5.02. The Additional Legal Matter consists of the following, namely, that the Subsidiary Agreement has been duly authorized or ratified by the Recipient, through the MOF and the State Chancellery, and the eGovernment Center, and is legally binding upon the Recipient and the eGovernment Center in accordance with its terms.

5.03. The Effectiveness Deadline is the date one hundred and twenty (120) days after the date of this Agreement.

5.04. For purposes of Section 8.05 (b) of the Association's General Conditions, the date on which the obligations of the Recipient under this Agreement (other than those providing for payment obligations) shall terminate is twenty years after the date of this Agreement.

ARTICLE VI — REPRESENTATIVE; ADDRESSES

6.01. The Recipient's Representative is its Minister of Finance.

6.02. The Recipient's Address is:

Ministry of Finance

Constantin Tănase Street, 7
MD-2005 Chisinau
Republic of Moldova

Facsimile: (37322) 262517

6.03. The Association's Address is:

International Development Association
1818 H Street, N.W.
Washington, D.C. 20433
United States of America

Telex: Facsimile:

248423 (MCI) 1-202-477-6391

AGREED at Chişinău, Moldova, as of the day and year first above written.

REPUBLIC OF MOLDOVA

By

Authorized Representative

Name: Octavian Armaşu

Title: Minister of Finance

INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION

By

Authorized Representative

Name: Anna Akhalkatsi

Title: Country Manager

SCHEDULE 1

Project Description

The objective of the Project is to improve access, efficiency and the quality of delivery of selected government administrative services of the Recipient.

The Project consists of the following parts:

Part 1: Administrative Service Modernization

1.1 Business Process Reengineering: Redesign of at least twenty-one central administrative services provided by the Recipient's government to citizens and businesses, through:

(a) the carrying out of an inventory of existing services;

(b) the carrying out of a comprehensive analysis including legal, technical, administrative, and procedural steps;

(c) the preparation of "to be" process maps, requirements and work plan for reengineering services for delivery through a digital platform;

(d) the creation of service standards for each service simplified under the Project, including the development of a methodology to design and measure service standards in a uniform manner;

(e) the development of supporting documents to implement the "to be" process maps; and

(f) the development of monitoring, evaluation and reporting systems to measure the impacts of reengineering.

1.2 Reform Management and Coordination: Development of capacity for reform management, development of a coordination mechanism, and support for change management, through:

(a) the provision of technical assistance for reform management and a functioning coordination mechanism;

(b) the provision of technical assistance for change management, including, *inter alia,* the development and implementation of a change management strategy and action plan;

(c) the provision of leadership training and support for institutional communication; and

(d) the preparation of social inclusion and citizen engagement checklists, to ensure compliance by selected government services in regard to social inclusion and citizen engagement requirements.

1.3 Access Points Expansion for Central Government Electronic Services: Facilitation of access to government administrative services at the local level trough the creation of CUPS windows across the Recipient's territory, and support for capacity building to promote citizen-centered facilitation services at CUPS, through:

(a) the development of a feasibility study for CUPS;

(b) the piloting of CUPS through different delivery systems;

(c) the evaluation of the pilots' results;

(d) the development of an institutional framework for CUPS;

(e) the roll out of CUPS at the national level;

(f) the establishment of a unified call center for citizens, businesses and government entities to access information on services, support requests, resolve problems and solicit feedback to improve government administrative services and make them more accessible for all types of vulnerable groups; and

(g) the refurbishment of existing facilities that will house the CUPS to provide a consistent look and better conditions for citizens, excluding any building remodeling or roof replacement as further detailed in the Operational Manual.

1.4 Citizen Feedback and Outreach: Mainstreaming of citizen-centric approaches and socially inclusive citizen engagement in the Project, through:

(a) the carrying out of an annual customer survey to measure citizen satisfaction with the services provided through the CUPS and the unified call center, as well as electronic services more generally;

(b) the development of regular on-line and off-line citizen feedback mechanisms as routine procedures to evaluate the citizen-centric redesign, quality, accessibility and responsiveness of government administrative services;

(c) the development of on-line and off-line gender-sensitive and socially inclusive life scenarios combining relevant services into groups for citizens' convenience;

(d) the carrying out of a comprehensive, socially inclusive, and gender-sensitive public awareness campaign; and

(e) the provision of hands-on training for service-provider staff on specific topics related to electronic governance platforms and services.

SCHEDULE 2

Project Execution

Section I. Implementation Arrangements

The provisions set forth in Section I of Schedule 2 to the Loan Agreement shall apply *mutatis mutandis* to this Agreement.

Section II. Project Monitoring, Reporting and Evaluation

A. Project Reports

1. The Recipient shall cause the eGovernment Center to monitor and evaluate the progress of the Project and prepare Project Reports in accordance with the provisions of Section 4.08 of the Association's General Conditions and on the basis of indicators acceptable to the Association and set forth in the Operational Manual. Each Project Report shall cover the period of one calendar semester, and shall be furnished to the Association not later than forty-five days after the end of the period covered by such report.

B. Financial Management, Financial Reports and Audits

1. The Recipient shall maintain or cause to be maintained a financial management system in accordance with the provisions of Section 4.09 of the Association's General Conditions.

2. The Recipient shall cause the eGovernment Center to prepare and furnish to the Association as part of the Project Report, interim unaudited financial reports for the Project covering the semester, in form and substance satisfactory to the Association.

3. The Recipient shall cause the eGovernment Center to have its Financial Statements audited in accordance with the provisions of Section 4.09 (b) of the Association's General Conditions. Each audit of the Financial Statements shall cover the period of one fiscal year of the Recipient, commencing with the fiscal year in which the first withdrawal was made under the Preparation Advance for the Project. The audited Financial Statements for each such period shall be furnished to the Association not later than six months after the end of such period.

Section III. Procurement

The provisions set forth in Section III of Schedule 2 to the Loan Agreement shall apply *mutatis mutandis* to this Agreement.

Section IV. Withdrawal of the Proceeds of the Financing

A. General

1. The Recipient may withdraw the proceeds of the Financing in accordance with the provisions of Article II of the Association's General Conditions, this Section, and such additional instructions as the Association shall specify by notice to the Recipient (including the "Disbursement Guidelines for Investment Project Financing" dated February 1, 2017, as revised from time to time by the Association and as made applicable to this Agreement pursuant to such instructions), to finance Eligible Expenditures as set forth in the table in paragraph 2 below.

2. The following table specifies the categories of Eligible Expenditures that may be financed out of the proceeds of the Financing ("Category"), the allocation of the amounts of the Financing to each Category, and the percentage of expenditures to be financed for Eligible Expenditures in each Category. The additional instructions referred to in paragraph A.1 of this Section shall specify the order in which the different sources of financing for the Project will be disbursed.

Category	Amount of the Credit Allocated (expressed in SDR)	Percentage of Expenditures to be financed (inclusive of Taxes)
(1) Goods, works, Training, non-consulting services, consultants' services, and Incremental Operating Costs for Parts 1, 2, 3 and 4.1 of the Project (other than those financed under the Loan Agreement)	10,302,000	100%
(2) Consultants' services under Part 4.2 of the Project (other than those financed under the Loan Agreement)	598,000	40% for Eligible Expenditures incurred until December 31, 2020, then 30% until December 31, 2021, then 20% thereafter
TOTAL AMOUNT	**10,900,000**	

B. Withdrawal Conditions; Withdrawal Period

1. Notwithstanding the provisions of Part A of this Section, no withdrawal shall be made for payments made prior to the date of this Agreement.

2. The Closing Date is June 30, 2023.

Section V. Other Undertakings

The provisions set forth in Section V of Schedule 2 to the Loan Agreement shall apply *mutatis mutandis* to this Agreement.

SCHEDULE 3

Repayment Schedule

Date Payment Due	Principal Amount of the Credit repayable (expressed as a percentage)*
On each April 1 and October 1:	
commencing October 1, 2022 to and including April 1, 2042	1.65%
commencing October 1, 2042 to and including April 1, 2047	3.4%

* The percentages represent the percentage of the principal amount of the Credit to be repaid, except as the Association may otherwise specify pursuant to Section 3.03 (b) of the Association's General Conditions.

APPENDIX

Section I. Definitions

1. "Anti-Corruption Guidelines" means the "Guidelines on Preventing and Combating Fraud and Corruption in Projects Financed by IBRD Loans and IDA Credits and Grants", dated October 15, 2006 and revised in January 2011.

2. "Association's General Conditions" means the "International Development Association General Conditions for Credits and Grants", dated July 31, 2010, with the modifications set forth in Section II of this Appendix.

3. "Category" means a category set forth in the table in Section IV of Schedule 2 to this Agreement.

4. "Loan Agreement" means the loan agreement for the Project between the Recipient and the Bank, dated the same date as this Agreement, as such loan agreement may be amended from time to time. "Loan Agreement" includes all appendices, schedules and agreements supplemental to the Loan Agreement.

Section II. Modifications to the Association's General Conditions

The Association's General Conditions are hereby modified as follows:

1. Section 3.02 is modified to read as follows:

"Section 3.02. *Service Charge and Interest Charge*

(a) *Service Charge.* The Recipient shall pay the Association a service charge on the Withdrawn Credit Balance at the rate specified in the Financing Agreement. The Service Charge shall accrue from the respective dates on which amounts of the Credit are withdrawn and shall be payable semi-annually in arrears on each Payment Date. Service Charges shall be computed on the basis of a 360-day year of twelve 30-day months.

(b) *Interest Charge.* The Recipient shall pay the Association interest on the Withdrawn Credit Balance at the rate specified in the Financing Agreement. Interest shall accrue from the respective dates on which amounts of the Credit are withdrawn and shall be payable semi-annually in arrears on each Payment Date. Interest shall be computed on the basis of a 360-day year of twelve 30-day months."

2. Paragraph 28 of the Appendix ("Financing Payment") is modified by inserting the words "the Interest Charge" between the words "the Service Charge" and "the Commitment Charge".

3. The Appendix is modified by inserting a new paragraph 32 with the following definition of "Interest Charge", and renumbering the subsequent paragraphs accordingly:

"32. "Interest Charge" means the interest charge specified in the Financing Agreement for the purpose of Section 3.02 (b)."

4. Renumbered paragraph 37 (originally paragraph 36) of the Appendix ("Payment Date") is modified by inserting the words "Interest Charges" between the words "Service Charges" and "Commitment Charges".

5. Renumbered paragraph 50 (originally paragraph 49) of the Appendix ("Service Charge") is modified by replacing the reference to Section 3.02 with Section 3.02 (a).

LOAN NUMBER 8774-MD

Loan Agreement

(Modernization of Government Services Project)

between

REPUBLIC OF MOLDOVA

and

INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION
AND DEVELOPMENT

Dated November 28, 2017

LOAN AGREEMENT

Agreement dated November 28, 2017, between REPUBLIC OF MOLDOVA ("Borrower") and INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT ("Bank"). The Borrower and the Bank hereby agree as follows:

ARTICLE I — BANK'S GENERAL CONDITIONS; DEFINITIONS

1.01. The Bank's General Conditions (as defined in the Appendix to this Agreement) constitute an integral part of this Agreement.

1.02. Unless the context requires otherwise, the capitalized terms used in this Agreement have the meanings ascribed to them in the Bank's General Conditions or in the Appendix to this Agreement.

ARTICLE II — LOAN

2.01. The Bank agrees to lend to the Borrower, on the terms and conditions set forth or referred to in this Agreement, the amount of five million Dollars ($5,000,000), as such amount may be converted from time to time through a Currency Conversion in accordance with the provisions of Section 2.08 of this Agreement ("Loan"), to assist in financing the project described in Schedule 1 to this Agreement ("Project").

2.02. The Borrower may withdraw the proceeds of the Loan in accordance with Section IV of Schedule 2 to this Agreement.

2.03. The Front-end Fee payable by the Borrower shall be equal to one quarter of one percent (0.25%) of the Loan amount. The Borrower shall pay the Front-end Fee not later than sixty days after the Effective Date.

2.04. The Commitment Charge payable by the Borrower shall be equal to one quarter of one percent (0.25%) per annum on the Unwithdrawn Loan Balance.

2.05. The interest payable by the Borrower for each Interest Period shall be at a rate equal to the Reference Rate for the Loan Currency plus the Variable Spread; provided, however, that the interest payable shall in no event be less than zero percent (0%) per annum; and provided furthermore that, upon a Conversion of all or any portion of the principal amount of the Loan, the interest payable by the Borrower during the Conversion Period on such amount shall be determined in accordance with the relevant provisions of Article IV of the Bank's General Conditions. Notwithstanding the foregoing, if any amount of the Withdrawn Loan Balance remains unpaid when due and such non-payment

continues for a period of thirty days, then the interest payable by the Borrower shall instead be calculated as provided in Section 3.02 (e) of the Bank's General Conditions.

2.06. The Payment Dates are April 1 and October 1 in each year.

2.07. The principal amount of the Loan shall be repaid in accordance with the amortization schedule set forth in Schedule 3 to this Agreement.

2.08. (a) The Borrower may at any time request any of the following Conversions of the terms of the Loan in order to facilitate prudent debt management: (i) a change of the Loan Currency of all or any portion of the principal amount of the Loan, withdrawn or unwithdrawn, to an Approved Currency; (ii) a change of the interest rate basis applicable to: (A) all or any portion of the principal amount of the Loan withdrawn and outstanding from a Variable Rate to a Fixed Rate, or vice versa; or (B) all or any portion of the principal amount of the Loan withdrawn and outstanding from a Variable Rate based on a Reference Rate and the Variable Spread to a Variable Rate based on a Fixed Reference Rate and the Variable Spread, or vice versa; or (C) all of the principal amount of the Loan withdrawn and outstanding from a Variable Rate based on a Variable Spread to a Variable Rate based on a Fixed Spread; and (iii) the setting of limits on the Variable Rate or the Reference Rate applicable to all or any portion of the principal amount of the Loan withdrawn and outstanding by the establishment of an Interest Rate Cap or Interest Rate Collar on the Variable Rate or the Reference Rate.

(b) Any conversion requested pursuant to paragraph (a) of this Section that is accepted by the Bank shall be considered a "Conversion", as defined in the Bank's General Conditions, and shall be effected in accordance with the provisions of Article IV of the Bank's General Conditions and of the Conversion Guidelines.

ARTICLE III — PROJECT

3.01. The Borrower declares its commitment to the objective of the Project. To this end, the Borrower shall cause the eGovernment Center to carry out the Project, in coordination with the State Chancellery, all in accordance with the provisions of Article V of the Bank's General Conditions.

3.02. Without limitation upon the provisions of Section 3.01 of this Agreement, and except as the Borrower and the Bank shall otherwise agree, the Borrower shall ensure that the Project is carried out in accordance with the provisions of Schedule 2 to this Agreement.

ARTICLE IV — REMEDIES OF THE BANK

4.01. The Additional Events of Suspension consist of the following:

(a) The eGovernment Center has failed to perform any of its obligations under the Subsidiary Agreement.

(b) The eGovernment Center Legislation has been amended, suspended, abrogated, repealed or waived so as to affect materially and adversely in the opinion of the Bank the ability of the eGovernment Center to perform any of its obligations under the Subsidiary Agreement.

4.02. The Additional Events of Acceleration consist of the following:

(a) The event specified in paragraph (a) of Section 4.01 of this Agreement occurs and is continuing for a period of 60 days after notice of the event has been given by the Bank to the Borrower.

(b) The event specified in paragraph (b) of Section 4.01 of this Agreement occurs.

ARTICLE V — EFFECTIVENESS; TERMINATION

5.01. The Additional Conditions of Effectiveness consist of the following:

(a) The Subsidiary Agreement has been executed on behalf of the Borrower, through the MOF and the State Chancellery, and the eGovernment Center.

(b) The Operational Manual, satisfactory to the Bank, has been adopted by the eGovernment Center and the State Chancellery.

(c) The Borrower has issued amendments to the Regulation on the Council of e-Transformation Coordinators (Government Decision No. 222 of April 1, 2014 on the Creation of the Council of e-Transformation Coordinators), all in a manner satisfactory to the Bank.

5.02. The Additional Legal Matter consists of the following, namely, that the Subsidiary Agreement has been duly authorized or ratified by the Borrower, through the MOF and the State Chancellery, and the eGovernment Center and is legally binding upon the Borrower and the eGovernment Center in accordance with its terms.

5.03. The Effectiveness Deadline is the date one hundred and twenty (120) days after the date of this Agreement.

ARTICLE VI — REPRESENTATIVE; ADDRESSES

6.01. The Borrower's Representative is its Minister of Finance.

6.02. The Borrower's Address is:

Ministry of Finance
Constantin Tănase Street, 7
MD-2005 Chisinau
Republic of Moldova

Facsimile: (37322) 262517

6.03. The Bank's Address is:

International Bank for Reconstruction and Development
1818 H Street, N.W.
Washington, D.C. 20433
United States of America

Telex:	Facsimile:
248423(MCI) or 64145(MCI)	1-202-477-6391

AGREED at Chişinău, Moldova, as of the day and year first above written.

REPUBLIC OF MOLDOVA

By _____
Authorized Representative

Name: Octavian Armaşu

Title: Minister of Finance

INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT

By _____
Authorized Representative

Name: Anna Akhalkatsi

Title: Country Manager

SCHEDULE 1

Project Description

The objective of the Project is to improve access, efficiency and the quality of delivery of selected government administrative services of the Borrower.

The Project consists of the following parts:

Part 1: Administrative Service Modernization

1.1 Business Process Reengineering: Redesign of at least twenty-one central administrative services provided by the Borrower's government to citizens and businesses, through:

(a) the carrying out of an inventory of existing services;

(b) the carrying out of a comprehensive analysis including legal, technical, administrative, and procedural steps;

(c) the preparation of "to be" process maps, requirements and work plan for reengineering services for delivery through a digital platform;

(d) the creation of service standards for each service simplified under the Project, including the development of a methodology to design and measure service standards in a uniform manner;

(e) the development of supporting documents to implement the "to be" process maps; and

(f) the development of monitoring, evaluation and reporting systems to measure the impacts of reengineering.

1.2 Reform Management and Coordination: Development of capacity for reform management, development of a coordination mechanism, and support for change management, through:

(a) the provision of technical assistance for reform management and a functioning coordination mechanism;

(b) the provision of technical assistance for change management, including, *inter alia,* the development and implementation of a change management strategy and action plan;

(c) the provision of leadership training and support for institutional communication; and

(d) the preparation of social inclusion and citizen engagement checklists, to ensure compliance by selected government services in regard to social inclusion and citizen engagement requirements.

1.3 Access Points Expansion for Central Government Electronic Services: Facilitation of access to government administrative services at the local level trough the creation of CUPS windows across the Borrower's territory, and support for capacity building to promote citizen-centered facilitation services at CUPS, through:

(a) the development of a feasibility study for CUPS;

(b) the piloting of CUPS through different delivery systems;

(c) the evaluation of the pilots' results;

(d) the development of an institutional framework for CUPS;

(e) the roll out of CUPS at the national level;

(f) the establishment of a unified call center for citizens, businesses and government entities to access information on services, support requests, resolve problems and solicit feedback to improve government administrative services and make them more accessible for all types of vulnerable groups; and

(g) the refurbishment of existing facilities that will house the CUPS to provide a consistent look and better conditions for citizens, excluding any building remodeling or roof replacement as further detailed in the Operational Manual.

1.4 Citizen Feedback and Outreach: Mainstreaming of citizen-centric approaches and socially inclusive citizen engagement in the Project, through:

(a) the carrying out of an annual customer survey to measure citizen satisfaction with the services provided through the CUPS and the unified call center, as well as electronic services more generally;

(b) the development of regular on-line and off-line citizen feedback mechanisms as routine procedures to evaluate the citizen-centric redesign, quality, accessibility and responsiveness of government administrative services;

(c) the development of on-line and off-line gender-sensitive and socially inclusive life scenarios combining relevant services into groups for citizens' convenience;

(d) the carrying out of a comprehensive, socially inclusive, and gender-sensitive public awareness campaign; and

(e) the provision of hands-on training for service-provider staff on specific topics related to electronic governance platforms and services.

Part 2: Digital Platform and Services

2.1 Digital Services: Digitization of reengineered government administrative services, through:

(a) the development of methodology for government administrative services digitization;

(b) the digitization of at least fifteen government-to-citizen and government-to-business services that have undergone reengineering under the Project; and

(c) the carrying out of quality assurance and user acceptance testing of digitized services.

2.2 Digital Platforms: Support for eGovernment digital infrastructure, through the upgrading of the existing digital infrastructure, and extension of its functionality.

2.3 IT Management and Cyber Security: Support for a government-wide standardized approach to a full cycle of IT management and cyber security, through:

(a) the development of government IT management and cloud security processes and standards, and their implementation across the Borrower's government;

(b) the development and implementation of a cyber security awareness program for citizens; and

(c) capacity building for government agencies.

Part 3: Services Delivery Model Implementation

3.1 Institutional Capability Development: Alignment of required capabilities, structures and human resources to the improved and digitized business processes of government administrative services reengineered under the Project, through:

(a) the carrying out of institutional capability reviews, assessing the capacity development needs in line with the new model of service delivery;

(b) the alignment of organizational structures and staffing to the revised business processes and needs; and

(c) the provision of technical assistance for effective management of staffing adjustments, such as reassignment of staff, training, prequalification, natural attrition (including retirement), and early retirement.

3.2 Capacity Development: Development of an effective learning and development system focusing on the needs of the new model for government administrative services, through:

(a) the strengthening of the learning and development system for government service delivery;

(b) the development of the internal training capacity through internal trainers' development and creation of training packages in classic and electronic learning format;

(c) the provision of training on citizen-centric service redesign and customer service (including gender aspects and awareness of the needs of socially vulnerable groups), and the effective internal use of digital platforms by civil servants involved in the delivery of services reengineered and digitized under the Project; and

(d) the provision of training for staff employed in CUPS.

3.3 Performance Enhancement in Service Delivery: Incorporation of institutional performance objectives and indicators in managers' and employees' performance assessment systems, through:

(a) the development of institutional performance frameworks that cover objectives and performance indicators at the institutional level, and the periodic completion of social inclusion and citizen engagement checklists that can be cascaded to structural units;

(b) the development of a performance management system for CUPS staff;

(c) the development of a mechanism for review and continuous improvement; and

(d) training of managers and staff for effective performance management.

Part 4: Project Management

4.1 Project Implementation Unit: Support for the PIU staff responsible for the fiduciary aspects of the Project, including, *inter alia,* preparation of budgets, procurement plans, detailed bidding documents, bid evaluation reports, contract management, disbursement and financial management.

4.2 eGovernment Center Management: Provision of technical assistance to support the implementation of the Borrower's government services modernization reform.

SCHEDULE 2

Project Execution

Section I. **Implementation Arrangements**

A. Institutional Arrangements

1. The Borrower shall cause the eGovernment Center to maintain, throughout Project implementation:

   (a) the PIU, with a structure, responsibilities (including, but not limited to, responsibility for the fiduciary aspects of the Project), and key staff with functions, experience, responsibilities, qualification, and financing acceptable to the Bank and set forth in the Operational Manual; and

   (a) other staff possessing skills, qualifications and experience satisfactory to the Bank, and in adequate numbers for Project implementation, which staff shall include without limitation (and as further described in the Operational Manual), a Director/Chief Technical Officer, and other staff as the Borrower and the Bank may consider necessary and desirable for the Project.

2. The Borrower shall maintain, throughout Project implementation:

   (a) the eGovernment Center Board, which shall serve as the Project's Steering Committee, with composition and responsibilities satisfactory to the Bank and set forth in the Operational Manual;

   (b) an inter-agency coordination council for government administrative services modernization, which shall serve as the technical coordination body for the Project, with composition and responsibilities satisfactory to the Bank and set forth in the Operational Manual; and

   (c) the National Council on Public Administration Reform, established in September of 2015, which will oversee implementation of the public service reform under the Project, with composition and responsibilities satisfactory to the Bank and set forth in the Operational Manual.

B. Subsidiary Agreement

1. To facilitate the carrying out of the Project, the Borrower shall make the proceeds of the Loan available to the eGovernment Center under a subsidiary agreement ("Subsidiary Agreement") between the Borrower, through the MOF and the State

Chancellery, and the eGovernment Center, under terms and conditions approved by the Bank, which shall include the following:

(a) the obligations of the Borrower, through the MOF, to:

(i) promptly authorize the eGovernment Center to access, on a grant basis, the proceeds of the Loan to finance the carrying out of the Project; and

(ii) make available counterpart funding to finance eGovernment Center core staff and the CTS;

(b) the obligations of the Borrower, through its State Chancellery, to:

(i) support the implementation of Part 3 of the Project as set forth in the Operational Manual; and

(ii) initiate the process to institutionalize the results of the government services reform modernization;

(c) the obligations of the eGovernment Center to:

(i) carry out the Project with due diligence and efficiency and in conformity with appropriate administrative, technical, economic, financial, and environmental practices, and in accordance with the provisions of the Loan Agreement, the Subsidiary Agreement, the Anti-Corruption Guidelines, and the Operational Manual;

(ii) carry out the financial management, procurement, monitoring, and evaluation aspects of the Project, including the obligation to:

(A) ensure that all goods and services to be financed out of the Loan are procured in accordance with the provisions of the Loan Agreement;

(B) ensure that adequate policies and procedures are maintained to enable it to monitor and evaluate, in accordance with indicators acceptable to the Bank, the progress of the Project and the achievement of its objective;

(C) (1) maintain a financial management system and prepare financial statements in accordance with consistently applied accounting standards acceptable to the Bank, both in a manner adequate to reflect the operations, resources

and expenditures related to the Project; (2) have such financial statements audited by independent auditors acceptable to the Bank, and promptly furnish the statements so audited to the Bank; and (3) make such audited financial statements publicly available in a timely fashion and in a manner acceptable to the Bank; and

(D) maintain adequate staffing throughout Project implementation;

(iii) promptly inform the Borrower and the Bank of any condition which interferes or threatens to interfere with the progress of the Project, or the performance of its obligations under the Subsidiary Agreement;

(iv) To take or permit to be taken all actions to enable the Borrower to comply with its respective obligations referred to in this Agreement and/or the Subsidiary Agreement, as the case may be.

2. The Borrower shall exercise its rights and carry out its obligations under the Subsidiary Agreement in such a manner as to protect the interests of the Borrower and the Bank and to accomplish the purposes of the Loan. Except as the Bank shall otherwise agree, the Borrower shall not assign, amend, abrogate, waive, terminate or fail to enforce the Subsidiary Agreement or any of its provisions. In case of any inconsistency between any provision of the Subsidiary Agreement and this Agreement, the provisions of this Agreement shall prevail.

C. Operational Manual

1. The Borrower, through the eGovernment Center, in coordination with the State Chancellery, shall carry out the Project in accordance with the provisions of a manual ("Operational Manual"), which shall include the rules, methods, guidelines, standard documents, and procedures for the carrying out of the Project, including but not limited to the following:

(a) a detailed description of all Project implementation activities, their sequencing and the prospective timetable and benchmarks in relation thereto;

(b) the selection criteria for the central administrative services to be reengineered under Part 1.1 of the Project;

(c) the financing plan for the Project, including the cost allocation for each Part of the Project and the source of funding;

(d) the Project's administrative, financial, accounting, auditing, procurement, and disbursement procedures, including all relevant standard documents;

(e) the models for proposals and bid evaluation reports and for short lists preparation, for goods, minor works, non-consulting services and consultants' services (as the case may be);

(f) the environmental checklists and procedures for the minor refurbishment works under Part 1.3 (g) of the Project;

(g) the plan for the monitoring, evaluation and supervision of the Project, including the monitoring indicators for the Project referred to in Section II.A.1 of this Schedule;

(h) the social management strategy for the Project; and

(i) the institutional and administrative mechanisms established to ensure inter-institutional coordination.

2. In the event of conflict between any provision of the Operational Manual and this Agreement, the terms of this Agreement shall prevail.

3. Except as the Borrower and the Bank may otherwise agree in writing, the Borrower shall not abrogate, amend, suspend, waive or otherwise fail to enforce the Operational Manual or any provision thereof.

D. Anti-Corruption

The Borrower shall ensure that the Project is carried out in accordance with the provisions of the Anti-Corruption Guidelines.

E. Safeguards

1. The Borrower shall, and shall cause the eGovernment Center to:

(a) take measures to minimize the effects of the service reengineering and digitization activities under Parts 1.1 and 2.1 of the Project on government administrative service employees. Such measures shall include, *inter alia*, reassignment to other positions, training and prequalification for other positions which may be needed in the modernized service delivery system, relying on natural attrition including retirement, and exploring options for early retirement of eligible staff;

(b) promptly inform the Bank of any proposed redundancies that may be deemed necessary as a result of Project implementation, prior to taking any action in connection thereto; and

(c) manage the risk of individual dismissals in accordance with the applicable labor law, civil servants law, any existing collective labor agreements and other applicable national legislation, as well as good international practice acceptable to the Bank.

2. In the event that collective redundancies (i.e., redundancies of such scope so that, in the Bank's opinion, they have a significant impact in any government administrative service unit) become necessary as a result of Project implementation, the Borrower shall prepare, prior to taking any action in connection thereto, retrenchment plans satisfactory to the Bank, and thereafter implement such plans in accordance with their respective terms.

3. The Borrower shall establish and implement, throughout Project implementation, an easily accessible grievance redress mechanism, acceptable to the Bank, to address feedback and grievances related to the Project.

Section II. Project Monitoring, Reporting and Evaluation

A. Project Reports

1. The Borrower shall cause the eGovernment Center to monitor and evaluate the progress of the Project and prepare Project Reports in accordance with the provisions of Section 5.08 of the Bank's General Conditions and on the basis of indicators acceptable to the Bank and set forth in the Operational Manual. Each Project Report shall cover the period of one calendar semester, and shall be furnished to the Bank not later than forty-five days after the end of the period covered by such report.

B. Financial Management, Financial Reports and Audits

1. The Borrower shall maintain or cause to be maintained a financial management system in accordance with the provisions of Section 5.09 of the Bank's General Conditions.

2. The Borrower shall cause the eGovernment Center to prepare and furnish to the Bank as part of the Project Report, interim unaudited financial reports for the Project covering the semester, in form and substance satisfactory to the Bank.

3. The Borrower shall cause the eGovernment Center to have its Financial Statements audited in accordance with the provisions of Section 5.09 (b) of the Bank's General Conditions. Each audit of the Financial Statements shall cover the period of one fiscal year of the Borrower, commencing with the fiscal year in which the first withdrawal was made under the Preparation Advance for the Project. The audited

Financial Statements for each such period shall be furnished to the Bank not later than six months after the end of such period.

Section III. Procurement

A. General

1. **Goods, Works, and Non-consulting Services.** All goods, works, and non-consulting services required for the Project and to be financed out of the proceeds of the Loan shall be procured in accordance with the requirements set forth or referred to in Section I of the Procurement Guidelines, and with the provisions of this Section.

2. **Consultants' Services.** All consultants' services required for the Project and to be financed out of the proceeds of the Loan shall be procured in accordance with the requirements set forth or referred to in Sections I and IV of the Consultant Guidelines and with the provisions of this Section.

3. **Definitions.** The capitalized terms used below in this Section to describe particular procurement methods or methods of review by the Bank of particular contracts refer to the corresponding method described in Sections II and III of the Procurement Guidelines, or Sections II, III, IV and V of the Consultant Guidelines, as the case may be.

B. Particular Methods of Procurement of Goods, Works, and Non-consulting Services

1. **International Competitive Bidding.** Except as otherwise provided in paragraph 2 below, goods, works, and non-consulting services shall be procured under contracts awarded on the basis of International Competitive Bidding.

2. **Other Methods of Procurement of Goods, Works, and Non-consulting Services.** The following methods, other than International Competitive Bidding, may be used for procurement of goods, works, and non-consulting services for those contracts specified in the Procurement Plan: (a) National Competitive Bidding, subject to the additional provisions set forth in paragraph B.3 of this Section; (b) Shopping; and (c) Direct Contracting.

3. Without limitation upon the provisions of paragraphs B.1 and B.2 of this Section, and Section I and paragraphs 3.3 and 3.4 of the Procurement Guidelines, the procurement procedure to be followed for National Competitive Bidding shall be the Open Bidding Procedure set forth in the Law on Public Procurement No. 131 dated July 3, 2015, as further amended on July 1, 2016, September 23, 2016 and October 3, 2016 (the "PPL"), provided, however, that such procedure shall be subject to the following additional provisions:

(a) Eligibility: Eligibility to participate in a procurement process and to be awarded a Bank-financed contract shall be as defined under Section I of the Procurement Guidelines; accordingly, no bidder or potential bidder shall be declared ineligible for contracts financed by the Bank for reasons other than those provided in Section I of the Procurement Guidelines.

(b) Registration of Contractors and Suppliers: Registration shall not be used to assess bidders' qualifications. A foreign bidder shall not be required to register as a condition for submitting its bid, and a foreign bidder recommended for contract award shall be given a reasonable opportunity to register, with the reasonable cooperation of the Borrower, prior to contract signing.

(c) Participation of Joint Ventures: Participation of Joint Ventures shall be allowed and all its members shall be jointly and severally liable for the entire contract.

(d) Bidding Documents: Bidding documents acceptable to the Bank shall be used, and shall be prepared so as to ensure economy, efficiency, transparency, and broad consistency with the provisions of Section I of the Procurement Guidelines.

(e) Qualification: Qualification criteria shall be clearly specified in the bidding documents. All criteria so specified, and only such specified criteria, shall be used to determine whether a bidder is qualified. Qualification shall be assessed on a "pass or fail" basis, and merit points shall not be used. Such assessment shall be based entirely upon the bidder's or prospective bidder's capability and resources to effectively perform the contract, taking into account objective and measurable factors, including: (i) relevant general and specific experience, and satisfactory past performance and successful completion of similar contracts over a given period; (ii) financial position; and where relevant, (iii) capability of construction and/or manufacturing facilities. Prequalification procedures and documents acceptable to the Bank shall be used for large, complex and/or specialized works. The verification of the information upon which a bidder was prequalified, including current commitments, shall be carried out at the time of contract award, along with the bidder's capability with respect to personnel and equipment. In the procurement of goods and works where pre-qualification is not used, the qualification of the bidder who is recommended for award of contract shall be assessed by post-qualification, applying the qualification criteria stated in the bidding documents.

(f) Cost Estimate: The detailed cost estimates shall be confidential and shall not be disclosed to prospective bidders. The cost estimate will include all

taxes including Value Added Tax (VAT). No bids shall be rejected on the basis of comparison with the cost estimates without the Bank's prior written concurrence.

(g) Bid Submission and Bid Opening: Prospective bidders shall be given at least thirty (30) days from the date of publication of the invitation to bid or the date of availability of the bidding documents, whichever is later, to prepare and submit bids. Bids shall be opened in public, immediately after the deadline for submission of bids. Bids received after the deadline for bid submission shall be rejected and returned to bidders unopened. A copy of the bid opening minutes shall be promptly provided to all bidders who submitted bids, and to the Bank with respect to contracts subject to the Bank's prior review.

(h) Bid Evaluation: Evaluation of bids shall be made in strict adherence to the evaluation criteria specified in the bidding documents. Evaluation criteria other than price shall be quantified in monetary terms. Merit points shall not be used, and no minimum point or percentage value shall be assigned to the significance of price, in bid evaluation. Contracts shall be awarded to the qualified bidder whose bid has been determined: (i) to be substantially responsive to the bidding documents; and (ii) to offer the lowest-evaluated cost. No negotiations shall be permitted. A bidder shall not be required, as a condition for award, to undertake obligations not specified in the bidding documents or otherwise to modify the bid as originally submitted. A bidder shall not be eliminated from detailed evaluation on the basis of minor, non-substantial deviations.

(i) Rejection of All Bids and Re-bidding: All bids (or the sole bid if only one bid is received) shall not be rejected, the procurement process shall not be cancelled, and new bids shall not be solicited without the Bank's prior written concurrence.

(j) Bid Validity: The bid validity period required by the bidding documents shall be sufficient to account for any period that may be required for the approval and registration of the contract as contemplated in the PPL. If justified by exceptional circumstances, an extension of bid validity may be requested in writing from all bidders before the original bid validity expiration date, provided that such extension shall cover only the minimum period required to complete the evaluation, award a contract, and/or complete the registration process, but not more than thirty (30) days; a corresponding extension of any bid guarantee also shall be required in such cases. A Bidder may refuse the request for extension of bid validity without forfeiting its bid guarantee. No further extensions shall be requested without the prior written concurrence of the Bank.

(k) Guarantees: Guarantees shall be in the format included in the bidding documents. The bid guarantee shall be valid for twenty-eight days (28) beyond the original validity period of the bid, or beyond any period of extension if requested. No advance payments shall be made without a suitable advance payment guarantee. Performance security shall not exceed ten percent (10%) of the contract amount.

(l) Fraud and Corruption: The bidding documents and contract as deemed acceptable by the Bank shall include provisions stating the Bank's policy to sanction firms or individuals, found to have engaged in fraud and corruption as defined in the Procurement Guidelines.

(m) Inspection and Audit Rights: Each bidding document and contract financed out of the proceeds of the Financing shall provide that bidders, suppliers and contractors, and their subcontractors, agents, personnel, consultants, service providers, or suppliers, shall permit the Bank to inspect all accounts, records, and other documents relating to the submission of bids and contract performance, and to have them audited by auditors appointed by the Bank. Acts intended to materially impede the exercise of the Bank's inspection and audit rights provided for in the Procurement Guidelines constitute an obstructive practice as defined in the Guidelines.

(n) Contract Modifications: With respect to contracts subject to the Bank's prior review, the Borrower shall obtain the Bank's no objection before agreeing to: (i) a material extension of the stipulated time for performance of a contract; (ii) any substantial modification of the scope of services or other significant changes to the terms and conditions of the contract; (iii) any variation order or amendment (except in cases of extreme urgency) which, singly or combined with all variation orders or amendments previously issued, increases the original contract amount by more than fifteen percent (15%); or (iv) the proposed termination of the contract. A copy of all contract amendments shall be provided to the Bank.

C. **Particular Methods of Procurement of Consultants' Services**

1. **Quality- and Cost-based Selection.** Except as otherwise provided in paragraph 2 below, consultants' services shall be procured under contracts awarded on the basis of Quality- and Cost-based Selection.

2. **Other Methods of Procurement of Consultants' Services.** The following methods, other than Quality- and Cost-based Selection, may be used for procurement of consultants' services for those contracts which are specified in the Procurement Plan: (a) Quality-based Selection; (b) Selection under a Fixed Budget; (c) Least Cost Selection; (d) Selection based on Consultants'

Qualifications; (e) Single-source Selection of consulting firms; (f) Procedures set forth in paragraphs 5.2 and 5.3 of the Consultant Guidelines for the Selection of Individual Consultants; and (g) Single-source procedures for the Selection of Individual Consultants.

D. Review by the Bank of Procurement Decisions

The Procurement Plan shall set forth those contracts which shall be subject to the Bank's Prior Review. All other contracts shall be subject to Post Review by the Bank.

Section IV. Withdrawal of Loan Proceeds

A. General

1. The Borrower may withdraw the proceeds of the Loan in accordance with the provisions of Article II of the Bank's General Conditions, this Section, and such additional instructions as the Bank shall specify by notice to the Borrower (including the "World Bank Disbursement Guidelines for Projects" dated February 1, 2017, as revised from time to time by the Bank and as made applicable to this Agreement pursuant to such instructions), to finance Eligible Expenditures as set forth in the table in paragraph 2 below.

2. The following table specifies the categories of Eligible Expenditures that may be financed out of the proceeds of the Loan ("Category"), the allocation of the amounts of the Loan to each Category, and the percentage of expenditures to be financed for Eligible Expenditures in each Category. The additional instructions referred to in paragraph A.1 of this Section shall specify the order in which the different sources of financing for the Project will be disbursed.

Category	Amount of the Loan Allocated (expressed in USD)	Percentage of Expenditures to be financed (inclusive of Taxes)
(1) Goods, works, Training, non-consulting services, consultants' services, and Incremental Operating Costs for Parts 1, 2, 3 and 4.1 of the Project (other than those financed under the Financing Agreement)	2,991,779.15	100%
(2) Consultants' services under Part 4.2 of the Project (other than those financed under the Financing Agreement)	255,000	40% for Eligible Expenditures incurred until December 31, 2020, then 30% until December 31, 2021, then 20% thereafter
(3) Refund of the Preparation Advance	1,753,220.85	Amount payable pursuant to Section 2.07 (a) of the Bank's General Conditions
TOTAL AMOUNT	**5,000,000**	

B. **Withdrawal Conditions; Withdrawal Period**

1. Notwithstanding the provisions of Part A of this Section, no withdrawal shall be made:

(a) from the Loan Account (other than to repay the Preparation Advance) until the Bank has received payment in full of the Front-end Fee; or

(b) for payments made prior to the date of this Agreement.

2. The Closing Date is June 30, 2023.

Section V. Other Undertakings

A. Without prejudice to its obligations under Section 5.03 of the Bank's General Conditions, the Borrower shall ensure that the necessary allocation of adequate resources (physical, financial and staffing) are provided in each year of Project implementation for: (a) the successful deployment, operation and management of the M-Cloud by CTS or a successor acceptable to the Bank; (b) the implementation of the documents and registries management information system (SIGEDIA); (c) the adequate operation of the electronic payments governmental service (MPay); and (d) other shared eGovernment platforms. Such resources shall include, but not be limited to funding in the following amounts, unless otherwise agreed with the Bank:

(i) five hundred and sixty-five thousand Dollars ($565,000) per year during Project implementation for digital services and platforms (excluding the staff salaries referred to in paragraph (ii) below);

(ii) three hundred and twenty thousand Dollars ($320,000) per year during Project implementation for salaries of eight staff in the eGovernment Center (including the eGovernment Center Director General), who will provide support to digital platforms and services maintenance and operation; and

(iii) one hundred and three thousand Dollars ($103,000) per year during each year of Project implementation for office rent and maintenance.

B. Prior to carrying out the procurement of equipment and furniture for the piloting and roll-out of the CUPS under Part 1.3 of the Project, the Borrower shall cause the eGovernment Center to develop and approve a concept for the CUPS, based on a completed feasibility study acceptable to the Bank.

C. The Borrower shall ensure that any procurement contracts under Parts 1 and 2 of the Project for service reengineering and digitization, which are specified in the Procurement Plan, are co-signed by: (i) the relevant central government administrative unit providing the service selected for reengineering and digitization under Parts 1 and 2 of the Project, who will be responsible for contract implementation and acceptance of deliverables; (ii) the eGovernment Center, who will be responsible for quality assurance and for processing payments based on the acceptance of deliverables by the relevant unit; and (iii) the procured contractor.

SCHEDULE 3

Amortization Schedule

1. The following table sets forth the Principal Payment Dates of the Loan and the percentage of the total principal amount of the Loan payable on each Principal Payment Date ("Installment Share"). If the proceeds of the Loan have been fully withdrawn as of the first Principal Payment Date, the principal amount of the Loan repayable by the Borrower on each Principal Payment Date shall be determined by the Bank by multiplying: (a) Withdrawn Loan Balance as of the first Principal Payment Date; by (b) the Installment Share for each Principal Payment Date, such repayable amount to be adjusted, as necessary, to deduct any amounts referred to in paragraph 4 of this Schedule, to which a Currency Conversion applies.

Principal Payment Date	**Installment Share (Expressed as a Percentage)**
On each April 1 and October 1 Beginning October 1, 2022 through October 1, 2050	1.72%
On April 1, 2051	1.96%

2. If the proceeds of the Loan have not been fully withdrawn as of the first Principal Payment Date, the principal amount of the Loan repayable by the Borrower on each Principal Payment Date shall be determined as follows:

   (a) To the extent that any proceeds of the Loan have been withdrawn as of the first Principal Payment Date, the Borrower shall repay the Withdrawn Loan Balance as of such date in accordance with paragraph 1 of this Schedule.

   (b) Any amount withdrawn after the first Principal Payment Date shall be repaid on each Principal Payment Date falling after the date of such withdrawal in amounts determined by the Bank by multiplying the amount of each such withdrawal by a fraction, the numerator of which is the original Installment Share specified in the table in paragraph 1 of this Schedule for said Principal Payment Date ("Original Installment Share") and the denominator of which is the sum of all remaining Original Installment Shares for Principal Payment Dates falling on or after such date, such amounts repayable to be adjusted, as necessary, to deduct any amounts referred to in paragraph 4 of this Schedule, to which a Currency Conversion applies.

3. (a) Amounts of the Loan withdrawn within two calendar months prior to any Principal Payment Date shall, for the purposes solely of calculating the principal amounts payable on any Principal Payment Date, be treated as withdrawn and outstanding on the second Principal Payment Date following the date of withdrawal and shall be repayable on each Principal Payment Date commencing with the second Principal Payment Date following the date of withdrawal.

(b) Notwithstanding the provisions of sub-paragraph (a) of this paragraph, if at any time the Bank adopts a due date billing system under which invoices are issued on or after the respective Principal Payment Date, the provisions of such sub-paragraph shall no longer apply to any withdrawals made after the adoption of such billing system.

4. Notwithstanding the provisions of paragraphs 1 and 2 of this Schedule, upon a Currency Conversion of all or any portion of the Withdrawn Loan Balance to an Approved Currency, the amount so converted in the Approved Currency that is repayable on any Principal Payment Date occurring during the Conversion Period, shall be determined by the Bank by multiplying such amount in its currency of denomination immediately prior to the Conversion by either: (i) the exchange rate that reflects the amounts of principal in the Approved Currency payable by the Bank under the Currency Hedge Transaction relating to the Conversion; or (ii) if the Bank so determines in accordance with the Conversion Guidelines, the exchange rate component of the Screen Rate.

5. If the Withdrawn Loan Balance is denominated in more than one Loan Currency, the provisions of this Schedule shall apply separately to the amount denominated in each Loan Currency, so as to produce a separate amortization schedule for each such amount.

APPENDIX

Section I. Definitions

1. "Anti-Corruption Guidelines" means the "Guidelines on Preventing and Combating Fraud and Corruption in Projects Financed by IBRD Loans and IDA Credits and Grants", dated October 15, 2006 and revised in January 2011.

2. "Bank's General Conditions" means the "International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans", dated March 12, 2012, with the modifications set forth in Section II of this Appendix.

3. "Category" means a category set forth in the table in Section IV of Schedule 2 to this Agreement.

4. "Consultant Guidelines" means the "Guidelines: Selection and Employment of Consultants under IBRD Loans and IDA Credits and Grants by World Bank Borrowers" dated January 2011 (revised July 2014).

5. "CTS" means the Borrower's center for special telecommunications, within the Borrower's State Chancellery or any successor thereto acceptable to the Bank.

6. "CUPS" means unified centers for government administrative services delivery.

7. "eGovernment" means the use of information and communications technologies by government agencies to improve their activities, including administration, services, and connecting with citizens and society.

8. "eGovernment Center" means the Borrower's public institution in charge of implementing eGovernment transformation related projects, created pursuant to the eGovernment Center Legislation, or any legal successor thereto acceptable to the Bank.

9. "eGovernment Center Legislation" means the Government Decision No. 392, dated May 19, 2010 and Government Decision No. 760, dated August 18, 2010, that establishes the eGovernment Center, as amended and as in effect on the date of this Agreement.

10. "Financing Agreement" means the agreement between the Borrower and the Association for the Project, of the same date as this Agreement, as such agreement may be amended from time to time. "Financing Agreement" includes all appendices, schedules and agreements supplemental to the Financing Agreement.

11. "Incremental Operating Costs" means the incremental expenses incurred by the Borrower and the eGovernment Center on account of Project implementation,

which may include office supplies, reasonable commercial banking charges and fees, vehicle operation and maintenance, communication and insurance costs, operation and maintenance of office equipment, office rent and administration costs, utilities, travel, and *per diem,* and remuneration of locally contracted employees (but excluding the salaries of the Borrower's civil service's officials), and other related expenditures as may be agreed upon by the Bank, none of which would have been incurred in the absence of the Project.

12. "IT" means information technology.

13. "M-Cloud" means the Borrower's "cloud computing" technology platform, being a multitenant, dynamically provisioned and optimized infrastructure with self-service developer deployment.

14. "MOF" means the Borrower's Ministry of Finance, or any successor thereto acceptable to the Bank;

15. "Operational Manual" means the Borrower's Manual, acceptable to the Bank, referred to in Section I.C of Schedule 2 to this Agreement.

16. "Preparation Advance" means the advance referred to in Section 2.07 (a) of the Bank's General Conditions, granted by the Bank to the Borrower pursuant to the letter agreement signed on behalf of the Bank on April 18, 2017 and on behalf of the Borrower on May 4, 2017.

17. "Procurement Guidelines" means the "Guidelines: Procurement of Goods, Works and Non-consulting Services under IBRD Loans and IDA Credits and Grants by World Bank Borrowers" dated January 2011 (revised July 2014).

18. "Procurement Plan" means the Borrower's procurement plan for the Project, dated June 20, 2017 and referred to in paragraph 1.18 of the Procurement Guidelines and paragraph 1.25 of the Consultant Guidelines, as the same shall be updated from time to time in accordance with the provisions of said paragraphs.

19. "Project Implementation Unit" or "PIU" means the unit created within the eGovernment Center for day-to-day Project implementation.

20. "State Chancellery" means the Borrower's state institution, established by Law No. 64, dated May 31, 1990 or any legal successor thereto acceptable to the Bank.

21. "Subsidiary Agreement" means the agreement referred to in Section I.B of Schedule 2 to this Agreement pursuant to which the Borrower shall make the proceeds of the Loan available to the eGovernment Center.

22. "Training" means reasonable expenditures (other than for consultants' services and non-consulting services) incurred by trainers, trainees and workshop participants for reasonable travel, room, board, and *per diem* expenses in connection with training and workshops under the Project, including registration fees, facility and equipment rentals.

Section II. Modifications to the Bank's General Conditions

The Bank's General Conditions are hereby modified as follows:

1. In the **Table of Contents**, the references to Sections, Section names and Section numbers are modified to reflect the modifications set forth in the paragraphs below.

2. Section 3.01. (*Front-end Fee*) is modified to read as follows:

"Section 3.01. *Front-end Fee; Commitment Charge*

(a) The Borrower shall pay the Bank a front-end fee on the Loan amount at the rate specified in the Loan Agreement (the "Front-end Fee").

(b) The Borrower shall pay the Bank a commitment charge on the Unwithdrawn Loan Balance at the rate specified in the Loan Agreement (the "Commitment Charge"). The Commitment Charge shall accrue from a date sixty days after the date of the Loan Agreement to the respective dates on which amounts are withdrawn by the Borrower from the Loan Account or cancelled. The Commitment Charge shall be payable semi-annually in arrears on each Payment Date."

3. In the Appendix, **Definitions**, all relevant references to Section numbers and paragraphs are modified, as necessary, to reflect the modification set forth in paragraph 2 above.

4. The Appendix is modified by inserting a new paragraph 19 with the following definition of "Commitment Charge", and renumbering the subsequent paragraphs accordingly:

"19. "Commitment Charge" means the commitment charge specified in the Loan Agreement for the purpose of Section 3.01(b)."

THE WORLD BANK
IBRD • IDA | WORLD BANK GROUP

November 28, 2017

H.E. Octavian Armaşu
Minister of Finance
Ministry of Finance
Constantin Tanase Street, 7
MD-2005 Chisinau
Republic of Moldova

Excellency:

Re: IDA Credit No. 6126-MD and IBRD Loan No. 8774-MD
(Modernization of Government Services Project)
Additional Instructions: Disbursement Letter

I refer to the Financing Agreement between the International Development Association ("Association" or "IDA") and the Republic of Moldova, and the Loan Agreement between the International Bank for Reconstruction and Development ("Bank" or "IBRD") and the Republic of Moldova, both dated November 28, 2017, for the above-referenced project ("Project"). Hereinafter: (a) the Financing Agreement and the Loan Agreement are jointly referred to as "Agreements"; (b) the Association and the Bank are jointly referred to as "World Bank"; and (c) the Republic of Moldova is referred to as "Borrower/Recipient".

The Agreements provide that the Association and the Bank, respectively, may issue additional instructions regarding the withdrawal of the proceeds of IDA Credit No. 6126-MD ("IDA Credit"), and IBRD Loan No. 8774-MD ("IBRD Loan"). This letter ("Disbursement Letter"), as revised from time to time, constitutes the additional instructions.

The attached *World Bank Disbursement Guidelines for Projects*, dated February 1, 2017, ("Disbursement Guidelines") (Attachment 1), are an integral part of the Disbursement Letter. The manner in which the provisions in the Disbursement Guidelines apply to the IBRD Loan and the IDA Credit is specified below. Sections and subsections in parentheses below refer to the relevant sections and subsections in the Disbursement Guidelines and, unless otherwise defined in this letter, the capitalized terms used have the meanings ascribed to them in the Disbursement Guidelines.

I. Disbursement Arrangements

(i) Disbursement Methods (section 2). The following Disbursement Methods may be used under the IDA Credit and IBRD Loan:

- Direct
- Reimbursement
- Designated Account
- Special Commitment

(ii) Disbursement Deadline Date (subsection 3.7). The Disbursement Deadline Date is four months after the Closing Date specified in each of the Agreements. Any changes to this date will be notified by the Bank and/or the Association, as the case may be.

(iii) Disbursement Conditions (subsection 3.8). Please refer to the Disbursement Condition(s) in the Agreements.

II. Withdrawal of IBRD Loan and IDA Credit Proceeds

(i) Authorized Signatures (subsection 3.1).
An authorized signatory letter (ASL) in the form attached (Attachment 2) should be furnished to the World Bank at the address indicated below providing the name(s) and specimen signature(s) of the official(s) authorized to sign Applications:

The World Bank
1 Dniprovskiy Uzviz
Kyiv, 01010
Ukraine
Attention: Satu Kristiina J. Kahkonen, Country Director, ECCU2

(ii) Applications (subsections 3.2 - 3.3). Please provide completed and signed (a) applications for withdrawal, together with supporting documents, and (b) applications for special commitments, together with a copy of the commercial bank letter of credit, to the address indicated below:

The World Bank
Radnicka cesta 80, 9th floor
Zagreb, HR - 10 000
Croatia
Attention: Loan Department

(iii) Electronic Delivery (subsection 3.4) The World Bank may permit the Borrower/Recipient to electronically deliver to the Applications (with supporting documents) through the World Bank's Client Connection, web-based portal. The option to deliver Applications to the World Bank by electronic means may be effected if: (a) the Borrower/Recipient has designated in writing, pursuant to the terms of subparagraph (i) of this Section, its officials who are authorized to sign and deliver Applications and to receive secure identification credentials ("SIDC") from the World Bank for the purpose of delivering such Applications by electronic means; and (b) all such officials designated by the Borrower/Recipient have registered as users of Client Connection. If the World Bank agrees, the World Bank will provide the Borrower/Recipient with SIDC for the designated officials. Following which, the designated officials may deliver Applications electronically by completing Form 2380, which is accessible through Client Connection (https://clientconnection.worldbank.org). The Borrower/Recipient may continue to exercise the option of preparing and delivering Applications in paper form. The World Bank reserves the right and may, in its sole discretion, temporarily or permanently disallow the electronic delivery of Applications by the Borrower/Recipient.

(iv) Terms and Conditions of Use of SIDC to Process Applications. By designating officials to use SIDC and by choosing to deliver the Applications electronically, the Borrower/Recipient confirms through the authorized signatory letter its agreement to: (a) abide by the *Terms and Conditions of Use of Secure Identification Credentials in connection with Use of Electronic Means to Process Applications and Supporting Documentation* ("Terms and Conditions of Use of Secure Identification Credentials") provided in Attachment 3; and (b) to cause such official to abide by those terms and conditions.

(v) Minimum Value of Applications (subsection 3.5). The Minimum Value of Applications is twenty (20) percent of the Designated Account ceiling.

(vi) Advances (sections 5 and 6) to IDA Credit and IBRD Loan

1. *Type of Designated Account (subsection 5.3):* Pooled using the sequencing of funds described in Section IV. Other Disbursement Instructions
2. *Currency of Designated Accounts (subsection 5.4):* USD
3. *Financial Institution at which the Designated Account Will Be Opened (subsection 5.5):* National Bank of Moldova.
4. *Ceiling (subsection 6.1):* USD 2,000,000

III. Reporting on Use of IDA Credit and IBRD Loan Proceeds

(i) Supporting Documentation (section 4). Supporting documentation should be provided with each application for withdrawal as set out below:

- *For requests for Reimbursement:*
  - Records evidencing eligible expenditures (e.g., copies of receipts, supplier invoices) for payments against contracts valued more than prior review threshold.
  - Statement of Expenditure in the form attached for contracts not subject to prior review (Attachment 4);
  - List of payments against contracts that are subject to the World Bank's prior review, in the form attached (Attachment 5)

- *For reporting eligible expenditures paid from the Designated Accounts:*
  - Records evidencing eligible expenditures (e.g., copies of receipts, supplier invoices) for payments against contracts valued more than prior review threshold.
  - Statement of Expenditure in the form attached for contracts not subject to prior review (Attachment 4);
  - List of payments against contracts that are subject to the World Bank's prior review, in the form attached (Attachment 5)

- *For requests for Direct Payment:* Records evidencing eligible expenditures, e.g., copies of receipts, supplier invoices

- ***For requests for Special commitments***

  - Copy of Letter of Credit

(ii) Frequency of Reporting Eligible Expenditures Paid from the Designated Accounts (subsection 6.3): Monthly

IV. Other Disbursement Instructions

The use of a pooled Designated Account and the diverse sources of funds requires the sequencing in the use of funds by financing instrument. The Agreements provide that the order in which the different sources of financing for the Project will be disbursed shall be specified in these additional instructions. Therefore, for all Categories of disbursement in the Financing Agreement and the Loan Agreement, the following order shall apply: (1) the IDA Credit, and (2) the IBRD Loan.

V. Other Important Information

For additional information on disbursement arrangements, please refer to the Disbursement Handbook available on the World Bank's public website at https://www.worldbank.org and its secure website "Client Connection" at https://clientconnection.worldbank.org. Print copies are available upon request.

From the Client Connection website, you will be able to prepare and deliver Applications, monitor the near real-time status of the IDA Credit and IBRD Loan, and retrieve related policy, financial, and procurement information.

If you have not already done so, the World Bank recommends that you register as a user of the Client Connection website (https://clientconnection.worldbank.org). From this website you will be able to prepare and deliver Applications, monitor the near real-time status of the Loan, and retrieve related policy, financial, and procurement information. All Borrower/Recipient officials authorized to sign and deliver Applications by electronic means are required to register with Client Connection before electronic delivery can be effected. For more information about the website and registration arrangements, please contact the World Bank by email at <clientconnection@worldbank.org>.

If you have any queries in relation to the above, please contact the Senior Finance Officer, Luis Schwarz at lschwarz@worldbank.org, using the above reference.

Yours sincerely,

Anna Akhalkatsi
Country Manager for Moldova

Attachments

1. *World Bank Disbursement Guidelines for Projects*, dated February 1, 2017
2. Form for Authorized Signatures
3. *Terms and Conditions of Use of Secure Identification Credentials in connection with Use of Electronic Means to Process Applications and Supporting Documentation*, dated March 1, 2013
4. Form of "Statement of Expenditure"
5. Form of Payments Against Contracts Subject to the World Bank's Prior Review

Prepared by: Luis Schwarz - WFALN

Cleared with and cc: Pilar Gonzalez, Country Lawyer, LEGLE
Maya V. Gusarova, TTL

Cc with copies:

Attachment 1

Disbursement Guidelines for

Investment Project Financing

February 2017

WORLD BANK GROUP

CONTENTS

	PAGE
1. Purpose	- 1 -
2. Disbursement Methods	- 1 -
3. Withdrawal of Funds from Financing Account	- 2 -
4. Supporting Documentation Requirements	- 3 -
5. Designated Accounts	- 4 -
6. Terms and Conditions Applicable to Advances	- 6 -
7. Ineligible Expenditures	- 7 -
8. Refunds	- 8 -

1. Purpose

1.1 The purpose of the Disbursement Guidelines for Investment Project Financing (the guidelines) is to set out the World Bank's procedures and requirements for disbursement of funds in projects.[1] Specifically, the guidelines set out (a) the different arrangements used by the World Bank to disburse funds from the Financing Account[2], (b) the requirements for withdrawal from the Financing Account, (c) the types of supporting documentation that the borrower may be required to provide to demonstrate the use of funds of the Financing Account for eligible expenditures, (d) the criteria for establishing Designated Accounts[3], (e) the terms and conditions applicable to advances, (f) the types of disbursement-related actions that the World Bank may take if it determines that funds of the Financing Account are not needed or have been used for ineligible purposes, and (g) the disbursement consequence of refunds.

2. Disbursement Methods

2.1 The World Bank establishes disbursement arrangements for a project in consultation with the borrower, taking into consideration, among other things, an assessment of the borrower's financial management and procurement arrangements, the cash flow needs of the project, and its disbursement experience with the borrower. Those arrangements are stated in the Financing Agreement[4] and additional information is provided in the Disbursement Letter.[5]

2.2 The World Bank disburses funds from the Financing Account established for each loan, to or on the order of the borrower, using one or more of the following disbursement methods, as determined by the World Bank.

(a) ***Reimbursement***: The World Bank may reimburse the borrower for expenditures eligible for financing pursuant to the Financing Agreement (eligible expenditures) that the borrower has prefinanced from its own resources.

---

1 In this document the *World Bank* includes the International Bank for Reconstruction and Development (IBRD) and the International Development Association (IDA), whether acting on its own account or in the capacity as administrator of trust funds funded by donors.
Financing or Bank loan includes any loan, credit, or grant made by the World Bank from its own resources, from trust funds funded by other donors and administered by the World Bank, or from a combination of these.
Borrower means a borrower or recipient of a Bank loan for a project and any other entity involved in the implementation of the project financed by the Bank loan.
These guidelines apply to all Bank loans for an Investment Project Financing. They do not apply to Program-For-Results Financing and Development Policy Financing or for grants made by the World Bank from trust funds funded by other donors and administered by the World Bank, when, exceptionally, the terms of the agreement with the donor provide for different requirements

2 The Financing Account refers to the account opened by the World Bank in its accounting system in the name of the borrower to which the amount of the financing is credited.

3 A *Designated Account* is a bank account into which the World Bank may deposit amounts withdrawn from the Financing Account to pay for eligible expenditures as they are incurred.

4 The *Financing Agreement* is the agreement between the World Bank and the Borrower providing for the Bank loan.

5 The Disbursement Letter contains additional instructions describing the disbursement arrangements for withdrawing proceeds from the Financing Account under a particular investment project.

(b) *Advance*: The World Bank may advance funds from the Financing Account into a Designated Account of the borrower to finance eligible expenditures as they are incurred and for which supporting documents will be provided at a later date (see section 5, Designated Accounts).

(c) *Direct Payment*: The World Bank may make payments, at the borrower's request, directly to a third party (for example, supplier, contractor, or consultant) for eligible expenditures.

(d) *Special Commitment*: The World Bank may pay amounts to a third party for eligible expenditures under special commitments entered into, in writing, at the borrower's request and on terms and conditions agreed between the World Bank and the borrower.

3. Withdrawal of Funds from the Financing Account

3.1 ***Authorized Signatures.*** Before funds from the Financing Account may be withdrawn or committed, the authorized representative of the borrower (as designated in the Financing Agreement) must furnish to the World Bank, electronically through the Client Connection website (http://clientconnection.worldbank.org), or through an authorized signatory designation letter, the name(s) of the official(s) authorized (a) to sign and submit applications for withdrawal and applications for a special commitment (collectively, Applications), and (b) to receive Secure Identification Credentials (SIDC) from the World Bank. The borrower must notify the World Bank of any changes in signature authority, either electronically in Client Connection or through an updated authorized signatory designation letter.

3.2 ***Terms and Conditions of Use of Secure Identification Credentials (SIDC) to Process Applications.*** By designating officials to use SIDC and by choosing to submit the applications electronically, the borrower confirms its agreement to abide by the terms and conditions of use of SIDC.[6]

3.3 ***Applications.*** Applications must be provided to the World Bank in such form as is required to access funds from the Financing Account and must include such information as the World Bank may reasonably request.

3.4 Applications and necessary supporting documents (see section 4 Supporting Documentation Requirements) should be submitted to the World Bank electronically, in a manner and on terms and conditions specified by the World Bank, through the Client Connection website at http://clientconnection.worldbank.org. The World Bank may, at its discretion, temporarily or permanently, disallow the electronic submission of applications by the borrower. The World Bank may permit the borrower to complete and submit applications manually in paper form. Paper applications forms can be found in the Client Connection website at http://clientconnection.worldbank.org or may be obtained from the World Bank upon request.

[6] Terms and conditions of use of SIDC are provided in the Disbursement Letter.

3.5 ***Minimum Value of Applications.*** The World Bank establishes a minimum value for applications for reimbursement, direct payment, and special commitment. The World Bank reserves the right not to accept applications that are below such minimum value.

3.6 ***Loan Disbursing Period.*** The World Bank processes Applications only after the Financing Agreement has been declared effective in accordance with the terms of the Financing Agreement. The expenditures for which the Applications are made must be:

(a) ***Paid*** for on or after the date of the Financing Agreement, or alternatively, in the case of projects that permit retroactive financing, on or after the earlier date specified in the Financing Agreement for that purpose; and

(b) ***Incurred*** on or before the closing date specified or referred to in the Financing Agreement (the Closing Date), except as otherwise specifically agreed with the World Bank.

3.7 The loan disbursing period ends on the final date established by the World Bank for receipt by the World Bank of applications for withdrawal and supporting documentation (the Disbursement Deadline Date). The Disbursement Deadline Date may be the same as the Closing Date, or up to four months after the Closing Date. To support orderly project completion and closure of the Financing Account, the World Bank does not accept applications for withdrawal or supporting documentation received after the Disbursement Deadline Date. The borrower must promptly inform the World Bank of any expected implementation delays or exceptional administrative issues before those dates. The World Bank notifies the borrower of any exception that the World Bank may make to the Disbursement Deadline Date.

3.8 ***Disbursement Conditions.*** If the Financing Agreement contains a disbursement condition for a specific expenditure category, the World Bank will disburse funds from the Financing Account for that category only after the disbursement condition has been fulfilled and the World Bank has notified the borrower to that effect.

4. Supporting Documentation Requirements

4.1 The borrower provides supporting documentation to the World Bank to show that funds from the Financing Account have been or are being used to finance eligible expenditures.

4.2 For special commitments, the commercial bank provides its confirmation directly to the World Bank that conditions for the release of payments committed for withdrawal have been met.

4.3 ***Types of Supporting Documentation.*** The World Bank requires either copies of the original documents evidencing eligible expenditures (Records) or summary reports of expenditure (Summary Reports) in such form and substance as the World Bank may specify. Records include such documents as invoices and receipts. A Summary Report may be either (a) the interim unaudited financial report required under the Financing Agreement (Interim Financial Report) or (b) a statement of expenditure summarizing eligible expenditures paid during a stated

period (Statement of Expenditure). In all cases, the borrower is responsible for retaining the original documents evidencing eligible expenditures and making them available for audit or inspection.

4.4 The World Bank determines the types of supporting documentation that the borrower must provide, taking into consideration the disbursement method used. The supporting documentation may be the following:

(a) ***For applications for Reimbursement***: (i) Interim Financial Reports, (ii) Statements of Expenditure, or (iii) Records

(b) ***For reporting on the use of Advances***: (i) Interim Financial Reports, (ii) Statements of Expenditure, or (iii) Records

(c) ***For applications for Direct Payments***: (i) Records such as copies of supplier invoices; (ii) a bank guarantee for advance or retention payment

(d) ***For applications for Special Commitment***: Copy of the Letter of Credit (with valid expiry date) that the commercial bank, known as the opening bank, has issued. For payment, a SWIFT (Society for Worldwide Interbank Telecommunication) message must be sent by the commercial bank; and

(e) Any other supporting documentation that the World Bank may request by notice to the borrower or as specified in the Disbursement Letter.

4.5 ***Failure to Provide Audited Financial Statements.*** If the borrower fails to provide any of the audited financial statements required in accordance with, and within the period of time specified in, the Financing Agreement, the World Bank may, at its discretion, decide not to accept applications for withdrawal supported by Summary Reports, even if such reports are accompanied by Records.

5. Designated Accounts

5.1 The borrower may open one or more designated accounts into which the World Bank may, at the borrower's request, deposit amounts withdrawn from the Financing Account for the purpose of paying for eligible expenditures as they are incurred. Before the World Bank authorizes establishment of a Designated Account, the borrower must have adequate administrative capability, internal controls, and accounting and auditing procedures to ensure effective use of the Designated Account.

5.2 The World Bank may decide not to permit the use of Designated Accounts in new projects if the borrower has failed to refund undocumented advances in the Designated Account of any other loan to, or guaranteed by, the borrower within two months after the Disbursement Deadline Date for that loan.

5.3 ***Type of Designated Account.*** A Designated Account may be established in one of two ways – as a segregated account or pooled account as appropriate for the project concerned, and as determined and notified by the World Bank.

(a) ***Segregated Account***: An account of the borrower into which only proceeds of the Financing Account may be deposited;

(b) ***Pooled Account***: An account of the borrower into which the funds from the Financing Account and funds of other financing for the project (such as borrower resources or financing by other development partners) may be deposited.

5.4 ***Currency of the Designated Account.*** Designated Accounts must be in a currency acceptable to the World Bank. In countries that have a freely convertible currency, Designated Accounts may be held in the currency of the borrower or any freely convertible currency. The World Bank may also agree to local currency Designated Accounts when, among other things, the country's currency (even if not freely convertible) is stable and the expenditures to be financed are primarily in local currency. The borrower bears all risks associated with foreign exchange fluctuations between (a) the currency of denomination of the loan and that of the borrower's Designated Account, and (b) the currency of denomination of the borrower's Designated Account and the currency or currencies of project expenditures.

5.5 ***Financial Institution.*** Designated Accounts must be opened and maintained in a financial institution[7] selected by the borrower and acceptable to the World Bank. A financial institution is acceptable if it meets all the following requirements:

(a) It is financially sound;
(b) It is in good standing
(c) It is authorized to maintain the Designated Account in the currency agreed between the World Bank and the borrower;
(d) It is audited regularly, and receive satisfactory audit reports;
(e) It can execute a large number of transactions promptly;
(f) It can satisfactorily perform a wide range of banking services
(g) It can provide a detailed statement of the Designated Account;
(h) It is part of a satisfactory correspondent banking network;
(i) It charges reasonable fees for its services.

5.6 The World Bank reserves the right not to transfer funds to a financial institution if that institution has asserted or asserts a claim to set off, seize, or attach the proceeds of any Bank loan on deposit in a Designated Account maintained by the institution.

---

[7] A financial institution may be the country's central bank, a local development bank or a commercial bank.

6. Terms and Conditions Applicable to Advances

6.1 *Ceiling.* The World Bank notifies the borrower of the maximum amount of funds from the Financing Account that may be on deposit in a Designated Account (the Ceiling). The World Bank, at its discretion, may establish the Ceiling as either (a) a fixed amount, or (b) an amount that is adjusted from time to time during project implementation on the basis of periodic forecasts of project cash flow needs.

6.2 *Applications for Advances.* The borrower may apply for an advance in an amount up to the Ceiling less the aggregate amount of those advances previously received by the borrower for which the borrower has not yet provided supporting documentation. Normally, to support orderly closure of the Financing Account, the World Bank does not advance funds from the Financing Account into the Designated Account after the Closing Date.

6.3 *Frequency of Reporting Eligible Expenditures Paid from the Designated Account.* The borrower reports on the use of funds from the Financing Account advanced to the Designated Account at intervals specified by the World Bank by notice to the borrower. The borrower must ensure that all amounts deposited into the Designated Account are accounted for and that their use is reported prior to the Disbursement Deadline Date. After that date, the borrower must refund to the World Bank any advances still unaccounted for or remaining in the Designated Account.

6.4 *Withholding Advances.* The World Bank is not required to make any deposit into the Designated Account if any of the following conditions apply:

(a) The World Bank determines that payment of the deposit would result in exceeding the Ceiling (see subsection 6.2, Applications for Advances);
(b) The World Bank is not satisfied that the borrower's planned project expenditures justify the deposit. The World Bank may adjust the amount it deposits or withhold further deposits into the Designated Account until it is satisfied that the financial needs of the project warrant further deposits;
(c) The borrower fails to take the action required pursuant to the determinations made by the World Bank under subsections 7.1 and 7.2 of these guidelines;
(d) The borrower fails to provide any of the audited financial statements required in accordance with, and within the period of time specified in, the Financing Agreement;
(e) The World Bank determines that all further withdrawals of funds from the Financing Account should be made by the borrower directly from the Financing Account; or
(f) The World Bank has notified the borrower of its intention to suspend in whole or in part the borrower's right to make withdrawals from the Financing Account.

6.5 *Excess Advances.* If at any time the World Bank determines that any amount deposited in the Designated Account will not be required to cover further payments for eligible expenditures

(the Excess Amount), it may, at its discretion, require the borrower to take one of the following two disbursement-related actions:

(a) Provide evidence satisfactory to the World Bank within a period specified by the World Bank that the Excess Amount will be used to pay for eligible expenditures. If the evidence is not furnished within the time period specified, the borrower must promptly refund the Excess Amount to the World Bank; or
(b) Refund the Excess Amount promptly.

The borrower must perform the action requested promptly after receiving notification from the World Bank that it must do so.

7. Ineligible Expenditures

7.1 ***Ineligible Expenditures Generally.*** If the World Bank determines that any amount of the funds from the Financing Account was used to pay for an expenditure that is not eligible pursuant to the Financing Agreement (an ineligible expenditure), the World Bank may, at its discretion, require the borrower to take one of the following two disbursement-related actions, without prejudice to the Bank's right to exercise remedies under the General Conditions[8] or Standard Conditions[9] and Financing Agreement.

(a) Refund an equivalent amount to the World Bank
(b) Exceptionally, provide substitute documentation evidencing other eligible expenditures.

The borrower must perform the action requested promptly after receiving notification from the World Bank that it must do so.

7.2 ***Ineligible Expenditures Paid from the Designated Account.*** If the World Bank determines that any payment out of the Designated Account was not justified by the evidence furnished to the World Bank or was made for an ineligible expenditure, the World Bank may, at its discretion, require the borrower to take one of the following actions.

(a) Provide the additional evidence requested by the World Bank
(b) Deposit an equivalent amount into the Designated Account
(c) Refund an equivalent amount to the World Bank
(d) Exceptionally, provide substitute documentation evidencing other eligible expenditures.

The borrower must perform the action requested promptly after receiving notification from the World Bank that it must do so.

---

[8] The *General Conditions* set forth certain terms and conditions generally applicable to IBRD loans and IDA credits and grants.

[9] The *Standard Conditions* set forth certain terms and conditions that are generally applicable to trust funds and advances made by the Bank under the Project Preparation Facility.

8. Refunds

8.1 ***Borrower Decision to Refund.*** The borrower may, upon notice to the World Bank, refund all or any amount of the loan on deposit in the Designated Account to the World Bank for credit to the Financing Account.

8.2 ***Consequence of Refunds.*** The World Bank shall determine whether refunds made to the World Bank in accordance with sections 6 and 7 and subsection 8.1 of these guidelines will be credited to the Financing Account. Refunds of funds into the Financing Account may result in (a) swap termination fees (b) unwinding costs for amounts for which the interest rate basis or currency has been converted or hedged, (c) both.

8.3 ***Other Rights and Obligations Unaffected by Refunds.*** Refunds of loan amounts do not affect other legal rights and obligations of the parties under the Financing Agreement.

Attachment 2

Form of Authorized Signatory Letter
[Letterhead]
Ministry of Finance
[Street address]
[City] [Country]

[DATE]

The World Bank
1818 H Street, N.W.
Washington, D.C. 20433
United States of America

Attention: [Country Director]

Re: Financing No. ____-___ (_____ Project)

I refer to the Financing Agreement ("Agreement") between the International Development Association (the "Association") and [*name of Recipient*] (the "Recipient"), dated _____, providing the above Financing. For the purposes of Section 2.03 of the General Conditions as defined in the Agreement, any [1][one] of the persons whose authenticated specimen signatures appear below is authorized on behalf of the Recipient to sign applications for withdrawal [and applications for a special commitment] under this Financing.

For the purpose of delivering Applications to the Association, [2][each] of the persons whose authenticated specimen signatures appears below is authorized on behalf of the Recipient, acting [3][individually] [4][jointly], to deliver Applications, and evidence in support thereof on the terms and conditions specified by the Association.

[5][This confirms that the Recipient is authorizing such persons to accept Secure Identification Credentials (SIDC) and to deliver the Applications and supporting documents to the Association by electronic means. In full recognition that the Association shall rely upon such representations

---

[1] Instruction to the Recipient: Stipulate if more than one person needs to sign Applications, and how many or which positions, and if any thresholds apply. *Please delete this footnote in final letter that is sent to the Association.*

[2] Instruction to the Recipient: Stipulate if more than one person needs to *jointly* sign Applications, if so, please indicate the actual number. *Please delete this footnote in final letter that is sent to the Association.*

[3] Instruction to the Recipient: Use this bracket if any one of the authorized persons may sign; if this is not applicable, please delete. *Please delete this footnote in final letter that is sent to the Association.*

[4] Instruction to the Recipient: Use this bracket only if several individuals must jointly sign each Application; if this is not applicable, please delete. *Please delete this footnote in final letter that is sent to the Association.*

[5] Instruction to the Recipient: Add this paragraph if the Recipient wishes to authorize the listed persons to accept Secure Identification Credentials and to deliver Applications by electronic means; if this is not applicable, please delete the paragraph. *Please delete this footnote in final letter that is sent to the Association.*

and warranties, including without limitation, the representations and warranties contained in the *Terms and Conditions of Use of Secure Identification Credentials in connection with Use of Electronic Means to Process Applications and Supporting Documentation* ("Terms and Conditions of Use of SIDC"), the Recipient represents and warrants to the Association that it will cause such persons to abide by those terms and conditions.]

This Authorization replaces and supersedes any Authorization currently in the Association records with respect to this Agreement.

[Name], [position] Specimen Signature: _____

[Name], [position] Specimen Signature: _____

[Name], [position] Specimen Signature: _____

Yours truly,

/signed/

_____

[Position]

Attachment 3

Terms and Conditions of Use of Secure Identification Credentials in connection with Use of Electronic Means to Process Applications and Supporting Documentation

March 1, 2013

The World Bank (Bank)[1] will provide secure identification credentials (SIDC) to permit the Borrower[2] to deliver applications for withdrawal and applications for special commitments under the Agreement(s) and supporting documentation (such applications and supporting documentation together referred to in these Terms and Conditions of Use as Applications) to the Bank electronically, on the terms and conditions of use specified herein.

SIDC can be either: (a) hardware-based (Physical Token), or (b) software-based (Soft Token). The Bank reserves the right to determine which type of SIDC is most appropriate.

A. Identification of Users.

- The Borrower will be required to identify in a completed Authorized Signatory Letter (ASL) duly delivered to and received by the Bank each person who will be authorized to deliver Applications. The Bank will provide SIDC to each person identified in the ASL (Signatory), as provided below. The Borrower shall also immediately notify the Bank if a Signatory is no longer authorized by the Borrower to act as a Signatory.

- Each Signatory must register as a user on the Bank's Client Connection (CC) website (https://clientconnection.worldbank.org) prior to receipt of his/her SIDC. Registration on CC will require that the Signatory establish a CC password (CC Password). The Signatory shall not reveal his/her CC Password to anyone or store or record the CC Password in written or other form. Upon registration as a CC user, the Signatory will be assigned a unique identifying account name.

B. Initialization of SIDC.

o Prior to initialization of SIDC by a Signatory, the Signatory will acknowledge having read, understood and agreed to be bound by these Terms and Conditions of Use.

---

[1] "Bank" includes IBRD and IDA.

[2] "Borrower" includes the borrower of an IBRD loan, IDA credit, or Project Preparation Facility advance and the recipient of a grant.

- Where a Physical Token is to be used, promptly upon receipt of the Physical Token, the Signatory will access CC using his/her account name and CC Password and register his/her Physical Token and set a personal identification number (PIN) to be used in connection with the use of his/her Physical Token, after which the Physical Token will be initialized for use by the Signatory exclusively for purposes of delivering Applications. Where a Soft Token is to be used, the Signatory will access CC using his/her account name and CC Password and set a personal identification number (PIN) to be used in connection with the use of his/her Soft Token, after which the Soft Token will be initialized for use by the Signatory exclusively for purposes of delivering Applications. Upon initialization of the SIDC, the Signatory will be a "SIDC User". The Bank will maintain in its database a user account (Account) for each SIDC User for purposes of managing the SIDC of the SIDC User. Neither the Borrower nor the SIDC User will have any access to the Account.

- Prior to first use of the SIDC by the SIDC User, the Borrower shall ensure that the SIDC User has received training materials provided by the Bank in use of the SIDC.

C. **Use of SIDC.**

- Use of the SIDC is strictly limited to use in the delivery of Applications by the SIDC User in the ma ner prescribed by the Bank in the Agreement(s) and these Terms and Conditions. Any other use of the SIDC is prohibited.

- The Bank assumes no responsibility or liability whatsoever for any misuse of the SIDC by the SIDC User, other representatives of the Borrower, or third parties.

- The Borrower unde takes to ensure, and represents and warrants to the Bank (such representation and warranty being expressly relied upon by the Bank in granting SIDC) that each SIDC User understands and will abide by, these Terms and Conditions of Use, including without limitation the following:

4. ***Security***

- The SIDC User shall not reveal his/her PIN to anyone or store or record the PIN in written or other form.

- The SIDC User shall not allow anyone else to utilize his/her SIDC to deliver an Application to the Bank.

- The SIDC User shall always logout from CC when not using the system. Failure to logout properly can create a route into the system that is unprotected.

- If the SIDC User believes a third party has learned his/her PIN or has lost his/her Physical Token he/she shall immediately notify clientconnection@worldbank.org.

o The Borrower shall immediately notify the Bank at clientconnection@worldbank.org of any lost, stolen or compromised SIDC, and take other reasonable steps to ensure such SIDC are disabled immediately.

(i) Reservation of Right to Disable SIDC

a. The Borrower shall reserve the right to revoke the authorization of a SIDC User to use a SIDC for any reason.

b. The Bank reserves the right, in its sole discretion, to temporarily or permanently disable a SIDC, de-activate a SIDC User's Account or both.

(ii) Care of Physical Tokens

a. Physical Tokens will remain the property of the Bank.

b. The Bank will physically deliver a Physical Token to each Signatory designated to receive one in a manner to be determined by and satisfactory to the Bank.

c. Physical Tokens contain delicate and sophisticated instrumentation and therefore should be handled with due care, and should not be immersed in liquids, exposed to extreme temperatures, crushed or bent. Also, Physical Tokens should be kept more than five (5) cm from devices that generate electromagnetic radiation (EMR), such as mobile phones, phone-enabled PDAs, smart phones and other similar devices. Physical Tokens should be carried and stored separate from any EMR device. At close range (less than 5 cm), these devices can output high levels of EMR that can interfere with the proper operation of electronic equipment, including the Physical Token.

d. Without derogating from these Terms and Conditions of Use, other technical instructions on the proper use and care of Physical Tokens are available at http://www.rsa.com.

(iii) Replacement

a. Lost, damaged, compromised (in terms of 4.5, above) or destroyed Physical Tokens will be replaced at the expense of the Borrower.

b. The Bank reserves the right, in its sole discretion, not to replace any Physical Token in the case of misuse, or not to reactivate a SIDC User's Account.

Attachment 4

Statement of Expenditures (SOE)

Payments made during the period from _____ **to** _____

For expenditures against the contracts not subject to the Bank Prior Review

Date: _____
Application No.: _____
Loan: _____

SOE No.: _____

1	2	3	4	5	6	7	8	9
Item No.	Category No. (**)	Currency and Total Amount of Contract	Currency and Total Amount of Invoice Covered by Application (Net of Retention)	Eligible % from Schedule 1 of Loan/Credit Agreement	Amount Eligible for Financing (4 x 5)	Currency and Amount Paid from Special Account (if Applicable)	Exchange Rate (Col. 7 divided by Col. 6)	Remarks
				TOTALS				

Supporting documents for this SOE retained at _____
(insert location)

(*) A separate SOE form should be used for retroactive financing
(**) Items should be grouped by category; or alternatively, a separate SOE form may be used for each category

Attachment 5

Project Name:

Payments Made during Reporting Period
Against Contracts Subject to the Bank's Prior Review

Contract Number	Supplier	Contract Date	Contract Amount	Date of WB's Non Objection to Contract	Amount Paid to Supplier during Period	WB's Share of Amt Paid to Supplier during Period

Supplemental Letter No. 1

REPUBLIC OF MOLDOVA

November 28, 2017

International Bank for Reconstruction and Development
1818 H Street, N.W.
Washington, D.C. 20433
United States of America

Re: Loan No. 8774-MD
(Modernization of Government Services Project)
Article VI of the General Conditions
Financial and Economic Data

Dear Sirs and Mesdames:

In connection with the Loan Agreement of this date between the Republic of Moldova (Member Country) and the International Bank for Reconstruction and Development (Bank) providing a loan (Loan) for the above-captioned Project and the General Conditions (General Conditions) made applicable to the Loan Agreement, I am writing on behalf of the Member Country to set forth the following:

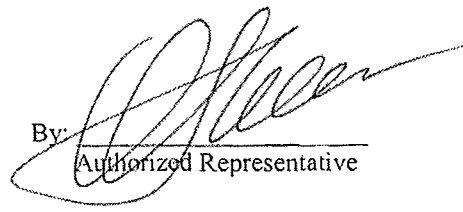
1. We understand and agree that, for purposes of Section 6.01 of the General Conditions, the Member Country is required by the Bank to report "long-term external debt" (as defined in the World Bank's Debtor Reporting System Manual, dated January 2000 (DRSM)), in accordance with the DRSM, and in particular, to notify the Bank of new "loan commitments" (as defined in the DRSM) not later than thirty (30) days after the end of the quarter during which the debt is incurred, and to notify the Bank of "transactions under loans" (as defined in the DRSM) once a year, not later than March 31 of the year following the year covered by the report.

2. We represent that no Liens (as defined in the General Conditions), other than those excluded pursuant to paragraph (c) of Section 6.02 of the General Conditions, exist on any Public Assets (as defined in the General Conditions), as security for any External Debt (as defined in the General Conditions). No defaults exist in respect of any external public debt (as defined in the DSRM). It is our understanding that, in making the Loan, the Bank may rely on the representations set forth or referred to in this letter.

3. Please confirm your agreement to the foregoing by having a duly authorized representative of the Bank sign in the space provided below.

Very truly yours,

REPUBLIC OF MOLDOVA



By: _____
Authorized Representative

AGREED:

INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT

By: _____
Authorized Representative

Supplemental Letter No. 2

REPUBLIC OF MOLDOVA

November 28, 2017

International Development Association
1818 H Street, N.W.
Washington, D.C. 20433
United States of America

Re: Credit No. 6126-MD
(Modernization of Government Services Project)
Section 5.01 of the General Conditions
Financial and Economic Data

Dear Sirs and Mesdames:

In connection with the Financing Agreement (Financing Agreement) of this date between Republic of Moldova (Member Country) and the International Development Association (Association) providing financing (Financing) for the above-captioned Project, and the General Conditions (General Conditions) made applicable to the Financing Agreement, I am writing on behalf of the Member Country to set forth the following:

1. We understand and agree that, for purposes of Section 5.01 of the General Conditions, the Member Country is required by the Association to report "long-term external debt" (as defined in the World Bank's Debtor Reporting System Manual, dated January 2000 (DRSM)), in accordance with the DRSM, and in particular, to notify the Association of new "loan Commitments" (as defined in the DRSM) not later than 30 days after the end of the quarter during which the debt is incurred, and to notify the Association of "transactions under loans" (as defined in the DRSM) once a year, not later than March 31 of the year following the year covered by the report.

2. We represent that no defaults exist in respect of any external debt (as defined in the DRSM). It is our understanding that, in making the Financing, the Association may rely on the representations set forth or referred to in this letter.

3. Please confirm your agreement to the foregoing by having a duly authorized representative of the Association sign in the space provided below.

Very truly yours,

REPUBLIC OF MOLDOVA

By _____
Authorized Representative

AGREED:

INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION

By: _____
Authorized Representative

International Development Association General Conditions for Credits and Grants

dated July 31, 2010

ARTICLE I
Introductory Provisions

Section 1.01. *Application of General Conditions*

These General Conditions set forth certain terms and conditions generally applicable to the Financing Agreement and to any other Legal Agreement. They apply to the extent the Legal Agreement so provides. If there is no Project Agreement between the Association and a Project Implementing Entity, references in these General Conditions to the Project Implementing Entity and the Project Agreement shall be disregarded.

Section 1.02. *Inconsistency with Legal Agreements*

If any provision of any Legal Agreement is inconsistent with a provision of these General Conditions, the provision of the Legal Agreement shall govern.

Section 1.03. *Definitions*

Whenever used in these General Conditions or in the Legal Agreements (except as otherwise provided in the Legal Agreements), the terms set forth in the Appendix have the meanings ascribed to them in the Appendix.

Section 1.04. *References, Headings*

References in these General Conditions to Articles, Sections and Appendix are to the Articles and Sections of, and the Appendix to, these General Conditions. The headings of the Articles, Sections and Appendix, and the Table of Contents are inserted in these General Conditions for reference only and shall not be taken into consideration in interpreting these General Conditions.

ARTICLE II
Withdrawals

Section 2.01. *Financing Account, Withdrawals Generally, Currency of Withdrawals*

(a) The Association shall credit the amount of the Financing to the Financing Account in Special Drawing Rights.

(b) The Recipient may from time to time request withdrawals of amounts of the Financing from the Financing Account in accordance with the provisions of the Financing Agreement and of these General Conditions.

(c) Each withdrawal of an amount of the Financing from the Financing Account

shall be made in such Currency or Currencies as the Recipient shall reasonably request to meet payments for Eligible Expenditures. The amount of each withdrawal from the Financing Account shall be calculated as the equivalent in terms of Special Drawing Rights (determined as of the date of withdrawal) of the Currency or Currencies so requested.

Section 2.02. *Special Commitment by the Association*

At the Recipient's request and on such terms and conditions as the Recipient and the Association shall agree, the Association may enter into special commitments in writing to pay amounts for Eligible Expenditures notwithstanding any subsequent suspension or cancellation by the Association or the Recipient ("Special Commitment").

Section 2.03. *Applications for Withdrawal or for Special Commitment*

(a) When the Recipient wishes to request a withdrawal from the Financing Account or to request the Association to enter into a Special Commitment, the Recipient shall deliver to the Association a written application in such form and substance as the Association shall reasonably request. Applications for withdrawal, including the documentation required pursuant to this Article, shall be made promptly in relation to Eligible Expenditures.

(b) The Recipient shall furnish to the Association evidence satisfactory to the Association of the authority of the person or persons authorized to sign such applications and the authenticated specimen signature of each such person.

(c) The Recipient shall furnish to the Association such documents and other evidence in support of each such application as the Association shall reasonably request, whether before or after the Association has permitted any withdrawal requested in the application.

(d) Each such application and accompanying documents and other evidence must be sufficient in form and substance to satisfy the Association that the Recipient is entitled to withdraw from the Financing Account the amount applied for and that the amount to be withdrawn from the Financing Account will be used only for the purposes specified in the Financing Agreement.

(e) The Association shall pay the amounts withdrawn by the Recipient from the Financing Account only to, or on the order of, the Recipient.

Section 2.04. *Designated Accounts*

(a) The Recipient may open and maintain one or more designated accounts into which the Association may, at the request of the Recipient, deposit amounts withdrawn from the Financing Account as advances for purposes of the Project. All designated accounts shall be opened in a financial institution acceptable to the Association, and on terms and conditions acceptable to the Association.

(b) Deposits into, and payments out of, any such designated account shall be made in accordance with the Financing Agreement and these General Conditions and such additional instructions as the Association may specify from time to time by notice to the Recipient. The Association may, in accordance with the Financing Agreement and such instructions, cease making deposits into any such account upon notice to the Recipient. In such case, the Association shall notify the Recipient of the procedures to be used for subsequent withdrawals from the Financing Account.

Section 2.05. *Eligible Expenditures*

The Recipient and the Project Implementing Entity shall use the proceeds of the Financing exclusively to finance expenditures which, except as otherwise provided in the Financing Agreement, satisfy the following requirements ("Eligible Expenditures"):

(a) the payment is for the financing of the reasonable cost of goods, works or services required for the Project, to be financed out of the proceeds of the Financing and procured, all in accordance with the provisions of the Legal Agreements;

(b) the payment is not prohibited by a decision of the United Nations Security Council taken under Chapter VII of the Charter of the United Nations; and

(c) the payment is made on or after the date specified in the Financing Agreement, and except as the Association may otherwise agree, is for expenditures incurred prior to the Closing Date.

Section 2.06. *Financing Taxes*

The use of any proceeds of the Financing to pay for Taxes levied by, or in the territory of, the Recipient on or in respect of Eligible Expenditures, or on their importation, manufacture, procurement or supply, if permitted by the Financing Agreement, is subject to the Association's policy of requiring economy and efficiency in the use of the proceeds of its credits and grants. To that end, if the Association at any time determines that the amount of any such Tax is excessive, or that such Tax is discriminatory or otherwise unreasonable, the Association may, by notice to the Recipient, adjust the percentage of such Eligible Expenditures to be financed out of the proceeds of the Financing specified in the Financing Agreement, as required to ensure consistency with such policy of the Association.

Section 2.07. *Refinancing Preparation Advance*

If the Financing Agreement provides for the repayment out of the proceeds of the Financing of an advance made by the Bank or the Association ("Preparation Advance"), the Association shall, on behalf of the Recipient, withdraw from the Financing Account on or after the Effective Date the amount required to repay the withdrawn and outstanding balance of the advance as at the date of such withdrawal from the Financing Account and to pay all accrued and unpaid charges, if any, on the advance as at such date. The Association shall pay the amount so withdrawn to itself or the Bank, as the case may be, and shall cancel the remaining unwithdrawn amount of the advance.

Section 2.08. *Reallocation*

Notwithstanding any allocation of an amount of the Financing to a category of expenditures under the Financing Agreement, if the Association reasonably determines at any time that such amount will be insufficient to finance such expenditures, it may, by notice to the Recipient:

(a) reallocate any other amount of the Financing which in the opinion of the Association is not needed for the purpose for which it has been allocated under the Financing Agreement, to the extent required to meet the estimated shortfall; and

(b) if such reallocation will not fully meet the estimated shortfall, reduce the percentage of such expenditures to be financed out of the proceeds of the Financing, in order that further withdrawals for such expenditures may continue until all such expenditures have been made.

ARTICLE III
Financing Terms

Section 3.01. *Commitment Charge*

(a) The Recipient shall pay the Association a commitment charge on the Unwithdrawn Financing Balance at the rate set by the Association as of June 30 of each year ("Commitment Charge"), which shall not exceed the rate specified in the Financing Agreement ("Maximum Commitment Charge Rate").

(b) The Commitment Charge shall accrue from a date sixty days after the date of the Financing Agreement to the respective dates on which amounts are withdrawn by the Recipient from the Financing Account or cancelled. The Commitment Charge shall accrue at the rate set as of the June 30 immediately preceding the accrual date and at such other rate as may be set from time to time thereafter pursuant to this Section. The rate set as of June 30 in each year shall be applied from the next Payment Date in that year. The Commitment Charge shall be payable semi-annually in arrears on each Payment Date. The Commitment Charge shall be computed on the basis of a 360-day year of twelve 30- day months.

(c) The Association shall notify the Recipient of the applicable Commitment Charge promptly upon its determination.

Section 3.02. *Service Charge*

The Recipient shall pay the Association a service charge on the Withdrawn Credit Balance at the rate specified in the Financing Agreement. The service charge shall accrue from the respective dates on which amounts of the Credit are withdrawn and shall be payable semi-annually in arrears on each Payment Date. Service Charges shall be computed on the basis of a 360-day year of twelve 30-day months.

Section 3.03. *Repayment of the Credit*

(a) *Repayment Generally.* Subject to the provisions of paragraph (b) of this

Section, the Recipient shall repay the Withdrawn Credit Balance to the Association in installments as provided in the Financing Agreement.

(b) *Accelerated Repayment.*

(i) The Association may modify the repayment of installments of the Withdrawn Credit Balance as provided in the Financing Agreement in accordance with sub-paragraph (ii) or (iii) of this paragraph whenever all of the following events have occurred: (A) the Recipient's per capita gross national income, as determined by the Association, has exceeded for three consecutive years the level established annually by the Association for determining eligibility to access the Association's resources; (B) the Bank considers the Recipient creditworthy for Bank lending; and (C) after due consideration of the development of the Recipient's economy, the Executive Directors of the Association have reviewed and approved such modification.

(ii) The Association shall, upon the occurrence of the events referred to in paragraph (b) (i) of this Section: (A) require the Recipient to repay twice the amount of each installment of the Withdrawn Credit Balance not yet due until the Credit has been fully repaid; and (B) require the Recipient to commence such repayment as of the first semiannual Principal Payment Date falling six months or more after the date on which the Association notifies the Recipient that such events have occurred; provided, however, that there shall be a grace period of a minimum of five years on such repayment.

(iii) Alternatively, if so requested by the Recipient, the Association may revise the terms specified in sub-paragraph (ii) of this paragraph to include, in lieu of some or all of the increase in the amounts of such installments, the payment of interest at an annual rate agreed with the Association on the Withdrawn Credit Balance; provided that, in the judgment of the Association, such revision shall not change the grant element provided under such terms.

(iv) If, at any time after the repayment terms have been modified pursuant to sub-paragraph (i) of this Section, the Association determines that the Recipient's economic condition has deteriorated significantly, the Association may, if so requested by the Recipient, further revise the terms of repayment of the Withdrawn Credit Balance to conform to the schedule of installments originally provided in the Financing Agreement, taking into account any repayments already made by the Recipient.

Section 3.04. *Prepayment*

The Recipient may repay the Association in advance of maturity all or any part of the principal amount of one or more maturities of the Credit specified by the Recipient.

Section 3.05. *Partial Payment*

If the Association at any time receives less than the full amount of any Financing Payment then due, it shall have the right to allocate and apply the amount so received in any manner and for such purposes under the Financing Agreement as it determines in its sole discretion.

Section 3.06. *Place of Payment*

All Financing Payments shall be paid at such places as the Association shall reasonably request.

Section 3.07. *Currency of Payment*

(a) The Recipient shall pay all Financing Payments in the Currency specified in the Financing Agreement ("Payment Currency").

(b) If the Recipient shall so request, the Association shall, acting as agent of the Recipient, and on such terms and conditions as the Association shall determine, purchase the Payment Currency for the purpose of paying a Financing Payment upon timely payment by the Recipient of sufficient funds for that purpose in a Currency or Currencies acceptable to the Association; provided, however, that the Financing Payment shall be deemed to have been paid only when and to the extent that the Association has received such payment in the Payment Currency.

Section 3.08. *Amount of Repayment*

The Withdrawn Credit Balance repayable shall be the equivalent (determined as of the date, or the respective dates, of repayment) of the value of the Currency or Currencies withdrawn from the Credit Account expressed in terms of Special Drawing Rights as of the respective dates of withdrawal.

Section 3.09. *Valuation of Currencies*

Whenever it becomes necessary for the purposes of any Legal Agreement, to determine the value of one Currency in terms of another, such value shall be as reasonably determined by the Association.

Section 3.10. *Manner of Payment*

(a) Any Financing Payment required to be paid to the Association in the Currency of any country shall be paid in such manner, and in Currency acquired in such manner, as shall be permitted under the laws of such country for the purpose of making such payment and effecting the deposit of such Currency to the account of the Association with a depository of the Association authorized to accept deposits in such Currency.

(b) All Financing Payments shall be paid without restrictions of any kind imposed by, or in the territory of, the Recipient, and without deduction for, and free from, any Taxes levied by, or in the territory of, the Recipient.

(c) The Legal Agreements shall be free from any Taxes levied by, or in the territory of the Recipient, or in connection with their execution, delivery or registration.

ARTICLE IV
Project Execution

Section 4.01. *Project Execution Generally*

The Recipient and the Project Implementing Entity shall carry out their Respective Parts of the Project:

(a) with due diligence and efficiency;

(b) in conformity with appropriate administrative, technical, financial, economic, environmental and social standards and practices; and

(c) in accordance with the provisions of the Legal Agreements and these General Conditions.

Section 4.02. *Performance under the Project Agreement*

The Recipient shall: (a) cause the Project Implementing Entity to perform all of the obligations of the Project Implementing Entity set forth in the Project Agreement in accordance with the provisions of the Project Agreement; and (b) not take or permit to be taken any action which would prevent or interfere with such performance.

Section 4.03. *Provision of Funds and other Resources*

The Recipient shall provide or cause to be provided, promptly as needed, the funds, facilities, services and other resources: (a) required for the Project; and (b) necessary or appropriate to enable the Project Implementing Entity to perform its obligations under the Project Agreement.

Section 4.04. *Insurance*

The Recipient and the Project Implementing Entity shall make adequate provision for the insurance of any goods required for their Respective Parts of the Project and to be financed out of the proceeds of the Financing, against hazards incident to the acquisition, transportation and delivery of the goods to the place of their use or installation. Any indemnity for such insurance shall be payable in a freely usable Currency to replace or repair such goods.

Section 4.05. *Land Acquisition*

The Recipient and the Project Implementing Entity shall take (or cause to be taken) all action to acquire as and when needed all land and rights in respect of land as shall be required for carrying out their Respective Parts of the Project and shall promptly furnish to the Association, upon its request, evidence satisfactory to the Association that such land and rights in respect of land are available for purposes related to the Project.

Section 4.06. *Use of Goods, Works and Services; Maintenance of Facilities*

(a) Except as the Association shall otherwise agree, the Recipient and the Project Implementing Entity shall ensure that all goods, works and services financed out of the

proceeds of the Financing are used exclusively for the purposes of the Project.

(b) The Recipient and the Project Implementing Entity shall ensure that all facilities relevant to their Respective Parts of the Project shall at all times be properly operated and maintained and that all necessary repairs and renewals of such facilities shall be made promptly as needed.

Section 4.07. *Plans; Documents; Records*

(a) The Recipient and the Project Implementing Entity shall furnish to the Association all plans, schedules, specifications, reports and contract documents for their Respective Parts of the Project, and any material modifications of or additions to these documents, promptly upon their preparation and in such detail as the Association shall reasonably request.

(b) The Recipient and the Project Implementing Entity shall maintain records adequate to record the progress of their Respective Parts of the Project (including its cost and the benefits to be derived from it), to identify the goods, works and services financed out of the proceeds of the Financing and to disclose their use in the Project, and shall furnish such records to the Association upon its request.

(c) The Recipient and the Project Implementing Entity shall retain all records (contracts, orders, invoices, bills, receipts and other documents) evidencing expenditures undertheir Respective Parts of the Project until at least the later of: (i) one year after the Association has received the audited Financial Statements covering the period during which the last withdrawal from the Financing Account was made; and (ii) two years after the Closing Date. The Recipient and the Project Implementing Entity shall enable the Association's representatives to examine such records.

Section 4.08. *Project Monitoring and Evaluation*

(a) The Recipient shall maintain or cause to be maintained policies and procedures adequate to enable it to monitor and evaluate on an ongoing basis, in accordance with indicators acceptable to the Association, the progress of the Project and the achievement of its objectives.

(b) The Recipient shall prepare or cause to be prepared periodic reports ("Project Report"), in form and substance satisfactory to the Association, integrating the results of such monitoring and evaluation activities and setting out measures recommended to ensure the continued efficient and effective execution of the Project, and to achieve the Project's objectives. The Recipient shall furnish or cause to be furnished each Project Report to the Association promptly upon its preparation, afford the Association a reasonable opportunity to exchange views with the Recipient and the Project Implementing Entity on such report, and thereafter implement such recommended measures, taking into account the Association's views on the matter.

(c) The Recipient shall prepare, or cause to be prepared, and furnish to the Association not later than six months after the Closing Date, or such earlier date as may be specified for that purpose in the Financing Agreement: (i) a report, of such scope and in such

detail as the Association shall reasonably request, on the execution of the Project, the performance by the Recipient, the Project Implementing Entity and the Association of their respective obligations under the Legal Agreements and the accomplishment of the purposes of the Financing; and (ii) a plan designed to ensure the sustainability of the Project's achievements.

Section 4.09. *Financial Management, Financial Statements, Audits*

(a) The Recipient shall maintain or cause to be maintained a financial management system and prepare financial statements ("Financial Statements") in accordance with consistently applied accounting standards acceptable to the Association, both in a manner adequate to reflect the operations, resources and expenditures related to the Project.

(b) The Recipient shall:

(i) have the Financial Statements periodically audited in accordance with the Legal Agreements by independent auditors acceptable to the Association, in accordance with consistently applied auditing standards acceptable to the Association;

(ii) not later than the date specified in the Legal Agreements, furnish or cause to be furnished to the Association the Financial Statements as so audited, and such other information concerning the audited Financial Statements and such auditors, as the Association may from time to time reasonably request; and

(iii) make the audited Financial Statements, or cause the audited Financial Statements to be made, publicly available in a timely fashion and in a manner acceptable to the Association.

Section 4.10. *Cooperation and Consultation*

The Recipient and the Association shall cooperate fully to assure that the purposes of the Financing and the objectives of the Project will be accomplished. To that end, the Recipient and the Association shall:

(a) from time to time, at the request of either one of them, exchange views on the Project, the Financing, and the performance of their respective obligations under the Legal Agreements, and furnish to the other party all such information related to such matters as it shall reasonably request; and

(b) promptly inform each other of any condition which interferes with, or threatens to interfere with, such matters.

Section 4.11. *Visits*

(a) The Recipient shall afford all reasonable opportunity for representatives of the Association to visit any part of its territory for purposes related to the Financing or the Project.

(b) The Recipient and the Project Implementing Entity shall enable the Association's representatives: (i) to visit any facilities and construction sites included in their Respective Parts of the Project; and (ii) to examine the goods financed out of the proceeds of the Financing for their Respective Parts of the Project, and any plants, installations, sites, works, buildings, property, equipment, records and documents relevant to the performance of their obligations under the Legal Agreements.

Section 4.12. *Disputed Area*

In the event that the Project is in an area which is or becomes disputed, neither the Association's financing of the Project, nor any designation of or reference to such area in the Legal Agreements, is intended to constitute a judgment on the part of the Association as to the legal or other status of such area or to prejudice the determination of any claims with respect to such area.

ARTICLE V
Financial and Economic Data

Section 5.01. *Financial and Economic Data*

The Recipient shall furnish to the Association all such information as the Association shall reasonably request with respect to financial and economic conditions in its territory, including its balance of payments and its External Debt as well as that of its political or administrative subdivisions and of any entity owned or controlled by, or operating for the account or benefit of, the Recipient or any such subdivision, and of any institution performing the functions of a central bank or exchange stabilization fund, or similar functions, for the Recipient.

ARTICLE VI
Cancellation; Suspension; Acceleration; Grant Refund

Section 6.01. *Cancellation by the Recipient*

The Recipient may, by notice to the Association, cancel any amount of the Unwithdrawn Financing Balance, except that the Recipient may not cancel any such amount that is subject to a Special Commitment.

Section 6.02. *Suspension by the Association*

If any of the events specified in paragraphs (a) through (m) of this Section occurs and is continuing, the Association may, by notice to the Recipient, suspend in whole or in part the right of the Recipient to make withdrawals from the Financing Account. Such suspension shall continue until the event (or events) which gave rise to suspension has (or have) ceased to exist, unless the Association has notified the Recipient that such right to make withdrawals has been restored.

(a) *Payment Failure.* The Recipient has failed to make payment (notwithstanding

the fact that such payment may have been made by a third party) of principal, interest, service charges or any other amount due to the Association or the Bank: (i) under the Financing Agreement; or (ii) under any other agreement between the Recipient and the Association; or (iii) under any agreement between the Recipient and the Bank; or (iv) in consequence of any guarantee extended or other financial obligation of any kind assumed by the Association or the Bank to any third party with the agreement of the Recipient.

(b) *Performance Failure.*

(i) The Recipient has failed to perform any other obligation under the Financing Agreement.

(ii) The Project Implementing Entity has failed to perform any obligation under the Project Agreement.

(c) *Fraud and Corruption.* At any time, the Association determines that any representative of the Recipient or the Project Implementing Entity, or any other recipient of any of the proceeds of the Financing has engaged in corrupt, fraudulent, coercive or collusive practices in connection with the use of the proceeds of the Financing, without the Recipient or the Project Implementing Entity (or any other such recipient) having taken timely and appropriate action satisfactory to the Association to address such practices when they occur.

(d) *Cross Suspension.*

(i) The Association or the Bank has suspended in whole or in part the right of the Recipient to make withdrawals under any agreement with the Association or with the Bank because of a failure by the Recipient to perform any of its obligations under such agreement.

(ii) The Bank has suspended in whole or in part the right of any borrower to make withdrawals under a loan agreement with the Bank guaranteed by the Recipient because of a failure by such borrower to perform any of its obligations under such agreement.

(e) *Extraordinary Situation.* As a result of events which have occurred after the date of the Financing Agreement, an extraordinary situation has arisen which makes it improbable that the Project can be carried out or that the Recipient or the Project Implementing Entity will be able to perform its obligations under the Legal Agreement to which it is a party.

(f) *Event prior to Effectiveness.* The Association has determined after the Effective Date that prior to such date but after the date of the Financing Agreement, an event has occurred which would have entitled the Association to suspend the Recipient's right to make withdrawals from the Financing Account if the Financing Agreement had been effective on the date such event occurred.

(g) *Misrepresentation.* A representation made by the Recipient in or pursuant to the Financing Agreement, or any representation or statement furnished by the Recipient and intended to be relied upon by the Association in making the Financing, was incorrect in any

material respect.

(h) *Co-financing.* Any of the following events occurs with respect to any financing specified in the Financing Agreement to be provided for the Project ("Co-financing") by a financier (other than the Association or the Bank) ("Co-financier").

(i) If the Financing Agreement specifies a date by which the agreement with the Co-financier providing for the Co-financing ("Co-financing Agreement") is to become effective, the Co-financing Agreement has failed to become effective by that date, or such later date as the Association has established by notice to the Recipient ("Co-financing Deadline"); provided, however, that the provisions of this sub-paragraph shall not apply if the Recipient establishes to the satisfaction of the Association that adequate funds for the Project are available from other sources on terms and conditions consistent with its obligations under the Financing Agreement.

(ii) Subject to sub-paragraph (iii) of this paragraph: (A) the right to withdraw the proceeds of the Co-financing has been suspended, canceled or terminated in whole or in part, pursuant to the terms of the Co-financing Agreement; or (B) the Co-financing has become due and payable prior to its agreed maturity.

(iii) Sub-paragraph (ii) of this paragraph shall not apply if the Recipient establishes to the satisfaction of the Association that: (A) such suspension, cancellation, termination or prematuring was not caused by the failure of the recipient of the Co-financing to perform any of its obligations under the Co-financing Agreement; and (B) adequate funds for the Project are available from other sources on terms and conditions consistent with the Recipient's obligations under the Financing Agreement.

(i) *Assignment of Obligations; Disposition of Assets.* The Recipient or the Project Implementing Entity (or any other entity responsible for implementing any part of the Project), has, without the consent of the Association: (i) assigned or transferred, in wholeor in part, any of its obligations arising under or entered into pursuant to the Legal Agreements; or (ii) sold, leased, transferred, assigned, or otherwise disposed of any property or assets financed wholly or in part out of the proceeds of the Financing; provided, however, that the provisions of this paragraph shall not apply with respect to transactions in the ordinary course of business which, in the opinion of the Association: (A) do not materially and adversely affect the ability of the Recipient or of the Project Implementing Entity (or such other entity) to perform any of its obligations arising under or entered into pursuant to the Legal Agreements or to achieve the objectives of the Project; and (B) do not materially and adversely affect the financial condition or operation of the Project Implementing Entity (or such other entity).

(j) *Membership.* The Recipient: (i) has been suspended from membership in or ceased to be a member of the Association; or (ii) has ceased to be a member of the International Monetary Fund.

(j) *Condition of Project Implementing Entity.*

(i) Any action has been taken for the dissolution, disestablishment or suspension of operations of the Project Implementing Entity (or of any other entity responsible for implementing any part of the Project).

(ii) The Project Implementing Entity (or any other entity responsible for implementing any part of the Project) has ceased to exist in the same legal form as that prevailing as of the date of the Financing Agreement.

(iii) In the opinion of the Association, the legal character, ownership or control of the Project Implementing Entity (or of any other entity responsible for implementing any part of the Project) has changed from that prevailing as of the date of the Legal Agreements so as to materially and adversely affect the ability of the Recipient or of the Project Implementing Entity (or such other entity) to perform any of its obligations arising under or entered into pursuant to the Legal Agreements, or to achieve the objectives of the Project.

(k) *Ineligibility.* The Association or the Bank has declared the Project Implementing Entity ineligible to receive proceeds of any financing made by the Association or the Bank or otherwise to participate in the preparation or implementation of any project financed in whole or in part by the Association or the Bank, as a result of: (i) a determination by the Association or the Bank that the Project Implementing Entity has engaged in fraudulent, corrupt, coercive or collusive practices in connection with the use of the proceeds of any financing made by the Association or the Bank; and/or (ii) a declaration by another financier that the Project Implementing Entity is ineligible to receive proceeds of any financing made by such financier or otherwise to participate in the preparation or implementation of any project financed in whole or in part by such financier as a result of a determination by such financier that the Project Implementing Entity has engaged in fraudulent, corrupt, coercive or collusive practices in connection with the use of the proceeds of any financing made by such financier.

(l) *Additional Event.* Any other event specified in the Financing Agreement for the purposes of this Section has occurred ("Additional Event of Suspension").

Section 6.03. *Cancellation by the Association*

If any of the events specified in paragraphs (a) through (e) of this Section occurs with respect to an amount of the Unwithdrawn Financing Balance, the Association may, by notice to the Recipient, terminate the right of the Recipient to make withdrawals with respect to such amount. Upon the giving of such notice, such amount of the Financingshall be cancelled.

(a) *Suspension.* The right of the Recipient to make withdrawals from the Financing Account has been suspended with respect to any amount of the Financing for a continuous period of thirty days.

(b) *Amounts not Required.* At any time, the Association determines, after consultation with the Recipient, that an amount of the Financing will not be required to finance Eligible

Expenditures.

(c) *Fraud and Corruption.* At any time, the Association determines, with respect to any amount of the proceeds of the Financing, that corrupt, fraudulent, collusive or coercive practices were engaged in by representatives of the Recipient or the Project Implementing Entity (or other recipient of the proceeds of the Financing) without the Recipient or the Project Implementing Entity (or other recipient of the proceeds of the Financing) having taken timely and appropriate action satisfactory to the Association to address such practices when they occur.

(d) *Misprocurement.* At any time, the Association: (i) determines that the procurement of any contract to be financed out of the proceeds of the Financing is inconsistent with the procedures set forth or referred to in the Legal Agreements; and (ii) establishes the amount of expenditures under such contract which would otherwise have been eligible for financing out of the proceeds of the Financing.

(e) *Closing Date.* After the Closing Date, there remains an Unwithdrawn Financing Balance.

Section 6.04. *Amounts Subject to Special Commitment not Affected by Cancellation or Suspension by the Association*

No cancellation or suspension by the Association shall apply to amounts subject to any Special Commitment except as expressly provided in the Special Commitment.

Section 6.05. *Application of Cancelled Amounts to Maturities of the Credit*

Except as the Recipient and the Association shall otherwise agree, any cancelled amount of the Credit shall be applied *pro rata* to the installments of the principal amount of the Credit falling due after the date of such cancellation.

Section 6.06. *Events of Acceleration*

If any of the events specified in paragraphs (a) through (f) of this Section occurs and continues for the period specified (if any), then at any subsequent time during the continuance of the event, the Association may, by notice to the Recipient, declare all or part of the Withdrawn Credit Balance as at the date of such notice to be due and payable immediately together with any other Financing Payments due under the Financing Agreement or these General Conditions. Upon any such declaration, such Withdrawn Credit Balance and Financing Payments shall become immediately due and payable.

(a) *Payment Default.* A default has occurred in the payment by the Recipient of any amount due to the Association or the Bank: (i) under the Financing Agreement; or (ii) under any other agreement between the Recipient and the Association; or (iii) under any agreement between the Recipient and the Bank; or (iv) in consequence of any guarantee extended or other financial obligation of any kind assumed by the Association or the Bank to any third party with the agreement of the Recipient; and such default continues in each case for a period of thirty days.

(b) *Performance Default.*

(i) A default has occurred in the performance by the Recipient of any other obligation under the Financing Agreement, and such default continues for a period of sixty days after notice of such default has been given by the Association to the Recipient.

(ii) A default has occurred in the performance by the Project Implementing Entity of any obligation under the Project Agreement, and such default continues for a period of sixty days after notice of such default has been given by the Association to the Project Implementing Entity and the Recipient.

(c) *Co-financing.* The event specified in sub-paragraph (h) (ii) (B) of Section 6.02 has occurred, subject to the proviso of sub-paragraph (h) (iii) of that Section.

(d) *Assignment of Obligations; Disposition of Assets.* Any event specified in paragraph (i) of Section 6.02 has occurred.

(e) *Condition of Project Implementing Entity.* Any event specified in sub-paragraph (k) (i), (k) (ii), or (k) (iii) of Section 6.02 has occurred.

(f) *Additional Event.* Any other event specified in the Financing Agreement for the purposes of this Section has occurred and continues for the period, if any, specified in the Financing Agreement ("Additional Event of Acceleration").

Section 6.07. *Grant Refund*

(a) If the Association determines that an amount of the Withdrawn Grant Balance has been used in a manner inconsistent with the provisions of the Financing Agreement or these General Conditions, the Recipient shall, upon notice by the Association to the Recipient, promptly refund such amount to the Association. Such inconsistent use shall include, without limitation:

(i) use of such amount to make a payment for an expenditure that is not an Eligible Expenditure; or

(ii) (A) engaging in corrupt, fraudulent, collusive or coercive practices in connection with the use of such amount, or (B) use of such amount to finance a contract during the procurement or execution of which such practices were engaged in by representatives of the Recipient or the Project Implementing Entity (or other recipient of such amount of the Withdrawn Grant Balance), in either case without the Recipient or the Project Implementing Entity (or other such recipient) having taken timely and appropriate action satisfactory to the Association to address such practices when they occur.

(b) Except as the Association may otherwise determine, the Association shall cancel all amounts refunded pursuant to this Section.

Section 6.08. *Effectiveness of Provisions after Cancellation, Suspension, Acceleration or Refund*

Notwithstanding any cancellation, suspension, acceleration or refund under this Article, all the provisions of the Legal Agreements shall continue in full force and effect except as specifically provided in these General Conditions.

ARTICLE VII
Enforceability; Arbitration

Section 7.01. *Enforceability*

The rights and obligations of the Recipient and the Association under the Legal Agreements shall be valid and enforceable in accordance with their terms notwithstanding the law of any state or political subdivision thereof to the contrary. Neither the Recipient nor the Association shall be entitled in any proceeding under this Article to assert any claim that any provision of these General Conditions or of the Legal Agreements is invalid or unenforceable because of any provision of the Articles of Agreement of the Association.

Section 7.02. *Failure to Exercise Rights*

No delay in exercising, or omission to exercise, any right, power or remedy accruing to any party under any Legal Agreement upon any default shall impair any such right, power or remedy or be construed to be a waiver thereof or an acquiescence in such default. No action of such party in respect of any default, or any acquiescence by it in any default, shall affect or impair any right, power or remedy of such party in respect of any other or subsequent default.

Section 7.03. *Arbitration*

(a) Any controversy between the parties to the Financing Agreement and any claim by either such party against the other arising under the Financing Agreement which has not been settled by agreement of the parties shall be submitted to arbitration by an arbitral tribunal ("Arbitral Tribunal") as hereinafter provided.

(b) The parties to such arbitration shall be the Association and the Recipient.

(c) The Arbitral Tribunal shall consist of three arbitrators appointed as follows: (i) one arbitrator shall be appointed by the Association; (ii) a second arbitrator shall be appointed by the Recipient; and (iii) the third arbitrator ("Umpire") shall be appointed by agreement of the parties or, if they do not agree, by the President of the International Court of Justice or, failing appointment by said President, by the Secretary-General of the United Nations. If either party fails to appoint an arbitrator, such arbitrator shall be appointed by the Umpire. In case any arbitrator appointed in accordance with this Section resigns, dies or becomes unable to act, a successor arbitrator shall be appointed in the same manner as prescribed in this Section for the appointment of the original arbitrator and such successor shall have all the powers and duties of such original arbitrator.

(d) An arbitration proceeding may be instituted under this Section upon notice by the

party instituting such proceeding to the other party. Such notice shall contain a statement setting forth the nature of the controversy or claim to be submitted to arbitration, the nature of the relief sought and the name of the arbitrator appointed by the party instituting such proceeding. Within thirty days after such notice, the other party shall notify to the party instituting the proceeding the name of the arbitrator appointed by such other party.

(e) If within sixty days after the notice instituting the arbitration proceeding, the parties have not agreed upon an Umpire, either party may request the appointment of an Umpire as provided in paragraph (c) of this Section.

(f) The Arbitral Tribunal shall convene at such time and place as shall be fixed by the Umpire. Thereafter, the Arbitral Tribunal shall determine where and when it shall sit.

(g) The Arbitral Tribunal shall decide all questions relating to its competence and shall, subject to the provisions of this Section and except as the parties shall otherwise agree, determine its procedure. All decisions of the Arbitral Tribunal shall be by majorityvote.

(h) The Arbitral Tribunal shall afford to the parties a fair hearing and shall render its award in writing. Such award may be rendered by default. An award signed by a majority of the Arbitral Tribunal shall constitute the award of the Arbitral Tribunal. A signed counterpart of the award shall be transmitted to each party. Any such award rendered in accordance with the provisions of this Section shall be final and binding upon the parties to the Financing Agreement. Each party shall abide by and comply with any such award rendered by the Arbitral Tribunal in accordance with the provisions of this Section.

(i) The parties shall fix the amount of the remuneration of the arbitrators and such other persons as are required for the conduct of the arbitration proceedings. If the parties do not agree on such amount before the Arbitral Tribunal convenes, the Arbitral Tribunal shall fix such amount as shall be reasonable under the circumstances. Each party shall defray its own expenses in the arbitration proceedings. The costs of the Arbitral Tribunal shall be divided between and borne equally by the parties. Any question concerning the division of the costs of the Arbitral Tribunal or the procedure for payment of such costs shall be determined by the Arbitral Tribunal.

(j) The provisions for arbitration set forth in this Section shall be in lieu of any other procedure for the settlement of controversies between the parties to the Financing Agreement or of any claim by either party against the other party arising under the Financing Agreement.

(k) If, within thirty days after counterparts of the award have been delivered to the parties, the award has not been complied with, either party may: (i) enter judgment upon, or institute a proceeding to enforce, the award in any court of competent jurisdiction against the other party; (ii) enforce such judgment by execution; or (iii) pursue any other appropriate remedy against such other party for the enforcement of the award and the provisions of the Financing Agreement. Notwithstanding the foregoing, this Section shall not authorize any entry of judgment or enforcement of the award against the Recipient except as such procedure may be available otherwise than by reason of the provisions of this Section.

(l) Service of any notice or process in connection with any proceeding under this Section or in connection with any proceeding to enforce any award rendered pursuant to this Section may be made in the manner provided in Section 9.01. The parties to the Financing Agreement waive any and all other requirements for the service of any such notice or process.

ARTICLE VIII
Effectiveness; Termination

Section 8.01. *Conditions Precedent to Effectiveness of Legal Agreements*

The Legal Agreements shall not become effective until evidence satisfactory to the Association has been furnished to the Association that the conditions specified in paragraphs (a) through (c) of this Section have been satisfied.

(a) The execution and delivery of each Legal Agreement on behalf of the Recipient or the Project Implementing Entity which is a party to such Legal Agreement have been duly authorized or ratified by all necessary governmental and corporate action.

(b) If the Association so requests, the condition of the Project Implementing Entity, as represented or warranted to the Association at the date of the Legal Agreements, has undergone no material adverse change after such date.

(c) Each other condition specified in the Financing Agreement as a condition of its effectiveness has occurred ("Additional Condition of Effectiveness").

Section 8.02. *Legal Opinions or Certificates*

As part of the evidence to be furnished pursuant to Section 8.01, there shall be furnished to the Association an opinion or opinions satisfactory to the Association of counsel acceptable to the Association or, if the Association so requests, a certificate satisfactory to the Association of a competent official of the Recipient, showing the following matters:

(a) on behalf of the Recipient and the Project Implementing Entity, that the Legal Agreement to which it is a party has been duly authorized or ratified by, and executed and delivered on behalf of, such party and is legally binding upon such party in accordance with its terms; and

(b) each other matter specified in the Financing Agreement or reasonably requested by the Association in connection the Legal Agreements for the purpose of this Section ("Additional Legal Matter").

Section 8.03. *Effective Date*

(a) Except as the Recipient and the Association shall otherwise agree, the Legal Agreements shall enter into effect on the date upon which the Association dispatches to the Recipient and the Project Implementing Entity notice of its acceptance ofthe evidence required pursuant to Section 8.01 ("Effective Date").

(b) If, before the Effective Date, any event has occurred which would have entitled the Association to suspend the right of the Recipient to make withdrawals from the Financing Account if the Financing Agreement had been effective, the Association may postpone the dispatch of the notice referred to in paragraph (a) of this Section until such event (or events) has (or have) ceased to exist.

Section 8.04. *Termination of Legal Agreements for Failure to Become Effective*

The Legal Agreements and all obligations of the parties under the Legal Agreements shall terminate if the Legal Agreements have not entered into effect by the date ("Effectiveness Deadline") specified in the Financing Agreement for the purpose of this Section, unless the Association, after consideration of the reasons for the delay, establishes a later Effectiveness Deadline for the purpose of this Section. The Association shall promptly notify the Recipient and the Project Implementing Entity of such later Effectiveness Deadline.

Section 8.05. *Termination of Legal Agreements on Performance of all Obligations*

(a) Subject to the provisions of paragraphs (b) and (c) of this Section, the Legal Agreements and all obligations of the parties under the Legal Agreements shall forthwith terminate upon full payment of the Withdrawn Credit Balance and all other Financing Payments due.

(b) If the Financing Agreement specifies a date by which certain provisions of the Financing Agreement (other than those providing for payment obligations) shall terminate, such provisions and all obligations of the parties under them shall terminate on the earlier of: (i) such date; and (ii) the date on which the Financing Agreement terminates in accordance with its terms.

(c) If the Project Agreement specifies a date on which the Project Agreement shall terminate, the Project Agreement and all obligations of the parties under the Project Agreement shall terminate on the earlier of: (i) such date; and (ii) the date on which the Financing Agreement terminates in accordance with its terms. The Association shall promptly notify the Project Implementing Entity if the Financing Agreement terminates in accordance with its terms prior to the date so specified in the Project Agreement.

ARTICLE IX
Miscellaneous Provisions

Section 9.01. *Notices and Requests*

Any notice or request required or permitted to be given or made under any Legal Agreement or any other agreement between the parties contemplated by the Legal Agreement shall be in writing. Except as otherwise provided in Section 8.03 (a), suchnotice or request shall be deemed to have been duly given or made when it has been delivered by hand or by mail, telex or facsimile (or, if permitted under the Legal Agreement, by other electronic means) to the party to which it is required or permitted to be given or made at such party's address specified in the Legal Agreement or at such other address as such party shall have designated by notice to

the party giving such notice or making such request. Deliveries made by facsimile transmission shall also be confirmed by mail.

Section 9.02. *Action on Behalf of the Recipient and the Project Implementing Entity*

(a) The representative designated by the Recipient in the Financing Agreement (and the representative designated by the Project Implementing Entity in the Project Agreement) for the purpose of this Section, or any person authorized in writing by such representative for that purpose, may take any action required or permitted to be taken pursuant to such Legal Agreement, and execute any documents required or permitted to be executed pursuant to such Legal Agreement on behalf of the Recipient (or the Project Implementing Entity, as the case may be).

(b) The representative so designated by the Recipient or person so authorized by such representative may agree to any modification or amplification of the provisions of the Financing Agreement on behalf of the Recipient by written instrument executed by such representative or authorized person; provided that, in the opinion of such representative, the modification or amplification is reasonable in the circumstances and will not substantially increase the obligations of the Recipient under the Financing Agreement. The Association may accept the execution by such representative or other authorized person of any such instrument as conclusive evidence that such representative is of such opinion.

Section 9.03. *Evidence of Authority*

The Recipient and the Project Implementing Entity shall furnish to the Association: (a) sufficient evidence of the authority of the person or persons who will, on behalf of such party, take any action or execute any documents required or permitted to be taken or executed by it under the Legal Agreement to which it is a party; and (b) the authenticated specimen signature of each such person.

Section 9.04. *Execution in Counterparts*

Each Legal Agreement may be executed in several counterparts, each of which shall be an original.

Section 9.05. *Disclosure*

The Association may disclose the Legal Agreements and any information related to the Legal Agreements in accordance with its policy on access to information, in effect at the time of such disclosure.

APPENDIX
Definitions

1. "Additional Condition of Effectiveness" means any condition of effectiveness specified in the Financing Agreement for the purpose of Section 8.01 (c).

2. "Additional Event of Acceleration" means any event of acceleration specified in the

Financing Agreement for the purpose of Section 6.06 (f).

3. "Additional Event of Suspension" means any event of suspension specified in the Financing Agreement for the purpose of Section 6.02(m).

4. "Additional Legal Matter" means each matter specified in the Financing Agreement or requested by the Association in connection with the Legal Agreements for the purpose of Section 8.02 (b).

5. "Arbitral Tribunal" means the arbitral tribunal established pursuant to Section 7.03.

6. "Association" means the International Development Association.

7. "Association's Address" means the Association's address specified in the Legal Agreements for the purpose of Section 9.01.

8. "Bank" means the International Bank for Reconstruction and Development.

9. "Closing Date" means the date specified in the Financing Agreement (or such laterdate as the Association shall establish by notice to the Recipient) after which the Association may, by notice to the Recipient, terminate the right of the Recipient to withdraw from the Financing Account.

10. "Co-financier" means the financier (other than the Association or the Bank)referred to in Section 6.02 (h) providing the Co-financing. If the Financing Agreement specifies more than one such financier, "Co-financier" refers separately to each of such financiers.

11. "Co-financing" means the financing referred to in Section 6.02 (h) and specified in the Financing Agreement provided or to be provided for the Project by the Co-financier. If the Financing Agreement specifies more than one such financing,"Co-financing" refers separately to each of such financings.

12. "Co-financing Agreement" means the agreement referred to in Section 6.02 (h) providing for the Co-financing.

13. "Co-financing Deadline" means the date referred to in Section 6.02 (h) (i) and specified in the Financing Agreement by which the Co-financing Agreement is to become effective. If the Financing Agreement specifies more than one such date, "Co-financing Deadline" refers separately to each of such dates.

14. "Commitment Charge" means the commitment charge payable by the Recipient on the Unwithdrawn Financing Balance pursuant to Section 3.01. If the Financing includes a Credit and a Grant, "Commitment Charge" refers separately to the commitment charge on the Unwithdrawn Credit Balance and the commitment charge on the Unwithdrawn Grant Balance.

15. "Credit" means the portion of the Financing specified in the Financing Agreement as a

credit, and which is repayable pursuant to the provisions of the Financing Agreement.

16. "Credit Account" means the account opened by the Association in its books in the name of the Recipient to which the amount of the Credit is credited.

17. "Currency" means the currency of a country and the Special Drawing Right. "Currency of a country" means the currency which is legal tender for the payment of public and private debts in that country.

18. "Dollar", "$" and "USD" each means the lawful currency of the United States of America.

19. "Effective Date" means the date on which the Legal Agreements enter into effect pursuant to Section 8.03 (a).

20. "Effectiveness Deadline" means the date referred to in Section 8.04 after which the Legal Agreements shall terminate if they have not entered into effect as provided in that Section.

21. "Eligible Expenditure" means an expenditure the payment for which meets the requirements of Section 2.05 and which is consequently eligible for financing out of the proceeds of the Financing.

22. "'Euro', '€' and 'EUR'" each means the lawful currency of the member states of the European Union that adopt the single currency in accordance with the Treaty establishing the European Community, as amended by the Treaty on European Union.

23. "External Debt" means any debt which is or may become payable in a Currency other than the Currency of the Recipient.

24. "Financial Statements" means the financial statements to be maintained for theProject as provided in Section 4.09.

25. "Financing" means: (a) the Credit if the Financing Agreement provides for a Credit only; (b) the Grant if the Financing Agreement provides for a Grant only; or (c) both the Credit and the Grant if the Financing Agreement provides for both a Credit and a Grant.

26. "Financing Account" means: (a) the Credit Account if the Financing Agreement provides for a Credit only; (b) the Grant Account if the Financing Agreement provides for a Grant only; or (c) the Credit Account in respect of the Credit and theGrant Account in respect of the Grant if the Financing Agreement provides for a Credit and a Grant.

27. "Financing Agreement" means the financing agreement between the Recipient and the Association providing for the Financing, as such agreement may be amended from time to time. "Financing Agreement" includes these General Conditions as applied to the Financing Agreement, and all appendices, schedules and agreements supplemental to

the Financing Agreement.

28. "Financing Payment" means any amount payable by the Recipient to the Association pursuant to the Financing Agreement or these General Conditions, including (but not limited to) any amount of the Withdrawn Credit Balance, the Service Charge, the Commitment Charge, and any refund of the Withdrawn Grant Amount payable by the Recipient.

29. "Foreign Expenditure" means an expenditure in the Currency of any country other than the Recipient for goods, works or services supplied from the territory of any country other than the Recipient.

30. "Grant" means the portion of the Financing specified in the Financing Agreement as a grant.

31. "Grant Account" means the account opened by the Association in its books in the name of the Recipient to which the amount of the Grant is credited.

32. "Legal Agreement" means the Financing Agreement or the Project Agreement. "Legal Agreements" means collectively, all of such agreements.

33. "Local Expenditure" means an expenditure: (a) in the Currency of the Recipient; or (b) for goods, works or services supplied from the territory of the Recipient; provided, however, that if the Currency of the Recipient is also that of another country from the territory of which goods, works or services are supplied, an expenditure in such Currency for such goods, works or services shall be deemed to be a Foreign Expenditure.

34. "Maximum Commitment Charge Rate" means the maximum rate specified in the Financing Agreement at which the Association may set the Commitment Charge pursuant to Section 3.01.

35. "Payment Currency" means the Currency specified in the Financing Agreement in which Financing Payments are to be paid pursuant to Section 3.07 (a).

36. "Payment Date" means each date specified in the Financing Agreement occurring on or after the date of the Financing Agreement on which Service Charges and Commitment Charges are payable.

37. "Preparation Advance" means the advance referred to in the Financing Agreement and repayable in accordance with Section 2.07.

38. "Principal Payment Date" means each date specified in the Financing Agreement on which an installment of the principal amount of the Credit is payable.

39. "Project" means the project described in the Financing Agreement, for which the Financing is granted, as the description of such project may be amended from time to time by agreement between the Recipient and the Association.

40. "Project Agreement" means the agreement between the Association and the Project Implementation Entity relating to the implementation of all or part of the Project, as such agreement may be amended from time to time. "Project Agreement" includes these General Conditions as applied to the Project Agreement, and all appendices, schedules and agreements supplemental to the Project Agreement.

41. "Project Implementing Entity" means a legal entity (other than the Recipient) which is responsible for implementing all or a part of the Project and which is aparty to the Project Agreement. If the Association enters into a Project Agreement with more than one such entity, "Project Implementing Entity" refers separately to each such entity.

42. "Project Implementing Entity's Address" means the Project Implementing Entity's address specified in the Project Agreement for the purpose of Section9.01.

43. "Project Implementing Entity's Representative" means the Project Implementing Entity's representative specified in the Project Agreement for the purpose of Section 9.02 (a).

44. "Project Report" means each report on the Project to be prepared and furnished to the Association for the purpose of Section 4.08 (b).

45. "Recipient" means the member of the Association which is a party to the Financing Agreement and to which the Financing is extended.

46. "Recipient's Address" means the Recipient's address specified in the Financing Agreement for the purpose of Section 9.01.

47. "Recipient's Representative" means the representative of the Recipient specified in the Financing Agreement for the purpose of Section 9.02.

48. "Respective Part of the Project" means, for the Recipient and for any Project Implementing Entity, the part of the Project specified in the Legal Agreements to be carried out by it.

49. "Service Charge" means the charge specified in the Financing Agreement for the purpose of Section 3.02.

50. "Special Commitment" means any special commitment entered into or to be entered into by the Association pursuant to Section 2.02.

51. "Special Drawing Right" and "SDR" each means the special drawing right of the International Monetary Fund as valued by it in accordance with its Articles of Agreement.

52. "Sterling", "£" and "GBP" each means the lawful currency of the United Kingdom.

53. "Taxes" includes imposts, levies, fees and duties of any nature, whether in effect at the date of the Financing Agreement or imposed after that date.

54. "Umpire" means the third arbitrator appointed pursuant to Section 7.03 (c).

55. "Unwithdrawn Credit Balance" means the amount of the Credit remaining unwithdrawn from the Credit Account from time to time.

56. "Unwithdrawn Financing Balance" means the amount of the Financing remaining unwithdrawn from the Financing Account from time to time.

57. "Unwithdrawn Grant Balance" means the amount of the Grant remaining unwithdrawn from the Grant Account from time to time.

58. "Withdrawn Credit Balance" means the amounts of the Credit withdrawn from the Credit Account and outstanding from time to time.

59. "Withdrawn Grant Balance" means the amounts of the Grant withdrawn from the Grant Account and outstanding from time to time.

60. "Yen", "¥" and "JPY" each means the lawful currency of Japan.

International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans"

dated March 12, 2012

ARTICLE I
Introductory Provisions

Section 1.01. *Application of General Conditions*

These General Conditions set forth certain terms and conditions generally applicable to the Loan Agreement and to any other Legal Agreement. They apply to the extent the Legal Agreement so provides. If the Loan Agreement is between the Member Country and the Bank, references in these General Conditions to the Guarantor and the Guarantee Agreement shall be disregarded. If there is no Project Agreement between the Bank and a Project Implementing Entity, references in these General Conditions to the Project Implementing Entity and the Project Agreement shall be disregarded.

Section 1.02. *Inconsistency with Legal Agreements*

If any provision of any Legal Agreement is inconsistent with a provision of these General Conditions, the provision of the Legal Agreement shall govern.

Section 1.03. *Definitions*

Whenever used in these General Conditions or in the Legal Agreements (except as otherwise provided in the Legal Agreements), the terms set forth in the Appendix have the meanings ascribed to them in the Appendix.

Section 1.04. *References; Headings*

References in these General Conditions to Articles, Sections and Appendix are to the Articles and Sections of, and the Appendix to, these General Conditions. The headings of the Articles, Sections and Appendix, and the Table of Contents are inserted in these General Conditions for reference only and shall not be taken into consideration in interpreting these General Conditions.

ARTICLE II
Withdrawals

Section 2.01. *Loan Account; Withdrawals Generally; Currency of Withdrawal*

(a) The Bank shall credit the amount of the Loan to the Loan Account in the Loan Currency. If the Loan is denominated in more than one currency, the

Bank shall divide the Loan Account into multiple sub-accounts, one for each Loan Currency.

(b) The Borrower may from time to time request withdrawals of amounts of the Loan from the Loan Account in accordance with the provisions of the Loan Agreement and of these General Conditions.

(c) Each withdrawal of an amount of the Loan from the Loan Account shall be made in the Loan Currency of such amount. The Bank shall, at the request and acting as an agent of the Borrower, and on such terms and conditions as the Bank shall determine, purchase with the Loan Currency withdrawn from the Loan Account such Currencies as the Borrower shall reasonably request to meet payments for Eligible Expenditures.

Section 2.02. *Special Commitment by the Bank*

At the Borrower's request and on such terms and conditions as the Bank and the Borrower shall agree, the Bank may enter into special commitments in writing to pay amounts for Eligible Expenditures notwithstanding any subsequent suspension or cancellation by the Bank or the Borrower ("Special Commitment").

Section 2.03. *Applications for Withdrawal or for Special Commitment*

(a) When the Borrower wishes to request a withdrawal from the Loan Account or to request the Bank to enter into a Special Commitment, the Borrower shall deliver to the Bank a written application in such form and substance as the Bank shall reasonably request. Applications for withdrawal, including the documentation required pursuant to this Article, shall be made promptly in relation to Eligible Expenditures.

(b) The Borrower shall furnish to the Bank evidence satisfactory to the Bank of the authority of the person or persons authorized to sign such applications and the authenticated specimen signature of each such person.

(c) The Borrower shall furnish to the Bank such documents and other evidence in support of each such application as the Bank shall reasonably request, whether before or after the Bank has permitted any withdrawal requested in the application.

(d) Each such application and accompanying documents and other evidence must be sufficient in form and substance to satisfy the Bank that the Borrower is entitled to withdraw from the Loan Account the amount applied for and that the amount to be withdrawn from the Loan Account will be used only for the purposes specified in the Loan Agreement.

(e) The Bank shall pay the amounts withdrawn by the Borrower from the Loan Account only to, or on the order of, the Borrower.

Section 2.04. *Designated Accounts*

(a) The Borrower may open and maintain one or more designated accounts into which the Bank may, at the request of the Borrower, deposit amounts withdrawn from the Loan Account as advances for purposes of the Project. All designated accounts shall be opened in a financial institution acceptable to the Bank, and on terms and conditions acceptable to the Bank.

(b) Deposits into, and payments out of, any such designated account shall be made in accordance with the Loan Agreement and these General Conditions and such additional instructions as the Bank may specify from time to time by notice to the Borrower. The Bank may, in accordance with the Loan Agreement and such instructions, cease making deposits into any such account upon notice to the Borrower. In such case, the Bank shall notify the Borrower of the procedures to be used for subsequent withdrawals from the Loan Account.

Section 2.05. *Eligible Expenditures*

The Borrower and the Project Implementing Entity shall use the proceeds of the Loan exclusively to finance expenditures which, except as otherwise provided in the Loan Agreement, satisfy the following requirements ("Eligible Expenditure"):

(a) the payment is for the financing of the reasonable cost of goods, works or services required for the Project, to be financed out of the proceeds of the Loan and procured, all in accordance with the provisions of the Legal Agreements;

(b) the payment is not prohibited by a decision of the United Nations Security Council taken under Chapter VII of the Charter of the United Nations; and

(c) the payment is made on or after the date specified in the Loan Agreement, and except as the Bank may otherwise agree, is for expenditures incurred prior to the Closing Date.

Section 2.06. *Financing Taxes*

The use of any proceeds of the Loan to pay for Taxes levied by, or in the territory of, the Member Country on or in respect of Eligible Expenditures, or on their importation, manufacture, procurement or supply, if permitted by the Legal Agreements, is subject to the Bank□s policy of requiring economy and efficiency in the use of the proceeds of its loans. To that end, if the Bank at any time determines that the amount of any such Tax is excessive, or that such Tax is discriminatory or otherwise unreasonable, the Bank may, by notice to the Borrower, adjust the percentage of such Eligible Expenditures to be financed out of the proceeds of the Loan specified in the Loan Agreement, as required to ensure consistency with such policy of the Bank.

Section 2.07. *Refinancing Preparation Advance; Capitalizing Front-end Fee and Interest*

(a) If the Loan Agreement provides for the repayment out of the proceeds of the Loan of an advance made by the Bank or the Association ("Preparation Advance"), the Bank

shall, on behalf of the Borrower, withdraw from the Loan Account on or after the Effective Date the amount required to repay the withdrawn and outstanding balance of the advance as at the date of such withdrawal from the Loan Account and to pay all accrued and unpaid charges, if any, on the advance as at such date. The Bank shall pay the amount so withdrawn to itself or the Association, as the case may be, and shall cancel the remaining unwithdrawn amount of the advance.

(b) Except as otherwise provided in the Loan Agreement, the Bank shall, on behalf of the Borrower, withdraw from the Loan Account on or after the Effective Date and pay to itself the amount of the Front-end Fee payable pursuant to Section 3.01.

(c) If the Loan Agreement provides for financing of interest and other charges on the Loan out of the proceeds of the Loan, the Bank shall, on behalf of the Borrower, withdraw from the Loan Account on each of the Payment Dates, and pay to itself the amount required to pay such interest and other charges accrued and payable as at such date, subject to any limit specified in the Loan Agreement on the amount to be so withdrawn.

Section 2.08. *Reallocation*

Notwithstanding any allocation of an amount of the Loan to a category of expenditures under the Loan Agreement, if the Bank reasonably determines at any time that such amount will be insufficient to finance such expenditures, it may, by notice to the Borrower:

(a) reallocate any other amount of the Loan which in the opinion of the Bank is not needed for the purpose for which it has been allocated under the Loan Agreement, to the extent required to meet the estimated shortfall; and

(b) if such reallocation will not fully meet the estimated shortfall, reduce the percentage of such expenditures to be financed out of the proceeds of the Loan, in order that withdrawals for such expenditures may continue until all such expenditures have been made.

ARTICLE III
Loan Terms

Section 3.01. *Front-end Fee.* The Borrower shall pay the Bank a front-end fee on the Loan amount at the rate specified in the Loan Agreement (the "Front-end Fee").

Section 3.02. *Interest*

(a) The Borrower shall pay the Bank interest on the Withdrawn Loan Balance at the rate specified in the Loan Agreement; provided, however, that if the Loan Agreement provides for Conversions, such rate may be modified from time to time in accordance with the provisions of Article IV. Interest shall accrue from the respective dates on which amounts of the Loan are withdrawn and shall be payable semi-annually in arrears on each Payment Date.

(b) If interest on any amount of the Withdrawn Loan Balance is based on a Variable Spread, the Bank shall notify the Loan Parties of the interest rate on such amount for each

Interest Period, promptly upon its determination.

(c) If interest on any amount of the Loan is based on LIBOR or EURIBOR, and the Bank determines that such Reference Rate has permanently ceased to be quoted for the relevant Currency, the Bank shall apply such other comparable Reference Rate for such Currency as it may reasonably determine. The Bank shall promptly notify the Loan Parties of such other rate.

(d) If interest on any amount of the Withdrawn Balance is payable at the Variable Rate, then whenever, in light of changes in market practice affecting the determination of the interest rate applicable to such amount, the Bank determines that it is in the interest of its borrowers as a whole and of the Bank to apply a basis for determining such interest rate other than as provided in the Loan Agreement and these General Conditions, the Bank may modify the basis for determining such interest rate upon not less than three months□ notice to the Loan Parties of the new basis. The new basis shall become effective on the expiry of the notice period unless a Loan Party notifies the Bank during such period of its objection to such modification, in which case the modification shall not apply to such amount of the Loan.

(e) Notwithstanding the provisions of paragraph (a) of this Section, if any amount of the Withdrawn Loan Balance remains unpaid when due and such non-payment continues for a period of thirty days, then the Borrower shall pay the Default Interest Rate on such overdue amount in lieu of the interest rate specified in the Loan Agreement (or such other interest rate as may be applicable pursuant to Article IV as a result of a Conversion) until such overdue amount is fully paid. Interest at the Default Interest Rate shall accrue from the first day of each Default Interest Period and shall be payable semi-annually in arrears on each Payment Date.

Section 3.03. *Repayment*

The Borrower shall repay the Withdrawn Loan Balance to the Bank in accordance with the provisions of the Loan Agreement.

Section 3.04. *Prepayment*

(a) After giving not less than forty-five days' notice to the Bank, the Borrower may repay the Bank the following amounts in advance of maturity, as of a date acceptable to the Bank (provided that the Borrower has paid all Loan Payments due as at such date, including any prepayment premium calculated pursuant to paragraph (b) of this Section): (i) the entire Withdrawn Loan Balance as at such date, or (ii) the entire principal amount of any one or more maturities of the Loan. Any partial prepayment of the Withdrawn Loan Balance shall be applied in the manner specified by the Borrower, or in the absence of any specification by the Borrower, in the following manner: (A) if the Loan Agreement provides for the separate amortization of specified disbursed amounts of the principal of the Loan ("Disbursed Amounts"), the prepayment shall be applied in the inverse order of the Disbursed Amounts, with the Disbursed Amount which has been withdrawn last being repaid first and with the latest maturity of said Disbursed Amount being repaid first; and (B) in all other cases, the prepayment shall be applied in the inverse order of the Loan maturities, with the latest maturity being repaid first.

(b) The prepayment premium payable under paragraph (a) of this Section shall be an amount reasonably determined by the Bank to represent any cost to it of redeploying the amount to be prepaid from the date of its prepayment to its maturity date.

(c) If, in respect of any amount of the Loan to be prepaid, a Conversion has been effected and the Conversion Period has not terminated at the time of prepayment: (i) the Borrower shall pay a transaction fee for the early termination of the Conversion, in such amount or at such rate as announced by the Bank from time to time and in effect at the time of receipt by the Bank of the Borrower□s notice of prepayment; and (ii) the Borrower or the Bank, as the case may be, shall pay an Unwinding Amount, if any, for the early termination of the Conversion, in accordance with the Conversion Guidelines. Transaction fees provided for under this paragraph and any Unwinding Amount payable by the Borrower pursuant to this paragraph shall be paid not later than sixty days after the date of prepayment.

Section 3.05. *Partial Payment*

If the Bank at any time receives less than the full amount of any Loan Payment then due, it shall have the right to allocate and apply the amount so received in any manner and for such purposes under the Loan Agreement as it determines in its sole discretion.

Section 3.06. *Place of Payment*

All Loan Payments shall be paid at such places as the Bank shall reasonably request.

Section 3.07. *Currency of Payment*

(a) The Borrower shall pay all Loan Payments in the Loan Currency; and if a Conversion has been effected in respect of any amount of the Loan, as further specified in the Conversion Guidelines.

(b) If the Borrower so requests, the Bank shall, acting as agent of the Borrower, and on such terms and conditions as the Bank shall determine, purchase the Loan Currency for the purpose of paying a Loan Payment upon timely payment by the Borrower of sufficient funds for that purpose in a Currency or Currencies acceptable to the Bank; provided, however, that the Loan Payment shall be deemed to have been paid only when and to the extent that the Bank has received such payment in the Loan Currency.

Section 3.08. *Temporary Currency Substitution*

(a) If the Bank reasonably determines that an extraordinary situation has arisen under which the Bank shall be unable to provide the Loan Currency at any time for purposes of funding the Loan, the Bank may provide such substitute Currency or Currencies ("Substitute Loan Currency") for the Loan Currency ("Original Loan Currency") as the Bank shall select. During the period of such extraordinary situation: (i) the Substitute Loan Currency shall be deemed to be the Loan Currency for purposes of these General Conditions and the Legal Agreements; and (ii) Loan Payments shall be paid in the Substitute Loan Currency, and other related financial terms

shall be applied, in accordance with principles reasonably determined by the Bank. The Bank shall promptly notify the Loan Parties of the occurrence of such extraordinary situation, the Substitute Loan Currency and the financial terms of the Loan related to the Substitute Loan Currency.

(b) Upon notification by the Bank under paragraph (a) of this Section, the Borrower may within thirty days thereafter notify the Bank of its selection of another Currency acceptable to the Bank as the Substitute Loan Currency. In such case, the Bank shall notify the Borrower of the financial terms of the Loan applicable to said Substitute Loan Currency, which shall be determined in accordance with principles reasonably established by the Bank.

(c) During the period of the extraordinary situation referred to in paragraph (a) of this Section, no premium shall be payable on prepayment of the Loan.

(d) Once the Bank is again able to provide the Original Loan Currency, it shall, at the Borrower□s request, change the Substitute Loan Currency to the Original Loan Currency in accordance with principles reasonably established by the Bank.

Section 3.09. *Valuation of Currencies*

Whenever it becomes necessary for the purposes of any Legal Agreement, to determine the value of one Currency in terms of another, such value shall be as reasonably determined by the Bank.

Section 3.10. *Manner of Payment*

(a) Any Loan Payment required to be paid to the Bank in the Currency of any country shall be made in such manner, and in Currency acquired in such manner, as shall be permitted under the laws of such country for the purpose of making such payment and effecting the deposit of such Currency to the account of the Bank with a depository of the Bank authorized to accept deposits in such Currency.

(b) All Loan Payments shall be paid without restrictions of any kind imposed by, or in the territory of, the Member Country and without deduction for, and free from, any Taxes levied by or in the territory of the Member Country.

(c) The Legal Agreements shall be free from any Taxes levied by or in the territory of the Member Country on or in connection with their execution, delivery or registration.

ARTICLE IV
Conversions of Loan Terms

Section 4.01. *Conversions Generally*

(a) The Borrower may, at any time, request a conversion of the terms of the Loan in accordance with the Loan Agreement in order to facilitate prudent debt management. Each such request shall be furnished by the Borrower to the Bank in accordance with the Conversion

Guidelines and, upon acceptance by the Bank, the conversion requested shall be considered a Conversion for the purposes of these General Conditions.

(b) Upon acceptance by the Bank of a request for a Conversion, the Bank shall take all actions necessary to effect the Conversion in accordance with these General Conditions, the Loan Agreement and the Conversion Guidelines. To the extent any modification of the provisions of the Loan Agreement providing for withdrawal or repayment of the proceeds of the Loan is required to give effect to the Conversion, such provisions shall be deemed to have been modified as of the Conversion Date. Promptly after the Execution Date for each Conversion, the Bank shall notify the Loan Parties of the financial terms of the Loan, including any revised amortization provisions and modified provisions providing for withdrawal of the proceeds of the Loan.

(c) Except as otherwise provided in the Conversion Guidelines, the Borrower shall pay a transaction fee for each Conversion, in such amount or at such rate as announced by the Bank from time to time and in effect on the Execution Date. Transaction fees provided for under this paragraph shall be either: (i) payable as a lump sum not later than sixty days after the Execution Date; or (ii) expressed as a percentage per annum and added to the interest rate payable on each Payment Date.

Section 4.02. *Conversion to a Fixed Rate or Fixed Spread of Loan that Accrues Interest at a Rate Based on the Variable Spread*

(a) A Conversion to a Fixed Rate of all or any amount of the Loan that accrues interest at a rate based on the Variable Spread shall be effected first by fixing the Variable Spread applicable to such amount into the Fixed Spread for the Loan Currency and adding to such Fixed Spread the Variable Spread Fixing Charge, followed immediately by the Conversion requested by the Borrower.

(b) A Conversion to a Fixed Spread of the full amount of the Loan that accrues interest at a rate based on the Variable Spread, shall be effected by fixing the Variable Spread applicable to such amount into the Fixed Spread for the Loan Currency and adding to such Fixed Spread the Variable Spread Fixing Charge, in accordance with the Conversion Guidelines.

Section 4.03. *Interest Payable following Interest Rate Conversion or Currency Conversion*

(a) *Interest Rate Conversion.* Upon an Interest Rate Conversion, the Borrower shall, for each Interest Period during the Conversion Period, pay interest on the amount of the Withdrawn Loan Balance to which the Conversion applies at the Variable Rate or the Fixed Rate, whichever applies to the Conversion.

(b) *Currency Conversion of Unwithdrawn Amounts.* Upon a Currency Conversion of all or any amount of the Unwithdrawn Loan Balance to an Approved Currency, the Borrower shall, for each Interest Period during the Conversion Period, pay interest in the Approved Currency on such amount as subsequently withdrawn and outstanding from time to time at the Variable Rate.

(c) *Currency Conversion of Withdrawn Amounts.* Upon a Currency Conversion of all or any amount of the Withdrawn Loan Balance to an Approved Currency, the Borrower shall, for each Interest Period during the Conversion Period, pay interest in the Approved Currency on such Withdrawn Loan Balance at the Variable Rate or Fixed Rate, whichever applies to the Conversion.

Section 4.04. *Principal Payable following Currency Conversion*

(a) *Currency Conversion of Unwithdrawn Amounts.* In the event of a Currency Conversion of an amount of the Unwithdrawn Loan Balance to an Approved Currency, the principal amount of the Loan so converted shall be determined by the Bank by multiplying the amount to be so converted in its Currency of denomination immediately prior to the Conversion by the Screen Rate. The Borrower shall repay such principal amount as subsequently withdrawn in the Approved Currency in accordance with the provisions of the Loan Agreement.

(b) *Currency Conversion of Withdrawn Amounts.* In the event of a Currency Conversion of an amount of the Withdrawn Loan Balance to an Approved Currency, the principal amount of the Loan so converted shall be determined by the Bank by multiplying the amount to be so converted in its Currency of denomination immediately prior to the Conversion by either: (i) the exchange rate that reflects the amounts of principal in the Approved Currency payable by the Bank under the Currency Hedge Transaction relating to the Conversion; or (ii) if the Bank so determines in accordance with the Conversion Guidelines, the exchange rate component of the Screen Rate. The Borrower shall repay such principal amount in the Approved Currency in accordance with the provisions of the Loan Agreement.

(c) *Termination of Conversion Period prior to Final Loan Maturity.* If the Conversion Period of a Currency Conversion applicable to a portion of the Loan terminates prior to the final maturity of such portion, the principal amount of such portion of the Loan remaining outstanding in the Loan Currency to which such amount shall revert upon such termination shall be determined by the Bank either: (i) by multiplying such amount in the Approved Currency of the Conversion by the spot or forward exchange rate prevailing between the Approved Currency and said Loan Currency for settlement on the last day of the Conversion Period; or (ii) in such other manner as specified in the Conversion Guidelines. The Borrower shall repay such principal amount in the Loan Currency in accordance with the provisions of the Loan Agreement.

Section 4.05. *Interest Rate Cap; Interest Rate Collar*

(a) *Interest Rate Cap.* Upon the establishment of an Interest Rate Cap on the Variable Rate, the Borrower shall, for each Interest Period during the Conversion Period, pay interest on the amount of the Withdrawn Loan Balance to which the Conversion applies at the Variable Rate, unless on any Reference Rate Reset Date during the Conversion Period: (i) for a loan that accrues interest at a Variable Rate based on the Reference Rate and the Fixed Spread, the Variable Rate exceeds the Interest Rate Cap, in which case, for the Interest Period to which the Reference Rate Reset Date relates, the Borrower shall pay interest on such amount at a rate equal to the Interest Rate Cap; or (ii) for a loan that accrues interest at a Variable Rate based on a

Reference Rate and the Variable Spread, the Reference Rate exceeds the Interest Rate Cap, in which case, for the Interest Period to which the Reference Rate Reset Date relates, the Borrower shall pay interest on such amount at a rate equal to the Interest Rate Cap plus the Variable Spread.

(b) *Interest Rate Collar.* Upon the establishment of an Interest Rate Collar on the Variable Rate, the Borrower shall, for each Interest Period during the Conversion Period, pay interest on the amount of the Withdrawn Loan Balance to which the Conversion applies at the Variable Rate, unless on any Reference Rate Reset Date during the Conversion Period: (i) for a loan that accrues interest at a Variable Rate based on a Reference Rate and the Fixed Spread, the Variable Rate: (A) exceeds the upper limit of the Interest Rate Collar, in which case, for the Interest Period to which the Reference Rate Reset Date relates, the Borrower shall pay interest on such amount at a rate equal to such upper limit; or (B) falls below the lower limit of the Interest Rate Collar, in which case, for the Interest Period to which the Reference Rate Reset Date relates, the Borrower shall pay interest on such amount at a rate equal to such lower limit; or
(ii) for a loan that accrues interest at a Variable Rate based on a Reference Rate and the Variable Spread, the Reference Rate: (A) exceeds the upper limit of the Interest Rate Collar, in which case, for the Interest Period to which the Reference Rate Reset Date relates, the Borrower shall pay interest on such amount at a rate equal to such upper limit plus the Variable Spread; or (B) falls below the lower limit of the Interest Rate Collar, in which case, for the Interest Period to which the Reference Rate Reset Date relates, the Borrower shall pay interest on such amount at a rate equal to such lower limit plus the Variable Spread.

(c) *Interest Rate Cap or Collar Premium.* Upon the establishment of an Interest Rate Cap or an Interest Rate Collar, the Borrower shall pay to the Bank a premium on the amount of the Withdrawn Loan Balance to which the Conversion applies, calculated: (i) on the basis of the premium, if any, payable by the Bank for an interest rate cap or collar purchased by the Bank from a Counterparty for the purpose of establishing the Interest Rate Cap or Interest Rate Collar; or (ii) otherwise as specified in the Conversion Guidelines. Such premium shall be payable by the Borrower not later than sixty days after the Execution Date.

(d) *Early Termination.* Except as otherwise provided in the Conversion Guidelines, upon the early termination of any Interest Rate Cap or Interest Rate Collar by the Borrower: (i) the Borrower shall pay a transaction fee for the early termination, in such amount or at such rate as announced by the Bank from time to time and in effect at the time of receipt by the Bank of the Borrower□s notice of early termination; and (ii) the Borrower or the Bank, as the case may be, shall pay an Unwinding Amount, if any, for the early termination, in accordance with the Conversion Guidelines. Transaction fees provided for under this paragraph and any Unwinding Amount payable by the Borrower pursuant to this paragraph shall be paid not later than sixty days after the effective date of the early termination.

ARTICLE V
Project Execution

Section 5.01. *Project Execution Generally*

The Borrower and the Project Implementing Entity shall carry out their Respective Parts of the Project:

(a) with due diligence and efficiency;

(b) in conformity with appropriate administrative, technical, financial, economic, environmental and social standards and practices; and

(c) in accordance with the provisions of the Legal Agreements and these General Conditions.

Section 5.02. *Performance under the Loan Agreement and Project Agreement*

(a) The Guarantor shall not take or permit to be taken any action which would prevent or interfere with the execution of the Project or the performance of the obligations of the Borrower or the Project Implementing Entity under the Legal Agreement to which it is a party.

(b) The Borrower shall: (i) cause the Project Implementing Entity to perform all of the obligations of the Project Implementing Entity set forth in the Project Agreement in accordance with the provisions of the Project Agreement; and (ii) not take or permit to be taken any action which would prevent or interfere with such performance.

Section 5.03. *Provision of Funds and other Resources*

The Borrower shall provide or cause to be provided, promptly as needed, the funds, facilities, services and other resources: (a) required for the Project; and
(b) necessary or appropriate to enable the Project Implementing Entity to perform its obligations under the Project Agreement.

Section 5.04. *Insurance*

The Borrower and the Project Implementing Entity shall make adequate provision for the insurance of any goods required for their Respective Parts of the Project and to be financed out of the proceeds of the Loan, against hazards incident to the acquisition, transportation and delivery of the goods to the place of their use or installation. Any indemnity for such insurance shall be payable in a freely usable Currency to replace or repair such goods.

Section 5.05. *Land Acquisition*

The Borrower and the Project Implementing Entity shall take (or cause to be taken) all action to acquire as and when needed all land and rights in respect of land as shall be required for carrying out their Respective Parts of the Project and shall promptly furnish to the Bank, upon its request, evidence satisfactory to the Bank that such land and rights in respect of land are available for purposes related to the Project.

Section 5.06. *Use of Goods, Works and Services; Maintenance of Facilities*

(a) Except as the Bank shall otherwise agree, the Borrower and the Project Implementing Entity shall ensure that all goods, works and services financed out of the proceeds of the Loan are used exclusively for the purposes of the Project.

(b) The Borrower and the Project Implementing Entity shall ensure that all facilities relevant to their Respective Parts of the Project shall at all times be properly operated and maintained and that all necessary repairs and renewals of such facilities shall be made promptly as needed.

Section 5.07. *Plans; Documents; Records*

(a) The Borrower and the Project Implementing Entity shall furnish to the Bank all plans, schedules, specifications, reports and contract documents for their Respective Parts of the Project, and any material modifications of or additions to these documents, promptly upon their preparation and in such detail as the Bank shall reasonably request.

(b) The Borrower and the Project Implementing Entity shall maintain records adequate to record the progress of their Respective Parts of the Project (including its cost and the benefits to be derived from it), to identify the goods, works and services financed out of the proceeds of the Loan and to disclose their use in the Project, and shall furnish such records to the Bank upon its request.

(c) The Borrower and the Project Implementing Entity shall retain all records (contracts, orders, invoices, bills, receipts and other documents) evidencing expenditures under their Respective Parts of the Project until at least the later of: (i) one year after the Bank has received the audited Financial Statements covering the period during which the last withdrawal from the Loan Account was made; and (ii) two years after the Closing Date. The Borrower and the Project Implementing Entity shall enable the Bank□s representatives to examine such records.

Section 5.08. *Project Monitoring and Evaluation*

(a) The Borrower shall maintain or cause to be maintained policies and procedures adequate to enable it to monitor and evaluate on an ongoing basis, in accordance with indicators acceptable to the Bank, the progress of the Project and the achievement of its objectives.

(b) The Borrower shall prepare or cause to be prepared periodic reports ("Project Report"), in form and substance satisfactory to the Bank, integrating the results of such monitoring and evaluation activities and setting out measures recommended to ensure the continued efficient and effective execution of the Project and to achieve the Project□s objectives. The Borrower shall furnish or cause to be furnished each Project Report to the Bank promptly upon its preparation, afford the Bank a reasonable opportunity to exchange views with the Borrower and the Project Implementing Entity on such report, and thereafter implement such recommended measures, taking into account the Bank□s views on the matter.

(c) The Borrower shall prepare, or cause to be prepared, and furnish to the Bank not later than six months after the Closing Date, or such earlier date as may be specified for that purpose in the Loan Agreement: (i) a report of such scope and in such detail as the Bank shall reasonably request, on the execution of the Project, the performance by the Loan Parties, the Project Implementing Entity and the Bank of their respective obligations under the Legal Agreements and the accomplishment of the purposes of the Loan; and (ii) a plan designed to ensure the sustainability of the Project□s achievements.

Section 5.09. *Financial Management; Financial Statements; Audits*

(a) The Borrower shall maintain or cause to be maintained a financial management system and prepare financial statements ("Financial Statements") in accordance with consistently applied accounting standards acceptable to the Bank, both in a manner adequate to reflect the operations, resources and expenditures related to the Project.

(b) The Borrower shall:

(i) have the Financial Statements periodically audited in accordance with the Legal Agreements by independent auditors acceptable to the Bank, in accordance with consistently applied auditing standards acceptable to the Bank;

(ii) not later than the date specified in the Legal Agreements, furnish or cause to be furnished to the Bank the Financial Statements as so audited, and such other information concerning the audited Financial Statements and such auditors, as the Bank may from time to time reasonably request; and

(iii) make the audited Financial Statements, or cause the audited Financial Statements to be made, publicly available in a timely fashion and in a manner acceptable to the Bank.

Section 5.10. *Cooperation and Consultation*

The Bank and the Loan Parties shall cooperate fully to assure that the purposes of the Loan and the objectives of the Project will be accomplished. To that end, the Bank and the Loan Parties shall:

(a) from time to time, at the request of any one of them, exchange views on the Project, the Loan, and the performance of their respective obligations under the Legal Agreements, and furnish to the other party all such information related to such matters as it shall reasonably request; and

(b) promptly inform each other of any condition which interferes with, or threatens to interfere with, such matters.

Section 5.11. *Visits*

(a) The Member Country shall afford all reasonable opportunity for representatives of the Bank to visit any part of its territory for purposes related to the Loan or the Project.

(b) The Borrower and the Project Implementing Entity shall enable the Bank's representatives to: (i) visit any facilities and construction sites included in their Respective Parts of the Project; and (ii) to examine the goods financed out of the proceeds of the Loan for their Respective Parts of the Project, and any plants, installations, sites, works, buildings, property, equipment, records and documents relevant to the performance of their obligations under the Legal Agreements.

Section 5.12. *Disputed Area*

In the event that the Project is in an area which is or becomes disputed, neither the Bank□s financing of the Project, nor any designation of or reference to such area in the Legal Agreements, is intended to constitute a judgment on the part of the Bank as to the legal or other status of such area or to prejudice the determination of any claims with respect to such area.

ARTICLE VI
Financial and Economic Data; Negative Pledge

Section 6.01. *Financial and Economic Data*

The Member Country shall furnish to the Bank all such information as the Bank shall reasonably request with respect to financial and economic conditions in its territory, including its balance of payments and its External Debt as well as that of its political or administrative subdivisions and of any entity owned or controlled by, or operating for the account or benefit of, the Member Country or any such subdivision, and of any institution performing the functions of a central bank or exchange stabilization fund, or similar functions, for the Member Country.

Section 6.02. *Negative Pledge*

(a) It is the policy of the Bank, in making loans to, or with the guarantee of, its members not to seek, in normal circumstances, special security from the member concerned but to ensure that no other External Debt shall have priority over its loans in the allocation, realization or distribution of foreign exchange held under the control or for the benefit of such member. To that end, if any Lien is created on any Public Assets as security for any External Debt, which will or might result in a priority for the benefit of the creditor of such External Debt in the allocation, realization or distribution of foreign exchange, such Lien shall, unless the Bank shall otherwise agree, *ipso facto* and at no cost to the Bank, equally and ratably secure all Loan Payments, and the Member Country, in creating or permitting the creation of such Lien, shall make express provision to that effect; provided, however, that if for any constitutional or other legal reason such provision cannot be made with respect to any Lien created on assets of any of its political or administrative subdivisions, the Member Country shall promptly and at no cost to

the Bank secure all Loan Payments by an equivalent Lien on other Public Assets satisfactory to the Bank.

(b) The Borrower which is not the Member Country undertakes that, except as the Bank shall otherwise agree:

(i) if it creates any Lien on any of its assets as security for any debt, such Lien will equally and ratably secure the payment of all Loan Payments and in the creation of any such Lien express provision will be made to that effect, at no cost to the Bank; and

(ii) if any statutory Lien is created on any of its assets as security for any debt, it shall grant at no cost to the Bank, an equivalent Lien satisfactory to the Bank to secure the payment of all Loan Payments.

(c) The provisions of paragraphs (a) and (b) of this Section shall not apply to: (i) any Lien created on property, at the time of purchase of such property, solely as security for the payment of the purchase price of such property or as security for the payment of debt incurred for the purpose of financing the purchase of such property; or (ii) any Lien arising in the ordinary course of banking transactions and securing a debt maturing not more than one year after the date on which it is originally incurred.

ARTICLE VII
Cancellation; Suspension; Acceleration

Section 7.01. *Cancellation by the Borrower*

The Borrower may, by notice to the Bank, cancel any amount of the Unwithdrawn Loan Balance, except that the Borrower may not cancel any such amount that is subject to a Special Commitment.

Section 7.02. *Suspension by the Bank*

If any of the events specified in paragraphs (a) through (m) of this Section occurs and is continuing, the Bank may, by notice to the Loan Parties, suspend in whole or in part the right of the Borrower to make withdrawals from the Loan Account. Such suspension shall continue until the event (or events) which gave rise to the suspension has (or have) ceased to exist, unless the Bank has notified the Loan Parties that such right to make withdrawals has been restored.

(a) *Payment Failure.*

(i) The Borrower has failed to make payment (notwithstanding the fact that such payment may have been made by the Guarantor or a third party) of principal or interest or any other amount due to the Bank or the Association: (A) under the Loan Agreement; or (B) under any other agreement between the Bank and the Borrower; or (C) under any agreement between the Borrower and the Association; or

(D) in consequence of any guarantee extended or other financial obligation of any kind assumed by the Bank or the Association to any third party with the agreement of the Borrower.

(ii) The Guarantor has failed to make payment of principal or interest or any other amount due to the Bank or the Association: (A) under the Guarantee Agreement; or (B) under any other agreement between the Guarantor and the Bank; or (C) under any agreement between the Guarantor and the Association; or (D) in consequence of any guarantee extended or other financial obligation of any kind assumed by the Bank or the Association to any third party with the agreement of the Guarantor.

(b) Performance Failure.

(i) A Loan Party has failed to perform any other obligation under the Legal Agreement to which it is a party or under any Derivatives Agreement.

(ii) The Project Implementing Entity has failed to perform any obligation under the Project Agreement.

(c) *Fraud and Corruption.* At any time, the Bank determines that any representative of the Guarantor or the Borrower or the Project Implementing Entity (or any other recipient of any of the proceeds of the Loan) has engaged in corrupt, fraudulent, coercive or collusive practices in connection with the use of the proceeds of the Loan, without the Guarantor or the Borrower or the Project Implementing Entity (or any other such recipient) having taken timely and appropriate action satisfactory to the Bank to address such practices when they occur.

(d) *Cross Suspension.* The Bank or the Association has suspended in whole or in part the right of a Loan Party to make withdrawals under any agreement with the Bank or with the Association because of a failure by a Loan Party to perform any of its obligations under such agreement or any other agreement with the Bank.

(e) *Extraordinary Situation.*

(i) As a result of events which have occurred after the date of the Loan Agreement, an extraordinary situation has arisen which makes it improbable that the Project can be carried out or that a Loan Party or the Project Implementing Entity will be able to perform its obligations under the Legal Agreement to which it is a party.

(ii) An extraordinary situation has arisen under which any further withdrawals under the Loan would be inconsistent with the provisions of Article III, Section 3 of the Bank's Articles of Agreement.

(f) *Event Prior to Effectiveness.* The Bank has determined after the Effective Date that prior to such date but after the date of the Loan Agreement, an event has occurred which would have entitled the Bank to suspend the Borrower's right to make withdrawals from the Loan Account if the Loan Agreement had been effective on the date such event occurred.

(g) *Misrepresentation.* A representation made by a Loan Party in or pursuant to the Legal Agreements or in or pursuant to any Derivatives Agreement, or any representation or

statement furnished by a Loan Party, and intended to be relied upon by the Bank in making the Loan or executing a transaction under a Derivatives Agreement, was incorrect in any material respect.

(h) *Co-financing.* Any of the following events occurs with respect to any financing specified in the Loan Agreement to be provided for the Project ("Co-financing") by a financier (other than the Bank or the Association) ("Co- financier").

(i) If the Loan Agreement specifies a date by which the agreement with the Co-financier providing for the Co- financing ("Co-financing Agreement") is to become effective, the Co-financing Agreement has failed to become effective by that date, or such later date as the Bank has established by notice to the Loan Parties ("Co-financing Deadline"); provided, however, that the provisions of this sub-paragraph shall not apply if the Loan Parties establish to the satisfaction of the Bank that adequate funds for the Project are available from other sources on terms and conditions consistent with the obligations of the Loan Parties under the Legal Agreements.

(ii) Subject to sub-paragraph (iii) of this paragraph: (A) the right to withdraw the proceeds of the Co-financing has been suspended, canceled or terminated in whole or in part, pursuant to the terms of the Co-financing Agreement; or (B) the Co-financing has become due and payable prior to its agreed maturity.

(iii) Sub-paragraph (ii) of this paragraph shall not apply if the Loan Parties establish to the satisfaction of the Bank that:

(A) such suspension, cancellation, termination or prematuring was not caused by the failure of the recipient of the Co-financing to perform any of its obligations under the Co-financing Agreement; and (B) adequate funds for the Project are available from other sources on terms and conditions consistent with the obligations of the Loan Parties under the Legal Agreements.

(i) *Assignment of Obligations; Disposition of Assets.* The Borrower or the Project Implementing Entity (or any other entity responsible for implementing any part of the Project) has, without the consent of the Bank:

(i) assigned or transferred, in whole or in part, any of its obligations arising under or entered into pursuant to the Legal Agreements; or (ii) sold, leased, transferred, assigned, or otherwise disposed of any property or assets financed wholly or in part out of the proceeds of the Loan; provided, however, that the provisions of this paragraph shall not apply with respect to transactions in the ordinary course of business which, in the opinion of the Bank: (A) do not materially and adversely affect the ability of the Borrower or of the Project Implementing Entity (or such other entity) to perform any of its obligations arising under or entered into pursuant to the Legal Agreements or to achieve the objectives of the Project; and

(A) do not materially and adversely affect the financial condition or operation of the Borrower (other than the Member Country) or the Project Implementing Entity (or such other entity).

(j) *Membership.* The Member Country: (i) has been suspended from membership in or ceased to be a member of the Bank; or (ii) has ceased to be a member of the International

Monetary Fund.

(k) *Condition of Borrower or Project Implementing Entity.*

(i) Any material adverse change in the condition of the Borrower (other than the Member Country), as represented by it, has occurred prior to the Effective Date.

(ii) The Borrower (other than the Member Country) has become unable to pay its debts as they mature or any action or proceeding has been taken by the Borrower or by others whereby any of the assets of the Borrower shall or may be distributed among its creditors.

(iii) Any action has been taken for the dissolution, disestablishment or suspension of operations of the Borrower (other than the Member Country) or of the Project Implementing Entity (or any other entity responsible for implementing any part of the Project).

(iv) The Borrower (other than the Member Country) or the Project Implementing Entity (or any other entity responsible for implementing any part of the Project) has ceased to exist in the same legal form as that prevailing as of the date of the Loan Agreement.

(v) In the opinion of the Bank, the legal character, ownership or control of the Borrower (other than the Member Country) or of the Project Implementing Entity (or of any other entity responsible for implementing any part of the Project) has changed from that prevailing as of the date of the Legal Agreements so as to materially and adversely affect the ability of the Borrower or of the Project Implementing Entity (or such other entity) to perform any of its obligations arising under or entered into pursuant to the Legal Agreements, or to achieve the objectives of the Project.

(l) *Ineligibility.* The Bank or the Association has declared the Borrower (other than the Member Country) or the Project Implementing Entity ineligible to receive proceeds of any financing made by the Bank or the Association or otherwise to participate in the preparation or implementation of any project financed in whole or in part by the Bank or the Association, as a result of: (i) a determination by the Bank or the Association that the Borrower or the Project Implementing Entity has engaged in fraudulent, corrupt, coercive or collusive practices in connection with the use of the proceeds of any financing made by the Bank or the Association; and/or (ii) a declaration by another financier that the Borrower or the Project Implementing Entity is ineligible to receive proceeds of any financing made by such financier or otherwise to participate in the preparation or implementation of any project financed in whole or in part by such financier as a result of a determination by such financier that the Borrower or the Project Implementing Entity has engaged in fraudulent, corrupt, coercive or collusive practices in connection with the use of the proceeds of any financing made by such financier.

(m) *Additional Event.* Any other event specified in the Loan Agreement for the purposes of this Section has occurred ("Additional Event of Suspension").

Section 7.03. *Cancellation by the Bank*

If any of the events specified in paragraphs (a) through (f) of this Section occurs with respect to an amount of the Unwithdrawn Loan Balance, the Bank may, by notice to the Loan Parties, terminate the right of the Borrower to make withdrawals with respect to such amount. Upon the giving of such notice, such amount shall be cancelled.

(a) *Suspension.* The right of the Borrower to make withdrawals from the Loan Account has been suspended with respect to any amount of the Unwithdrawn Loan Balance for a continuous period of thirty days.

(b) *Amounts not Required.* At any time, the Bank determines, after consultation with the Borrower, that an amount of the Unwithdrawn Loan Balance will not be required to finance Eligible Expenditures.

(c) *Fraud and Corruption.* At any time, the Bank determines, with respect to any amount of the proceeds of the Loan, that corrupt, fraudulent, collusive or coercive practices were engaged in by representatives of the Guarantor or the Borrower or the Project Implementing Entity (or other recipient of the proceeds of the Loan) without the Guarantor, the Borrower or the Project Implementing Entity (or other recipient of the proceeds of the Loan) having taken timely and appropriate action satisfactory to the Bank to address such practices when they occur.

(d) *Misprocurement.* At any time, the Bank: (i) determines that the procurement of any contract to be financed out of the proceeds of the Loan is inconsistent with the procedures set forth or referred to in the Legal Agreements; and (ii) establishes the amount of expenditures under such contract which would otherwise have been eligible for financing out of the proceeds of the Loan.

(e) *Closing Date.* After the Closing Date, there remains an Unwithdrawn Loan Balance.

(f) *Cancellation of Guarantee.* The Bank receives notice from the Guarantor pursuant to Section 7.05 with respect to an amount of the Loan.

Section 7.04. *Amounts Subject to Special Commitment not Affected by Cancellation or Suspension by the Bank*

No cancellation or suspension by the Bank shall apply to amounts of the Loan subject to any Special Commitment except as expressly provided in the Special Commitment.

Section 7.05. *Cancellation of Guarantee*

If the Borrower has failed to pay any required Loan Payment (otherwise than as a result of any act or omission to act of the Guarantor) and such payment is made by the Guarantor, the Guarantor may, after consultation with the Bank, by notice to the Bank and the Borrower, terminate its obligations under the Guarantee Agreement with respect to any amount of the Unwithdrawn Loan Balance as at the date of receipt of such notice by the Bank; provided that such amount is not subject to any Special Commitment. Upon receipt of such

notice by the Bank, such obligations in respect of such amount shall terminate.

Section 7.06. *Events of Acceleration*

If any of the events specified in paragraphs (a) through (f) of this Section occurs and continues for the period specified (if any), then at any subsequent time during the continuance of the event, the Bank may, by notice to the Loan Parties, declare all or part of the Withdrawn Loan Balance as at the date of such notice to be due and payable immediately together with any other Loan Payments due under the Loan Agreement or these General Conditions. Upon any such declaration, such Withdrawn Loan Balance and Loan Payments shall become immediately due and payable.

(a) *Payment Default.* A default has occurred in the payment by a Loan Party of any amount due to the Bank or the Association: (i) under any Legal Agreement; or (ii) under any other agreement between the Bank and the Loan Party; or (iii) under any agreement between the Loan Party and the Association (in the case of an agreement between the Guarantor and the Association, under circumstances which would make it unlikely that the Guarantor would meet its obligations under the Guarantee Agreement); or (iv) in consequence of any guarantee extended or other financial obligation of any kind assumed by the Bank or the Association to any third party with the agreement of the Loan Party; and such default continues in each case for a period of thirty days.

(b) *Performance Default.*

(i) A default has occurred in the performance by a Loan Party of any other obligation under the Legal Agreement to which it is a party or under any Derivatives Agreement, and such default continues for a period of sixty days after notice of such default has been given by the Bank to the Loan Parties.

(ii) A default has occurred in the performance by the Project Implementing Entity of any obligation under the Project Agreement, and such default continues for a period of sixty days after notice of such default has been given by the Bank to the Project Implementing Entity and the Loan Parties.

(c) *Co-financing.* The event specified in sub-paragraph (h) (ii) (B) of Section 7.02 has occurred, subject to the proviso of paragraph (h) (iii) of that Section.

(d) *Assignment of Obligations; Disposition of Assets.* Any event specified in paragraph (i) of Section 7.02 has occurred.

(e) *Condition of Borrower or Project Implementing Entity.* Any event specified in sub-paragraph (k) (ii), (k) (iii), (k) (iv) or (k) (v) of Section 7.02 has occurred.

(f) *Additional Event.* Any other event specified in the Loan Agreement for the purposes of this Section has occurred and continues for the period, if any, specified in the Loan Agreement ("Additional Event of Acceleration").

Section 7.07. *Acceleration during a Conversion Period*

If the Loan Agreement provides for Conversions, and if any notice of acceleration is given pursuant to Section 7.06 during the Conversion Period for any Conversion: (a) the Borrower shall pay a transaction fee in respect of any early termination of the Conversion, in such amount or at such rate as announced by the Bank from time to time and in effect on the date of such notice; and (b) the Borrower shall pay any Unwinding Amount owed by it in respect of any early termination of the Conversion, or the Bank shall pay any Unwinding Amount owed by it in respect of any such early termination (after setting off any amounts owed by the Borrower under the Loan Agreement), in accordance with the Conversion Guidelines.

Section 7.08. *Effectiveness of Provisions after Cancellation, Suspension or Acceleration*

Notwithstanding any cancellation, suspension or acceleration under this Article, all the provisions of the Legal Agreements shall continue in full force and effect except as specifically provided in these General Conditions.

ARTICLE VIII
Enforceability; Arbitration

Section 8.01. *Enforceability*

The rights and obligations of the Bank and the Loan Parties under the Legal Agreements shall be valid and enforceable in accordance with their terms notwithstanding the law of any state or political subdivision thereof to the contrary. Neither the Bank nor any Loan Party shall be entitled in any proceeding under this Article to assert any claim that any provision of these General Conditions or of the Legal Agreements is invalid or unenforceable because of any provision of the Articles of Agreement of the Bank.

Section 8.02. *Obligations of the Guarantor*

Except as provided in Section 7.05, the obligations of the Guarantor under the Guarantee Agreement shall not be discharged except by performance, and then only to the extent of such performance. Such obligations shall not require any prior notice to, demand upon or action against the Borrower or any prior notice to or demand upon the Guarantor with regard to any default by the Borrower. Such obligations shall not be impaired by any of the following: (a) any extension of time, forbearance or concession given to the Borrower; (b) any assertion of, or failure to assert, or delay in asserting, any right, power or remedy against the Borrower or in respect of any security for the Loan; (c) any modification or amplification of the provisions of the Loan Agreement contemplated by its terms; or (d) any failure of the Borrower or of the Project Implementing Entity to comply with any requirement of any law of the Member Country.

Section 8.03. *Failure to Exercise Rights*

No delay in exercising, or omission to exercise, any right, power or remedy accruing to any party under any Legal Agreement upon any default shall impair any such right, power or remedy or be construed to be a waiver thereof or an acquiescence in such default. No action of

such party in respect of any default, or any acquiescence by it in any default, shall affect or impair any right, power or remedy of such party in respect of any other or subsequent default.

Section 8.04. *Arbitration*

(a) Any controversy between the parties to the Loan Agreement or the parties to the Guarantee Agreement, and any claim by any such party against any other such party arising under the Loan Agreement or the Guarantee Agreement which has not been settled by agreement of the parties shall be submitted to arbitration by an arbitral tribunal as hereinafter provided ("Arbitral Tribunal").

(b) The parties to such arbitration shall be the Bank on the one side and the Loan Parties on the other side.

(c) The Arbitral Tribunal shall consist of three arbitrators appointed as follows: (i) one arbitrator shall be appointed by the Bank; (ii) a second arbitrator shall be appointed by the Loan Parties or, if they do not agree, by the Guarantor; and (iii) the third arbitrator ("Umpire") shall be appointed by agreement of the parties or, if they do not agree, by the President of the International Court of Justice or, failing appointment by said President, by the Secretary-General of the United Nations. If either side fails to appoint an arbitrator, such arbitrator shall be appointed by the Umpire. In case any arbitrator appointed in accordance with this Section resigns, dies or becomes unable to act, a successor arbitrator shall be appointed in the same manner as prescribed in this Section for the appointment of the original arbitrator and such successor shall have all the powers and duties of such original arbitrator.

(d) An arbitration proceeding may be instituted under this Section upon notice by the party instituting such proceeding to the other party. Such notice shall contain a statement setting forth the nature of the controversy or claim to be submitted to arbitration, the nature of the relief sought and the name of the arbitrator appointed by the party instituting such proceeding. Within thirty days after such notice, the other party shall notify to the party instituting the proceeding the name of the arbitrator appointed by such other party.

(e) If within sixty days after the notice instituting the arbitration proceeding, the parties have not agreed upon an Umpire, any party may request the appointment of an Umpire as provided in paragraph (c) of this Section.

(f) The Arbitral Tribunal shall convene at such time and place as shall be fixed by the Umpire. Thereafter, the Arbitral Tribunal shall determine where and when it shall sit.

(g) The Arbitral Tribunal shall decide all questions relating to its competence and shall, subject to the provisions of this Section and except as the parties shall otherwise agree, determine its procedure. All decisions of the Arbitral Tribunal shall be by majority vote.

(h) The Arbitral Tribunal shall afford to all parties a fair hearing and shall render its award in writing. Such award may be rendered by default. An award signed by a majority of the Arbitral Tribunal shall constitute the award of the Arbitral Tribunal. A signed counterpart of the award shall be transmitted to each party. Any such award rendered in accordance with the provisions of this Section shall be final and binding upon the parties to the Loan Agreement and the Guarantee Agreement. Each party shall abide by and comply with any such award rendered by the Arbitral Tribunal in accordance with the provisions of this Section.

(i) The parties shall fix the amount of the remuneration of the arbitrators and such other persons as are required for the conduct of the arbitration proceedings. If the parties do not agree on such amount before the Arbitral Tribunal convenes, the Arbitral Tribunal shall fix such amount as shall be reasonable under the circumstances. The Bank, the Borrower and the Guarantor shall each defray its own expenses in the arbitration proceedings. The costs of the Arbitral Tribunal shall be divided between and borne equally by the Bank on the one side and the Loan Parties on the other. Any question concerning the division of the costs of the Arbitral Tribunal or the procedure for payment of such costs shall be determined by the Arbitral Tribunal.

(j) The provisions for arbitration set forth in this Section shall be in lieu of any other procedure for the settlement of controversies between the parties to the Loan Agreement and Guarantee Agreement or of any claim by any such party against any other such party arising under such Legal Agreements.

(k) If, within thirty days after counterparts of the award have been delivered to the parties, the award has not been complied with, any party may:

(i) enter judgment upon, or institute a proceeding to enforce, the award in any court of competent jurisdiction against any other party; (ii) enforce such judgment by execution; or (iii) pursue any other appropriate remedy against such other party for the enforcement of the award and the provisions of the Loan Agreement or Guarantee Agreement. Notwithstanding the foregoing, this Section shall not authorize any entry of judgment or enforcement of the award against the Member Country except as such procedure may be available otherwise than by reason of the provisions of this Section.

(l) Service of any notice or process in connection with any proceeding under this Section or in connection with any proceeding to enforce any award rendered pursuant to this Section may be made in the manner provided in Section 10.01. The parties to the Loan Agreement and the Guarantee Agreement waive any and all other requirements for the service of any such notice or process.

ARTICLE IX
Effectiveness; Termination

Section 9.01. *Conditions of Effectiveness of Legal Agreements*

The Legal Agreements shall not become effective until evidence satisfactory to the Bank

has been furnished to the Bank that the conditions specified in paragraphs (a) through (c) of this Section have been satisfied.

(a) The execution and delivery of each Legal Agreement on behalf of the Loan Party or the Project Implementing Entity which is a party to such Legal Agreement have been duly authorized or ratified by all necessary governmental and corporate action.

(b) If the Bank so requests, the condition of the Borrower (other than the Member Country) or of the Project Implementing Entity, as represented or warranted to the Bank at the date of the Legal Agreements, has undergone no material adverse change after such date.

(c) Each other condition specified in the Loan Agreement as a condition of its effectiveness has occurred ("Additional Condition of Effectiveness").

Section 9.02. *Legal Opinions or Certificates*

As part of the evidence to be furnished pursuant to Section 9.01, there shall be furnished to the Bank an opinion or opinions satisfactory to the Bank of counsel acceptable to the Bank or, if the Bank so requests, a certificate satisfactory to the Bank of a competent official of the Member Country showing the following matters:

(a) on behalf of each Loan Party and the Project Implementing Entity, that the Legal Agreement to which it is a party has been duly authorized or ratified by, and executed and delivered on behalf of, such party and is legally binding upon such party in accordance with its terms; and

(b) each other matter specified in the Loan Agreement or reasonably requested by the Bank in connection with the Legal Agreements for the purpose of this Section ("Additional Legal Matter").

Section 9.03. *Effective Date*

(a) Except as the Bank and the Borrower shall otherwise agree, the Legal Agreements shall enter into effect on the date upon which the Bank dispatches to the Loan Parties and the Project Implementing Entity notice of its acceptance of the evidence required pursuant to Section 9.01 ("Effective Date").

(b) If, before the Effective Date, any event has occurred which would have entitled the Bank to suspend the right of the Borrower to make withdrawals from the Loan Account if the Loan Agreement had been effective, or the Bank has determined that an extraordinary situation provided for under Section 3.08 (a) exists, the Bank may postpone the dispatch of the notice referred to in paragraph
(a) of this Section until such event (or events) or situation has (or have) ceased to exist.

Section 9.04. *Termination of Legal Agreements for Failure to Become Effective*

The Legal Agreements and all obligations of the parties under the Legal Agreements shall terminate if the Legal Agreements have not entered into effect by the date ("Effectiveness

Deadline") specified in the Loan Agreement for the purpose of this Section, unless the Bank, after consideration of the reasons for the delay, establishes a later Effectiveness Deadline for the purpose of this Section. The Bank shall promptly notify the Loan Parties and Project Implementing Entity of such later Effectiveness Deadline.

Section 9.05. *Termination of Legal Agreements on Full Payment*

The Legal Agreements and all obligations of the parties under the Legal Agreements shall forthwith terminate upon full payment of the Withdrawn Loan Balance and all other Loan Payments due.

ARTICLE X
Miscellaneous Provisions

Section 10.01. *Notices and Requests*

Any notice or request required or permitted to be given or made under any Legal Agreement or any other agreement between the parties contemplated by the Legal Agreement shall be in writing. Except as otherwise provided in Section 9.3. (a), such notice or request shall be deemed to have been duly given or made when it has been delivered by hand or by mail, telex or facsimile (or, if permitted under the Legal Agreement, by other electronic means) to the party to which it is required or permitted to be given or made at such party's address specified in the Legal Agreement or at such other address as such party shall have designated by notice to the party giving such notice or making such request. Deliveries made by facsimile transmission shall also be confirmed by mail.

Section 10.02. *Action on Behalf of the Loan Parties and the Project Implementing Entity*

(a) The representative designated by a Loan Party in the Legal Agreement to which it is a party (and the representative designated by the Project Implementing Entity in the Project Agreement) for the purpose of this Section, or any person authorized in writing by such representative for that purpose, may take any action required or permitted to be taken pursuant to such Legal Agreement, and execute any documents required or permitted to be executed pursuant to such Legal Agreement, on behalf of such Loan Party (or the Project Implementing Entity, as the case may be).

(b) The representative so designated by the Loan Party or person so authorized by such representative may agree to any modification or amplification of the provisions of such Legal Agreement on behalf of such Loan Party by written instrument executed by such representative or authorized person; provided that, in the opinion of such representative, the modification or amplification is reasonable in the circumstances and will not substantially increase the obligations of the Loan Parties under the Legal Agreements. The Bank may accept the execution by such representative or other authorized person of any such instrument as conclusive evidence that such representative is of such opinion.

Section 10.03. *Evidence of Authority*

The Loan Parties and the Project Implementing Entity shall furnish to the Bank: (a)

sufficient evidence of the authority of the person or persons who will, on behalf of such party, take any action or execute any documents required or permitted to be taken or executed by it under the Legal Agreement to which it is a party; and (b) the authenticated specimen signature of each such person.

Section 10.04. *Execution in Counterparts*

Each Legal Agreement may be executed in several counterparts, each of which shall be an original.

Section 10.05. *Disclosure*

The Bank may disclose the Legal Agreements and any information related to the Legal Agreements in accordance with its policy on access to information, in effect at the time of such disclosure.

APPENDIX
Definitions

1. "Additional Condition of Effectiveness" means any condition of effectiveness specified in the Loan Agreement for the purpose of Section 9.01 (c).

2. "Additional Event of Acceleration" means any event of acceleration specified in the Loan Agreement for the purpose of Section 7.06 (f).

3. "Additional Event of Suspension" means any event of suspension specified in the Loan Agreement for the purpose of Section 7.02 (m).

4. "Additional Legal Matter" means each matter specified in the Loan Agreement or requested by the Bank in connection with the Legal Agreements for the purpose of Section 9.02 (b).

5. "Approved Currency" means, for a Currency Conversion, any Currency approved by the Bank, which, upon the Conversion, becomes the Loan Currency.

6. "Arbitral Tribunal" means the arbitral tribunal established pursuant to Section 8.04.

7. "Assets" includes property, revenue and claims of any kind.

8. "Association" means the International Development Association.

9. "Bank" means the International Bank for Reconstruction and Development.

10. "Bank□s Address" means the Bank□s address specified in the Legal Agreements for the purpose of Section 10.01.

11. "Borrower" means the party to the Loan Agreement to which the Loan is extended.

12. "Borrower□s Address" means the Borrower□s address specified in the Loan Agreement for the purpose of Section 10.01.

13. "Borrower□s Representative" means the Borrower□s representative specified in the Loan Agreement for the purpose of Section 10.02.

14. "Closing Date" means the date specified in the Loan Agreement (or such later date as the Bank shall establish by notice to the Loan Parties) after which the Bank may, by notice to the Loan Parties, terminate the right of the Borrower to withdraw from the Loan Account.

15. "Co-financier" means the financier (other than the Bank or the Association) referred to in Section 7.02 (h) providing the Co-financing. If the Loan Agreement specifies more than one such financier, "Co- financier" refers separately to each of such financiers.

16. "Co-financing" means the financing referred to in Section 7.02 (h) and specified in the Loan Agreement provided or to be provided for the Project by the Co-financier. If the Loan Agreement specifies more than one such financing, "Co-financing" refers separately to each of such financings.

17. "Co-financing Agreement" means the agreement referred to in Section 7.02 (h) providing for the Co-financing.

18. "Co-financing Deadline" means the date referred to in Section 7.02 (h) (i) and specified in the Loan Agreement by which the Co-financing Agreement is to become effective. If the Loan Agreement specifies more than one such date, "Co-financing Deadline" refers separately to each of such dates.

19. "Conversion" means any of the following modifications of the terms of all or any portion of the Loan that has been requested by the Borrower and accepted by the Bank: (a) an Interest Rate Conversion; (b) a Currency Conversion; or (c) the establishment of an Interest Rate Cap or Interest Rate Collar on the Variable Rate; each as provided in the Loan Agreement.

20. "Conversion Date" means, for a Conversion, the Execution Date or such other date as the Bank shall determine on which the Conversion enters into effect, as further specified in the Conversion Guidelines.

21. "Conversion Guidelines" means, for a Conversion, the "Guidelines for Conversion of Loan Terms" issued from time to time by the Bank and in effect at the time of the Conversion.

22. "Conversion Period" means, for a Conversion, the period from and including the Conversion Date to and including the last day of the Interest Period in which the Conversion terminates by its terms; provided, that solely for the purpose of enabling the final payment of interest and principal under a Currency Conversion to be made in the Approved Currency, such period shall end on the Payment Date immediately following the last day of said final applicable Interest Period.

23. "Counterparty" means a party with which the Bank enters into a derivatives transaction in

order to effect a Conversion.

24. "Currency" means the currency of a country and the Special Drawing Right of the International Monetary Fund. "Currency of a country" means the currency which is legal tender for the payment of public and private debts in that country.

25. "Currency Conversion" means a change of the Loan Currency of all or any amount of the Unwithdrawn Loan Balance or the Withdrawn Loan Balance to an Approved Currency.

26. "Currency Hedge Transaction" means, for a Currency Conversion, one or more Currency swap transactions entered into by the Bank with a Counterparty as of the Execution Date and in accordance with the Conversion Guidelines, in connection with the Currency Conversion.

27. "Default Interest Period" means for any overdue amount of the Withdrawn Loan Balance, each Interest Period during which such overdue amount remains unpaid; provided, however, that the first such Default Interest Period shall commence on the 31st day following the date on which such amount becomes overdue, and the final such Default
Interest Period shall end on the date at which such amount is fully paid.

28. "Default Interest Rate" means for any Default Interest Period:

(a) in respect of any amount of the Withdrawn Loan Balance to which the Default Interest Rate applies and for which interest was payable at a Variable Rate immediately prior to the application of the Default Interest Rate: the Default Variable Rate plus one half of one percent (0.5%); and

(b) in respect of any amount of the Withdrawn Loan Balance to which the Default Interest Rate applies and for which interest was payable at a Fixed Rate immediately prior to the application of the Default Interest Rate: Default Reference Rate plus the Fixed Spread plus one half of one percent (0.5%).

29. "Default Reference Rate" means the Reference Rate for the relevant Interest Period; it being understood that for the initial Default Interest Period, Default Reference Rate shall be equal to Reference Rate for the Interest Period in which the amount referred to in Section 3.02 (e) first becomes overdue.

30. "Default Variable Rate" means the Variable Rate for the relevant Interest Period; provided that:

(a) for the initial Default Interest Period, Default Variable Rate shall be equal to the Variable Rate for the Interest Period in which the amount referred to in Section 3.02 (e) first becomes overdue; and

(b) for an amount of the Withdrawn Loan Balance to which the Default Interest Rate applies and for which interest was payable at a Variable Rate based on a Fixed Reference Rate and the Variable Spread immediately prior to the application of the Default Interest Rate, "Default Variable Rate" shall be equal to the Default Reference Rate plus the Variable Spread.

31. "Derivatives Agreement" means any derivatives agreement between the Bank and a Loan Party for the purpose of documenting and confirming one or more derivatives transactions between the Bank and such Loan Party, as such agreement may be amended from time to time. "Derivatives Agreement" includes all schedules, annexes and agreements supplemental to the Derivatives Agreement.

32. "Disbursed Amount" means, for each Interest Period, the aggregate principal amount of the Loan withdrawn from the Loan Account during the Interest Period.

33. "Dollar", "$" and "USD" each means the lawful currency of the United States of America.

34. "Effective Date" means the date on which the Legal Agreements enter into effect pursuant to Section 9.03 (a).

35. "Effectiveness Deadline" means the date referred to in Section 9.04 after which the Legal Agreements shall terminate if they have not entered into effect as provided in that Section.

36. "Eligible Expenditure" means an expenditure the payment for which meets the requirements of Section 2.05 and which is consequently eligible for financing out of the proceeds of the Loan.

37. "EURIBOR" means for any Interest Period, the Euro interbank offered rate for deposits in Euro for six months, expressed as a percentage per annum, that appears on the Relevant Rate Page as of 11:00 a.m., Brussels time, on the Reference Rate Reset Date for the Interest Period.

38. "„Euro□, „€□ and „EUR□" each means the lawful currency of the Euro Area.

39. "Euro Area" means the economic and monetary union of member states of the European Union that adopt the single currency in accordance with the Treaty establishing the European Community, as amended by the Treaty on European Union.

40. "Execution Date" means, for a Conversion, the date on which the Bank has undertaken all actions necessary to effect the Conversion, as reasonably determined by the Bank.

41. "External Debt" means any debt which is or may become payable in a Currency other than the Currency of the Member Country.

42. "Financial Center" means: (a) for a Currency other than Euro, the principal financial center for the relevant Currency; and (b) for the Euro, the principal financial center of the relevant member state in the Euro Area.

43. "Financial Statements" means the financial statements to be maintained for the Project as provided in Section 5.09.

44. "Fixed Rate" means:

(a) upon an Interest Rate Conversion from the Variable Rate, a fixed rate of interest applicable to the amount of the Loan to which the Conversion applies, equal to either: (i) the interest rate that reflects the fixed rate of interest payable by the Bank under the Interest Hedge Transaction relating to the Conversion (adjusted in accordance with the Conversion Guidelines for the difference, if any, between the Variable Rate and the variable rate of interest receivable by the Bank under the Interest Hedge Transaction); or

(ii) if the Bank so determines in accordance with the Conversion Guidelines, the Screen Rate; and

(b) upon a Currency Conversion of an amount of the Loan that shall accrue interest at a fixed rate during the Conversion Period, a fixed rate of interest applicable to such amount equal to either: (i) the interest rate that reflects the fixed rate of interest payable by the Bank under the Currency Hedge Transaction relating to the Currency Conversion; or (ii) if the Bank so determines in accordance with the Conversion Guidelines, the interest rate component of the Screen Rate.

45. "Fixed Reference Rate" means:

(a) upon an Interest Rate Conversion from a Variable Rate based on a Reference Rate and the Variable Spread to a Variable Rate based on a "Fixed Reference Rate" and the Variable Spread, the fixed rate equivalent of the relevant Reference Rate for the Loan Currency applicable to the amount of the Loan to which the Conversion applies, which fixed rate equivalent shall be equal to either: (i) the interest rate that reflects the fixed rate of interest payable by the Bank under the Interest Hedge Transaction or Currency Hedge Transaction relating to the Conversion; or (ii) if the Bank so determines in accordance with the Conversion Guidelines, the Screen Rate; and

(b) upon a Currency Conversion of an amount of the Loan that shall accrue interest at a Variable Rate based on a "Fixed Reference Rate" and the Variable Spread, the fixed rate equivalent of: (i) the relevant Reference Rate for the Approved Currency applicable to the amount of the Loan to which the Conversion applies; plus (ii) a spread (if any) to the relevant Reference Rate as reasonably determined by the Bank in accordance with the Conversion Guidelines, which fixed rate equivalent shall be equal to either:
(A) the interest rate that reflects the fixed rate of interest payable by the Bank under the Currency Hedge Transaction relating to the Conversion; or (B) if the Bank so determines in accordance with the Conversion Guidelines, the interest rate component of the Screen Rate.

46. "Fixed Spread" means the Bank□s fixed spread for the initial Loan Currency in effect at 12:01 a.m. Washington, D.C. time, one calendar day prior to the date of the Loan Agreement and expressed as a percentage per annum; provided, that: (a) for purposes of determining the Default Interest Rate, pursuant to Section 3.02 (e), that is applicable to an amount of the Withdrawn Loan Balance on which interest is payable at a Fixed Rate, the "Fixed Spread" means the Bank□s fixed spread in effect at 12:01 a.m. Washington, D.C. time, one calendar day prior to the date of the Loan Agreement, for the Currency of denomination of such amount; (b) for purposes of a Conversion of the Variable Rate based on a Variable Spread to a Variable Rate based on a Fixed Spread, and for purposes of fixing the Variable Spread pursuant to

Section 4.02, "Fixed Spread" means the Bank□s fixed spread for the Loan Currency in effect at 12:01 a.m. Washington, D.C. time on the Conversion Date; and (c) upon a Currency Conversion of all or any amount of the Unwithdrawn Loan Balance, the Fixed Spread shall be adjusted on the Execution Date in the manner specified in the Conversion Guidelines.

47. "Foreign Expenditure" means an expenditure in the Currency of any country other than the Member Country for goods, works or services supplied from the territory of any country other than the Member Country.

48. "Front-end Fee" means the fee specified in the Loan Agreement for the purpose of Section 3.01.

49. "Guarantee Agreement" means the agreement between the Member Country and the Bank providing for the guarantee of the Loan, as such agreement may be amended from time to time. "Guarantee Agreement" includes these General Conditions as applied to the Guarantee Agreement, and all appendices, schedules and agreements supplemental to the Guarantee Agreement.

50. "Guarantor" means the Member Country which is a party to the Guarantee Agreement.

51. "Guarantor□s Address" means the Guarantor□s address specified in the Guarantee Agreement for the purpose of Section 10.01.

52. "Guarantor□s Representative" means the Guarantor□s representative specified in the Loan Agreement for the purpose of Section 10.02.

53. "Incurring of debt" includes the assumption or guarantee of debt and any renewal, extension, or modification of the terms of the debt or of the assumption or guarantee of the debt.

54. "Interest Hedge Transaction" means, for an Interest Rate Conversion, one or more interest rate swap transactions entered into by the Bank with a Counterparty as of the Execution Date and in accordance with the Conversion Guidelines, in connection with the Interest Rate Conversion.

55. "Interest Period" means the initial period from and including the date of the Loan Agreement to but excluding the first Payment Date occurring thereafter, and after the initial period, each period from and including a Payment Date to but excluding the next following Payment Date.

56. "Interest Rate Cap" means a ceiling that sets an upper limit: (a) in respect of any portion of the loan that accrues interest at a Variable Rate based on a Reference Rate and the Fixed Spread, for the Variable Rate; or (b) in respect of any portion of the loan that accrues interest at a Variable Rate based on a Reference Rate and the Variable Spread, for the Reference Rate.

57. "Interest Rate Collar" means a combination of a ceiling and a floor that sets an upper and a lower limit: (a) in respect of any portion of the loan that accrues interest at a Variable Rate

based on a Reference Rate and the Fixed Spread, for the Variable Rate; or (b) in respect of any portion of the loan that accrues interest at a Variable Rate based on a Reference Rate and the Variable Spread, for the Reference Rate.

58. "Interest Rate Conversion" means a change of the interest rate basis applicable to all or any amount of the Withdrawn Loan Balance: (a) from the Variable Rate to the Fixed Rate or vice versa; or (b) from a Variable Rate based on a Variable Spread to a Variable Rate based on a Fixed Spread; or (c) from a Variable Rate based on a Reference Rate and the Variable Spread to a Variable Rate based on a Fixed Reference Rate and the Variable Spread or vice versa.

59. "Legal Agreement" means any of the Loan Agreement, the Guarantee Agreement or the Project Agreement. "Legal Agreements" means collectively, all of such agreements.

60. "LIBOR" means for any Interest Period, the London interbank offered rate for deposits in the relevant Loan Currency for six months, expressed as a percentage per annum, that appears on the Relevant Rate Page as of 11:00 a.m. London time on the Reference Rate Reset Date for the Interest Period.

61. "Lien" includes mortgages, pledges, charges, privileges and priorities of any kind.

62. "Loan" means the loan provided for in the Loan Agreement.

63. "Loan Account" means the account opened by the Bank in its books in the name of the Borrower to which the amount of the Loan is credited.

64. "Loan Agreement" means the loan agreement between the Bank and the Borrower providing for the Loan, as such agreement may be amended from time to time. "Loan Agreement" includes these General Conditions as applied to the Loan Agreement, and all appendices, schedules and agreements supplemental to the Loan Agreement.

65. "Loan Currency" means the Currency in which the Loan is denominated; provided that if the Loan Agreement provides for Conversions, "Loan Currency" means the Currency in which the Loan is denominated from time to time. If the Loan is denominated in more than one currency, "Loan Currency" refers separately to each of such Currencies.

66. "Loan Party" means the Borrower or the Guarantor. "Loan Parties" means collectively, the Borrower and the Guarantor.

67. "Loan Payment" means any amount payable by the Loan Parties to the Bank pursuant to the Legal Agreements or these General Conditions, including (but not limited to) any amount of the Withdrawn Loan Balance, interest, the Front-end Fee, interest at the Default Interest Rate (if any), any prepayment premium, any transaction fee for a Conversion or early termination of a Conversion, the Variable Spread Fixing Charge (if any), any premium payable upon the establishment of an Interest Rate Cap or Interest Rate Collar, and any Unwinding Amount payable by the Borrower.

68. "Local Expenditure" means an expenditure: (a) in the Currency of the Member Country;

or (b) for goods, works or services supplied from the territory of the Member Country; provided, however, that if the Currency of the Member Country is also that of another country from which goods, works or services are supplied, an expenditure in such Currency for such goods, works or services shall be deemed to be a Foreign Expenditure.

69. "London Banking Day" means any day on which commercial banks are open for general business (including dealings in foreign exchange and foreign Currency deposits) in London.

70. "Maturity Fixing Date" means, for each Disbursed Amount, the first day of the Interest Period next following the Interest Period in which the Disbursed Amount is withdrawn.

71. "Member Country" means the member of the Bank which is the Borrower or the Guarantor.

72. "Payment Date" means each date specified in the Loan Agreement occurring on or after the date of the Loan Agreement on which interest is payable.

73. "Preparation Advance" means the advance referred to in the Loan Agreement and repayable in accordance with Section 2.07 (a).

74. "Principal Payment Date" means each date specified in the Loan Agreement on which all or any portion of the principal amount of the Loan is payable.

75. "Project" means the project described in the Loan Agreement, for which the Loan is extended, as the description of such project may be amended from time to time by agreement between the Bank and the Borrower.

76. "Project Agreement" means the agreement between the Bank and the Project Implementing Entity relating to the implementation of all or part of the Project, as such agreement may be amended from time to time. "Project Agreement" includes these General Conditions as applied to the Project Agreement, and all appendices, schedules and agreements supplemental to the Project Agreement.

77. "Project Implementing Entity" means a legal entity (other than the Borrower or the Guarantor) which is responsible for implementing all or a part of the Project and which is a party to the Project Agreement. If the Bank enters into a Project Agreement with more than one such entity, "Project Implementing Entity" refers separately to each such entity.

78. "Project Implementing Entity□s Address" means the Project Implementing Entity□s address specified in the Project Agreement for the purpose of Section 10.01.

79. "Project Implementing Entity□s Representative" means the Project Implementing Entity□s representative specified in the Project Agreement for the purpose of Section 10.02 (a).

80. "Project Report" means each report on the Project to be prepared and furnished to the Bank pursuant to Section 5.08 (b).

81. "Public Assets" means assets of the Member Country, of any of its political or

administrative subdivisions and of any entity owned or controlled by, or operating for the account or benefit of, the Member Country or any such subdivision, including gold and foreign exchange assets held by any institution performing the functions of a central bank or exchange stabilization fund, or similar functions, for the Member Country.

82. "Reference Rate" means, for any Interest Period:

(a) for USD and JPY, LIBOR for the relevant Loan Currency. If such rate does not appear on the Relevant Rate Page, the Bank shall request the principal London office of each of four major banks to provide a quotation of the rate at which it offers six-month deposits in the relevant Loan Currency to leading banks in the London interbank market at approximately 11:00 a.m. London time on the Reference Rate Reset Date for the Interest Period. If at least two such quotations are provided, the rate for the Interest Period shall be the arithmetic mean (as determined by the Bank) of the quotations. If less than two quotations are provided as requested, the rate for the Interest Period shall be the arithmetic mean (as determined by the Bank) of the rates quoted by four major banks selected by the Bank in the relevant Financial Center, at approximately 11:00 a.m. in the Financial Center, on the Reference Rate Reset Date for the Interest Period for loans in the relevant Loan Currency to leading banks for six months. If less than two of the banks so selected are quoting such rates, the Reference Rate for the relevant Loan Currency for the Interest Period shall be equal to the respective Reference Rate in effect for the Interest Period immediately preceding it;

(b) for Euro, EURIBOR. If such rate does not appear on the Relevant Rate Page, the Bank shall request the principal Euro Area office of each of four major banks to provide a quotation of the rate at which it offers six-month deposits in Euro to leading banks in the Euro area interbank market at approximately 11:00 a.m. Brussels time on the Reference Rate Reset Date for the Interest Period. If at least two such quotations are provided, the rate for the Interest Period shall be the arithmetic mean (as determined by the Bank) of the quotations. If less than two quotations are provided as requested, the rate for the Interest Period shall be the arithmetic mean (as determined by the Bank) of the rates quoted by four major banks selected by the Bank in the relevant Financial Center, at approximately 11:00 a.m. in the Financial Center, on the Reference Rate Reset Date for the Interest Period for loans in Euro to leading banks for six months. If less than two of the banks so selected are quoting such rates, the Reference Rate for Euro for the Interest Period shall be equal to the Reference Rate in effect for the Interest Period immediately preceding it;

(c) if the Bank determines that LIBOR (in respect of USD and JPY) or EURIBOR (in respect of Euro) has permanently ceased to be quoted for such currency, such other comparable reference rate for the relevant currency as the Bank shall determine pursuant to Section 3.02 (c); and

(d) for any currency other than USD, Euro or JPY: (i) such reference rate for the initial Loan Currency as shall be specified or referred to in the Loan Agreement; or (ii) in the case of a Currency Conversion to such other currency, such reference rate as shall be determined by the Bank in accordance with the Conversion Guidelines and notice thereof given to the Borrower in accordance with Section 4.01(b).

83. "Reference Rate Reset Date" means:

(a) for USD and JPY, the day two London Banking Days prior to the first day of the relevant Interest Period (or: (i) in the case of the initial Interest Period, the day two London Banking Days prior to the first or fifteenth day of the month in which the Loan Agreement is signed, whichever day immediately precedes the date of the Loan Agreement; provided that if the date of the Loan Agreement falls on the first or fifteenth day of such month, the Reference Rate Reset Date shall be the day two London Banking Days prior to the date of the Loan Agreement; and (ii) if the Conversion Date for a Currency Conversion of an amount of the Unwithdrawn Loan Balance to either USD or JPY falls on a day other than a Payment Date, the initial Reference Rate Reset Date for the Approved Currency shall be the day two London Banking Days prior to the first or fifteenth day of the month in which the Conversion Date falls, whichever day immediately precedes the Conversion Date; provided, that if the Conversion Date falls on the first or fifteenth day of such month, the Reference Rate Reset Date for the Approved Currency shall be the day two London Banking Days prior to the Conversion Date);

(b) for Euro, the day two TARGET Settlement Days prior to the first day of the relevant Interest Period (or: (i) in the case of the initial Interest Period the day two TARGET Settlement Days prior to the first or fifteenth day of the month in which the Loan Agreement is signed, whichever day immediately precedes the date of the Loan Agreement; provided that if the date of the Loan Agreement falls on the first or fifteenth day of such month, the Reference Rate Reset Date shall be the day two TARGET Settlement Days prior to the date of the Loan Agreement; and (ii) if the Conversion Date of a Currency Conversion of an amount of the Unwithdrawn Loan Balance to Euro falls on a day other than a Payment Date, the initial Reference Rate Reset Date for the Approved Currency shall be the day two TARGET Settlement Days prior to the first or fifteenth day of the month in which the Conversion Date falls, whichever day immediately precedes the Conversion Date; provided that if the Conversion Date falls on the first or fifteenth day of such month, the Reference Rate Reset Date for the Approved Currency shall be the day two TARGET Settlement Days prior to the Conversion Date);

(c) if, for a Currency Conversion to an Approved Currency, the Bank determines that market practice for the determination of the Reference Rate Reset Date is on a date other than as set forth in sub-paragraphs (a) or (b) of this Section, the Reference Rate Reset Date shall be such other date as further specified in the Conversion Guidelines; and

(d) for any currency other than USD, Euro and JPY: (i) such day for the initial Loan Currency as shall be specified or referred to in the Loan Agreement; or (ii) in the case of a Currency Conversion to such other currency, such day as shall be determined by the Bank and notice thereof given to the Borrower in accordance with Section 4.01(b).

84. "Relevant Rate Page" means the display page designated by an established financial market data provider selected by the Bank as the page for the purpose of displaying the Reference Rate for deposits in the Loan Currency.

85. "Respective Part of the Project" means, for the Borrower and for any Project Implementing Entity, the part of the Project specified in the Legal Agreements to be carried out by it.

86. "Screen Rate" means:

(a) for an Interest Rate Conversion from the Variable Rate to the Fixed Rate, the fixed rate of interest determined by the Bank on the Execution Date on the basis of the Variable Rate and market rates displayed by established information vendors reflecting the Conversion Period, the Currency amount and the repayment provisions of the amount of the Loan to which the Conversion applies;

(b) for an Interest Rate Conversion from the Fixed Rate to the Variable Rate, the variable rate of interest determined by the Bank on the Execution Date on the basis of the Fixed Rate and market rates displayed by established information vendors reflecting the Conversion Period, the Currency amount and the repayment provisions of the amount of the Loan to which the Conversion applies;

(c) for an Interest Rate Conversion from a Variable Rate based on a Reference Rate and the Variable Spread to a Variable Rate based on a Fixed Reference Rate and the Variable Spread (or vice versa), the variable rate of interest determined by the Bank on the Execution Date on the basis of the Reference Rate or Fixed Reference Rate (as the case may be) applicable prior to the Conversion and market rates displayed by established information vendors reflecting the Conversion Period, the Currency amount and the repayment provisions of the amount to which the Conversion applies;

(d) for a Currency Conversion of an amount of the Unwithdrawn Loan Balance, the exchange rate between the Loan Currency immediately prior to the Conversion and the Approved Currency, determined by the Bank on the Execution Date on the basis of market exchange rates displayed by established information vendors;

(e) for a Currency Conversion of an amount of the Withdrawn Loan Balance that accrues interest at a Variable Rate based on:

(i) a Reference Rate and the Fixed Spread, each of: (A) the exchange rate between the Loan Currency immediately prior to the Conversion and the Approved Currency, determined by the Bank on the Execution Date on the basis of market exchange rates displayed by established information vendors; and (B) the fixed rate of interest or the variable rate of interest (whichever applies to the Conversion), determined by the Bank on the Execution Date in accordance with the Conversion Guidelines on the basis of the interest rate applicable to such amount immediately prior to the Conversion and market rates displayed by established information vendors reflecting the Conversion Period, the Currency amount and the repayment provisions of the amount of the Loan to which the Conversion applies; or

(ii) a Reference Rate or a Fixed Reference Rate and the Variable Spread, each of: (A) the exchange rate between the Loan Currency immediately prior to the Conversion and the Approved Currency, determined by the Bank on the Execution Date on the basis of market exchange rates displayed by established information vendors; and (B) the fixed rate of interest or the variable rate of interest (whichever applies to the Conversion), determined by the Bank on the Execution Date in accordance with the Conversion Guidelines on the basis of the Reference Rate or the Fixed Reference Rate (as the case may be) applicable to such amount

immediately prior to the Conversion plus a spread (if any) and market rates displayed by established information vendors reflectingthe Conversion Period, the Currency amount and the repayment provisions of the amount of the Loan to which the Conversion applies; and

(f) for the early termination of a Conversion, each of the rates applied by the Bank for the purpose of calculating the Unwinding Amount as of the date of such early termination in accordance with the Conversion Guidelines on the basis of market rates displayed by established information vendors reflecting the remaining Conversion Period, Currency amount and repayment provisions of the amount of the Loan to which the Conversion and such early termination apply.

87. "Special Commitment" means any special commitment entered into or to be entered into by the Bank pursuant to Section 2.02.

88. "TARGET Settlement Day" means any day on which the Trans European Automated Real-Time Gross Settlement Express Transfer system is open for the settlement ofEuro.

89. "Taxes" includes imposts, levies, fees and duties of any nature whether in effect at the date of the Legal Agreements or imposed after that date.

90. "Umpire" means the third arbitrator appointed pursuant to Section 8.04 (c).

91. "Unwinding Amount" means, for the early termination of a Conversion:
(a) an amount payable by the Borrower to the Bank equal to the net aggregate amount payable by the Bank under transactions undertaken by the Bank to terminate the Conversion, or if no such transactions are undertaken, an amount determined by the Bank on the basis of the Screen Rate, to represent the equivalent of such net aggregate amount; or (b) an amount payable by the Bank to the Borrower equal to the net aggregate amount receivable by the Bank under transactions undertaken by the Bank to terminate the Conversion, or if no such transactions are undertaken, an amount determined by the Bank on the basis of the Screen Rate, to represent the equivalent of such net aggregate amount.

92. "Unwithdrawn Loan Balance" means the amount of the Loan remaining unwithdrawn from the Loan Account from time to time.

93. "Variable Rate" means a variable rate of interest equal to the sum of: (1) the Reference Rate for the initial Loan Currency; plus (2) the Variable Spread, if interest accrues at a rate based on the Variable Spread, or the Fixed Spread if interest accrues at a rate based on the Fixed Spread; provided, that:

(a) upon an Interest Rate Conversion from a variable rate based on the Variable Spread to a variable rate based on a Fixed Spread, the "Variable Rate" applicable to the amount of the Loan to which the Conversion applies shall be equal to the sum of: (i) the Reference Rate for the Loan Currency; plus (ii) the Fixed Spread; plus (iii) the Variable Spread Fixing Charge;

(b) upon an Interest Rate Conversion from the Fixed Rate, the "Variable Rate" applicable to the amount of the Loan to which the Conversion applies shall be equal to either: (i) the sum of:
(A) the Reference Rate for the Loan Currency; plus (B) the spread to the Reference Rate, if

any, payable by the Bank under the Interest Hedge Transaction relating to the Conversion (adjusted in accordance with the Conversion Guidelines for the difference, if any, between the Fixed Rate and the fixed rate of interest receivable by the Bank under the Interest Hedge Transaction); or
(ii) if the Bank so determines in accordance with the Conversion Guidelines, the Screen Rate;

(c) upon an Interest Rate Conversion from a variable rate based on:

(i) a Reference Rate and the Variable Spread to a variable rate based on a Fixed Reference Rate and the Variable Spread, the "Variable Rate" applicable to the amount of the Loan to which the Conversion applies shall be equal to the sum of: (A) the Fixed Reference Rate for the Loan Currency; plus (B) a spread (if any) to the Reference Rate as reasonably determined by the Bank in accordance with the Conversion Guidelines; plus (C) the Variable Spread; or

(ii) a Fixed Reference Rate and the Variable Spread to a variable rate based on a Reference Rate and the Variable Spread, the "Variable Rate" applicable to the amount of the Loan to which the Conversion applies shall be equal to the sum of: (A) the Reference Rate for the Loan Currency; plus (B) a spread (if any) to the Reference Rate as reasonably determined by the Bank in accordance with the Conversion Guidelines; plus (C) the Variable Spread;

(d) upon a Currency Conversion to an Approved Currency of an amount of the Unwithdrawn Loan Balance, and upon withdrawal of any of such amount, the "Variable Rate" applicable to such amount shall be equal to the sum of: (i) the Reference Rate for the Approved Currency; plus (ii) the Variable Spread if such amount accrues interest at a rate based on the Variable Spread, or the Fixed Spread if such amount accrues interest at a rate based on the Fixed Spread; and

(e) upon a Currency Conversion to an Approved Currency of an amount of the Withdrawn Loan Balance that accrues interest at a variable rate during the Conversion Period, the "Variable Rate" applicable to such amount shall:

(i) for a loan that accrues interest at a variable rate based on a Reference Rate and the Fixed Spread, be equal to either:
(A) the sum of: (1) the Reference Rate for the Approved Currency; plus (2) the spread to the Reference Rate, if any, payable by the Bank under the Currency Hedge Transaction relating to the Currency Conversion; or
(B) if the Bank so determines in accordance with the Conversion Guidelines, the interest rate component of the Screen Rate; or

(ii) for a loan that accrues interest at a variable rate based on a Reference Rate and the Variable Spread, be equal to the sum of: (A) the Reference Rate for the Approved Currency; plus (B) a spread (if any) to the Reference Rate for the Approved Currency as reasonably determined by the Bank in accordance with the Conversion Guidelines; plus (C) the Variable Spread; or

(iii) for a loan that accrues interest at a variable rate based on a Fixed Reference Rate and the Variable Spread, be equal to the sum of: (A) the Fixed Reference Rate for the Approved Currency; plus (B) a spread (if any) to the Reference Rate for the Approved Currency as reasonably determined by the Bank in accordance with the Conversion Guidelines; plus (C) the

Variable Spread.

94. "Variable Spread" means, for each Interest Period: (1) the Bank□s standard lending spread for Loans in effect at 12:01 a.m. Washington, D.C. time, one calendar day prior to the date of the Loan Agreement; (2) minus (or plus) the weighted average margin, for the Interest Period, below (or above) the Reference Rate for six-month deposits, in respect of the Bank□s outstanding borrowings or portions thereof allocated by it to fund loans that carry interest at a rate based on the Variable Spread; as reasonably determined by the Bank and expressed as a percentage per annum. In the case of a Loan denominated in more than one Currency, "Variable Spread" applies separately to each of such Currencies.

95. "Variable Spread Fixing Charge" means, for a Conversion to a Fixed Rate or a Fixed Spread of all or any portion of the Loan that accrues interest at a rate based on the Variable Spread, the Bank□s charge for such a Conversion in effect 12:01 a.m. Washington, D.C. time, one calendar day prior to the execution of the Conversion.

96. "Withdrawn Loan Balance" means the amounts of the Loan withdrawn from the Loan Account and outstanding from time to time.

97. "Yen", "¥" and "JPY" each means the lawful currency of Japan.

GUIDELINES

On Preventing and Combating Fraud and Corruption in Projects Financed by IBRD Loans and IDA Credits and Grants Dated

October 15, 2006 and Revised in January, 2011

Purpose and General Principles

1. These Guidelines are designed to prevent and combat fraud and corruption that may occur in connection with the use of proceeds of financing from the International Bank for Reconstruction and Development (IBRD) or the International Development Association (IDA) during the preparation and/or implementation of IBRD/IDA-financed investment projects. They set out the general principles, requirements and sanctions applicable to persons and entities which receive, are responsible for the deposit or transfer of, or take or influence decisions regarding the use of, such proceeds.

2. All persons and entities referred to in paragraph 1 above must observe the highest standard of ethics. Specifically, all such persons and entities must take all appropriate measures to prevent and combat fraud and corruption, and refrain from engaging in, fraud and corruption in connection with the use of the proceeds of IBRD or IDA financing.

Legal Considerations

3. The Loan Agreement[1] providing for a Loan[2] governs the legal relationships between the Borrower[3] and the Bank[4] with respect to the particular project for which the Loan is made. The responsibility for the implementation of the project[5] under the Loan

---

[1] References in these Guidelines to "Loan Agreement" include any Guarantee Agreement providing for a guarantee by the Member Country of an IBRD Loan, Financing Agreement providing for an IDA Credit or IDA Grant, agreement providing for a project preparation advance or Institutional Development Fund (IDF) Grant, Trust Fund Grant or Loan Agreement providing for a recipient-executed trust fund grant or loan in cases where these Guidelines are made applicable to such agreement, and the Project Agreement with a Project Implementing Entity related to any of the above.

[2] References to "Loan" or "Loans" include IBRD loans as well as IDA credits and grants, project preparation advances, IDF grants and recipient-executed trust fund grants or loans for projects to which these Guidelines are made applicable under the agreement providing for such grant and/or loan, but excludes development policy lending, unless the Bank agrees with the Borrower on specified purposes for which loan proceeds may be used.

[3] References in these Guidelines to the "Borrower" include the recipient of an IDA credit or grant or of a trust fund grant or loan. In some cases, an IBRD Loan may be made to an entity other than the Member Country. In such cases, references in these Guidelines to "Borrower" include the Member Country as Guarantor of the Loan, unless the context requires otherwise. In some cases, the project, or a part of the project, is carried out by a Project Implementing Entity with which the Bank has entered into a Project Agreement. In such cases, references in these Guidelines to the "Borrower" include the Project Implementing Entity, as defined in the Loan Agreement.

[4] References in these Guidelines to the "Bank" include both IBRD and IDA.

[5] References in these Guidelines to the "project" means the Project as defined in the Loan Agreement.

Agreement, including the use of Loan proceeds, rests with the Borrower. The Bank, for its part, has a fiduciary duty under its Articles of Agreement to "make arrangements to ensure that the proceeds of any loan are used only for the purposes for which the loan was granted, with due attention to considerations of economy and efficiency and without regard to political or other non-economic influences or considerations." [6] These Guidelines constitute an important element of those arrangements and are made applicable to the preparation and implementation of the project as provided in the Loan Agreement.

Scope of Application

4. The following provisions of these Guidelines cover fraud and corruption that may occur in connection with the use of Loan proceeds during the preparation and implementation of a project financed, in whole or in part, by the Bank. These Guidelines cover fraud and corruption in the direct diversion of Loan proceeds for ineligible expenditures, as well as fraud and corruption engaged in for the purpose of influencing any decision as to the use of Loan proceeds. All such fraud and corruption is deemed, for purposes of these Guidelines, to occur "in connection with the use of Loan proceeds".

5. These Guidelines apply to the Borrower and all other persons or entities which either receive Loan proceeds for their own use (e.g., "end users"), persons or entities such as fiscal agents which are responsible for the deposit or transfer of Loan proceeds (whether or not they are beneficiaries of such proceeds), and persons or entities which take or influence decisions regarding the use of Loan proceeds. All such persons and entities are referred to in these Guidelines as "recipients of Loan proceeds", whether or not they are in physical possession of such proceeds.[7]

6. The Bank's specific policy requirements on fraud and corruption in connection with the procurement or execution of contracts for goods, works or services financed out of the proceeds of a Loan from the Bank, are covered in the Procurement Guidelines[8] and the Consultant Guidelines[9], as each such Procurement Guidelines and Consultants Guidelines are applicable to a particular Loan.

---

[6] IBRD's Articles of Agreement, Article III, Section 5(b); IDA's Articles of Agreement, Article V, Section 1(g).

[7] Certain persons or entities may fall under more than one category identified in paragraph 5. A financial intermediary, for example, may receive payment for its services, will transfer funds to end users and will make or influence decisions regarding the use of loan proceeds.

[8] *Guidelines: Procurement under IBRD Loans and IDA Credits,* May 2004, as revised October 2006 and May 2010, and *Guidelines: Procurement of Goods, Works and Non-Consulting Services Under IBRD Loans And IDA Credits & Grants By World Bank Borrowers* dated January 2011, as such Procurement Guidelines may be amended from time to time.

[9] *Guidelines: the Selection and Employment of Consultants by World Bank Borrowers,* May 2004, as revised October 2006 and May 2010, and *Guidelines: Selection and Employment of Consultants Under IBRD Loans and IDA Credits & Grants by World Bank Borrowers* dated January 2011, as such Consultant Guidelines may be amended from time to time.

Definitions of Practices Constituting Fraud and Corruption

7. These Guidelines address the following defined practices when engaged in by recipients of Loan proceeds in connection with the use of such proceeds:[10]

a) A "corrupt practice" is the offering, giving, receiving or soliciting, directly or indirectly, of anything of value to influence improperly the actions of another party.[11]

b) A "fraudulent practice" is any act or omission, including a misrepresentation, that knowingly or recklessly[12] misleads, or attempts to mislead, a party to obtain a financial or other benefit or to avoid an obligation.

c) A "collusive practice" is an arrangement between two or more parties designed to achieve an improper purpose, including to influence improperly the actions of another party.

d) A "coercive practice" is impairing or harming, or threatening to impair or harm, directly or indirectly, any party or the property of the party to influence improperly the actions of a party.

e) An "obstructive practice" is (i) deliberately destroying, falsifying, altering or concealing of evidence material to the investigation or making false statements to investigators in order to materially impede a Bank investigation into allegations of a corrupt, fraudulent, coercive or collusive practice; and/or threatening, harassing or intimidating any party to prevent it from disclosing its knowledge of matters relevant to the investigation or from pursuing the investigation, or (ii) acts intended to materially impede the exercise of the Bank's contractual rights of audit or access to information.[13]

8. The above practices, as so defined, are sometimes referred to collectively in these Guidelines as "fraud and corruption".

---

[10] Unless otherwise specified in the Loan Agreement, whenever these terms are used in the Loan Agreement, including in the applicable General Conditions, they have the meanings set out in paragraph 7 of these Guidelines.

[11] Typical examples of corrupt practice include bribery and "kickbacks".

[12] To act "knowingly or recklessly", the fraudulent actor must either know that the information or impression being conveyed is false, or be recklessly indifferent as to whether it is true or false. Mere inaccuracy in such information or impression, committed through simple negligence, is not enough to constitute fraudulent practice.

[13] Such rights include those provided for, *inter alia*, in paragraph 9(d) below.

Borrower Actions to Prevent and Combat Fraud and Corruption in connection with the Use of Loan Proceeds

9. In furtherance of the above-stated purpose and general principles, the Borrower will:

(a) take all appropriate measures to prevent corrupt, fraudulent, collusive, coercive and obstructive practices in connection with the use of Loan proceeds, including (but not limited to) (i) adopting appropriate fiduciary and administrative practices and institutional arrangements to ensure that the proceeds of the Loan are used only for the purposes for which the Loan was granted, and (ii) ensuring that all of its representatives[14] involved with the project, and all recipients of Loan proceeds with which it enters into an agreement related to the Project, receive a copy of these Guidelines and are made aware of its contents;

(b) immediately report to the Bank any allegations of fraud and corruption in connection with the use of Loan proceeds that come to its attention;

(c) if the Bank determines that any person or entity referred to in (a) above has engaged in corrupt, fraudulent, collusive, coercive or obstructive practices in connection with the use of Loan proceeds, take timely and appropriate action, satisfactory to the Bank, to address such practices when they occur;

(d) include such provisions in its agreements with each recipient of Loan proceeds as the Bank may require to give full effect to these Guidelines, including (but not limited to) provisions (i) requiring such recipient to abide by paragraph 10 of these Guidelines, (ii) requiring such recipient to permit the Bank to inspect all of their accounts and records and other documents relating to the project required to be maintained pursuant to the Loan Agreement and to have them audited by, or on behalf of, the Bank, (iii) providing for the early termination or suspension by the Borrower of the agreement if such recipient is declared ineligible by the Bank under paragraph 11 below; and (iv) requiring restitution by such recipient of any amount of the loan with respect to which fraud and corruption has occurred;

(e) cooperate fully with representatives of the Bank in any investigation into allegations of fraud and corruption in connection with the use of loan proceeds; and

(f) in the event that the Bank declares any recipient of Loan proceeds ineligible as described in paragraph 11 below, take all necessary and appropriate action to give full effect to such declaration by, among other things, (i) exercising the Borrower's right to terminate early or suspend the agreement between the Borrower and such recipient and/or (ii) seeking restitution.

[14] References in these Guidelines to "representatives" of an entity also include its officials, officers, employees and agents.

Other Recipients of Loan Proceeds

10.In furtherance of the above-stated purpose and general principles, each recipient of Loan proceeds which enters into an agreement with the Borrower (or with another recipient of Loan proceeds) relating to the Project will:

(a) carry out its project-related activities in accordance with the above-stated general principles and the provisions of its agreement with the Borrower referred to in paragraph 9 (d) above; and include similar provisions in any agreements related to the Project into which it may enter with other recipients of Loan proceeds;

(b) immediately report to the Bank any allegations of fraud and corruption in connection with the use of loan proceeds that come to its attention;

(c) cooperate fully with representatives of the Bank in any investigation into allegations of fraud and corruption in connection with the use of loan proceeds;

(d) take all appropriate measures to prevent corrupt, fraudulent, collusive, coercive and obstructive practices by its representatives (if any) in connection with the use of loan proceeds, including (but not limited to): (i) adopting appropriate fiduciary and administrative practices and institutional arrangements to ensure that the proceeds of the loan are used only for the purposes for which the loan was granted, and (ii) ensuring that all its representatives receive a copy of these Guidelines and are made aware of its contents;

(e) in the event that any representative of such recipient is declared ineligible as described in paragraph 11 below, take all necessary and appropriate action to give full effect to such declaration by, among other things, either removing such representative from all duties and responsibilities in connection with the project or, when requested by the Bank or otherwise appropriate, terminating its contractual relationship with such representative; and

(f) in the event that it has entered into a project-related agreement with another person or entity which is declared ineligible as described in paragraph 11 below, take all necessary and appropriate action to give full effect to such declaration by, among other things, (i) exercising its right to terminate early or suspend such agreement and/or (ii) seeking restitution.

Sanctions and Related Actions by the Bank in Cases of Fraud and Corruption

11.In furtherance of the above-stated purpose and general principles, the Bank will have the right to sanction in accordance with prevailing Bank's sanctions policies and procedures, any individual or entity [15] other than the Member Country [16], including (but

[15] As in the case for bidders in the procurement context, the Bank may also sanction individuals and entities which engage in fraud or corruption in the course of applying to become a recipient of Loan proceeds (e.g.,

not limited to) declaring such individual or entity ineligible publicly, either indefinitely or for a stated period of time: (i) to be awarded a Bank-financed contract; (ii) to benefit from a Bank-financed contract, financially or otherwise, for example as a sub-contractor; and (iii) to otherwise participate in the preparation or implementation of the project or any other project financed, in whole or in part, by the Bank,

(a) if at any time the Bank determines[17] that such individual or entity has engaged in corrupt, fraudulent, collusive, coercive or obstructive practices in connection with the use of Loan proceeds;[18]

(b) if another financier with which the Bank has entered into an agreement for the mutual enforcement of debarment decisions has declared such individual or entity ineligible to receive proceeds of financings made by such financier or otherwise to participate in the preparation or implementation of any project financed in whole or in part by such financier as a result of a determination by such financier that the individual or entity has engaged in fraudulent, corrupt, coercive or collusive practices in connection with the use of the proceeds of a financing made by such financier; or

(c) if the Bank's General Services Department has found the individual or entity to be non-responsible on the basis of fraud and corruption in connection with World Bank Group corporate procurement.

Miscellaneous

12.The provisions of these Guidelines do not limit any other rights, remedies[19] or obligations of the Bank or the Borrower under the Loan Agreement or any other document to which the Bank and the Borrower are both parties.

---

a bank which provides false documentation so as to qualify as a financial intermediary in a Bank-financed project) irrespective of whether they are successful.

[16] For purposes of these Guidelines, "Member Country" includes officials and employees of the national government or of any of its political or administrative subdivisions, and government owned enterprises and agencies that are not eligible to: (i) bid under paragraph 1.8(b) of the *Guidelines: Procurement under IBRD Loans and IDA Credits,* May 2004, as revised October 2006 and May 2010, and paragraph 1.10(b) of the *Guidelines: Procurement of Goods, Works and Non-Consulting Services Under IBRD Loans And IDA Credits & Grants By World Bank Borrowers* dated January 2011;or (ii) participate under paragraph 1.11(b) of the *Guidelines: the Selection and Employment of Consultants by World Bank Borrowers*, Mayas revised October 2006 and May 2010, and paragraph 1.13(b) of the *Guidelines: Selection and Employment of Consultants Under IBRD Loans and IDA Credits & Grants by World Bank Borrowers* dated January 2011.

[17] The Bank has established a Sanctions Board, and related procedures, for the purpose of making such determinations. The procedures of the Sanctions Board sets forth the full set of sanctions available to the Bank.

[18] The sanction may, without limitation, also include restitution of any amount of the loan with respect to which sanctionable conduct has occurred. The Bank may publish the identity of any individual or entity declared ineligible under paragraph 11.

[19] The Loan Agreement provides the Bank with certain rights and remedies which it may exercise with respect to the Loan in the event of fraud and corruption in connection with the use of Loan proceeds, in the circumstances described therein.

GUIDELINES
Selection and Employment of Consultants under IBRD Loans and IDA Credits and Grants by World Bank Borrowers

dated January 2011 (revised July 2014)

July 2014 Revision
Paragraph 3.14 – **Procurement under loans Guaranteed by the Bank** has been revised to include provisions for payment obligations.

Acronyms

CDD	Community Driven Development
CPAR	Country Procurement Assessment Report
CQS	Selection Based on Consultants' Qualifications
EOI	Expression of Interest
FBS	Selection under a Fixed Budget
FPA	Fiduciary Principles Accord
IBRD	International Bank for Reconstruction and Development (World Bank)
ICSID	International Centre for Settlement of Investment Disputes
IDA	International Development Association
IDC	Indefinite Delivery Contract
IFC	International Finance Corporation
INT	Integrity Vice Presidency
ITC	Instructions to Consultants
LCS	Least-Cost Selection
LOI	Letter of Invitation
MDTF	Multi Donor Trust Fund
MIGA	Multilateral Investment Guarantee Agency
MOS	Monthly Operational Summary
NGO	Nongovernmental Organization
PAD	Project Appraisal Document
PPA	Project Preparation Advance
PPR	Procurement Post Review
PID	Project Information Document
QBS	Quality-Based Selection
QCBS	Quality- and Cost-Based Selection
REOI	Request for Expressions of Interest
RFP	Request for Proposal
SA	Special Account
SSS	Single-Source Selection
SWAp	Sector Wide Approach
TOR	Terms of Reference
UCS	Use of Country Systems
UN	United Nations
UNDB	United Nations Development Business

I. INTRODUCTION

Purpose

1.1 The purpose of these Guidelines is to define the Bank's policies and procedures for selecting, contracting, and monitoring consultants required for projects that are financed in whole or in part by a loan from the International Bank for Reconstruction and Development (IBRD), a credit or a grant from the International Development Association (IDA),[1] a project preparation advance (PPA), a grant from the Bank, or a trust fund[2] administered by the Bank and executed by the recipient.

1.2 The Loan Agreement governs the legal relationships between the Borrower and the Bank, and these Guidelines apply to the selection and employment of consultants for the project as provided in the Loan Agreement. The rights and obligations of the Borrower[3]and the consultant are governed by the specific Request for Proposals (RFP)[4] issued by the Borrower and by the contract signed by the Borrower with the consultant, and not by these Guidelines or the Loan Agreement. No party other than the parties to the Loan Agreement shall derive any rights therefrom or have any claim to loan proceeds.

1.3 For the purpose of these Guidelines, the term "consultants" includes a wide variety of private and public entities, including consulting firms, engineering firms, Construction Managers, management firms, Procurement Agents, inspection service providers, auditors, United Nations (UN) agencies and other multinational organizations, investment and merchant banks, universities, research institutions, government agencies, nongovernmental organizations (NGOs), and individuals.[5] Bank Borrowers use these entities as consultantsto help in a wide range of activities, such as policy advice; institutional reforms; management; engineering services; construction supervision; financial services; procurement services; social and environmental studies; and identification, preparation, and implementation of projects to complement Borrowers' capabilities in these areas.

---

[1]Requirements of IBRD and IDA are identical. References in these Guidelines to *"the Bank"* include both *IBRD* and *IDA*, and references to *"loans"* include IBRD loans, as well as IDA creditsor grants, grants from the Bank, trust funds administered by the Bank and executed by the recipient, and project preparation advances (PPAs).

References to *"Loan Agreement"* include the legal agreement between the Bank and Borrower, and may include the project agreement between the Bank and project implementing entity.

References to *"Borrower"* include loan, credit, grant, and PPA recipients that execute such projects, and may include sub-borrowers or project implementing entities.

[2] To the extent that the agreement providing for such trust funds or grants to be administered by the Bank does not conflict with these provisions as exceptions, including under the UN Fiduciary Principles Accord (FPA) or a Multi Donor Trust Fund (MDTF) in emergency situations.

[3] In some cases, the Borrower acts only as an intermediary, and the project is carried out by another agency or entity. References in these Guidelines to the Borrower include such agencies and entities, as well as Sub-Borrowers under "on-lending arrangements.".

[4] See Appendix 2.

[5] See paragraphs 3.15 -3.21 for particular types of consultants, and Section V for individual consultants.

General Considerations

1.4 The Borrower is responsible for preparing and implementing the project, and therefore for selecting the consultant, and awarding and subsequently administering the contract. The Bank, for its part, is required by its Articles of Agreement (Bank's Articles of Agreement, Article III, Section 5(b); and IDA's Articles of Agreement, Article V, Section 1(g)) to "ensure that the proceeds of any loan are used only for the purposes for which the loan was granted, with due attention to considerations of economy and efficiency and without regard to political or other non-economic influences or considerations," and it has established detailed procedures for this purpose. While the specific rules and procedures to be followed for employing consultants depend on the circumstances of the particular case, five main considerations guide the Bank's policy on the selection process:

(a) the need for high-quality services,

(b) the need for economy and efficiency,

(c) the need to give all eligible consultants an opportunity to compete in providing the services financed by the Bank,

(d) the Bank's interest in encouraging the development and use of national consultants in its developing member countries, and

(e) the need for transparency in the selection process.

1.5 The Bank considers that, in the majority of cases, these considerations can best be addressed through competition among qualified short-listed firms in which the selection is based on the quality of the proposal and, where appropriate, on the cost of the services to be provided. Sections II and III of these Guidelines describe the different methods of selection of consultants accepted by the Bank and the circumstances in which they are appropriate. Since Quality- and Cost-Based Selection (QCBS) is the most commonly recommended method, Section II of these Guidelines describes in detail the procedures for QCBS. However, QCBS is not the most appropriate method of selection for all cases; therefore, Section III describes other methods of selection and the circumstances in which they are more appropriate.

1.6 The particular methods that may be followed for the selection of consultants under a given project are provided for in the Loan Agreement. The specific contracts to be financed under the project, and their method of selection, consistent with the provisions of the Loan Agreement, shall be specified in the Procurement Plan as indicated in paragraph 1.25 of these Guidelines.

Applicability of Guidelines

1.7 The consulting services to which these Guidelines apply are of an intellectual and advisory nature. These Guidelines do not apply to other types of services for which the physical aspects of the activity predominate, are bid and contracted on the basis of performance of a measurable physical output, and for which performance standards can be clearly identified and consistently applied, such as drilling, aerial photography, satellite imagery, mapping, and similar operations,

as well as construction of works, manufacture of goods, and operation and maintenance of facilities or plant.[6]

1.8 The principles, rules, and procedures outlined in these Guidelines apply to all contracts for consulting services financed in whole or in part from Bank loans.[7] The provisions described under this Section I apply to all other Sections of these Guidelines. In procuring consulting services not financed from such sources but included in the project scope of the loan agreement, the Borrower may adopt other rules and procedures. In such cases, the Bank shall satisfy itself that: (a) the procedures to be used will fulfill the Borrower's obligations to diligently and efficiently implement the project, and will result in the selection of consultants who have the required qualifications; (b) the selected consultant will carry out the assignment in accordance with the agreed schedule;and (c) the scope of the services isconsistent with the needs of theproject.

Conflict of Interest

1.9 Bank policy requires that consultants provide professional, objective, and impartial advice and at all times hold the client's interests paramount, without any consideration for future work, and that in providing advice they avoid conflicts with other assignments and their own corporate interests. Consultants shall not be hired for any assignment that would be in conflict with their prior or current obligations to other clients, or that may place them in a position of being unable to carry out the assignment in the best interest of the Borrower. Without limitation on the generality of the foregoing, consultants shall not be hired under the circumstances set forth below:

(a) Conflict between consulting activities and procurement of goods, works, or nonconsulting services (i.e., services other than consulting services covered by these Guidelines[8]): A firm that has been engaged by the Borrower to provide goods, works, or non-consulting services for a project, or any affiliate that directly or indirectly controls, is controlled by, or is under common control with that firm, shall be disqualified from providing consulting services resulting from or directly related to those goods, works, or non-consulting services. Conversely, a firm hired to provide consulting services for the preparation (before Loan effectiveness) or implementation of a project, or any affiliate that directly or indirectly controls, is controlled by, or is under common control with that firm, shall be disqualified from subsequently providing goods, works, or services (other than consulting services covered by these Guidelines) resulting from or directly related to the consulting services for

---

[6] These latter services are bid and contracted on the basis of performance of measurable physical outputs and procured in accordance with the current *Guidelines: Procurement of Goods,Works, and Non-Consulting Services under IBRD Loans and IDA Credits & Grants*, referred to herein as the "*Procurement Guidelines*".

[7] This includes the selection of consultants by a Procurement Agent or Construction Manager employed by the Borrower under paragraph 3.17 of these Guidelines.

The Bank may agree to the use of the public procurement systems of the Borrower country — referred to as the Use of Country

System (UCS)—for the selection of consultants (including individuals) under paragraph 3.12 of these Guidelines. In such cases, the Loan Agreement between the Borrower and the Bank shall describe the applicable selection procedures of the Borrower, and the full application of Section I and any other parts of these Guidelines as may be deemed relevant by the Bank.

[8] See paragraph 1.7 of these Guidelines.

such preparation or implementation. This provision does not apply to the various firms (consultants, contractors, or suppliers) which together are performing the Contractor's obligations under a turnkey or design and build contract.

(b) Conflict among consulting assignments: Neither consultants (including their personnel and sub-consultants), nor any affiliate that directly or indirectly controls, is controlled by, or is under common control with that firm, shall be hired for any assignment that, by its nature, may be in conflict with another assignment of the consultants. As an example, consultants assisting a client in the privatization of public assets shall neither purchase, nor advise purchasers of, such assets. Similarly, consultants hired to prepare Terms of Reference (TOR) for an assignment shall not be hired for the assignment in question.

(c) Relationship with Borrower's staff: Consultants (including their experts and other personnel, and sub-consultants) that have a close business or family relationship with a professional staff of the Borrower (or of the project implementing agency, or of a recipient of a part of the loan) who are directly or indirectly involved in any part of: (i) the preparation of the TOR for the assignment, (ii) the selection process for the contract, or (iii) the supervision of such contract may not be awarded a contract, unless the conflict stemming from this relationship has been resolved in a manner acceptable to the Bank throughout the selection process and the execution of the contract.

(d) A consultant shall submit only one proposal, either individually or as a joint venture partner in another proposal. If a consultant, including a joint venture partner, submits or participates in more than one proposal, all such proposals shall be disqualified. This does not, however, preclude a consulting firm to participate as a sub-consultant, or an individual to participate as a team member, in more than one proposal when circumstances justify and if permitted by the RFP.

Unfair Competitive Advantage

1.10 Fairness and transparency in the selection process require that consultants or their affiliates competing for a specific assignment do not derive a competitive advantage from having provided consulting services related to the assignment in question. To that end, the Borrower shall make available to all the short-listed consultants, together with the request for proposals, all information that would in that respect give a consultant a competitive advantage.

Eligibility

1.11 To foster competition, the Bank permits consultants (firms and individuals) from all countries to offer consulting services for Bank-financed projects. [9] Any conditions for participation shall be limited to those that are essential to ensure the firm's capability to fulfill the contract in question.

1.12 In connection with any contract to be financed in whole or in part from a Bank loan, the Bank does not permit a Borrower to deny participation in a short-listing or selection process or award to a consultant for reasons unrelated to: (i) its capability and resources to successfully perform the contract; or (ii) the conflict of interest situations covered under paragraph 1.9 above.

[9] The Bank permits firms and individuals from Taiwan, China to offer consulting services for Bank-financed projects.

1.13 As an exception to the foregoing paragraphs 1.11 and 1.12:

(a) Consultants may be excluded if: (i) as a matter of law or official regulations, the Borrower's country prohibits commercial relations with the consultant's country, provided that the Bank is satisfied that such exclusion does not preclude effective competition for the procurement of the consulting services required; or (ii) by an act of compliance with a decision of the United Nations Security Council taken under Chapter VII of the Charter of the United Nations, the Borrower's country prohibits any payments to any country, person, or entity. Where the Borrower's country prohibits payments to a particular firm or for particular goods by such an act of compliance, that firm may be excluded.

(b) Government-owned enterprises or institutions of the Borrower's country may participate in the Borrower's country only if they can establish that they (i) are legally and financially autonomous, (ii) operate under commercial law, and (iii) are not dependent agencies of the Borrower or Sub-Borrower.[10]

(c) As an exception to (b), when the services of government-owned universities or research centers or other institutions in the Borrower's country are of unique and exceptional nature including because of the absence of a suitable private sector alternative, and their participation is critical to project implementation, the Bank may agree on the hiring of those institutions on a case-by-case basis. On the same basis, university professors or scientists from research institutes can be contracted individually under Bank financing.

(d) Government officials and civil servants of the Borrower's country may only be hired under consulting contracts in the Borrower's country, either as individuals or as members of the team of experts proposed by a consulting firm, provided that such hiring does not conflict with any employment or other laws or regulations, or policies of the Borrower's country and if they (i) are on leave of absence without pay, or have resigned or retired; (ii) are not being hired by the agency they were working for before going on leave of absence without pay, resigning, or retiring[11]; and (iii) their hiring would not create a conflict of interest (see paragraph 1.9).

(e) A firm or an individual sanctioned by the Bank in accordance with paragraph 1.23(d) of these Guidelines or in accordance with the World Bank Group anti-corruption policies and sanctions procedures[12] shall be ineligible to be awarded a Bank-financed contract, or to

[10] To be eligible, a government-owned enterprise or institution shall establish to the Bank's satisfaction, through all relevant documents, including its Charter and other information the Bank may request, that it: (i) is a legal entity separate from the government; (ii) does not currently receive any subsidies or budget support; (iii) operates like any commercial enterprise, and, inter alia, is not obliged to pass on its surplus to the government, can acquire rights and liabilities, borrow funds and be liable for repayment of its debts, and can be declared bankrupt; and (iv) is not bidding for a contact to be awarded by the department or agency of the government which under their applicable laws or regulations is the reporting or supervisory authority of the enterprise or has the ability to exercise influence or control over the enterprise or institution.

[11] In the case of resignation or retirement, for a period of at least 6 (six) months, or the period established by statutory provisions applying to civil servants in the Borrower's country, whichever is longer. Professors or staff and experts in specialized fields from universities, educational institutions, and research institutes can be contracted individually on a part-time basis provided that they have been full-time employees of their institutions for a year or more before being contracted and such hiring is justified for the services required.

[12] For purposes of this paragraph, the relevant World Bank Group Anti-Corruption policies are set forth in the *Guidelines On Preventing and Combating Fraud and Corruption in Projects financed by IBRD Loans and IDA Credits and Grants*, and in the *Anti-Corruption Guidelines for IFC, MIGA, and World Bank Guarantee Transactions*. The Bank's sanctions procedures are publicly disclosed on the Bank's external website.

benefit from a Bank-financed contract, financially or in any other manner, during such period of time as the Bank shall determine.

Advance Contracting and Retroactive Financing

1.14 In certain circumstances, such as to accelerate project implementation, the Borrower may, with the Bank's no objection, wish to proceed with the selection of consultants before the related Loan Agreement is signed. This process is referred to as advance contracting. In such cases, the selection procedures, including advertisement, shall be in accordance with these Guidelines, and the Bank shall review the process used by the Borrower. A Borrower undertakes such advance contracting at its own risk, and any no objection issued by the Bank with regard to the procedures, documentation, or proposal for award does not commit the Bank to make a loan for the project in question. If the contract is signed, reimbursement by the Bank of any payments made by the Borrower under the contract prior to loan signing is referred to as retroactive financing and is only permitted within the limits specified in the Loan Agreement.

Associations between Consultants

1.15 Consultants may associate with each other in the form of a joint venture or of a subconsultancy agreement to complement their respective areas of expertise, strengthen the technical responsiveness of their proposals and make available bigger pools of experts, provide better approaches and methodologies, and, in some cases, offer lower prices. Such an association may be for the long term (independent of any particular assignment) or for a specific assignment. If the Borrower employs an association in the form of a joint venture, the association shall appoint one of the firms to represent the association; all members of the joint venture, or their representative with a power of attorney, shall sign the contract. All members of the joint venture shall be jointly and severally liable for the entire assignment. Once the short list is finalized, and Requests for Proposals (RFP) are issued, any association in theform of jointventure orsub-consultancy among short-listed firms shall be permissible only with the approval of the Borrower. Borrowers shall not require consultants to form associations with any specific firm or group of firms or include any particular individual in their proposals,but may encourage association with qualified national firms.

Bank Review, Assistance, and Monitoring

1.16 The Bank reviews the Borrower's hiring of consultants to satisfy itself that the selection process is carried out in accordance with the provisions of these Guidelines. The review procedures are described in Appendix 1.

1.17 Under exceptional circumstances, when the Borrower is unable to prepare a short list or long list and in response to its written request, the Bank may assist the Borrower in creating short lists[13] or long lists[14] of firms that the Bank expects to be capable of undertaking the assignment. The provision of such lists does not represent an endorsement of the consultants. The Borrower retains the responsibility to verify the eligibility and qualifications of the listed firms, and may

[13] Short List: see paragraph 2.6, 2.7, and 2.8.

[14] Long List: a preliminary list of potential firms from which the short list will be established.

delete any name or add other names as it wishes; however, the final short list shall be submitted to the Bank for its no objection before the Borrower issues the RFP.

1.18 The Borrower is responsible for supervising the consultants' performance and ensuring that they carry out the assignment in accordance with the contract. Without assuming the responsibilities of the Borrower or the consultants, Bank staff shall monitor the quality of the consultants' work as necessary to satisfy themselves that it is being carried out according to appropriate standards and is based on reliable data. As appropriate, the Bank may take part in discussions between the Borrower and consultants and, if necessary, may help the Borrower in addressing issues related to the assignment. If a significant portion of the assignment is being carried out in the consultants' home offices, the Bank may, with the Borrower's agreement, visit these offices to review the consultants' work.

Misprocurement

1.19 The Bank does not finance expenditures under a contract for consulting services if the Bank concludes that such contract: (a) has not been awarded in accordance with the agreed provisions of the Loan Agreement and as further elaborated in the Procurement Plan[15] to which the Bank provided no objection; (b) could not be awarded to the consultant otherwise determined successful due to willful dilatory conduct or other actions of the Borrower resulting in unjustifiable delays, or the successful proposal being no longer available, or the wrongful rejection of any proposal; or (c) involves the engagement of a representative of the Borrower, or a recipient of any part of the proceeds of the Loan, in fraud and corruption as per paragraph 1.23(c). In such cases, whether under prior or post review, the Bank will declare misprocurement, and it is the Bank's policy to cancel that portion of the loan allocated to the services that have been misprocured. The Bank may, in addition, exercise other remedies provided for under the Loan Agreement. Even once the contract is awarded after obtaining a no objection from the Bank, the Bank may still declare misprocurement and apply in full its policies and remedies regardless of whether the loan has closed or not, if it concludes that the no objection was issued on the basis of incomplete, inaccurate, or misleading information furnished by the Borrower or that the terms and conditions of the contract had been substantially modified without the Bank's no objection.

Reference to the Bank

1.20 The Borrower shall use the following text[16] when referring to the Bank in the RFP and contract documents:

> "*[Name of the Borrower]* has received *[or, 'has applied for']* a [loan] from the [International Bank for Reconstruction and Development] (the "Bank") in an amount equivalent to US$___, toward the cost of *[name of project]*, and intends to apply a portion of the proceeds of this [Loan] to eligible payments under this Contract. Payments by the Bank will be made only at the request of *[name of Borrower or designate]* and upon approval by the Bank, and will be subject, in all respects, to the terms and conditions of the

[15] See paragraph 1.25.

[16] To be suitably modified in the case of a credit from IDA or a grant or a trust fund.

[Loan] Agreement. The [Loan] Agreement prohibits a withdrawal from the [Loan] Account for the purpose of any payment to persons or entities, or for any import of goods, if such payment or import, to the knowledge of the Bank, is prohibited by a decision of the United Nations Security Council taken under Chapter VII of the Charter of the United Nations. No party other than *[name of Borrower]* shall derive any rights from the [Loan] Agreement or have any claim to the proceeds of the [Loan]."

Training or Transfer of Knowledge

1.21 If the assignment includes an important component for training or transferof knowledge to Borrower staff or national consultants, the TOR shall indicate the objectives, nature, scope, and goals of the training program, including details on trainers and trainees, skills to be transferred, time frame, and monitoring and evaluation arrangements. The cost for the training program shall be included in the consultant's contract and in the budget for the assignment.

Language

1.22 The RFP and the proposals shall be prepared in one of the following languages, selected by the Borrower: English, French, or Spanish. In addition to one of the above languages, the Borrower has the option to issue translated versions of these documents in another language which should either be: (i) the national language of the Borrower; or (ii) the language used nation-wide in the Borrower's country for commercial transactions, hereinafter each is called the "National Language".[17] When the short list only comprises nationals as per paragraph 2.7, the Bank may agree that the Borrower issue the RFP only in the National Language. If the RFP is issued in two languages, consultants shall have the option to submit proposals in either of the two languages in which the RFP is issued. The contract signed with the winning consultant shall always be written in the language in which its proposal was submitted which shall be the language that governs the contractual relations between the Borrower and the consultant. If the contract is signed in the National Language, the Borrower shall provide the Bank with an accurate translation of the contract in English, French, or Spanish when submitting the original contract as per Appendix 1. Consultants shall neither be required nor permitted to sign contracts in more than one language.

Fraud and Corruption

1.23 It is the Bank's policy to require that Borrowers (including beneficiaries of Bank loans), consultants, and their agents (whether declared or not), sub-contractors, subconsultants, service providers or suppliers, and any personnel thereof, observe the highest standard of ethics during the selection and execution of Bank-financed contracts.[18] In pursuance of this policy, the Bank:

---

[17] The Bank shall be satisfied with the language to be used. The Borrower shall take full responsibility for the correct translation of the documents in the National Language. In case of any discrepancy with the documents in English, French, or Spanish the text in the latter shall prevail.

If the Borrower has more than one National Language and a national law requires official acts to be issued in all national languages, the Borrower shall use one National Language in the RFP and may issue translated versions in the other languages.

[18] In this context, any action taken by a consultant or any of its personnel, or its agents, or its sub-consultants, sub-contractors, service providers, suppliers, and/or their employees, to influence the selection process or contract execution for undue advantage is improper.

(a) defines, for the purposes of this provision, the terms set forth below as follows:

(i) "corrupt practice" is the offering, giving, receiving, or soliciting, directly or indirectly, of anything of value to influence improperly the actions of another party;[19]

(ii) "fraudulent practice" is any act or omission, including misrepresentation, that knowingly or recklessly misleads, or attempts to mislead, a party to obtain financial or other benefit or to avoid an obligation;[20]

(iii) "collusive practices" is an arrangement between two or more parties designed to achieve an improper purpose, including to influence improperly the actions of another party;[21]

(iv) "coercive practices" is impairing or harming, or threatening to impair or harm, directly or indirectly, any party or the property of the party to influence improperly the actions of a party;[22]

(v) "obstructive practice"

(aa) deliberately destroying, falsifying, altering, or concealing of evidence material to the investigation or making false statements to investigators in order to materially impede a Bank investigation into allegations of a corrupt, fraudulent, coercive, or collusive practice; and/or threatening, harassing, or intimidating any party to prevent it from disclosing its knowledge of matters relevant to the investigation or from pursuing the investigation, or

(bb) acts intended to materially impede the exercise of the Bank's inspection and audit rights provided for under paragraph 1.23(e) below.

(b) will reject a proposal for award if it determines that the consultant recommended for award, or any of its personnel, or its agents, or its sub-consultants, sub-contractors, service providers, suppliers and/or their employees, has, directly or indirectly, engaged in corrupt, fraudulent, collusive, coercive, or obstructive practices in competing for the contract in question;

(c) will declare misprocurement and cancel the portion of the Loan allocated to a contract if it determines at any time that representatives of the Borrower or of a recipient of any part of the proceeds of the Loan were engaged in corrupt, fraudulent, collusive, coercive, orobstructive practices during the selection process or the implementation of the contract in

---

[19] For the purpose of this sub-paragraph, "*another party*" refers to a public official acting in relation to the selection process or contract execution. In this context "public official" includes World Bank staff and employees of other organizations taking or reviewing selection decisions.

[20] For the purpose of this sub-paragraph, "*party*" refers to a public official; the terms "*benefit*" and "*obligation*" relate to the selection process or contract execution; and the "act or omission" is intended to influence the selection process or contract execution.

[21] For the purpose of this sub-paragraph, "*parties*" refers to participants in the procurement or selection process (including public officials) attempting either themselves, or through another person or entity not participating in the procurement or selection process, to simulate competition or to establish contract prices at artificial, non-competitive levels, or are privy to each other's bid prices or other conditions.

[22] For the purpose of this sub-paragraph, "*party*" refers to a participant in the selection process or contract execution.

question, without the Borrower having taken timely and appropriate action satisfactory to the Bank to address such practices when they occur, including by failing to inform the Bank in a timely manner at the time they knew of the practices;

(d) will sanction a firm or an individual, at any time, in accordance with prevailing Bank's sanctions procedures,[23] including by publicly declaring such firm or individual ineligible, either indefinitely or for a stated period of time: (i) to be awarded a Bank-financed contract; and (ii) to be a nominated[24] sub-consultant, supplier, or service provider of an otherwise eligible firm being awarded a Bankfinanced contract;

(e) will require that a clause be included in the RFP and in contracts financed by a Bank loan requiring consultants, and their agents, personnel, sub-consultants, subcontractors, service providers, or suppliers, to permit the Bank to inspect all accounts, records, and other documents relating to the submission of proposals and contract performance, and to have them audited by auditors appointed by the Bank; and

(f) will require that, when a Borrower selects a United Nation (UN) agency to provide technical assistance services in accordance with paragraph 3.15 under an agreement signed between the Borrower and the UN agency, the above provisions of this paragraph 1.23 regarding sanctions on fraud or corruption shall apply in their entirety to consultants and their sub-consultants, suppliers, service providers, contractors, sub-contractors, and their employees, that signed contracts with the UN agency. As an exception to the foregoing, paragraphs 1.23(d) and (e) will not apply to the UN agency and its employees, and paragraph 1.23(e) will not apply to the contracts between the UN agency and its suppliers and service providers. In such cases, the UN agencies will apply their own rules and regulations for investigating allegations of fraud or corruption subject to such terms and conditions as the Bank and the UN agency may agree, including an obligation to periodically inform the Bank of the decisions and actions taken. The Bank retains the right to require the Borrower to invoke remedies such as suspension or termination. UN agencies shall consult the Bank's list of firms and individuals suspended or debarred. In the event a UN agency

signs a contract or purchase order with a firm or an individual suspended or debarred by the Bank, the Bank will not finance the related expenditures and will apply other remedies as appropriate.

1.24 With the specific agreement of the Bank, a Borrower may introduce, into the RFP for contracts financed by the Bank, a requirement that the consultant include in the proposal an undertaking of the consultant to observe, in competing for and executing a contract, the country's

---

[23] A firm or individual may be declared ineligible to be awarded a Bank-financed contract upon: (i) completion of the Bank's sanctions proceedings as per its sanctions procedures, including, inter alia, cross-debarment as agreed with other International Financial Institutions, including Multilateral Development Banks, and through the application the World Bank Group corporate administrative procurement sanctions procedures for fraud and corruption; and (ii) as a result of temporary suspension or early temporary suspension in connection with an ongoing sanctions proceeding. See footnote 12 and paragraph 8 of Appendix 1 of these Guidelines.

[24] A nominated sub-consultant, supplier, or service provider is one which has been either: (i) included by the consultant in its proposal because it brings specific and critical experience and know-how that are accounted for in the technical evaluation of the consultant's proposal for the particular services; or (ii) appointed by the Borrower.

laws against fraud and corruption (including bribery), as listed in the RFP.[25] The Bank will accept the introduction of such a requirement at the request of the Borrowing country, provided the arrangements governing such undertaking are satisfactory to the Bank.

Procurement Plan

1.25 The preparation of a realistic Procurement Plan[26] for a project is critical for its successful monitoring and implementation. As part of the project preparation, the Borrower shall prepare a preliminary Procurement Plan, however tentative, for the entire scope of the project. At a minimum, the Borrower shall prepare a detailed and comprehensive Procurement Plan including all contracts for which the selection of firms and individuals is to take place in the first 18 (eighteen) months of project implementation. An agreement with the Bank shall be reached at the latest during loan negotiations. The Borrower shall update Procurement Plans throughout the duration of the project at least annually by including contracts previously awarded and to be procured in the next 12 (twelve) months. All Procurement Plans and their updates or modifications shall be subject to the Bank's prior review [27] and no objection before implementation. After loan negotiations, the Bank shall arrange the publication on its external website of the agreed initial Procurement Plan and all subsequent updates once it has provided a no objection.

II. QUALITY- AND COST-BASED SELECTION (QCBS)

The Selection Process

2.1 QCBS uses a competitive process among short-listed firms that takes into account the quality of the proposal and the cost of the services in the selection of the successful firm. Cost as a factor of selection shall be used judiciously. The relative weight to be given to the quality and cost shall be determined for each case depending on the nature of the assignment.

2.2 The selection process shall include the following steps:

(a) preparation of the TOR;

(b) preparation of cost estimate and the budget, and short-listing criteria;

(c) advertising;

(d) preparation of the short list of consultants;

---

[25] As an example, such an undertaking might read as follows: "We undertake that, in competing for (and, if the award is made to us, in executing) the above contract, we will observe the laws against fraud and corruption in force in the country of the Client, as such laws have been listed by the Client in the RFP for this contract."

[26] The Procurement Plan including their updates shall set forth at a minimum (i) a brief description of consulting services required for the project for which invitations for proposals are to be issued during the period in question; (ii) the proposed methods of selection as permitted under the loan agreement; (iii) the Bank review requirements and thresholds; and (iv) the time schedule for key selection activities, and any other information that the Bank may reasonably require. For projects, or their components, that are demand driven in nature such as Community Driven Development (CDD), Sector Wide Approaches (SWAps), etc. where specific contracts, or their time-schedules, cannot be identified in advance, a suitable template of the Procurement Plan shall be agreed with the Bank for the monitoring and implementation of the selection of consultants. If the project includes the procurement of goods, works, and non consulting services, the Procurement Plan should also include the methods for their procurement in accordance with the *Guidelines:Procurement of Goods, Works, and Non-Consulting Services under IBRD Loans and IDA Credits & Grants by World Bank Borrowers.*

[27] See Appendix 1.

(e) preparation and issuance of the RFP (which should include: the Letter of Invitation (LOI), Instructions to Consultants (ITC), the TOR, and the proposed draft contract);

(f) receipt of proposals;

(g) evaluation of technical proposals: consideration of quality;

(h) public opening of financial proposals;

(i) evaluation of financial proposal;

(j) final evaluation of quality and cost; and

(k) negotiations and award of the contract to the selected firm.

Terms of Reference (TOR)

2.3 The Borrower shall be responsible for preparing the TOR for the assignment. The TOR shall be prepared by a person(s) or a firm specialized in the area of the assignment. The scope of the services described in the TOR shall be compatible with the available budget. The TOR shall define clearly the objectives, goals, and scope of the assignment and provide background information (including a list of existing relevant studies and basic data) to facilitate the consultants' preparation of their proposals. If transfer of knowledge or training is an objective, it should be specifically outlined along with details of the number of staff to be trained, and so forth, to enable consultants to estimate the required resources.The TOR shall list the services and surveys necessary to carry out the assignment and the expected outputs (for example, reports, data, maps, surveys, etc.). However, the TOR should not be too detailed and inflexible, so that competing consultants may propose their own methodology and staffing. Firms shall be encouraged to comment on the TOR in their proposals. The Borrower's and consultants' respective responsibilities should be clearly defined in the TOR.

Cost Estimate (Budget)

2.4 Preparation of a well-thought-through cost estimate is essential if realistic budgetary resources are to be earmarked. The cost estimate shall be based on the Borrower's assessment of the resources needed to carry out the assignment: experts' time, logistical support, and physical inputs (for example, vehicles, laboratory equipment). Costs shall be divided into two broad categories: (a) fee or remuneration (according to the type of contract used), and (b) reimbursable items, and further divided into foreign and local costs. The cost of experts' time inputs shall be estimated based on a realistic assessment of required international and national expertise. The RFP shall indicate the estimated level of experts' time inputs or the estimated total cost of the contract, but not detailed estimates such as fees.

Advertising

2.5 For all projects, the Borrower is required to prepare and submit to the Bank a General Procurement Notice. The Bank will arrange for its publication in *UN Development*

Business online(UNDB online) and on the Bank's external website.[28] To obtain expressions of interest (EOIs), the Borrower shall include a list of expected consulting assignments in the General Procurement Notice, and shall advertise a request for expressions of interest (REOI) for each contract for consulting firms in the national gazette, provided that it is of wide circulation, or in at least one newspaper, or technical or financial magazine, of national circulation in the Borrower's country, or in a widely used electronic portal with free national and international access in English, French, or Spanish.[29] In addition, assignments expected to cost more than US$300,000 shall be advertised in *UNDB online.*[30] Borrowers may also in such cases advertise REOIsin an international newspaper or a technical or financial magazine. The information requested shall be the minimum required to make a judgment on the firm's suitability and not be so complex as to discourage consultants from expressing interest. REOIs shall at a minimum include the following information applicable to the assignment: required qualifications and experience of the firm, but not individual experts' bio data; short-listing criteria; and conflict of interest provisions. No less than 14 (fourteen) days from date of posting on
UNDB online shall be provided for responses, before preparation of the short list. The late submission of a response to an REOI shall not be a cause for its rejection unless the Borrower has already prepared a short list, based on received EOIs, that meets the conditions set below in paragraph 2.6. The Bank will arrange the simultaneous publication of all REOIs prepared and submitted by the Borrowers on the Bank's external website.

Short List of Consultants

2.6 The Borrower is responsible for preparing short lists. The Borrower shall give first consideration to those firms expressing interest that possess the relevant qualifications.Short lists shall comprise six firms with a wide geographic spread, with (i) no more than two firms from any one country unless there are no other qualified firms identified to meet this requirement;[31] and (ii) and at least one firm from a developing country, unless no qualified firms from developing countries could be identified. When any of the above requirements cannot be met on the basis of received EOIs, the Borrower may directly solicit interest from qualified firms based on its own knowledge, or request Bank assistance in accordance with paragraph 1.17. Exceptionally, the Bank may agree to short lists comprising a smaller number of firms when there are not enough qualified firms having expressed interest for the specific assignment, when enough qualified firms could not be identified, or when the size of the contract or the nature of the assignment does not justify wider competition. Once the Bank has issued a no objection to a short list, the Borrower shall not modify it without the Bank's no objection. Firms that expressed interest, as well as any other firm or entity that specifically requests so, shall be provided the final short list of firms by the Borrower.

---

[28] *UNDB online* is a publication of the United Nations. Subscription information is available from: Development Business, United Nations, GCPO Box 5850, New York, NY 10163-5850, USA (website: www.devbusiness.com; e-mail: dbsubscribe@un.org). World Bank External Website: www.worldbank.org.

[29] In addition, at the option of the Borrower, in the National Language as defined under paragraph 1.22.

[30] Exceptionally, when the Bank has agreed to a short list comprising only national consultants, the Bank may agree that the Borrower does not publish in the *UNDB online* contracts above US$300,000. US Dollar thresholds indicated throughout these Guidelines include all taxes and duties, if applicable.

[31] For the purpose of establishing a short list, the nationality of a firm is that of the country in which it is registered orincorporated, and, in the case of Joint Ventures, the nationality of its lead partner.

2.7 The short list may comprise entirely national consultants (firms registered or incorporated in the country), if the assignment is below the ceiling (or ceilings) established in the Procurement Plan approved by the Bank,[32] a sufficient number of qualified national firms is available for having a short list of firms with competitive costs, and when competition including foreign consultants is prima facie not justified or foreign consultants have not expressed interest. These same ceilings will be used in Bank lending operations supporting Sector Wide Approaches (SWAps)[33] (in which government and/or donor funds are pooled) as the threshold below which short lists will be composed entirely of national firms selected under procedures agreed with the Bank. However, if foreign firms express interest, they shall be considered.

2.8 The short list should normally comprise consultants of the same category with similar business objectives, corporate capacity, experience and field of expertise, and that have undertaken assignments of a similar nature and complexity. Government-owned enterprises or institutions and not-for-profit organizations (NGOs, Universities, UN Agencies, etc.) should not normally be included in the same short list along with private sector firms, unless they operate as commercial entities meeting the requirements of paragraph 1.13(b) of these Guidelines. If mixing is used, the selection should normally be made using Quality-Based Selection (QBS) or Selection Based on the Consultants' Qualifications (CQS) (for small assignments).[34] The short list shall not include Individual Consultants. Finally, if the same firm is considered for inclusion in short lists for concurrent assignments, the Borrower shall assess the firm's overall capacity to perform multiple contracts before including it in more than one short list.

Preparation and Issuance of the Request for Proposals (RFP)

2.9 The RFP shall include: (a) a Letter of Invitation, (b) Instructions to Consultants and Data Sheet, (c) the TOR, and (d) the proposed type of contract. Borrowers shall use the applicable standard RFPs issued by the Bank with minimal changes, acceptable to the Bank, as necessary to address project-specific conditions. Any such changes shall be introduced only through the RFP data sheet. Borrowers shall list all the documents included in the RFP. The Borrower may use an electronic system to distribute the RFP, provided that the Bank is satisfied with the adequacy of such system. If the RFP is distributed electronically, the electronic system shall be secure to avoid modifications to the RFP and shall not restrict the access of short-listed consultants to the RFP.

---

[32] Dollar ceilings shall be determined in each case, taking into account the nature of the project, the capacity of national consultants, and the complexity of the assignments. The ceiling (or ceilings) shall normally not exceed the amount defined in the Country Procurement Assessment Report (CPAR) for the Country of the Borrower or other similar assesments conducted by the Bank. The dollar ceilings for each borrowing country will be posted on the Bank's external website.

The Bank may agree, if requested by the Borrower, that the RFPs for such assignments include a clause rendering ineligible for Bank financing a firm of the Borrower country that is under a sanction of debarment from being awarded a contract by the appropriate judicial authority of the Borrower country and pursuant to its relevant laws, provided that the Bank has determined that the firm has engaged in fraud or corruption and the judicial proceeding afforded the firm adequate due process.

[33] SWAps represent an approach by development agencies to support country-led programs whose scale is greater than a single project. It typically encompasses an entire sector or large portions of one.

[34] Dollar thresholds defining "small" shall be determined in each case, taking into account the nature and complexity of the assignment, but shall not exceed US$300,000 other than in exceptional cases such as emergency situations declared by the Borrower and recognized by the Bank.

Letter of Invitation (LOI)

2.10 The LOI shall state the intention of the Borrower to enter into a contract for the provision of consulting services, the source of funds, the details of the client, and the date, time, and address for submission of proposals.

Instructions to Consultants and Data Sheet (ITC)

2.11 The ITC shall contain all necessary information that would help consultants prepare responsive proposals, and shall bring as much transparency as possible to the selection procedure by providing information on the evaluation process and by indicating the evaluation criteria and factors, their respective weights, and the minimum passing quality score. The ITC shall indicate either an estimate of the keyexperts' inputs (in personmonths) required of the consultants or the estimated budget, but not both. Consultants, however, shall be free to prepare their own estimates of experts' time to carry out the assignment and to offer the corresponding cost in their proposals. When, under time-based contracts, the services are of a routine nature or do not require an innovative approach, the Borrower may, subject to the Bank's no objection, require the consultants to include in their proposal the same level of experts' time inputs as indicated in the RFP, failing which their financial proposal shall be adjusted for the purpose of comparison of proposals and decision for award. The ITC shall specify the proposal validity period, which should be adequate for the evaluation of proposals, decision on award, Bank review, and finalization of contract negotiations. A detailed list of the information that should be included in the ITC is provided in Appendix 2.

Contract

2.12 Section IV of these Guidelines briefly outlines the most common types of contracts. Borrowers shall use the appropriate Standard Form of Contract issued by the Bank with minimum changes, acceptable to the Bank, as necessary to address specific country and project issues. Any such changes shall be introduced only through Contract Data Sheets or through Special Conditions of Contract and not by introducing changes in the wording of the General Conditions ofContract included in the Bank's Standard Form.These forms of contract cover the majority of consulting services. When these forms are not appropriate (for example, for pre-shipment inspection, procurement services, training of students in universities, advertising activities in privatization, or twinning), Borrowers shall use other contract forms acceptable to the Bank.

Receipt and Opening of Proposals

2.13 The Borrower shall allow enough time for the consultants to prepare their proposals. The time allowed shall depend on the assignment, but normally shall not be less than four weeks or more than three months (for example, for assignments requiring establishment of a sophisticated methodology, preparation of a multidisciplinary master plan). During this interval, the firms may request clarifications about the information provided in the RFP. The Borrower shall provide these clarifications in writing and copy them to all firms on the short list (who intend to submit proposals). If necessary, the Borrower shall extend the deadline for submission of proposals. The technical and financial proposals shall be submitted at the same time. No amendments to the technical or financial proposal shall be accepted after the deadline, although amended proposals

may be submitted before such deadline. To safeguard the integrity of the process, the technical and financial proposals shall be submitted in separate sealed envelopes. A committee of officials drawn by the Borrower from the relevant departments (technical, finance, legal, as appropriate), shall open all technical proposals received by the deadline for the submission of proposals at the designated place stipulated in the RFP irrespective of the number of proposals received by such deadline. At the opening of technical proposals, in the presence of consultants wishing to attend, the Borrower shall neither reject nor discuss the merits of any proposal.

All proposals received after the deadline shall be declared late and rejected and promptly returned unopened. The committee shall read aloud the names of the consultants that submitted proposals, the presence or absence of duly sealed financial envelopes, and any other information deemed appropriate. The financial proposals shall remain sealed and shall be deposited with a reputable public auditor or independent authority[35] until they are opened in accordance with paragraph 2.23. Borrowers may use electronic systems permitting consultants to submit proposals by electronic means, provided the Bank is satisfied with the adequacy of the system, including, inter alia, that the system is secure; maintains the integrity, confidentiality, and authenticity of proposals submitted; and uses an electronic signature system or equivalent to keep consultants bound to their proposals.

Clarification or Alteration of Proposals

2.14 Except as otherwise provided in paragraphs 2.27 to 2.29 of Section II and paragraph 1(p) of Appendix 2 of these Guidelines, consultants shall neither be requested nor permitted to alter their proposals in any way after the deadline for the submission of proposals. While evaluating proposals, the Borrower shall conduct the evaluation solely on the basis of the submitted technical and financial proposals, and shall not ask consultants for clarifications, except for perfunctory queries with the prior no objection of the Bank.

Evaluation of Proposals: Consideration of Quality and Cost

2.15 The evaluation of the proposals shall be carried out in two stages: first the quality, and then the cost. Evaluators of technical proposals shall not have access to the financial proposals until the technical evaluation, including any Bank reviews and no objection, is concluded. Financial proposals shall be opened only thereafter. The evaluation shall be carried out in full conformity with the provisions of the RFP.

Evaluation of the Quality

2.16 Given the need for high quality services, the quality of the evaluation of technical proposals is paramount. The Borrower shall evaluate each technical proposal using an evaluation committee of at least 3 (three), and normally no more than 7 (seven), members including qualified specialists in the sector of the assignment under consideration. Each member of the committee shall not be in a conflict of interest situation as per paragraph 1.9(c), and certify to that effect before participating in the evaluation. When the Bank determines that the technical evaluation is inconsistent with the RFP or does not properly evaluate the strengths or weaknesses of the proposals, and the committee fails to address the situation in a timely manner, the Bank

[35] An independent entity shall have no direct or indirect interest or involvement with the assignment in question.

may require the Borrower to form a new evaluation committee, including international experts in the sector of the assignment, if necessary.

2.17 The technical evaluation shall take into account the criteria indicated in paragraph 2.18 and the sub-criteria indicated in paragraphs 2.19 and 2.20 as reflected in the RFP. The RFP shall describe each such criterion and sub-criterion along with their relative maximum scores and disclose the overall minimum technical score below which a proposal will be rejected as nonresponsive. The indicative range for the overall minimum technical score is 70 to 85 (seventy to eighty-five) on a scale of 1 to 100 (one to one hundred). The maximum score for each criterion and the minimum overall technical score shall be determined based on the nature and complexity of the specific assignment.

2.18 The criteria shall include:(a) the consultant's relevant experience for the assignment, (b) the quality of the methodology proposed, (c) the qualifications of the key experts proposed, (d) the transfer of knowledge, if required in the TOR, and (e) the extent of the participation of nationals among key experts in the performance of the assignment. They shall be within the indicative range of scores specified below, except with the no objection of the Bank. The maximum score for the "Participation by national experts" as indicated below shall not exceed 10 (ten).

Consultant's specific experience:	0 to 10
Methodology:	20 to 50
Key experts:	30 to 60
Transfer of knowledge:[36]	0 to 10
Participation by national experts:[37]	0 to 10
Total:	100

2.19 The Borrower shall normally divide these criteria into sub-criteria. Each criterion shall then be scored on the basis of the weights assigned to respective sub-criteria. For example, sub-criteria under methodology might be *innovation* and *level of detail.* However, the number of sub-criteria should be kept to the essential. The Bank recommends against the use of exceedingly detailed lists of sub-criteria that may render the evaluation a mechanical exercise more than a professional assessment of the proposals. The weight given to experience can be relatively modest, since this criterion has already been taken into account when short-listing the consultant. More weight shall be given to the methodology in the case of more complex assignments (for example, multidisciplinary feasibility or management studies).

2.20 Only the key experts should be evaluated. Since they ultimately determine the quality of performance, more weight shall be assigned to this criterion if the proposed assignment is complex. The Borrower shall review the qualifications and experience of proposed key experts in their *curricula vitae,* which must be accurate, complete, and signed by an authorized official of

---

[36]Transfer of knowledge may be the main objective of some assignments; in such cases, it shall be indicated in the TOR and, only with Bank prior no-objection may be given a higher weight to reflect its importance.

[37]As reflected by the participation of nationals among key experts (whether presented by foreign or national firms), and calculated as the ratio of key national experts' time (in person-months) to the total number of key experts' time (in person-months) in the proposal.

the consulting firm and the individual proposed. The individuals shall be rated in the following three sub-criteria, as relevant to the task:

(a) general qualifications: general education and training, length of experience, positions held, previous assignments as team expert, experience in developing countries, and so forth;

(b) adequacy for the assignment: education, training, and experience in the specific sector, field, subject, and so forth, relevant to the particular assignment; and

(c) experience in the region: knowledge of the local language, culture, administrativesystem, government organization,and so forth.

2.21 Borrowers shall evaluate each proposal on the basis of its responsiveness to the TOR. A proposal shall be considered unsuitable and shall be rejected at this stage if it fails to comply with important aspects described in the RFP. Technical proposals containing any material financial information shall be declared nonresponsive.

2.22 The members of the evaluation committee shall evaluate proposals in accordance with the evaluation criteria specified in the RFP, independently of each other, and without any external influence from any person or entity. A proposal shall be rejected if it fails to achieve the overall minimum technical score specified in the RFP. At the end of the evaluation process,the Borrower shall prepare a Technical Evaluation Report using the Bank's standard form of evaluation report or another report acceptable to the Bank. The report shall substantiate the results of the evaluation and justify the total technical scores assigned to each proposal by describing the relative strengths and weaknesses of the proposals. Large differences in the individual scores given to a proposal for the same criterion or sub-criterion by different members shall be addressed and a justification be provided in the technical evaluation report. In the case of contracts subject to prior review, the technical evaluation report including the detailed evaluation sheets of each committee member shall be submitted to the Bank for its review and no objection. All records relating to the evaluation, such as individual score sheets, shall be retained in accordance with paragraphs 2(k) and 5 of Appendix 1.

Opening of Financial Proposals and Evaluation of Cost

2.23 After the Technical Evaluation Report is completed (and for prior review contracts, after the Bank has issued its no objection), the Borrower shall inform consultants whose proposals did not meet the minimum qualifying technical score or were considered nonresponsive to the RFP and TOR that their financial proposals will be returned unopened after the signature of the contract. In addition, the Borrower shall inform each of the above consultants of their overall technical score as well as scores obtained for each criterion and sub-criterion if any. The Borrower shall simultaneously notify the consultants that have secured the minimum overall technical score of the date, time, and place set for opening the financial proposals. The opening date shall be set allowing sufficient time for consultants to make arrangements to attend the opening of the financial proposals. The financial proposals shall be opened in the presence of representatives of the consultants who choose to attend (in person or online). The name of the consultant, the technical scores, including the break-down by criterion, and the offered total prices shall be read aloud (and posted online when electronic submission of proposals is used) and recorded when the financial proposals are opened. The Borrower shall also prepare the minutes of the opening

and a copy of this record shall be promptly sent to the Bank and to all consultants who submitted proposals.

2.24 The Borrower shall then evaluate and compare the financialproposals in accordance with the following procedures. Prices shall be converted to a single currency selected by the Borrower (local currency or fully convertible foreign currency) as stated in the RFP. The Borrower shall make this conversion by using the selling (exchange) rates for those currencies quoted by an official source (such as the Central Bank) or by a commercial bank or by an internationally circulated newspaper for similar transactions. The RFP shall specify the source of the exchange rate to be used and the date of that exchange rate, provided that the date shall not be earlier than four weeks prior to the deadline for submission of proposals, nor later than the original date of expiration of the period of validity of the proposal. For a time-based contract,[38] any arithmetical errors shall be corrected, and prices shall be adjusted if they fail to reflect all inputs that are included in the respective technical proposals. For a lump-sum contract, the consultant is deemed to have included all prices in its financial proposal, so neither arithmetical corrections nor price adjustments shall be made, and the total price, net of taxes understood as per paragraph 2.25 below, included in the financial proposal shall be considered as the offered price.

2.25 For the purpose of evaluation, the offered prices shall exclude local identifiable indirect taxes[39] on the contract and income tax payable to the country of the Borrower on the remuneration of services rendered in the country of the Borrower by non-resident experts and other personnel of the consultant. In exceptional circumstances, when indirect taxes cannot be fully identified by the Borrower when evaluating the financial offers, the Bank may agree that prices, for the purpose of evaluation only, include all taxes payable to the country of the Borrower. The offered total price shall include all consultants' remuneration and other expenses such as travel, translation, report printing, or secretarial expenses. The proposal with the lowest offered total price may be given a financial score of 100 (one hundred) and other proposals given financial scores that are inversely proportional to their prices. Alternatively, a directly proportional or other methodology may be used in allocating the scores to the financial proposals. The methodology to be used shall be described in the RFP.

Combined Quality and Cost Evaluation

2.26 The total score shall be obtained by weighting the quality and cost scores and adding them. The weight for the "cost" shall be chosen, taking into account the complexity of the assignment and the relative importance of quality.Except for the type of services specified in Section III, the weight for cost shall normally be 20 (twenty) points out of a total score of 100 (one hundred). The proposed weightings for quality and cost shall be specified in the RFP. The firm obtaining the highest total score shall be invited for negotiations.

Negotiations and the Award of Contract

2.27 Negotiations shall include discussions of the TOR, the methodology, Borrower's inputs, and special conditions of the contract. These discussions shall not substantially alter the original

---

[38] Refer to Section IV on forms of contracts.

[39] All indirect taxes levied on the contract invoices, at National, State (or Provincial), and Municipal levels, such as sales tax, VAT, excise tax, and similar taxes and levies.

scope of services under the TOR or the terms of the contract, lest the quality of the final product, its price, and the relevance of the initial evaluation be affected. Major reductions in work inputs should not be made solely to meet the estimated cost or available budget. The final TOR and the agreed methodology shall be incorporated in the "Description of Services" which shall form part of the contract.

2.28 The selected firm should not be allowed to substitute key experts, unless both parties agree that undue delays in the selection process make such substitution unavoidable or that such changes are critical to meet the objectives of the assignment.[40] If this is not the case and if it is established that key experts were included in the proposal without confirming their availability, the firm may be disqualified and the process continued with the next ranked firm.The key experts proposed for substitution shall have qualifications equal to or better than the key experts initially proposed.[41]

2.29 Financial negotiations shall include clarification of the consultants' tax liability in the Borrower's country (if any) and how this tax liability has been or would be reflected in the contract. Payments under lump-sum contracts are based on the delivery of outputs (or products), hence the offered price shall include all costs (experts' time, overhead, travel, hotel, etc.). Consequently, if the selection method for a lump-sum contract included cost as a factor in evaluation, the offered price shall not be negotiated. In the case of time-based contracts, payment is based on inputs (experts' time and reimbursables) and the offered price shall include experts' rates and an estimation of the amount of reimbursables. When the selection method includes cost as a factor in evaluation, negotiations of experts' rates shall not take place, except in special circumstances, like for example, experts' rates offered are much higher than typically charged rates by consultants for similar contracts.

Consequently, the prohibition of negotiation does not preclude the right of the client to ask for clarifications, and, if the fees are very high, to ask for their change, after due consultation with the Bank. Reimbursables are to be paid on actual expenses incurred at cost upon presentation of receipts and therefore are not subject to negotiations. However, if the client wants to define ceilings for unit prices of certain reimbursables (like travel or hotel rates), they should indicate the maximum levels of those rates in the RFP or define a per diem in the RFP.

2.30 If the negotiations with the highest ranked consultant fail, the Borrower shall inform the concerned consultant in writing of all pending issues and disagreements, and provide them a final opportunity to respond in writing. Contract negotiations shall not be terminated only for budget considerations. If there is still disagreement, the Borrower shall inform the consultant in writing of its intention to terminate negotiations. Negotiations may then be terminated after obtaining the Bank's no objection, and the next ranked consultant invited for negotiations. The Borrower shall furnish to the Bank for review the minutes of negotiations and all relevant communications, as well as the reasons for such termination. Once negotiations have commenced with the next ranked firm, the Borrower shall not reopen the earlier negotiations. After negotiations are successfully completed and the Bank has issued its no objection to the initialed negotiated

[40] Defining realistic proposal validity periods in the RFP and carrying out an efficient evaluation minimizes this risk.

[41] Refer to Appendix 2 paragraph 1(p) for more details.

contract, the Borrower shall promptly notify other firms on the short list that they were unsuccessful.

Publication of the Award of Contract

2.31 The procedure for publication of the award of contract is specified in paragraph 7 of Appendix 1.

Debriefing by the Borrower

2.32 In the publication of contract award referred to in paragraph 2.31, the Borrower shall specify that any consultant who wishes to ascertain the grounds on which its proposal was not selected should request an explanation from the Borrower. The Borrower shall promptly provide in writing an explanation of why such proposal was not selected. If a consultant requests a debriefing meeting, the consultant shall bear all their costs of attending such a debriefing meeting.

Rejection of All Proposals, and Re-invitation

2.33 The Borrower will be justified in rejecting all proposals only if: (i) all proposals are nonresponsive because they fail to respond to important aspects of the TOR or present major deficiencies in complying with the TOR in accordance with paragraph 2.21; or (ii) all proposals fail to achieve the minimum technical score specified in the RFP; or (iii) if the offered price of the successful proposal is substantially higher than the available budget or a recently updated cost estimate. In the latter case, as an alternative to re-invitation, the feasibility of increasing the budget or scaling down the scope of services with the firm should be investigated in consultation with the Bank. However, in accordance with paragraph 2.27, any substantial reduction in the scope of services will not be acceptable and will require a re-invitation. If cost is a factor in the evaluation for a time-based contract, the number of person-months proposed by the consultant may be negotiated, provided that it does not compromise quality or adversely affect the assignment. Even in such cases, the experts' rates shall not normally be negotiated, as per paragraph 2.29.

2.34 Before all the proposals are rejected and new proposals are invited, the Borrower shall notify the Bank, indicating the reasons for rejection of all proposals, and shall obtain the Bank's no objectionbefore proceeding with the rejection and the new process. The new process may include revising the RFP, including the TOR, the short list, and the budget. These revisions shall be agreed upon with the Bank.

Confidentiality

2.35 Information relating to evaluation of proposals and recommendations concerning awards shall not be disclosed to the consultants who submitted the proposals or to other persons not officially concerned with the process, until the publication of the award of contract, except as provided in paragraphs 2.23 and 2.30.

III. OTHER METHODS OF SELECTION

General

3.1 This Section describes the selection methods other than QCBS, and the circumstances under which they are acceptable. All provisions of Section II (QCBS) shall apply for other methods of selection under Section III unless a different provision has been specifically identified in Section III, in which case, the latter shall apply.[42] Borrowers shall use the applicable standard RFP issued by the Bank with minimal changes, acceptable to the Bank, as necessary to address project-specific conditions, except as otherwise provided in paragraphs 3.8, 3.12, 3.13, 3.14, and 3.15 of this Section.

Quality-Based Selection (QBS)

3.2 QBS is appropriate for the following types of assignments:

(a) complex or highly specialized assignments for which it is difficult to define precise TOR and the required input from the consultants, and for which the client expects the consultants to demonstrate innovation in their proposals (for example, country economic or sector studies, multi-sector feasibility studies, design of a hazardous waste remediation plant or of an urban master plan, financial sector reforms);

(b) assignments that have a high downstream impact and in which the objective is to have the best experts (for example, feasibility and structural engineering design of such major infrastructure as large dams, policy studies of national significance, management studies of large government agencies); and

(c) assignments that can be carried out in substantially different ways, such that proposals will not be comparable (for example, management advice, and sector and policy studies in which the value of the services depends on the quality of the analysis).

3.3 In QBS, the RFP may request submission of a technical proposal only (without the financial proposal), or request submission of both technical and financial proposals at the same time, but in separate envelopes (two-envelope system). The RFP shall provide either the estimated budget or the estimated time of key experts, specifying that this information is given as an indication only and that consultants shall be free to propose their own estimates.

3.4 If technical proposals alone were invited, after evaluating the technical proposals using the same methodology as in QCBS, the Borrower shall ask the consultant with the highest ranked technical proposal to submit a detailed financial proposal. The Borrower and the consultant shall then negotiate the financial proposal[43] and the contract. All other

---

[42] For example, a Borrower: (i) using a one-envelope rather than a two-envelope procedure under the QBS method; (ii) not indicating in the RFP the estimated number of person-months under an FBS method; (iii) not using an EOI under an SSS method or not advertising EOIs on UNDB under the CQS method; (iv) not using the Bank's standard RFP and form of contract for very small value contracts (refer to footnote 46) under methods such as CQS; (v) conducting price negotiations as allowed under a QBS, CQS, or SSS method, or Commercial Practices; (vi) selecting a consultant under the Use of Country Systems piloting program in accordance with paragraph 3.12; (vii) using a higher than 20% (twenty percent) price factor when hiring a Procurement Agent, an Inspection Agent, an Investment Bank, or an Auditor ; (viii) not following QCBS procedures under Commercial Practices; etc.

[43] Financial negotiations under QBS include negotiations of all consultant's remuneration and other expenses.

aspects of the selection process shall be identical to those of QCBS, including the publication of the award of contract as described in paragraph 2.31 and paragraph 7 of Appendix 1, except that only the contract price of the winning firm is published. If consultants were requested to provide financial proposals initially together with the technical proposals, safeguards shall be built in as in QCBS to ensure that the financial proposal of only the selected firm is opened and the rest returned unopened, after the negotiations are successfully concluded.

Selection under a Fixed Budget (FBS)

3.5 This method is appropriate only when the assignment is simple and can be precisely defined and when the budget is fixed. The RFP shall indicate the available budget and request the consultants to provide their best technical and financial proposals in separate envelopes, within the budget. The TOR should be particularly well-prepared to make sure that the budget is sufficient for the consultants to perform the expected tasks. The RFP shall clearly indicate whether the budget includes taxes or levies payable in the Borrower country, and the price of any inputs provided by the client. The evaluation of all technical proposals shall be carried out first as in the QCBS method. Then the financial proposals shall be opened as stipulated in paragraph 2.23. Proposals that exceed the indicated budget shall be rejected. The consultant who has submitted the highest ranked technical proposal among the rest shall be selected and invited to negotiate a contract. The award of contract shall be published as described in paragraph 7 of Appendix 1.

Least-Cost Selection (LCS)

3.6 This method is generally appropriate for selecting consultants for assignments of a standard or routine nature (audits, engineering design of noncomplex works, and so forth) where well-established practices and standards exist. Under this method, a"minimum" qualifying mark for the "quality" is established. Proposals, to be submitted in two envelopes, are invited from a short list. Technical proposals are opened first and evaluated. Those securing less than the minimum qualifying mark[44] are rejected, andthe financial proposals of the rest shall be opened as stipulated in paragraph 2.23. The firm with the lowest price shall then be selected. Under this method, the minimum qualifying mark shall be established, understanding that all proposals above the minimum compete only on"cost".The minimum qualifying mark shall be stated in the RFP. The award of contract shall be published as per paragraph 7 of Appendix 1.

Selection Based on the Consultants' Qualifications (CQS)

3.7 This method may be used for small[45] assignments or emergency situations declared by the Borrower and recognized by the Bank for which the need for issuing an RFP, and preparing and evaluating competitive proposals is not justified. In such cases, the Borrower shall prepare the TOR and obtain expressions of interest that include information on their experience and

[44] This method shall not be used as a substitute for QCBS and shall be used only for the specific cases of very standard and routine technical nature where the intellectual component is minor. For this method ,the minimum qualifying mark shall be 70 (seventy) points or higher.

[45] Dollar thresholds defining "*small*" shall be determined in each case, taking into account the nature and complexity of the assignment, but shall not exceed US$300,000, other than in exceptional cases.

qualifications, eventually through an REOI as may be needed, from as many firms as possible, and at least three qualified firms with relevant experience. Firms having the required experience and competence relevant to the assignment shall be assessed and compared, and the best qualified and experienced firm shall be selected. Only the selected firm shall be asked to submit a combined technical and financial proposal and, if such proposal is responsive and acceptable, be invited to negotiate a contract. Both technical and financial aspects of the proposal may be negotiated. If the negotiations fail with the selected firm, the provisions of paragraph 2.30 apply. The minutes of negotiations shall be prepared and signed by both parties. Awards of contract shall be published as per paragraph 7 of Appendix 1.

Single-Source Selection (SSS)

3.8 Single-source selection of consultants does not provide the benefits of competition in regard to quality and cost, lacks transparency in selection, and could encourage unacceptable practices. Therefore, single-source selectionshall be used only in exceptional cases. The justification for single-source selection shall be examined in the context of the overall interests of the client and the project, and the Bank's responsibility to ensure economy and efficiency and provide equal opportunity to all qualified consultants.

3.9 Single-source selection may be appropriate in the following cases, and only if it presents a clear advantage over competition: (a) for tasks that represent a natural continuation of previous work carried out by the firm (see next paragraph); (b) in exceptional cases, such as, but not limited to, in response to natural disasters and for emergency situations both declared by the Borrower and recognized by the Bank; (c) for verysmall[46] assignments; or (d) when only one firm is qualified or has experience of exceptional worth for the assignment. In all such cases, the Borrower is not required to issue an RFP and shall submit to the Bank for its review and no objection the TOR of the assignment, a sufficiently detailed justification including the rationale for single-source selection instead of a competitive selection process, and the basis for recommending a particular firm, except for contracts below a threshold defined on the basis of risks and the scope of the project, and set forth in the Procurement Plan.

3.10 When continuity for downstream work is essential, the initial RFP shall outline this prospect, and, if practical, the factors used for the selection of the consultant shall take the likelihood of continuation into account. Continuity in the technical approach, experience acquired, and continued professional liability of the same consultant may make continuation with the initial consultant preferable to a new competition subject to satisfactory performance in the initial assignment. For such downstream assignments, the Borrower shall ask the initially selected consultant to prepare technical and financial proposals on the basis of the TOR furnished by the Borrower, which shall then be negotiated.

3.11 If the initial assignment was not awarded on a competitive basis or was awarded under tied financing or if the downstream assignment is substantially larger in value, a competitive process acceptable to the Bank shall normally be followed in which the consultant carrying out the initial work is not excluded from consideration if it expresses interest. The Bank will consider exceptions to this rule only under special circumstances and only when a new competitive

[46] Dollar thresholds defining "*very small*" shall be determined in each case, taking into account the nature and complexity of the assignment, but shall not exceed US$100,000, other than in exceptional cases.

process is not practicable. The award of contract shall be published as per paragraph 7 of Appendix 1.

Use of Country Systems

3.12 The Use of Country Systems (UCS) refers to the methods for selecting consultants (including individuals) contemplated in the public procurement system in place in the country of the Borrower that have been determined to be acceptable to the Bank under the Bank's Use of Country Systems Piloting Program.[47] They may be used by Borrowers in pilot projects that have been approved by the Bank under such Piloting Program.

Selection of Consultants in Loans to Financial Intermediary Institutions and Entities

3.13 When the loan provides funds to a financial intermediary institution or entity (or its designated agency) to be on-lent to beneficiaries such as individuals, private sector enterprises, small and medium enterprises, or autonomous commercial enterprises of the public sector, for the partial financing of sub-projects, the selection of consultants is usually undertaken by the respective beneficiaries in accordance with well-established private sector procurement methods or commercial practices that shall be acceptable to the Bank.[48] When loan funds are on-lent to public sector beneficiaries or for large and complex assignments, consideration shall be given to the use of competitive methods set forth in these Guidelines.

Selection of Consultants under Loans and Payment Obligations Guaranteed by the Bank

3.14 If the Bank guarantees the repayment of a loan made by another lender, or guarantees the payment of a non-loan related government payment obligation, the consulting services financed by the said loan or said payment obligation shall be procured with due attention to principles and procedures that meet the requirements of paragraph 1.8. The Bank may conduct a review of the procurement transactions financed on this basis.

Selection of Particular Types of Consultants

3.15 *Selection of UN Agencies.* Agencies of the UN[49] may be single-sourced by Borrowers when they are uniquely or exceptionally qualified to provide technical assistance and advice in their area of expertise. The Bank may agree that UN agencies follow their own procedures for: (a) the selection of their sub-consultants and individual experts, and the supply of the minimum necessary goods to perform the contract; (b) small assignments as defined in footnote 45 of

---

[47] The Piloting Program is described in the Board paper dated March 3 and March 25, 2008 entitled *Use of Country Systems in BankSupported Operations: Proposed Piloting Program* (R2008-0036 and 0036 and 0036/1) approved by the Bank's Board of Executive Directors on April 24, 2008.

[48] For other details, refer to paragraph 3.13 (Procurement in Loans to Financial Intermediary Institutions and Entities) of the *Guidelines: Procurement of Goods, Works, and Non-Consulting Services under IBRD Loans and IDA Credits & Grants by World Bank Borrowers.*

[49] An agency of the United Nations refers to the United Nations departments, specialized agencies and their regional offices (e.g., the PanAmerican Health Organization - PAHO), funds, and programmes.

The Borrower shall submit to the Bank for its no objection a complete justification and the draft form of agreement with the UN agency.

paragraph 3.7 of these Guidelines; and (c) under certain circumstances in response to natural disasters and for emergency situations declared by the Borrower and recognized by the Bank. The Borrower shall use the Bank's standard form of Agreement between a Borrower and a UN agency for the provision of technical assistance agreed by the Bank. The Borrower shall submit to the Bank for its no objection a complete justification and the draft form of Agreement with the UN agency before signing it. UN agencies shall not receive any preferential treatment when participating in a competitive selection process, except that Borrowers may accept the privileges and immunities granted to UN agencies and their staff under existing international conventions and may agree with UN agencies on special payment arrangements required according to the agency's charter, provided these are acceptable to the Bank. To neutralize the privileges of UN Agencies, as well as other advantages such as tax exemption, facilities, and special payment provisions, the QBS method, or the CQs method for small assignments (see footnote 45), shall be used.

3.16 *Use of Nongovernmental Organizations (NGOs).* NGOs are not for profit organizations that may be uniquely qualified to assist in the preparation, management, and implementation of projects, essentially because of their involvement and knowledge of local issues, community needs, and/or participatory approaches. NGOs may be included in the short list if they express interest and provided that the Borrower and the Bank are satisfied with their qualifications. For assignments that emphasize participation and considerable local knowledge, the short list may entirely comprise NGOs. If so, an appropriate selection method (QCBS, FBS, LCS, or CQS), based on the nature, complexity, and size of the assignment, shall be followed, and the evaluation criteria shall reflect the unique qualifications of NGOs, such as local knowledge,scale of operation, and prior relevant experience. Borrowers mayselect the NGOon a single-source basis, provided the criteria outlined in paragraph 3.9 of these Guidelines are fulfilled.

3.17 *Procurement Agents and Construction Managers.* When a Borrower lacks the necessary organization, resources, or experience, it may be efficient and effective for it to employ, as its agent, a firm that specializes in handling procurement. When Procurement Agents are specifically used as "agents" handling the procurement of specific items and generally working from their own offices, they are usually paid a percentage of the value of the procurements handled, or a combination of such a percentage and a fixed fee.In such cases, Procurement Agents shall be selected using QCBS procedures with cost being given a weight up to 50% (fifty percent). However, when Procurement Agents provide only advisory services for procurement or act as "agents" for a whole project in a specific office for such project, they are usually paid on a time basis, and in such cases, they shall be selected following the appropriate procedures for other consulting assignments using QCBS procedures and time-based contract specified inthese Guidelines. The Agent shall follow all the procurement procedures outlined in the Loan Agreement and in the Procurement Plan approved by the Bank on behalf of the Borrower, including use of Bank *Standard Request for Proposals*, review procedures, and documentation. The above provisions apply as well to Construction Managers.

3.18 *Inspection Services.* Borrowers may wish to employ inspection service providers to inspect and certify goods prior to shipment or on arrival in the Borrower country. The inspection usually covers the quality and quantity of the goods concerned and reasonableness of price. Inspection service providers shall be selected using QCBS procedures giving cost a weight up to 50% (fifty

percent)and using a contract format with payments based on a percentage of the value of goods inspected and certified.

3.19 *Banks.* Investment and commercial banks, financial firms, and fund managers hired by Borrowers for the sale of assets, issuance of financial instruments, and other corporate financial transactions, notably in the context of privatization operations, shall be selected under QCBS. The RFP shall specify selection criteria relevant to the activity—for example, experience in similar assignments or network of potential purchasers—and the cost of the services. In addition to the conventional remuneration (called a "retainer fee"), the compensation includes a "success fee"; this fee can be fixed, but is usually expressed as a percentage of the value of the assets or other financial instruments to be sold. The RFP shall indicate that the cost evaluation will take into account the success fee, either in combination with the retainer fee or alone. If alone, a standard retainer fee shall be prescribed for all short-listed consultants and indicated in the RFP, and the financial scores shall be based on the success fee. For the combined evaluation (notably for large contracts), cost may be accorded a weight higher than recommended in paragraph 2.26.

The RFP shall specify clearly how proposals will be presented and how they will be compared.

3.20 *Auditors.* Auditors typically carry out auditing tasks under well-defined TOR and professional standards. They shall be selected according to QCBS, with cost as a substantial selection factor (40–50 points) or by the "Least-Cost Selection" outlined in paragraph 3.6. For small[50] assignments, the CQS method may be used.

3.21 *Service Delivery Contractors.* Projects may involve hiring large numbers of individuals who deliver services on a contract basis. Their selection, as individual consultants or through a firm, shall be carried out in accordance with Section V of these Guidelines. The job descriptions, minimum qualifications, terms of employment, the selection methods when through a contract with a firm, and the extent of Bank review of this documentation and methods shall be described in the project documentation. The contract shall be included in the Procurement Plan to be reviewed by the Bank.

IV. TYPES OF CONTRACTS AND IMPORTANT PROVISIONS

Types of Contracts

4.1 *Lump-Sum Contract.*[51] This type of contract is used mainly for assignments in which the scope and the duration of the services and the required output of the consultants are clearly defined. It is widely used for simple planning and feasibility studies, environmental studies, detailed design of standard or common structures, preparation of data processing systems, and so forth. Payments are linked to outputs (deliverables)such as reports, drawings, bills of quantities, bidding documents, and software programs. The contract shall include a fixed price for the activities to be carried out by the consultant and shall not be subject to any price adjustment, except as provided in paragraph 4.7 of these Guidelines. Lump-sum contracts are easy to administer because they operate on the principle of fixed price for a fixed scope, and payments are due on clearly specified outputs and milestones.

---

[50] See footnote 45.

[51] Standard form of *Contract for Consultants' Services (Lump-Sum Remuneration).*

4.2 *Time-Based Contract.*[52] This type of contract is appropriate when it is difficult to define or fix the scope and the duration of the services, either because they are related to activities carried out by others for which the completion period may vary, or because the input of the consultants required for attaining the objectives of the assignment is difficult to assess. It is widely used for complex studies, supervision of construction, advisory services, and most training assignments. Payments are based on agreed hourly, daily,weekly, or monthly rates for experts (who are normally named in the contract) and on reimbursable items using actual expenses and/or agreed unit prices. The rates for experts include remuneration, social costs, overhead, profit, and, where appropriate, special allowances. The contract shall include a ceiling amount of total payments to be made to the consultants. This ceiling amount should include a contingency allowance for unforeseen services and duration,and a provision for price adjustment for inflation as provided in paragraph 4.7 of these Guidelines. Time-based contracts need to be closely monitored and administered by the client to ensure that the assignment is progressing satisfactorily and that payments claimed by the consultants are appropriate.

4.3 *Retainer and/or Contingency (Success) Fee Contract.* Retainer and contingency fee contracts are widely used when consultants (banks or financial firms) are preparing companies for sales or mergers of firms, notably in privatization operations. The remuneration of the consultant includes a retainer and a success fee, the latter being normally expressed as a percentage of the sale price of the assets.

4.4 *Percentage Contract.* These contracts are commonly used for procurement and inspection service providers. Percentage contracts directly relate the fees paid to the consultant to the estimated or actual project construction cost, or the cost of the goods procured or inspected. The contracts are negotiated on the basis of market norms for the services and/or estimated person-month costs for the services, or competitively bid. It should be borne in mind that in the case of architectural or engineering services, percentage contracts implicitlylack incentive for economic design and are hence discouraged. Therefore, the use of such a contract for architectural services is recommendedonly if it is based on a fixed target cost and covers precisely defined services (but not, for example, works supervision).

4.5 *Indefinite Delivery Contract (IDCs) or Price Agreement.* IDCs are used when Borrowers need to have quick and continuing access to "on call" specialized advisory services for a particular activity, the extent and timing of which cannot be defined in advance. IDCs are commonly used to retain "advisers", expert adjudicators, members of panels, or experts to participate in the design or implementation of sub-projects or complex tasks during the execution of Bank-financed projects (for example, dam panel, dispute resolution boards, institutional reforms, procurement advice, technical troubleshooting, evaluation of safeguard issues, and so forth), normally for a period of at least a year. The services are offered by qualified firms through a list of proposed experts they commit to make available in letters of intent in response to an REOI setting selection criteria focusing on the relevant qualifications and expertise of the required experts. Borrowers shall then establish a long list of qualified experts. The Borrower and the firms agree on preestablished fee rates to be paid for the experts and on standard conditions of contract, and payments are made on the basis of the time actually spent. Experts

[52] Standard form of *Contract for Consultants' Services (Complex Time-Based Assignments).* These documents are available on the Bank's website at www.worldbank.org/procure.

shall be selected from the long list on the basis of a "call off" request with specific TOR for the assignment, based on the qualitative evaluation/comparison of the CVs of the proposed experts or the fees level, and a specific contract is signed for each assignment.

Important Provisions

4.6 *Currency.* RFPs shall clearly state that firms may express the price fortheir services in any fully convertible currency. If the consultants wish to express the price as a sum of amounts in different foreign currencies, they may do so, provided the proposal includes no more than three foreign currencies. The Borrower may require consultants to state the portion of the price representing local costs incurred in the currency of the Borrower's country. Payment under the contract shall be made in the currency or currencies in which the payment is requested in the proposal.

4.7 *Price Adjustment.* To adjustthe remuneration rates in a time-based contract for foreign and/or local inflation, a price adjustment provision shall be included in the contract if its duration is expected to exceed 18 (eighteen) months. Time-based contracts of a shorter duration may include a provision for price adjustment when local or foreign inflation is expected to be high and unpredictable. Lump-sum contracts shall not generally be subject to automatic price adjustment when their duration is expected to be less than 18 (eighteen) months, except for small-value multi-year contracts (for example, with auditors). The price of a lump-sum contract may be exceptionally amended when the scope of the services is extended beyond what was contemplated in the original TOR and contract.

4.8 *Payment Provisions.* Payment provisions, including amounts to be paid, schedule of payments, and payment procedures, shall be agreed upon during contract negotiations. Payments may be made at regular intervals (as under time-based contracts) or for agreed outputs (as under lump-sum contracts). Payments for all advances (for example, for mobilization costs) shall be secured by an advance payment security or guarantee, except in the case of small value contracts as defined in footnote 34. If the amount of the advance is 10% (ten percent) of the contract amount or less, the Borrower may decide not to require such a security or guarantee, in which case this should be specified in the draft contract included in the RFP.

4.9 Payments shall be made promptly in accordance with the contract provisions. To that end:

(a) consultants can be paid directly by the Bank at the request of the Borrower orexceptionally through a Letter of Credit;

(b) only disputed amounts shall be withheld, with the remainder of the invoice paid in accordance with the contract; and

(c) the contract shall provide for the payment of financing charges if payment is delayed due to the client's fault beyond the time allowed in the contract; the rate of charges shall be specified in the contract.

4.10 *Proposal and Performance Securities, and Liquidated Damages.* Proposal and performance securities are not recommendedfor consultants' services, but shall, if required, be in a reasonable amount. Their enforcement is often subject to judgment calls, they can be easily abused, and they tend to increase the costs to the consulting industry without evident benefits, which are eventually passed on to the Borrower. In addition, because the timely delivery of

services of an intellectual and advisory nature is contingent in many ways upon actions by the client, thereby rendering difficult establishing the sole responsibility of the consultant, when there are delays, the application of liquidated damages is not recommended for consulting services.

4.11 *Borrower's Contribution.* The Borrower may assign members of its own professional staff to the assignment in different capacities. The contract between the Borrower and the consultant shall give the details governing such staff, known as counterpart staff, as well as facilities that shall be provided by the Borrower, such as housing, office space, secretarial support, utilities, materials, and vehicles. The contract shall indicate measures the consultant can take if any of the items cannot be provided or have to be withdrawn during the assignment, and the compensation the consultant will receive in such a case.

4.12 *Conflict of Interest.* The consultant shall not receive any remuneration in connection with the assignment except as provided in the contract. The consultant and its affiliates shall not engage in consulting or other activities that conflict with the interest of the client under the contract. The contract shall include provisions limiting future engagement of the consultant for other services resulting from or directly related to the firm's consulting services in accordance with the requirements of paragraphs 1.9 and 1.10 of these Guidelines.

4.13 *Professional Liability.* The consultant is expected to carry out its assignment with due diligence and in accordance with prevailing standards of the profession. As the consultant's liability to the Borrower will be governed by the applicable law, the contract need not deal with this matter unless the parties wish to limit this liability. If they do so, they should ensure that (a) there must be no such limitation in case of the consultant's gross negligence or willful misconduct; (b) the consultant's liability to the Borrower may in no case be limited to less than a multiplier of the total value of the contract to be indicated in the RFP and in the special conditions of the contract (the amount of such limitation will depend on each specific case);[53] and (c) any such limitation may deal only with the consultant's liability toward the client and not with the consultant's liability toward third parties.

4.14 *Substitution of Experts.* During an assignment, if substitution is necessary (for example, because of ill health or because an expert proves to be unsuitable or becomes otherwise ineligible), the consultant shall propose other experts of at least the same level of qualifications for approval by the Borrower.

4.15 *Applicable Law and Settlement of Disputes.* The contract shall include provisions dealing with the applicable law and the forum for the settlement of disputes. Consultants' contracts shall always include a clause for settlement of disputes. International commercial arbitration in a neutral venue has practical advantages over other methods for the settlement of disputes. Therefore, the Bankrequires that Borrowers use this type of arbitration in contracts awarded to foreign consultants unless the Bank has specifically agreed to waive this requirement for justified

[53] The Borrower is encouraged to secure insurance for potential risks above these limits. The multiplier should be more than 1 (one). Where there may be no need for professional liability requirements, the Borrower shall explain the reasons in seeking the Bank's no objection to the RFP.

reasons, such as equivalent national regulations and arbitration procedures. The Bank shall not be named an arbitrator or be asked to name an arbitrator.[54]

V. SELECTION OF INDIVIDUAL CONSULTANTS

5.1 Individual consultants[55] are employed on assignments for which (a) a team of experts is not required, (b) no additional outside (home office) professional support is required, and (c) the experience and qualifications of the individual are the paramount requirement. When coordination, administration, or collective responsibility may become difficult because of the number of individuals, it would be advisable to employ a firm. When qualified individual consultants are unavailable or cannot sign a contract directly with a Borrower due to a prior agreement with a firm, the Borrower may invite firms to provide qualified individual consultants for the assignment.

5.2 Advertisement for seeking expressions of interest (EOI) is encouraged, particularly when the Borrower does not have knowledge of experienced and qualified individuals or of their availability, or the services are complex, or there is potential benefits from wider advertising, or if it is mandatory under national law. It may not, however, be required in all cases and should not take place for small value contracts.[56]All invitations for EOIs should specify selection criteria that are solely based on experience and qualifications.When firms are invited to propose individual consultants, EOIs shall clarify that only the experience and qualifications of individuals shall be used in the selection process, and that their corporate experience shall not be taken into account, and specify whether the contract would be signed with the firm or the proposed individuals.

5.3 Individual consultants are selected on the basis of their relevant experience, qualifications, and capability to carry out the assignment. They do not need to submit proposals and shall be considered if they meet minimum relevant requirements which shall be determined by the Borrower on the basis of the nature and complexity of the assignment, and assessed on the basis of academic background and relevant specific experience, and, as appropriate, knowledge of local conditions such as national language, culture, administrative systems, and government organization. The selection shall be carried out through the comparison of the relevant overall capacity of at least three qualified candidates among those who have, directly or through a firm, expressed interest in the assignment or have been approached directly by the Borrower. Individuals selected to be employed by the Borrower shall be the most experienced and best qualified, and shall be fully capable of carrying out the assignment. The Borrower shall negotiate a contract with the selected individual consultant, or the firm as the case may be, after reaching

---

[54] It is understood, however, that officials of the International Centre for Settlement of Investment Disputes (ICSID) shall remain free to name arbitrators in their capacity as ICSID officials.

[55] Individual consultants whose services are required in the context of the Bank's UCS piloting program will be selected in accordance with the methodolgy referrred to in paragraph 3.12, and provided that the assignment falls below the ceiling determined by the Bank.

[56] Advertising for EOIs shall not normally take place for individual contracts below US$50,000. Such threshold shall, however, be determined in each case, taking into account the nature, complexity, and risks of the assignment.

The Bank may agree, if requested by the Borrower, that such assignments be subject to ineligibility for Bank financing of individuals of the Borrower country who are under a sanction of debarment from being awarded a contract by the appropriate judicial authority of the Borrower country and pursuant to its relevant laws, provided that the Bank has determined that the individual has engaged in fraud or corruption and the judicial proceeding afforded the individual adequate due process.

agreement on satisfactory terms and conditions of the contract, including reasonable fees and other expenses.

5.4 The selection of individual consultants is normally not subject to prior review. The Borrower shall, however, obtain the Bank's no objection: (a) when it has not been able to compare at least three qualified candidates before hiring, in which case it shall provide the reasons; (b) before it invites firms to offer the services of individual consultants as per paragraph 5.1 of these Guidelines; (c) in case negotiations with the selected individual fail before proceeding to negotiate with the next best individual, or firm as the case may be; and (d) in case of single-source selection as per paragraph 5.6 of these Guidelines. The Bank also requires prior review of the selection of certain categories of individual consultants.[57]

5.5 When a contract is signed with a consulting firm to provide individual consultants, either its permanent staff or associates or other experts it may recruit, the conflict of interest provisions described in these Guidelines shall apply to the parent firm. No substitution of any individual who was initially proposed and evaluated shall be permitted, and in such a case, the contract will be signed with the next ranked consultant.

5.6 Individual consultants may be selected on a single-source basis with due justification in exceptional cases such as: (a) tasks that are a continuation of previous work that the consultant has carried out and for which the consultant was selected competitively; (b) assignments with a total expected duration of less than 6 (six) months; (c) urgent situations; and (d) when the individual is the only consultant qualified for the assignment. The Borrower shall submit to the Bank for its review and no objection the TOR of the assignment, a sufficiently detailed justification, including the rationale for single-source selection instead of a competitive selection process, and the basis for recommending a particular individual consultant in all such cases, except for contracts below a threshold defined on the basis of risks and the scope of the project, and set forth in the Procurement Plan.

APPENDIX 1: REVIEW BY THE BANK OF THE SELECTION OF CONSULTANTS AND PUBLICATION OF AWARDS OF CONTRACTS

Scheduling the Selection Process

1. The Bank shall review[58] Procurement Plans and their updates prepared by the Borrowers in accordance with provisions under paragraph 1.25. They shall be consistent with the Project Implementation Plan, the Loan Agreement, and these Guidelines.

Prior Review

2. With respect to all contracts[59] that are subject to the Bank's prior review:

---

[57] Those being hired for long-term technical assistance or advisory services for the duration of the project (above the prior review threshold set forth in the Loan Agreement or Procurement Plan), and (without regard to the prior review threshold) those being hired for legal work or project-related procurement activities. The prior review of TOR of individual consultants by the Bank is mandatory except as may be determined by the Bank Regional Procurement Managers for limited, simple, and small value assignments.

[58] Paragraphs 11 to 15 of Appendix III set forth the actions taken by the Bank in response to communications from bidders, including bidder complaints and bidder requests for debriefing.

(a) Before inviting proposals, the Borrower shall furnish to the Bank for its review and no objection the proposed cost estimate and RFP (including the short list). The Borrower shall make such modifications to the short list and the documents as the Bank reasonably requests. Any further modification shall require the Bank's no objection before the RFP is issued to the short-listed consultants.[60]

(b) After the technical proposals have been evaluated, the Borrower shall furnish to the Bank, in sufficient time for its review, a technical evaluation report (prepared, if the Bank shall so request, by experts acceptable to the Bank pursuant to paragraph 2.16) and a copy of the proposals, if requested by the Bank. If the Bank determines that the technical evaluation is inconsistent with the provisions of the RFP, it shall promptly inform the Borrower and state the reasons for its determination; otherwise, the Bank shall issue a no objection to the technical evaluation. The Borrower shall also request the Bank's no objection if the evaluation report recommends rejection of all proposals.

(c) The Borrower may proceed with the opening of the financial proposals only after receiving the Bank's no objection to the technical evaluation. When cost is a factor in the selection of the consultant, the Borrower may then proceed with the financial evaluation in accordance with the provisions of the RFP. The Borrower shall furnish to the Bank the final evaluation report along with its recommendation of the successful consultant. The Borrower shall notify the firm that received the highest total score in the final evaluation of its intention to award the contract to the firm and shall invite the firm for negotiations. If the Bank notes any discrepancies in the financial evaluation pursuant to its own review or due to a complaint, it shall promptly notify the Borrower which shall address promptly all issues raised to the satisfaction of the Bank before proceeding for negotiations with the successful consultant or suspend negotiations if already commenced. In such cases, further action shall not be taken until the Bank has given its no objection to the Borrower's recommendation.

(d) If the Borrower requires an extension of the validity of the proposals to complete the evaluation, obtain necessary internal clearances or Bank no objection, or make the award, it should seek the Bank's prior no objection for the first request of extension if such is for a period longer than four weeks, and for all subsequent requests for extension, irrespective of the duration of the period.

(e) If the Borrower receives complaints from consultants, it shall promptly send to the complainant an acknowledgment, and to the Bank for review and comments a copy of the complaint, the Borrower's comments on each issue raised in the complaint, and a copy of the proposed response to the complainant.

(f) If as a result of the analysis of a complaint, or any other reason, the Borrower changes its contract award recommendation, the reasons for such decision and a revised evaluation report shall be submitted to the Bank for no objection. The Borrower shall provide a

---

[59] The total value of the contract including all taxes and duties shall be the basis to determine whether a contract should be subject to prior or post review by the Bank.

[60] In the case of contracts to be awarded under paragraph 3.11 where a new competitive process is not practicable, the Borrower shall not initiate negotiations without first furnishing to the Bank for its consideration the required justification and receiving the Bank's no objection, and shall otherwise follow the requirements of this paragraph 2 above in all relevant respects.

republication of the contract award in the format of paragraph 7 of this Appendix. If the negotiations fail with the successful consultant, the Borrower shall furnish to the Bank for review the minutes of negotiations and reasons for failure. After completion of the procedure outlined in paragraph 2.30 of these Guidelines, and obtaining the Bank's no objection, the negotiations may be terminated and the next ranked firm be invited for negotiations.

(g) After negotiations are completed, or in the case of single-source selection, the Borrower shall furnish to the Bank, in sufficient time for its review, a copy of the negotiated contract proposed to be signed by the Borrower which has been initialed by the successful consultant. If the negotiated contract resulted in substitution of key experts or any changes in the TOR and original proposed contract, the Borrower shall highlight the changes and provide an explanation of why these changes are necessary and acceptable to the Borrower.

(h) If the Bank determines that the final evaluation report, the recommendation for award, and/or the negotiated contract are inconsistent with the provisions of the RFP, it shall promptly inform the Borrower and state the reasons for its determination. Otherwise, the Bank shall provide its final no objection to the contract award. The Borrower shall confirm the award and sign the contract only after receiving the no objection from the Bank.

(i) One conformed copy of the contract shall be furnished to the Bank promptly after its signing and prior to the submission to the Bank of the first application for withdrawal of funds from the Loan Account in respect of such contract. When payments for the contract are to be made out of a Special Account (SA), a copy of the contract shall be furnished to the Bank prior to the making of the first payment out of the SA in respect of such contract.

(j) The description and amount of the contract, together with the name and address of the consultant, except if an individual, shall be subject to public disclosure by the Bank in accordance with paragraph 2(i) above upon receipt of the signed copy of the contract from the Borrower.

(k) The Borrower shall retain all documentation with respect to each contract during project implementation until two years after the closing date of the Loan Agreement. This documentation would include, but not be limited to: (i) the signed original of each contract and all subsequent amendments or addenda; (ii) original proposals, all documents and correspondence related to the selection of and implementation of the contract, including those in support of the evaluation of the proposals (including individual score sheets), and the recommendation for award made to the Bank; and (iii) payment invoices or certificates. For contracts awarded on the basis of an SSS method, the documentation shall include the justification for using the method, the qualifications and experience of the selected consultant, and the signed original of the contract. The Borrower shall furnish such documentation to the Bank upon request for examination by the Bank or by its consultants/auditors.

3. *Modification of the Signed Contract.* In the case of contracts subject to prior review, before agreeing to: (a) an extension of the stipulated time for performance of a contract; (b) any substantial modification of the scope of services, substitutions of key experts, or other significant changes to the terms and conditions of the contract; or (c) the proposed termination of the contract, the Borrower shall seek the Bank's no objection. If the Bank determines that the

proposed modifications would be inconsistent with the provisions of the Loan Agreement and/or Procurement Plan, it shall promptly inform the Borrower and state the reasons for its determination. A copy of all amendments to the contract shall be furnished to the Bank for its record.

4. *Translations.* If a contract is subject to prior review and is written in the National Language,[61] the Borrower has the responsibility to furnish to the Bank an accurate translation of the technical and combined evaluation reports and the initialed negotiated draft contract in the internationally used language specified in the RFP (English, French, or Spanish). An accurate translation shall also be furnished to the Bank for any subsequent modifications of such contracts.

Post Review

5. Procurement Post Reviews (PPRs) are normally carried out by the Bank. The Borrower shall retain all documentation with respect to each contract not governed by paragraph 2 of this Appendix during project implementation and up to two years after the closing date of the Loan Agreement. This documentation would include, but not be limited to, the signed original of the contract and all subsequent amendments or addenda, the original proposals, the technical evaluation report and the combined evaluation report, the recommendation for award, and the payment invoices or certificates for examination by the Bank or by its consultants/auditors. For contracts awarded on the basis of single-source selection, it shall include the record of justification, the qualifications and experience of the consultants, and the signed original of the contract. The Borrower shall also furnish such documentation to the Bank upon request. The Bank may declare misprocurement for any of the reasons provided in paragraph 1.19 of these Guidelines, including if it determines that the contract was not awarded in accordance with the agreed procedures and methods reflected in the Loan Agreement and further elaborated in the Procurement Plan to which the Bank gave its no objection, or the contract itself is not consistent with such procedures and methods. The Bank shall promptly inform the Borrower of the reasons for such determination. The Bank may also, depending on risks and the scope of the project (e.g., involving many small value and simple contracts), agree with the Borrower that they appoint independent entities to carry out PPRs, in accordance with terms, conditions and reporting procedures acceptable to the Bank. In such cases, the Bank will review the reports submitted by the Borrower, and retains its right to directly conduct post reviews during project implementation as may be needed.

Change from Post Review to Prior Review

6. A contract whose cost estimate was below the Bank's prior review threshold indicated in the Procurement Plan shall fall under prior review rather than post review if the financial offer of the selected firm exceeds such threshold. All related procurement documentation already processed, including the evaluation report and recommendation for award, shall be submitted to the Bank for its prior review and no objection before award of the contract. When, to the contrary, the financial offer of the selected firm falls below the prior review threshold, the prior review process shall continue. Under certain circumstances, the Bank may require the Borrower to

[61] Refer to paragraph 1.22.

follow a prior review process for a contract under the prior review threshold set in the Procurement Plan, for example, in the case of a complaint that the Bank has determined to be of a serious nature. Also, when the selection method requires change due to higher or lower cost estimates than previously assessed, the procurement plan shall be modified by the Borrower and submitted to the Bank for review and no objection.

Publication of Awards of Contracts

7. The Borrower shall publish information on *UNDB online* for all contracts when the short list included any foreign firm and all single-source selection contracts awarded to foreign firms, and in the *National* press[62] all contracts where the short list comprises only National firms and all single-source selection contracts awarded to National firms. Such publication shall be within two weeks after receiving the Bank's no objection for award of the contract as per paragraphs 2(h) and 2(j) of this Appendix for contracts subject to the Bank's prior review, and within two weeks of successful negotiations with the selected firm for contracts subject to the Bank's post review. Publications shall include the following information as relevant and applicable for each method: (a) the names of all consultants in the short list, specifying those that submitted proposals; (b) the overall technical scores and scores assigned for each criterion and sub-criterion to each consultant; (c) the prices offered by each consultant as read out and as they have been evaluated; (d) the final combined scores and the final ranking of the consultants; and (e) the name of the successful consultant and the total price, duration, and summary scope of the contract. The same information shall be sent to all consultants who have submitted proposals. The Bank will arrange the publication of the award of contracts under prior review on its external website upon receipt from the Borrower of a conformed copy of the signed contract in accordance with paragraph 2(i) above.

Due Diligence concerning the Bank's Sanctions Policies and Procedures

8. When conducting the evaluation of proposals, the Borrower shall check the eligibility of consultants from the lists of firms and individuals debarred and suspended, pursuant to paragraph 1.23(d) of these Guidelines and/or paragraph 1.16(d) of the Procurement Guidelines, by the Bank that are posted on the Bank's external website. The Borrower shall apply additional due diligence by closely supervising and monitoring any on-going contract (whether under prior or post review) executed by a firm or individual which has been sanctioned by the Bank after such contract was signed. The Borrower shall neither sign any new contracts nor sign an amendment, including any extension of time for completion, to an on-going contract with a suspended or debarred firm or individual after the effective date of the suspension or debarment without the Bank's prior review and no objection. The Bank will only finance additional expenditures if they were incurred before the completion date of the original contract or the completion date as revised: (i) for prior review contracts, in an amendment to which the Bank has given its no objection; and (ii) for post review contracts, in an amendment signed before the effective date of suspension or debarment. The Bank will not finance any new contract, or any amendment or addendum introducing a material modification to any existing contract that was signed with a

[62] In a national newspaper of wide circulation and/or in the official gazette, provided that it is of wide circulation, or on a widely used website or electronic portal with free national and international access, in the National Language as defined under paragraph 2.15.

suspended or debarred firm or individual on or after the effective date of suspension or debarment.

APPENDIX 2: INSTRUCTIONS TO CONSULTANTS AND DATA SHEET (ITC) OF THE RFP[63]

1. The Borrower shall use the standard RFPs issued by the Bank, whichinclude the ITC, covering relevant instructions as applicable for most of the methods of selection. If under exceptional circumstances, the Borrower needs to amend the standard ITC, it shall do so through the technical data sheet and not by amending the main text. The ITC shall include adequate information on the following aspects of the assignment:

(a) a very brief description of the assignment;

(b) standard formats for the technical and financial proposals;

(c) the names and contact information of officials to whom clarifications shall be addressed and with whom the consultants' representative shall meet, if necessary;

(d) details of the selection procedure to be followed, including: (i) a description of the two-stage process, if appropriate; (ii) a listing of the technical evaluation criteria and weights given to each criterion; (iii) the details of the financial evaluation; (iv) the relative weights for quality and cost in the case of QCBS; (v) the minimum pass score for quality; and (vi) the details on the opening of financial proposals;

(e) an estimate of the level of keyexperts' inputs (in person-months) required of the consultants or the total budget, but not both;

(f) indication of minimum experience, academic achievement, and so forth, expectedof key experts;

(g) details and status of any external financing;

(h) information on negotiations and financial and other information that shall be required of the selected firm during negotiation of the contract;

(i) the deadline for submission of proposals;

(j) currency(ies) in which the costs of services shall be expressed, compared, and paid;

(k) reference to any laws of the Borrower's country that may be particularly relevant to the proposed consultants' contract;

(l) a statement that the firm and any of its affiliates shall be disqualified from providing downstream goods, works, or services under the project if, in the Bank's judgment, such activities constitute a conflict of interest with the services provided under the assignment;

(m) the method in which the proposal shall be submitted, including the requirement that the technical proposals and financial proposals be sealed and submitted separately in a manner that shall ensure that the technical evaluation is not influenced by price;

[63] This Section does not apply in the case of contracts to be awarded using the UCS Piloting Program described in paragraph 3.12.

(n) a request that the invited firm (i) acknowledges receipt of the RFP and (ii) informs the Borrower whether or not it will be submitting a proposal;

(o) the short list of consultants being invited to submit proposals and whether or not associations between short-listed consultants are acceptable;

(p) the period for which the consultants' proposals shall be held valid and during which the consultants shall undertake to maintain, without change, the proposed key experts, and shall hold to both the proposed rates and total price; in case of extension of the proposal validity period, the right of the consultants not to maintain their proposal. If the consultants agree to extend the validity of their proposal, they shall do so without any change in their original proposals and also confirm the availability of all key experts as originally proposed except as provided hereunder. If any of the key experts is unavailable at this time and the consultants, while extending the validity of their proposal, request to replace such expert with another one, they shall provide adequate justification and evidence to the satisfaction of the Borrower. The proposal shall be rejected if it is established that the unavailable expert was proposed without his/her confirmation, if the provided reasons for the replacement or the justification is unacceptable, or the qualifications and experience of the replacement expert are not equal or better to those of the originally proposed expert. If acceptable, no other changes in the technical or financial proposal shall be permitted. The technical evaluation scores based on key experts, the financial proposals, and other details of the original proposal shall remain un-changed.

(q) the anticipated date on which the selected consultant shall be expected to commence the assignment;

(r) a statement indicating (i) whether or not the consultants' contract and personnel shall be tax-free or not; and if not, (ii) what the likely tax burden will be or where this information can be obtained in a timely basis and a statement requiring that the consultant shall include in its financial proposal a separate amount clearly identified, to cover taxes;

(s) if not included in the TOR or in the draft contract, details of the services, facilities, equipment, and staff to be provided by the Borrower;

(t) phasing of the assignment, if appropriate, and likelihood of follow-up assignments;

(u) the procedure to handle clarifications about the information given in the RFP; and (v)any conditions for subcontracting part of the assignment.

APPENDIX 3: GUIDANCE TO CONSULTANTS

Purpose

1. This appendix provides guidance to consultants wishing to participate in Bankfinanced consulting services.

Responsibility for the Selection of Consultants

2. The responsibility for the implementation of the project, and therefore for the payment of consulting services under the project, rests solely with the Borrower. The Bank, for its part, is

required by its Articles of Agreement to ensure that funds are paid from a Bank loan only as expenditures are incurred. Disbursements of the proceeds of a loan or a grant are made only at the Borrower's request. The Borrower submits withdrawal applications to the Bank together with required supporting documentation to demonstrate that the funds have been or are being used in accordance with the Loan Agreement and the Procurement Plan.[64] As emphasized in paragraph 1.4 of these Guidelines, the Borrower is responsible for the selection and employment of consultants. It invites, receives, and evaluates proposals and awards the contract. The contract is between the Borrower and the Consultant. The Bank is not a party to the contract.

Bank's Role

3. As stated in these Guidelines (Appendix 1) the Bank reviews the RFP, the evaluation of proposals, award recommendations, and contract to ensure that the process is carried out in accordance with agreed procedures, as required in the Loan Agreement and further elaborated in the Procurement Plan. For all contracts subject to the Bank's prior review, the Bank reviews the documents before they are issued, as described in Appendix 1. Also, if at any time in the selection process (even after the award of contract) the Bank concludes that the agreed procedures were not followed in any substantial respect, the Bank may declare misprocurement, as described in paragraph 1.19. However, if a Borrower has awarded a contract after obtaining the Bank's no objection, the Bank will declare misprocurement only if the no objection was issued on the basis of incomplete, inaccurate, or misleading information furnished by the Borrower. Furthermore, if the Bank determines that corrupt or fraudulent practices were engaged in by representatives of the Borrower or of the consultant, the Bank may impose the applicable sanctions set forth in paragraph 1.23 of these Guidelines.

4. The Bank publishes standard RFPs and contracts for different types of consulting services. As stated in paragraphs 2.9 and 2.12 of these Guidelines, it is mandatory for the Borrower to use these documents, with minimum changes acceptable to the Bank to address project-specific issues. The Borrower finalizes and issues these documents as part of the RFP.

Information on Consultant Services

5. Information on consultant services, including a brief description of the nature of services, timing, estimated cost and experts' time inputs, and so forth, will be, in the first instance, included in the Project Information Document (PID), which describes projects under preparation. At the same time, similar information will also be included in the description of each project in the Monthly Operational Summary (MOS). Such information will be continuously updated. Each project requires the publication of a General Procurement Notice in the *United Nations Development Business* (UNDB online)[65] which will include a more detailed description of the required services, the client agency, and the budgeted cost. In the case of large-value contracts,[66]

---

[64] For additional information about the Bank's disbursement policies and procedures see *The World Bank Disbursement Guidelines for Projects* and *Disbursement Handbook for World Bank Clients* (available on the Bank's website at www.worldbank.org/projects).

[65] *UNDB online* is a publication of the United Nations. Subscription information is available from: Development Business, United Nations, GCPO Box 5850, New York, NY 10163-5850, USA (website: www.devbusiness.com; e-mail: dbsubscribe@un.org).

[66] Contracts expected to cost more than US$300,000 equivalent, except when the short list only comprises national consultants (see paragraphs 2.5 and 2.7 of these Guidelines).

this will be followed by a specific notice seeking "expression of interest" in *UNDB online*. The Project Appraisal Document (PAD) will provide yet more detailed information.

6. The PID and the MOS are available on the Internet and from the InfoShop[67] in the Bank. The PAD is available after the loan is approved. UNDB is available through online subscription.

Consultants' Role

7. When consultants receive the RFP, and if they can meet the requirements of the TOR and the commercial and contractual conditions, they should make the arrangements necessary to prepare a responsive proposal (for example, visiting the country of the assignment, seeking associations, collecting documentation, setting up the preparation team). If the consultants find in the RFP documents—especially in the selection procedure and evaluation criteria—any ambiguity, omission or internal contradiction, or any feature that is unclear or that appears discriminatory or restrictive, they should seek clarification from the Borrower, in writing, within the period specified in the RFP for seeking clarifications.

8. In this connection, it should be emphasized that the specific RFP issued by the Borrower governs each selection, as stated in paragraph 1.2 of these Guidelines. If consultants feel that any of the provisions in the RFP are inconsistent with these Guidelines, they should also raise this issue with the Borrower.

9. Consultants should ensure that they submit a fully responsive proposal including all the supporting documents requested in the RFP. It is essential to ensure accuracy in the *curricula vitae* of key experts submitted with the proposals. The *curricula vitae* shall be signed by the consultants and the individuals and dated. Once technical proposals are received and opened, consultants shall not be required nor permitted to change the substance, the key experts, and so forth. Noncompliance with important requirements will result in rejection of the proposal. Similarly, once financial proposals are received, consultants shall not be required or permitted to change the quoted fee and so forth, except at the time of negotiations carried out in accordance with the provisions of the RFP. If an extension of validity of proposals was the reason that key experts were not available for a company, a change of key experts with equivalent or better qualification might be possible as per paragraph 2.28 of these Guidelines and paragraph 1(p) of Appendix 2.

Confidentiality

10. As stated in paragraph 2.35,the process of proposal evaluation shall be confidential until the publication of contract award, except for the disclosure of the technical points as indicated in paragraphs 2.23 and 2.30. Confidentiality enables the Borrower and the Bank's reviewers to avoid either the reality or perception of improper interference. If, during the evaluation process, consultants wish to bring additional information to the notice of the Borrower, the Bank, or both, they should do so in writing.

---

[67] The InfoShop address is also the World Bank address: 1818 H Street, N.W., Washington, D.C. 20433, USA. The Project Database is available atwww.worldbank.org/projects.

Action by the Bank

11. If consultants wish to raise issues or questions about the selection process, they may send the Bank copies of their communications with the Borrower, or they may write to the Bank directly when the Borrower does not respond promptly or when the communication is a complaint against the Borrower. All such communications should be addressed to the Task Team Leader for the project, with a copy to the Country Director for the borrowing country and to the Regional Procurement Manager. Names of the Task Team Leaders are available in the PAD.

12. Communications received by the Bank from short-listed consultants prior to the closing date for submission of the proposal shall be, if appropriate, referred to the Borrower with the Bank's comments and advice for action or response.

13. Communications, including complaints, the Bank receives from consultants after the opening of the technical proposals will be handled as follows. In the case of contracts not subject to prior review by the Bank, any communication or its relevant extracts, as deemed appropriate, will be sent to the Borrower for due consideration and appropriate action. The Borrower shall provide all relevant documentation to the Bank for review and comments. In the case of contracts subject to prior review, the Bank shall examine the communication, in consultation with the Borrower, and if it needs additional information, shall request it from the Borrower. If additional information or clarification is required from the consultant, the Bank shall ask the Borrower to obtain it and comment on or incorporate it, as appropriate, in the evaluation report. The Bank's review will not be completed until the communication is fully examined and considered. Communications received from consultants involving allegations of fraud and corruption[68] may warrant a different treatment due to reasons of confidentiality. In such cases, the Bank shall apply due care and discretion in sharing information deemed appropriate with the Borrower.

14. Besides acknowledging receipt of communications, the Bank shall not enter into discussion or correspondence with any consultant during the selection and review process, until award of the contract is published.

Debriefing by the Bank

15. If after contract award, a consultant wishes to ascertain the grounds on which its proposal was not selected, it should address its request to the Borrower as indicated in paragraph 2.32. If the consultant is not satisfied with the written explanation given and/or debriefing by the Borrower, and wishes to seek a meeting with the Bank, it may address the Regional Procurement Manager for the borrowing country, who will arrange a meeting at the appropriate level and with the relevant staff. The purpose of such meeting is only to discuss the consultant's proposal, and neither to reverse the Bank's position that has been conveyed to the Borrower nor to discuss the proposals of competitors.

[68] Reporting on suspected fraud and corruption can be done directly to the Bank Integrity Vice Presidency (INT) by email: investigations_hotline@worldbank.org; through the World Bank website; through the 24-hour hotline operated by a third party: toll free +1-800-831-0463, collect calls +1-704-556-7046 (interpreters are available, anonymous calls accepted); or by contacting INT at the Bank's Headquarter office in Washington, D.C.: +1-202-458-7677.

GUIDELINES
Procurement of Goods, Works, and Non-Consulting Services under IBRD Loans and IDA Credits & Grants by World Bank Borrowers dated January 2011 (revised July 2014)

July 2014 Revision

Paragraph 3.18 – **Procurement under loans Guaranteed by the Bank** has been revised to include provisions for payment obligations.

Acronyms

BOO	Build, own, operate
BOOT	Build, own, operate, transfer
BOT	Build, operate, transfer
CDD	Community Driven Development
CIF	Cost, Insurance, and Freight
CIP	Carriage and Insurance Paid (place of destination)
CPT	Carriage Paid To (named place of destination)
DDP	Delivered Duty Paid
EXW	Ex works, Ex factory, or Off-the-Shelf
FA	Framework Agreements
FCA	Free Carrier (named place)
FPA	Fiduciary Principles Accord
GNP	Gross National Product
IBRD	International Bank for Reconstruction and Development (World Bank)
ICB	International Competitive Bidding
ICC	International Chamber of Commerce
ICSID	International Centre for Settlement of Investment Disputes
IDA	International Development Association
IFC	International Finance Corporation
LIB	Limited International Bidding
MDTF	Multi Donor Trust Fund
MIGA	Multilateral Investment Guarantee Agency
NCB	National Competitive Bidding
NGO	Nongovernmental organization
PAD	Project Appraisal Document
PPA	Project Preparation Advance
PPP	Public Private Partnership
PPR	Procurement Post Review
SA	Special Account
SBDs	Standard Bidding Documents
SWAp	Sector Wide Approach
UCS	Use of Country Systems
UN	United Nations
UNDB	United Nations Development Business

I. INTRODUCTION

Purpose

1.1 The purpose of these Guidelines is to inform those carrying out a project that is financed in whole or in part by a loan from the International Bank for Reconstruction and Development (IBRD), a credit or grant from the International Development Association (IDA),[1] a project preparation advance (PPA), a grant from the Bank, or a trust fund administered by the Bank and executed by the recipient,[2] of the policies that govern the procurement of goods, works, and non-consulting services[3] required for the project. The Loan Agreement governs the legal relationships between the Borrower and the Bank, and the Guidelines are made applicable to procurement of goods, works, and nonconsulting services for the project, as provided in the agreement. The rights and obligations of the Borrower and the providers of goods, works, and non-consulting services for the project are governed by the bidding[4] documents, and by the contracts signed by the Borrower with the providers of goods, works, and non-consulting services, and not by these Guidelines or the Loan Agreements. No party other than the parties to the Loan Agreement shall derive any rights therefrom or have any claim to loan proceeds.

General Considerations

1.2 The responsibility for the implementation of the project, and therefore for the award and administration of contracts under the project, rests with the Borrower.[5] The Bank, for its part, is required by its Articles of Agreement to "ensure that the proceeds of any loan are used only for the purposes for which the loan was granted, with due attention to considerations of economy and efficiency and without regard to political or other noneconomic influences or considerations,"[6] and it has established detailed procedures for this purpose. While in practice the specific procurement rules and procedures to be followed in the implementation of a project depend on the circumstances of the particular case, four considerations generally guide the Bank's requirements:

(a) the need for economy and efficiency in the implementation of the project, including the procurement of the goods, works, and non-consulting services involved;

---

[1] Procurement requirements of IBRD and IDA are identical. References in these Guidelines to "*the Bank*" include both *IBRD* and *IDA*, and references to "*loans*" include IBRD loans, as well as IDA credits or grants, grants from the Bank, trust funds administered by the Bank and executed by the recipient, and project preparation advances (PPAs).
References to "*Loan Agreement*" include the legal agreement between the Bank and Borrower, and may include the project agreement between the Bank and project implementing entity.
References to "*Borrower*" include loan, credit, grant, and PPA recipients that execute such projects, and may include sub-borrowers or project implementing entities.

[2] To the extent that the agreement providing for such trust funds to be administered by the Bank does not conflict with these provisions as exceptions, including under the UN Fiduciary Principles Accord (FPA) or a Multi Donor Trust Fund (MDTF) in emergency situations.

[3] References to "*goods*" and "*works*" in these Guidelines include related services such as transportation, insurance, installation, commissioning, training, and initial maintenance. "*Goods*" includes commodities, raw material, machinery, equipment, vehicles, and industrial plant. The provisions of these Guidelines also apply to non-consulting services for which the physical aspects of the activity predominate, are bid and contracted on the basis of performance of a measurable physical output, and for which performance standards can be clearly identified and consistently applied, such as drilling, aerial photography, satellite imagery, mapping, and similar operations. These Guidelines do not refer to consulting (e.g., advisory) services, to which the current *Guidelines: Selection and Employment of Consultants under IBRD Loans and IDA Credits & Grants by World Bank Borrowers* apply (referred to herein as Consultant Guidelines).

[4] For the purposes of these Guidelines, the words "*bid*" and "*tender*" shall have the same meaning.

[5] In some cases, the Borrower acts only as an intermediary and the project is carried out by another agency or entity. References in these Guidelines to the Borrower include such agencies and entities, as well as Sub-Borrowers under on-lending arrangements.

[6] The Bank's Articles of Agreement, Article III, Section 5(b); and IDA's Articles of Agreement, Article V, Section 1(g).

(b) the Bank's interest in giving all eligible bidders from developed and developing countries[7] the same information and equal opportunity to compete in providing goods, works, and non-consulting services financed by the Bank;

(c) the Bank's interest in encouraging the development of domestic contracting and manufacturing industries in the Borrowing country; and

(d) the importance of transparency in the procurement process.

1.3 Open competition is the basis for efficient public procurement. Borrowers shall select the most appropriate method for the specific procurement. In most cases, International Competitive Bidding (ICB), properly administered, and with the allowance for preferences for domestically manufactured goods and, where appropriate, for domestic contractors[8] for works under prescribed conditions is the most appropriate method. In most cases, therefore, the Bank requires its Borrowers to obtain goods, works, and non-consulting services through ICB open to eligible suppliers, service providers, and contractors.[9] Section II of these Guidelines describes the procedures for ICB.

1.4 Where ICB is not the most appropriate method of procurement, other methods of procurement may be used. Section III describes these other methods of procurement and the circumstances under which their application would be more appropriate. The particular methods that may be followed for procurement under a given project are provided for in the Loan Agreement. The specific contracts to be financed under the project, and their method of procurement, consistent with the Loan Agreement, are specified in the Procurement Plan as indicated in paragraph 1.18 of these Guidelines.

Applicability of Guidelines

1.5 The principles, rules, and procedures outlined in these Guidelines apply to all contracts for goods, works, and non-consulting services financed in whole or in part from Bank loans.[10] The provisions described under this Section I apply to all other Sections of the Guidelines. For the procurement of those contracts for goods, works, and nonconsulting services not financed in whole or in part from a Bank loan, but included in the project scope of the loan agreement, the Borrower may adopt other rules and procedures. In such cases, the Bank shall be satisfied that the procedures to be used will fulfill the Borrower's obligations to cause the project to be carried out diligently and efficiently, and that the goods, works, and non-consulting services to be procured:

(a) are of satisfactory quality and are compatible with the balance of the project;

(b) will be delivered or completed in timely fashion; and

(c) are priced so as not to affect adversely the economic and financial viability of the project.

---

[7] See paragraphs 1.8, 1.9, and 1.10.

[8] For purposes of these Guidelines, "*Contractor*" refers only to a firm providing construction services.

[9] See paragraphs 1.8, 1.9, and 1.10.

[10] This includes contracts procured by a Procurement Agent or Construction Manager employed by the Borrower under paragraph 3.11 of the Guidelines.The Bank may agree to the use of the public procurement systems of the Borrower's country –referred to as the Use of Country System (UCS)--for procurement under paragraph 3.20 of these Guidelines. In such cases, the Loan Agreement between the Borrower and the Bank shall describe the applicable procurement procedures of the Borrower, and the full application of Section I and any other parts of these Guidelines as may be deemed relevant by the Bank.

Conflict of Interest

1.6 Bank policy requires that a firm participating in a procurement process under Bank-financed projects shall not have a conflict of interest. Any firm found to have a conflict of interest shall be ineligible for award of a contract.

1.7 A firm shall be considered to have a conflict of interest in a procurement process if:

(a) such firm is providing goods, works, or non-consulting services resulting from or directly related to consulting services for the preparation or implementation of a project that it provided or were provided by any affiliate that directly or indirectly controls, is controlled by, or is under common control with that firm. This provision does not apply to the various firms (consultants, contractors, or suppliers) which together are performing the Contractor's obligations under a turnkey or design and built contract;[11] or

(b) such firm submits more than one bid, either individually or as a joint venture partner in another bid, except for permitted alternative bids. This will result in the disqualification of all bids in which the Bidder is involved. However, this does not limit the inclusion of a firm as a sub-contractor in more than one bid. Only for certain types of procurement, the participation of a Bidder as a sub-contractor in another bid may be permitted subject to the Banks' no objection and as allowed by the Bank's Standard Bidding Documents applicable to such types of procurement; or

(c) such firm (including its personnel) has a close business or family relationship with a professional staff of the Borrower (or of the project implementing agency, or of a recipient of a part of the loan) who: (i) are directly or indirectly involved in the preparation of the bidding documents or specifications of the contract, and/or the bid evaluation process of such contract; or (ii) would be involved in the implementation or supervision of such contract unlessthe conflict stemming from such relationship has been resolved in a manneracceptable to the Bank throughout the procurement process and execution of the contract; or

(d) such firm does not comply with any other conflict of interest situation as specified in the Bank's Standard Bidding Documents relevant to the specific procurement process.

Eligibility

1.8 To foster competition, the Bank permits firms and individuals from all countries to offer goods, works, and non-consulting services for Bank-financed projects. Any conditions for participation shall be limited to those that are essential to ensure the firm's capability to fulfill the contract in question.[12]

1.9 In connection with any contract to be financed in whole or in part from a Bank loan, the Bank does not permit a Borrower to deny participation in a procurement process or award to a firm for reasons unrelated to: (i) its capability and resources to successfully perform the contract; or (ii) the conflict of interest situations covered under paragraphs 1.6 and 1.7 above.

1.10 As exceptions to the foregoing paragraphs 1.8 and 1.9:

(a) Firms of a country or goods manufactured in a country may be excluded if, (i) as a matter of law or official regulation, the Borrower's country prohibits commercial relations with

[11] See paragraph 2.4.

[12] The Bank permits firms and individuals from Taiwan, China to offer goods, works, and non-consulting services for Bank-financed projects.

that country, provided that the Bank is satisfied that such exclusion does not preclude effective competition for the supply of goods, works, and non-consulting services required, or (ii) by an act of compliance with a decision of the United Nations Security Council taken under Chapter VII of the Charter of the United Nations, the Borrower's country prohibits any import of goods from, or payments to, a particular country, person, or entity. Where the Borrower's country prohibits payments to a particular firm or for particular goods by such an act of compliance, that firm may be excluded.

(b) Government-owned enterprises or institutions of the Borrower's country may participate in the Borrower's country only if they can establish that they (i) are legally and financially autonomous, (ii) operate under commercial law, and (iii) are not dependent agencies of the Borrower or Sub-Borrower.[13]

(c) A firm sanctioned by the Bank in accordance with paragraph 1.16(d) of these Guidelines, or the World Bank Group Anti-Corruption policies and sanctions procedures,[14] shall be ineligible to be awarded a Bank-financed contract or to benefit from a Bank-financed contract, financially or in any other manner, during the period of time determined by the Bank.

Advance Contracting and Retroactive Financing

1.11 The Borrower may wish to proceed with the initial steps of procurement before signing the related Bank loan. In such cases, the procurement procedures, including advertising, shall be in accordance with the Guidelines in order for the eventual contracts to be eligible for Bank financing, and the Bank shall review the process used by the Borrower. A Borrower undertakes such advance contracting at its own risk, and any concurrence by the Bank with the procedures, documentation, or proposal for award does not commit the Bank to make a loan for the project in question. If the contract is signed, reimbursement by the Bank of any payments made by the Borrower under the contract prior to loan signing is referred to as retroactive financing and is only permitted within the limits specified in the Loan Agreement.

Joint Ventures

1.12 Any firm may bid independently or in joint venture either with domestic firms and/or with foreign firms. A joint venture may be for the long term (independent of any particular bid) or for a specific bid. The joint venture shall appoint one of the firms to represent it, and all its members shall sign the contract and be jointly and severally liable for the entire contract. The Bank does not accept conditions of bidding or contracting which require mandatory joint ventures or other forms of mandatory association between firms.

---

[13] Other than Force Account units, as permitted under paragraph 3.9.

To be eligible, a government-owned enterprise or institution shall establish to the Bank's satisfaction, through all relevant documents, including its Charter and other information the Bank may request, that it: (i) is a legal entity separate from the government; (ii) does not currently receive substantial subsidies or budget support; (iii) operates like any commercial enterprise, and, inter alia, is not obliged to pass on its surplus to the government, can acquire rights and liabilities, borrow funds and be liable for repayment of its debts, and can be declared bankrupt; and (iv) is not bidding for a contact to be awarded by the department or agency of the government which under their applicable laws or regulations is the reporting or supervisory authority of the enterprise or has the ability to exercise influence or control over the enterprise or institution.

[14] For the purpose of this sub-paragraph, the relevantWorld Bank Group Anti-Corruption policies are set forth in the *Guidelines On Preventing and Combating Fraud and Corruption in Projects financed by IBRD Loans and IDA Credits and Grants*, and in the *Anti-Corruption Guidelines for IFC, MIGA, and World Bank Guarantee Transactions*. The Bank's sanctions procedures are publicly disclosed on the Bank's external website.

Bank Review

1.13 The Bank reviews the Borrower's procurement procedures, documents, bid evaluations, award recommendations, and contracts to ensure that the procurement process is carried out in accordance with the agreed procedures. These review procedures are described in Appendix 1. The Procurement Plan approved by the Bank[15] shall specify the extent to which these review procedures shall apply in respect of the different categories of goods, works, and non-consulting services to be financed, in whole or in part, from the Bank loan.

Misprocurement

1.14 The Bank does not finance expenditures under a contract for goods, works, or non-consulting services if the Bank concludes that such contract: (a) has not been awarded in accordance with the agreed provisions of the Loan Agreement and as further elaborated in the Procurement Plan to which the Bank provided no objection; (b) could not be awarded to the bidder otherwise determined successful due to willful dilatory conduct or other actions of the Borrower resulting in unjustifiable delays, the successful bid being no longer available, or the wrongful rejection of any bid; or (c) involves the engagement of a representative of the Borrower, or a recipient of any part of the Loan proceeds, in fraud and corruption as per paragraph 1.16(c).In such cases, whether under prior or post review, the Bank will declare misprocurement, and it is the Bank's policy to cancel that portion of the loan allocated to the goods, works, or non-consulting services that have been misprocured. The Bank may, in addition, exercise other remedies provided for under the Loan Agreement. Even once the contract is awarded after obtaining a no objection from the Bank, the Bank may still declare misprocurement and apply in full its policies and remedies regardless of whether of the loan has closed or not, if it concludes that the no objection was issued on the basis of incomplete, inaccurate, or misleading information furnished by the Borrower or the terms and conditions of the contract had been substantially modified without the Bank's no objection.

Reference to Bank

1.15 The Borrower shall use the following text[16] when referring to the Bank in procurement documents:

> "*[Name of Borrower]* has received *[or, 'has applied for']* a [loan] from the [International Bank for Reconstruction and Development] (the "Bank") in an amount equivalent to US$___, toward the cost of *[name of project]*, and intends to apply a portion of the proceeds of this [Loan] to eligible payments under this Contract. Payments by the Bank will be made only at the request of *[name of Borrower or designate]* and upon approval by the Bank, and will be subject, in all respects, to the terms and conditions of the [Loan] Agreement. The [Loan] Agreement prohibits a withdrawal from the [Loan] Account for the purpose of any payment to persons or entities, or for any import of goods, if such payment or import, to the knowledge of the Bank, is prohibited by a decision of the United Nations Security Council taken under Chapter VII of the Charter of the United Nations.[17] No party other than *[name of Borrower]* shall derive any rights from the Loan Agreement or have any claim to the proceeds of the [Loan]."[18]

---

[15] See paragraph 1.18.

[16] To be suitably modified in the case of a credit from IDA or a grant or a trust fund.

[17] IBRD's General Conditions Applicable to Loans and Guarantee Agreements; Article V; Section 5.01 and IDA's General Conditions Applicable to Development Credit Agreements; Article V; Section 5.01.

[18] Substitute "*credit*," "*International Development Association*," and "*Credit Agreement*," as appropriate.

Fraud and Corruption

1.16 It is the Bank's policy to require that Borrowers (including beneficiaries of Bank loans), bidders, suppliers, contractors and their agents (whether declared or not), subcontractors, sub-consultants, service providers or suppliers, and any personnel thereof, observe the highest standard of ethics during the procurement and execution of Bank-financed contracts.[19] In pursuance of this policy, the Bank:

(a) defines, for the purposes of this provision, the terms set forth below as follows:

(i) "corrupt practice" is the offering, giving, receiving, or soliciting, directly or indirectly, of anything of value to influence improperly the actions of another party;[20]

(ii) "fraudulent practice" is any act or omission, including a misrepresentation, that knowingly or recklessly misleads, or attempts to mislead, a party to obtain a financial or other benefit or to avoid an obligation;[21]

(iii) "collusive practice" is an arrangement between two or more parties designed to achieve an improper purpose, including to influence improperly the actions of another party;[22]

(iv) "coercive practice" is impairing or harming, or threatening to impair or harm, directly or indirectly, any party or the property of the party to influence improperly the actions of a party;[23]

(v) "obstructive practice" is

(aa) deliberately destroying, falsifying, altering, or concealing of evidence material to the investigation or making false statements to investigators in order to materially impede a Bank investigation into allegations of a corrupt, fraudulent, coercive or collusive practice; and/or threatening, harassing or intimidating any party to prevent it from disclosing its knowledge of matters relevant to the investigation or from pursuing the investigation, or

(bb) acts intended to materially impede the exercise of the Bank's inspection and audit rights provided for under paragraph 1.16(e) below.

(b) will reject a proposal for award if it determines that the bidder recommended for award, or any of its personnel, or its agents, or its sub-consultants, sub-contractors, service providers, suppliers and/or their employees, has, directly or indirectly, engaged in corrupt, fraudulent, collusive, coercive, or obstructive practices in competing for the contract in question;

---

[19] In this context, any action to influence the procurement process or contract execution for undue advantage is improper.

[20] For the purpose of this sub-paragraph, "*another party*" refers to a public official acting in relation to the procurement process or contract execution. In this context, "*public official*" includes World Bank staff and employees of other organizations taking or reviewing procurement decisions.

[21] For the purpose of this sub-paragraph, "*party*" refers to a public official; the terms "*benefit*" and "*obligation*" relate to the procurement process or contract execution; and the "*act or omission*" is intended to influence the procurement process or contract execution.

[22] For the purpose of this sub-paragraph, "*parties*" refers to participants in the procurement process (including public officials) attempting either themselves, or through another person or entity not participating in the procurement or selection process, to simulate competition or to establish bid prices at artificial, non-competitive levels, or are privy to each other's bid prices or other conditions.

[23] For the purpose of this sub-paragraph, "*party*" refers to a participant in the procurement process or contract execution.

(c) will declare misprocurement and cancel the portion of the loan allocated to a contract if it determines at any time that representatives of the Borrower or of a recipient of any part of the proceeds of the loan engaged in corrupt, fraudulent, collusive, coercive, or obstructive practices during the procurement or the implementation of the contract in question, without the Borrower having taken timely and appropriate action satisfactory to the Bank to address such practices when they occur, including by failing to inform the Bank in a timely manner at the time they knew of the practices;

(d) will sanction a firm or individual, at any time, in accordance with the prevailing Bank's sanctions procedures,[24] including by publicly declaring such firm or individual ineligible, either indefinitely or for a stated period of time: (i) to be awarded a Bank-financed contract; and (ii) to be a nominated[25] sub-contractor, consultant, supplier, or service provider of an otherwise eligible firm being awarded a Bank-financed contract;

(e) will require that a clause be included in bidding documents and in contracts financed by a Bank loan, requiring bidders, suppliers and contractors, and their subcontractors, agents, personnel, consultants, service providers, or suppliers, to permit the Bank to inspect all accounts, records, and other documents relating to the submission of bids and contract performance, and to have them audited by auditors appointed by the Bank; and

(f) will require that, when a Borrower procures goods, works or non-consulting services directly from a United Nations (UN) agency in accordance with paragraph 3.10 of these Guidelines under an agreement signed between the Borrower and the UN agency, the above provisions of this paragraph 1.16 regarding sanctions on fraud or corruption shall apply in their entirety to all suppliers, contractors, service providers, consultants, sub-contractors or sub-consultants, and their employees that signed contracts with the UN agency.

As an exception to the foregoing, paragraphs 1.16(d) and (e) will not apply to the UN agency and its employees, and paragraph 1.16(e) will not apply to the contracts between the UN agency and its suppliers and service providers. In such cases, the UN agencies will apply their own rules and regulations for investigating allegations of fraud or corruption subject to such terms and conditions as the Bank and the UN agency may agree, including an obligation to periodically inform the Bank of the decisions and actions taken. The Bank retains the right to require the Borrower to invoke remedies such as suspension or termination. UN agencies shall consult the Bank's list of firms and individuals suspended or debarred. In the event a UN agency signs a contract or purchase order with a firm or an individual suspended or debarred by the Bank, the Bank will not finance the related expenditures and will apply other remedies as appropriate.

1.17 With the specific agreement of the Bank, a Borrower may introduce, into bid forms for contracts financed by the Bank, an undertaking of the bidder to observe, in competing for and executing a contract, the country's laws against fraud and corruption (including bribery), as listed

---

[24] A firm or individual may be declared ineligible to be awarded a Bank financed contract upon: (i) completion of the Bank's sanctions proceedings as per its sanctions procedures, including, inter alia, cross-debarment as agreed with other International Financial Institutions, including Multilateral Development Banks, and through the application the World Bank Group corporate administrative procurement sanctions procedures for fraud and corruption; and (ii) as a result of temporary suspension or early temporary suspension in connection with an ongoing sanctions proceeding. See footnote 14 and paragraph 8 of Appendix 1 of these Guidelines.

[25] A nominated sub-contractor, consultant, manufacturer or supplier, or service provider (different names are used depending on the particular bidding document) is one which has either been: (i) included by the bidder in its pre-qualification application or bid because it brings specific and critical experience and know-how that allow the bidder to meet the qualification requirements for the particular bid; or (ii) appointed by the Borrower.

in the bidding documents.[26] The Bank will accept the introduction of such undertaking at the request of the Borrowing country, provided the arrangements governing such undertaking are satisfactory to the Bank.

Procurement Plan

1.18 The preparation of a realistic procurement plan[27] for a project is critical for its successful monitoring and implementation. As part of the project preparation, the Borrower shall prepare a preliminary procurement plan, however tentative, for the entire scope of the project. At a minimum, the Borrower shall prepare a detailed and comprehensive procurement plan including all contracts for which procurement action is to take place in the first 18 (eighteen) months of project implementation. An agreement with the Bank shall be reached at the latest during loan negotiations. The Borrower shall update procurement plans throughout the duration of the project at least annually by including contracts previously awarded and to be procured in the next 12 (twelve) months. All procurement plans and their updates or modifications shall be subject to the Bank's prior review[28] and no objection before implementation. After loan negotiations, the Bank shall arrange the publication on its external website of the agreed initial procurement plan and all subsequent updates once it has provided a no objection.

II. INTERNATIONAL COMPETITIVE BIDDING

A. General

Introduction

2.1 The objective of International Competitive Bidding (ICB), as described in these Guidelines, is to provide all eligible prospective bidders[29] with timely and adequate notification of a Borrower's requirements and an equal opportunity to bid for the required goods, works, and non-consulting services.

Type and Size of Contracts

2.2 The bidding documents shall clearly state the type of contract to be entered into and contain the proposed contract provisions appropriate therefor. The most common types of contracts provide for payments on the basis of a lump-sum, unit prices, reimbursable cost plus fees, or combinations thereof. Reimbursable cost contracts are acceptable to the Bank only in exceptional circumstances such as conditions of high risk or where costs cannot be determined in advance with sufficient accuracy. Such contracts shall include appropriate incentives to limit costs.

---

[26] As an example, such an undertaking might read as follows: "We undertake that, in competing for (and, if the award is made to us, in executing) the above contract, we will strictly observe the laws against fraud and corruption in force in the country of the [Purchaser] [Employer], as such laws have been listed by the [Purchaser] [Employer] in the bidding documents for this contract."

[27] The Procurement Plan, including their updates, shall set forth at a minimum (i) a brief description of goods, works, and/or nonconsulting services required for the project for which procurement action is to take place during the period in question; (ii) the proposed methods of procurement as permitted under the Loan Agreement; (iii) any provision for the application of domestic preference in accordance with paragraph 2.55; (iv) the Bank review requirement and thresholds; and (v) the time schedule for key procurement activities, and any other information that the Bank may reasonably require. Large numbers of small and similar contracts may be clubbed. For projects or their components that are demand driven in nature such as Community Driven Development (CDD), Sector Wide Approaches (SWAps), etc. where specific contracts or their time-schedules cannot be identified in advance; a suitable template of the Procurement Plan shall be agreed with the Bank for monitoring and implementation of procurement. If the Project includes the procurement of consulting services, the Procurement Plan should also include the methods for their selection in accordance with the *Guidelines: Selection and Employment of Consultants under IBRD Loans and IDA Credits and Grants by World Bank Borrowers.*

[28] See Appendix 1.

[29] See paragraphs 1.8, 1.9, and 1.10.

2.3 The size and scope of individual contracts will depend on the magnitude, nature, and location of the project. For projects requiring a variety of goods and works, separate contracts generally are awarded for the supply and/or installation of different items of equipment and plant[30] and for the works.

2.4 In certain cases, in particular for large industrial and power plants and facilities, the Bank may accept or require a single responsibility contract in which discrete items of equipment and works are grouped into a contract package.[31] A single responsibility contract may be a turnkey contract in which one entity assumes total responsibility to provide an industrial plant or facility fully-equipped and ready for operation (at the "turn of the key").[32] Contracts involving construction, installation or assembly, and related services may also be awarded to contractors under management contracts.[33]

2.5 For a project requiring similar but separate items of equipment or works, bids may be invited under a slice and package procedure that would attract the interest of both small and large firms, which could be allowed, at their option, to bid for individual contracts (slices) or for a group of similar contracts (package). All bids and combinations of bids shall be received by the same deadline and opened and evaluated simultaneously so as to determine the bid or combination of bids offering the lowest evaluated cost to the Borrower.[34]

Two-Stage Bidding

2.6 In the case of contracts for: (a) large complex facilities awarded as single responsibility (including as turnkey) contracts for the design, supply and installation, or single responsibility contracts for the supply and installation of a facility or plant; (b) works of a complex and special nature; or (c) complex information and communication technology that are subject to rapid technology advances, it may be undesirable or impractical to prepare complete technical specifications in advance. Due to the complex nature of such contracts and in order to avoid deviations from the Borrower's specifications, the Bank may require the use of a two-stage bidding procedure. First, unpriced technical proposals on the basis of a conceptual design or performance specifications are invited, subject to technical as well as commercial clarifications and adjustments, to be followed by amended bidding documents[35] and the submission of final technical and priced bids in the second stage.

---

[30] For purposes of these Guidelines, "*plant*" refers to installed equipment, as in a production facility.

[31] Typically, such single responsibility contracts include various plants, equipment, machinery, materials or parts thereof, and include all procurement activities, the supply and assembly and/or installation of equipment, the construction of a complete facility or specialized works to be incorporated in the facility. Such contracts could be a Supply and Installation contract where the Borrower prepares and remains responsible for basic and detailed engineering and design, or a Design, Supply, and Installation contract where the Contractor prepares and is also responsible for the engineering and design.

[32] A turnkey contract is a single responsibility contract based on a "lump-sum" price under which payments are made as per contractual milestones when they are met. For such contracts, usually only the basic design (i.e. the main parameters of the engineering project) is provided by the Employer.

[33] In construction, a Management Contractor usually does not perform the work directly but contracts out and manages the work of other contractors, taking on the full responsibility and risk for price, quality, and timely performance.
Conversely, a Construction Manager is a consultant for, or agent of, the Borrower, who does not take on such risks. If financed by the Bank, the Construction Manager shall be selected under the Consultant Guidelines (paragraph 3.11).

[34] See paragraphs 2.49 - 2.54 for the bid evaluation procedures.

[35] In revising the bidding documents in the second stage, the Borrower shall respect the confidentiality of the bidders' technical proposals used in the first stage, consistent with requirements of transparency and intellectual property rights.

Notification and Advertising

2.7 Timely notification of bidding opportunities is essential in competitive bidding. The Borrower is required to prepare and submit to the Bank a General Procurement Notice. The Bank will arrange for its publication in *UN Development Business online (UNDB online)* andon the Bank's external website.[36] The General Procurement Notice shall contain information concerning the Borrower (or prospective Borrower), amount and purpose of the loan, scope of procurement reflecting the Procurement Plan, and the name, telephone (or fax) number, and address(es) of the Borrower's agency(ies) responsible for procurement, and the address of a widely used electronic portal with free national and international access or website where the subsequent Specific Procurement Notices will be posted. If known, the scheduled date for availability of prequalification or bidding documents should be indicated. The related prequalification or bidding documents, as the case may be, shall not be released to the public earlier than the date of publication of the General Procurement Notice.

2.8 Invitations to prequalify or to bid, as the case may be, shall be advertised as Specific Procurement Notices in at least one newspaper of national circulation in the Borrower's country, or in the official gazette, or on a widely used website or electronic portal with free national and international access, in English, French, or Spanish, or at the option of the Borrower, in a national language as defined under paragraph 2.15. Such invitations shall also be published in *UNDB online.* Notification shall be given in sufficient time to enable prospective bidders to obtain prequalification or bidding documents and prepare and submit their responses.[37] The Bank will arrange the simultaneous publication of all Specific Procurement Notices prepared and submitted by the Borrowers on the Bank's external website.

Prequalification of Bidders

2.9 Prequalification is usually necessary for large or complex works, or in any other circumstances in which the high costs of preparing detailed bids could discourage competition, such as custom-designed equipment, industrial plant, specialized services, some complex information and technology and contracts to be let under single responsibility (including turnkey), design and build, or management contracting. This also ensures that invitations to bid are extended only to those who have adequate capabilities and resources. Prequalification shall be based entirely upon the capability and resources of prospective eligible bidders to perform the particular contract satisfactorily, taking into account objective and measurable factors, including: (a) relevant general and specific experience, and satisfactory past performance and successful completion of similar contracts over a given period; (b) financial position; and, where relevant, (c) capability of construction and/or manufacturing facilities.

2.10 The invitation to prequalify for bidding on specific contracts or groups of similar contracts shall be advertised and notified as described in paragraphs 2.7 and 2.8 above. The scope of the contract and a clear statement of the requirements for qualification shall be sent to those who responded to the invitation. The Borrower shall use the Standard Prequalification Document issued by the Bank with minimum changes as may be necessary and acceptable to the Bank. All such applicants that meet the specified criteria shall be allowed to bid. Borrowers shall inform all applicants of the results of prequalification. As soon as the prequalification is completed, the bidding documents shall be made available to the qualified prospective bidders. For

[36] *UNDB online* is a publication of the United Nations. Subscription information is available from: Development Business, United Nations, GCPO Box 5850, New York, NY 10163-5850, USA (website: www.devbusiness.com; e-mail: dbsubscribe@un.org). World Bank External Website: www.worldbank.org.

[37] See paragraph 2.44.

prequalification for groups of contracts to be awarded either at the same time or over a period of time, a limit for the number or total value of awards to any one bidder may be made on the basis of the bidder's technical capability and financial resources to meet qualification criteria for the combined contracts. When the time elapsed between the Borrower's decision with regard to the list of prequalified firms and the issuance of bid invitations is longer than 12 (twelve) months, the Bank may require that the a new prequalification process be conducted through re-advertisement. The verification of the information upon which bidders were prequalified, including their current commitments, shall be carried out at the time of the award of contract, along with their capability with respect to personnel and equipment. The award may be denied to a bidder that is judged to no longer meet the required qualification criteria with respect to technical capability and financial resources to successfully perform the contract. If none or very few applicants are found to be prequalified, which would result in a lack of competition, the Borrower may issue a revised prequalification invitation subject to the Bank's prior no objection.

B. Bidding Documents

General

2.11 The bidding documents shall furnish all information necessary for a prospective bidder to prepare a bid for the goods, works, and non-consulting services to be provided. While the detail and complexity of these documents may vary with the size and nature of the proposed bid package and contract, they generally include: invitation to bid; instructions to bidders and bid data sheet; form or letter of bid; form of contract; conditions of contract, both general and particular; specifications and drawings; relevant technical data (including of geological and environmental nature); list of goods or bill of quantities; delivery time or schedule of completion; and necessary appendices, such as formats for various securities. The basis for bid evaluation and selection of the lowest evaluated bid shall be clearly outlined in the instructions to bidders and/or the specifications. If a fee is charged for the bidding documents, it shall be reasonable and reflect only the cost of their typing, printing or publishing in an electronic format, and delivery to prospective bidders, and shall not be so high as to discourage qualified bidders. The bidding documents for works may indicate the estimated total cost of the contract, but shall not indicate detailed Borrower's cost estimates such as priced bills of quantities. The Borrower may use an electronic system to distribute bidding documents, provided that the Bank is satisfied with the adequacy of such system. If bidding documents are distributed electronically, the electronic system shall be secure to avoid modifications to the bidding documents and shall not restrict the access of Bidders to the bidding documents. Guidance on critical components of the bidding documents are given in the following paragraphs.

2.12 Borrowers shall use the appropriate Standard Bidding Documents (SBDs) issued by the Bank with minimum changes, acceptable to the Bank, as necessary to address projectspecific conditions. Any such changes shall be introduced only through bid or contract data sheets, or through special conditions of contract, and not by introducing changes in the standard wording of the Bank's SBDs. When no relevant SBDs have been issued, the Borrower shall use other internationally recognized standard conditions of contract and contract forms acceptable to the Bank.

Validity of Bids and Bid Security

2.13 Bidders shall be required to submit bids valid for a period specified in the bidding documents which shall be sufficient to enable the Borrower to complete the comparison and evaluation of bids, and obtain all the necessary approvals within the Borrower's entity and the

Bank's no objection to the recommendation of award (if required in the Procurement Plan) so that the contract can be awarded within that period.

2.14 Borrowers have the option of requiring a bid security. When used, the bid security shall be in the amount and form specified in the bidding documents[38] and shall remain valid for a period (generally 4 (four) weeks beyond the validity period for the bids) sufficient to provide reasonable time for the Borrower to act if the security is to be called. Bid securities shall be released to unsuccessful bidders once the contract has been signed with the winning bidder. In place of a bid security, the Borrower may require bidders to sign a declaration accepting that if they withdraw or modify their bids during the period of validity or they are awarded the contract and they fail to sign the contract or to submit a performance security before the deadline defined in the bidding documents, the bidder will be suspended for the period of time specified in the bidding documents from being eligible to bid for any contract with the entity that invited bids.

Language

2.15 Prequalification and bidding documents shall be prepared in one of the following languages, selected by the Borrower: English, French, or Spanish. In addition to one of the above languages, the Borrower has the option to issue translated versions of these documents in another language which should either be: (a) the national language of the Borrower; or (b) the language used nation-wide in the Borrower's country for commercial transactions, hereinafter both are called the "National Language".[39] If these documents are issued in two languages, firms shall have the option to submit their prequalification application or bid, as the case may be, in any one of the two languages in which these documents are issued. The contract signed with the winning bidder shall always be written in the language in which its bid was submitted, which shall be the one that governs the contractual relations between the Borrower and the bidder. If the contract is signed in the National Language, the Borrower shall provide the Bank with an accurate translation of the contract in English, French, or Spanish when submitting the original contract in accordance with Appendix 1. Bidders shall neither be required nor permitted to sign contracts in more than one language.

Clarity of Bidding Documents

2.16 Bidding documents shall be so worded as to permit and encourage international competition and shall set forth clearly and precisely the work to be carried out, the location of the work, the goods to be supplied, the place of delivery or installation, the schedule for delivery or completion, minimum performance requirements, and the warranty and maintenance requirements, as well as any other pertinent terms and conditions. In addition, the bidding documents, where appropriate, shall define the tests, standards, and methods that will be employed to judge the conformity of equipment as delivered, or works as performed, with the specifications. Drawings shall be consistent with the text of the specifications, and an order of precedence between the two shall be specified.

2.17 The bidding documents shall specify any factors, in addition to price, which will be taken into account in evaluating bids, and how such factors will be quantified or otherwise evaluated.

---

[38] The format of the bid security shall be in accordance with the SBDs and shall be issued by a reputable bank or financial institution, such as an insurance, or bonding or surety company, selected by the bidder. If the security is issued by a financial institution that is located outside the country of the Borrower, such financial institution shall have a correspondent financial institution located in the country of the Borrower to make it enforceable. Bidders shall be allowed to submit bank guarantees directly issued by the bank of their choice located in any eligible country.

[39] The Bank shall be satisfied with the language to be used. The Borrower shall take full responsibility for the correct translation of the documents in the National Language. In case of any discrepancy with the documents in English, French, or Spanish, the text in the latter shall prevail.
If the Borrower has more than one National Language and a national law requires official acts to be issued in all national languages, the Borrower shall use one National Language in the prequalification or bidding documents, and may issue translated versions in the other languages.

If bids based on alternative designs, materials, completion schedules, payment terms, etc. are permitted, conditions for their acceptability and the method of their evaluation shall be expressly stated.

2.18 All prospective bidders shall be provided the same information, and shall be assured of equal opportunities to obtain additional information on a timely basis. Borrowers shall provide reasonable access to project sites for visits by prospective bidders. For works or complex supply contracts, particularly for those requiring refurbishing existing works or equipment, a pre-bid conference may be arranged whereby potential bidders may meet with Borrower representatives to seek clarifications (in person or online). Minutes of the conference shall be provided to all prospective bidders with a copy to the Bank (in hard copy or sent electronically). All modifications of bidding documents, including with regard to additional information, clarifications, and corrections of errors, shall be sent to each recipient of the original bidding documents and all bidders on record in sufficient time before the deadline for receipt of bids to enable bidders to take appropriate actions. Any modification to the bidding documents shall be introduced in the form of an addendum. If necessary, the deadline shall be extended. The Bank shall receive a copy (in hard copy or sent electronically) and be consulted for issuing a no objection when the contract is subject to prior review.

Standards

2.19 Standards and technical specifications quoted in bidding documents shall promote the broadest possible competition, while assuring the critical performance or other requirements for the goods and/or works under procurement. As far as possible, the Borrower shall specify internationally accepted standards such as those issued by the International Standards Organization with which the equipment or materials or workmanship shall comply. Where such international standards are unavailable or are inappropriate, national standards may be specified. In all cases, the bidding documents shall state that equipment, material, or workmanship meeting other standards, which promise at least substantial equivalence, will also be accepted.

Use of Brand Names

2.20 Specifications shall be based on relevant characteristics and/or performance requirements. References to brand names, catalog numbers, or similar classifications shall be avoided. If it is necessary to quote a brand name or catalog number of a particular manufacturer to clarify an otherwise incomplete specification, the words "or equivalent" shall be added after such reference. The specification shall permit the acceptance of offers for goods which have similar characteristics and which provide performance at least substantially equivalent to those specified. Before the Borrower issues bidding documents for specific goods with a brand name that does not have any equivalent, especially for Information Technology Systems, it shall submit to the Bank for review and no objection a comprehensive justification, including grounds of compatibility with existing systems and previous investments in the branded item.

Pricing

2.21 Bids for goods shall be invited on the basis of CIP[40] (place of destination) for all goods manufactured abroad and to be imported. Bids for goods that were previously imported shall be

[40] Refer for further definitions to the current *Incoterms 2010,* or as revised from time to time, published by the International Chamber of Commerce (ICC), 38 Cours Albert 1er, 75008, Paris, France. CIP is carriage and insurance paid to (named place of destination). This term may be used irrespective of the mode of transport, including multimodal transport. CIP term is for custom duties and other import taxes unpaid, payment for which is the responsibility of the Borrower, either for goods previously imported or that will be imported. For previously imported goods, the quoted CIP price shall be distinguishable from the original import value of these goods declared to customs and shall include any rebate or mark-up of the local agent or representative and all local costs except import duties and taxes, which will be paid by the purchaser.

invited on the basis of CIP (place of destination) separately indicating the actual amount of customs duties and import taxes already paid. Bids for goods manufactured in the Borrower's country shall be invited on the basis of EXW[41] (ex works, ex factory, or off-the-shelf) plus cost of inland transportation and insurance to the place of destination. Bidders shall be allowed to arrange for ocean and other transportation and related insurance from any eligible source.[42] Where installation, commissioning, or other similar services are required to be performed by the bidder, as in the case of supply and installation contracts, the bidder shall be required to quote for these services.

2.22 In the case of single responsibility (including turnkey) contracts, the bidder shall be required to quote the price of the installed facility or plant at site, including all costs for supply of equipment, marine and local transportation and insurance, installation, and commissioning, as well as associated works and all other services included in the scope of contract such as design, maintenance, operation, etc. Unless otherwise specified in the bidding documents, a turnkey contract price shall include all duties, taxes, and other levies.[43]

2.23 Bidders for works and non-consulting services shall be required to quote unit prices or lump sum prices for the performance of the works or non-consulting services, and such prices shall include all duties, taxes, and other levies. Bidders shall be allowed to obtain all inputs (except for unskilled labor) from any eligible source so that they may offer their most competitive bids.

Price Adjustment

2.24 Bidding documents shall state either that (a) bid prices will be fixed or (b) that price adjustments will be made to reflect any changes (upwards or downwards) in major cost components of the contract, such as labor, equipment, materials, and fuel. Price adjustment provisions are usually not necessary in simple contracts involving delivery of goods or completion of works within 18 (eighteen) months, but shall be included in contracts which extend beyond 18 (eighteen) months. The bidding documents for contracts of shorter duration may also include a similar provision for price adjustment when future local or foreign inflation is expected to be high. However, it is standard practice to obtain firm prices for some types of equipment regardless of the delivery time and, in such cases, price adjustment provisions are not needed.

2.25 Prices shall be adjusted by the use of a prescribed formula (or formulae) which breaks down the total price into components that are adjusted by price indices specified for each component The formula(e) and the base date for application shall be clearly defined in the bidding documents. If the payment currency is different from the source of the input and corresponding index, a correction factor shall be applied in the formulae, to avoid incorrect adjustment. Under exceptional circumstances, bidding documents may provide for price adjustment on the basis of documentary evidence (including actual invoices) provided by the Supplier or Contractor.

Transportation and Insurance

2.26 Bidding documents shall permit suppliers and contractors to arrange transportation and insurance from any eligible source. Bidding documents shall state the types and terms of

[41] The EXW price shall include all duties, sales, and other taxes already paid or payable for the components and raw materials used in the manufacture or assembly of the equipment offered in the bid. Manufactured goods include assembled goods.

[42] See paragraphs 1.8, 1.9, and 1.10.

[43] Goods in bids for turnkey contracts may be invited on the basis of DDP (named place of destination) and Bidders should be free to choose the best arrangement between imported goods or goods manufactured in the country of the Borrower, in the preparation of their bids.

insurance to be provided by the bidder. For all contracts, usually an All Risk form of policy shall be specified. For goods and for single responsibility contracts, the indemnity payable under transportation insurance shall be at least 110% (one hundred ten percent) of the CIP price of the goods to be imported in the currency of the contract or in a freely convertible currency to enable prompt replacement of lost or damaged goods. For large construction or supply and install projects with several contractors on a site, a "wrap-up" or total project insurance arrangement may be obtained by the Borrower, in which case the Borrower shall seek competition for such insurance under procedures acceptable to the Bank if the cost of insurance is to be financed by the Bank.

2.27 As an exception, if a Borrower does not wish to obtain insurance coverage through the contract, and wishes to make its own arrangements or to reserve transportation and insurance to national companies or other designated sources, it shall provide evidence satisfactory to the Bank that (a) resources are readily available for prompt payment, in a freely convertible currency among the currencies of payment of the contract, of the indemnities required to replace lost or damaged goods, and (b) risks are adequately covered. In addition, for the import of goods, bidders shall be asked to quote FCA (named place of dispatch) or CPT (named place of destination)[44] prices in addition to the CIP (place of destination) price specified in paragraph 2.21. The selection of the lowest evaluated bid shall be on the basis of the CIP (place of destination) price, but the Borrower may sign the contract on FCA or CPT terms and make its own arrangements for transportation and/or insurance. Under such circumstances, Bank financing shall be limited to the FCA or CPT cost of the contract.

Currency Provisions

2.28 Bidding documents shall state the currency or currencies in which bidders are to state their prices, the procedure for conversion of prices expressed in different currencies into a single currency for the purpose of comparing bids, and the currencies in which the contract price will be paid. The following provisions (paragraphs 2.29–2.33) are intended to (a) ensure that bidders have the opportunity to minimize any exchange risk with regard to the currency of bid and of payment, and hence may offer their best prices; (b) give bidders in countries with weak currencies the option to use a stronger currency and thus provide a firmer basis for their bid price; and (c) ensure fairness and transparency in the evaluation process.

Currency of Bid

2.29 Bidding documents shall state that the bidder may express the bid price in any currency. If the bidder wishes to express the bid price as a sum of amounts in different foreign currencies, they may do so, provided the price includes no more than three foreign currencies. Furthermore, the Borrower may require bidders to state the portion of the bid price representing local costs incurred in the currency[45] of the country of the Borrower.

2.30 In bidding documents for works, the Borrower may require bidders to state the bid price entirely in the local currency, along with the requirements for payments in up to three foreign currencies of their choice for expected inputs from outside the Borrower's country, expressed as a percentage of the bid price, together with the exchange rates used in such calculations.

[44] *Incoterms 2010* for free carrier (named place) and for carriage paid to (named place of destination), respectively.
[45] Hereafter referred to as "*local currency*".

Currency Conversion for Bid Comparison

2.31 The bid price is the sum of all payments in various currencies required by the bidder. For the purpose of comparing prices, bid prices shall be converted to a single currency selected by the Borrower (local currency or fully convertible foreign currency) and stated in the bidding documents. The Borrower shall make this conversion by using the selling (exchange) rates for those currencies quoted by an official source (such as the Central Bank) or by a commercial bank or by an internationally circulated newspaper for similar transactions on a date selected in advance, with such source and date to be specified in the bidding documents, provided that the date shall not be earlier than 4 (four) weeks prior to the deadline for the receipt of bids, nor later than the original date for the expiry of the period of bid validity.

Currency of Payment

2.32 Payment of the contract price shall be made in the currency or currencies in which payment has been requested in the bid of the successful bidder as per paragraph 2.29.

2.33 When the bid price is required to be stated in the local currency but the bidder has requested payment in foreign currencies expressed as a percentage of the bid price, the exchange rates to be used for purposes of payments shall be those specified by the bidder in the bid, so as to ensure that the value of the foreign currency portions of the bid is maintained without any loss or gain.

Terms and Methods of Payment

2.34 Payment terms shall be in accordance with the international commercial practices applicable to the specific goods, works, and non-consulting services.

(a) Contracts for supply of goods shall provide for full payment on the delivery and inspection, if so required, of the contracted goods except for contracts involving installation and commissioning, in which case a portion of the payment may be made after the Supplier has complied with all its obligations under the contract. The Bank normally requires the use of letters of credit so as to assure prompt payment to the Supplier. In major contracts for equipment and plant, provisions shall be made for suitable advances and, in contracts of long duration, for progress payments during the period of manufacture or assembly.

(b) Contracts for works shall provide, in appropriate cases for mobilization advances, advances on Contractor's equipment and materials, regular progress payments, and reasonable retention amounts to be released upon compliance with the Contractor's obligations under contract.

2.35 Any advance payment for mobilization and similar expenses, made upon signature of a contract for goods, works, and non-consulting services, shall be related to the estimated amount of these expenses and be specified in the bidding documents. Amounts and timing of other advances to be made, such as for materials delivered to the site for incorporation in the works, shall also be specified. The bidding documents shall specify the arrangements for any security required for advance payments.

2.36 Bidding documents shall specify the payment method and terms offered, whether alternative payment methods and terms will be allowed, and, if so, how the terms will affect bid evaluation.

Alternative Bids

2.37 The bidding documents shall clearly indicate when bidders are allowed to submit alternative bids, how alternative bids should be submitted, how bid prices should be offered, and the basis on which alternative bids shall be evaluated.

Conditions of Contract

2.38 The contract documents shall clearly define the scope of work to be performed, the goods to be supplied, the services to be provided, the rights and obligations of the Borrower and of the Supplier or Contractor, and the functions and authority of the Engineer, Architect, or Construction Manager, if one is employed by the Borrower, in the supervision and administration of the contract. In addition to the general conditions of contract, any particular conditions for the specific goods, works, and non-consulting services to be procured and the location of the project shall be included. The conditions of contract shall provide a balanced allocation of risks and liabilities.

Performance Security and Retention Money

2.39 Contracts for works and single responsibility contracts shall require security in an amount sufficient to protect the Borrower in case of breach of contract by the Contractor.

This security shall be provided in an appropriate form and amount, as specified by the Borrower in the bidding document.[46] The amount of the security may vary, depending on the type of security furnished and on the nature and magnitude of the works or facilities. A portion of this security shall extend sufficiently beyond the date of completion of the works or facilities to cover the defects liability or maintenance period up to final acceptance by the Borrower. Contracts for works may provide for a percentage of each periodic payment to be held as retention money until final acceptance. Contractors may be allowed to replace retention money with an equivalent security in the form of a Bank security or guarantee after provisional acceptance.

2.40 In contracts for the supply of goods, the need for performance security depends on the market conditions and commercial practice for the particular kind of goods. Suppliers or manufacturers may be required to provide a security in an appropriate and reasonable amount to protect against nonperformance of the contract. The security shall, if required, also cover warranty obligations and any installation or commissioning requirements in accordance with the applicable SBD.

Liquidated Damages and Bonus Clauses

2.41 Provisions for liquidated damages or similar provisions in an appropriate amount shall be included in the conditions of contract when delays in the delivery of goods, completion of works, or failure of the goods, works, and non-consulting services to meet performance requirements would result in extra cost, or loss of revenue, or loss of other benefits to the Borrower. Provision may also be made for a bonus to be paid to suppliers or contractors for completion of works or delivery of goods ahead of the times specified in the contract when such earlier completion or delivery would be of benefit to the Borrower.

---

[46] The format of the performance security shall be in accordance with the SBDs and shall be issued by a reputable bank or financial institution, such as an insurance, or bonding or surety company, selected by the bidder. If the security is issued by a financial institution located outside the country of the Borrower, such financial institution shall have a correspondent financial institution located in the country of the Borrower to make it enforceable. Bidders shall be allowed to submit bank guarantees directly issued by the bank of their choice located in any eligible country.

Force Majeure

2.42 The conditions of contract shall stipulate that failure on the part of the parties to perform their obligations under the contract will not be considered a default if such failure is the result of an event of force majeure as defined in the conditions of contract.

Applicable Law and Settlement of Disputes

2.43 The conditions of contract shall include provisions dealing with the applicable law and the forum for the settlement of disputes. International commercial arbitration in a neutral venue has practical advantages over other methods for the settlement of disputes. Therefore, the Bank requires that Borrowers use this type of arbitration in contracts for the procurement of goods, works, and non-consulting services unless the Bank has specifically agreed to waive this requirement for justified reasons such as equivalent national regulations and arbitration procedures, or the contract has been awarded to a bidder from the Borrower's country. The Bank shall not be named arbitrator or be asked to name an arbitrator.[47] In case of works contracts, supply and installation contracts, and single responsibility (including turnkey) contracts, the dispute settlement provision shall include mechanisms such as dispute review boards or adjudicators, which are designed to permit a speedier dispute settlement.

C. Bid Opening, Evaluation, and Award of Contract

Time for Preparation of Bids

2.44 The time allowed for the preparation and submission of bids shall be determined with due consideration of the particular circumstances of the project and the magnitude and complexity of the contract. Generally, not less than 6 (six) weeks from the date of the invitation to bid or the date of availability of bidding documents, whichever is later, shall be allowed for ICB. Where large works or complex items of equipment are involved, this period shall generally be not less than 12 (twelve) weeks to enable prospective bidders to conduct investigations before submitting their bids. In such cases, the Borrower is encouraged to convene pre-bid conferences and arrange site visits. Bidders shall be permitted to submit bids by mail or in person. Borrowers may also use electronic systems permitting bidders to submit bids by electronic means, provided the Bank is satisfied with the adequacy of the system, including, inter alia, that the system is secure, maintains the integrity, confidentiality, and authenticity of bids submitted, and uses an electronic signature system or equivalent to keep bidders bound to their bids. The deadline and place for receipt of bids shall be specified in the invitation to bid.

Bid Opening Procedures

2.45 The time for the bid opening shall be the same as for the deadline for receipt of bids or promptly[48] thereafter, and shall be announced, together with the place for bid opening, in the invitation to bid. The Borrower shall open all bids received by the deadline for bid submission at the designated place stipulated in the bidding documents, irrespective of the number of bids received by such deadline. At the bid opening, the Borrower shall neither discuss the merits of any bid nor reject any bid. Bids shall be opened in public; bidders or their representatives shall be allowed to be present (in person or online when electronic bidding is used). The name of the bidder and total amount of each bid, and of any alternative bids, if they have been requested or

[47] It is understood, however, that officials of the International Centre for Settlement of Investment Disputes (ICSID) shall remain free to name arbitrators in their capacity as ICSID officials.

[48] To allow sufficient time to take the bids to the place announced for public bid opening.

permitted, shall be read aloud (and posted online when electronic bidding is used) and recorded when opened, and a copy of this record shall be promptly sent to the Bank and to all bidders who submitted bids in time. Bids received after the time stipulated, as well as those not opened and read out at bid opening, shall not be considered.

Clarifications or Alterations of Bids

2.46 Except as otherwise provided in paragraphs 2.63 and 2.64 of these Guidelines, bidders shall not be requested or permitted to alter their bids, including through any voluntary increase or decrease in bid prices, after the deadline for receipt of bids. The Borrower shall ask bidders for clarification needed to evaluate their bids but shall not ask or permit bidders to change the substance or price of their bids after the bid opening.
Requests for clarification and the bidders' responses shall be made in writing, in hard copy or by an electronic system satisfactory to the Bank.[49]

Confidentiality

2.47 After the public opening of bids, information relating to the examination, clarification, and evaluation of bids and recommendations concerning awards shall not be disclosed to bidders or other persons not officially concerned with this process until the publication of the award of contract.

Examination of Bids

2.48 The Borrower shall ascertain whether the bids (a) meet the eligibility requirements specified in paragraph 1.8, 1.9, and 1.10 of these Guidelines, (b) have been properly signed, (c) are accompanied by the required securities or required declaration signed as specified in paragraph 2.14 of the Guidelines, (d) are substantially responsive to the bidding documents, and (e) are otherwise generally in order. If a bid, including with regard to the required bid security, is not substantially responsive, that is if it contains material deviations from or reservations to the terms, conditions, and specifications in the bidding documents, it shall not be considered further. The bidder shall neither be permitted nor invited by the Borrower to correct or withdraw material deviations or reservations once bids have been opened.[50]

Evaluation and Comparison of Bids

2.49 The purpose of bid evaluation is to determine the cost to the Borrower of each bid in a manner that permits a comparison on the basis of their evaluated cost. Subject to paragraph 2.58, the bid with the lowest evaluated cost,[51] but not necessarily the lowest submitted price, shall be selected for award.

2.50 The bid price read out at the bid opening shall be adjusted to correct any arithmetical errors. Also, for the purpose of evaluation, adjustments shall be made for any quantifiable non-material deviations or reservations. Price adjustment provisions applying to the period of implementation of the contract shall not be taken into account in the evaluation.

---

[49] See paragraph 2.44.

[50] See paragraph 2.50 regarding corrections.

[51] See paragraph 2.52.

2.51 The evaluation and comparison of bids shall be on CIP (place of destination) prices for the supply of imported goods[52] and EXW prices, plus cost of inland transportation and insurance to the place of destination, for goods manufactured within the Borrower's country, together with prices for any required installation, training, commissioning, and other similar non-consulting services.[53]

2.52 Bidding documents shall also specify the relevant factors in addition to price to be considered in bid evaluation and the manner in which they will be applied for the purpose of determining the lowest evaluated bid. For goods and equipment, other factors may be taken into consideration including, among others, payment schedule, delivery time, operating costs, efficiency and compatibility of the equipment, availability of service and spare parts, and related training, safety, and environmental benefits. The factors other than price to be used for determining the lowest evaluated bid shall be, to the extent practicable, expressed in monetary terms in the evaluation provisions in the bidding documents.[54]

2.53 Under works and turnkey contracts, contractors are responsible for all duties, taxes, and other levies,[55] and bidders shall take these factors into account in preparing their bids. The evaluation and comparison of bids shall be on this basis. Bid evaluation for works shall be strictly in monetary terms. Any procedure under which bids above or below a predetermined assessment of bid values are automatically disqualified is not acceptable. If time is a critical factor, the value of early completion to the Borrower may be taken into account according to criteria presented in the bidding documents, only if the conditions of contract provide for commensurate penalties for noncompliance.

2.54 The Borrower shall prepare a detailed report on the evaluation and comparison of bids setting forth the specific reasons on which the recommendation is based for the award of contract. Borrowers shall provide as a minimum all information required in the Standard Form of Bid Evaluation Report issued by the Bank in addition to other information the Bank deems relevant.

Domestic Preferences

2.55 At the request of the Borrower, and as stipulated in the agreed Procurement Plan and set forth in the bidding documents, a margin of preference may be provided in the evaluation of bids for:

(a) goods manufactured in the country of the Borrower when comparing bids offering such goods with those offering goods manufactured abroad; and

(b) works in member countries below a specified threshold of GNP[56] per capita, when comparing bids from eligible domestic contractors with those from foreign firms.

---

[52] Borrowers may ask for prices on a CIF basis (and bids compared on that same basis) only when the goods are carried by sea and the goods are not containerized. CIF shall not be used for anything other than sea transport. In the case of manufactured goods, it is unlikely that the choice of CIF will be appropriate, because these goods are usually containerized. CIP can be used for any mode of transport, including sea and multimodal transport.

[53] The evaluation of bids shall not take into account: (a) customs duties and other taxes levied on imported goods quoted CIP (which are exclusive of custom duties); (b) sales and similar taxes levied in connection with the sale or delivery of the goods

[54] Exceptionally, relative weight may be given when specifications cannot be precisely defined or factors other than price cannot always be expressed in monetary terms such as may occur for the procurement of complex information technology and textbooks.

[55] Unless bidding documents specify otherwise for some turnkey contracts (see paragraph 2.22).

[56] Gross national product as defined annually by the Bank.

2.56 Where preference for domestically manufactured goods or for domestic contractors is allowed, the methods and stages set forth in Appendix 2 to these Guidelines shall be followed in the evaluation and comparison of bids.

Extension of Validity of Bids

2.57 Borrowers shall complete evaluation of bids and the award of contract within the initial period of bid validity so that extensions are not necessary. An extension of bid validity, if justified by exceptional circumstances, shall be requested in writing from all bidders before the expiration date. The extension shall be for the minimum period required to complete the evaluation, obtain the necessary no objections, and award the contract. In the case of fixed price contracts, requests for second and subsequent extensions may be permissible only if the Borrower has provided an appropriate mechanism as provided in the Bank's relevant SBD to adjust the quoted price of the winning bidder to reflect any increase in the cost of inputs for the contract over the period of extension. Whenever an extension of bid validity period is requested, bidders shall not be requested or be permitted to change the quoted (base) price or other conditions of their bid. Bidders shall have the right to refuse to grant such an extension. If the bidding documents require a bid security, bidders may exercise their right to refuse to grant such an extension without forfeiting their bid security and are hence disqualified, but those who are willing to extend the validity of their bid shall be required to provide a suitable extension of bid security.

Postqualification of Bidders

2.58 If bidders have not been prequalified, the Borrower shall determine whether the bidder whose bid has been determined to offer the lowest evaluated cost has the capability and resources to effectively carry out the contract as offered in the bid. The criteria to be met shall be set out in the bidding documents, and if the bidder does not meet them, the bid shall be rejected. In such an event, the Borrower shall make a similar determination for the next-lowest evaluated bidder.

Award of Contract

2.59 The Borrower shall award the contract, within the period of the validity of bids, to the bidder who meets the appropriate standards of capability and resources and whose bid has been determined (i) to be substantially responsive to the bidding documents and (ii) to offer the lowest evaluated cost.[57] A bidder shall neither be required nor permitted, as a condition of award, to undertake responsibilities for work not stipulated in the bidding documents or otherwise to modify the bid as originally submitted.

Publication of the Award of Contract

2.60 The Borrower shall ensure that the procedure for publication of the award of contract as specified in paragraph 7 of Appendix 1 is followed.

Rejection of All Bids

2.61 Bidding documents usually provide that Borrowers may reject all bids. Rejection of all bids is justified when there is lack of effective competition, or all bids are not substantially responsive, or no bidder meets the specified qualification criteria, or the bid price of the lowest evaluated winning bid is substantially higher than the Borrower's updated estimated cost or

[57] Referred to as "*lowest evaluated bidder*" and "*lowest evaluated bid*", respectively.

available budget. Lack of competition shall not be determined solely on the basis of the number of bidders. Even when only one bid is submitted, the bidding process may be considered valid, if the bid was satisfactorily advertised, the qualification criteria were not unduly restrictive, and prices are reasonable in comparison to market values. If all bids are rejected, the Borrower shall review the causes justifying the rejection of all bids and make appropriate revisions to the bidding documents[58] before re-inviting bids. The revision of qualification criteria may be justified only when they were set too stringently.

2.62 If for justified reasons, re-advertisement is not practical or the rejection is due to all of the bids being nonresponsive, new bids may be invited, with the prior no objection of the Bank, from the initially prequalified firms, or, in the absence of prequalification, from all firms that purchased the initial bidding documents. Exceptionally, when justified, the Bank may agree to re-invite only those firms that submitted bids in the first instance.

2.63 All bids shall not be rejected and new bids invited on the same bidding and contract documents solely for the purpose of obtaining lower prices. If the lowest evaluated responsive bid exceeds the Borrower's updated cost estimates by a substantial margin, the Borrower shall investigate causes for the excessive cost and consider requesting new bids as described in the previous paragraphs. Alternatively, the Borrower may negotiate with the lowest evaluated bidder to try to obtain a satisfactory contract through a reduction in the scope and/or a reallocation of risk and responsibility which can be reflected in a reduction of the contract price. However, substantial reduction in the scope or modification to the contract documents may require rebidding.

2.64 The Bank's prior no objection shall be obtained before rejecting all bids, soliciting new bids, or entering into negotiations with the lowest evaluated bidder.

Debriefing by the Borrower

2.65 In the publication of the award of contract referred to in paragraph 2.60 and paragraph 7 of Appendix 1, the Borrower shall specify that any bidder who wishes to ascertain the grounds on which its bid was not selected, should request an explanation from the Borrower. The Borrower shall promptly provide in writing an explanation of why such bid was not selected. If a bidder requests a debriefing meeting, the bidder shall bear all their costs of attending such a debriefing meeting.

D. Modified ICB

Operations Involving a Program of Imports[59]

2.66 Where the loan provides financing for a program of imports, ICB with simplified advertising and currency provisions may be used for large-value contracts, as defined in the Loan Agreement.[60]

2.67 The simplified provisions for notification of ICB procurement do not require a General Procurement Notice. Specific Procurement Notices shall be inserted in at least one newspaper of national circulation in the Borrower's country (or in the official gazette, if any, or on a widely used website or electronic portal with free national and international access) in addition to *UNDB*

[58] Such revisions may relate to the scope or conditions of contract, or minimum post qualification criteria (in the absence of prequalification), or the design and specifications, etc. or a combination thereof.

[59] Also see paragraph 3.12.

[60] Procurement of smaller contracts is normally carried out in accordance with procedures followed by the private or public entity handing the imports, or other established commercial practices acceptable to the Bank, as described in paragraph 3.13.

online and the Bank's external website. The period allowed for submission of bids may be reduced to 4 (four) weeks. Bidding and payment may be limited to one currency widely used in international trade.

Procurement of Commodities

2.68 Market prices of commodities, such as grain, animal feed, cooking oil, fuel, fertilizer, and metals, fluctuate depending upon the demand and supply at any particular time. Many are quoted in established commodity markets. Procurement often involves multiple awards for partial quantities to assure security of supply and multiple purchases over a period of time to take advantage of favorable market conditions and to keep inventories low. A list of prequalified bidders may be drawn up to whom periodic invitations are issued. Bidders may be invited to quote prices linked to the market price at the time of or prior to the shipments. Bid validities shall be as short as possible. A single currency in which the commodity is usually priced in the market may be used for bidding and payment. The currency shall be specified in the bidding document. Bidding documents may permit telexed or faxed bids or bids submitted by electronic means, and in such cases either no bid securities valid over a specified period of time have submitted by prequalified bidders. Standard contract conditions and forms consistent with market practices shall be used.

III. OTHER METHODS OF PROCUREMENT

General

3.1. This Section describes the methods of procurement that can be used where ICB would not be the most economic and efficient method of procurement, and where other methods are deemed more appropriate[61] or in the case of paragraph 3.20, when the Bank has agreed to the use of the public procurement system of the Borrower country. The Bank's policies with respect to margins of preference for domestically manufactured goods, works, and non-consulting services contracts do not apply to methods of procurement other than ICB. Paragraphs 3.2 to 3.5 and paragraph 3.7 describe the generally used methods in descending order of preference and the remaining paragraphs describe the methods used in specific circumstances.

Limited International Bidding

3.2 Limited International Bidding (LIB) is essentially ICB by direct invitation without open advertisement. It may be an appropriate method of procurement where (a) there is only a limited number of suppliers, or (b) other exceptional reasons may justify departure from full ICB procedures. Under LIB, Borrowers shall seek bids from a list of potential suppliers broad enough to assure competitive prices, such list to include all suppliers when there are only a limited number. Domestic preferences are not applicable in the evaluation of bids under LIB. In all respects other than advertisement and preferences, ICB procedures shall apply, including the publication of the award of contract as indicated in paragraph 7 of Appendix 1.

National Competitive Bidding

3.3 National Competitive Bidding (NCB) is the competitive bidding procedure normally used for public procurement in the country of the Borrower, and may be the most appropriate method of procurement of goods, works, and non-consulting services which, by their nature or scope, are unlikely to attract foreign competition. To be acceptable for use in Bank-financed procurement,

[61] Contracts shall not be divided into smaller units in order to make them less attractive for ICB procedures; any proposal to divide a contract into smaller packages shall require the prior no objection of the Bank.

these procedures shall be reviewed and modified[62] as necessary to assure economy, efficiency, transparency, and broad consistency with the provisions included in Section I of these Guidelines.[63] NCB may be the most appropriate method of procurement where foreign bidders are not expected to be interested because (a) of the size and value of the contract, (b) works are scattered geographically or spread over time, (c) works are labor intensive, or (d) the goods, works, and non-consulting services are available locally at prices below the international market.

NCB procedures may also be used where the advantages of ICB are clearly outweighed by the administrative or financial burden involved.

3.4 The complete text of advertisement shall be published in a national newspaper of wide circulation in the National Language as defined under paragraph 2.15, or in the official gazette, provided that it is of wide circulation, or on a widely used website or electronic portal with free national and international access. The Borrower may publish a shorter version of the advertisement text, including the minimum relevant information, in the national press provided that the full text is simultaneously published in the official gazette or on a widely used website or electronic portal with free national and international access. Notification shall be given to prospective bidders in sufficient time to enable them to obtain relevant documents. Bidding documents may be issued in the National Language. The currency of the country of the Borrower is generally used for the purposes of bidding and payment. In addition, the bidding documents shall provide clear instructions on how bids should be submitted, how prices should be offered, and the place and time for submission of bids. Adequate response time for the preparation and submission of bids shall be provided. The procedures shall provide for adequate competition in order to ensure reasonable prices, and methods used in the evaluation of bids and the awards of contract shall be objective and made known to all bidders in the bidding documents and not be applied arbitrarily. The comparison of all bids and the award of contract may be based on the total cost at destination including all taxes and duties. The procedures shall also include public opening of bids, publication of results of evaluation and of the award of contract as per paragraph 7 of Appendix 1. Borrowers shall have an effective and independent protest mechanism in place allowing bidders to protest and have their protests handled in a timely manner. If foreign firms wish to participate in NCB they shall be allowed to do so on the prevailing NCB terms and conditions that apply to national bidders.

Shopping

3.5 Shopping is a procurement method based on comparing price quotations obtained from several suppliers (in the case of goods), from several contractors (in the case of civil works), or service providers (in the case of non-consulting services) with a minimum of three, to assure competitive prices, and is an appropriate method for procuring limited quantities of readily available off-the-shelf goods or standard specification commodities of small value, or simple civil works of small value[64] when more competitive methods are not justified on the basis of cost and efficiency. If the Borrower has been unable to obtain at least three quotations, it shall provide the Bank with the reasons and justification why no other competitive method could be

[62] Any such modification shall be reflected in the Loan Agreement.
The Bank may agree, if requested by the Borrower, that bidding documents under NCB procedures include a clause rendering ineligible for Bank financing a firm, or an individual, of the Borrower country that is under a sanction of debarment from being awarded a contract by the appropriate judicial authority of the Borrower country and pursuant to its relevant laws, provided that the Bank has determined that the firm, or the individual,has engaged in fraud or corruption and the judicial proceeding afforded the firm or the individual adequate due process.

[63] This method is distinct from those under the UCS Piloting Program described in paragraph 3.20.

[64] For the purpose of Shopping, and procurement from UN agencies under paragraph 3.10(c) of these Guidelines, a small value contract should normally not exceed US$100,000 for off-the-shelf goods and commodities and US$200,000 for simple civil works. Thresholds applicable to each project are defined in the Procurement Plan.

considered and obtain a no objection before proceeding on the basis of the only responses already received. Requests for quotations shall indicate the description and quantity of the goods or specifications of works, as well as desired delivery (or completion) time and place. Quotations may be submitted by letter, facsimile, or by electronic means. The evaluation of quotations shall follow the same principles as of open bidding. The terms of the accepted offer shall be incorporated in a purchase order or brief contract.

Framework Agreements

3.6 A Framework Agreement (FA) is a long-term agreement with suppliers, contractors and providers of non-consulting services which sets out terms and conditions under which specific procurements (call-offs) can be made throughout the term of the agreement. FAs are generally based on prices that are either pre-agreed, or determined at the call-off stage through competition or a process allowing their revision without further competition.[65] FAs may be permitted as an alternative to the Shopping and NCB methods for: (a) goods that can be procured off-the-shelf, or are of common use with standard specifications; (b) non-consulting services that are of a simple and non-complex nature and may be required from time to time by the same agency (or multiple agencies) of the Borrower; or (c) small value contracts for works under emergency operations. The Borrower shall submit to the Bank for its no objection the circumstances and justification for the use of an FA, the particular approach and model adopted, the procedures for selection and award, and the terms and conditions of the contracts. FAs shall not restrict foreign competition, and should be limited to a maximum duration of 3 (three) years. FA procedures applicable to the project are those of the Borrowers that have been deemed acceptable by the Bank, and shall be described in the Loan Agreement. Maximum aggregate amounts for the use of an FA shall be set in the procurement plan in accordance with risks and in no case higher than the applicable NCB maximum aggregate amounts, and shall be agreed with the Bank. FAs shall follow all guiding principles and procedures of NCB under paragraphs 3.3 and 3.4, including but not limited to the procedures for advertisement, fair and open competition,an effective and independent protest mechanism, and transparent bid evaluation and selection criteria. Publication of award of the FA shall follow the procedure described in paragraph 7 of Appendix 1.

Direct Contracting

3.7 Direct contracting is contracting without competition (single-source) and may be an appropriate method under the following circumstances. The Borrower shall submit to the Bank for its review and no objection a sufficiently detailed justification, including the rationale for direct contracting instead of a competitive procurement process and the basis for recommending a particular firm in all such cases, except for contracts below a threshold defined on the basis of risks and the scope of the project, and set forth in the Procurement Plan.

(a) An existing contract for goods, works, and non-consulting services, awarded in accordance with procedures acceptable to the Bank, may be extended for additional goods, works, and non-consulting services of a similar nature. The Bank shall be satisfied in such cases that no advantage could be obtained by further competition and that the prices on the extended

[65] Borrowers have adopted different models of FAs under different names. The three most commonly used models, based on closed or open, one-stage or two-stage, competition methods, are: (i) "Closed FA" based on predefined criteria including for the award of "call offs", signed with one or multiple suppliers/contractors and not permitting new entrants during the duration of the agreement; (ii) "Closed FA" with a restriction on new entrants but conducted in two stages: a first stage to select more than one supplier/contractor, and a second stage when call-offs are decided through competition among suppliers/contractors selected at the first stage and the award is made to the lowest evaluated bidder based on the offered priced and delivery conditions; and (iii) "Open FA" also following a two-stage approach as per the above model, but without any restrictions on the participation of new entrants.

contract are reasonable. Provisions for such an extension, if considered likely in advance, shall be included in the original contract;

(b) standardization of equipment or spare parts, to be compatible with existing equipment, may justify additional purchases from the original Supplier. For such purchases to be justified, the original equipment shall be suitable, the number of new items shall generally be less than the existing number, the price shall be reasonable, and the advantages of another make or source of equipment shall have been considered and rejected on grounds acceptable to the Bank;

(c) the required equipment is proprietary and obtainable only from one source;

(d) the procurement of certain goods from a particular supplier is essential to achieve the required performance or functional guarantee of an equipment or plant or facility;

(e) in exceptional cases, such as, but not limited to, in response to natural disasters and emergency situations declared by the Borrower and recognized by the Bank; and

(f) in circumstances that are in accordance with the provisions of paragraph 3.10 for procurement from UN Agencies.

3.8 The procedure for the publication of the award of contract is described in paragraph 7 of Appendix 1.

Force Account

3.9 Force Account, which are works such as construction and installation of equipment and non-consulting services carried out by a government department of the Borrower's country using its own personnel and equipment,[66] may be the only practical method of procurement under specific circumstances. The use of Force Account requires that the Borrower sets maximum aggregate amounts for the use of Force Account, to which the Bank shall give its no objection, and applies the same rigorous quality checks and inspection as for contracts awarded to third parties. Force Account shall be justified and may only be used, after Bank no objection, under any of the following circumstances:

(a) quantities of construction and installation works that are involved cannot be defined in advance;

(b) construction and installation works are small and scattered or in remote locations for which qualified construction firms are unlikely to bid at reasonable prices;

(c) construction and installation works are required to be carried out without disrupting ongoing operations;

(d) risks of unavoidable work interruption are better borne by the Borrower than by a contractor;

(e) specialized non-consulting services such as aerial surveys and mapping, as a matter of Borrower's law or official regulations for consideration such as national security, can only be carried out by specialized branches of the government; or

(f) urgent repairs to prevent further damages, requiring prompt attention, or works to be carried out in conflict-affected areas where private firms may not be interested.

[66] A government-owned construction unit that is not managerially, legally, or financially autonomous shall be considered a Force Account unit. "*Force Account*" is otherwise known as "*direct labor*", "*departmental forces*", or "*direct work*".

Procurement from United Nations Agencies

3.10 There may be situations in which procurement directly from agencies[67] of the UN, following their own procurement procedures may be the most appropriate method of procurement:

(a) of small quantities of off-the-shelf goods, primarily in the fields of education and health;

(b) of health-related goods for the treatment of humans and animals, including vaccines, drugs and pharmaceuticals, preventive health and contraceptive devices, and biomedical equipment, provided that: (i) the number of suppliers is limited; (ii) the UN agency is uniquely or exceptionally qualified to procure such goods and related incidental non-consulting services, if any; and (iii) the Borrower uses the standard form of Agreement between a Borrower and a UN agency for the procurement of supplies and provision of certain services agreed by the Bank;

(c) of small value contracts (as defined in footnote 64) for works of a simple nature when the UN agencies act as contractors, or directly hire small contractors, and skilled or unskilled labor; or

(d) in exceptional cases, such as in response to natural disasters and emergency situations declared by the Borrower and recognized by the Bank.

Procurement Agents and Construction Managers

3.11 Where Borrowers lack the necessary organization, resources, and experience, Borrowers may wish (or be required by the Bank) to employ, as their agent, a firm specializing in handling procurement. Construction Managers may be employed in a similar manner for a fee, e.g., to contract for miscellaneous works involving reconstruction, repairs, rehabilitation, and new construction in emergency and postconflict situations, or where large numbers of small contracts are involved, or when the capacity of the Borrower is limited. The Procurement Agent or Construction Manager shall follow all the procurement methods provided for in the Loan Agreement and as further elaborated in the Procurement Plan approved by the Bank on behalf of the
Borrower, including the use of Bank SBDs, review procedures, and documentation. This also applies in cases where UN agencies act as Procurement Agents. The Borrower shall include capacity-building measures in the contract, as agreed with the Bank.[68]

Inspection Services

3.12 Pre-shipment inspection and certification of imports is one of the safeguards for the Borrower, particularly where the country has a large import program. The inspection and certification usually covers quality, quantity, and reasonableness of price. Imports procured through ICB procedures shall not be subject to price verification, but only verification for quality and quantity. However, imports not procured through ICB may additionally be subjected to price verification. Physical inspection services may also be included. The inspection service providers

[67] An agency of the United Nations refers to the United Nations departments, specialized agencies and their regional offices (e.g., the PanAmerican Health Organization - PAHO), funds and programmes.
The Borrower shall submit to the Bank for its no objection a full justification and the draft form of agreement with the UN agency.

[68] The Consultant Guidelines shall apply for the selection of Procurement Agents and Construction Managers, as well as inspection services providers. The cost or fee of the Procurement Agents and Construction Managers or inspection services providers (see paragraph 3.12) is eligible for financing from the Bank loan, if so provided in the Loan Agreement and in the Procurement Plan, and provided that the terms and conditions of selection and employment are acceptable to the Bank.

are ordinarily paid for on a fee basis levied on the value of the goods. Costs for certification of imports shall not be considered in the evaluation of bids under ICB.

Procurement in Loans to Financial Intermediary Institutions and Entities

3.13 When the loan provides funds to a financial intermediary institution or entity (or its designated agency) such as an agricultural credit institution, a development finance company, or an infrastructure development fund, to be on-lent to beneficiaries such as individuals, private sector enterprises, small and medium enterprises, or autonomous commercial enterprises of the public sector for the partial financing of subprojects, procurement of goods, works, and non-consulting services is usually undertaken by the respective beneficiaries in accordance with well-established private sector procurement methods or commercial practices that shall be acceptable to the Bank. However, even in these situations, open or limited international or national competitive bidding may be the most appropriate procurement method for the purchase of large single items or in cases where large quantities of like goods can be grouped together for bulk purchasing.[69] When loan funds are on-lent to public sector beneficiaries or for large and complex contracts, consideration shall be given to the use of competitive procurement methods set forth in these Guidelines. If the funds are on-lent for Public Private Sector Partnership (PPP) operations, paragraphs 3.14 and 3.15 below shall apply.

The Project Implementation Document (or Manual) shall describe the basic guiding principles and acceptable procedures applicable to the loan. These principles shall, inter alia, include mandatory provisions that beneficiaries of the loan shall not award contracts to their parent or affiliate companies unless there is an established arms-length arrangement. The documentation shall define the main responsibilities of financial intermediary institutions and entities (or of their designated agencies) such as: (a) assessing the capacity of the beneficiaries to carry out procurement efficiently; (b) approving acceptable plans for the procurement of goods, works, and non-consulting services, and the selection of consultants as may be applicable; (c) agreeing to supervision and oversight arrangements under each sub-loan (consistently with the provisions under the Bank loan) for the procurement to be carried out by the beneficiaries so as to ensure compliance with the agreed private sector methods and commercial practices under the sub-loans; and (d) maintaining all relevant records for the Bank's post review and audits when requested. The financial intermediary institution or entity (or its designated agency) should satisfy itself with the reasonableness of the price of contracts awarded by the beneficiaries in the particular market through the hiring of an independent entity or auditors, if necessary.

Procurement under Public Private Partnership (PPP) Arrangements

3.14 Where the Bank is participating in financing the cost of a project or a contract procured under PPP arrangements such as a BOO/BOT/BOOT,[70] concessions or similar type of private sector arrangement, either of the following procurement procedures shall be used, as provided for in the Loan Agreement and further elaborated in the Procurement Plan approved by the Bank:

---

[69] The Bank shall review the methods and procedures of procurement and selection of consultants of the private sector and the commercial practices in the country of the Borrower to determine their acceptability. Private sector procedures and practices are not subject to the same oversight as when public funds are used, and are therefore simpler with single-point decision making and require less documentation. The Bank normally accepts only procedures that at least meet national requirements as established by the chamber of commerce, selected and established private sector enterprises, the central bank, or import licensing and customs authorities. There is no need to specify in the Loan Agreements or Procurement Plans thresholds by value of contracts for their use regardless of the adopted specific procurement methods and commercial practices. Given the demand-driven nature of such projects, it may not be always practical to prepare Procurement Plans as per paragraph 1.18, especially when the selection of consultants is conducted by the beneficiaries. Simplified procurement plans, where feasible and practical, should be prepared based on an indicative list of eligible activities to be implemented.

[70] BOO: Build, Own, Operate; BOT: Build, Operate, Transfer; BOOT: Build, Own, Operate, Transfer.

(a) The concessionaire or entrepreneur under a BOO/BOT/BOOT or similar type of contract shall be selected by the Borrower under open competitive bidding procedures determined acceptable by the Bank,[71] which may include several stages in order to arrive at the optimal combination of evaluation criteria, such as the cost and magnitude of the financing offered, the performance specifications of the facility offered, the cost charged to the end user, other income generated for the concessionaire or entrepreneur by the facility, and the period of the facility's depreciation. The said concessionaire or entrepreneur selected in this manner shall then be free to procure the goods, works, and consulting and non-consulting services required for the facility from eligible sources, using its own procedures. In this case, the Project Appraisal Document (PAD) and the Loan Agreement shall specify the types of expenditures to be incurred by the said concessionaire or entrepreneur towards which Bank financing will apply.

Or,

(b) If the said concessionaire or entrepreneur has not been selected in the manner set forth in paragraph 3.14(a) above, the goods, works, or non-consulting services required for the facility and to be financed by the Bank shall be procured in accordance with ICB or LIB procedures for large value procurement as defined in

Section II and other appropriate procurement methods determined acceptable by the Bank for smaller value contracts, and for consulting services in accordance with the Consultant Guidelines.

3.15 Notwithstanding the provisions under paragraph 3.14(b), the Bank may accept, in exceptional cases such as small scale expansions of existing systems operated by an incumbent concessionaire or entrepreneur that is either a privately-owned or a government-owned company, and when an open competitive method may not be warranted, the use of the procurement procedures of such company provided that: (i) the entity meets the criteria under paragraph 1.10(b) of these Guidelines; (ii) the Bank determines to be acceptable the procurement capacity and practices and procedures that the entity relies upon as part of its normal business operations; (iii) subject to provisions under paragraph 1.7(a), the entity does not grant any preference or award contracts to their parents or affiliates or controlling shareholders; and (iv) procurement procedures ensure fair competition, economy, efficiency, quality, and transparency. The Bank shall conduct post reviews from time to time during implementation to satisfy itself that the procurement capacity and practices remain acceptable, and that the procurement procedures agreed under the loan were followed.

Performance Based Procurement

3.16 Performance Based Procurement[72], also called Output Based Procurement, refers to competitive procurement processes (ICB, LIB, or NCB) resulting in a contractual relationship where payments are made for measured outputs instead of the traditional way where inputs are measured. The technical specifications define the desired result and which outputs will be measured including how they will be measured. Those outputs aim at satisfying a functional need in terms of quality, quantity, and reliability. Payment is made in accordance with the quantity of outputs delivered, subject to their delivery at the level of quality required. Reductions

[71] For projects such as toll roads, tunnels, harbors, bridges, power stations, waste disposal plants, and water distribution systems. Open competitive bidding means: 1) international competitive bidding, or 2) national competitive bidding for contracts of an estimated value below thresholds set by the Regional Procurement Managers. In addition, direct invitation such as LIB procedures may be considered. All such procedures shall be subject to Bank review before acceptance.

[72] The use of Performance Based Procurement in Bank-financed projects shall be agreed by the Bank as the result of a satisfactory technical analysis of the different options available and shall be identified in the PAD and incorporated in the Procurement Plan.

from payments (or retentions) may be made for lower-quality level of outputs and, in certain cases, premiums may be paid for higher quality level of outputs. The bidding documents do not normally prescribe the inputs, nor a work method for the Contractor. The Contractor is free to propose the most appropriate solution, based on mature and well-proven experience, and shall demonstrate that the level of quality specified in the bidding documents will be achieved.

3.17 Performance Based Procurement (or Output Based Procurement) can involve: (a) the provision of non-consulting services to be paid on the basis of outputs; (b) design, supply, construction (or rehabilitation), and commissioning of a facility to be operated by the Borrower; or (c) design, supply, construction (or rehabilitation) of a facility, and provision of non-consulting services for its operation and maintenance for a defined period of years after its commissioning. [73] For the cases where design, supply, and/or construction are required, prequalification is normally adopted and the use of two-stage bidding as indicated in paragraph 2.6 shall normally apply.

Procurement under Loans and Payment Obligations Guaranteed by the Bank

3.18 If the Bank guarantees the repayment of a loan made by another lender, or guarantees the payment of a non-loan related government payment obligation, the goods, works, and non-consulting services financed by said loan or said payment obligation shall be procured with due attention to economy and efficiency and in accordance with procedures which meet the requirements of paragraph 1.5. The Bank may conduct a review of the procurement transactions financed on this basis.

Community Participation in Procurement

3.19 Where, in the interest of project sustainability, or to achieve certain specific social objectives of the project, it is desirable in selected project components to (a) call for the participation of local communities and/or nongovernmental organizations (NGOs) in civil works and the delivery of non-consulting services, or (b) increase the utilization of local know-how, goods, and materials, or (c) employ labor-intensive and other appropriate technologies, the procurement procedures, specifications, and contract packaging shall be suitably adapted to reflect these considerations, provided that these are acceptable to the Bank. The procedures proposed and the project activities to be carried out by community participation shall be outlined in the Loan Agreement and further elaborated in the Procurement Plan or the relevant Project Implementation Document (or Manual) approved by the Bank and made publicly available by the Borrower. Given the demanddriven nature of Community Driven Development (CDD) projects, it may not always be practical to prepare detailed procurement plans at the time of negotiations as required under paragraph 1.18 for the CDD component of the projects, especially when the procurement of activities or the activities themselves are carried out directly by the community. Simplified procurement plans may be prepared, if practical, based on an indicative list of eligible activities to be implemented.[74]

---

[73] Examples of such type of procurement are: (i) for the case of procurement of services: provision of medical services, i.e. payments for specific services, like office visits, or defined laboratory tests, etc.; (ii) for the case of procurement of a facility: design, procurement, construction, and commissioning of a thermal power plant to be operated by the Borrower; (iii) for the case of procurement of a facility and services: design, procurement, construction (or rehabilitation) of a road, and operation and maintenance of the road for 5 (five) years after construction.

[74] CDD projects generally envisage a large number of small value contracts for goods and both non-consulting and consulting services, and a large number of small works scattered in remote areas. Commonly used procurement procedures include Shopping, local competitive bidding inviting prospective bidders for goods and works located in and around the local community, direct contracting for small value goods, works, and non-consulting services, and the use of community labor and resources. The Project Implementation Document (or Manual) as referred to in the Loan Agreement shall describe in sufficient details all procurement arrangements, methods, and procedures including the roles, the responsibilities, and the extent of participation of the community in general (including in certain circumstances community tender committees as may be needed), simplified steps for all applicable methods of procurement, provisions for any technical or other assistance required by the

Use of Country Systems

3.20 The Use of Country Systems (UCS) refers to the use of the procurement procedures and methods contemplated in the public procurement system in place in the country of the Borrower that have been determined to be consistent with these Guidelines and acceptable to the Bank under the Bank's Use of Country Systems Piloting Program[75].

They may be used by Borrowers in pilot projects that have been approved by the Bank under such Piloting Program.

community, payment procedures, and procedures for maintenance of records, simplified forms of contracts to be used, roles and oversight functions of the implementing agency, etc. The Bank's procurement supervision arrangements, including technical and financial reviews and auditing requirements, shall be indicated in the PAD, the Loan Agreement, the simplified Procurement Plan, and the Project Implementation Document (or Manual). The audit scope should cover verification of both quality and quantity of goods, works, and services procured and proper use of funds.

[75] The Piloting Program is described in the Board paper dated March 3 and March 25, 2008 entitled *Use of Country Systems in Bank-Supported Operations: Proposed Piloting Program*(R2008-0036 and 0036 and 0036/1), approved by the Bank's Board of Executive Directors on April 24, 2008.

APPENDIX 1: REVIEW BY THE BANK OF PROCUREMENT DECISIONS AND PUBLICATION OF AWARDS OF CONTRACTS

Scheduling of Procurement

1. The Bank shall review[76] Procurement Plans and their updates that are prepared by the Borrowers in accordance with provisions under paragraph 1.18. They shall be consistent with the Project Implementation Plan, the Loan Agreement, and these Guidelines.

Prior Review

2. With respect to all contracts[77] which are subject to the Bank's prior review:

(a) In cases where prequalification is used, the Borrower shall, before prequalification submissions are invited, furnish the Bank with the draft documents to be used, including the text of the invitation to prequalify, the prequalification questionnaire, and the evaluation methodology, together with a description of the advertising procedures to be followed, and shall introduce such modifications in said procedure and documents as the Bank shall reasonably request. The report evaluating the applications received by the Borrower, the list of proposed prequalified bidders, together with a statement of their qualifications and of the reasons for the exclusion of any applicant for prequalification, shall be furnished by the Borrower to the Bank for its comments before the applicants are notified of the Borrower's decision, and the Borrower shall make such additions to, deletions from, or modifications in the said list as the Bank shall reasonably request.

(b) Before bids are invited, the Borrower shall furnish to the Bank for its comments, draft bidding documents, including the invitation to bid, instructions to bidders, including the basis of bid evaluation and contract award, and the conditions of contract and specifications for the civil works, supply of goods, or installation of equipment, etc., as the case may be, together with a description of the advertising procedures to be followed for the bidding (if prequalification has not been used), and shall make such modifications in the said documents as the Bank shall reasonably request. Any further modification shall require the Bank's no objection before it is issued to the prospective bidders.

(c) After bids have been received and evaluated, the Borrower shall, before a final decision on the award is made, furnish to the Bank, in sufficient time for its review, a detailed report (prepared, if the Bank shall so request, by experts acceptable to the Bank), on the evaluation and comparison of the bids received (for each stage in case of two-stage bidding and framework agreements) together with the recommendations for award and such other information as the Bank shall reasonably request. The Bank shall, if it determines that the intended award would be inconsistent with the Loan Agreement and/or the Procurement Plan, promptly inform the Borrower and state the reasons for such determination. Otherwise, the Bank shall provide its no objection to the recommendation for the award of contract. The Borrower shall award the contract only after receiving the no objection from the Bank.

---

[76] Paragraphs 11 to 15 of Appendix III set forth the actions taken by the Bank in response to communications from bidders, including bidder complaints, and bidder requests for debriefing.

[77] Prior review thresholds are expressed in monetary terms, determined on the basis of assessed risks, and stated in the Procurement Plan for all procurement methods applicable to the Loan. They shall represent the total value of the contract, including all taxes and duties if payable under the contract. For contracts procured on the basis of direct contracting under paragraph 3.7, the Borrower shall furnish to the Bank for its no objection prior to contract execution, a copy of the specifications and the draft contract. The contract shall be executed only after the Bank has given its no objection, and the provisions in paragraph 2(h) of this Appendix shall apply with respect to the executed contract.

(d) If the Borrower requires an extension of bid validity to complete the process of evaluation, obtain necessary internal clearances and Bank no objection, and to make the award, it shall seek the Bank's prior no objection for the first request for extension, if it is longer than 4 (four) weeks, and for all subsequent requests for extension, irrespective of the period.

(e) If after publication of the award the Borrower receives protests or complaints from bidders, a copy of the complaint, the Borrower's comments on each issue raised in the complaint, and a copy of the Borrower's response shall be sent to the Bank for its review and comments.

(f) If as result of analysis of a protest the Borrower changes its contract award recommendation, the reasons for such decision and a revised evaluation report shall be submitted to the Bank for no objection. The Borrower shall provide a republication of the contract award in the format of paragraph 7 of Appendix 1 of these Guidelines.

(g) The terms and conditions of a contract shall not, without the Bank's prior no objection, materially differ from those on which bids were asked or prequalification of contractors, if any, was invited.

(h) One conformed copy of the contract, and of the advance payment security and the performance security if they were requested, shall be furnished to the Bank promptly after its signing and prior to the submission to the Bank of the first application for withdrawal of funds from the Loan Account in respect of such contract. When payments for the contract are to be made out of a Special Account (SA), copies of the contract, and the advance payment security and the performance security if they were requested, shall be furnished to the Bank prior to the making of the first payment out of the SA in respect of such contract.

(i) All evaluation reports shall be accompanied by a summary of the procurement on a form provided by the Bank. The description and amount of the contract, together with the name and address of the successful bidder, shall be subject to public disclosure by the Bank in accordance with paragraph 2(h) above upon receipt of the signed copy of the contract from the Borrower.

(j) The Borrower shall retain all documentation with respect to each contract during project implementation until two years after the closing date of the Loan Agreement. This documentation would include, but not be limited to: (i) the signed original of each contract and all subsequent amendments or addenda; (ii) original bids, all documents and correspondence related to the procurement and implementation of the contract, including those in support of the evaluation of bids,

and the recommendation for award made to the Bank; and (iii) the payment invoices or certificates, as well as the certificates for the inspection, delivery, completion, and acceptance of goods, works, and non-consulting services. For contracts awarded on the basis of direct contracting, the documentation shall include the justification for using the method, the technical and financial capacity of the firm, and the signed original of the contract. The Borrower shall furnish such documentation to the Bank upon request for examination by the Bank or by its consultants/auditors.

(k) The Bank may declare misprocurement for any of the reasons provided in paragraph 1.14 of the Guidelines, including if it determines that the goods, works, or non-consulting services were not procured in accordance with the agreed procedures and methods reflected in the Loan Agreement and further detailed in the Procurement Plan to which the Bank

gave its no objection, or that the contract itself is not consistent with such procedures. The Bank shall promptly inform the Borrower of the reasons for such determination.

3. *Modifications of the signed contract.* In the case of contracts subject to prior review, before agreeing to (a) a material extension of the stipulated time for performance of a contract; or (b) any substantial modification of the scope of services or other significant changes to the terms and conditions of the contract; or (c) any variation order or amendment (except in cases of extreme urgency) which, singly or combined with all variation orders or amendments previously issued, increase the original contract amount by more than 15% (fifteen percent); or (d) the proposed termination of the contract, the Borrower shall seek the Bank's no objection. If the Bank determines that the proposal would be inconsistent with the provisions of the Loan Agreement and/or Procurement Plan, it shall promptly inform the Borrower and state the reasons for its determination. A copy of all amendments to the contract shall be furnished to the Bank for its record.

4. *Translations.* If a contract awarded under ICB procedures is subject to prior review and is written in the National Language,[78] the Borrower has the responsibility to furnish to the Bank an accurate translation of the bid evaluation report and the initialed draft contract in the internationally used language specified in the bidding documents (English, French, or Spanish). An accurate translation shall also be furnished to the Bank for any subsequent modifications of such contracts.

Post Review

5. Procurement Post Reviews (PPRs) are normally carried out by the Bank. The Borrower shall retain all documentation with respect to each contract not governed by paragraph 2 of this Appendix during project implementation and up to two years after the closing date of the Loan Agreement. This documentation would include, but not be limited to, the signed original of the contract and all subsequent amendments or addenda, the bids, the bid evaluation report and the recommendation for award, the payment invoices or certificates, as well as the certificates for inspection, delivery, completion and acceptance of goods, works, and non-consulting services, for examination by the Bank or by its consultants/auditors. The Borrower shall also furnish such documentation to the Bank upon request. The Bank may declare misprocurement for any of the reasons provided in paragraph 1.14 of the Guidelines, including if it determines that the goods, works, or non-consulting services were not procured in accordance with the agreed procedures and methods reflected in the Loan Agreement and further detailed in the Procurement Plan to which the Bank gave its no objection, or that the contract itself is not consistent with such procedures and methods. The Bank shall promptly inform the Borrower of the reasons for such determination. The Bank may also, depending on risks and the scope of the project (e.g., involving many small value and simple contracts), agree with the Borrower that they appoint independent entities to carry out PPRs, in accordance with terms, conditions, and reporting procedures acceptable to the Bank. In such cases, the Bank will review the reports submitted by the Borrower, and retains its right to directly conduct post reviews during project implementation as may be needed.

Change from Post Review to Prior Review

6. A contract whose cost estimate was below the Bank's prior review threshold indicated in the Procurement Plan shall fall under prior review if the price of the lowest evaluated bidder exceeds

[78] Refer to paragraph 2.15.

such threshold. All related procurement documentation already processed, including the evaluation report and recommendation for award, shall be submitted to the Bank for its prior review and no objection before the award of contract. When, to the contrary, the price of the selected bidder falls below the prior review threshold, the prior review process shall continue. Under certain circumstances, the Bank may require the Borrower to follow a prior review process for a contract below the Bank's prior review threshold in the case of a complaint it has determined to be of a serious nature. Also, when the procurement method requires change due to higher or lower cost estimates than previously assessed, for example from NCB to ICB or inversely, the Procurement Plan shall be modified by the Borrower and submitted to the Bank for review and no objection.

Publication of the Award of Contract

7. The Borrower shall publish information on *UNDB online* for all contracts under ICB and LIB, contracts with concessionaires under PPP arrangements and sub-projects under Loans to Financial Intermediary Institutions and Entities, and all direct contracts, except as hereunder, and in the *National* press[79] for all contracts under NCB, including those awarded under Framework Agreements and under Force Account, and small value direct contracts (see footnote 64). Such publication shall be within two weeks of receiving the Bank's no objection to the award recommendation for contracts subject to the Bank's prior review, and within two weeks of the Borrower's award decision for contracts subject to the Bank's post review. Publications shall include the bid, lot numbers, and the following information, as relevant and applicable for each method: (a) the name of each bidder that submitted a bid; (b) bid prices as read out at bid opening; (c) evaluated prices of each bid that was evaluated; (d) the names of bidders whose bids were either rejected as nonresponsive or not meeting qualification criteria, or not evaluated, with the reasons thereof; and (e) the name of the winning bidder, the final total contract price, as well as the duration and summary scope of the contract. The Bank will arrange the publication of the awards of contract under prior review on its external website upon receipt from the Borrower of a conformed copy of the signed contract and the performance security if applicable in accordance with paragraph 2(h) above.

Due Diligence concerning the Bank's Sanctions Policies and Procedures

8. When conducting the evaluation of bids, the Borrower shall check the eligibility of bidders from the lists of firms and individuals debarred and suspended, pursuant to paragraph 1.16(d) of these Guidelines and/or paragraph 1.23(d) of the Consultants Guidelines, by the Bank that are posted on the Bank's external website. The Borrower shall apply additional due diligence by closely supervising and monitoring any on-going contract (whether under prior or post review) executed by a firm or individual which has been sanctioned by the Bank after such contract was signed. The Borrower shall neither sign any new contracts nor sign an amendment, including any extension of time for completion or a change or variation order, to an on-going contract with a suspended or debarred firm or individual after the effective date of the suspension or debarment without the Bank's prior review and no objection. The Bank will only finance additional expenditures if they were incurred before the completion date of the original contract or the completion date as revised (i) for prior review contracts, in an amendment to which the Bank has given its no objection, and (ii) for post review contracts, in an amendment signed before the effective date of suspension or debarment. The Bank will not finance any new contract, or any amendment or addendum introducing a material modification to any existing contract that was

[79] In a national newspaper of wide circulation and/or in the official gazette provided that it is of wide circulation, or on a widely used website or electronic portal with free national and international access, in the National Language as defined under paragraph 2.15.

signed with a suspended or debarred firm or individual on or after the effective date of suspension or debarment.

APPENDIX 2: DOMESTIC PREFERENCES

Preference for Domestically Manufactured Goods

1. The Borrower may, with the agreement of the Bank, grant a margin of preference in the evaluation of bids under ICB procedures to bids offering certain goods manufactured in the country of the Borrower, when compared to bids offering such goods manufactured elsewhere. In such cases, bidding documents shall clearly indicate any preference to be granted to domestically manufactured goods and the information required to establish the eligibility of a bid for such preference. The nationality of the manufacturer or Supplier is not a condition for such eligibility. The methods and stages set forth hereunder shall be followed in the evaluation and comparison of bids.

2. For comparison, responsive bids shall be classified in one of the following three groups:

(a) Group A: bids exclusively offering goods manufactured in the country of the Borrower if the bidder establishes to the satisfaction of the Borrower and the Bank that (i) labor, raw material, and components from within the country of the Borrower will account for 30% (thirty percent) or more of the EXW price of the product offered, and (ii) the production facility in which those goods will be manufactured or assembled has been engaged in manufacturing/assembling such goods at least since the time of bid submission.

(b) Group B: all other bids offering goods manufactured in the country of the Borrower.

(c) Group C: bids offering goods manufactured abroad that have been already imported or that will be directly imported.

3. The price quoted for goods in bids of Groups A and B shall include all duties and taxes paid or payable on the basic materials or components purchased in the domestic market or imported, but shall exclude the sales and similar taxes on the finished product. The price quoted for goods in bids of Group C shall be on CIP (place of destination), which is exclusive of customs duties and other import taxes already paid or to be paid.

4. In the first step, all evaluated bids in each group shall be compared to determine the lowest bid in each group. Such lowest evaluated bids shall be compared with each other and if, as a result of this comparison, a bid from Group A or Group B is the lowest, it shall be selected for the award.

5. If as a result of the comparison under paragraph 4 above, the lowest evaluated bid is a bid from Group C, all bids from Group C shall be further compared with the lowest evaluated bid from Group A after adding to the evaluated price of goods offered in each bid from Group C, for the purpose of this further comparison only, an amount equal to 15% (fifteen percent) of the respective CIP bid price for goods to be imported and already imported goods. Both prices shall include unconditional discounts and be corrected for arithmetical errors. If the bid from Group A is the lowest, it shall be selected for award. If not, the lowest evaluated bid from Group C shall be selected as per paragraph 4 above.

6. No margin of preference shall apply to turnkey contracts for the supply of a number of discrete items of equipment as well as assembly, installation, and/or construction as defined in

paragraph 2.4 of Section II.[80] However, with the Bank's no objection, bids for turnkey contracts may be invited and evaluated on the basis of DDP[81] (named place of destination) prices for goods manufactured abroad.

7. In the case of single responsibility (other than turnkey) contracts for large industrial plants and facilities as defined in paragraph 2.4 of Section II, the margin of preference shall not be applied to the whole package but only to the locally manufactured equipment. Equipment offered from abroad shall be quoted CIP and equipment offered locally shall be quoted EXW. All other components, such as design, construction, local transportation, and insurance to the place of destination, assembly, installation, and supervision, as applicable, shall be quoted separately. Bids will not be classified into Groups A, B, or C. In the comparison of bids, only the CIP price of each bid of the equipment offered from outside the Borrower's country shall be increased by 15% (fifteen percent). No preference shall be applied for any associated or non-consulting services or works included in the package. The bid determined to be the lowest evaluated in accordance with the bid evaluation criteria including domestic preference, if applicable, and applied as above, shall be selected for award.

Preference for Domestic Contractors

8. For contracts for works to be awarded on the basis of ICB, eligible Borrowers may, with the agreement of the Bank, grant a margin of preference of 7.5% (seven and onehalf percent) to domestic contractors,[82] in accordance with, and subject to, the following provisions:

(a) Contractors applying for such preference shall be asked to provide, as part of the data for qualification,[83] such information, including details of ownership, as shall be required to determine whether, according to the classification established by the Borrower and accepted by the Bank, a particular contractor or group of contractors qualifies for a domestic preference. The bidding documents shall clearly indicate the preference and the method that will be followed in the evaluation and comparison of bids to give effect to such preference.

(b) After bids have been received and reviewed by the Borrower, responsive bids shall be classified into the following groups:

  (i) Group A: bids offered by domestic contractors eligible for the preference.

  (ii) Group B: bids offered by other contractors.

9. All evaluated bids in each group shall, as a first evaluation step, be compared to determine the lowest bid, and the lowest evaluated bids in each group shall be further compared with each other. If, as a result of this comparison, a bid from Group A is the lowest, it shall be selected for the award. If a bid from Group B is the lowest, as a second evaluation step, all bids from Group

[80] This does not refer to the supply of goods with supervision of installation in the same contract which is considered a contract for the supply of goods, and therefore eligible for the application of domestic preference to the goods component.

[81] DDP in *Incoterms 2010* stands for "Delivered Duty Paid" where the seller delivers the goods to the buyer, cleared for import, and not unloaded from any arriving means of transport at the named place of destination. The seller has to bear all the costs and risks involved in bringing the goods thereto including, where applicable, any duty for import in the country of destination, and unloading at final destination as part of the turnkey contract. In countries that exempt bidders on imports under contracts financed by the Bank, comparison for bid evaluation purposes shall be made on the basis of non-exemption of duties and taxes on importation of goods manufactured abroad and the bidding documents may indicate that, before contract signature, the purchaser and the winning bidder will identify the amount of taxes payable for importation of the goods offered resulting from that exemption. However, the contract amount to be signed will not include the identified total amount of exempted duties and taxes.

[82] Preference for domestic contractors is applicable only in countries which qualify.

[83] At the prequalification and/or at the bidding stage.

B shall then be further compared with the lowest evaluated bid from Group A. For the purpose of this further comparison only, an amount equal to 7.5% (seven and one-half percent) of the respective bid price corrected for arithmetical errors, including unconditional discounts but excluding provisional sums and the cost of day works, if any, shall be added to the evaluated price offered in each bid from Group B. If the bid from Group A is the lowest, it shall be selected for award. If not, the lowest evaluated bid from Group B based on the first evaluation step shall be selected.

APPENDIX 3: GUIDANCE TO BIDDERS

Purpose

1. This Appendix provides guidance to potential bidders wishing to participate in Bank-financed procurement.

Responsibility for Procurement

2. The responsibility for the implementation of the project, and therefore for the payment of goods, works, and non-consulting services under the project, rests solely with the Borrower. The Bank, for its part, is required by its Articles of Agreement to ensure that funds are paid from a Bank loan only as expenditures are incurred. Disbursements of the proceeds of a loan are made only at the Borrower's request. The Borrower submits withdrawal application to the Bank together with required supporting documentation to demonstrate that the funds have been or are being used in accordance with the Loan Agreement and the Procurement Plan.[84] As emphasized in paragraph 1.2 of these Guidelines, the Borrower is legally responsible for the procurement. It invites, receives, and evaluates bids, and awards the contract. The contract is between the Borrower and the Supplier or Contractor. The Bank is not a party to the contract.

Bank's Role

3. As stated in paragraph 1.13 of these Guidelines, the Bank reviews the procurement procedures, documents, bid evaluations, award recommendations, and the contract to ensure that the process is carried out in accordance with agreed procedures, as required in the Loan Agreement. In the case of major contracts, the documents are reviewed by the Bank prior to their issue, as described in Appendix 1.[85] Also, if, at any time in the procurement process (even after the award of contract), the Bank concludes that the agreed procedures were not followed in any material respect, the Bank may declare misprocurement, as described in paragraph 1.14. However, if a Borrower has awarded a contract after obtaining the Bank's no objection, the Bank will declare misprocurement only if the no objection was issued on the basis of incomplete, inaccurate, or misleading information furnished by the Borrower. Furthermore, if the Bank determines that corrupt or fraudulent practices were engaged in by representatives of the Borrower or of the bidder, the Bank may impose the applicable sanctions set forth in paragraph 1.16 of these Guidelines.

4. The Bank has published SBDs for various types of procurement. As stated in paragraphs 2.10 and 2.12 of the Guidelines, it is mandatory for the Borrower to use these documents, with minimum changes to address country- and project-specific issues. The prequalification and bidding documents are finalized and issued by the Borrower.

Information on Bidding

5. Information on bidding opportunities under ICB may be obtained from the General Procurement Notice and the Specific Procurement Notices as described in paragraphs 2.7 and 2.8 of these Guidelines. General guidance on participation, as well as advance information on business opportunities in upcoming projects, may be obtained from the World Bank website[86] as

---

[84] For additional information about the Bank's disbursement policies and procedures see *The World Bank Disbursement Guidelines for Projects* and *Disbursement Handbook for World Bank Clients* (available on the Bank's website at www.worldbank.org/projects).

[85] Except in the context of procurement conducted under the UCS Piloting Program described in paragraph 3.20, where all contracts will be subject to the Bank's post review.

[86] www.worldbank.org.

well as from the InfoShop[87]. PADs are also available from the InfoShop and on the Bank's website upon approval of the loan.

Bidder's Role

6. Once a bidder receives the prequalification or bidding document, the bidder should study the documents carefully to decide if it can meet the technical, commercial, and contractual conditions, and if so, proceed to prepare its bid. The bidder should then critically review the documents to see if there is any ambiguity, omission, or internal contradiction, or any feature of specifications or other conditions which are unclear or appear discriminatory or restrictive; if so, it should seek clarification from the Borrower, in writing, within the time period specified in the bidding documents for seeking clarifications.

7. The criteria and methodology for selection of the successful bidder are outlined in the bidding documents, generally under Instructions to Bidders and Specifications. If these are not clear, clarification should be similarly sought from the Borrower.

8. In this connection, it should be emphasized that the specific bidding documents issued by the Borrower govern each procurement process, as stated in paragraph 1.1 of these Guidelines. If a bidder feels that any of the provisions in the documents are inconsistent with the Guidelines, it should also raise this with the Borrower.

9. It is the responsibility of the bidder to raise any issue of ambiguity, contradiction, omission, etc., prior to the submission of its bid, to ensure submission of a fully responsive and compliant bid, including all the supporting documents requested in the bidding documents. Noncompliance with critical (technical and commercial) requirements will result in rejection of the bid. If a bidder wishes to propose deviations to a non-critical requirement or propose an alternative solution, it should strictly follow instructions on these aspects given in the Borrower's bidding documents in particular provisions dealing with deviations. Alternative solutions should be offered only when authorized in the bidding documents. Unless the bidding document clearly identified mandatory and non-mandatory technical and commercial requirements, the bidder assumes full responsibility that any deviations or conditions in its bid may be deemed material and result in the rejection of its bid. Once bids are received and publicly opened, bidders will not be required or permitted to change the price or substance of a bid.

Confidentiality

10. As stated in paragraph 2.47 of these Guidelines, the process of bid evaluation shall be confidential until the publication of the award of contract. This is essential to enable the Borrower and Bank reviewers to avoid either the reality or perception of improper interference. If at this stage a bidder wishes to bring additional information to the notice of the Borrower, the Bank, or both, it should do so in writing.

Action by the Bank

11. Bidders are free to send copies of their communications on issues and questions with the Borrower to the Bank or to write to the Bank directly, when Borrowers do not respond promptly, or the communication is a complaint against the Borrower. All such communications should be addressed to the Task Team Leader for the project, with a copy to the Country Director for the borrowing country and to the Regional Procurement Manager. Names of Task Team Leaders are available in the PAD.

[87] The InfoShop address is the World Bank address at 1818 H Street, N.W., Washington, D.C. 20433, U.S.A. The Project Database is available at www.worldbank.org/projects.

12. Communications received by the Bank from potential bidders, prior to the closing date for submission of the bids, will, if appropriate, be referred to the Borrower with the Bank's comments and advice for action or response.

13. Communication, including complaints, received from bidders after the opening of the bids, will be handled as follows. In the case of contracts not subject to prior review by the Bank, the communication or its relevant extracts, as deemed appropriate, will be sent to the Borrower for due consideration and appropriate action. The Borrower shall provide to the Bank all relevant documentation for the Bank's review and comments. In the cases of contracts subject to the prior review process, the communication will be examined by the Bank, in consultation with the Borrower. If additional data is required to complete this process, these will be obtained from the Borrower. If additional information or clarification is required from the bidder, the Bank will ask the Borrower to obtain it and comment or incorporate it, as appropriate, in the evaluation report. The Bank's review will not be completed until the communication is fully examined and considered. Communications received from bidders involving allegations of fraud and corruption[88] may warrant a different treatment due to reasons of confidentiality. In such cases, the Bank shall apply due care and discretion in sharing with the Borrower information deemed appropriate.

14. Except for acknowledgment, the Bank will not enter into discussion or correspondence with any bidder during the evaluation and review process of the procurement, until the award of contract is published.

Debriefing by the Bank

15. As stated in paragraph 2.65, if, after notification of award, a bidder wishes to ascertain the grounds on which its bid was not selected, it should address its request to the Borrower. If the bidder is not satisfied with the written explanation given and wishes to seek a meeting with the Bank, it may do so by addressing the Regional Procurement Manager for the Borrowing country, who will arrange a meeting at the appropriate level and with the relevant staff. The purpose of such meeting is only to discuss the bidder's bid, and neither to reverse the Bank's position that has been conveyed to the Borrower nor to discuss the bids of competitors.

[88] Reporting on suspected fraud and corruption can be done directly to the Bank Integrity Vice Presidency (INT) by email: investigations_hotline@worldbank.org; through the World Bank website; through the 24-hour hotline operated by a third party: toll free +1-800-831-0463, collect calls +1-704-556-7046 (interpreters are available, anonymous calls accepted); or by contacting INT at the Bank's Headquarter office in Washington D.C.: +1-202-458-7677.

Prin prezenta confirm că textele alăturate sînt copii autentice ale Acordului de finanțare (Proiectul Modernizarea serviciilor guvernamentale) dintre Republica Moldova și Asociația Internațională pentru Dezvoltare și Acordului de împrumut (Proiectul Modernizarea serviciilor guvernamentale) dintre Republica Moldova și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare (Chișinău, 28 noiembrie 2017), originalele fiind depozitate la Arhiva Tratatelor a Ministerului Afacerilor Externe și Integrării Europene.

Anatol CEBUC
Șef de Secție, Direcția Drept
Internațional a Ministerului Afacerilor
Externe și Integrării Europene

ACORD DE FINANȚARE
(Proiectul Modernizarea serviciilor guvernamentale)
dintre Republica Moldova şi Asociația Internațională pentru Dezvoltare

şi

ACORD DE ÎMPRUMUT
(Proiectul Modernizarea serviciilor guvernamentale)
dintre Republica Moldova şi Banca Internațională pentru Reconstrucție şi Dezvoltare

Chişinău, 28 noiembrie 2017

TRADUCERE OFICIALĂ

CREDIT NUMĂRUL 6126-MD

ACORD DE FINANŢARE

ACORDUL din data 28 noiembrie, 2017, încheiat dintre REPUBLICA MOLDOVA („Beneficiar") şi ASOCIAŢIA INTERNAŢIONALĂ DE DEZVOLTARE („Asociaţie"). Prin prezenta Beneficiarul şi Asociaţia convin următoarele:

ARTICOLUL I — CONDIŢIILE GENERALE ALE ASOCIAŢIEI; DEFINIŢII

1.01. Condiţiile generale (după cum sunt definite în Anexa la prezentul Acord) constituie parte integrală a prezentului Acord.

1.02. Cu excepţia cazului în care contextul impune altfel, termenii scrişi cu majusculă, utilizaţi în prezentul Acord, vor avea semnificaţiile care le sunt prescrise în Condiţiile generale ale Asociaţiei, în Anexa la prezentul Acord sau în Anexa la Acordul de împrumut.

ARTICOLUL II — FINANŢAREA

2.01. Asociaţia convine să acorde Beneficiarului în termenii şi condiţiile stabilite, sau la care se face referinţă în prezentul Acord, un credit echivalent cu suma de zece milioane nouă sute de mii (10900000) de Drepturi speciale de tragere (variabil „Credit" şi Finanţare") pentru a asista în finanţarea proiectului descris în Anexa 1 la prezentul Acord („Proiect").

2.02. Beneficiarul poate retrage mijloacele Finanţării în conformitate cu Secţiunea IV a Anexei 2 la prezentul Acord.

2.03. Rata maximă a Comisionului de angajament, care urmează a fi achitat de către Beneficiar pentru soldul sumei neretrase a finanţării, va constitui jumătate din un procent (1/2 din 1%) anual.

2.04. Comisionul de deservire, care urmează a fi achitat de către Beneficiar pentru soldul sumei retrase din credit, va fi egal cu trei pătrimi dintr-un procent (3/4 din 1%) anual.

2.05. Rata dobânzii plătibilă de către Beneficiar pentru soldul sumei retrase din credit va fi egală cu unu întreg şi un sfert de procent (1,25%) anual.

2.06. Datele pentru efectuarea plăţilor sunt 1 aprilie şi 1 octombrie în fiecare an.

2.07. Suma principalului Creditului va fi rambursată în conformitate cu calendarul de rambursare stabilit în Anexa 3 la prezentul Acord.

2.08. Valuta plăţilor este dolarul.

ARTICOLUL III — PROIECTUL

3.01. Beneficiarul îşi declară angajamentul faţă de obiectivele Proiectului. În acest sens, Beneficiarul va determina Centrul de Guvernare Electronică să implementeze Proiectul, în coordonare cu Cancelaria de Stat, în conformitate integrală cu prevederile Articolului IV din Condiţiile generale ale Asociaţiei.

DIRECŢIA MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR ŞI PETIŢII

3.02. Fără a se limita la prevederile Secţiunii 3.01 a prezentului Acord şi cu excepţia cazului în care Beneficiarul şi Asociaţia vor conveni altfel, Beneficiarul va asigura realizarea Proiectului în conformitate cu prevederile Anexei 2 la prezentul Acord.

ARTICOLUL IV — REMEDIILE ASOCIAŢIEI

4.01. Evenimentele adiţionale de suspendare constau în următoarele:

(a) Centrul de Guvernare Electronică nu a reuşit să realizeze careva din obligaţiile sale în cadrul Acordului subsidiar.

(b) Legislaţia privind Centrul de Guvernare Electronică a fost modificată, suspendată, abrogată, revocată sau anulată, astfel încât, în opinia Asociaţiei, să afecteze material şi negativ capacitatea Centrului de Guvernare Electronică de a realiza oricare din obligaţiile sale în cadrul Acordului subsidiar.

4.02. Evenimentele adiţionale de accelerare constau în următoarele:

(a) Evenimentul specificat în alineatul (a) din Secţiunea 4.01 a prezentului Acord se materializează şi continuă pentru o perioadă de 60 de zile după înştiinţarea Beneficiarului privind evenimentul respectiv de către Asociaţie.

(b) Evenimentul specificat în alineatul (b) din Secţiunea 4.01 a prezentului Acord se materializează.

ARTICOLUL V — INTRAREA ÎN VIGOARE; REZILIEREA

5.01. Condiţiile adiţionale de intrare în vigoare constau în următoarele:

(a) Acordul subsidiar a fost executat în numele Beneficiarului, prin intermediul Ministerului Finanţelor şi al Cancelariei de Stat, precum şi al Centrului de Guvernare Electronică.

(b) Manualul operaţional, acceptabil pentru Asociaţie, a fost adoptat de către Centrul de Guvernare Electronică şi Cancelaria de Stat.

(c) Beneficiarul a emis amendamentele la Regulamentul Consiliului Coordonatorilor pentru e-Transformare (Hotărârea Guvernului nr. 222 din 1 aprilie 2014 privind crearea Consiliului Coordonatorilor pentru e-Transformare), toate acceptabile pentru Asociaţie.

5.02. Un aspect juridic suplimentar constă din următoarele, şi anume că Acordul subsidiar a fost autorizat sau ratificat în mod corespunzător de către Beneficiar, prin intermediul Ministerului Finanţelor şi al Cancelariei de Stat, precum şi al Centrului de Guvernare Electronică, şi este obligatoriu din punct de vedere juridic pentru Beneficiar şi Centrul de Guvernare Electronică în temeiul prevederilor sale.

5.03. Termenul limită pentru intrarea în vigoare este o sută douăzeci (120) de zile de la data prezentului Acord.

DIRECŢIA MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR ŞI PETIŢII

5.04. În sensul Secțiunii 8.05 (b) a Condițiilor generale ale Asociației, data la care vor înceta obligațiile Beneficiarului în temeiul prezentului Acord (în afara celor care prevăd obligații de plată) este de douăzeci de ani de la data prezentului Acord.

ARTICOLUL VI — REPREZENTANTUL; ADRESELE

6.01. Reprezentantul Beneficiarului este Ministrul Finanțelor.

6.02. Adresa Beneficiarului este:

Ministerul Finanțelor
Strada Constantin Tănase, 7
MD-2005 Chișinău
Republica Moldova

Fax: (37322) 262517

6.03. Adresa Asociației este:

International Development Association
1818 H Street, N.W.
Washington, D.C. 20433
United States of America

Telex: 248423 (MCI)
Fax: 1-202-477-6391

AGREAT la Chișinău, Moldova, în ziua și anul scrise pentru prima dată mai sus.

REPUBLICA MOLDOVA

De către

_____

Reprezentant autorizat

Nume: Octavian Armașu

Funcție: Ministru al Finantelor

ASOCIAȚIA INTERNAȚIONALĂ PENTRU DEZVOLTARE

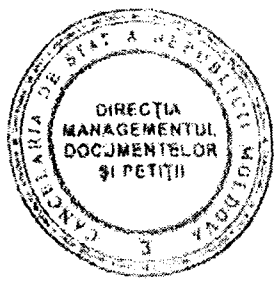
De către

_____

Reprezentant autorizat

Nume: Anna Akhalkatsi

Funcție: Director de Țară



ANEXA 1

Descrierea Proiectului

Obiectivul Proiectului este îmbunătăţirea accesului, a eficienţei şi calităţii prestării serviciilor administrative guvernamentale selectate ale Beneficiarului.

Proiectul constă din următoarele părţi componente:

Partea 1: Modernizarea serviciilor administrative

1.1 Retehnologizarea procesului de afaceri: Replanificarea unui număr de cel puţin douăzeci şi unu de servicii administrative centrale oferite cetăţenilor şi mediului de afaceri de guvernul Împrumutatului prin:

(a) Efectuarea inventarierii serviciilor existente;

(b) Realizarea unei analize exhaustive, inclusiv a paşilor juridici, tehnici, administrativi şi procedurali;

(c) Pregătirea descrierii proceselor "to be", a cerinţelor şi planului de lucru pentru retehnologizarea serviciilor, spre a fi furnizate prin intermediul unei platforme digitale;

(d) Crearea standardelor de servicii pentru fiecare serviciu simplificat în cadrul Proiectului, inclusiv elaborarea unei metodologii pentru elaborarea şi măsurarea standardelor de servicii într-un mod uniform;

(e) Elaborarea documentelor de suport pentru implementarea parcursurilor "to be"; şi

(f) Elaborarea sistemelor de monitorizare, evaluare şi raportare pentru măsurarea impacturilor procesului de retehnologizare.

1.2 Managementul şi coordonarea reformei: Elaborarea capacităţii pentru managementul reformei, elaborarea unui mecanism de coordonare şi suport pentru managementul schimbării prin:

(a) Oferirea asistenţei tehnice pentru managementul reformei şi pentru funcţionarea unui mecanism de coordonare;

(b) Oferirea asistenţei tehnice pentru managementul schimbării, inclusiv, *inter alia*, elaborarea şi implementarea strategiei şi a planului de acţiuni pentru managementul schimbării;

(c) Oferirea de formare de leadership şi suport pentru comunicare instituţională; şi

(d) Pregătirea listelor de verificare pentru incluziune socială şi implicarea cetăţenilor în vederea asigurării conformităţii serviciilor guvernamentale selectate cu cerinţele de incluziune socială şi implicare a cetăţenilor.

1.3 Expansiunea punctelor de acces pentru serviciile electronice oferite de autorităţile centrale ale guvernului: Facilitarea accesului la serviciile administrative guvernamentale la nivel local prin crearea ghişeelor CUPS pe teritoriul Împrumutatului, precum şi suport pentru

DIRECŢIA MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR ŞI PETIŢII

crearea capacității în vederea promovării serviciilor de facilitare centrate pe cetățean la CUPS prin:

(a) Elaborarea unui studiu de fezabilitate pentru CUPS;

(b) Implementarea în regim pilot a CUPS prin intermediul diferitor sisteme de prestare;

(c) Evaluarea rezultatelor implementării în regim pilot;

(d) Elaborarea cadrului instituțional pentru CUPS;

(e) Lansarea CUPS pe plan național;

(f) Crearea unui call centru unificat pentru cetățeni, mediul de afaceri și entități guvernamentale pentru acces la informații cu privire la servicii, solicitări de suport, soluționarea problemelor și solicitarea feedback-ului în vederea îmbunătățirii serviciilor administrative guvernamentale și sporirii accesibilității lor pentru toate tipurile de grupuri vulnerabile; și

(g) Renovarea clădirilor existente, care vor găzdui CUPS, pentru a oferi o viziune consecventă și condiții mai bune cetățenilor, cu excepția oricăror modificări ale clădirilor sau înlocuirii acoperișurilor, după cum se explică detaliat în Manualul operațional.

1.4 Feedback-ul și implicarea cetățenilor: Integrarea abordărilor centrate pe cetățean și implicarea social incluzivă a cetățenilor în cadrul Proiectului prin:

(a) Realizarea unui sondaj anual al clienților pentru a măsura satisfacția cetățenilor vizavi de serviciile oferite prin CUPS și call centrul unificat, precum și vizavi de serviciile electronice în general;

(b) Elaborarea unor mecanisme constante on-line și off-line pentru feedback-ul cetățenilor în calitate de proceduri de rutină pentru evaluarea replanificării, calității, accesibilității și reacției serviciilor administrative guvernamentale centrate pe cetățean;

(c) Elaborarea scenariilor de sensibilizare în raport cu dimensiunile de gen și incluziune socială, on-line și off-line, care să combine serviciile relevante în grupuri pentru comoditatea cetățenilor;

(d) Desfășurarea unei campanii de sensibilizare a opiniei publice exhaustive, social incluzive și sensibile la dimensiunile de gen; și

(e) Oferirea instruirii practice pentru personalul care prestează servicii privind subiectele specifice aferente platformelor și serviciilor de guvernanță electronică.

CANCELARIA DE STAT A REPUBLICII MOLDOVA
DIRECȚIA MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR ȘI PETIȚII
3

ANEXA 2

Executarea Proiectului

Secţiunea I. Aranjamentele de implementare

Prevederile expuse în Secţiunea I a Anexei 2 la Acordul de împrumut vor fi aplicate *mutatis mutandis* prezentului Acord.

Secţiunea II. Monitorizarea, raportarea şi evaluarea Proiectului

A. Rapoartele de Proiect

1. Beneficiarul va determina Centrul de Guvernare Electronică să monitorizeze şi să evalueze progresele Proiectului şi să pregătească rapoartele de Proiect în conformitate cu prevederile Secţiunii 4.08 a Condiţiilor generale ale Asociaţiei şi în baza indicatorilor acceptabili pentru Asociaţie şi stabiliţi în Manualul operaţional al Proiectului. Fiecare raport de Proiect va cuprinde o perioadă de un semestru calendaristic şi va fi furnizat Asociaţiei nu mai târziu de patruzeci şi cinci de zile de la sfârşitul perioadei vizate de raportul respectiv.

B. Managementul financiar, rapoartele financiare şi auditurile

1. Beneficiarul va menţine sau va asigura menţinerea unui sistem de management financiar în conformitate cu prevederile Secţiunii 4.09 a Condiţiilor generale ale Asociaţiei.
2. Beneficiarul va determina Centrul de Guvernare Electronică să pregătească şi să furnizeze Asociaţiei, ca parte a raportului de Proiect, rapoarte financiare interimare neauditate pentru Proiect, cuprinzând un semestru, într-o formă şi de un conţinut acceptabil pentru Asociaţie.
3. Beneficiarul va determina Centrul de Guvernare Electronică să dispună auditarea rapoartelor sale financiare în conformitate cu prevederile Secţiunii 4.09 (b) a Condiţiilor generale ale Asociaţiei. Fiecare audit al rapoartelor financiare va viza perioada unui an financiar al Beneficiarului, începând cu anul financiar în care a fost efectuată prima retragere în cadrul Avansului pentru pregătirea Proiectului. Rapoartele financiare auditate pentru fiecare perioadă vizată vor fi furnizate Asociaţiei nu mai târziu de şase luni de la sfârşitul perioadei respective.

Secţiunea III. Achiziţiile

Prevederile expuse în Secţiunea III a Anexei 2 la Acordul de împrumut vor fi aplicate *mutatis mutandis* prezentului Acord.

Secţiunea IV. Retragerea mijloacelor Finanţării

A. Prevederi generale

1. Beneficiarul poate retrage mijloacele Finanţării în conformitate cu prevederile Articolului II al Condiţiilor generale ale Asociaţiei, cu prezenta Secţiune şi instrucţiunile adiţionale, după cum vor fi specificate de către Asociaţie printr-o înştiinţare adresată Beneficiarului (inclusiv „Directivele cu privire la debursări pentru finanţarea proiectelor investiţionale" din februarie 2017, cu toate modificările periodice efectuate de către Asociaţie şi aplicabile prezentului Acord potrivit instrucţiunilor respective) pentru a finanţa Cheltuielile eligibile stabilite în tabelul din alineatul 2 în continuare.

DIRECŢIA MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR ŞI PETIŢII

2. Tabelul următor specifică categoriile Cheltuielilor eligibile care pot fi finanțate din mijloacele Finanțării („Categorie"), alocările sumelor Finanțării pentru fiecare Categorie și procentul cheltuielilor care urmează a fi finanțate pentru Cheltuielile eligibile din fiecare Categorie. Instrucțiunile adiționale, la care se face referință în alineatul A.1 al prezentei Secțiuni, vor specifica ordinea în care vor fi debursate diferite surse de finanțare pentru Proiect.

Categoria	**Suma din Credit alocată (exprimată în DST)**	**Procentul cheltuielilor care urmează a fi finanțate (inclusiv impozite)**
(1) Bunuri, lucrări, instruire, servicii în afara celor de consultanță, serviciile de Consultanță și cheltuielile operaționale incrementale pentru Părțile 1, 2, 3 și 4.1 ale Proiectului (altele decât cele finanțate în cadrul Acordului de împrumut)	10302000	100%
(2) Serviciile de consultanță în cadrul Părții 4.2 a Proiectului (altele decât cele finanțate în cadrul Acordului de împrumut)	598000	40% pentru Cheltuielile eligibile efectuate până la 31 decembrie 2020, apoi 30% până la 31 decembrie 2021, apoi 20% ulterior
TOTAL SUMĂ	10900000	

B. Condițiile pentru retragere; Perioada de retragere

1. Fără a aduce atingere prevederilor Părții A din prezenta Secțiune, nu se vor face retrageri pentru plățile efectuate până la data prezentului Acord.

2. Data închiderii este 30 iunie 2023.

Secțiunea V. <u>Alte prevederi</u>

Prevederile expuse în Secțiunea V din Anexa 2 la Acordu. de împrumut vor fi aplicate *mutatis mutandis* prezentului Acord.

ANEXA 3

Calendarul de rambursare

Data de plată scadentă	Suma principalului Creditului rambursabilă (exprimată ca procent)*
La fiecare 1 aprilie şi 1 octombrie:	
Începând cu 1 octombrie 2022 până la 1 aprilie 2042 inclusiv	1,65%
Începând cu 1 octombrie 2042 până la 1 aprilie 2047 inclusiv	3,35%

* Procentele reprezintă procentul sumei principalului Creditului care urmează a fi rambursată, cu excepţia cazului când Asociaţia poate specifica altfel în temeiul Secţiunii 3.03 (b) a Condiţiilor generale ale Asociaţiei.

DIRECŢIA MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR şi PETIŢII

APENDICE

Secţiunea I. Definiţii

1. „Directive anti-corupţie" înseamnă „Directivele privind prevenirea şi combaterea fraudei şi corupţiei în proiectele finanţate din împrumuturile BIRD şi creditele şi granturile AID" din data de 15 octombrie 2006 şi revizuite în ianuarie 2011.

2. „Condiţiile generale ale Asociaţiei" înseamnă „Condiţiile generale ale Asociaţiei Internaţionale pentru Dezvoltare pentru credite şi granturi" din data de 31 iulie 2010, cu modificările expuse în Secţiunea II a prezentei Anexe.

3. „Categorie" înseamnă categoria stabilită în tabelul din Secţiunea IV a Anexei 2 la prezentul Acord.

4. „Acordul de împrumut" înseamnă Acordul de împrumut pentru Proiect încheiat între Beneficiar şi Banca Internaţională pentru Reconstrucţie şi Dezvoltare, din aceeaşi dată ca şi prezentul Acord, cu toate modificările ulterioare ce pot surveni, după caz. „Acordul de împrumut" include toate anexele, planurile şi acordurile care completează Acordul de împrumut.

Secţiunea II. Modificări ale Condiţiilor generale ale Asociaţiei

Condiţiile generale ale Asociaţiei sunt modificate după cum urmează:

1. Secţiunea 3.02 se modifică în lectura următoare:

"Secţiunea 3.02. *Comision de deservire şi Comision de dobândă*

(a) *Comision de deservire.* Beneficiarul va plăti Asociaţiei un comision de deservire pentru soldul sumei retrase a Creditului la rata specificată în Acordul de finanţare. Comisionul de deservire va curge din datele respective la care se retrag sumele Creditului şi va fi achitat semestrial în restanţe la fiecare dată de plată. Comisioanele de deservire vor fi calculate în baza unui an de 360 de zile din douăsprezece luni a câte 30 de zile.

(b) *Comision de dobândă.* Beneficiarul va plăti Asociaţiei dobândă pentru soldul sumei retrase a Creditului la rata specificată în Acordul de finanţare. Dobânda va curge din datele respective la care se retrag sumele Creditului şi va fi achitată semestrial în restanţe la fiecare dată de plată. Dobânda va fi calculată în baza unui an de 360 de zile din douăsprezece luni a câte 30 de zile."

2. Alineatul 28 al Anexei („Plata pentru finanţare") se modifică prin introducerea cuvintelor „Comisionul de dobândă" între cuvintele „Comision de deservire" şi „Comision de angajament".

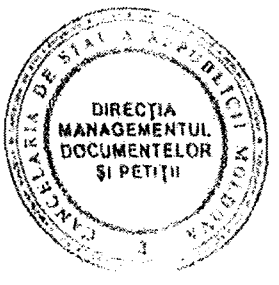
3. Anexa se modifică prin introducerea unui alineat nou 32 cu următoarea definiţie a „Comisionului de dobândă" şi renumerotarea paragrafelor următoare în modul corespunzător:

„32. Prin „Comision de dobândă" se înţelege comisionul de dobândă specificat în Acordul de finanţare în scopul Secţiunii 3.02(b)."

DIRECŢIA MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR ŞI PETIŢII

4. Alineatul renumerotat 37 (inițial alineatul 36) al Anexei („Data de plată") se modifică prin introducerea cuvintelor „Comisioane de dobândă" între cuvintele „Comisioane de deservire" și „Comisioane de angajament".

5. Alineatul renumerotat 50 (inițial alineatul 49) al Anexei („Comision de deservire") se modifică prin înlocuirea referinței la Secțiunea 3.02 cu Secțiunea 3.02 (a).



ÎMPRUMUT NUMĂRUL 8774-MD

Acord de împrumut

(Proiectul Modernizarea serviciilor guvernamentale)

dintre

REPUBLICA MOLDOVA

și

BANCA INTERNAȚIONALĂ PENTRU RECONSTRUCȚIE ȘI DEZVOLTARE

din 28 noiembrie 2017

CANCELARIA DE STAT A REPUBLICII MOLDOVA
DIRECȚIA MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR ȘI PETIȚII

ACORD DE ÎMPRUMUT

Acord din data de 28 noiembrie 2017 dintre REPUBLICA MOLDOVA („Împrumutat") şi BANCA INTERNAŢIONALĂ PENTRU RECONSTRUCŢIE ŞI DEZVOLTARE („Banca").

Prin prezenta Împrumutatul şi Banca convin asupra următoarelor:

ARTICOLUL I — CONDIŢIILE GENERALE ALE BĂNCII; DEFINIŢII

1.01. Condiţiile generale ale Băncii (după cum sunt definite în Anexa prezentului Acord) constituie parte integrală a prezentului Acord.

1.02. Cu excepţia cazului în care contextul impune altfel, termenii ortografiaţi cu majusculă utilizaţi în prezentul Acord vor avea semnificaţiile care le sunt prescrise în Condiţiile generale ale Băncii sau în Anexa prezentului Acord.

ARTICOLUL II — ÎMPRUMUTUL

2.01. Banca convine să împrumute Împrumutatului în termenii şi condiţiile stabilite, sau la care se fac referinţe în prezentul Acord, suma de cinci milioane (5000000,0) de dolari SUA, cu posibila convertire a sumei respective la anumite perioade prin intermediul Conversiei valutare, în conformitate cu prevederile Secţiunii 2.08 a prezentului Acord („Împrumut") pentru a asista în finanţarea Proiectului descris în Anexa 1 la prezentul Acord („Proiect").

2.02. Împrumutătorul poate retrage mijloacele Împrumutului în conformitate cu Secţiunea IV a Anexei 2 la prezentul Acord.

2.03. Comisionul perceput anticipat plătibil de către Împrumutat va fi egal cu o pătrime de procent (0,25%) din suma Împrumutului. Împrumutatul va achita Comisionul perceput anticipat nu mai târziu de şaizeci de zile de la data intrării în vigoare.

2.04. Comisionul de angajament plătibil de către Împrumutat va fi egal cu o pătrime de procent (0,25%) anual din soldul sumei neretrase a Împrumutului.

2.05. Dobânda plătibilă de către Împrumutat pentru fiecare perioadă de dobândă va fi la o rată egală cu rata de referinţă pentru valuta Împrumutului plus marja variabilă; în condiţiile în care dobânda plătibilă nu va fi în nici un caz mai mică de zero procente (0%) anual; şi în condiţiile suplimentare în care la conversia întregii sau a unei părţi a sumei principalului Împrumutului, dobânda plătibilă de către Împrumutat în perioada de Conversie pentru suma dată va fi determinată în conformitate cu prevederile relevante ale Articolului IV al Condiţiilor generale ale Băncii. Fără a aduce atingere celor menţionate mai sus, în cazul în care orice sumă a soldului retras al Împrumutului rămâne neachitată la scadenţă şi neachitarea continuă timp de treizeci de zile, atunci dobânda plătibilă de către Împrumutat va fi calculată în schimb conform prevederilor Secţiunii 3.02 (e) a Condiţiilor generale ale Băncii.

2.06. Datele de plată sunt 1 aprilie şi 1 octombrie în fiecare an.

2.07. Suma principalului Împrumutului va fi rambursată în conformitate cu calendarul de amortizare stabilit în Anexa 3 la prezentul Acord.

2.08. (a) Împrumutatul poate solicita în orice moment una din următoarele conversii a termenilor Împrumutului pentru a facilita un management prudent al datoriei: (i) schimbarea valutei Împrumutului pentru suma principalului în întregime sau în parte, retrasă sau neretrasă, într-o valută aprobată; (ii) schimbarea bazei ratei dobânzii aplicabile: (A) sumei principalului în întregime sau în parte, retrasă şi neachitată, dintr-o rata variabilă într-o rată fixă sau

DIRECŢIA MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR ŞI PETIŢII

viceversa, sau (B) sumei principalului în întregime sau în parte, retrasă şi neachitată, dintr-o rata variabilă bazată pe o rată de referinţă şi o marjă variabilă într-o rată variabilă bazată pe o rată fixă de referinţă şi o marjă variabilă sau viceversa, sau (C) sumei principalului în întregime sau în parte, retrasă şi neachitată, dintr-o rată variabilă bazată pe o marjă variabilă într-o rată variabilă bazată pe o marjă fixă; şi (iii) stabilirea limitelor ratei variabile sau ale ratei de referinţă aplicabile sumei principalului în întregime sau în parte, retrasă şi neachitată, prin stabilirea unui plafon al ratei dobânzii sau a unei limite minime şi maxime pentru rata dobânzii în raport cu rata variabilă sau rata de referinţă.

(b) Orice conversie solicitată conform alineatului (a) al prezentei Secţiuni, care este acceptată de către Bancă, va fi considerată „Conversie", după cum este definită în Condiţiile generale ale Băncii, şi va intra în vigoare în conformitate cu prevederile Articolului IV al Condiţiilor Generale ale Băncii şi Directivele cu privire la conversii.

ARTICOLUL III — PROIECTUL

3.01. Împrumutatul îşi declară angajamentul faţă de obiectivele Proiectului. În acest sens, Împrumutatul va determina Centrul de Guvernare Electronică să realizeze Proiectul, în coordonare cu Cancelaria de Stat, în conformitate cu prevederile Articolului V al Condiţiilor generale ale Băncii.

3.02. Fără a limita prevederile Secţiunii 3.01 a prezentului Acord şi cu excepţia cazului în care Împrumutatul şi Banca convin altfel, Împrumutatul va asigura că Proiectul este realizat în conformitate cu prevederile Anexei 2 la prezentul Acord.

ARTICOLUL IV — REMEDIILE BĂNCII

4.01. Evenimentele adiţionale de suspendare constau în următoarele:

(a) Centrul de Guvernare Electronică nu a reuşit să realizeze careva din obligaţiile sale în cadrul Acordului subsidiar.

(b) legislaţia privind Centrul de Guvernare Electronică a fost modificată, suspendată, abrogată, revocată sau anulată, astfel încât, în opinia Băncii Mondiale, să afecteze material şi negativ capacitatea Centrului de Guvernare Electronică de a realiza oricare din obligaţiile sale în cadrul Acordului subsidiar.

4.02. Evenimentele adiţionale de accelerare constau în următoarele:

(a) Evenimentul specificat în alineatul (a) din Secţiunea 4.01 a prezentului Acord se materializează şi continuă pentru o perioadă de 60 de zile după înştiinţarea Împrumutatului privind evenimentul respectiv de către Bancă.

(b) Evenimentul specificat în alineatul (b) din Secţiunea 4.01 a prezentului Acord se materializează.

ARTICOLUL V — INTRAREA ÎN VIGOARE; REZILIEREA

5.01. Condiţiile adiţionale de intrare în vigoare constau în următoarele:

(a) Acordul subsidiar a fost executat în numele Beneficiarului, prin intermediul Ministerului Finanţelor şi al Cancelariei de Stat, precum şi al Centrului de Guvernare Electronică.

DIRECŢIA MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR ŞI PETIŢII

(b) Manualul operaţional, acceptabil pentru Bancă, a fost adoptat de către Centrul de Guvernare Electronică şi Cancelaria de Stat.

(c) Împrumutatul a emis amendamentele la Regulamentul Consiliului Coordonatorilor pentru e-Transformare (Hotărârea Guvernului nr. 222 din 1 aprilie 2014 privind crearea Consiliului Coordonatorilor pentru e-Transformare), toate acceptate de Bancă.

5.02. Un aspect juridic suplimentar constă din următoarele, şi anume că Acordul subsidiar a fost autorizat sau ratificat în mod corespunzător de către Beneficiar, prin intermediul Ministerului Finanţelor şi al Cancelariei de Stat, precum şi al Centrului de Guvernare Electronică, şi este obligatoriu din punct de vedere juridic pentru Beneficiar şi Centrul de Guvernare Electronică în temeiul prevederilor sale.

5.03. Termenul limită pentru intrarea în vigoare este o sută douăzeci (120) de zile de la data prezentului Acord.

ARTICOLUL VI — REPREZENTANTUL; ADRESELE

6.01. Reprezentantul Împrumutatului este Ministrul Finanţelor.

6.02. Adresa Împrumutatului este:

Ministerul Finanţelor
Strada Constantin Tănase, 7
MD-2005 Chişinău
Republica Moldova

Fax: (37322) 262517

6.03. Adresa Băncii este:

International Bank for Reconstruction and Development
1818 H Street, N.W.
Washington, D.C. 20433
United States of America

Telex:	Fax:
248423(MCI) or	1-202-477-6391
64145(MCI)	

CANCELARIA DE STAT A REPUBLICII MOLDOVA
DIRECŢIA MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR ŞI PETIŢII

AGREAT la Chişinău, Moldova, în ziua şi anul scrise pentru prima dată mai sus.

REPUBLICA MOLDOVA

De către

_____

Reprezentant autorizat

Nume: Octavian Armaşu

Funcţie: Ministru al Finanţelor

ASOCIAŢIA INTERNAŢIONALĂ PENTRU DEZVOLTARE

De către

_____

Reprezentant autorizat

Nume: Anna Akhalkatsi

Funcţie: Director de Ţară

Funcţie: _____

DIRECŢIA MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR ŞI PETIŢII

ANEXA 1

Descrierea Proiectului

Obiectivul Proiectului este îmbunătățirea accesului, a eficienței și calității prestării serviciilor administrative guvernamentale selectate ale Beneficiarului.

Proiectul constă din următoarele părți componente:

Partea 1: Modernizarea serviciilor administrative

1.1 Retehnologizarea procesului de afaceri: Replanificarea unui număr de cel puțin douăzeci și unu de servicii administrative centrale oferite cetățenilor și mediului de afaceri de guvernul Împrumutatului prin:

(a) Efectuarea inventarierii serviciilor existente;

(b) Realizarea unei analize exhaustive, inclusiv a pașilor juridici, tehnici, administrativi și procedurali;

(c) Pregătirea descrierii proceselor "to be", a cerințelor și planului de lucru pentru retehnologizarea serviciilor, spre a fi furnizate prin intermediul unei platforme digitale;

(d) Crearea standardelor de servicii pentru fiecare serviciu simplificat în cadrul Proiectului, inclusiv elaborarea unei metodologii pentru elaborarea și măsurarea standardelor de servicii într-un mod uniform;

(e) Elaborarea documentelor de suport pentru implementarea parcursurilor "to be"; și

(f) Elaborarea sistemelor de monitorizare, evaluare și raportare pentru măsurarea impacturilor procesului de retehnologizare.

1.2 Managementul și coordonarea reformei: Elaborarea capacității pentru managementul reformei, elaborarea unui mecanism de coordonare și suport pentru managementul schimbării prin:

(a) Oferirea asistenței tehnice pentru managementul reformei și pentru funcționarea unui mecanism de coordonare;

(b) Oferirea asistenței tehnice pentru managementul schimbării, inclusiv, *inter alia*, elaborarea și implementarea strategiei și a planului de acțiuni pentru managementul schimbării;

(c) Oferirea de formare de leadership și suport pentru comunicare instituțională; și

(d) Pregătirea listelor de verificare pentru incluziune socială și implicarea cetățenilor în vederea asigurării conformității serviciilor guvernamentale selectate cu cerințele de incluziune socială și implicare a cetățenilor.

1.3 Expansiunea punctelor de acces pentru serviciile electronice oferite de autoritățile centrale ale guvernului: Facilitarea accesului la serviciile administrative guvernamentale la nivel local prin crearea ghișeelor CUPS pe teritoriul Împrumutatului, precum și suport pentru

DIRECȚIA MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR ȘI PETIȚII

crearea capacității în vederea promovării serviciilor de facilitare centrate pe cetățean la CUPS prin:

(a) Elaborarea unui studiu de fezabilitate pentru CUPS;

(b) Implementarea în regim pilot a CUPS prin intermediul diferitor sisteme de prestare;

(c) Evaluarea rezultatelor implementării în regim pilot;

(d) Elaborarea cadrului instituțional pentru CUPS;

(e) Lansarea CUPS pe plan național;

(f) Crearea unui call centru unificat pentru cetățeni, mediul de afaceri și entități guvernamentale pentru acces la informații cu privire la servicii, solicitări de suport, soluționarea problemelor și solicitarea feedback-ului în vederea îmbunătățirii serviciilor administrative guvernamentale și sporirii accesibilității lor pentru toate tipurile de grupuri vulnerabile; și

(g) Renovarea clădirilor existente, care vor găzdui CUPS, pentru a oferi o viziune consecventă și condiții mai bune cetățenilor, cu excepția oricăror modificări ale clădirilor sau înlocuirii acoperișurilor, după cum se explică detaliat în Manualul operațional.

1.4 Feedback-ul și implicarea cetățenilor: Integrarea abordărilor centrate pe cetățean și implicarea social incluzivă a cetățenilor în cadrul Proiectului prin:

(a) Realizarea unui sondaj anual al clienților pentru a măsura satisfacția cetățenilor vizavi de serviciile oferite prin CUPS și call centrul unificat, precum și vizavi de serviciile electronice în general;

(b) Elaborarea unor mecanisme constante on-line și off-line pentru feedback-ul cetățenilor în calitate de proceduri de rutină pentru evaluarea replanificării, calității, accesibilității și reacției serviciilor administrative guvernamentale centrate pe cetățean;

(c) Elaborarea scenariilor de sensibilizare în raport cu dimensiunile de gen și incluziune socială, on-line și off-line, care să combine serviciile relevante în grupuri pentru comoditatea cetățenilor;

(d) Desfășurarea unei campanii de sensibilizare a opiniei publice exhaustive, social incluzive și sensibile la dimensiunile de gen; și

(e) Oferirea instruirii practice pentru personalul care prestează servicii privind subiectele specifice aferente platformelor și serviciilor de guvernanță electronică.

Partea 2: Servicii și platforme digitale

2.1 Serviciile digitale: Digitizarea serviciilor administrative guvernamentale retehnologizate prin:

(a) Elaborarea metodologiei pentru digitizarea serviciilor administrative guvernamentale;

(b) Digitizarea unui număr de cel puțin cincisprezece servicii guvernamentale pentru cetățeni și servicii guvernamentale pentru mediul de afaceri, care au fost retehnologizate în cadrul Proiectului; și

DIRECȚIA MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR ȘI PETIȚII

(c) Realizarea testării pentru acceptare de către utilizatori şi asigurarea calităţii serviciilor digitizate.

2.2 Platformele digitale: Suport pentru infrastructura digitală e-guvernamentală prin actualizarea infrastructurii digitale actualizate şi extinderea funcţionalităţii sale.

2.3 Managementul TI şi securitatea cibernetică: Sprijin pentru o abordare standardizată la nivel de guvern pentru un ciclu integral de management TI şi securitate cibernetică prin:

(a) Elaborarea proceselor şi standardelor de management TI şi securitate cloud la nivel de guvern, precum şi implementarea lor în cadrul întregului guvern al Împrumutatului;

(b) Elaborarea şi implementarea unui program de sensibilizare a cetăţenilor privind securitatea cibernetică; şi

(c) Crearea capacităţii pentru agenţiile guvernamentale.

Partea 3: Implementarea modelului de prestare a serviciilor

3.1 Dezvoltarea capacităţii instituţionale: Asigurarea conformităţii capacităţilor, structurilor şi resurselor umane necesare cu procesele de afaceri îmbunătăţite şi digitizate ale serviciilor administrative guvernamentale retehnologizate în cadrul Proiectului prin:

(a) Realizarea analizelor capacităţii instituţionale, evaluarea necesităţilor de dezvoltare a capacităţii în corespundere cu noul model de prestare a serviciilor;

(b) Asigurarea conformităţii structurilor organizaţionale şi a completării cu personal cu necesităţile şi procesele de afaceri; şi

(c) Oferirea asistenţei tehnice pentru managementul eficient al ajustărilor de personal, precum redistribuirea, formarea, pre-calificarea, uzura naturală a cadrelor (inclusiv pensionarea) şi pensionarea anticipată.

3.2 Dezvoltarea capacităţii: Elaborarea unui sistem efectiv de instruire şi dezvoltare, axat pe necesităţile noului model al serviciilor administrative guvernamentale prin:

(a) Consolidarea sistemului de instruire şi dezvoltare pentru prestarea serviciilor guvernamentale;

(b) Dezvoltarea capacităţii de instruire interne prin formarea formatorilor interni şi crearea pachetelor de instruire în format clasic şi electronic;

(c) Oferirea instruirii privind retehnologizarea serviciilor centrate pe cetăţean şi şi serviciile pentru cetăţeni (inclusiv dimensiunile de gen şi sensibilizarea în raport cu necesităţile grupurilor social vulnerabile), şi utilizarea internă eficientă a platformelor digitale de către funcţionarii publici implicaţi în prestarea serviciilor retehnologizate şi digitizate în cadrul Proiectului; şi

(d) Oferirea instruirii pentru angajaţii CUPS.

3.3 Ameliorarea performanţei în prestarea serviciilor: Integrarea obiectivelor şi indicatorilor de performanţă instituţională în sistemele de evaluare a performanţei managerilor şi angajaţilor prin:

DIRECŢIA MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR ŞI PETIŢII

(a) Elaborarea cadrelor de performanţă instituţională, care să cuprindă obiectivele şi indicatorii de performanţă la nivel instituţional, şi completarea periodică a listelor de verificare pentru incluziune socială şi implicarea cetăţenilor, care să poată fi transmise până la nivelul unităţilor structurale;

(b) Elaborarea unui sistem de management al performanţei pentru angajaţii CUPS;

(c) Elaborarea unui mecanism pentru analiză şi îmbunătăţiri continue; şi

(d) Instruirea managerilor şi a personalului pentru managementul eficient al performanţei.

Partea 4: Managementul Proiectului

4.1 Unitatea de implementare a Proiectului: Sprijin pentru angajaţii UIP responsabili de aspectele fiduciare ale Proiectului, inclusiv, inter alia, pregătirea bugetelor, a planurilor de achiziţii, a documentelor de licitaţii detaliate, a rapoartelor de evaluare a ofertelor, managementul contractelor, debursări şi management financiar.

4.2 Managementul Centrului de Guvernare Electronică: Oferirea asistenţei tehnice pentru a sprijini implementarea reformei de modernizare a serviciilor guvernamentale a Împrumutatului.

DIRECŢIA MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR ŞI PETIŢII

ANEXA 2

Executarea Proiectului

Secţiunea I. Aranjamentele de implementare

A. Aranjamentele instituţionale

1. Împrumutatul va determina Centrul de Guvernare Electronică să menţină pe durata implementării Proiectului:

(a) UIP cu o structură, responsabilităţi (inclusive, dar fără a se limita la, responsabilitatea pentru aspectele fiduciare ale Proiectului) şi personal esenţial cu funcţii, experienţă, responsabilităţi, calificare şi finanţare acceptabile pentru Bancă şi expuse în Manualul operaţional; şi

(a) Alte cadre cu competenţe, calificări şi experienţă satisfăcătoare pentru Bancă şi ca număr adecvat pentru implementarea Proiectului, cadre care vor include, fără limitări (şi după cum este descris în continuare în Manualul operaţional), un director/coordonator tehnic principal şi alţi angajaţi, pe care Împrumutatul şi Banca îi pot considera necesari şi atrăgători pentru Proiect.

2. Împrumutatul va menţine pe durata implementării Proiectului:

(a) Consiliul de administrare al Centrului de Guvernare Electronică, care va servi în calitate de Comitet de supraveghere al Proiectului, într-o componentă şi cu responsabilităţi satisfăcătoare pentru Bancă şi specificate în Manualul operaţional;

(b) consiliul interinstituţional de coordonare pentru modernizarea serviciilor administrative guvernamentale, care va servi în calitate de organ de coordonare tehnică pentru proiect, într-o componentă şi cu responsabilităţi satisfăcătoare pentru Bancă şi specificate în Manualul operaţional; şi

(c) Consiliul Naţional pentru Reforma Administraţiei Publice, creat în septembrie 2015, care va supraveghea implementarea reformei serviciilor publice în cadrul Proiectului, într-o componentă şi cu responsabilităţi acceptate de Bancă şi specificate în Manualul operaţional.

B. Acordul subsidiar

1. Pentru a facilita executarea Proiectului, Împrumutatul va pune la dispoziţia Centrului de Guvernare Electronică mijloacele Împrumutului în cadrul unui Acord subsidiar ("Acord subsidiar") între Împrumutat, prin intermediul Ministerului Finanţelor şi al Cancelariei de Stat, şi Centrul de Guvernare Electronică, conform termenilor şi condiţiilor aprobate de Bancă, care vor include următoarele:

(a) Obligaţiile Împrumutatului, prin intermediul Ministerului Finanţelor, de a:

(i) Autoriza prompt Centrul de Guvernare Electronică să acceseze, în bază de grant, mijloacele Împrumutului pentru a finanţa executarea Proiectului; şi

(ii) Face disponibile mijloacele din partea guvernului pentru finanţarea angajaţilor principali ai Centrului de Guvernare Electronică şi CTS;

DIRECŢIA MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR ŞI PETIŢII

(b) Obligaţiile Împrumutatului, prin intermediul Cancelariei de Stat, de a:

(i) Sprijini implementarea Părţii 3 a Proiectului, conform Manualului operaţional; şi

(ii) Iniţia procesul de instituţionalizare a rezultatelor modernizării serviciilor guvernamentale;

(c) Obligaţiile Centrului de Guvernare Electronică de a:

(i) A executa cu promptitudine şi eficienţă Proiectul, în conformitate cu practicile administrative, tehnice, economice, financiare şi de mediu corespunzătoare şi în conformitate cu prevederile Acordului de împrumut, ale Acordului subsidiar, cu Directivele anti-corupţie şi Manualul operaţional;

(ii) A realiza aspectele de management financiar, achiziţii, monitorizare şi evaluare ale Proiectului, inclusiv obligaţia de a:

(A) asigura achiziţia tuturor bunurilor şi serviciilor spre a fi finanţate din Împrumut conform prevederilor Acordului de împrumut;

(B) asigura menţinerea procedurilor şi politicilor adecvate pentru a-i permite să monitorizeze şi să evalueze, în corespundere cu indicatori acceptaţi de Bancă, progresele Proiectului şi realizarea obiectivului acestuia;

(C) (1) menţinerea unui sistem de management financiar şi pregătirea rapoartelor financiare în conformitate cu standarde de evidenţă contabilă aplicate consecvent şi acceptate de Bancă, ambele într-un mod adecvat, care să reflecte operaţiunile, resursele şi cheltuielile aferente Proiectului; (2) auditarea acestor rapoarte financiare de către auditori independenţi acceptaţi de Bancă şi prezentarea cu promptitudine a rapoartelor auditate astfel în atenţia Băncii; şi (3) dezvăluirea publică a acestor rapoarte financiare în timp util şi într-un mod acceptat de Bancă; şi

(D) menţine personal adecvat pe durata implementării Proiectului;

(iii) A informa cu promptitudine Împrumutatul şi Banca despre oricare condiţii care afectează sau periclitează progresele Proiectului, sau realizarea obligaţiilor sale în cadrul Acordului subsidiar;

(iv) A realiza sau a permite realizarea tuturor acţiunilor pentru a-i permite Împrumutatului să execute obligaţiile sale respective, la care se fac referinţe în prezentul Acord şi/sau în Acordul subsidiar, după caz.

2. Împrumutatul îşi va exercita drepturile şi îşi va îndeplini obligaţiile în temeiul Acordului subsidiar, astfel încât să protejeze interesele Împrumutatului şi ale Băncii şi să realizeze scopurile Împrumutului. Cu excepţia cazului în care Banca va conveni altfel, Împrumutatul nu va atribui, modifica, abroga, anula, rezilia sau eşua să execute Acordul subsidiar sau oricare dintre prevederile acestuia. În cazul unei eventuale neconcordanţe între orice dispoziţie a Acordului subsidiar şi prezentul Acord, prevederile prezentului Acord vor prevala.

DIRECŢIA MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR ŞI PETIŢII

C. **Manualul operaţional**

1. Împrumutatul, prin intermediul Centrului de Guvernare Electronică, în coordonare cu Cancelaria de Stat, va executa Proiectul în corespundere cu prevederile unui manual ("Manual operaţional"), care va include regulile, metodele, îndrumările, documentele standard şi procedurile pentru executarea Proiectului, inclusiv, dar fără a se limita la, următoarele:

(a) Descrierea detaliată a activităţilor de implementare a Proiectului, secvenţa lor şi calendarul estimativ şi reperele asociate acestora;

(b) Criteriile de selectare a serviciilor administrative centrale spre a fi retehnologizate în cadrul Părţii 1.1 a Proiectului;

(c) Planul de finanţare în cadrul Proiectului, inclusiv alocarea costurilor pentru fiecare parte a Proiectului şi sursa de finanţare;

(d) Procedurile administrative, financiare, de evidenţă contabilă, audit, achiziţii şi debursări ale Proiectului, inclusiv toate documentele standard relevante;

(e) Modelele de propuneri şi rapoarte de evaluare a ofertelor, la fel şi pentru pregătirea listei scurte, pentru bunuri, lucrări minore, servicii altele decât cele de consultanţă şi servicii de consultanţă (după caz);

(f) Listele de verificare ale aspectelor de mediu şi procedurile pentru lucrări minore de renovare în cadrul Părţii 1.3 (g) a Proiectului;

(g) Planul pentru monitorizarea, evaluarea şi supravegherea Proiectului, inclusiv indicatorii de monitorizare în cadrul Proiectului, la care se fac referinţe în Secţiunea II.A.1 din prezenta Anexă;

(h) Strategia de management social pentru Proiect; şi

(i) Mecanismele instituţionale şi administrative pentru asigurarea coordonării interinstituţionale.

2. În eventualitatea unui conflict între oricare prevedere a Manualului operaţional şi a prezentului Acord, vor prevala termenii prezentului Acord.

3. Cu excepţia cazului în care Împrumutatul şi Banca pot conveni altfel în scris, Împrumutatul nu va abroga, modifica, suspenda, anula sau eşua să realizeze Manualul operaţional sau oricare prevedere a acestuia.

D. **Directivele anti-corupţie**

Beneficiarul va asigura executarea Proiectului în conformitate cu prevederile Directivelor anti-corupţie.

E. **Măsurile de salvgardare**

1. Împrumutatul va asigura şi va determina Centrul de Guvernare Electronică să:

(a) întreprindă măsuri pentru a minimiza efectele activităţilor de retehnologizare şi digitizare în cadrul Părţilor 1.1 şi 2.1 ale Proiectului asupra angajaţilor

DIRECŢIA MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR ŞI PETIŢII

administrative guvernamentale. Astfel de măsuri vor include, *inter alia*, redistribuirea în alte funcţii, instruire şi pre-calificare pentru alte funcţii care pot fi necesare în cadrul sistemului modernizat de prestare a serviciilor, uzura naturală inclusiv pensionarea, precum şi explorarea opţiunilor de pensionare anticipată a angajaţilor eligibili;

(b) informeze cu promptitudine Banca despre oricare concedieri propuse, care pot fi necesare ca rezultat al implementării Proiectului, până a realiza careva acţiuni în legătură cu acestea; şi

(c) gestioneze riscul concedierilor individuale conform legislaţiei muncii, legislaţiei privind funcţionarii publici, orice contracte colective de muncă şi altă legislaţie naţională în vigoare, precum şi bunele practici internaţionale acceptate de Bancă.

2. În cazul în care concedierile colective (adică concedierile care, în opinia Băncii, au un impact semnificativ în orice unitate guvernamentală de servicii administrative) devin necesare ca rezultat al implementării Proiectului, Împrumutatul va pregăti, înainte de a întreprinde orice acţiune în legătură cu acestea, planuri de reducere a personalului satisfăcătoare pentru Bancă şi, ulterior, implementarea acestor planuri în conformitate cu condiţiile lor respective.

3. Împrumutatul va crea şi va implementa pe durata implementării Proiectului un mecanism uşor accesibil de gestiune a reclamaţiilor acceptat de Bancă, pentru a răspunde la feedbackul şi plângerile aferente Proiectului.

Secţiunea II. <u>Monitorizarea, raportarea şi evaluarea Proiectului</u>

A. Rapoartele de Proiect

1. Beneficiarul va determina Centrul de Guvernare Electronică să monitorizeze şi să evalueze progresele Proiectului şi să pregătească rapoartele de Proiect în conformitate cu prevederile Secţiunii 5.08 a Condiţiilor generale ale Băncii şi în baza indicatorilor acceptabili pentru Bancă şi stabiliţi în Manualul operaţional al Proiectului. Fiecare raport de Proiect va cuprinde o perioadă de un semestru calendaristic şi va fi furnizat Băncii nu mai târziu de patruzeci şi cinci de zile de la sfârşitul perioadei vizate de raportul respectiv.

B. Managementul financiar, rapoartele financiare şi auditurile

1. Beneficiarul va menţine sau va asigura menţinerea unui sistem de management financiar în conformitate cu prevederile Secţiunii 5.09 a Condiţiilor generale ale Băncii.

2. Beneficiarul va determina Centrul de Guvernare Electronică să pregătească şi să furnizeze Băncii, ca parte a raportului de Proiect, rapoarte financiare interimare neauditate pentru Proiect, cuprinzând un semestru, într-o formă şi de un conţinut acceptabil pentru Bancă.

3. Beneficiarul va determina Centrul de Guvernare Electronică să dispună auditarea rapoartelor sale financiare în conformitate cu prevederile Secţiunii 5.09 (b) a Condiţiilor generale ale Băncii. Fiecare audit al rapoartelor financiare va viza perioada unui an financiar al Beneficiarului, începând cu anul financiar în care a fost efectuată prima retragere în cadrul Avansului pentru pregătirea Proiectului. Rapoartele financiare auditate pentru fiecare perioadă vizată vor fi furnizate Băncii nu mai târziu de şase luni de la sfârşitul perioadei respective.

DIRECŢIA MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR ŞI PETIŢII

Secţiunea III. Achiziţiile

A. Prevederi generale

1. **Bunuri, lucrări şi servicii în afara celor de consultanţă.** Toate bunurile, lucrările şi serviciile în afara celor de consultanta, necesare pentru Proiect şi care urmează a fi finanţate din mijloacele Împrumutului, vor fi achiziţionate conform cerinţelor specificate sau reflectate în Secţiunea I a Directivelor cu privire la achiziţii şi conform prevederilor prezentei Secţiuni.

2. **Serviciile de consultanţă.** Toate serviciile consultanţilor necesare pentru Proiect şi care urmează a fi finanţate din mijloacele Împrumutului vor fi achiziţionate conform cerinţelor specificate sau reflectate în Secţiunile I şi IV ale Directivelor cu privire la consultanţi şi conform prevederilor prezentei Secţiuni.

3. **Definiţii.** Termenii de mai jos ortografiaţi cu litere majuscule în prezenta Secţiune pentru a descrie metodele specifice de achiziţii sau metodele de examinare de către Bancă a unor contracte se referă la metodele corespunzătoare descrise în Secţiunile II şi III ale Directivelor cu privire la achiziţii sau în Secţiunile II, III, IV şi V ale Directivelor cu privire la consultanţi, după caz.

B. Metode specifice pentru achiziţia bunurilor, lucrărilor şi serviciilor în afara celor de consultanţă

1. **Licitaţia competitivă internaţională.** Cu excepţia cazurilor prevăzute în alineatul 2 de mai jos, bunurile, lucrările şi serviciile în afara celor de consultanţă vor fi achiziţionate în cadrul contractelor atribuite în baza Licitaţiei competitive internaţionale.

2. **Alte metode de achiziţie a bunurilor, lucrărilor şi serviciilor în afara celor de consultanţă.** Următoarele metode, altele decât Licitaţia competitivă internaţională, pot fi utilizate în achiziţia bunurilor, lucrărilor şi serviciilor în afara celor de consultanţă pentru contractele specificate în Planul de achiziţii: (a) Licitaţia competitivă naţională, în condiţiile prevederilor adiţionale specificate în alineatul B.3 al prezentei Secţiuni; (b) Shopping-ul; şi (c) Contractarea directă.

3. Fără a se limita la prevederile alineatelor B.1 şi B.2 ale prezentei Secţiuni şi la Secţiunea I şi alineatele 3.3 si 3.4 din Directivele cu privire la achiziţii, procedura de achiziţii care trebuie urmată pentru Licitaţia competitivă naţională va fi Procedura de licitare deschisă, prevăzută de Legea achiziţiilor publice nr. 131 din 3 iulie 2015, cu modificările din 1 iulie 2016, 23 septembrie 2016 şi 3 octombrie 2016 ("LAP "), în condiţiile ca, totuşi, o astfel de procedură se fie supusă următoarelor prevederi suplimentare:

(a) Eligibilitatea: Eligibilitatea pentru participare într-un proces de achiziţii şi pentru atribuirea unui contract se va supune prevederilor definite în Secţiunea I din Directivele cu privire la Achiziţii; astfel, niciun ofertant sau potenţial ofertant nu va fi declarat ineligibil pentru contractele finanţate de Bancă din oricare alte motive decât cele prevăzute în Secţiunea I a Directivelor cu privire la achiziţii.

(b) Înregistrarea contractorilor şi furnizorilor: Înregistrarea nu va fi utilizată pentru a evalua calificările ofertanţilor. Un ofertant străin nu va fi obligat să se înregistreze drept condiţie pentru prezentarea ofertei sale, iar un ofertant străin recomandat pentru atribuirea contractului va beneficia de o posibilitate convenabilă de a se înregistra, cu cooperarea rezonabilă a Beneficiarului, anterior semnării contractului.

DIRECŢIA MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR ŞI PETIŢII

(c) Participarea asociaţiilor în participaţiune: Participarea asociaţiilor în participaţiune este permisă, toţi membrii fiind responsabili în mod solidar pentru întregul contract.

(d) Documentele de licitaţie: Documentele de licitaţie utilizate trebuie să fie acceptabile pentru Bancă, fiind pregătite astfel încât să asigure economie, eficientă, transparenţă şi consecvenţă amplă cu prevederile Secţiunii I din Directivele cu privire la achiziţii.

(e) Calificarea: Criteriile de calificare vor fi specificate explicit în documentele de licitaţie. Toate criteriile specificate în acest mod şi doar criteriile specificate astfel vor fi utilizate pentru a determina cazul în care un ofertant este calificat. Calificarea va fi evaluată conform regulii de „trecere sau eşec", fără a recurge la utilizarea punctajului calităţilor (meritelor). O astfel de evaluare se va baza în totalitate pe capacitatea şi resursele ofertantului sau ale ofertantului potenţial de a executa eficient contractul, luând în considerare factorii obiectivi şi măsurabili, inclusiv: (i) experienţa relevantă generală şi specializată şi performanta satisfăcătoare din trecut, precum şi finalizarea cu succes a contractelor similare într-o anumită perioadă; (ii) situaţia financiară şi, după caz, (iii) capacitatea de construcţie şi/sau facilităţile de producţie. Procedurile de pre-calificare şi documentele acceptabile pentru Bancă vor fi utilizate pentru lucrări mari, complexe şi/sau specializate. Verificarea informaţiilor în baza cărora un ofertant a fost pre-calificat, inclusiv angajamentele actuale, se efectuează în momentul de atribuire a contractului, împreună cu capacitatea ofertantului în materie de personal şi echipament. În cazul achiziţiilor de bunuri şi lucrări, pentru care nu este utilizată pre-calificarea, calificarea ofertantului recomandat pentru atribuirea contractului va fi evaluată prin intermediul calificării ex-post, aplicând criteriile de calificare menţionate în documentele de licitaţie.

(f) Estimarea costurilor: Estimările detaliate ale costurilor sunt confidenţiale şi nu vor fi dezvăluite potenţialilor ofertanţi. Estimările costurilor vor include toate impozitele, inclusiv Taxa pe valoare adăugată (TVA). Nici una dintre oferte nu va fi respinsă în bază de comparaţie cu estimările de cost fără acordul prealabil în scris al Băncii.

(g) Prezentarea ofertelor şi deschiderea ofertelor: Ofertanţilor potenţiali li se acordă o perioadă de cel puţin treizeci (30) de zile pentru pregătirea şi prezentarea ofertelor din data publicării cererii de oferte sau a disponibilităţii documentelor de licitaţie, în funcţie de care dintre acestea este ultima. Deschiderea ofertelor se va face public, imediat după expirarea termenului-limită de prezentare a ofertelor. Ofertele primite după termenul-limită de prezentare a ofertelor vor fi respinse şi vor fi restituite intacte ofertanţilor. O copie a procesului verbal întocmit la deschiderea ofertelor va fi remisă imediat tuturor ofertanţilor care au prezentat oferte şi Băncii în privinţa contractelor care vor fi supuse revizuirii ex-ante de către Bancă.

(h) Evaluarea ofertelor: Evaluarea ofertelor se va realiza respectând cu stricteţe criteriile de evaluare specificate expres în documentele de licitaţie. Criteriile de evaluare, altele decât preţul, vor fi cuantificate în termeni valorici. În procesul de evaluare a ofertelor nu se va utiliza punctajul calităţilor şi niciun punct minim sau nicio valoare procentuală nu va fi atribuită semnificaţiei preţului. Contractele se atribuie ofertantului calificat, a cărui ofertă a fost determinată: (i) ca fiind receptivă substanţial la documentele de licitaţie, şi (ii) oferind costul cel mai mic evaluat. Nu sunt permise negocierile. Un ofertant nu va fi obligat, drept condiţie pentru acordarea contractului, să-şi asume obligaţiuni nespecificate în documentele de licitaţie sau să modifice oferta

DIRECŢIA MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR ŞI PETIŢII

care a fost prezentată inițial. Un ofertant nu va fi eliminat din procesul de evaluare detaliată din cauza unor devieri minore, neesențiale.

(i) Respingerea tuturor ofertelor și licitația repetată: Nu se permite respingerea tuturor ofertelor (sau a ofertei unice în cazul în care a fost primită doar o singură ofertă), anularea procesului de achiziții și solicitarea de oferte noi în lipsa unui acord preliminar în scris din partea Băncii.

(j) Valabilitatea ofertelor: Perioada de valabilitate a ofertei solicitată în documentele de licitație trebuie să fie suficientă pentru a tine cont de orice perioadă care poate fi necesară pentru aprobarea și înregistrarea contractului, după cum e prevăzut în LAP. În cazuri justificate de circumstanțe excepționale, poate fi solicitată, în formă scrisă, o prelungire a termenului de valabilitate a ofertei tuturor ofertanților înainte de data expirării termenului inițial de valabilitate a ofertei, în condițiile în care o astfel de prelungire se referă doar la perioada minimă necesară pentru finalizarea evaluării, atribuirea unui contract și/sau finalizarea procesului de înregistrare, dar cu nu mai mult de treizeci (30) zile; în astfel de cazuri va fi solicitată, de asemenea, o prelungire corespunzătoare a garanției ofertei. Un ofertant poate refuza cererea de prelungire a termenului de valabilitate a ofertei, fără a pierde garanția licitației. Nu se permite solicitarea altor prelungiri fără acordul prealabil în scris al Băncii.

(k) Garanțiile: Garanțiile vor corespunde formatului inclus în documentele de licitație. Garanția ofertei este valabilă pentru douăzeci și opt de zile (28) după perioada de valabilitate inițială a ofertei sau după orice perioadă de prelungire, în cazul în care aceasta a fost solicitată. Nu se permite efectuarea plăților în acont fără o garanție adecvată în acest sens. Valoarea garanției nu va fi mai mare de zece procente (10%) din valoarea contractului.

(l) Fraudele și coruptia: Documentele de licitație și contractul, considerate acceptabile de către Bancă, vor include dispoziții vizând politica Băncii de a sancționa firmele sau persoanele fizice, în privința cărora s-au constatat fapte de implicare în fraude și acte de corupție, definite în Directivele cu privire la achiziții.

(m) Drepturile de control și audit: Fiecare document de licitație sau contract finanțat din fondurile de finanțare va include o prevedere care obligă ofertanții, furnizorii și contractanții, precum și subcontractanții acestora, agenții, personalul, consultanții, prestatorii de servicii sau furnizorii să permită Băncii, la cererea acesteia, să verifice toate conturile, registrele și alte documente referitoare la prezentarea ofertei și executarea contractului și să le supună auditului de către auditorii desemnați de către Bancă. Acțiunile destinate să împiedice în mod semnificativ exercitarea drepturilor de control și de audit ale Băncii prevăzute în Directivele cu privire la achiziții constituie o practică obstructivă, după cum este definită în Directive.

(n) Modificările la contract: În ceea ce privește contractele care constituie obiectul examinării ex-ante de către Bancă, Beneficiarul va obține clauza "nici o obiecție" din parte Băncii înainte de a accepta: (a) o prelungire semnificativă a timpului prevăzut pentru executarea unui contract; (b) orice modificare substanțială a domeniului de livrare a serviciilor sau alte modificări importante ale termenelor și condițiilor contractului; (c) orice deviere sau modificare (cu excepția cazurilor de extremă urgenta), care, separat sau combinat cu toate comenzile de deviere sau modificările emise anterior, măresc valoarea inițială a contractului cu mai mult de 15 la sută; sau (d) rezilierea propusă a contractului. O copie a tuturor amendamentelor la contract va fi prezentată Băncii.

DIRECȚIA MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR ȘI PETIȚII

C. **Metode specifice pentru achiziția serviciilor de consultanță**

1. **Selecția bazată pe calitate și cost.** Cu excepția cazurilor prevăzute în alineatul 2 de mai jos, serviciile consultanților vor fi achiziționate în cadrul contractelor atribuite în baza selecției în funcție de calitate și cost.

2. **Alte metode de achiziție a serviciilor de consultanță.** Următoarele metode, altele decât selecția bazată pe calitate și cost, pot fi utilizate pentru achiziția serviciilor consultanților în raport cu contractele care sunt specificate în Planul de achiziții: (a) Selecția bazată pe calitate; (b) Selecția în cadrul unui buget fix; (c) Selecția la cel mai mic cost; (d) Selecția bazată pe calificările consultanților; (e) Selecția dintr-o singură sursă a firmelor de consultanta; (f) Procedurile stabilite în alineatele 5.2 și 5.3 din Directivele cu privire la consultanți pentru selectarea consultanților individuali; și (g) Procedurile de selecție din singură sursă pentru selectarea consultanților individuali.

D. **Examinarea de către Bancă a deciziilor de achiziții**

Planul de achiziții va specifica contractele, care vor fi examinate ex-ante de către Bancă. Toate celelalte contracte vor fi examinate ex-post de către Bancă.

Secțiunea IV. Retragerea mijloacelor Împrumutului

A. **Prevederi generale**

1. Împrumutatul poate retrage mijloacele Împrumutului în conformitate cu prevederile Articolului II al Condițiilor generale ale Băncii, cu prezenta Secțiune și orice instrucțiuni adiționale, după cum vor fi specificate de către Bancă printr-o înștiințare adresată Beneficiarului (inclusiv „Directivele cu privire la debursări pentru finanțarea proiectelor investiționale" din 1 februarie 2017, cu toate modificările periodice efectuate de către Bancă și aplicabile prezentului Acord potrivit instrucțiunilor respective), pentru a finanța Cheltuielile eligibile după cum sunt stabilite în tabelul din paragraful 2 în continuare.

2. Tabelul următor specifică categoriile de Cheltuieli eligibile care pot fi finanțate din mijloacele Împrumutului („Categorie"), alocarea sumelor Împrumutului pentru fiecare Categorie și procentul cheltuielilor care urmează a fi finanțate în privința Cheltuielilor eligibile din fiecare Categorie. Instrucțiunile adiționale, la care se fac referințe în alineatul A.1 al prezentei Secțiuni, vor specifica ordinea în care vor fi debursate diferite surse de finanțare ale Proiectului.

Categoria	**Suma din Împrumut alocată (exprimată în dolari SUA)**	**Procentul cheltuielilor care urmează a fi finanțate (inclusiv impozite)**
(1) Bunuri, lucrări, instruire, servicii în afara celor de consultanță, servicii de consultanță și cheltuielile operaționale incrementale pentru Părțile 1, 2, 3 și 4.1 ale Proiectului (altele decât cele finanțate în cadrul Acordului de finanțare)	2991779,15	100%

DIRECȚIA MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR ȘI PETIȚII

(2) Serviciile de consultanță în cadrul Părții 4.2 a Proiectului (altele decât cele finanțate în cadrul Acordului de finanțare)	255000,0	40% pentru Cheltuielile eligibile efectuate până la 31 decembrie 2020, apoi 30% până la 31 decembrie 2021, apoi 20% ulterior
(3) Rambursarea Avansului pentru pregătirea Proiectului	1753220,85	Sumă plătibilă conform Secțiunii 2.07 (a) a Condițiilor generale ale Băncii
TOTAL SUMĂ	5000000,0	

B. Condițiile pentru retragere; Perioada de retragere

1. Fără a aduce atingere prevederilor Părții A din prezenta Secțiune, nu se vor face retrageri:

   (a) din Contul Împrumutului (altele decât pentru rambursarea Avansului pentru pregătirea Proiectului) până la recepția plății integrale a Comisionului perceput anticipat de către Bancă; sau

   (b) pentru plățile efectuate până la data prezentului Acord.

2. Data închiderii este 30 iunie 2023.

Secțiunea V. <u>Alte prevederi</u>

A. Fără a aduce atingere obligațiilor care îi revin în conformitate cu Secțiunea 5.03 din Condițiile generale ale Băncii, Împrumutatul va asigura alocarea necesară a resurselor adecvate (fizice, financiare și de personal) în fiecare an de implementare a Proiectului pentru: (a) implementarea, funcționarea și managementul cu succes al MCloud de către CTS sau un succesor acceptat de Bancă; (b) implementarea sistemului informațional de management al documentelor și registrelor (SIGEDIA); și (c) funcționarea adecvată a serviciului guvernamental de plăți electronice (MPay). Aceste resurse vor include, dar nu se limitează la, finanțarea în următoarele sume, cu excepția cazului în care s-a convenit altfel cu Banca:

   (i) Cinci sute șaizeci și cinci de mii de dolari SUA ($565000,0) anual pe durata implementării Proiectului pentru servicii și platforme digitale (cu excepția salariilor angajaților specificate în alineatul (ii) de mai jos);

   (ii) Trei sute douăzeci de mii de dolari SUA ($320000,0) anual pe durata implementării Proiectului pentru salariile a opt angajați în cadrul Centrului de Guvernare Electronică (inclusiv directorul general al Centrului de Guvernare Electronică), care vor oferi sprijin la întreținerea și funcționarea platformelor și serviciilor digitale; și

   (iii) O sută și trei mii de dolari SUA ($103000,0) anual în fiecare an de implementare a Proiectului pentru chiria și întreținerea biroului.

B. Până la efectuarea achiziției de echipament și mobilier pentru implementarea în regim pilot și lansarea CUPS în cadrul Părții 1.3 a Proiectului, Împrumutatul va determina Centrul de Guvernare Electronică să elaboreze și să aprobe un concept pentru CUPS în baza unui studiu de fezabilitate finalizat, acceptat de Bancă.

DIRECȚIA MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR ȘI PETIȚII

C. Împrumutatul va asigura că oricare contract de achiziţii în cadrul Părţilor 1 şi 2 ale Proiectului pentru retehnologizarea şi digitizarea serviciilor, specificate în Planul de achiziţii, sunt contrasemnate de: (i) unitatea administrativă relevantă a guvernului central, care prestează serviciul selectat pentru retehnologizare şi digitizare în cadrul Părţilor 1 şi 2 ale Proiectului, care va fi responsabilă de implementarea contractului şi acceptarea livrabilelor; (ii) Centrul de Guvernare Electronică, care va fi responsabil pentru asigurarea calităţii şi pentru procesarea plăţilor în baza acceptării livrabilelor de către unitatea relevantă; şi (iii) contractantul achiziţionat.

DIRECŢIA MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR ŞI PETIŢII

ANEXA 3

Calendarul de amortizare

1. Tabelul următor stabileşte datele de plată a principalului Împrumutului şi procentul din suma totală a principalului Împrumutului care urmează a fi achitată la fiecare dată de plată a principalului („Cota ratei"). Dacă mijloacele Împrumutului au fost retrase integral la data primei plăţi a principalului, suma principalului Împrumutului care urmează a fi rambursată de către Împrumutat la fiecare dată de plată a principalului va fi determinată de Bancă prin înmulţirea: (a) sumei Împrumutului retrase la data primei dăţi de plată a principalului cu (ii) cota ratei pentru fiecare dată de plată a principalului; această sumă rambursabilă urmează a fi ajustată, după necesitate, pentru a deduce orice sume la care se fac referinţe în alineatul 4 al prezenta Anexă, la care se aplică o Conversie valutară.

Data de rambursare a principalului	Cota ratei (exprimată ca procent)
La fiecare 1 aprilie şi 1 octombrie Începând cu 1 octombrie 2022 Până la 1 octombrie 2050	1,72%
La 1 aprilie 2051	1,96%

2. Dacă mijloacele Împrumutului nu au fost retrase integral la prima dată de plată a principalului, suma principalului Împrumutului care urmează a fi rambursată de Împrumutat la fiecare dată de plată a principalului va fi determinată în felul următor:

(a) În măsura în care orice mijloace ale Împrumutului au fost retrase la prima dată de plată a principalului, Împrumutatul va rambursa suma Împrumutului retrasă la data respectivă în conformitate cu alineatul 1 din prezenta Anexă.

(b) Orice sumă retrasă după prima dată de plată a principalului va fi rambursată la fiecare dată de plată a principalului care urmează după data retragerii în suma determinată de Bancă prin înmulţirea sumei fiecărei retrageri date cu o fracţie, unde numărătorul este Cota ratei iniţiale specificată în tabelul din alineatul 1 din prezenta Anexă pentru data respectivă de plată a principalului („Cota iniţială a ratei"), iar numitorul este suma tuturor Cotelor iniţiale ale ratei rămase pentru datele de plată a principalului care coincide cu această dată sau urmează după ea; astfel de sume rambursabile urmează a fi ajustate, după necesitate, pentru a deduce orice sume la care se fac referinţe în alineatul 4 din prezenta Anexă, la care se aplică o Conversie valutară.

3. (a) Sumele Împrumutului retrase timp de două luni calendaristice înainte de orice dată de plată a principalului, în scopul doar a calculării mărimii sumelor principalului care urmează a fi achitate la orice dată de plată a principalului, vor fi tratate ca retrase şi neachitate la a doua dată de plată a principalului care urmează data retragerii şi vor fi rambursabile la fiecare dată de plată a principalului care începe cu a doua dată de plată a principalului care urmează data retragerii.

(b) Fără a aduce atingere prevederilor sub-alineatului (a) al prezentului alineat, dacă în orice moment Bancă adoptă un sistem de plată la scadenţă, conform căruia facturile se eliberează la

DIRECŢIA MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR ŞI PETIŢII

data respectivă de plată a principalului sau după aceasta, prevederile acestui sub-alineat nu se vor mai aplica nici unei retrageri efectuate după adoptarea unui astfel de sistem de plată.

4. Fără a aduce atingere prevederilor alineatelor 1 şi 2 din prezenta Anexă, la Conversia valutară a sumei Împrumutului retrase în întregime sau în parte într-o valută aprobată, suma convertită astfel în valută aprobată care este rambursabilă la orice dată de plată a principalului care are loc după perioada de conversie, va fi determinată de Bancă prin înmulţirea acestei sume în valuta sa nominală imediat înainte de Conversie cu: (i) rata de schimb care reflectă sumele principalului în valuta aprobată care urmează a fi achitată de Bancă conform tranzacţiei de acoperire a riscului valutar referitoare la Conversie, sau (ii) dacă Banca determină astfel în conformitate cu Directivele cu privire la conversie, componenta ratei de schimb a ratei de control.

5. Dacă suma Împrumutului retrasă este denominată în mai multe valute ale Împrumutului, prevederile prezentei Anexe se vor aplica separat pentru sumele denominate în fiecare valută a Împrumutului, în aşa fel ca să producă un orar separat de amortizare pentru fiecare sumă respectivă.

DIRECŢIA MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR ŞI PSTIŢU

APENDICE

Secţiunea I. Definiţii

1. "Directive anti-corupţie" înseamnă "Directive privind prevenirea şi combaterea fraudelor şi a corupţiei în proiectele finanţate de împrumuturile BIRD şi creditele şi granturile AID" din 15 octombrie 2006 şi revizuite în ianuarie 2011.

2. "Condiţiile generale ale Băncii" înseamnă "Condiţiile generale ale Băncii Internaţionale pentru Reconstrucţie şi Dezvoltare pentru împrumuturi" din 12 martie 2012, cu modificările expuse în Secţiunea II din prezenta Anexă.

3. "Categorie" înseamnă o categorie specificată în tabelul din Secţiunea IV a Anexei 2 la prezentul Acord.

4. "Directive cu privire la consultanţi" înseamnă "Directive: Selectarea şi angajarea consultanţilor în cadrul împrumuturilor BIRD şi creditelor şi granturilor AID de către Împrumutaţii Băncii Mondiale" din ianuarie 2011 (revizuite în iulie 2014).

5. "CTS" înseamnă Centrul de telecomunicaţii speciale al Împrumutatului, în cadrul Cancelariei de Stat sau al oricărui succesor legal al acestuia, acceptat de Bancă.

6. "CUPS" înseamnă centre unificate de prestare a serviciilor administrative guvernamentale.

7. "Guvern electronic" înseamnă utilizarea tehnologiei informaţiei şi comunicaţiilor de către agenţiile guvernamentale pentru îmbunătăţirea activităţilor lor, inclusiv a administrării, serviciilor şi legăturii cu cetăţenii şi societatea.

8. "Centrul de Guvernare Electronică" înseamnă instituţia publică a Împrumutatului, responsabilă de implementarea proiectelor de transformare a guvernării electronice, creat conform legislaţiei Centrului de Guvernare Electronică, sau oricare succesor legal al acestuia, acceptat de Bancă.

9. "Legislaţia Centrului de Guvernare Electronică" înseamnă Hotărârea Guvernului nr. 392 din 19 mai 2010 şi Hotărârea Guvernului nr. 760 din 18 august 2010, care creează Centrul de Guvernare Electronică, cu toate modificările şi în vigoare la data prezentului Acord.

10. "Acord de finanţare" înseamnă acordul între Împrumutat şi Asociaţie în scopurile Proiectului, din aceeaşi dată a prezentului Acord, cu toate modificările ulterioare posibile ale Acordului. "Acordul de finanţare" include toate anexele, planurile şi acordurile suplimentare ale Acordului de finanţare.

11. "Costuri operaţionale incrementale" înseamnă cheltuielile incrementale suportate de Împrumutat şi Centrul de Guvernare Electronică pentru implementarea Proiectului, care pot include consumabile de birou, taxe şi comisioane bancare comerciale rezonabile, exploatarea şi întreţinerea vehiculelor, costurile de comunicare şi asigurare, exploatarea şi întreţinerea echipamentului de birou, costurile de locaţiune şi administrare a biroului, utilităţile, deplasările *diurnele*, precum şi remunerarea angajaţilor contractaţi local (însă fără a include salariile funcţionarilor publici ai Împrumutatului), şi alte cheltuieli care pot fi agreate de Bancă, nici una nefiind suportată în absenţa Proiectului.

12. "TI" înseamnă tehnologii informaţionale.

DIRECŢIA MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR ŞI PETIŢII

13. "MCloud" înseamnă platforma tehnologică computerizată "cloud" a Împrumutului, fiind o infrastructură multi-integratoare, dinamică şi optimizată, cu utilizarea dezvoltatorilor self-service.

14. "MF" înseamnă Ministerul Finanţelor al Împrumutatului sau oricare succesor legal al acestuia, acceptat de Bancă;

15. "Manual operaţional" înseamnă Manualul Împrumutatului, acceptat de Bancă, la care se fac referinţe în Secţiunea I.C a Anexei 2 la prezentul Acord.

16. "Unitate de implementare a Proiectului" sau "UIP" înseamnă unitatea creată în cadrul Centrului de Guvernare Electronică pentru implementarea cotidiană a Proiectului.

17. "Avans pentru pregătirea Proiectului" înseamnă avansul, la care se fac referinţe în Secţiunea 2.07 (a) a Condiţiilor generale ale Băncii, oferit de către Bancă Împrumutatului conform scrisorii acord emise de Bancă la 18 aprilie 2017 şi din numele Beneficiarului la 4 mai 2017.

18. "Directive cu privire la achiziţii" înseamnă "Directive: Achiziţia bunurilor, lucrărilor şi serviciilor altele decât cele de consultanţă în cadrul împrumuturilor BIRD şi creditelor şi granturilor AID de către Împrumutaţii Băncii Mondiale" din ianuarie 2011 (revizuite în iulie 2014).

19. "Plan de achiziţii" înseamnă planul de achiziţii al Împrumutatului pentru Proiect, din data de 20 iunie 2017, la care se fac referinţe în alineatul 1.18 al Directivelor cu privire la achiziţii şi alineatul 1.25 al Directivelor cu privire la consultanţi, cu toate actualizările periodice ulterioare în corespundere cu prevederile alineatelor menţionate.

20. "Cancelaria de Stat" înseamnă instituţia de stat a Împrumutatului, creată în conformitate cu Legea nr. 64 din 31 mai 1990 sau oricare succesor legal al acesteia, acceptat de Bancă.

21. "Acord subsidiar" înseamnă acordul, la care se fac referinţe în Secţiunea I.B a Anexei 2 la prezentul Acord, conform căruia Împrumutatul va pune la dispoziţia Centrului de Guvernare Electronică mijloacele Împrumutului.

22. "Instruire" înseamnă cheltuieli rezonabile (altele decât cele pentru servicii de consultanţă şi servicii altele decât cele de consultanţă) suportate de formatori, persoanele instruite şi participanţii la seminare pentru deplasare, cazare, alimentaţie şi diurne rezonabile în legătură cu instruirea şi seminarele în cadrul Proiectului, inclusiv taxele de înregistrare, chiria încăperilor şi a echipamentului.

Secţiunea II. Modificări ale Condiţiilor generale ale Băncii

Condiţiile generale ale Băncii sunt modificate după cum urmează:

1. În **Cuprins**, referinţele la Secţiuni, denumirile Secţiunilor şi numerele Secţiunilor se modifică pentru a reflecta modificările stabilite în alineatele de mai jos.

2. Secţiunea 3.01. (*Comisionul perceput anticipat*) se modifică în lectura următoare:

"Secţiunea 3.01. *Comisionul perceput anticipat; Comisionul de angajament*.

DIRECŢIA MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR ŞI PETIŢII

(a) Împrumutatul va achita Băncii un comision perceput anticipat pentru suma Împrumutului la rata specificată în Acordul de împrumut („Comision perceput anticipat").

(b) Împrumutatul va achita Băncii un comision de angajament pentru Suma Împrumutului neretras la rata specificată în Acordul de împrumut („Comision de angajament"). Comisionul de angajament va curge de la data de şaizeci de zile după data Acordului de împrumut până la datele respective la care sumele sunt retrase de către Împrumutat din Contul Împrumutului sau sunt anulate. Comisionul de angajament urmează a fi achitat semestrial la scadenţă la fiecare Dată de plată."

3. În Apendice, **Definiţii**, toate referinţele relevante la numerele şi paragrafele Secţiunii se modifică, după necesitate, pentru a reflecta modificările stabilite în alineatul 2 de mai sus.

4. Anexa se modifică prin introducerea noului alineat 19 cu următoarea definiţie a „Comisionului de angajament" şi renumerotarea paragrafelor ulterioare în modul respectiv:

„19. "Comision de angajament" înseamnă comisionul de angajament specificat în Acordul de împrumut în scopul Secţiunii 3.01(b)."

DIRECŢIA MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR ŞI PETIŢII

Banca Mondială
BANCA INTERNAȚIONALĂ PENTRU RECONSTRUCȚIE ȘI DEZVOLTARE
ASOCIAȚIA INTERNAȚIONALĂ PENTRU DEZVOLTARE

1818 H Street N W
Washington, D.C. 20433
U.S.A.

(202) 473-1000
Cable Address: INTBAFRAD
Cable Address: INDEVAS

28 noiembrie 2017

E.S. Octavian Armaşu
Ministrul Finanţelor
Ministerul Finanţelor
strada Cosmonauţilor. 7 277005 Chişinău
Republica Moldova

Excelenţă:

Subiect: Creditul AID nr. 6126-MD şi Împrumutul BIRD nr. 8774-MD (Proiectul Modernizarea serviciilor guvernamentale) Instrucţiuni adiţionale: Scrisoare de debursare

Prin prezenta ne referim la Acordul de finanţare între Asociaţia Internaţională pentru Dezvoltare ("Asociaţia" sau "AID") şi Republica Moldova şi la Acordul de împrumut între Banca Internaţională pentru Reconstrucţie şi Dezvoltare ("Banca" sau "BIRD") şi Republica Moldova, ambele din data 28 noiembrie, 2017, pentru Proiectul menţionat mai sus ("Proiectul"). În continuare: (a) Acordul de finanţare şi Acordul de împrumut sunt denumite "Acorduri"; (b) Asociaţia şi Banca sunt denumite împreună "Banca Mondială"; şi (c) Republica Moldova este denumită "Împrumutat/Beneficiar".

Acordurile prevăd că Asociaţia şi, respectiv, Banca pot emite instrucţiuni suplimentare privind retragerea mijloacelor din Creditul AID nr. 6126- MD ("Credit AID") şi Împrumutul BIRD nr. 8774-MD ("Împrumut BIRD"). Prezenta scrisoare ("Scrisoare de debursare"), cu toate modificările ce pot surveni, reprezintă instrucţiunile adiţionale.

Ghidul Băncii Mondiale cu privire la debursări pentru proiecte din 1 februarie 2017 (în continuare "Ghidul cu privire la debursări") (Anexa 1) constituie parte integrantă a Scrisorii de debursare. Modul în care prevederile Ghidului cu privire la debursări sunt aplicabile Împrumutului BIRD şi Creditului AID sunt descrise în continuare. Secţiunile şi sub-secţiunile incluse între paranteze mai jos se referă la secţiunile şi sub-secţiunile relevante din Ghidul cu privire la debursări, iar termenii scrişi cu majusculă au semnificaţia atribuită acestora de Ghidul cu privire la debursări, cu excepţia cazurilor când semnificaţia acestor termeni este modificată prin prezenta scrisoare.

I. Aranjamentele de debursare

(i) Metodele de debursare (Secţiunea 2). Următoarele metode de debursare pot fi utilizate în cadrul Creditului AID şi Împrumutului BIRD:

- Plăţi directe
- Rambursare
- Cont desemnat
- Angajamente speciale

(ii) Termenul-limită pentru debursare (sub-secţiunea 3.7).). Termenul-limită pentru debursare este 4 luni după data de încheiere specificată în fiecare Acord. Orice modificare a acestui termen va fi comunicată de Bancă şi/sau Asociaţie, după caz.

(iii) Condiţiile de debursare (sub-secţiunea 3.8). Vă puteţi referi la condiţia (condiţiile) de debursare specificate în Acorduri.

II. retragerea mijloacelor din Împrumutul BIRD şi Creditul AID

(i) Semnăturile autorizate (sub-secţiunea 3.1).
Scrisoarea de autorizare a semnatarului în formularul anexat (Anexa 2) va fi remisă Băncii Mondiale la adresa indicată mai jos, asigurând înscrierea numelui (numelor) şi a specimenului semnăturii (semnăturilor) funcţionarilor autorizaţi să semneze cererile de retragere:

Banca Mondială
1 Dniprovskiy Uzviz
Kiev, 01010
Ucraina
În atenţia: Satu Kristiina J. Kahkonen, director regional, ECCU2

(ii) Cererile de retragere (sub-secţiunile 3.2- 3.3). Remiteţi completate şi semnate (a) cererile de retragere, împreună cu documentele justificative, şi (b) cererile de retragere pentru angajamentele speciale, împreună cu o copie a scrisorii de credit a băncii comerciale, la adresa indicată mai jos: The World Bank

Radnicka cesta 80, 9th floor
Zagreb, HR - 10 000
Croatia
În atenţia: Loan Department (Departamentul Împrumuturi)

(iii) Livrarea electronică (sub-secţiunea 3.4). Banca Mondială poate permite Beneficiarului să remită Băncii cererile de retragere în format electronic (fără documente justificative) prin intermediul Conexiunii pentru clienţi/„Client Connection" a Băncii Mondiale. Opţiunea de remitere a cererilor în mod electronic poate fi activată în cazul în care: (a) Beneficiarul a desemnat în formă scrisă, în conformitate cu termenii stipulaţi în sub-alineatul (i) din prezenta

MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR ŞI PETIŢII

Secțiune, funcționarii săi care sunt autorizați să semneze și să remită cererile de retragere, precum și să primească dispozitive sigure de identificare ("token-uri") din partea Băncii Mondiale în scopul remiterii unor astfel de cereri în format electronic; și (b) toți funcționarii desemnați de către Beneficiar s-au înregistrat în calitate de utilizatori ai „Client Connection". În cazul în care Banca

Mondială agreează, aceasta va asigura Beneficiarul cu token-uri pentru funcționarii desemnați. Ulterior, funcționarii desemnați pot remite cererile de retragere în mod electronic, completând în acest scop Formularul 2380, care poate fi accesat prin intermediul „Client Connection" (https://clientconnection.worldbank.org). Beneficiarul poate să continue întocmirea și furnizarea cererilor pe suport de hârtie. Banca Mondială își rezervă dreptul și poate, la discreția sa, să respingă, temporar sau permanent, prezentarea cererilor electronice de către Beneficiar/Împrumutat.

(iv) Termenele și condițiile de utilizare a token-urilor pentru procesarea cererilor de retragere.

Prin desemnarea funcționarilor care să accepte token-urile și prin alegerea opțiunii de remitere a cererilor în format electronic, Beneficiarul/Împrumutatul confirmă prin intermediul unei scrisori de autorizare acordul său de a: (a) respecta *Termenele și condițiile de utilizare a dispozitivelor sigure de identificare în legătură cu folosirea mijloacelor electronice în vederea procesării cererilor și a documentelor justificative* ("Termenele și condițiile de utilizare a token-urilor") incluse în Anexa 3; și (b) determina funcționarii respectivi să respecte aceste termene și condiții.

(v) Valoarea minimă a cererilor de retragere (sub-secțiunea 3.5). Valoarea minimă a cererilor de retragere este de (20) procente din plafonul Contului desemnat.

(vi) Aconturile (secțiunile 5 și 6) pentru Creditul AID și Împrumutul BIRD

- ***Tipul Contului desemnat (sub-secțiunea 5.3):*** comun, utilizând secvența fondurilor descrisă în secțiunea IV. Alte instrucțiuni de debursare
- ***Valuta Conturilor desemnate (sub-secțiunea 5.4):*** USD (dolari SUA)
- ***Instituția financiară în care va fi deschis Contul desemnat (sub-secțiunea 5.5):*** Banca Națională a Moldovei
- ***Plafonul (sub-secțiunea 6.1):*** 2.000.000 de dolari SUA

III. Raportarea utilizării mijloacelor din Creditul AID și Împrumutul BIRD

(i) Documentația justificativă (secțiunea 4). Fiecare cerere de retragere urmează a fi însoțită de documentația justificativă în conformitate cu cele prevăzute în continuare:

- ***Pentru solicitările de rambursare:***

- Înregistrări despre evidența cheltuielilor eligibile (de exemplu, copii ale bonurilor de plată, facturilor furnizorului) pentru plățile conform contratelor care valorează mai mult decât plafonul pentru analiza ex-ante a Băncii Mondiale. Devizul de cheltuieli în formularul anexat pentru contractele care nu sunt supuse analizei ex-ante (Anexa 4);
- Lista plăților conform contractelor supuse analizei ex-ante a Băncii Mondiale, în formularul anexat (Anexa 5).

- ***Pentru raportarea cheltuielilor eligibile achitate din Conturile desemnate:***

- Înregistrări despre evidența cheltuielilor eligibile (de exemplu, copii ale bonurilor de plată, facturilor furnizorului) pentru plățile conform contratelor care valorează mai mult decât plafonul pentru analiza ex-ante a Băncii Mondiale.
- Devizul de cheltuieli în formularul anexat pentru contractele care nu sunt supuse analizei ex-ante (Anexa 4);
- Lista plăților conform contractelor supuse analizei ex-ante a Băncii Mondiale, în formularul anexat (Anexa 5).

- ***Pentru solicitările de plăți directe:*** Înregistrări ale cheltuielilor eligibile, de exemplu, copii ale bonurilor de plată, facturilor furnizorului.

- ***Pentru solicitările de angajamente speciale***

- Copia scrisorii de credit

(ii) Frecvența raportării cheltuielilor eligibile plătite din Conturile desemnate (sub-secțiunea 6.3): lunar

IV. Alte instrucțiuni de debursare

Utilizarea unui Cont desemnat comun și diverselor surse de fonduri necesită secvențierea utilizării fondurilor în funcție de instrumentul de finanțare. Acordurile prevăd că ordinea, în care vor fi debursate diferite surse de finanțare ale Proiectului, va fi specificată în aceste instrucțiuni suplimentare. Prin urmare, pentru toate categoriile de debursări din Acordul de finanțare și din Acordul de împrumut se aplică următoarea ordine: (1) Împrumutul BIRD și (2) Creditul AID.

V. Alte informații importante

Informaţii suplimentare referitoare la aranjamentele de debursare pot fi găsite în Ghidul cu privire la debursări disponibil pe site-ul public al Băncii Mondiale: https://www.worldbank.org şi pe site-ul protejat "Client Connection": https://clientconnection.worldbank.org. Exemplare tipărite ale acestora sunt disponibile la cerere.

Pe site-ul web „Client Connection" dvs. veţi reuşi să întocmiţi şi să remiteţi cereri de retragere, să monitorizaţi situaţia Împrumutului BIRD şi a Creditului AID în timp real şi să obţineţi informaţii cu privire la politicile conexe, date financiare şi date despre achiziţii.

În cazul în care încă nu aţi recurs la această opţiune, Banca Mondială recomandă să vă înregistraţi în calitate de utilizator al site-ului web „Client Connection" (https://clientconnection.worldbank.org). Pe acest site web dvs. veţi reuşi să întocmiţi şi să remiteţi cereri de retragere, să monitorizaţi situaţia Împrumutului în timp real şi să obţineţi informaţii cu privire la politicile conexe, date financiare şi date despre achiziţii. Toţi funcţionarii autorizaţi de către Beneficiar/Împrumutat să semneze şi să remită cereri de retragere prin mijloace electronice sunt rugaţi să se înregistreze în „Client Connection" anterior activării opţiuni de remitere a cererilor de retragere în format electronic. În vederea obţinerii unor informaţii detaliate despre site-ul web şi despre aranjamentele de înregistrare puteţi contacta Banca Mondială prin email la <clientconnection@worldbank.org>.

În cazul în care aveţi întrebări privind cele expuse anterior, luaţi legătura cu Luis Schwarz (ofiţer finanţa principal) la lschwarz@worldbank.org, utilizând referinţa de mai sus.

Cu respect,

Anna Akhalkatsi
Director de Ţară

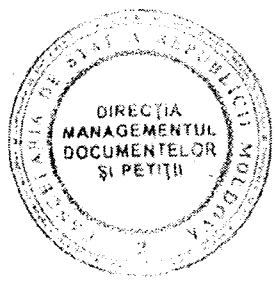
Anexe

1. *Ghidul cu privire la debursări pentru proiecte al Băncii Mondiale*, 1 mai 2006
2. Formularul pentru semnăturile autorizate
3. *Termenele şi condiţiile de utilizare a dispozitivelor sigure de identificare în legătură cu folosirea mijloacelor electronice în vederea procesării cererilor şi a documentelor justificative* din 1 martie 2013
4. Formularul devizului de cheltuieli
5. Formularul pentru plăţile conform contractelor supuse analizei ex-ante a Băncii Mondiale

Pregătită de: Luis Schwarz - WFALN

Aprobată de şi incluşi în copie: Pilar Gonzalez, jurist de ţară, LEGLE
Maya V. Gusarova

Copii:



Anexa 1

GHID
cu privire la efectuarea debursărilor pentru proiecte de investiții

februarie 2017

Banca Mondială

1. Scop

1.1 Scopul Ghidului cu privire la efectuarea debursărilor pentru proiecte de investiții (în continuare "Ghid") este de a prezenta procedurile și cerințele Băncii Mondiale cu privire la debursarea fondurilor în cadrul proiectelor[1], și anume (a) aranjamentele utilizate de Banca Mondială pentru debursarea fondurilor din Contul de finanțare[2], (b) cerințele de tragere a fondurilor din Contul de finanțare, (c) tipurile documentelor justificative care pot fi solicitate de la debitor pentru a demonstra că fondurile din Contul de finanțare au fost utilizate pentru cheltuieli eligibile, (d) criteriile de creare a Conturilor desemnate[3], (e) termenii și condițiile aplicabile plăților în avans, (f) măsurile pe care Banca Mondială (în continuare "Banca") le poate lua în cazul în care constată că fondurile din Contul de finanțare nu sunt necesare sau au fost utilizate în scopuri neeligibile, și (g) consecința rambursărilor.

2. Metodele de efectuare a debursărilor

2.1 Banca Mondială stabilește aranjamentele de efectuare a debursărilor în cadrul proiectelor în consultare cu debitorul, ținând cont, printre altele, și de rezultatele evaluării metodelor de management financiar și de achiziții ale debitorului, necesitățile de numerar ale proiectului, și experiența Băncii de efectuare a debursărilor către debitor. Aceste mecanisme sunt prevăzute în

---

1 În prezentul document *Banca Mondială* include Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare (BIRD) și Asociația Internațională de Dezvoltare (AID), fie acționând în nume propriu, fie în calitate de administrator al fondurilor fiduciare create de donatori.
Împrumut de finanțare sau împrumutul Băncii reprezintă orice împrumut, credit sau grant acordat de Banca Mondială din propriile resurse, din fondurile fiduciare finanțate de alți donatori și administrate de Banca Mondială sau din ambele surse.
Debitor înseamnă debitor sau beneficiar al unui împrumut acordat de Bancă pentru un proiect și orice altă entitate implicată în implementarea unui proiect finanțat din împrumutul acordat de Bancă.
Ghidul se aplică tuturor împrumuturilor acordate de Bancă pentru finanțarea proiectelor de investiții, dar *nu* și Finanțării în bază de rezultate și Finanțării politicii de dezvoltare sau granturilor oferite de Banca Mondială din fondurile fiduciare finanțate de alți donatori și administrate de Banca Mondială când, în mod excepțional, prevederile acordului cu donatorul prevăd alte cerințe.

2 Contul de finanțare reprezintă un cont deschis de Banca Mondială în sistemul său contabil în numele debitorului în care este creditată suma finanțării.

3 Un *Cont desemnat* reprezintă un cont bancar în care Banca Mondială poate depune fondurile trase din Contul de finanțare pentru a efectua plățile pentru cheltuieli eligibile pe măsura apariției acestora.

DIRECȚIA MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR ȘI PETIȚII

Acordul de finanţare[4], în timp ce informaţii mai detaliate sunt prezentate în Scrisoarea de debursare[5].

2.2 Din Contul de finanţare deschis pentru fiecare împrumut în parte, Banca Mondială efectuează debursări către debitor sau la solicitarea acestuia, utilizând una sau multe metode de debursare indicate mai jos, stabilite de Bancă.

(a) ***Rambursare***: În conformitate cu Acordul de finanţare, Banca poate rambursa debitorului cheltuielile eligibile pentru finanţare ("cheltuieli eligibile") pe care debitorul le-a finanţat anterior din resurse proprii.

(b) ***Plata în avans***: Banca poate efectua plăţi în avans din Contul de finanţare într-un Cont desemnat al debitorului pentru finanţarea cheltuielilor eligibile pe măsură apariţiei acestora şi pentru care debitorul va prezenta documente justificative la o dată ulterioară (a se vedea secţiunea 5 "Conturi desemnate").

(c) ***Plata directă***: La solicitarea debitorului, Banca poate efectua plăţi direct către o parte terţă (de exemplu, furnizor, contractor, sau consultant) pentru cheltuieli eligibile.

(d) ***Angajamentul special***: Banca poate efectua plăţi către o parte terţă pentru cheltuieli eligibile în baza unor angajamente făcute în scris la solicitarea debitorului şi în termenii şi condiţiile convenite de Bancă şi debitor.

3. Retragerea fondurilor din Contul de finanţare

3.1 ***Semnături autorizate.*** Înainte de retragerea sau angajarea unor sume din Contul de finanţare, reprezentantul autorizat al debitorului (desemnat în Acordul de finanţare) va prezenta Băncii electronic prin portalul web Client Connection (http://clientconnection.worldbank.org) sau printr-o scrisoare de autorizare a semnatarului numele persoanei (persoanelor) autorizate (a) să semneze şi să prezinte cererile de retragere şi cererile pentru angajamente speciale (denumite colectiv "Cereri"), şi (b) să obţină datele de identificare securizate de la Bancă. Debitorul va informa Banca despre orice modificări apărute în legătură cu dreptul de semnătură, fie electronic prin Client Connection, fie printr-o nouă scrisoare de autorizare a semnatarului.

3.2 ***Termenii şi condiţiile de utilizare a datelor de identificare securizate (DIS) la procesarea cererilor.*** Prin autorizarea persoanelor pentru utilizarea DIS şi prin alegerea de a depune cererile electronic, debitorul îşi confirmă acordul de a respecta termenii şi condiţiile de utilizare a DIS[6].

---

4 *Acordul de finanţare* este un acord încheiat între Banca Mondială şi Debitor cu privire la acordarea de către Bancă a unui împrumut.

5 Scrisoarea de debursare conţine instrucţiuni adiţionale cu privire la aranjamentele de debursare pentru retragerea fondurilor din Contul de finanţare în cadrul unui anumit proiect de investiţii.

6 Termenii şi condiţiile de utilizare a DIS sunt prevăzute în Scrisoarea de debursare.

DIRECŢIA MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR ŞI PETIŢII

3.3 ***Cererile.*** Cererile vor fi transmise Băncii având forma stabilită pentru accesarea fondurilor din Contul de finanțare și vor conține informațiile pe care Banca le poate solicita în mod rezonabil.

3.4 Cererile și documentele justificative (a se vedea secțiunea 4 "Cerințe privind documentele justificative") vor fi prezentate Băncii în format electronic, în modul și termenii și condițiile specificate de Bancă, prin portalul web Client Connection http://clientconnection.worldbank.org. Banca poate, la discreția sa, să interzică, temporar sau permanent, transmiterea electronică a cererilor de către debitor. Banca poate să-i permită debitorului să completeze și să prezinte cererile doar manual pe suport de hârtie. Formulare de cereri pe suport de hârtie pot fi găsite pe portalul web Client Connection la http://clientconnection.worldbank.org sau pot fi obținute la solicitare de la Bancă.

3.5 ***Suma minimă a cererilor.*** Banca stabilește o sumă minimă pentru cererile de rambursare, plată directă și angajament special. Banca își rezervă dreptul de a refuza cererile în valoare mai mică de suma minimă stabilită.

3.6 ***Perioada de debursare a împrumutului.*** Banca procesează Cererile doar după ce Acordul de finanțare este declarat în vigoare în conformitate cu prevederile Acordului de finanțare. Cheltuielile pentru care se depun Cererile trebuie să fie:

(a) ***Plătite*** la sau după data Acordului de finanțare, sau, în cazul proiectelor care permit finanțarea retroactivă, la sau după data anterioară indicată în Acordul de finanțare în acest scop; și

(b) ***Suportate*** la sau înainte de data de încheiere indicată sau menționată în Acordul de finanțare (Data de închidere), cu excepția cazului în care s-a convenit altfel cu Banca Mondială.

3.7 Perioada de debursare a împrumutului se încheie la data limită stabilită de Bancă pentru recepționarea cererilor de retragere și a documentelor justificative ("Termenul limită de efectuare a debursărilor"). Termenul limită de efectuare a debursărilor poate să coincidă cu Data de închidere sau poate fi la cel mult patru luni după Data de închidere. În scopul facilitării finalizării normale a proiectului și închiderii Contului de finanțare, Banca nu acceptă cererile de retragere sau documentele justificative primite după Termenul limită de efectuare a debursărilor. Banca va informa debitorul despre orice excepție pe care Banca o poate face în legătură cu Termenul limită de efectuare a debursărilor.

3.8 ***Condițiile de efectuare a debursărilor.*** Dacă Acordul de finanțare conține o condiție de debursare pentru o anumită categorie de cheltuieli, Banca va debursa fondurile din Contul de finanțare pentru acea categorie doar după ce condiția respectivă a fost îndeplinită și Banca a informat debitorul în acest sens.

4. Cerințe privind documentele justificative

4.1 Debitorul va prezenta Băncii documente justificative care demonstrează că fondurile din Contul de finanțare au fost sau sunt utilizate pentru finanțarea cheltuielilor eligibile.

DIRECȚIA MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR ȘI PETIȚII

4.2 Pentru angajamente speciale, banca comercială va transmite confirmarea îndeplinirii condiţiilor pentru deblocarea plăţilor angajate pentru retragere direct Băncii Mondiale.

4.3 ***Tipurile documentelor justificative.*** Banca solicită copii ale documentelor originale care confirmă cheltuielile eligibile ("Evidenţe") sau rapoarte de sinteză privind cheltuielile ("Sinteze") cu forma şi conţinutul indicat de Bancă. Evidenţele includ documente precum facturi şi chitanţe. O sinteză poate fi (a) raportul financiar intermediar neauditat solicitat în temeiul Acordului de finanţare ("Raportul financiar intermediar") sau (b) o declaraţie privind cheltuielile, care prezintă succint cheltuielile eligibile suportate într-o anumită perioadă ("Declaraţia de cheltuieli"). În toate cazurile, debitorul trebuie să păstreze originalele documentelor ce confirmă cheltuielile eligibile şi să le pună la dispoziţie pentru audit sau control.

4.4 Banca stabileşte tipurile de documente justificative care urmează a fi prezentate de debitor, luând în considerare metoda de debursare selectată. Documentele justificative pot fi:

(a) ***Pentru cereri de rambursare***: (i) Rapoarte financiare intermediare, (ii) Declaraţii de cheltuieli, sau (iii) Evidenţe

(b) ***Pentru raportări cu privire la utilizarea avansurilor***: (i) Rapoarte financiare intermediare, (ii) Declaraţii de cheltuieli, sau (iii) Evidenţe

(c) ***Pentru cereri de plăţi directe***: (i) Evidenţe, precum copii ale facturilor furnizorilor; (ii) o garanţie bancară pentru avans sau reţinere

(d) ***Pentru cereri de angajamente speciale***: Copia scrisorii de credit (cu data de expirare valabilă) eliberată de banca comercială. Pentru efectuarea plăţii, banca comercială trebuie să transmită un mesaj SWIFT (Societatea pentru Telecomunicaţii Financiare Interbancare Mondiale); şi

(e) Orice alte documente justificative pe care Banca le poate solicita anunţând debitorul sau documentele indicate în Scrisoarea de debursare.

4.5 ***Neprezentarea rapoartelor financiare auditate.*** Dacă debitorul nu prezintă oricare dintre rapoartele financiare auditate solicitat în conformitate cu şi în termenul prevăzut în Acordul de finanţare, Banca poate, la discreţia sa, să decidă respingerea cererilor de retragere justificate prin Sinteze, chiar dacă acele rapoarte sunt însoţite de Evidenţe.

5. Conturi desemnate

5.1 Debitorul poate deschide unul sau mai multe conturi desemnate în care Banca, la solicitarea debitorului, poate depune sumele trase din Contul de finanţare în scopul efectuării plăţilor pentru cheltuielile eligibile pe măsura apariţiei acestora. Înainte ca Banca să autorizeze deschiderea unui Cont desemnat, debitorul trebuie să aibă capacitate administrative adecvată, sistem de control intern şi proceduri de contabilitate şi de audit pentru a asigura utilizarea eficientă a Contului desemnat.

DIRECŢIA MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR ŞI PETIŢII

5.2 Banca poate decide să nu permită utilizarea Conturilor desemnate pentru proiecte noi dacă debitorul nu a rambursat avansuri nedocumentate în Contul desemnat al unui alt împrumut acordat debitorului sau garantat de debitor în termen de două luni de la Termenul limită de efectuare a debursărilor pentru acel împrumut.

5.3 ***Tipul Contului desemnat.*** Un Cont desemnat poate fi deschis în oricare din cele două moduri– cont segregat sau cont comun, în funcţie de proiect şi în modul stabilit şi anunţat de către Bancă.

(a) ***Cont segregat***: Un cont al debitorului în care pot fi depuse doar fondurile din Contul de finanţare;

(b) ***Cont comun***: Un cont al debitorului în care pot fi depuse atât fonduri din Contul de finanţare, cât şi fonduri din alte surse de finanţare a proiectului (de ex., resursele debitorului sau finanţarea din partea altor parteneri de dezvoltare).

5.4 ***Valuta contului desemnat.*** Conturile desemnate vor fi deschise într-o valută acceptabilă pentru Bancă. În ţările care au o valută liber convertibilă, Conturile desemnate pot fi deschise în valuta debitorului sau într-o altă valută liber convertibilă. De asemenea, Banca poate accepta Conturi desemnate în monedă locală, atunci când, printre altele, moneda naţională (chiar dacă nu este liber convertibilă) este stabilă şi cheltuielile care vor fi finanţate sunt în principal în această monedă. Debitorul va suporta toate riscurile legate de fluctuaţiile cursului de schimb între (a) valuta împrumutului şi cea a Contului desemnat al debitorului, şi (b) valuta Contului desemnat al debitorului şi valuta sau valutele cheltuielilor proiectului.

5.5 ***Instituţia financiară.*** Contul desemnat va fi deschis şi menţinut la o instituţie financiară[7] selectată de debitor şi acceptată de Bancă. Pentru a fi acceptată de Bancă, instituţia financiară trebuie să îndeplinească toate cerinţele următoare:

(a) Să fie solidă financiar;
(b) Să aibă o reputaţie bună;
(c) Să fie autorizată să menţină Contul desemnat în valuta convenită de Bancă şi debitor;
(d) Să fie auditată cu regularitate şi rapoartele de audit să fie satisfăcătoare;
(e) Să fie capabilă să efectueze prompt un număr mare de tranzacţii;
(f) Să fie capabilă să efectueze la un nivel satisfăcător o gamă largă de servicii bancare;
(g) Să fie capabilă să prezinte un extras detaliat din Contul desemnat;
(h) Să facă parte dintr-o reţea satisfăcătoare de bănci corespondente;
(i) Să perceapă comisioane rezonabile pentru serviciile prestate.

5.6 Banca îşi rezervă dreptul să refuze transferul fondurilor către o instituţie financiară dacă acea instituţie a emis sau emite pretenţia de a separa, a bloca sau a opri sumele unui împrumut al Băncii depozitate într-un Cont desemnat menţinut de acea instituţie.

[7] O instituţie financiară poate fi banca centrală a ţării, o bancă de dezvoltare locală sau o bancă comercială.

DIRECŢIA MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR ŞI PETIŢII

6. Termeni şi condiţii aplicabile avansurilor

6.1 ***Plafonul.*** Banca informează debitorul despre suma maximă din Contul de finanţare care poate fi depusă într-un Cont desemnat ("Plafonul"). Banca, la propria sa discreţie, poate stabili Plafonul ca (a) o sumă fixă, sau (b) o sumă care este ajustată periodic pe parcursul implementării proiectului în baza prognozelor periodice privind necesităţile de numerar ale proiectului.

6.2 ***Solicitarea avansului.*** Debitorul poate solicita un avans care nu depăşeşte Plafonul minus suma cumulată a avansurilor primite anterior de către debitor, pentru care debitorul încă nu a prezentat documente justificative. De obicei, pentru a facilita închiderea normală a Contului de finanţare, Banca nu transferă avansul din Contul de finanţare în Contul desemnat după Data de închidere.

6.3 ***Frecvenţa de raportare a cheltuielilor eligibile achitate din Contul desemnat.*** Debitorul prezintă rapoarte privind utilizarea avansului transferat din Contul de finanţare în Contul desemnat la intervale aduse la cunoştinţa debitorului de către Bancă. Debitorul va asigura că toate sumele depuse în Contul desemnat sunt trecute în cont şi utilizarea lor este raportată înainte de Termenul limită de efectuare a debursărilor. După acest termen, debitorul va restitui Băncii orice avansuri care încă nu au fost contabilizate sau sunt rămase în Contul desemnat.

6.4 ***Retragerea avansurilor.*** Banca nu este obligată să efectueze depuneri în Contul desemnat dacă:

(a) Banca stabileşte că depunerea respectivă va duce la depăşirea Plafonului (a se vedea sub-punctul 6.2 "Solicitarea avansului");

(b) Banca nu este convinsă că cheltuielile proiectului, planificate de către debitor, justifică depunerea. Banca poate să ajusteze suma pe care o depune sau să se abţină de la efectuarea altor depuneri în Contul desemnat până când se convinge că necesităţile financiare ale proiectului justifică alte depuneri;

(c) Debitorul nu ia măsurile necesare ca urmare a deciziilor luate de către Bancă în temeiul subpunctelor 7.1 şi 7.2 din prezentul Ghid;

(d) Debitorul nu prezintă oricare din rapoartele financiare auditate solicitate în conformitate cu şi în termenul prevăzut în Acordul de finanţare;

(e) Banca stabileşte că toate tragerile ulterioare de fonduri din Contul de finanţare trebuie efectuate de debitor direct din Contul de finanţare; sau

(f) Banca a informat debitorul despre intenţia sa de a suspenda în întregime sau parţial dreptul debitorului de a efectua trageri din Contul de finanţare.

6.5 ***Avansuri în exces.*** Dacă, în orice moment, Banca stabileşte că o sumă depusă în Contul desemnat nu va fi necesară pentru a acoperi alte plăţi pentru cheltuieli eligibile ("Suma excedentară"), Banca poate, la discreţia sa, să ceară debitorului să ia una din cele două măsuri de mai jos:

(a) Să ofere dovezi satisfăcătoare pentru Bancă în termenul indicat de către aceasta despre faptul că Suma excedentară va fi utilizată pentru cheltuieli eligibile. În cazul în care dovezile nu sunt prezentate în termenul indicat, debitorul trebuie cu promptitudine să restituie Băncii Suma excedentară; sau

DIRECŢIA MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR ŞI PETIŢII

(b) Să restituie cu promptitudine Suma excedentară.

La notificarea de către Bancă, debitorul trebuie să întreprindă imediat măsura necesară.

7. Cheltuieli neeligibile

7.1 ***Cheltuieli neeligibile în general.*** Dacă Banca stabileşte că o sumă din fondurile din Contul de finanţare a fost utilizată pentru cheltuieli care nu sunt eligibile în conformitate cu Acordul de finanţare ("cheltuieli neeligibile"), Banca poate, la propria sa discreţie, să ceară debitorului să ia una din cele două măsuri de mai jos, fără a aduce atingere dreptului Băncii de a aplica remediile în baza Condiţiilor Generale[8] sau a Condiţiilor Standard[9] şi a Acordului de finanţare.

(a) Să restituie Băncii suma echivalentă,
(b) În mod excepţional, să prezinte documente înlocuitoare care confirmă alte cheltuieli eligibile.

La notificarea de către Bancă, debitorul trebuie să ia imediat măsura necesară.

7.2 ***Cheltuieli neeligibile achitate din Contul desemnat.*** Dacă Banca constată că o plată efectuată din Contul desemnat nu a fost justificată prin dovezi furnizate Băncii sau a fost efectuată pentru cheltuieli neeligibile, Banca poate, la propria sa discreţie, să ceară debitorului să întreprindă una din măsurile care urmează:

(a) Să prezinte dovezi suplimentare solicitate de Bancă;
(b) Să depună suma echivalentă în Contul desemnat;
(c) Să restituie Băncii suma echivalentă;
(d) În mod excepţional, să prezinte documente înlocuitoare care confirmă alte cheltuieli eligibile.

La notificarea de către Bancă, debitorul trebuie să ia imediat măsura necesară.

8. Rambursări

8.1 ***Decizia debitorului de a rambursa.*** Debitorul poate, după informarea Băncii, să ramburseze împrumutul în întregime sau parţial prin efectuarea depunerii către Bancă în Contul desemnat pentru creditarea Contului de finanţare.

8.2 ***Consecinţa rambursărilor.*** Banca va stabili dacă rambursările efectuate către Bancă în conformitate cu secţiunea 6 şi 7 şi subpunctul 8.1 din prezentul Ghid vor credita Contul de finanţare. Rambursarea fondurilor în Contul de finanţare poate avea ca rezultat (a) modificarea taxelor de reziliere; (b) costuri pentru sumele pentru care baza ratei dobânzii sau valuta a fost convertită sau acoperită împotriva riscurilor; (c) ambele.

---

[8] *Condiţiile Generale* stabilesc unii termeni şi condiţii în general aplicabile împrumuturilor BIRD şi creditelor şi granturilor AID.

[9] *Condiţiile Standard* stabilesc unii termeni şi condiţii în general aplicabile fondurilor fiduciare şi plăţilor în avans efectuate de Bancă în cadrul Facilităţii de Pregătire a Proiectelor.

DIRECŢIA MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR ŞI PETIŢII

8.3 ***Alte drepturi şi obligaţii neafectate de rambursări.*** Rambursările sumelor din împrumut nu vor afecta alte drepturi şi obligaţii juridice ale părţilor în temeiul Acordului de finanţare.

DIRECŢIA MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR ŞI PETIŢII

Anexa 2

Formular pentru Scrisoarea de autorizare a semnatarului

[antet]

Ministerul Finanţelor [Adresa]

[Oraşul] [Ţara]

[DATA]

[DATA]

The World Bank 1818
H Street, N.W.
Washington, D.C. 20433
United States of America

În atenţia: [Directorul regional]

Subiect: Finanţarea Nr. ____-___ (_____ Proiect)

Prin prezenta ne referim la Acordul de finanţare („Acord") între Asociaţia Internaţională pentru Dezvoltare ("Asociaţia") şi [*numele Beneficiarului*] ("Beneficiar") din data _____, care oferă Finanţarea menţionată. Pentru realizarea obiectivelor prevăzute de Secţiunea 2.03 din Condiţiile generale, după cum sunt definite în Acord, oricare [1][una] din persoanele, ale căror specimen de semnătură autentificat apare mai jos, este autorizată să semneze, din numele Beneficiarului, cererile de retragere [şi cererile de retragere pentru un angajament special] în cadrul Finanţării respective.

În scopul remiterii cererilor către Asociaţie, [2][fiecare] din persoanele, ale căror specimen de semnătură autentificat apare mai jos, este autorizată să semneze, din numele Beneficiarului,

---

[1] Instrucţiune pentru Beneficiar: Stipulaţi cazul în care cererile de retragere trebuie semnate de către mai multe persoane, de câte anume, care sunt posturile acestora şi dacă sunt aplicabile anumite praguri. *Ştergeţi această notă de subsol din scrisoarea finală remisă Asociaţiei.*

[2] Instrucţiune pentru Beneficiar: Stipulaţi cazul în care cererile de retragere trebuie semnate *în comun* de către mai multe persoane, în caz afirmativ, indicaţi vă rog numărul efectiv. *Ştergeţi această notă de subsol din scrisoarea finală remisă Asociaţiei.*

DIRECŢIA MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR ŞI PETIŢII

acționând [3] [individual] [4] [în comun], să remită cererile și dovada în susținerea termenelor și condițiilor specificate de către Asociație.

[5] [Aceasta confirmă faptul că Beneficiarul autorizează astfel de persoane să accepte token-urile și să remită cererile însoțite de documentele justificative către Asociație prin mijloace electronice.

Recunoscând integral faptul că Asociația se va baza pe asemenea reprezentări și garanții, inclusiv fără limitare, pe reprezentările și garanțiile cuprinse în Termenele și condițiile de utilizare a dispozitivelor sigure de identificare în legătură cu folosirea mijloacelor electronice în vederea procesării cererilor și a documentelor justificative ("Termenele și condițiile de utilizare a tokenurilor"), Beneficiarul reprezintă și garantează Asociației faptul că va distribui fiecărui astfel de funcționar un exemplar de "Termene și condiții de utilizare a token-urilor", asigurând respectarea acestora de către funcționarii în cauză.]

Această autorizare substituie și elimină orice autorizare existentă actualmente în înregistrările Asociației referitoare la prezentul Acord.

[Numele], [funcția] Specimenul semnăturii: _____
[Numele], [funcția] Specimenul semnăturii: _____
[Numele], [funcția] Specimenul semnăturii: _____

Cu respect,

/ semnătura /

_____
[funcția]

[5] Instrucțiune pentru Beneficiar: Adăugați acest alineat în cazul în care Beneficiarul dorește să autorizeze persoanele enumerate să accepte token-urile și să remită cererile de retragere prin mijloace electronice; dacă această condiție nu este aplicabilă, puteți elimina acest alineat. *Ștergeți această notă de subsol din scrisoarea finală remisă Asociației.*

[3] Instrucțiune pentru Beneficiar: Utilizați aceste paranteze în cazul în care oricare din persoanele autorizate poate semna; dacă această condiție nu este aplicabilă, o puteți elimina. *Ștergeți această notă de subsol din scrisoarea finală remisă Asociației.*

[4] Instrucțiune pentru Beneficiar: Utilizați aceste paranteze numai în cazul în care este necesar ca fiecare cerere de retragere să fie semnată în comun de câteva persoane; dacă această condiție nu este aplicabilă, o puteți elimina. *Ștergeți această notă de subsol din scrisoarea finală remisă Asociației.*

DIRECȚIA MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR ȘI PETIȚII

Anexa 3

Termeni şi condiţii de utilizare a datelor de identificare securizată în legătură cu folosirea mijloacelor electronice pentru procesarea cererilor şi documentelor justificative

1 martie 2013

Banca Mondială (Banca)[5] va asigura date de identificare securizată (DIS) pentru a permite Împrumutatului[6] să prezinte cereri de retragere sau cereri pentru angajamente speciale conform Acordului (Acordurilor) şi documentaţiei justificative (cum ar fi cereri şi documentaţie justificativă, împreună numite Cereri în Termenii şi condiţiile prezente de utilizare) la Bancă în mod electronic, în termenii şi condiţiile de utilizare specificate aici.

DIS pot fi bazate (a) pe hardware (Jeton fizic) sau (b) pe software (Jeton soft). Banca îşi rezervă dreptul de a determina care tip de DIS este cel mai potrivit.

A. Identificarea Utilizatorilor.

1. Împrumutatul va fi obligat să identifice într-o Scrisoare de semnatar autorizată (SSA) prezentată în modul cuvenit şi primită de Bancă fiecare persoană care va fi autorizată să prezinte Cereri. Banca va asigura fiecare persoană identificată în SSA (Semnatar) cu DIS, după cum este prevăzut mai jos. Împrumutatul trebuie de asemenea să comunice imediat Băncii dacă un Semnatar nu mai este autorizat de Împrumutat să acţioneze în calitate de Semnatar.

2. Fiecare Semnatar trebuie să se înregistreze ca utilizator pe pagina web a Băncii Client Connection (CC) (https://clientconnection.worldbank.org) înainte de primirea DIS. Înregistrarea pe CC va cere Semnatarului să creeze o parolă CC (Parola CC). Semnatarul este obligat să nu comunice nimănui Parola sa CC sau să păstreze sau să salveze Parola CC în scris sau în altă formă. După înregistrare ca utilizator CC, Semnatarul va primi un nume unic de identificare a contului.

B. Iniţializarea DIS.

1. Înainte de iniţializarea DIS de către un Semnatar, Semnatarul va confirma că a citit, a înţeles şi este de acord să respecte Termenii şi condiţiile prezente de utilizare.

---

[5] „Banca" înseamnă BIRD şi AID.

[6] „Împrumutat" înseamnă împrumutat al unui împrumut BIRD, credit AID sau avans al Mecanismului de pregătire a proiectului şi beneficiarul unui grant.

DIRECŢIA MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR ŞI PETIŢII

2. În cazul în care se utilizează un Jeton fizic, imediat după primirea Jetonului fizic, Semnatarul va accesa CC folosind numele său de cont şi Parola CC şi va înregistra Jetonul său fizic şi va crea un număr de identificare personală (NIP) care va fi folosit în legătură cu folosirea Jetonului său fizic, după care Jetonul fizic va fi iniţializat pentru folosire de către Semnatar exclusiv în scopul prezentării Cererilor. În cazul în care se utilizează un Jeton soft, Semnatarul va accesa CC folosind numele său de cont şi Parola CC şi va crea un număr de identificare personală care va fi folosit în legătură cu folosirea Jetonului său soft, după care Jetonul soft va fi iniţializat exclusiv în scopul prezentării Cererilor. După iniţializarea DIS, Semnatarul va fi un „Utilizator DIS". Banca va menţine în baza sa de date un cont de utilizator (Cont) pentru fiecare Utilizator DIS în scopul gestionării DIS a Utilizatorului DIS. Nici Împrumutătorul, nici Utilizatorul DIS nu va avea acces la Cont.

3. Înainte de prima utilizare a DIS de către Utilizatorul DIS, Împrumutătorul trebuie să asigure că Utilizatorul DIS a primit toate materialele de instruire oferite de Bancă pentru în utilizarea DIS.

C. Utilizarea DIS.

1. Utilizarea DIS se limitează cu stricteţe la utilizare în procesul de prezentare a Cererilor de către Utilizatorul DIS în modul prevăzut de Bancă în Acord (Acorduri) şi Termenii şi condiţiile prezente. Orice alt tip de utilizare a DIS este interzis.

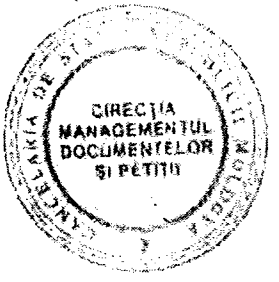
2. Banca nu-şi asumă nici o responsabilitate sau răspundere pentru utilizarea nepotrivită a DIS de către Utilizatorul DIS, alţi reprezentanţi ai Împrumutătorului sau părţi terţe.

3. Împrumutătorul se angajează să asigure şi reprezintă şi garantează Băncii (Banca bazânduse expres pe această reprezentare şi garanţie în acordarea DIS) că fiecare Utilizator DIS înţelege şi va respecta Termenii şi condiţiile prezente de utilizare, inclusiv următoarele, fără limitări:

4. ***Securitate***

4.1. Utilizatorul DIS nu va comunica nimănui NIP-ul său şi nu va păstra sau salva NIP în scris sau altă formă.

4.2. Utilizatorul DIS nu va permite nimănui să utilizeze DIS-ul său pentru prezentarea unei Cereri la Bancă.



4.3. Utilizatorul DIS trebuie întotdeauna să se deconecteze din CC când nu foloseşte sistemul. Ne-deconectarea corectă poate crea o rută în sistem care este neprotejată.

4.4. Dacă Utilizatorul DIS crede că o parte terţă a aflat NIP-ul său sau a pierdut Jetonul fizic, el/ea trebuie să notifice imediat clientconnection@worldbank.org.

4.5. Împrumutătorul trebuie să notifice imediat Banca la clientconnection@worldbank.org despre orice DIS pierdut, furat sau compromis şi să întreprindă paşi rezonabili pentru a asigura că DIS vizat este dezactivat imediat.

5. ***Rezervarea dreptului de a dezactiva DIS***

5.1. Împrumutătorul trebuie să-şi rezerve dreptul de a revoca autorizarea Utilizatorului DIS de a utiliza DIS din orice motiv.

5.2. Banca îşi rezervă dreptul, la propria sa discreţie, să dezactiveze temporar sau permanent un DIS, un Cont de Utilizator DIS sau ambele.

6. ***Întreţinerea Jetoanelor fizice***

6.1. Jetoanele fizice vor rămâne în proprietatea Băncii.

6.2. Banca va livra fizic un Jeton fizic fiecărui Semnatar desemnat să primească unul în modul care va fi determinat de Bancă şi care va fi satisfăcător pentru ea.

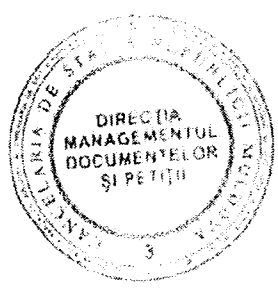
6.3. Jetoanele fizice conţin instrumente delicate şi sofisticate şi de aceea urmează a fi tratate cu grijă şi nu pot fi cufundate în lichide, expuse la temperaturi extreme, zdrobite sau îndoite. De asemenea, Jetoanele fizice urmează a fi păstrate la o distanta mai mare de cinci (5) cm de dispozitive care generează radiaţie electromagnetică (REM), cum ar fi telefoanele mobile, APD în bază de telefon, telefoane smart şi alte dispozitive similare. Jetoanele fizice urmează a fi purtate şi păstrate separat de careva dispozitive REM. În apropiere (la distanţă de mai puţin de 5 cm), aceste dispozitive pot emite nivele înalte de REM care pot interfera cu funcţionarea corectă a echipamentului electronic, inclusiv a Jetonului fizic.

6.4. Fără derogare de la Termenii şi condiţiile prezente de utilizare, alte instrucţiuni tehnice privind utilizarea şi întreţinerea corectă a Jetoanelor fizice sunt disponibile la http://www.rsa.com.

7. ***Înlocuire***

7.1. Jetoanele fizice pierdute, deteriorate, compromise (în condițiile 4.5 de mai sus) sau distruse vor fi înlocuite din contul Împrumutătorului.

Banca își rezervă dreptul, la propria sa discreție, de a nu înlocui un Jeton fizic în caz de utilizare nepotrivită sau de a nu reactiva un Cont al Utilizatorului DIS.



Anexa 4

Devizul de cheltuieli

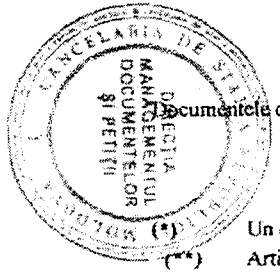
Plăţi efectuate în timpul perioadei de la _____ **până la** _____ **Data:** _____

Nr. cererii: _____

Pentru cheltuieli conform contractelor care nu se supun analizei ex-ante de către Bancă **Împrumut:** _____

Nr. devizului: _____

1	2	3	4	5	6	7	8	9
Nr. articol	Nr. categorie (**)	Valuta şi suma totală a contractului	Valuta şi suma totală a facturii vizate de cererea de retragere (fără reţenţie)	Eligibile % din Planul al Împrumutului/Acordului de Credit	Suma eligibilă pentru finanţare (4 x 5)	Valuta şi suma plătită din contul special (dacă se aplică)	Rata de schimb (Col. 7 împărţită la Col. 6)	Remarci
				TOTAL				



Documentele de suport pentru acest deviz sunt păstrate la _____

(inserați locația)

(*) Un deviz separat trebuie să fie utilizat pentru finanţarea retroactivă

(**) Articolele trebuie să fie grupate pe categorii; sau, alternativ, un formular separat pentru deviz poate fi utilizat pentru fiecare categorie

Anexa 5

Denumirea Proiectului:

Plăti efectuate în timpul perioadei de raportare conform contractelor supuse analizei ex-ante din partea Băncii

Nr. contract	Furnizor	Data contractului	Suma contractului	Data lipsei obiecțiilor BM față de contract	Suma achitată furnizorului în timpul perioadei	Cota BM în suma achitată furnizorului în timpul perioadei

DIRECȚIA MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR ȘI PETIȚII

Scrisoarea suplimentară Nr. 1

REPUBLICA MOLDOVA

28 noiembrie 2017

Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare
str. 1818 H, N.W.
Washington, D.C. 20433
Statele Unite ale Americii

Re: Împrumutul Nr. 8774-MD
(Proiectul Modernizarea Serviciilor Guvernamentale)
Articolul VI din Condițiile Generale
Date financiare și economice

Stimați Domni și Doamne:

În legătură cu Acordul de împrumut din data curentă, încheiat între Republica Moldova ("Țară Membră") și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare ("Bancă") privind acordarea împrumutului ("Împrumut") pentru implementarea Proiectului sus-menționat și cu Condițiile Generale ("Condiții Generale") aplicabile Acordului de împrumut, prin prezenta, în numele Țării Membre, exprim următoarele:

1. Noi înțelegem și suntem de acord că, în sensul Secțiunii 6.01 din Condițiile Generale, Țara Membră este obligată să raporteze Băncii cu privire la "datoria externă pe termen lung" (definită în Manualul Băncii Mondiale cu privire la Sistemul de Raportare pentru Debitori din ianuarie 2000 (MSRD)), în conformitate cu MSRD și, în special, să informeze Banca despre noile "angajamente de împrumut" (definite în MSRD) nu mai târziu de treizeci (30) de zile de la încheierea trimestrului în care a fost contractată datoria, și despre "tranzacțiile aferente împrumutului" (definite în MSRD) o data pe an, până la data de 31 martie a anului imediat următor anului de raportare.

2. Declarăm că nu există nici un drept de gaj (definit în Condițiile Generale) asupra Activelor publice (definite în Condițiile Generale), decât cele excluse în temeiul Secțiunii 6.02, litera c) din Condițiile Generale, ca și garanție pentru vreo Datorie externă (definită în Condițiile Generale). Nu există nici un deficit de plată aferent unei datorii publice externe (definite în MSRD). Înțelegem că, în realizarea Împrumutului, Banca se poate baza pe declarațiile exprimate sau prevăzute în această scrisoare.

DIRECȚIA MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR ȘI PETIȚII

3. Vă rugăm să confirmaţi acordul dumneavoastră privind cele expuse mai sus prin depunerea semnăturii reprezentantului autorizat al Băncii în spaţiul de mai jos.

Cu respect,

REPUBLICA MOLDOVA

_____
Reprezentant autorizat

ACCEPTAT:

BANCA INTERNAŢIONALĂ PENTRU RECONSTRUCŢIE ŞI DEZVOLTARE

_____
Reprezentant autorizat

Scrisoarea suplimentară Nr. 2

REPUBLICA MOLDOVA

28 noiembrie 2017

Asociaţia Internaţională Pentru Dezvoltare
str. 1818 H, N.W.
Washington, D.C. 20433
Statele Unite ale Americii

Re: Credit Nr. 6126-MD
(Proiectul Modernizarea Serviciilor Guvernamentale)
Secţiunea 5.01din Condiţiile Generale
Date financiare şi economice

Stimaţi Domni şi Doamne:

În legătură cu Acordul de finanţare din data curentă, încheiat între Republica Moldova ("Ţară Membră") şi Asociaţia Internaţională Pentru Dezvoltare ("Asociaţia") privind acordarea finanţării ("Finanţare") pentru implementarea Proiectului sus-menţionat şi cu Condiţiile Generale ("Condiţii Generale") aplicabile Acordului de finanţare, prin prezenta, în numele Ţării Membre, exprim următoarele:

1. Noi înţelegem şi suntem de acord că, în sensul Secţiunii 5.01 din Condiţiile Generale, Ţara Membră este obligată să raporteze Asociaţiei cu privire la "datoria externă pe termen lung" (definită în Manualul Băncii Mondiale cu privire la Sistemul de Raportare pentru Debitori din ianuarie 2000 (MSRD)), în conformitate cu MSRD şi, în special, să informeze Asociaţia despre noile "angajamente de împrumut" (definite în MSRD) nu mai târziu de treizeci (30) de zile de la încheierea trimestrului în care a fost contractată datoria, şi despre "tranzacţiile aferente împrumutului" (definite în MSRD) o data pe an, până la data de 31 martie a anului imediat următor anului de raportare.

2. Declarăm că nu există nici un deficit de plată aferent unei datorii externe (definite în MSRD). Înţelegem că, în realizarea Finanţării, Asociaţia se poate baza pe declaraţiile exprimate sau prevăzute în această scrisoare.

DIRECŢIA MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR ŞI PETIŢII

3. Vă rugăm să confirmați acordul dumneavoastră privind cele expuse mai sus prin depunerea semnăturii reprezentantului autorizat al Asociației în spațiul de mai jos.

Cu respect,

REPUBLICA MOLDOVA

_____

Reprezentant autorizat

ACCEPTAT:

ASOCIAȚIA INTERNAȚIONALĂ PENTRU DEZVOLTARE

_____

Reprezentant autorizat

CANCELARIA DE STAT A REPUBLICII MOLDOVA
DIRECȚIA MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR ȘI PETIȚ

CONDIȚIILE GENERALE
ale Asociației Internaționale pentru Dezvoltare pentru credite și granturi

din 31 iulie 2010

ARTICOLUL I
Prevederile introductive

Secțiunea 1.01. *Aplicarea Condițiilor generale*

Aceste Condiții generale prevăd anumite clauze și condiții general aplicabile Acordului de finanțare și oricărui alt Acord juridic. Ele se aplică în măsura prevăzută de Acordul juridic. Dacă nu există un Acord de proiect între Asociație și Entitatea de implementare a proiectului, referirile la Entitatea de implementare a proiectului și Acordul de proiect din aceste Condiții generale nu se iau în considerare.

Secțiunea 1.02. *Neconcordanța cu Acordurile juridice*

Dacă oricare din prevederile unui Acord juridic nu este în concordanță cu o prevedere a acestor Condiții generale, prevederea din Acordul juridic va avea prioritate.

Secțiunea 1.03. *Definiții*

De fiecare dată când sunt utilizați în aceste Condiții generale sau în Acordurile juridice (dacă Acordurile juridice nu conțin prevederi diferite), termenii prevăzuți în anexă au semnificația prescrisă lor în anexă.

Secțiunea 1.04. *Referințe, titluri*

Referințele la articole, secțiuni și anexă din aceste Condiții generale se fac la articolele, secțiunile și anexa acestor Condiții generale. Titlurile din articole, secțiuni și anexă, precum și din cuprins, sunt introduse în aceste Condiții generale doar pentru referință și nu se vor lua în considerare la interpretarea acestor Condiții generale.

ARTICOLUL II
Retrageri

Secțiunea 2.01. *Contul finanțării, retrageri în general, moneda retragerilor*

(a) Asociația va credita suma Finanțării în Contul finanțării, în drepturi speciale de tragere.

(b) Beneficiarul poate solicita periodic retrageri de sume din Finanțare din Contul finanțării, în conformitate cu dispozițiile Acordului de finanțare și ale acestor Condiții generale.

(c) Fiecare retragere a unei sume din Finanțare din Contul finanțării se va face în moneda sau monedele pe care Beneficiarul le solicită în mod rezonabil în vederea efectuării plăților pentru Cheltuielile eligibile. Suma fiecărei retrageri din Contul finanțării va fi calculată ca echivalentul în drepturi speciale de tragere (stabilit la data retragerii) al monedei sau monedelor solicitate astfel.

Secțiunea 2.02. *Angajamentul special al Asociației*

La cererea Beneficiarului și conform termenilor și condițiilor care sunt convenite de către Beneficiar și Asociație, Asociația poate încheia angajamente speciale în scris privind plata unor

DIRECȚIA MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR ȘI PETIȚII

sume pentru Cheltuieli eligibile, fără a aduce atingere unei eventuale suspendări sau anulări ulterioare de către Asociaţie sau Beneficiar ("Angajamentul special").

Secţiunea 2.03. *Cererile pentru retragere sau pentru Angajament special*

(a) Atunci când Beneficiarul doreşte să solicite o retragere din Contul finanţării sau să solicite Asociaţiei un Angajament special, Beneficiarul va trimite Asociaţiei o cerere în scris, cu forma şi conţinutul solicitate în mod rezonabil de către Asociaţie. Cererile pentru retragere, inclusiv documentaţia necesară conform acestui articol, trebuie să fie puse la dispoziţie cu promptitudine pentru Cheltuielile eligibile.

(b) Beneficiarul va oferi Asociaţiei dovezi satisfăcătoare pentru Asociaţie cu privire la împuternicirea persoanei sau persoanelor abilitate să semneze aceste cereri şi specimenul autentificat al semnăturii persoanei sau persoanelor respective.

(c) Beneficiarul va oferi Asociaţiei documente şi alte dovezi justificative pentru fiecare astfel de cerere, solicitate în mod rezonabil de către Asociaţie, fie înainte, fie după ce Asociaţia a autorizat retragerea solicitată în cerere.

(d) Fiecare astfel de cerere, documentele de însoţire şi alte dovezi trebuie să fie suficiente ca formă şi conţinut, pentru a demonstra Asociaţiei că Beneficiarul are dreptul să retragă suma respectivă din Contul finanţării şi că suma retrasă va fi utilizată exclusiv pentru scopurile specificate în Acordul de finanţare.

(e) Asociaţia va rambursa sumele retrase de către Beneficiar din Contul finanţării numai pentru Beneficiar sau la ordinul Beneficiarului.

Secţiunea 2.04. *Conturi desemnate*

(a) Beneficiarul poate deschide şi menţine unul sau mai multe conturi desemnate, în care Asociaţia, la cererea Beneficiarului, poate depune sumele retrase din Contul finanţării ca avansuri în scopurile Proiectului. Toate Conturile desemnate trebuie deschise la o instituţie financiară acceptată de către Asociaţie, conform termenilor şi condiţiilor acceptabile pentru Asociaţie.

(b) Depunerile într-un Cont desemnat şi plăţile efectuate din acesta se vor face în conformitate cu Acordul de finanţare, aceste Condiţii generale şi instrucţiunile suplimentare pe care Asociaţia le comunică periodic Beneficiarului. Conform Acordului de finanţare şi acestor instrucţiuni, Asociaţia poate înceta efectuarea depunerilor într-un Cont desemnat, după înştiinţarea Beneficiarului. În acest caz, Asociaţia va anunţa Beneficiarul despre procedurile care se vor utiliza pentru următoarele retrageri din Contul finanţării.

Secţiunea 2.05. *Cheltuieli eligibile*

Beneficiarul şi Entitatea de implementare a proiectului vor utiliza mijloacele Finanţării exclusiv pentru a finanţa cheltuieli care, dacă Acordul de finanţare nu conţine prevederi diferite, îndeplinesc următoarele cerinţe ("Cheltuieli eligibile"):

(a) plata se face pentru a acoperi costul rezonabil al bunurilor, lucrărilor sau serviciilor necesare pentru Proiect, finanţate din mijloacele Finanţării şi achiziţionate numai în conformitate cu prevederile din Acordurile juridice;

DIRECŢIA MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR ŞI PETIŢII

(b) plata nu este interzisă printr-o decizie a Consiliului de Securitate al ONU, adoptată conform Capitolului VII din Carta Naţiunilor Unite; şi

(c) plata se face la data prevăzută în Acordul de finanţare sau după această dată şi, cu excepţia cazului în care Asociaţia convine altfel, are rolul de a acoperi cheltuieli suportate înaintea Datei de încheiere.

Secţiunea 2.06. *Taxe de finanţare*

Utilizarea oricăror mijloace ale Finanţării pentru a achita taxe percepute de Beneficiar sau pe teritoriul acestuia cu privire la Cheltuieli eligibile, sau cu privire la importul, producerea, achiziţia sau furnizarea acestora, dacă sunt permise prin Acordul de finanţare, va respecta politica Asociaţiei referitoare la economie şi eficienţă în utilizarea sumelor din creditele şi granturile Asociaţiei. În acest scop, dacă Asociaţia stabileşte, în orice moment, că suma unei astfel de taxe este excesivă, sau că acea taxă este discriminatorie sau nerezonabilă în alt mod, Asociaţia, prin înştiinţare trimisă Beneficiarului, poate ajusta procentul Cheltuielilor eligibile care urmează a fi finanţate din mijloacele Finanţării specificate în Acordul de finanţare, în aşa fel încât să asigure respectarea politicii respective a Asociaţiei.

Secţiunea 2.07. *Refinanţarea avansului pentru pregătire*

Dacă Acordul de finanţare prevede rambursarea din mijloacele Finanţării a unui avans din partea Băncii sau Asociaţiei ("Avansul pentru pregătire"), Asociaţia, în numele Beneficiarului, va retrage din Contul finanţării, la Data intrării în vigoare sau după aceasta, suma necesară pentru a rambursa soldul retras şi rămas din avans la data retragerii respective din Contul finanţării şi pentru a achita toate taxele acumulate şi neplătite, în cazul în care există, cu privire la avans la acea dată. Asociaţia va plăti suma astfel retrasă către sine sau către Bancă, după caz, şi va anula suma rămasă şi neretrasă din avans.

Secţiunea 2.08. *Realocarea*

Fără a aduce atingere alocării vreunei sume din Finanţare pentru o categorie de cheltuieli în temeiul Acordului de finanţare, dacă Asociaţia stabileşte în mod rezonabil, în orice moment, că acea sumă este insuficientă pentru a finanţa cheltuielile respective, Asociaţia poate, prin înştiinţare trimisă Beneficiarului:

(a) să realoce orice altă sumă din Finanţare, care, în opinia Asociaţiei, nu este necesară în scopul pentru care s-a alocat în temeiul Acordului de finanţare, în măsura necesară pentru a acoperi deficitul estimat; şi

(b) dacă acea realocare nu acoperă complet deficitul estimat, să reducă procentajul cheltuielilor care urmează să fie finanţate din mijloacele Finanţării, pentru ca retragerile ulterioare destinate acelor cheltuieli să continue până când toate acele cheltuieli au fost efectuate.

ARTICOLUL III
Termeni ai finanţării

Secţiunea 3.01. *Comisionul de angajament*

(a) Beneficiarul va achita Asociaţiei un comision de angajament pentru Suma finanţării neretrase, la rata stabilită de Asociaţie la data de 30 iunie a fiecărui an ("Comisionul de

MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR ŞI PETIŢII

angajament"), care nu va depăşi rata prevăzută în Acordul de finanţare ("Rata maximă a comisioanelor pentru obligaţii").

(b) Comisionul de angajament va începe de la o dată de şaizeci de zile după data Acordului de finanţare până la datele respective la care sumele sunt retrase de către Beneficiar din Contul finanţării sau sunt anulate. Comisionul de angajament va începe la rata stabilită la data de 30 iunie imediat anterioară datei de calculare şi la o altă rată care poate fi stabilită periodic după aceea, conform acestei secţiuni. Rata stabilită la data de 30 iunie a fiecărui an va fi aplicată de la următoarea Dată de plată din anul respectiv. Comisionul de angajament urmează a fi achitat semestrial la scadenţă la fiecare Dată de plată. Comisionul de angajament se va calcula în baza unui an de 360 de zile de 12 luni cu 30 de zile.

(c) Asociaţia va anunţa Beneficiarul despre Comisionul de angajament aplicabil, imediat după stabilirea acestuia.

Secţiunea 3.02. *Comision de deservire*

Beneficiarul va achita Asociaţiei un comision de deservire pentru Suma creditului retras la rata specificată în Acordul de finanţare. Comisionul de deservire va începe din datele respective la care sumele Creditului sunt retrase şi va fi plătit semestrial la scadenţă la fiecare Dată de plată. Comisioanele de deservire se vor calcula în baza unui an de 360 de zile de 12 luni de 30 de zile.

Secţiunea 3.03. *Rambursarea creditului*

(a) *Rambursarea în general.* Sub rezerva dispoziţiilor din alineatul (b) al acestei secţiuni, Beneficiarul va rambursa Asociaţiei în rate Suma creditului retras, aşa cum prevede Acordul de finanţare.

(b) *Rambursarea accelerată.*

(i) Asociaţia poate modifica rambursarea ratelor din Suma creditului retras, aşa cum prevede Acordul de finanţare, conform punctului (ii) sau (iii) din acest alineat, atunci când s-au produs toate evenimentele următoare: (A) venitul naţional brut pe cap de locuitor al Beneficiarului, calculat de către Asociaţie, a depăşit timp de trei ani consecutivi nivelul stabilit anual de către Asociaţie în vederea eligibilităţii pentru acces la resursele Asociaţiei; (B) Banca consideră că Beneficiarul este solvabil pentru creditare din partea Băncii; şi (C) acordând o atenţie corespunzătoare dezvoltării economiei Beneficiarului, directorii executivi ai Asociaţiei au examinat şi aprobat o astfel de modificare.

(ii) La producerea evenimentelor menţionate în alineatul (b) (i) din această secţiune, Asociaţia: (A) va cere Beneficiarului să ramburseze dublul sumei fiecărei rate din Suma creditului retras, care nu este încă scadentă, până când Creditul a fost rambursat complet; şi (B) va cere Beneficiarului să înceapă această rambursare la prima Dată semestrială de plată a principalului care survine la şase luni sau mai mult după data la care Asociaţia anunţă Beneficiarul că evenimentele respective s-au produs; cu condiţia, totuşi, să existe o perioadă de graţie de minim cinci ani pentru această rambursare.

CANCELARIA DE STAT A REPUBLICII MOLDOVA
DIRECŢIA MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR ŞI PETIŢII

(iii) În mod alternativ, la cererea Beneficiarului, Asociaţia poate revizui termenii specificaţi la punctul (ii) din acest alineat pentru a include, în locul unora sau tuturor creşterilor de sume ale ratelor respective, plata dobânzii pentru Suma creditului retras, la o rată anuală convenită cu Asociaţia; cu condiţia că, la aprecierea Asociaţiei, această revizuire nu va modifica elementul de grant prevăzut de aceşti termeni.

(iv) Dacă, în orice moment după ce termenii rambursării au fost modificaţi conform punctului (i) din această secţiune, Asociaţia stabileşte că situaţia economică a Beneficiarului s-a deteriorat semnificativ, Asociaţia, la cererea Beneficiarului, poate revizui în continuare termenii rambursării Sumei creditului retras, pentru a respecta graficul ratelor prevăzut iniţial în Acordul de finanţare, ţinând cont de orice rambursări efectuate deja de către Beneficiar.

Secţiunea 3.04. *Rambursarea anticipată*

Beneficiarul poate rambursa Asociaţiei înainte de scadenţă, în întregime sau parţial, suma principalului uneia sau mai multor scadenţe ale creditului specificate de Beneficiar.

Secţiunea 3.05. *Plata parţială*

Dacă, în orice moment, Asociaţia primeşte o Plată a finanţării în sumă mai mică decât suma datorată la acel moment, Asociaţia are dreptul să aloce şi să aplice suma astfel primită în orice mod şi pentru acele scopuri prevăzute în Acordul de finanţare pe care le stabileşte la propria discreţie.

Secţiunea 3.06. *Locul plăţii*

Toate Plăţile finanţării vor fi achitate în locurile pe care Asociaţia le solicită în mod rezonabil.

Secţiunea 3.07. *Moneda de plată*

(a) Beneficiarul va achita toate Plăţile finanţării în moneda prevăzută de Acordul de finanţare ("Moneda de plată").

(b) La cererea Beneficiarului, Asociaţia, acţionând ca agent al Beneficiarului şi în termenii şi condiţiile stabilite de Asociaţie, va cumpăra Moneda de plată în scopul achitării unei Plăţi a finanţării, după plata la timp de către Beneficiar a unor fonduri suficiente în acest scop, în una sau mai multe monede acceptate de către Asociaţie; cu condiţia, totuşi, că Plata finanţării se consideră achitată numai atunci când şi în măsura în care Asociaţia a primit plata respectivă în Moneda de plată.

Secţiunea 3.08. *Suma rambursării*

Suma rambursabilă a creditului retras este echivalentul (stabilit la data sau datele respective de rambursare) valorii monedei sau monedelor retrase din Contul creditului, exprimat în drepturi speciale de tragere la datele respective de retragere.

Secţiunea 3.09. *Evaluarea monedelor*

DIRECŢIA MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR ŞI PETIŢII

Atunci când, în sensul oricărui Acord juridic, este necesar să se determine valoarea unei monede față de alta, această valoare va fi determinată în mod rezonabil de către Asociație.

Secțiunea 3.10. *Modalitatea de plată*

(a) Orice Plată a finanțării care trebuie achitată Asociației în moneda unui stat va fi achitată în modul și în moneda achiziționată în modul permis de legislația acelui stat, cu scopul de a efectua plata respectivă și a depune acea monedă în contul Asociației, la un depozitar al Asociației autorizat să accepte depozite în acea monedă.

(b) Toate Plățile finanțării vor fi achitate fără nici un fel de restricție impusă de Beneficiar sau pe teritoriul Beneficiarului, fără taxe și fără vreo deducere pentru taxele percepute de către Beneficiar sau pe teritoriul Beneficiarului.

(c) Acordurile juridice vor fi fără taxe percepute de către Beneficiar sau pe teritoriul Beneficiarului, sau în legătură cu execuția, transmiterea sau înregistrarea lor.

ARTICOLUL IV
Executarea proiectului

Secțiunea 4.01. *Executarea proiectului în general*

Beneficiarul și Entitatea de implementare a proiectului își vor realiza părțile din Proiect care le revin:

(a) depunând toate eforturile necesare și în mod eficace;

(b) în conformitate cu standarde și practici administrative, tehnice, financiare, economice, de mediu și sociale adecvate; și

(c) în conformitate cu prevederile Acordurilor juridice și ale acestor Condiții generale.

Secțiunea 4.02. *Execuția conform Acordului de proiect*

Beneficiarul: (a) se va asigura că Entitatea de implementare a proiectului își îndeplinește toate obligațiile prevăzute în Acordul de proiect, în conformitate cu dispozițiile Acordului de proiect; și (b) nu va lua și nu va permite să se ia vreo măsură care ar putea împiedica sau afecta execuția Proiectului.

Secțiunea 4.03. *Asigurarea fondurilor și altor resurse*

Beneficiarul va asigura sau va dispune să se asigure, cât de prompt posibil, fondurile, infrastructurile, serviciile și alte resurse: (a) necesare pentru Proiect; și (b) necesare sau corespunzătoare pentru ca Entitatea de implementare a proiectului să-și poată îndeplini obligațiile în temeiul Acordului de proiect.

Secțiunea 4.04. *Asigurări*

Beneficiarul și Entitatea de implementare a proiectului vor lua deciziile adecvate în vederea asigurării oricăror bunuri necesare pentru părțile din Proiect care le revin și care vor fi finanțate din mijloacele Finanțării, împotriva pericolelor care pot apărea în timpul achiziției, transportării și livrării bunurilor la locul de utilizare sau de instalare. Orice despăgubire primită din aceste

asigurări se va achita într-o monedă liber utilizabilă pentru înlocuirea sau repararea bunurilor respective.

Secţiunea 4.05. *Achiziţia terenurilor*

Beneficiarul şi Entitatea de implementare a proiectului vor lua (sau se vor asigura că sunt luate) toate măsurile pentru a achiziţiona, în caz de nevoie, orice terenuri şi drepturi de folosinţă a terenurilor care sunt necesare pentru execuţia părţilor din Proiect care le revin şi vor oferi prompt Asociaţiei, la cerere, dovezi satisfăcătoare pentru Asociaţie că acele terenuri şi drepturi de folosinţă a terenurilor sunt disponibile în scopurile Proiectului.

Secţiunea 4.06. *Utilizarea bunurilor, lucrărilor şi serviciilor; întreţinerea instalaţiilor*

(a) Cu excepţia cazului când Asociaţia convine altfel, Beneficiarul şi Entitatea de implementare a proiectului se vor asigura că toate bunurile, lucrările şi serviciile finanţate din mijloacele Finanţării sunt utilizate exclusiv în scopurile Proiectului.

(b) Beneficiarul şi Entitatea de implementare a proiectului se vor asigura că toate instalaţiile relevante pentru părţile din Proiect care le revin sunt exploatate şi întreţinute corespunzător în orice moment şi că toate reparaţiile şi reînnoirile necesare ale acestor instalaţii se fac cât de prompt posibil.

Secţiunea 4.07. *Planuri, documente, evidenţe*

(a) Beneficiarul şi Entitatea de implementare a proiectului vor furniza Asociaţiei toate planurile, graficele, specificaţiile, rapoartele şi documentele de contract pentru părţile din Proiect care le revin, precum şi orice modificări semnificative sau completări ale acestor documente, imediat după elaborarea lor şi la un nivel de detaliu solicitat în mod rezonabil de către Asociaţie.

(b) Beneficiarul şi Entitatea de implementare a proiectului vor ţine evidenţe adecvate ale progreselor înregistrate în părţile din Proiect care le revin (inclusiv costul acestora şi beneficiile pe care le vor aduce), pentru a identifica bunurile, lucrările şi serviciile finanţate din mijloacele Finanţării şi pentru a prezenta utilizarea lor în Proiect, oferind Asociaţiei aceste evidenţe, la cerere.

(c) Beneficiarul şi Entitatea de implementare a proiectului vor păstra toate actele (contracte, comenzi, facturi, bonuri, chitanţe şi alte documente) care confirmă cheltuielile efectuate în cadrul părţilor din Proiect care le revin, cel puţin până la data care survine mai târziu dintre: (i) un an după ce Asociaţia a primit rapoartele financiare auditate privind perioada în care s-a efectuat ultima retragere din Contul finanţării; şi (ii) doi ani după Data de încheiere. Beneficiarul şi Entitatea de implementare a proiectului vor permite reprezentanţilor Asociaţiei să examineze aceste evidenţe.

Secţiunea 4.08. *Monitorizarea şi evaluarea proiectului*

(a) Beneficiarul va menţine sau se va asigura că sunt menţinute politici şi proceduri adecvate care îi permit să monitorizeze şi să evalueze continuu, conform unor indicatori acceptaţi de Asociaţie, progresul Proiectului şi realizarea obiectivelor acestuia.

(b) Beneficiarul va elabora sau se va asigura că sunt elaborate rapoarte periodice ("Raportul proiectului"), într-o formă şi de un conţinut satisfăcător pentru Asociaţie, care conţin

MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR ŞI PETIŢII

rezultatele activităţilor de monitorizare şi evaluare şi prezintă măsurile recomandate pentru a asigura continuarea execuţiei în mod eficient şi eficace a Proiectului, precum şi realizarea obiectivelor acestuia. Beneficiarul va furniza sau va asigura că fiecare Raport al proiectului este furnizat Asociaţiei imediat după elaborarea acestuia, va oferi Asociaţiei o posibilitate rezonabilă de a face schimb de păreri cu Beneficiarul şi cu Entitatea de implementare a proiectului referitor la raportul respectiv, iar apoi va aplica măsurile recomandate, ţinând cont de părerile Asociaţiei privind chestiunea în cauză.

(c) Beneficiarul va elabora, sau se va asigura că este elaborat, şi va furniza Asociaţiei, cel târziu la şase luni de la Data de încheiere, sau la o dată anterioară indicată în acest scop în Acordul de finanţare: (i) un raport, cu sfera de cuprindere şi nivelul de detaliu solicitate în mod rezonabil de către Asociaţie, privind execuţia Proiectului, îndeplinirea de către Beneficiar, Entitatea de implementare a proiectului şi Asociaţie a obligaţiilor care le revin în temeiul Acordurilor juridice şi realizarea scopurilor Finanţării; şi (ii) un plan menit să asigure durabilitatea realizărilor Proiectului.

Secţiunea 4.09. *Management financiar, rapoarte financiare, audite*

(a) Beneficiarul va menţine sau se va asigura că este menţinut un sistem de management financiar şi va pregăti rapoarte financiare ("Rapoartele financiare") în conformitate cu standardele de contabilitate aplicate consecvent şi acceptabile pentru Asociaţie, într-un mod adecvat să reflecte operaţiunile, resursele şi cheltuielile legate de Proiect.

(b) Beneficiarul:

(i) va supune periodic Rapoartele financiare auditului de către auditori independenţi acceptabili pentru Asociaţie, în conformitate cu Acordurile juridice şi standardele de audit aplicate consecvent şi acceptabile pentru Asociaţie;

(ii) nu mai târziu de data indicată în Acordurile juridice, va furniza sau se va asigura că sunt furnizate Asociaţiei Rapoartele financiare auditate în acest mod, precum şi alte informaţii privind Rapoartele financiare auditate şi auditorii respectivi, pe care Asociaţia le poate solicita periodic şi în mod rezonabil; şi

(iii) va pune la dispoziţia publicului sau se va asigura că Rapoartele financiare auditate sunt puse la dispoziţia publicului, în timp util şi într-un mod acceptabil pentru Asociaţie.

Secţiunea 4.10. *Cooperare şi consultare*

Beneficiarul şi Asociaţia vor coopera pe deplin pentru a asigura că scopurile Finanţării şi obiectivele Proiectului vor fi realizate. În acest scop, Beneficiarul şi Asociaţia:

(a) în mod periodic şi la cererea oricăruia dintre ei, vor schimba opinii privind Proiectul, Finanţarea şi îndeplinirea obligaţiilor care le revin în temeiul Acordurilor juridice şi vor oferi celeilalte Părţi toate informaţiile solicitate în mod rezonabil cu privire la acestea; şi

(b) se vor informa reciproc, cu promptitudine, despre orice situaţie care afectează sau ameninţă să afecteze aspectele menţionate.

DIRECŢIA MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR ŞI PETIŢII

Secţiunea 4.11. *Vizite*

(a) Beneficiarul va oferi reprezentanţilor Asociaţiei posibilitatea rezonabilă de a vizita orice parte a teritoriului său, în scopuri care au legătură cu Finanţarea sau cu Proiectul.

(b) Beneficiarul şi Entitatea de implementare a proiectului vor permite reprezentanţilor Asociaţiei: (i) să viziteze orice instalaţii şi şantiere de construcţii incluse în părţile din Proiect care le revin; şi (ii) să examineze bunurile finanţate din mijloacele Finanţării pentru părţile din Proiect care le revin, precum şi orice instalaţii, staţii, şantiere, lucrări, clădiri, proprietăţi, echipamente, evidenţe şi documente relevante pentru îndeplinirea obligaţiilor pe care le au în temeiul Acordurilor juridice.

Secţiunea 4.12.*Zona disputată*

În cazul în care Proiectul se desfăşoară într-o zonă care este sau devine disputată, nici finanţarea Proiectului de către Asociaţie, nici o denumire a acelei zone sau referire la acea zonă din Acordurile juridice nu are intenţia să fie o opinie din partea Asociaţiei privind statutul juridic sau un alt statut al zonei respective sau să împiedice stabilirea oricăror pretenţii cu privire la zona respectivă.

ARTICOLUL V
Date financiare şi economice

Secţiunea 5.01. *Date financiare şi economice*

Beneficiarul va furniza Asociaţiei toate informaţiile pe care Asociaţia le solicită în mod rezonabil cu privire la condiţiile financiare şi economice de pe teritoriul său, inclusiv balanţa sa de plăţi şi datoria sa externă, precum şi cele din subdiviziunile sale politice sau administrative şi din oricare entitate deţinută sau controlată de Beneficiar, sau care activează din contul sau în beneficiul Beneficiarului sau al subdiviziunilor sale, şi din oricare instituţie care îndeplineşte funcţiile unei bănci centrale sau unui fond de stabilizare a cursului valutar, sau funcţii similare pentru Beneficiar.

ARTICOLUL VI
Anularea; suspendarea; accelerarea; restituirea grantului

Secţiunea 6.01. *Anularea de către Beneficiar*

Beneficiarul, prin notificare trimisă Asociaţiei, poate anula orice sumă din Suma finanţării neretrase, cu excepţia că Beneficiarul nu poate anula nici o sumă care face obiectul unui Angajament special.

Secţiunea 6.02. *Suspendarea de către Asociaţie*

În cazul în care unul din evenimentele specificate în alineatele (a) - (m) din această secţiune s-a produs şi continuă, Asociaţia poate, prin notificarea Beneficiarului, să suspende în întregime sau parţial dreptul Beneficiarului de a face retrageri din Contul finanţării. Suspendarea va continua până când evenimentul (sau evenimentele) respectiv(e) a (au) încetat să existe, cu excepţia cazurilor când Asociaţia a anunţat Beneficiarul că dreptul de a face retrageri a fost restabilit.

DIRECŢIA MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR ŞI PETIŢII

(a) *Eşecul plăţii.* Beneficiarul nu a efectuat plata (sub rezerva faptului că plata respectivă putea fi efectuată de o parte terţă) principalului, dobânzii, taxelor pentru servicii sau oricărei alte sume datorate Asociaţiei sau Băncii: (i) conform Acordului de finanţare; sau (ii) conform unui alt acord între Beneficiar şi Asociaţie; sau (iii) conform unui acord între Beneficiar şi Bancă; sau (iv) ca urmare a unei garanţii extinse sau altei obligaţii financiare de orice fel asumate de către Asociaţie sau de către Bancă faţă de o terţă parte cu acordul Beneficiarului.

(b) *Neîndeplinirea obligaţiei.*

(i) Beneficiarul nu şi-a îndeplinit o altă obligaţie care îi revine în temeiul Acordului de finanţare.

(ii) Entitatea de implementare a proiectului nu şi-a îndeplinit o obligaţie care îi revine în temeiul Acordului de proiect.

(c) *Fraudă şi corupţie* Asociaţia stabileşte, în orice moment, că un reprezentant al Beneficiarului sau al Entităţii de implementare a proiectului, sau orice alt destinatar al unor mijloace ale Finanţării, s-a implicat în practici corupte, frauduloase, coercitive sau coluzive în contextul utilizării mijloacelor Finanţării, fără ca Beneficiarul sau Entitatea de implementare a proiectului (sau orice alt destinatar) să fi luat măsuri oportune şi adecvate, satisfăcătoare pentru Asociaţie, pentru a aborda acele practici atunci când au apărut.

(d) *Suspendarea încrucişată.*

(i) Asociaţia sau Banca a suspendat în întregime sau parţial dreptul Beneficiarului de a face retrageri în temeiul unui acord cu Asociaţia sau cu Banca, din cauza neîndeplinirii de către Beneficiar a obligaţiilor sale în temeiul acordului respectiv.

(ii) Banca a suspendat în întregime sau parţial dreptul unui împrumutat de a face retrageri în temeiul unui acord de împrumut cu Banca, garantat de Beneficiar, din cauza neîndeplinirii de către acel împrumutat a oricăror obligaţii care îi revin în temeiul acordului respectiv.

(e) *Situaţie extraordinară.* Ca rezultat al evenimentelor care s-au produs după data Acordului de finanţare, a apărut o situaţie extraordinară care face nesigură execuţia Proiectului sau îndeplinirea de către Beneficiar sau de către Entitatea de implementare a proiectului a obligaţiilor ce îi revin în temeiul Acordului juridic la care este parte.

(f) *Eveniment anterior intrării în vigoare.* Asociaţia a stabilit după Data intrării în vigoare, că anterior acestei date, dar după data Acordului de finanţare, s-a produs un eveniment care ar fi îndreptăţit Asociaţia să suspende dreptul Beneficiarului de a face retrageri din Contul finanţării, dacă Acordul de finanţare ar fi fost în vigoare la data producerii acelui eveniment.

(g) *Declaraţie falsă.* O declaraţie făcută de Beneficiar în Acordul de finanţare sau ca urmare a acestuia, sau orice declaraţie oferită de către Beneficiar cu intenţia de a fi folosită de către Asociaţie pentru a acorda Finanţarea, care a fost incorectă în orice aspect semnificativ.

(h) *Cofinanţare.* Se produce oricare din următoarele evenimente în legătură cu o finanţare specificată în Acordul de finanţare, care urmează a fi oferită Proiectului ("Cofinanţare") de către un finanţator (altul decât Asociaţia sau Banca ("Cofinanţator").

DIRECŢIA MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR ŞI PETIŢII

(i) Dacă Acordul de finanţare prevede o dată până la care acordul cu Cofinanţatorul care oferă Cofinanţarea ("Acordul de cofinanţare") urmează să intre în vigoare, Acordul de cofinanţare nu a intrat în vigoare până la acea dată, sau o dată ulterioară pe care Asociaţia a anunţat-o Beneficiarului ("Termenul de cofinanţare"); cu condiţia, totuşi, că dispoziţiile din acest punct nu se aplică dacă Beneficiarul stabileşte, spre satisfacţia Asociaţiei, că sunt disponibile fonduri adecvate pentru Proiect din alte surse, în termeni şi condiţii compatibile cu obligaţiile sale în temeiul Acordului de finanţare.

(ii) Sub rezerva punctului (iii) din acest alineat: (A) dreptul de a retrage mijloace ale Cofinanţării a fost suspendat, anulat sau limitat în întregime sau parţial, potrivit termenilor Acordului de cofinanţare; sau (B) Cofinanţarea a devenit scadentă şi plătibilă înainte de scadenţa convenită.

(iii) Punctul (ii) din acest alineat nu se aplică dacă Beneficiarul stabileşte, spre satisfacţia Asociaţiei, că: (A) acea suspendare, anulare, limitare sau accelerare a scadenţei nu are drept cauză neîndeplinirea de către destinatarul Cofinanţării a oricăror obligaţii care îi revin în temeiul Acordului de cofinanţare; şi (B) sunt disponibile fonduri adecvate pentru Proiect, din alte surse, în termeni şi condiţii compatibile cu obligaţiile Beneficiarului în temeiul Acordului de finanţare.

(i) *Cesiunea obligaţiilor; dispunerea de bunuri.* Beneficiarul sau Entitatea de implementare a proiectului (sau orice altă entitate responsabilă pentru implementarea unei părţi a Proiectului), fără acordul Asociaţiei: (i) a cesionat sau a transferat, în întregime sau parţial, oricare din obligaţiile sale care rezultă sau este angajată potrivit Acordurilor juridice; sau (ii) a vândut, a arendat, a transferat, a cesionat sau a dispus în alt mod de orice bunuri sau active finanţate în întregime sau parţial din mijloacele Finanţării; cu condiţia, totuşi, că dispoziţiile din acest alineat nu se aplică pentru tranzacţiile efectuate pe parcursul desfăşurării normale a activităţii, care, în opinia Asociaţiei: (A) nu afectează semnificativ şi negativ capacitatea Beneficiarului sau a Entităţii de implementare a proiectului (sau a entităţii respective) de a-şi îndeplini oricare din obligaţiile sale care rezultă sau este angajată potrivit Acordurilor juridice sau de a realiza obiectivele Proiectului; şi (B) nu afectează semnificativ şi negativ situaţia financiară sau activitatea Entităţii de implementare a proiectului (sau a entităţii respective).

(j) *Calitatea de membru.* Beneficiarul: (i) a fost suspendat din Asociaţie sau a încetat să mai fie membru al Asociaţiei; sau (ii) a încetat să mai fie membru al Fondului Monetar Internaţional.

(k) *Situaţia Entităţii de implementare a proiectului.*

(i) S-a luat o măsură pentru lichidarea, separarea sau suspendarea operaţiunilor Entităţii de implementare a proiectului (sau ale oricărei alte entităţi responsabilă pentru implementarea unei părţi a Proiectului).

(ii) Entitatea de implementare a proiectului (sau orice altă entitate responsabilă pentru implementarea unei părţi a Proiectului) a încetat să mai existe în forma juridică pe care o avea la data Acordului de finanţare.

(iii) În opinia Asociaţiei, caracterul juridic, forma de proprietate sau controlul Entităţii de implementare a proiectului (sau al oricărei alte entităţi

DIRECŢIA MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR ŞI PETIŢII

responsabilă pentru implementarea unei părţi a Proiectului) nu mai este cea de la data Acordurilor juridice, astfel încât afectează semnificativ şi negativ capacitatea Beneficiarului sau a Entităţii de implementare a proiectului (sau a entităţii respective) de a-şi îndeplini oricare din obligaţiile sale care rezultă sau este angajată potrivit Acordurilor juridice, sau de a realiza obiectivele Proiectului.

(l) *Ineligibilitate.* Asociaţia sau Banca a declarat Entitatea de implementare a proiectului neeligibilă pentru a primi mijloace dintr-o finanţare oferită de către Asociaţie sau Bancă, sau pentru a participa în alt mod la pregătirea sau implementarea unui proiect finanţat în întregime sau parţial de către Asociaţie sau Bancă, ca rezultat al: (i) stabilirii de către Asociaţie sau Bancă a faptului că Entitatea de implementare a proiectului s-a implicat în practici frauduloase, corupte, coercitive sau coluzive în contextul utilizării mijloacelor dintr-o finanţare acordată de către Asociaţie sau Bancă; şi/sau (ii) unei declaraţii din partea unui alt finanţator privind faptul că Entitatea de implementare a proiectului este neeligibilă pentru a primi mijloace dintr-o finanţare acordată de acest finanţator sau pentru a participa în alt mod la pregătirea sau implementarea unui proiect finanţat în întregime sau parţial de acest finanţator, ca rezultat al stabilirii de către acest finanţator a faptului că Entitatea de implementare a proiectului s-a implicat în practici frauduloase, corupte, coercitive sau coluzive în contextul utilizării mijloacelor dintr-o finanţare acordată de acest finanţator.

(m) *Eveniment suplimentar.* S-a produs orice alt eveniment specificat în Acordul de finanţare în sensul acestei secţiuni ("Evenimentul adiţional de suspendare").

Secţiunea 6.03. *Anularea de către Asociaţie*

În cazul în care unul din evenimentele specificate în alineatele (a) - (e) din această secţiune s-a produs cu privire la o sumă din Suma finanţării neretrase, Asociaţia poate, prin notificarea Beneficiarului, să anuleze dreptul Beneficiarului de a face retrageri cu privire la acea sumă. La transmiterea acestei notificări, suma respectivă din Finanţare va fi anulată.

(a) *Suspendarea.* Dreptul Beneficiarului de a efectua retrageri din Contul finanţării a fost suspendat pentru orice sumă din Finanţare, pe o perioadă neîntreruptă de treizeci de zile.

(b) *Sume care nu sunt necesare.* În orice moment, Asociaţia stabileşte, după consultare cu Beneficiarul, că o sumă din Finanţare nu va fi necesară pentru a finanţa Cheltuieli eligibile.

(c) *Fraudă şi corupţie* Asociaţia stabileşte, în orice moment, cu privire la o sumă din mijloacele Finanţării, că reprezentanţi ai Beneficiarului sau ai Entităţii de implementare a proiectului (sau unui alt destinatar al mijloacelor Finanţării) s-au implicat în practici corupte, frauduloase, coercitive sau coluzive, fără ca Beneficiarul sau Entitatea de implementare a proiectului (sau un alt destinatar al mijloacelor Finanţării) să fi luat măsuri oportune şi adecvate, satisfăcătoare pentru Asociaţie, pentru a aborda acele practici atunci când au apărut.

(d) *Achiziţia neconformă.* Asociaţia, în orice moment: (i) stabileşte că achiziţia unui contract care va fi finanţat din mijloacele Finanţării nu corespunde cu procedurile prevăzute sau menţionate în Acordurile juridice; şi (ii) stabileşte suma cheltuielilor efectuate în temeiul acelui contract care ar fi fost eligibile în alt mod pentru finanţare din mijloacele Finanţării.

(e) *Data de încheiere.* După Data de încheiere, rămâne o Sumă a finanţării neretrase.

MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR ŞI PETIŢII

Secţiunea 6.04. *Sumele care fac obiectul unui Angajament special nu sunt afectate de anulare sau suspendare de către Asociaţie*

Nici o anulare sau suspendare de către Asociaţie nu se aplică sumelor care fac obiectul unui Angajament special, cu excepţia cazului în care se stipulează expres în Angajamentul special.

Secţiunea 6.05. *Aplicarea sumelor anulate la scadenţele creditului*

Cu excepţia cazului în care Beneficiarul şi Asociaţia convin altfel, orice sumă anulată din credit se va aplica *pro rata* la ratele sumei principalului din credit scadente după data unei astfel de anulări.

Secţiunea 6.06. *Evenimente de accelerare*

Dacă oricare din evenimentele specificate în alineatele (a) - (f) din această secţiune se produce şi continuă pe perioada specificată (în cazul în care există), atunci la orice moment ulterior în timpul continuării evenimentului Asociaţia poate, prin notificarea Beneficiarului, să declare toată Suma creditului retras, sau o parte din aceasta, la data acelei notificări, scadentă şi plătibilă imediat, împreună cu orice alte Plăţi ale finanţării scadente conform Acordului de finanţare sau acestor Condiţii generale. La momentul acestei declaraţii, Suma creditului retras şi Plăţile finanţării devin scadente şi plătibile imediat.

(a) *Neîndeplinirea obligaţiilor de plată.* Beneficiarul nu şi-a îndeplinit obligaţia de plată a unei sume datorate Asociaţiei sau Băncii: (i) conform Acordului de finanţare; sau (ii) conform unui alt acord între Beneficiar şi Asociaţie; sau (iii) conform unui acord între Beneficiar şi Bancă; sau (iv) ca urmare a unei garanţii extinse sau altei obligaţii financiare de orice fel asumate de către Asociaţie sau de către Bancă faţă de o terţă parte cu acordul Beneficiarului; iar această neîndeplinire a obligaţiei continuă în fiecare caz pe o perioadă de treizeci de zile.

(b) *Neîndeplinirea obligaţiilor de executare.*

(i) Beneficiarul nu şi-a îndeplinit o altă obligaţie de executare în temeiul Acordului de finanţare, iar această neîndeplinire a obligaţiei continuă pe o perioadă de şaizeci de zile după ce a fost notificată Beneficiarului de către Asociaţie.

(ii) Entitatea de implementare a proiectului nu şi-a îndeplinit o obligaţie de executare în temeiul Acordului de proiect, iar această neîndeplinire a obligaţiei continuă pe o perioadă de şaizeci de zile după ce a fost notificată de către Asociaţie Beneficiarului şi Entităţii de implementare a proiectului.

(c) *Cofinanţare.* S-a produs evenimentul specificat la punctul (h) (ii) (B) din secţiunea 6.02, sub rezerva prevederilor punctului (h) (iii) din această secţiune.

(d) *Cesiunea obligaţiilor; dispunerea de bunuri.* S-a produs orice eveniment specificat în alineatul (i) din secţiunea 6.02.

(e) *Situaţia Entităţii de implementare a proiectului.* S-a produs orice eveniment specificat la punctele (k) (i), (k) (ii), sau (k) (iii) din secţiunea 6.02.

DIRECŢIA MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR ŞI PETIŢII

(f) *Eveniment suplimentar.* Orice alt eveniment specificat în Acordul de finanţare în sensul acestei secţiuni s-a produs şi continuă pe perioada, în cazul în care există, specificată în Acordul de finanţare ("Evenimentul adiţional de accelerare").

Secţiunea 6.07. *Restituirea grantului*

(a) Dacă Asociaţia stabileşte că o sumă din Suma grantului retras a fost utilizată într-un mod incompatibil cu dispoziţiile din Acordul de finanţare sau din aceste Condiţii generale, Beneficiarul, după ce a fost anunţat de către Asociaţie, va restitui cu promptitudine Asociaţiei suma respectivă. Această utilizare incompatibilă include, fără limitare:

(i) utilizarea sumei respective pentru a acoperi cheltuieli care nu sunt Cheltuieli eligibile; sau

(ii) (A) implicarea în practici corupte, frauduloase, coercitive sau coluzive, în contextul utilizării sumei respective, sau (B) utilizarea sumei respective pentru a finanţa un contract, în timpul achiziţiei sau execuţiei căruia reprezentanţii Beneficiarului sau ai Entităţii de implementare a proiectului (sau ai altui destinatar al sumei respective din Suma grantului retras) s-au implicat în astfel de practici, în fiecare caz fără ca Beneficiarul sau Entitatea de implementare a proiectului (sau alt destinatar) să fi luat măsuri oportune şi adecvate, satisfăcătoare pentru Asociaţie, pentru a aborda acele practici atunci când au apărut.

(b) Cu excepţia cazurilor în care Asociaţia stabileşte altfel, Asociaţia va anula toate sumele restituite potrivit acestei secţiuni.

Secţiunea 6.08. *Eficienţa dispoziţiilor după anulare, suspendare, accelerare sau restituire*

Fără a aduce atingere vreunei măsuri de anulare, suspendare, accelerare sau restituire prevăzută de acest articol, toate prevederile din Acordurile juridice îşi vor păstra pe deplin validitatea şi efectul, cu excepţia unor dispoziţii contrare prevăzute în mod specific în aceste Condiţii generale.

ARTICOLUL VII
Caracterul executoriu; arbitrajul

Secţiunea 7.01. *Caracterul executoriu*

Drepturile şi obligaţiile Beneficiarului şi ale Asociaţiei conform Acordurilor juridice rămân valabile şi executorii în conformitate cu termenii lor, fără a se ţine seama de vreo lege contrară a unui stat sau a unei subdiviziuni politice a acestuia. Nici Beneficiarul, nici Asociaţia nu are dreptul, în orice procedură conform acestui articol, să pretindă că oricare din prevederile acestor Condiţii generale sau ale Acordurilor juridice este nevalabilă sau inaplicabilă din cauza unei prevederi din Statutul Asociaţiei.

Secţiunea 7.02. *Incapacitatea de exercitare a drepturilor*

Nici o întârziere în exercitarea, şi nici o omisiune privind exercitarea, oricărui drept, putere sau cale de atac la care o parte la Acordurile juridice are dreptul după o neîndeplinire a obligaţiilor nu va aduce atingere respectivului drept, putere sau cale de atac sau nu va fi

DIRECŢIA MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR ŞI PETIŢII

interpretată ca o renunțare la respectiva obligație sau o consimțire la neîndeplinirea respectivei obligații. Nici o acțiune a acelei părți în legătură cu o neîndeplinire a obligațiilor sau o consimțire la o neîndeplinire a obligațiilor nu va afecta sau diminua vreun drept, putere sau cale de atac a acelei părți în legătură cu o altă neîndeplinire a obligațiilor.

Secțiunea 7.03. *Arbitrajul*

(a) Orice controversă între părțile la Acordul de finanțare și orice pretenție a uneia din părți față de cealaltă în temeiul Acordului de finanțare, care nu a fost soluționată prin acordul părților, va fi prezentată spre arbitraj unui tribunal de arbitraj ("Tribunalul de Arbitraj") conform dispozițiilor următoare.

(b) Părțile la acest arbitraj sunt Beneficiarul și Asociația.

(c) Tribunalul de Arbitraj va fi format din trei arbitri, numiți astfel: (i) un arbitru numit de către Asociație; (ii) un al doilea arbitru numit de către Beneficiar; și (iii) al treilea arbitru ("Mediatorul") numit prin acordul părților, sau, dacă părțile nu sunt de acord, de către Președintele Curții Internaționale de Justiție, sau, în lipsa numirii de către Președintele Curții, numit de către Secretarul General al ONU. Dacă una din părți nu desemnează un arbitru, acel arbitru este numit de către Mediator. Dacă un arbitru numit în conformitate cu această secțiune demisionează, decedează sau devine incapabil să acționeze, va fi numit un arbitru succesor, în același mod prevăzut în această secțiune pentru numirea arbitrului inițial, iar succesorul va avea toate atribuțiile și sarcinile arbitrului inițial.

(d) O procedură de arbitraj se instituie conform acestei secțiuni atunci când partea care inițiază procedura transmite o înștiințare celeilalte părți. Această înștiințare va conține o declarație prezentând natura controversei sau pretenției supuse arbitrajului, natura măsurilor corective și numele arbitrului numit de partea care inițiază procedura. În termen de treizeci de zile de la această înștiințare, cealaltă parte va comunica părții care inițiază procedura numele arbitrului numit de către ea.

(e) Dacă, în termen de șaizeci de zile de la înștiințarea privind inițierea procedurii de arbitraj, părțile nu au convenit asupra unui Mediator, oricare parte poate cere numirea unui Mediator conform alineatului (c) din această secțiune.

(f) Tribunalul de Arbitraj se convoacă la data și locul stabilit de către Mediator. Ulterior Tribunalul de Arbitraj va stabili unde și când se va întruni în ședință.

(g) Tribunalul de Arbitraj va decide în toate chestiunile din competența sa și, sub rezerva dispozițiilor din această secțiune și cu excepția cazurilor în care părțile consimt contrariul, va stabili procedura de decizie. Toate deciziile Tribunalului de Arbitraj sunt adoptate cu majoritate de voturi.

(h) Tribunalul de Arbitraj va asigura părților o audiere echitabilă, iar decizia sa va fi în scris. Această decizie poate fi emisă în mod implicit. O decizie semnată de majoritatea membrilor Tribunalului de Arbitraj constituie decizia acestui Tribunal. Fiecare parte va primi câte un exemplar semnat al deciziei. Orice astfel de decizie emisă conform dispozițiilor acestei secțiuni este definitivă și obligatorie pentru părțile Acordului de finanțare. Fiecare parte va respecta orice decizie a Tribunalului de Arbitraj emisă conform dispozițiilor acestei secțiuni.

DIRECȚIA MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR ȘI PETIȚII

(i) Părţile vor stabili suma remuneraţiei pentru arbitri şi pentru celelalte persoane care sunt necesare desfăşurării procedurilor de arbitraj. Dacă părţile nu convin asupra acestei sume înainte de convocarea Tribunalului de Arbitraj, Tribunalul va stabili suma respectivă, care va fi rezonabilă în circumstanţele date. Fiecare parte îşi va acoperi cheltuielile proprii pentru procedurile de arbitraj. Costurile Tribunalului de Arbitraj vor fi împărţite între părţi şi suportate în mod egal de acestea. Orice problemă legată de împărţirea costurilor Tribunalului de Arbitraj sau de procedura acoperirii acestor costuri va fi soluţionată de către Tribunalul de Arbitraj.

(j) Dispoziţiile cu privire la arbitraj din această secţiune înlocuiesc orice altă procedură de soluţionare a controverselor între părţile Acordului de finanţare sau a oricăror pretenţii ale unei părţi faţă de cealaltă parte în temeiul Acordului de Finanţare.

(k) Dacă, în termen de treizeci de zile de la primirea copiilor deciziei de către părţi, decizia nu a fost respectată, oricare parte poate: (i) să înainteze decizia pronunţată, sau să intenteze un proces de aplicare a deciziei, la orice instanţă a jurisdicţiei competente împotriva celeilalte părţi; (ii) să aplice decizia pronunţată prin executare silită; sau (iii) să solicite orice altă măsură reparatorie corespunzătoare împotriva celeilalte părţi în scopul aplicării deciziei şi dispoziţiilor din Acordul de finanţare. Fără a aduce atingere celor de mai sus, această secţiune nu autorizează nici o înaintare în instanţă sau executare silită a deciziei împotriva Beneficiarului, cu excepţia cazului când procedura respectivă este disponibilă altfel decât ca urmare a dispoziţiilor acestei secţiuni.

(l) Trimiterea înştiinţării sau citaţiei în legătură cu orice procedură în temeiul acestei secţiuni sau în legătură cu o procedură de aplicare a deciziei emise potrivit acestei secţiuni se poate face în modul prevăzut în secţiunea 9.01. Părţile Acordului de finanţare renunţă la orice alte cerinţe privind trimiterea înştiinţării sau citaţiei respective.

ARTICOLUL VIII
Intrarea în vigoare; rezilierea

Secţiunea 8.01. *Condiţiile pentru intrarea în vigoare a Acordurilor juridice*

Acordurile juridice nu intră în vigoare decât după ce s-au oferit Asociaţiei dovezi satisfăcătoare pentru Asociaţie că au fost îndeplinite condiţiile specificate în alineatele (a) - (c) din această secţiune.

(a) Semnarea şi predarea fiecărui Acord juridic în numele Beneficiarului sau al Entităţii de implementare a proiectului, care este parte la acel Acord juridic, au fost autorizate sau ratificate în mod corespunzător prin toate măsurile guvernamentale şi corporative necesare.

(b) La cererea Asociaţiei, situaţia Entităţii de implementare a proiectului, declarată sau garantată Asociaţiei la data Acordurilor juridice, nu a suferit nici o schimbare negativă semnificativă de la data respectivă.

(c) Orice altă condiţie indicată în Acordul de finanţare drept condiţie a intrării în vigoare a acestuia este respectată ("Condiţie suplimentară pentru intrarea în vigoare").

Secţiunea 8.02. *Avize legale sau certificate*

Ca parte a dovezilor care trebuie oferite potrivit secţiunii 8.01, se va oferi Asociaţiei unul sau mai multe avize satisfăcătoare pentru Asociaţie, din partea unor consilieri acceptabili pentru

DIRECŢIA MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR ŞI PETIŢII

Asociaţie, sau, la cererea Asociaţiei, un certificat satisfăcător pentru Asociaţie, din partea unui oficial competent al Beneficiarului, care să indice următoarele:

(a) în numele Beneficiarului şi al Entităţii de implementare a proiectului, că Acordul juridic la care este parte a fost autorizat sau ratificat în modul cuvenit de către partea respectivă, semnat şi predat în numele părţii respective, şi are forţă juridică asupra părţii respective în conformitate cu termenii săi; şi

(b) orice altă chestiune specificată în Acordul de finanţare, sau solicitată în mod rezonabil de către Asociaţie în legătură cu Acordurile juridice în sensul acestei secţiuni ("Chestiunile juridice adiţionale").

Secţiunea 8.03. *Data intrării în vigoare*

(a) Cu excepţia cazului în care Beneficiarul şi Asociaţia convin altfel, Acordurile juridice intră în vigoare la data la care Asociaţia expediază Beneficiarului şi Entităţii de implementare a proiectului înştiinţarea privind acceptarea dovezilor necesare potrivit secţiunii 8.01 ("Data intrării în vigoare").

(b) Dacă, înainte de Data intrării în vigoare, s-a produs un eveniment care ar fi îndreptăţit Asociaţia să suspende dreptul Beneficiarului de a face retrageri din Contul finanţării, dacă Acordul de finanţare ar fi fost în vigoare, Asociaţia poate amâna expedierea înştiinţării menţionate în alineatul (a) al acestei secţiuni până când evenimentul (sau evenimentele) în cauză a (au) încetat să existe.

Secţiunea 8.04. *Rezilierea Acordurilor juridice din cauza neintrării în vigoare*

Acordurile juridice şi toate obligaţiile părţilor în temeiul acestora vor înceta dacă Acordurile juridice nu au intrat în vigoare până la data ("Termenul limită pentru intrarea în vigoare") specificată în Acordul de finanţare în sensul acestei secţiuni, cu excepţia cazurilor când Asociaţia, după examinarea motivelor întârzierii, stabileşte un nou Termen limită pentru intrarea în vigoare în sensul acestei secţiuni. Asociaţia va notifica prompt Beneficiarul şi Entitatea de implementare a proiectului despre noul Termen limită pentru intrarea în vigoare.

Secţiunea 8.05. *Rezilierea Acordurilor juridice la îndeplinirea tuturor obligaţiilor*

(a) Sub rezerva dispoziţiilor din alineatele (b) şi (c) ale acestei secţiuni, Acordurile juridice şi toate obligaţiile părţilor în temeiul acestora vor înceta de îndată la plata completă a Sumei creditului retras şi a tuturor celorlalte Plăţi ale finanţării datorate.

(b) Dacă Acordul de finanţare prevede o dată până la care anumite dispoziţii ale Acordului de finanţare (altele decât cele referitoare la obligaţiile de plată) încetează, aceste dispoziţii şi toate obligaţiile părţilor în temeiul lor încetează la prima dintre următoarele date: (i) acea dată; şi (ii) data la care Acordul de finanţare încetează în conformitate cu termenii săi.

(c) Dacă Acordul de proiect prevede o dată la care acesta încetează, Acordul de proiect şi toate obligaţiile părţilor în temeiul Acordului de proiect încetează la prima dintre următoarele date: (i) acea dată; şi (ii) data la care Acordul de finanţare încetează în conformitate cu termenii săi. Asociaţia va notifica prompt Entitatea de implementare a proiectului în cazul în care Acordul de finanţare încetează în conformitate cu termenii săi înainte de data prevăzută astfel în Acordul de proiect.

DIRECŢIA MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR ŞI PETIŢII

ARTICOLUL IX
Dispoziţii diverse

Secţiunea 9.01. *Notificări şi cereri*

Orice notificare sau cerere necesară sau acordată în temeiul unui Acord juridic sau unui alt acord între părţile prevăzute în Acordul juridic se va face în scris. Cu excepţia cazului în care se prevede altfel în secţiunea 8.03 (a), o astfel de notificare sau cerere se va considera efectuată atunci când este înmânată sau transmisă prin poştă, telex sau fax (sau, dacă Acordul juridic permite, prin alte mijloace electronice) părţii căreia este necesar sau permis să îi fie livrată sau făcută, la adresa respectivei părţi specificată în Acordul juridic sau la o altă adresă comunicată de către această parte prin notificare către partea care face notificarea sau cererea. Transmiterea făcută prin fax trebuie confirmată şi prin poştă.

Secţiunea 9.02. *Acţiuni în numele Beneficiarului şi al Entităţii de implementare a proiectului*

(a) Reprezentantul indicat de Beneficiar în Acordul de finanţare (şi reprezentantul indicat de Entitatea de implementare a proiectului în Acordul de proiect) în sensul acestei secţiuni, sau orice persoană autorizată în scris de către acel reprezentant în acest sens, poate lua orice măsură necesară sau care poate fi luată potrivit Acordului juridic respectiv şi poate semna orice documente necesare sau care pot fi semnate potrivit Acordului juridic respectiv în numele Beneficiarului (sau al Entităţii de implementare a proiectului, după caz).

(b) Reprezentantul indicat astfel de către Beneficiar sau persoana autorizată astfel de către acest reprezentant poate conveni asupra oricărei modificări sau amplificări a dispoziţiilor din Acordul de finanţare, în numele Beneficiarului, printr-un instrument scris semnat de acest reprezentant sau persoana autorizată; cu condiţia că, în opinia acestui reprezentant, modificarea sau amplificarea respectivă este rezonabilă în circumstanţele date şi nu va creşte semnificativ obligaţiile Beneficiarului conform Acordului de finanţare. Asociaţia poate accepta semnarea de către acest reprezentant sau altă persoană autorizată a unui astfel de instrument, dacă există probe concludente că acest reprezentant are opinia respectivă.

Secţiunea 9.03. *Dovezi ale autorităţii*

Beneficiarul şi Entitatea de implementare a proiectului vor furniza Asociaţiei: (a) dovezi suficiente ale autorităţii persoanei sau persoanelor care, în numele părţii respective, vor lua orice măsuri care trebuie sau pot fi luate sau vor semna orice documente care trebuie sau pot fi semnate de către ea/ele conform Acordului juridic la care este parte; şi (b) specimenul autentificat al semnăturii persoanei sau persoanelor respective.

Secţiunea 9.04. *Duplicate*

Fiecare Acord juridic poate fi întocmit în mai multe exemplare, fiecare din acestea fiind considerat original.

Secţiunea 9.05. *Divulgarea*

Asociaţia poate publica Acordurile juridice şi orice informaţii referitoare la acestea, în conformitate cu politica sa privind accesul la informaţii, în vigoare la data publicării respective.

DIRECŢIA MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR ŞI PETIŢII

ANEXĂ
Definiţii

1. "Condiţie suplimentară pentru intrarea în vigoare" înseamnă orice condiţie pentru intrarea în vigoare, specificată în Acordul de finanţare în sensul secţiunii 8.01 (c).

2. "Eveniment adiţional de accelerare" înseamnă orice eveniment de accelerare, specificat în Acordul de finanţare în sensul secţiunii 6.06 (f).

3. "Eveniment adiţional de suspendare" înseamnă orice eveniment de suspendare, specificat în Acordul de finanţare în sensul secţiunii 6.02 (m).

4. "Chestiuni juridice adiţionale" înseamnă orice chestiuni specificate în Acordul de finanţare, sau solicitate de către Asociaţie în legătură cu Acordurile juridice în sensul secţiunii 8.02 (b).

5. "Tribunalul de Arbitraj" înseamnă tribunalul de arbitraj instituit potrivit secţiunii 7.03.

6. "Asociaţie" înseamnă Asociaţia Internaţională pentru Dezvoltare.

7. "Adresa Asociaţiei" înseamnă adresa Asociaţiei, specificată în Acordurile juridice în sensul secţiunii 9.01.

8. "Banca" înseamnă Banca Internaţională pentru Reconstrucţie şi Dezvoltare.

9. "Data de încheiere" înseamnă data specificată în Acordul de finanţare (sau o dată ulterioară stabilită de către Asociaţie prin notificarea Beneficiarului), după care Asociaţia, prin notificarea Beneficiarului, poate anula dreptul Beneficiarului de a face retrageri din Contul finanţării.

10. "Cofinanţator" înseamnă finanţatorul (altul decât Asociaţia sau Banca) menţionat în secţiunea 6.02 (h) care oferă Cofinanţarea. Dacă Acordul de finanţare prevede mai mult decât un finanţator, prin "Cofinanţator" se va înţelege separat fiecare dintre finanţatori.

11. "Cofinanţare" înseamnă finanţarea menţionată în secţiunea 6.02 (h) şi specificată în Acordul de finanţare, oferită sau care urmează a fi oferită Proiectului de către Cofinanţator. Dacă Acordul de finanţare prevede mai mult decât o finanţare, prin "Cofinanţare" se va înţelege separat fiecare dintre finanţări.

12. "Acordul de cofinanţare" înseamnă acordul menţionat în secţiunea 6.02 (h) prin care se oferă Cofinanţarea.

13. "Termenul de cofinanţare" înseamnă data menţionată în secţiunea 6.02 (h) (i) şi specificată în Acordul de finanţare, până la care Acordul de cofinanţare urmează să intre în vigoare. Dacă Acordul de finanţare prevede mai mult decât o astfel de dată, prin "Termenul de cofinanţare" se va înţelege separat fiecare dintre aceste date.

14. "Comisionul de angajament" înseamnă comisionul de angajament datorat de către Beneficiar pentru Suma finanţării neretrase, potrivit secţiunii 3.01.Dacă Finanţarea include

DIRECŢIA MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR ŞI PETIŢII

un credit şi un grant, "Comisionul de angajament" se referă separat la comisionul de angajament pentru Suma creditului neretras şi la comisionul de angajament pentru Suma grantului neretras.

15. "Credit" înseamnă partea din Finanţare specificată în Acordul de finanţare drept credit şi care este rambursabilă potrivit dispoziţiilor din Acordul de finanţare.

16. "Contul creditului" înseamnă contul deschis de Asociaţie în registrele sale, în numele Beneficiarului, în care este creditată suma creditului.

17. "Moneda" înseamnă moneda unei ţări şi dreptul special de tragere. "Moneda unei ţări" înseamnă moneda care este mijlocul de plată legal pentru plata datoriilor publice şi private în ţara respectivă.

18. "Dolar", "$" şi "USD" semnifică fiecare moneda legală a Statelor Unite ale Americii.

19. "Data intrării în vigoare" înseamnă data la care Acordurile juridice intră în vigoare conform secţiunii 8.03 (a).

20. "Termenul limită pentru intrarea în vigoare" înseamnă data menţionată în secţiunea 8.04, după care Acordurile juridice încetează în cazul în care nu au intrat în vigoare aşa cum prevede secţiunea respectivă.

21. "Cheltuieli eligibile" înseamnă cheltuieli a căror plată îndeplineşte cerinţele din secţiunea 2.05 şi care, în consecinţă, sunt eligibile pentru finanţare din mijloacele Finanţării.

22. "Euro", "€" şi "EUR" înseamnă fiecare moneda legală a statelor membre ale Uniunii Europene care au adoptat moneda unică conform Tratatului de instituire a Comunităţii Europene, modificat de Tratatul privind Uniunea Europeană.

23. "Datoria externă" înseamnă orice datorie care este sau poate deveni plătibilă într-o monedă diferită de moneda ţării Beneficiarului.

24. "Rapoarte financiare" înseamnă rapoartele financiare care trebuie menţinute pentru Proiect conform secţiunii 4.09.

25. "Finanţare" înseamnă: (a) creditul, dacă Acordul de finanţare prevede doar un credit; (b) grantul, dacă Acordul de finanţare prevede doar un grant; sau (c) atât creditul, cât şi grantul, dacă Acordul de finanţare prevede atât un credit, cât şi un grant.

26. "Contul finanţării" înseamnă: (a) Contul creditului, dacă Acordul de finanţare prevede doar un credit; (b) Contul grantului, dacă Acordul de finanţare prevede doar un grant; sau (c) Contul creditului, referitor la credit, şi Contul grantului, referitor la grant, dacă Acordul de finanţare prevede atât un credit, cât şi un grant.

27. „Acord de finanţare" înseamnă acordul de finanţare între Beneficiar şi Asociaţie, care oferă Finanţarea, acest acord putând fi modificat periodic. „Acordul de finanţare" include aceste Condiţii generale aplicate Acordului de finanţare, precum şi toate anexele, graficele şi acordurile care completează Acordul de finanţare.

28. "Plata finanţării" înseamnă orice sumă datorată Asociaţiei de către Beneficiar potrivit Acordului de finanţare sau acestor Condiţii generale, inclusiv, dar nu numai, orice sumă din

CANCELARIA STATULUI A REPUBLICII MOLDOVA
MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR ŞI PETIŢII

Suma creditului retras, Comisionul de deservire, Comisionul de angajament, precum şi orice restituire din Suma grantului retras, datorată de către Beneficiar.

29. "Cheltuieli externe" înseamnă cheltuieli în moneda unei alte ţări decât ţara Beneficiarului, pentru bunuri, lucrări sau servicii furnizate de pe teritoriul unei alte ţări decât ţara Beneficiarului.

30. "Grant" înseamnă partea din Finanţare specificată în Acordul de finanţare drept grant.

31. "Contul grantului" înseamnă contul deschis de Asociaţie în registrele sale, în numele Beneficiarului, în care este creditată suma grantului.

32. "Acord juridic" înseamnă Acordul de finanţare sau Acordul de proiect. "Acorduri juridice" înseamnă în mod colectiv toate aceste acorduri.

33. "Cheltuieli locale" înseamnă cheltuieli: (a) în moneda Beneficiarului; sau (b) pentru bunuri, lucrări sau servicii de pe teritoriul Beneficiarului; cu condiţia, totuşi, că în cazul în care moneda Beneficiarului este şi moneda unei alte ţări de pe teritoriul căreia sunt furnizate bunuri, lucrări sau servicii, cheltuielile în această monedă pentru bunurile, lucrările sau serviciile respective se consideră a fi Cheltuieli locale.

34. "Rata maximă a comisioanelor pentru obligaţii" înseamnă rata maximă specificată în Acordul de finanţare la care Asociaţia poate stabili Comisionul de angajament potrivit secţiunii 3.01.

35. "Moneda de plată" înseamnă moneda specificată în Acordul de finanţare, în care se vor efectua Plăţile finanţării potrivit secţiunii 3.07 (a).

36. "Data plăţii" înseamnă fiecare dată specificată în Acordul de finanţare, care survine la sau după data Acordului de finanţare, la care sunt plătibile Comisioanele de deservire şi Comisioanele de angajament.

37. "Avans pentru pregătire" înseamnă avansul menţionat în Acordul de finanţare şi rambursabil conform secţiunii 2.07.

38. "Data de plată a principalului" înseamnă fiecare dată specificată în Acordul de finanţare, la care este plătibilă o rată din suma principalului creditului.

39. "Proiect" înseamnă proiectul descris în Acordul de finanţare, pentru care se oferă Finanţarea, descrierea proiectului putând fi modificată periodic prin acord între Beneficiar şi Asociaţie.

40. „Acord de proiect" înseamnă acordul între Asociaţie şi Entitatea de implementare a proiectului, cu privire la implementarea întregului Proiect sau a unei părţi din Proiect, acest acord putând fi modificat periodic. „Acordul de proiect" include aceste Condiţii generale aplicate Acordului de proiect, precum şi toate anexele, graficele şi acordurile care completează Acordul de proiect.

41. "Entitatea de implementare a proiectului" înseamnă o persoană juridică (altă decât Beneficiarul) care este responsabilă pentru implementarea totală sau parţială a Proiectului şi care este parte la Acordul de proiect. Dacă Asociaţia încheie un Acord de proiect cu mai

DIRECŢIA MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR ŞI PETIŢII

mult decât o entitate, prin "Entitatea de implementare a proiectului" se va înţelege separat fiecare dintre aceste entităţi.

42. "Adresa Entităţii de implementare a proiectului" înseamnă adresa Entităţii de implementare a proiectului, specificată în Acordul de proiect în sensul secţiunii 9.01.

43. "Reprezentantul Entităţii de implementare a proiectului" înseamnă reprezentantul Entităţii de implementare a proiectului, specificat în Acordul de proiect în sensul secţiunii 9.02 (a).

44. "Raportul proiectului" înseamnă fiecare raport cu privire la Proiect care este elaborat şi prezentat Asociaţiei în sensul secţiunii 4.08 (b).

45. "Beneficiar" înseamnă membrul Asociaţiei care este parte la Acordul de finanţare şi pentru care este prelungită Finanţarea.

46. "Adresa Beneficiarului" înseamnă adresa Beneficiarului specificată în Acordul de finanţare în sensul secţiunii 9.01.

47. "Reprezentantul Beneficiarului" înseamnă reprezentantul Beneficiarului specificat în Acordul de finanţare în sensul secţiunii 9.02.

48. "Partea din Proiect care îi revine" înseamnă, pentru Beneficiar şi pentru orice Entitate de implementare a proiectului, partea din Proiect specificată în Acordurile juridice care va fi executată de acesta/aceasta.

49. "Comision de deservire" înseamnă comisionul specificat în Acordul de finanţare în sensul secţiunii 3.02.

50. "Angajament special" înseamnă orice angajament special angajat sau care urmează să fie angajat de către Asociaţie potrivit secţiunii 2.02.

51. "Drept special de tragere", respectiv "DST", înseamnă dreptul special de tragere al Fondului Monetar Internaţional, evaluat de către acesta în conformitate cu Statutul său.

52. "Liră sterlină", "£" şi "GBP" semnifică fiecare moneda legală a Regatului Unit.

53. "Taxe" include impozitele, taxele, comisioanele şi onorariile de orice natură, fie în vigoare la data Acordului de finanţare, fie introduse după această dată.

54. "Mediator" înseamnă al treilea arbitru numit potrivit secţiunii 7.03 (c).

55. "Suma creditului neretras" înseamnă suma creditului care rămâne periodic neretrasă din Contul creditului.

56. "Suma finanţării neretrase" înseamnă suma din Finanţare care rămâne periodic neretrasă din Contul finanţării.

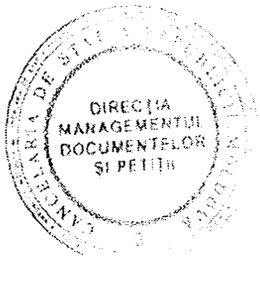
57. "Suma grantului neretras" înseamnă suma din grant care rămâne periodic neretrasă din Contul grantului.

58. "Suma creditului retras" înseamnă sumele creditului retrase din Contul creditului şi restante periodic.

DIRECŢIA MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR ŞI PETIŢII

59. "Suma grantului retras" înseamnă sumele grantului retrase din Contul grantului şi restante periodic.

60. "Yen", "¥" şi "JPY" semnifică fiecare moneda legală a Japoniei.



CONDIŢIILE GENERALE
ale Băncii Internaţionale pentru Reconstrucţie şi Dezvoltare pentru împrumuturi

din 12 martie 2012

ARTICOLUL I
Prevederile introductive

Secţiunea 1.01. *Aplicarea Condiţiilor generale*

Aceste Condiţii generale prevăd anumite clauze şi condiţii general aplicabile Acordului de Împrumut şi oricărui alt Acord juridic. Ele se aplică în măsura prevăzută de Acordul juridic. În cazul în care Acordul de Împrumut este între Ţara Membru şi Bancă, sunt luate în considerare referinţele din aceste Condiţii Generale pentru Garant şi Acordul de Garantare. Dacă nu există un Acord de proiect între Bancă şi Entitatea de implementare a proiectului, referirile la Entitatea de implementare a proiectului şi Acordul de proiect din aceste Condiţii generale nu se iau în considerare.

Secţiunea 1.02. *Neconcordanţa cu Acordurile juridice*

Dacă oricare din prevederile unui Acord juridic nu este în concordanţă cu o prevedere a acestor Condiţii generale, prevederea din Acordul juridic va avea prioritate.

Secţiunea 1.03. *Definiţii*

De fiecare dată când sunt utilizaţi în aceste Condiţii generale sau în Acordurile juridice (dacă Acordurile juridice nu conţin prevederi diferite), termenii prevăzuţi în anexă au semnificaţia prescrisă lor în anexă.

Secţiunea 1.04. *Referinţe, titluri*

Referinţele la articole, secţiuni şi anexă din aceste Condiţii generale se fac la articolele, secţiunile şi anexa acestor Condiţii generale. Titlurile din articole, secţiuni şi anexă, precum şi din cuprins, sunt introduse în aceste Condiţii generale doar pentru referinţă şi nu se vor lua în considerare la interpretarea acestor Condiţii generale.

ARTICOLUL II
Retrageri

Secţiunea 2.01. *Contul Împrumutului, retrageri în general, moneda retragerilor*

(a) Banca va credita suma Împrumutului în Contul Împrumutului în valuta de Împrumut. În cazul în care împrumutul este exprimat în mai mult de o monedă Banca va împărţi Contul Împrumutului în mai multe sub-conturi, câte unul pentru fiecare Cont de împrumut

(b) Împrumutatul poate solicita periodic retrageri de sume din Împrumut din Contul Împrumutului, în conformitate cu dispoziţiile Acordului de Împrumut şi ale acestor Condiţii generale.

(c) Fiecare retragere a unei sume din Împrumut din Contul Împrumutului se va face în valuta de Împrumut din astfel de sumă. Banca, la cererea şi care acţionează în calitate de agent al Împrumutatului, şi în termenii şi condiţiile pe care Banca îi va determina, va cumpăra cu

Moneda Împrumutului retras din Contul Împrumutului astfel de Valute precum Împrumutatul va solicita în mod rezonabil pentru perfectarea plăţilor Cheltuielilor Eligibile.

Secţiunea 2.02. *Angajamentul special al Băncii*

La cererea Împrumutului şi conform termenilor şi condiţiilor care sunt convenite de către Împrumutat şi Bancă, Banca poate încheia angajamente speciale în scris privind plata unor sume pentru Cheltuieli eligibile, fără a aduce atingere unei eventuale suspendări sau anulări ulterioare de către Bancă sau Împrumutat ("Angajamentul special").

Secţiunea 2.03. *Cererile pentru retragere sau pentru Angajament special*

(a) Atunci când Împrumutatul doreşte să solicite o retragere din Contul Împrumutului sau să solicite Băncii un Angajament special, Împrumutatul va trimite Băncii o cerere în scris, cu forma şi conţinutul solicitate în mod rezonabil de către Bancă. Cererile pentru retragere, inclusiv documentaţia necesară conform acestui articol, trebuie să fie puse la dispoziţie cu promptitudine pentru Cheltuielile eligibile.

(b) Împrumutatul va oferi Băncii dovezi satisfăcătoare pentru Bancă cu privire la împuternicirea persoanei sau persoanelor abilitate să semneze aceste cereri şi specimenul autentificat al semnăturii persoanei sau persoanelor respective.

(c) Împrumutatul va oferi Băncii documente şi alte dovezi justificative pentru fiecare astfel de cerere, solicitate în mod rezonabil de către Bancă, fie înainte, fie după ce Banca a autorizat retragerea solicitată în cerere.

(d) Fiecare astfel de cerere, documentele de însoţire şi alte dovezi trebuie să fie suficiente ca formă şi conţinut, pentru a demonstra Băncii că Împrumutatul are dreptul să retragă suma respectivă din Contul Împrumutului şi că suma retrasă va fi utilizată exclusiv pentru scopurile specificate în Acordul de finanţare.

(e) Banca va rambursa sumele retrase de către Împrumutat din Contul Împrumutului numai pentru Împrumutat sau la ordinul Împrumutului.

Secţiunea 2.04. *Conturi desemnate*

(a) Împrumutatul poate deschide şi menţine unul sau mai multe conturi desemnate, în care Banca, la cererea Împrumutului, poate depune sumele retrase din Contul Împrumutului ca avansuri în scopurile Proiectului. Toate Conturile desemnate trebuie deschise la o instituţie financiară acceptată de către Bancă, conform termenilor şi condiţiilor acceptabile pentru Bancă.

(b) Depunerile într-un Cont desemnat şi plăţile efectuate din acesta se vor face în conformitate cu Acordul de finanţare, aceste Condiţii generale şi instrucţiunile suplimentare pe care Banca le comunică periodic Împrumutului. Conform Acordului de Împrumut şi acestor instrucţiuni, Banca poate înceta efectuarea depunerilor într-un Cont desemnat, după înştiinţarea Împrumutului. În acest caz, Banca va anunţa Împrumutatul despre procedurile care se vor utiliza pentru următoarele retrageri din Contul Împrumutului.

Secţiunea 2.05. *Cheltuieli eligibile*

Împrumutatul şi Entitatea de implementare a proiectului vor utiliza mijloacele Împrumutului exclusiv pentru a finanţa cheltuieli care, dacă Acordul de Împrumut nu conţine prevederi diferite, îndeplinesc următoarele cerinţe ("Cheltuieli eligibile"):

(a) plata se face pentru a acoperi costul rezonabil al bunurilor, lucrărilor sau serviciilor necesare pentru Proiect, finanţate din mijloacele Împrumutului şi achiziţionate numai în conformitate cu prevederile din Acordurile juridice;

(b) plata nu este interzisă printr-o decizie a Consiliului de Securitate al ONU, adoptată conform Capitolului VII din Carta Naţiunilor Unite; şi

(c) plata se face la data prevăzută în Acordul de Împrumut sau după această dată şi, cu excepţia cazului în care Banca convine altfel, are rolul de a acoperi cheltuieli suportate înaintea Datei de încheiere.

Secţiunea 2.06. *Taxe de finanţare*

Utilizarea oricăror mijloace ale Împrumutului pentru a achita taxe percepute de Împrumutat sau pe teritoriul acestuia cu privire la Cheltuieli eligibile, sau cu privire la importul, producerea, achiziţia sau furnizarea acestora, dacă sunt permise prin Acordul de finanţare, va respecta politica Băncii referitoare la economie şi eficienţă în utilizarea sumelor din creditele şi granturile Băncii. În acest scop, dacă Banca stabileşte, în orice moment, că suma unei astfel de taxe este excesivă, sau că acea taxă este discriminatorie sau nerezonabilă în alt mod, Banca, prin înştiinţare trimisă Împrumutului , poate ajusta procentul Cheltuielilor eligibile care urmează a fi finanţate din mijloacele Împrumutului specificate în Acordul de finanţare, în aşa fel încât să asigure respectarea politicii respective a Băncii.

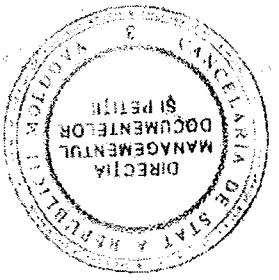
Secţiunea 2.07. *Refinanţarea avansului pentru pregătire; Capitalizarea Comisionului de Angajament şi a Comusionului de deservire*

(a) Dacă Acordul de Împrumut prevede rambursarea din mijloacele Împrumutului a unui avans din partea Băncii sau Asociaţiei ("Avansul pentru pregătire"), Banca, în numele Împrumutului , va retrage din Contul Împrumutului , la Data intrării în vigoare sau după aceasta, suma necesară pentru a rambursa soldul retras şi rămas din avans la data retragerii respective din Contul Împrumutului şi pentru a achita toate taxele acumulate şi neplătite, în cazul în care există, cu privire la avans la acea dată. Banca va plăti suma astfel retrasă către sine sau către Asociaţiei, după caz, şi va anula suma rămasă şi neretrasă din avans.

(b) Cu excepţia cazului în care se prevede altfel în Acordul de Împrumut, Banca, în numele Împrumutului, retrage din Contul Împrumutului şi sau după Data Intrării în Vigoare şi îşi achită valoarea comisionului de angajament care trebuie plătit în temeiul secţiunii 3.01.

(c) În cazul în care Acordul de Împrumut prevede finanţarea dobânzii şi a altor taxe din sumele Creditului, Banca, în numele Împrumutului , va retrage din Contul Împrumutului la fiecare din Datele de Plată, şi îşi va plăti suma necesară pentru a plăti astfel de dobânzi şi alte cheltuieli asumate şi care se plătesc precum la acea dată, sub rezerva oricărei limite specificate în Acordul de Împrumut cu privire la suma care urmează să fie retrasă astfel.

Secţiunea 2.08. *Realocarea*



Fără a aduce atingere alocării vreunei sume din Împrumut pentru o categorie de cheltuieli în temeiul Acordului de Împrumut, dacă Banca stabileşte în mod rezonabil, în orice moment, că acea sumă este insuficientă pentru a finanţa cheltuielile respective, Banca poate, prin înştiinţare trimisă Împrumutului :

(a) să realoce orice altă sumă din Împrumut, care, în opinia Băncii, nu este necesară în scopul pentru care s-a alocat în temeiul Acordului de Împrumut, în măsura necesară pentru a acoperi deficitul estimat; şi

(b) dacă acea realocare nu acoperă complet deficitul estimat, să reducă procentajul cheltuielilor care urmează să fie finanţate din mijloacele Împrumutului , pentru ca retragerile ulterioare destinate acelor cheltuieli să continue până când toate acele cheltuieli au fost efectuate.

ARTICOLUL III
Termeni ai Împrumutului

Secţiunea 3.01. *Comisionul de angajament*

(a) Împrumutatul va achita Băncii un comision de angajament pentru Suma Împrumutului la rata stabilită în Acordul de Împrumut ("Comisionul de angajament"),

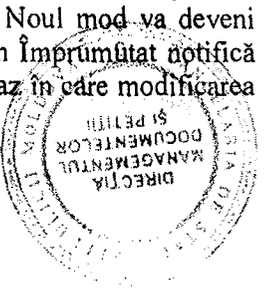
Secţiunea 3.02. *Comision de deservire*

(a) Împrumutatul va achita Băncii un comision de deservire pentru Soldul creditului retras la rata specificată în Acordul de finanţare, prevăzut totuşi că dacă Acordul de Împrumut prevede Conversii, această rată poate fi modificată periodic, în conformitate cu prevederile Articolului IV. Dobânzile se vor acumula de la datele respective, la care sumele creditului sunt retrase şi se plătesc semestrial în arierate la fiecare Dată de Plată.

(b) În cazul în care o dobândă referitoare la orice sumă din Soldul Creditului Retras este bazată pe o Marjă Variabilă, Banca va notifica Părţile Împrumutătoare despre ratele dobânzii la astfel de sumă pentru fiecare Perioadă de Dobândă, imediat după determinarea acesteia.

(c) În cazul în care o dobândă referitoare la orice sumă din împrumut se bazează pe LIBOR sau EURIBOR, iar Banca stabileşte că o astfel de rată de referinţă a încetat definitiv să fie cotată pentru Valuta relevantă, Banca va aplica o astfel de altă Rată de Referinţă comparabilă pentru această valută precum poate determina în mod rezonabil. Banca va notifica prompt părţile creditoare despre astfel de rată.

(d) În cazul în care o dobândă cu privire la orice sumă pentru Soldul Retras se plăteşte la Rata Variabilă, apoi ori de câte ori, în baza schimbărilor în practicile de piaţă care afectează determinarea ratei dobânzii aplicabile acestei sume, Banca stabileşte că este în interesul Împrumutaţilor săi în ansamblul şi al Băncii să aplice o bază pentru determinarea acestei rate a dobânzii altele decât cele prevăzute în Acordul de Împrumut şi aceste Condiţii Generale, Banca poate modifica modul de determinare a acestei Rate a Dobânzii cu un preaviz despre noile moduri de cel puţin trei luni către Părţile Împrumutătoare. Noul mod va deveni efectiv la expirarea perioadei de notificare, cu excepţia cazului în care un Împrumutat notifică Băncii în cursul acestei perioade obiecţiile sale la o astfel de modificare, caz în care modificarea nu se aplică acestei Sume din Împrumut.



(e) Fără a prejudicia dispoziţiile din paragraful (a) din prezenta Secţiune, în cazul în care orice sumă din soldul creditului retrasă rămâne neplătită la scadenţă şi o astfel de non-plată continuă pentru o perioadă de treizeci de zile, atunci Împrumutatul va plăti Rata Dobânzii Neachitate pentru o astfel de suma restantă, în locul ratei dobânzii specificată în Acordul de Împrumut (sau al altei rate a dobânzii care poate fi aplicabilă în conformitate cu Articolul IV, ca urmare a unei Conversii), până când suma restantă va fi plătită integral. Dobânda la Rata Dobânzii Neachitate se va acumula din prima zi a fiecărei Perioadă de Dobânda Neachitată şi se plăteşte semestrial în arierate la fiecare dată de plată.

Secţiunea 3.03. *Rambursarea creditului*

(a) Împrumutatul va rambursa Băncii Suma creditului retras, aşa cum prevede Acordul de Împrumut.

Secţiunea 3.04. *Rambursarea anticipată*

(a) După un preaviz de cel puţin maximum patruzeci şi cinci de zile către Bancă, Împrumutatul poate rambursa Băncii următoarele sume de scadenţă în avans, de la o dată acceptabilă pentru Bancă (cu condiţia ca Împrumutatul a achitat toate Plăţile de Împrumut datorate la data respectivă, inclusiv orice primă de plată în avans calculată în conformitate cu paragraful (b) din prezenta secţiune): (i) întregul Sold al Împrumutului Retras precum la data respectivă, sau (ii) întreaga sumă principală a unei sau mai multor scadenţe de imprumut. Orice plată anticipată parţială din Soldul Creditului Retras se aplică în modul specificat de către Împrumutat, sau, în absenţa oricărei specificaţii de către Împrumutat, în modul următor: (A) dacă Acordul de Împrumut prevede amortizarea separată a sumelor debursate specificate a principalului Împrumutului ("Sume Debursate"), plata anticipată se aplică în ordinea inversă a Sumelor Debursate, cu Suma Debursată, care a fost retrasă ultima fiind rambursată mai întâi şi cu ultima scadenţa Sumei Debursate menţionate fiind rambursată mai întâi; şi (B) în toate celelalte cazuri, plata în avans se aplică în ordinea inversă a scadenţei Împrumutului, cu ultima scadenta fiind rambursate mai întâi.

(b) Prima de plată în avans plătită în conformitate cu paragraful (a) al acestei Secţiuni va fi o sumă stabilită în mod rezonabil de către Bancă pentru a reprezenta orice cost la aceasta din redistribuirea sumei care urmează să fie plătite în avans de la data plăţii anticipate a acesteia până la data scadenţei.

(c) În cazul în care, în ceea ce priveşte orice sumă din Împrumut care urmează să fie plătite în avans, au fost efectuate transformări şi Perioada de Conversie nu a încetat la momentul plăţii anticipate: (i) Împrumutatul va plăti o taxă de tranzacţie pentru încetarea anticipată a conversiilor, în astfel de cantitate sau la o astfel de rată anunţată de Bancă periodic şi în vigoare la momentul primirii de către Bancă a notificării Împrumutului despre plata în avans; şi (ii) Împrumutatul sau Banca, după caz, va plăti o Sumă de Derulare, dacă este cazul, pentru încetarea anticipată a Conversiilor, în conformitate cu Liniile Directoare de Conversie. Taxele de tranzacţie prevăzute în prezentul paragraf şi orice Sumă de Derulare plătibilă de către Împrumutat în temeiul prezentului paragraf se plătesc în termen de cel mult şaizeci de zile de la data plăţii anticipate.

Secţiunea 3.05. *Plata parţială*

Dacă, în orice moment, Banca primeşte o Plată a Împrumutului în sumă mai mică decât suma datorată la acel moment, Banca are dreptul să aloce şi să aplice suma astfel primită în orice mod şi pentru acele scopuri prevăzute în Acordul de Împrumut pe care le stabileşte la propria discreţie.

Secţiunea 3.06. *Locul plăţii*

Toate Plăţile Împrumutului vor fi achitate în locurile pe care Banca le solicită în mod rezonabil.

Secţiunea 3.07. *Moneda de plată*

(a) Împrumutatul va achita toate Plăţile Împrumutului în Moneda de plată; şi în cazul unei Conversii a sumei Împrumutului, precum va fi specificat în continuare în Liniile Directoare de Conversie.

(b) La cererea Împrumutului, Banca, acţionând în calitate de agent al Împrumutului şi în termenii şi condiţiile stabilite de Bancă, va cumpăra Moneda de plată în scopul achitării unei Plăţi a Împrumutului, după plata la timp de către Împrumutat a unor fonduri suficiente în acest scop, în una sau mai multe monede acceptate de către Bancă; cu condiţia, totuşi, că Plata Împrumutului se consideră achitată numai atunci când şi în măsura în care Banca a primit plata respectivă în Moneda de plată.

Secţiunea 3.08. *Substituirea monetară temporară*

(a) În cazul în care Banca stabileşte în mod rezonabil că a apărut o situaţie extraordinară în care Banca nu poate să ofere Moneda de plată, în orice moment, în scopul Finanţării Împrumutului, Banca poate furniza astfel de Monedă sau Monede Substitut ("Monedă de Plată Substitut ") pentru Moneda de plată ("Moneda Originală de Împrumut") precum Banca va determina. Pe parcursul perioadei a astfel de situaţii extraordinare: (i) Monedă de Plată Substitut se consideră a fi Moneda de Împrumut în scopul prezentelor Condiţii Generale şi Acordurile Juridice; şi (ii) Plăţile de Împrumut se vor efectua în Moneda de Împrumut Substitut şi se vor aplica alţi termeni financiari aferenţi, în conformitate cu principiile stabilite în mod rezonabil de către Bancă. Banca va notifica prompt Părţile la Împrumut despre apariţia unei astfel de situaţii extraordinare, despre Moneda de Împrumut Substitut şi despre condiţiile financiare ale Împrumutului referitor la Moneda Substitut de Împrumut.

(b) În urma notificării de către Bancă în conformitate cu paragraful (a) a prezentei Sectiuni, Împrumutatul poate, în termen de treizeci de zile, ulterior, să notifice Banca despre selecţia altei monede acceptabile pentru Bancă în calitate de Monedă de Plată Substitut. Într-un astfel de caz, Banca va notifica Imprumutatului termenii financiari ai Împrumutului aplicabili Monedei de Împrumut Substitut, care se determină în conformitate cu principiile stabilite în mod rezonabil de către Bancă.

(c) Pe parcursul perioadei situaţiei extraordinare menţionate la paragraful (a) al prezentei Secţiuni, nu se plăteşte nici o primă pentru plata în avans a Împrumutului.

(d) Odată ce Banca poate din nou să ofere Moneda Originală de Împrumut, aceasta, la cererea Împrumutului, va modifica Moneda de Împrumut Substitut în Moneda de Împrumut Originală în conformitate cu principiile stabilite în mod rezonabil de către Bancă.

DIRECŢIA MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR ŞI PETIŢII

Secţiunea 3.09. *Evaluarea monedelor*

Atunci când, în sensul oricărui Acord juridic, este necesar să se determine valoarea unei monede faţă de alta, această valoare va fi determinată în mod rezonabil de către Bancă.

Secţiunea 3.10. *Modalitatea de plată*

(a) Orice Plată a Împrumutului care trebuie achitată Băncii în moneda unui stat va fi achitată în modul şi în moneda achiziţionată în modul permis de legislaţia acelui stat, cu scopul de a efectua plata respectivă şi a depune acea monedă în contul Băncii, la un depozitar al Băncii autorizat să accepte depozite în acea monedă.

(b) Toate Plăţile Împrumutului vor fi achitate fără nici un fel de restricţie impusă de Împrumutat sau pe teritoriul Statului Membru, fără taxe şi fără vreo deducere pentru taxele percepute de către Împrumutat sau pe teritoriul Statului Membru.

(c) Acordurile juridice vor fi fără taxe percepute de către Împrumutat sau pe teritoriul Statului Membru, sau în legătură cu execuţia, transmiterea sau înregistrarea lor.

ARTICOLUL IV
Conversii ale termenilor de împrumut

Secţiunea 4.01. Conversiile În general

(a) Împrumutatul poate, în orice moment, să solicite o conversie a termenilor Împrumutului, în conformitate cu Acordul de Împrumut, în scopul de a facilita gestionarea prudentă a datoriei. Fiecare astfel de cerere va fi înaintată de către Împrumutat Băncii, în conformitate cu Liniile Directoare de Conversie şi, după acceptarea de către Bancă, transformarea solicitată va fi considerată o Conversie în sensul prezentelor Condiţii Generale.

(b) După acceptarea de către Bancă a unei cereri pentru o Conversie, Banca va întreprinde toate măsurile necesare pentru a efectua Conversia în conformitate cu prezentele Condiţii Generale, cu Acordul de Împrumut şi cu Liniile Directoare de Conversie. În limita oricăror modificări ale dipoziţiilor Acordului de Împrumut care prevăd retragerea sau rambursarea sumelor Împrumutului este necesară intrarea în vigoare a Conversiei, aceste dispoziţii se vor considera modificate începând cu data Conversiei. Imediat după Data de Execuţie pentru fiecare Conversie, Banca va notifica Părţile de Împrumut despre condiţiile financiare ale Împrumutului, inclusiv orice clauză de rambursare revizuită şi dispoziţiile modificate care prevăd retragerea din sumele Împrumutului.

(c) Cu excepţia cazului în care se prevede altfel în Liniile Directoare de Conversie, Împrumutatul va plăti un comision de tranzacţie pentru fiecare conversie, într-o astfel de cantitate sau la o astfel de rată anunţată de Bancă periodic şi în vigoare la Data de Execuţie. Taxele de Tranzacţie prevăzute în prezentul alineat trebuie să fie: (i) plătite ca sumă forfetară în termen de cel mult şaizeci de zile de la data de execuţie; sau (ii) exprimată ca procent pe an şi se adaugă la rata dobânzii de plătit la fiecare Dată de Plată.

Secţiunea 4.02. Conversia la o Rată Fixă sau o Marjă Fixă de Împrumut care Acumulează Dobândă la o Rata Bazată pe Marja Variabilă

(a) Conversia la o Rată Fixă a tuturor sau orice sume din Împrumut care acumulează dobândă la o rată bazată pe Marja Variabilă se efectuează mai întâi prin fixarea Marjei Variabile

DIRECŢIA DOCUMENTELOR ŞI PETIŢII

aplicabilă sumei respective în Marja Fixă pentru această valută de Împrumut şi adăugând unei astfel de Marjă Fixă Marja Variabilă Tarif de Fixare, urmată imediat de Conversia solicitată de către Împrumutat.

(b) O conversie la o Marjă Fixă a sumei integrale a Împrumutului care acumulează dobândă la o rată bazată pe Marja Variabilă, se efectuează prin stabilirea Marjei Variabile aplicabile sumei respective în Marjă Fixă pentru acest credit şi adăugând unei astfel de Marjă Fixă Marja Variabilă Tarif de Fixare în conformitate cu Liniile Directoare de Conversie.

Secţiunea 4.03. Dobânzi Achitabile Consecutive Conversie Ratei Dobânzii sau Conversiei Monetare

(a) *Conversia Ratei Dobânzii.* La conversia ratei dobânzii, Împrumutatul, pentru fiecare perioadă de dobândă în timpul Perioadei de Conversie, achită dobândă pentru suma din Soldul Creditului Retras pentru care se aplică Conversia la Rata Variabilă sau Rata Fixă, oricare dintre acestea se aplică Conversiei.

(b) *Conversie Monetară a Sumelor Retrase.* Ca urmare a unei Conversii Monetare a toată sau orice sumă a Soldului Împrumutului Retras într-o Monedă Aprobată, Împrumutatul, pentru fiecare Perioadă de Dobândă în timpul Perioadei de Conversie, achită dobândă în Moneda aprobată pentru aşa sumă precum ulterior retrasă şi restante periodic la Rata Variabilă.

(c) *Conversia Monetară a Sumelor Retrase.* Ca urmare a unei Conversii Monetare a tuturor sau orice sumă din Soldul Împrumutului Retras pentru o Monedă Aprobată, Împrumutatul, pentru fiecare perioadă de dobândă în timpul Perioadei de Conversie, plăteşte dobândă în Moneda Aprobată pentru Soldul Împrumutului Retras la Rata Variabilă sau Rata Fixa, oricare dintre acestea se aplică Conversiei.

Secţiunea 4.04. Principal plătit ca urmare a Conversiilor Monetare

(a) *Conversia Monetară a Sumelor Retrase.* În cazul unei Conversii Monetare a unei sume a Soldul Împrumutului Retras la o Monedă Aprobată, suma principală a Împrumutului astfel convertit va fi stabilită de către Bancă prin înmulţirea sumei care urmează să fie convertită în Moneda de valoare imediat înainte de Conversie prin Rata de Ecran. Împrumutatul va rambursa aceste sume principalului ca fiind retrasă ulterior în moneda aprobată, în conformitate cu prevederile Acordului de Împrumut.

(b) *Conversia Monetară a Sumelor Retrase.* În cazul unei Conversii Monetare a unei sume a Soldul Împrumutului Retras la o Monedă Aprobată, suma principală a Împrumutului astfel convertit va fi stabilită de către Bancă prin înmulţirea sumei care urmează să fie convertită în Moneda de valoare imediat înainte de Conversie fie prin: (i) rata de schimb care reflectă sumele principalului în Valuta Aprobată de plătit de către Bancă conform Operaţiunilor Monetare Speculative privind Conversia; sau (ii) în cazul în care Banca decide astfel, în conformitate cu Liniile Directoare de Conversie, componenta ratei de schimb a Ratei de Ecran. Împrumutatul va rambursa aceste sume principalului în valuta aprobată, în conformitate cu prevederile Acordului de Împrumut.

(c) *Încetarea Perioadei de Conversie înainte de Scadenta Împrumutului Final.* În cazul în care Perioada de Conversie a unei Conversii Monetare aplicabile unei părţi a Împrumutului încetează înainte de Scadenţa finală a unei astfel de parte, suma principală a unei astfel de porţiuni din Împrumut rămase restante în Moneda Împrumutului pentru care această

DIRECŢIA MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR ŞI PETIŢII

sumă revine unei astfel de rezilieri va fi stabilită de Bancă, fie: (i) prin înmulţirea sumei respective în Valuta Aprobată a Conversiei la faţa locului sau redirecţionarea ratei de schimb predominantă între Valuta Aprobată şi Valuta de Împrumut pentru decontare în ultima zi a Perioadei de Conversie; sau (ii) în alt mod similar, în conformitate cu Liniile Directoare de Conversie. Împrumutatul va rambursa această sumă principală în Valută de Împrumut, în conformitate cu prevederile Acordului de Împrumut.

Secţiunea 4.05. Rata maximala fixă a dobânzii; Rata maximala şi minimala fixă a dobânzii

(a) Rata maximala fixă a dobânzii. La stabilirea unei Rate maximala fixă a dobânzii la Rata Variabilă, Împrumutatul, pentru fiecare Perioadă de Dobândă pe durate Perioadei de Conversie, trebuie să plătească dobândă pentru suma Soldului Împrumutului Retras pentru care se aplică Conversia la Rata Variabilă, doar dacă la orice Rata de Referinţă pentru Data de Stabilire a Perioadei de Dobândă în timpul Perioadei de Conversie: (i) pentru un împrumut care acumulează dobândă la o Rată Variabilă bazată pe Rata de Referinţă şi Marja Fixă, Rata Variabilă depăşeşte Rata maximala fixă a dobânzii, caz în care, pentru Perioada de Dobândă la care se referă Rata de Referinţă pentru Data de Stabilire, Împrumutatul va plăti dobânda la această sumă, la o rată egală cu Rata maximala fixă a dobânzii; sau (ii) pentru un credit care acumulează dobândă la o Rată Variabilă bazată pe o Rată de Referinţă şi Marja Variabilă, Rata de Referinţă depăşeşte Rata maximala fixă a dobânzii, caz în care, pentru Perioada de Dobândă la care se referă Rata de Referinţă pentru Data de Stabilire, Împrumutatul va plăti dobânda pentru această sumă, la o rată egală cu Rata maximala fixă a dobânzii plus Marja Variabilă.

(b) Rata maximala şi minimala fixă a dobânzii. La stabilirea unui Rate maximala şi minimala fixă a dobânzii la Rata Variabilă, Împrumutatul, pentru fiecare Perioadă de Dobândă pe durate Perioadei de Conversie, trebuie să plătească dobândă pentru suma Soldului Împrumutului Retras pentru care se aplică Conversia la Rata Variabilă, doar dacă la orice Rată de Referinţă pentru Data de Stabilire în timpul Perioadei de Conversie: (i) pentru un împrumut care acumulează dobândă la o Rată Variabilă bazată pe Rata de Referinţă şi Marja Fixă, Rata Variabilă: (A) depăşeşte limita superioară a Ratei maximala şi minimala fixă a dobânzii, caz în care, pentru Perioada de Dobândă la care se referă Rata de Referinţă pentru Data de Stabilire, Împrumutatul va plăti dobânda pentru această sumă, la o rată egală cu o asemenea limită superioară; sau (B) cade sub limita inferioară Ratei maximale şi minimale fixă a dobânzii, caz în care, pentru perioada de dobândă la care se referă Rata de Referinţă pentru Data de Stabilire, Împrumutatul va plăti dobânda pentru această sumă, la o rată egală cu o asemenea limită inferioară; sau (ii) pentru un împrumut care acumulează dobândă la o Rată Variabilă bazată pe o Rată de Referinţă şi Marja Variabilă, Rata de Referinţă: (A) depăşeşte limita superioară a Ratei maximala şi minimala fixă a dobânzii, caz în care, pentru Perioada de Dobândă la care se referă Rata de Referinţă pentru Data de Stabilire, Împrumutatul va plăti dobânda la această sumă, la o rată egală cu o asemenea limită superioară, plus Marja Variabilă; sau (B) scade sub limita inferioară a Ratei maximala şi minimala fixă a dobânzii, caz în care, pentru Perioada de Dobândă la care se referă Rata de Referinţă pentru Data de Stabilire, Împrumutatul va plăti dobânda la această sumă, la o rată egală cu o asemenea limită inferioară, plus Marja Variabilă.

(c) Rata maximala fixă a dobânzii sau Premium maximal şi minimal fix. La stabilirea unei Rate maximala fixă a dobânzii sau Rată maximala şi minimala fixă a dobânzii, Împrumutatul va plăti Băncii o primă pentru suma din soldul creditului Retras la care se aplică conversia, calculată: (i) pe baza primei, dacă există, achitabilă de către Bancă pentru o rată maximă fixă sau maximala şi minimă a dobânzii achiziţionate de Bancă dintr-o Contrapartidă în scopul stabilirii Ratei maximala fixă a dobânzii sau rata Premium maximala şi minimal fixă; sau (ii) în alt mod, în conformitate cu Liniile Directoare de Conversie. O astfel de primă se plăteşte de

MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR ŞI PETIŢII

către împrumutat nu mai târziu de şaizeci de zile de la data de execuţie.

(d) *Încetarea anticipată.* Dacă nu se prevede altfel în Liniile Directoare de Conversie, la încetarea anticipată a oricărei Rate maximale fixă a dobânzii sau Rate maximala şi minimale fixă a dobânzii Împrumutatul: (i) Împrumutatul va plăti o taxă de tranzacţie pentru rezilierea anticipată, în astfel de cantitate sau la o astfel de rată anunţată de Bancă, periodic şi în vigoare la momentul primirii de către Bancă a înştiinţării despre rezilierea anticipată a Împrumutului; şi (ii) Împrumutatul sau Banca, după caz, va plăti o Sumă de derulare, dacă este cazul, pentru rezilierea anticipată, în conformitate cu Liniile Directoare de Conversie. Taxele de tranzacţie prevăzute în prezentul alineat şi orice Suma de derulare plătibilă de către Împrumutat în temeiul prezentului paragraf se plătesc nu mai târziu de şaizeci de zile de la data intrării în vigoare a încetării anticipate.

ARTICOLUL V
Executarea proiectului

Secţiunea 5.01. *Executarea proiectului în general*

Împrumutatul şi Entitatea de implementare a proiectului îşi vor realiza părţile din Proiect care le revin:

(a) depunând toate eforturile necesare şi în mod eficace;

(b) în conformitate cu standarde şi practici administrative, tehnice, financiare, economice, de mediu şi sociale adecvate; şi

(c) în conformitate cu prevederile Acordurilor juridice şi ale acestor Condiţii generale.

Secţiunea 5.02. *Execuţia conform Acordului de proiect*

(a) Garantul nu trebuie să întreprindă sau să permită să se întreprindă măsuri care să prevină sau să interfereze cu executarea proiectului sau îndeplinirea obligaţiilor Împrumutatului sau de punere în aplicare a obligaţiilor Împrumutatului sau a Entitatăţii de implementare a proiectului în temeiul Acordului juridic la care este parte.

(b) Împrumutatul: (i) se va asigura că Entitatea de implementare a proiectului îşi îndeplineşte toate obligaţiile prevăzute în Acordul de proiect, în conformitate cu dispoziţiile Acordului de proiect; şi (b) nu va lua şi nu va permite să se întreprindă vreo măsură care ar putea împiedica sau afecta execuţia Proiectului.

Secţiunea 5.03. *Asigurarea fondurilor şi altor resurse*

Împrumutatul va asigura sau va dispune să se asigure, cât de prompt posibil, fondurile, infrastructurile, serviciile şi alte resurse: (a) necesare pentru Proiect; şi (b) necesare sau corespunzătoare pentru ca Entitatea de implementare a proiectului să-şi poată îndeplini obligaţiile în temeiul Acordului de proiect.

Secţiunea 5.04. *Asigurări*

DIRECŢIA MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR ŞI PERSONAL

Împrumutatul şi Entitatea de implementare a proiectului vor lua deciziile adecvate în vederea asigurării oricăror bunuri necesare pentru părţile din Proiect care le revin şi care vor fi finanţate din mijloacele Împrumutului , împotriva pericolelor care pot apărea în timpul achiziţiei, transportării şi livrării bunurilor la locul de utilizare sau de instalare. Orice despăgubire primită din aceste asigurări se va achita într-o monedă liber utilizabilă pentru înlocuirea sau repararea bunurilor respective.

Secţiunea 5.05. *Achiziţia terenurilor*

Împrumutatul şi Entitatea de implementare a proiectului vor lua (sau se vor asigura că sunt luate) toate măsurile pentru a achiziţiona, în caz de nevoie, orice terenuri şi drepturi de folosinţă a terenurilor care sunt necesare pentru execuţia părţilor din Proiect care le revin şi vor oferi prompt Băncii, la cerere, dovezi satisfăcătoare pentru Bancă că acele terenuri şi drepturi de folosinţă a terenurilor sunt disponibile în scopurile Proiectului.

Secţiunea 4.06. *Utilizarea bunurilor, lucrărilor şi serviciilor; întreţinerea instalaţiilor*

(a) Cu excepţia cazului când Banca convine altfel, Împrumutatul şi Entitatea de implementare a proiectului se vor asigura că toate bunurile, lucrările şi serviciile finanţate din mijloacele Împrumutului sunt utilizate exclusiv în scopurile Proiectului.

(b) Împrumutatul şi Entitatea de implementare a proiectului se vor asigura că toate instalaţiile relevante pentru părţile din Proiect care le revin sunt exploatate şi întreţinute corespunzător în orice moment şi că toate reparaţiile şi reînnoirile necesare ale acestor instalaţii se fac cât de prompt posibil.

Secţiunea 5.07. *Planuri, documente, evidenţe*

(a) Împrumutatul şi Entitatea de implementare a proiectului vor furniza Băncii toate planurile, graficele, specificaţiile, rapoartele şi documentele de contract pentru părţile din Proiect care le revin, precum şi orice modificări semnificative sau completări ale acestor documente, imediat după elaborarea lor şi la un nivel de detaliu solicitat în mod rezonabil de către Bancă.

(b) Împrumutatul şi Entitatea de implementare a proiectului vor ţine evidenţe adecvate ale progreselor înregistrate în părţile din Proiect care le revin (inclusiv costul acestora şi beneficiile pe care le vor aduce), pentru a identifica bunurile, lucrările şi serviciile finanţate din mijloacele Împrumutului şi pentru a prezenta utilizarea lor în Proiect, oferind Băncii aceste evidenţe, la cerere.

(c) Împrumutatul şi Entitatea de implementare a proiectului vor păstra toate actele (contracte, comenzi, facturi, bonuri, chitanţe şi alte documente) care confirmă cheltuielile efectuate în cadrul părţilor din Proiect care le revin, cel puţin până la data care survine mai târziu dintre: (i) un an după ce Banca a primit rapoartele financiare auditate privind perioada în care s-a efectuat ultima retragere din Contul Împrumutului ; şi (ii) doi ani după Data de încheiere. Împrumutatul şi Entitatea de implementare a proiectului vor permite reprezentanţilor Băncii să examineze aceste evidenţe.

Secţiunea 5.08. *Monitorizarea şi evaluarea proiectului*

DIRECŢIA MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR ŞI PETIŢII

(a) Împrumutatul va menţine sau se va asigura că sunt menţinute politici şi proceduri adecvate care îi permit să monitorizeze şi să evalueze continuu, conform unor indicatori acceptaţi de Bancă, progresul Proiectului şi realizarea obiectivelor acestuia.

(b) Împrumutatul va elabora sau se va asigura că sunt elaborate rapoarte periodice ("Raportul proiectului"), într-o formă şi de un conţinut satisfăcător pentru Bancă, care conţin rezultatele activităţilor de monitorizare şi evaluare şi prezintă măsurile recomandate pentru a asigura continuarea execuţiei în mod eficient şi eficace a Proiectului, precum şi realizarea obiectivelor acestuia. Împrumutatul va furniza sau va asigura că fiecare Raport al proiectului este furnizat Băncii imediat după elaborarea acestuia, va oferi Băncii o posibilitate rezonabilă de a face schimb de păreri cu Împrumutatul şi cu Entitatea de implementare a proiectului referitor la raportul respectiv, iar apoi va aplica măsurile recomandate, ţinând cont de părerile Băncii privind chestiunea în cauză.

(c) Împrumutatul va elabora, sau se va asigura că este elaborat, şi va furniza Băncii, cel târziu la şase luni de la Data de încheiere, sau la o dată anterioară indicată în acest scop în Acordul de Împrumut: (i) un raport, cu sfera de cuprindere şi nivelul de detaliu solicitate în mod rezonabil de către Bancă, privind execuţia Proiectului, îndeplinirea de către Împrumutat, Entitatea de implementare a proiectului şi Bancă a obligaţiilor care le revin în temeiul Acordurilor juridice şi realizarea scopurilor Împrumutului ; şi (ii) un plan menit să asigure durabilitatea realizărilor Proiectului.

Secţiunea 5.09. *Management financiar, rapoarte financiare, audite*

(a) Împrumutatul va menţine sau se va asigura că este menţinut un sistem de management financiar şi va pregăti rapoarte financiare ("Rapoartele financiare") în conformitate cu standardele de contabilitate aplicate consecvent şi acceptabile pentru Bancă, într-un mod adecvat să reflecte operaţiunile, resursele şi cheltuielile legate de Proiect.

(b) Împrumutatul :

(i) va supune periodic Rapoartele financiare auditului de către auditori independenţi acceptabili pentru Bancă, în conformitate cu Acordurile juridice şi standardele de audit aplicate consecvent şi acceptabile pentru Bancă;

(ii) nu mai târziu de data indicată în Acordurile juridice, va furniza sau se va asigura că sunt furnizate Băncii Rapoartele financiare auditate în acest mod, precum şi alte informaţii privind Rapoartele financiare auditate şi auditorii respectivi, pe care Banca le poate solicita periodic şi în mod rezonabil; şi

(iii) va pune la dispoziţia publicului sau se va asigura că Rapoartele financiare auditate sunt puse la dispoziţia publicului, în timp util şi într-un mod acceptabil pentru Bancă.

Secţiunea 5.10. *Cooperare şi consultare*

Împrumutatul şi Banca vor coopera pe deplin pentru a asigura că scopurile Împrumutului şi obiectivele Proiectului vor fi realizate. În acest scop, Împrumutatul şi Banca:

DIRECŢIA MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR ŞI PETIŢII

(a) în mod periodic şi la cererea oricăruia dintre ei, vor schimba opinii privind Proiectul, Împrumuta şi îndeplinirea obligaţiilor care le revin în temeiul Acordurilor juridice şi vor oferi celeilalte Părţi toate informaţiile solicitate în mod rezonabil cu privire la acestea; şi

(b) se vor informa reciproc, cu promptitudine, despre orice situaţie care afectează sau ameninţă să afecteze aspectele menţionate.

Secţiunea 4.11. *Vizite*

(a) Statul Membru va oferi reprezentanţilor Băncii posibilitatea rezonabilă de a vizita orice parte a teritoriului său, în scopuri care au legătură cu Împrumuta sau cu Proiectul.

(b) Împrumutatul şi Entitatea de implementare a proiectului vor permite reprezentanţilor Băncii: (i) să viziteze orice instalaţii şi şantiere de construcţii incluse în părţile din Proiect care le revin; şi (ii) să examineze bunurile finanţate din mijloacele Împrumutului pentru părţile din Proiect care le revin, precum şi orice instalaţii, staţii, şantiere, lucrări, clădiri, proprietăţi, echipamente, evidenţe şi documente relevante pentru îndeplinirea obligaţiilor pe care le au în temeiul Acordurilor juridice.

Secţiunea 5.12. *Zona disputată*

În cazul în care Proiectul se desfăşoară într-o zonă care este sau devine disputată, nici Împrumuta Proiectului de către Bancă, nici o denumire a acelei zone sau referire la acea zonă din Acordurile juridice nu are intenţia să fie o opinie din partea Băncii privind statutul juridic sau un alt statut al zonei respective sau să împiedice stabilirea oricăror pretenţii cu privire la zona respectivă.

ARTICOLUL VI
Date financiare şi economice; Gaj Negativ

Secţiunea 6.01. *Date financiare şi economice*

Statul Membru va furniza Băncii toate informaţiile pe care Banca le solicită în mod rezonabil cu privire la condiţiile financiare şi economice de pe teritoriul său, inclusiv balanţa sa de plăţi şi datoria sa externă, precum şi cele din subdiviziunile sale politice sau administrative şi din oricare entitate deţinută sau controlată de Statul Membru, sau care activează din contul sau în beneficiul Împrumutului sau al subdiviziunilor sale, şi din oricare instituţie care îndeplineşte funcţiile unei bănci centrale sau unui fond de stabilizare a cursului valutar, sau funcţii similare pentru Statul Membru.

Secţiunea 6.02. *Gaj Negativ*

(a) Este politica Băncii, în acordarea împrumuturilor, sau cu garanţia, membriilor săi pentru a nu căuta, în condiţii normale, securitate specială de la membrul în cauză, ci pentru a se asigura că nici o altă Datorie externă nu va avea prioritate faţă de creditele sale în alocarea, realizarea sau distribuirea de schimb valutar ţinut sub controlul sau în beneficiul unui astfel de membru. În acest scop, în cazul în care orice drept de sechestru este creat cu privire la orice Active publice ca garanţie pentru orice datorii externe, care vor fi sau ar putea avea ca rezultat o prioritate în beneficiul creditorului unei astfel de datorii externe în alocarea, realizarea sau distribuirea de schimb valutar, un astfel de Drept de sechestru trebuie, cu excepţia cazului în

DIRECŢIA DOCUMENTELOR ŞI PETIŢII

care Banca va conveni altfel, *ipso facto*, şi gratis pentru Banca, în mod egal şi rentabil să asigure toate Plăţile de Împrumut, iar Ţara Membru, în crearea sau permiterea creării unei astfel de Drept de sechestru, trebuie să perfecteze prevederi exprese în acest sens; cu condiţia, totuşi, că, dacă pentru orice motiv juridic o astfel de dispoziţie constituţională sau alte nu pot fi întreprinse cu privire la orice Drept de sechestru creat pe activele de la oricare dintre subdiviziunile sale politice sau administrative, Tara Membru cu promptitudine şi gratis pentru Banca va asigura toate Plăţile de Împrumut prin un Drept de sechestru echivalent pe alte active publice satisfăcătoare pentru Bancă.

(b) Împrumutatul, care nu este Ţara Membru se angajează că, cu excepţia cazului în care Banca va conveni altfel:

(i) în cazul în care creează orice Drept de sechestru cu privire la oricare dintre activele sale ca garanţie pentru orice datorii, astfel de Drept de sechestru va asigura în mod egal şi rentabil achitarea tuturor plăţilor de împrumut şi Banca nu va suporta nici un cost în crearea unei astfel de Drept de sechestru în acest sens; şi

(ii) dacă orice Drept de sechestru este creat pe oricare dintre activele sale ca garanţie pentru orice datorie, aceasta va acorda, Banca nu va suporta nici un cost, un Drept de sechestru echivalent satisfăcător pentru Bancă pentru a asigura plata tuturor plăţilor de împrumut.

(c) Dispoziţiile paragrafelor (a) şi (b) din prezenta secţiune nu se aplică la: (i) orice Drept de sechestru creat pe proprietate, în momentul achiziţionării acestor bunuri, exclusiv ca garanţie pentru plata preţului de achiziţie a acestor bunuri sau ca garanţie pentru plata datoriilor efectuate în scopul finanţării achiziţionării a astfel de bunuri; sau (ii) orice Drept de sechestru care rezultă în cursul normal al operaţiunilor bancare şi asigurarea unei datorii scadente nu mai mult de un an de la data la care a apărut iniţial.

ARTICOLUL VII
Anularea; suspendarea; accelerarea

Secţiunea 7.01. *Anularea de către Împrumutat*

Împrumutatul, prin notificare trimisă Băncii, poate anula orice sumă din Suma Împrumutului neretrase, cu excepţia că Împrumutatul nu poate anula nici o sumă care face obiectul unui Angajament special.

Secţiunea 7.02. *Suspendarea de către Bancă*

În cazul în care unul din evenimentele specificate în alineatele (a) - (m) din această secţiune s-a produs şi continuă, Banca poate, prin notificarea Împrumutului, să suspende în întregime sau parţial dreptul Împrumutului de a face retrageri din Contul Împrumutului. Suspendarea va continua până când evenimentul (sau evenimentele) respectiv(e) a (au) încetat să existe, cu excepţia cazurilor când Banca a anunţat Împrumutatul că dreptul de a face retrageri a fost restabilit.

(a) *Eşecul plăţii.*

DIRECŢIA MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR ŞI PETIŢII

(i) Împrumutatul nu a efectuat plata (sub rezerva faptului că plata respectivă putea fi efectuată de un Garant sau o parte terță) principalului, dobânzii, taxelor pentru servicii sau oricărei alte sume datorate Băncii sau Aociației: (A) conform Acordului de Împrumut; sau (B) conform unui alt acord între Împrumutat și Bancă; sau (C) conform unui acord între Împrumutat și Asociație; sau (D) ca urmare a unei garanții extinse sau altei obligații financiare de orice fel asumate de către Bancă sau de către Asociație față de o terță parte cu acordul Împrumutului .

(ii) Garantul nu a efectuat plata principalului, dobânzii, taxelor pentru servicii sau oricărei alte sume datorate Băncii sau Aociației: (A) conform Acordului de Împrumut; sau (B) conform unui alt acord între Împrumutat și Bancă; sau (C) conform unui acord între Împrumutat și Asociație; sau (D) ca urmare a unei garanții extinse sau altei obligații financiare de orice fel asumate de către Bancă sau de către Asociație față de o terță parte cu acordul Garantului.

(b) *Neîndeplinirea obligației.*

(i) Împrumutatul nu și-a îndeplinit o altă obligație care îi revine în temeiul Acordului de Împrumut la care este parte sau în conformitate cu orice Acord Derivat.

(iii) Entitatea de implementare a proiectului nu și-a îndeplinit o obligație care îi revine în temeiul Acordului de proiect.

(c) *Fraudă și corupție* Banca stabilește, în orice moment, că un reprezentant al Împrumutului sau al Garantului sau al Entității de implementare a proiectului (sau orice alt destinatar al unor mijloace ale Împrumutului) s-a implicat în practici corupte, frauduloase, coercitive sau coluzive în contextul utilizării mijloacelor Împrumutului , fără ca Împrumutatul sau Entitatea de implementare a proiectului (sau orice alt destinatar) să fi luat măsuri oportune și adecvate, satisfăcătoare pentru Bancă, pentru a aborda acele practici atunci când au apărut.

(d) *Suspendarea încrucișată.* Banca sau Asociația a suspendat în întregime sau parțial dreptul Împrumutului de a face retrageri în temeiul unui acord cu Banca sau cu Asociația, din cauza neîndeplinirii de către Împrumutat a obligațiilor sale în temeiul acordului respectiv sau oricare alt acord cu Banca

(e) *Situație extraordinară.*

(i) Ca rezultat al evenimentelor care s-au produs după data Acordului de Împrumut, a apărut o situație extraordinară care face nesigură execuția Proiectului sau îndeplinirea de către Împrumutat sau de către Entitatea de implementare a proiectului a obligațiilor ce îi revin în temeiul Acordului juridic la care este parte.

(ii) Apariția unei situații extraordinare în conformitate cu care oricare trageri din continuare conform Împrumutului vor fi inconsistente cu prevederile Articolului III. Secția 3 a Articolelor Acordului Băncii.

MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR ȘI PETIȚII

(f) *Eveniment anterior intrării în vigoare.* Banca a stabilit după Data intrării în vigoare, că anterior acestei date, dar după data Acordului de Împrumut, s-a produs un eveniment care ar fi îndreptățit Banca să suspende dreptul Împrumutului de a face retrageri din Contul Împrumutului, dacă Acordul de Împrumut ar fi fost în vigoare la data producerii acelui eveniment.

(g) *Declarație falsă.* O reprezentare făcută de Împrumutat, în sau în conformitate cu Acordurile Juridice sau în temeiul oricărui Acord Derivat sau orice reprezentare sau o declarație furnizată de către un Împrumutat cu intenția de a fi folosită de către Bancă pentru a acorda Împrumuta, care a fost incorectă în orice aspect semnificativ.

(h) *Cofinanțare.* Se produce oricare din următoarele evenimente în legătură cu o Împrumut specificată în Acordul de Împrumut, care urmează a fi oferită Proiectului ("Cofinanțare") de către un finanțator (altul decât Banca sau Banca ("Cofinanțator").

(i) Dacă Acordul de Împrumut prevede o dată până la care acordul cu Cofinanțatorul care oferă Cofinanțarea ("Acordul de cofinanțare") urmează să intre în vigoare, Acordul de coÎmprumut nu a intrat în vigoare până la acea dată, sau o dată ulterioară pe care Banca a anunțat-o Împrumutului ("Termenul de cofinanțare"); cu condiția, totuși, că dispozițiile din acest punct nu se aplică dacă Împrumutatul stabilește, spre satisfacția Băncii, că sunt disponibile fonduri adecvate pentru Proiect din alte surse, în termeni și condiții compatibile cu obligațiile sale în temeiul Acordului de Împrumut.

(ii) Sub rezerva punctului (iii) din acest alineat: (A) dreptul de a retrage mijloace ale CoÎmprumutului a fost suspendat, anulat sau limitat în întregime sau parțial, potrivit termenilor Acordului de cofinanțare; sau (B) Cofinanțarea a devenit scadentă și plătibilă înainte de scadența convenită.

(iii) Punctul (ii) din acest alineat nu se aplică dacă Împrumutatul stabilește, spre satisfacția Băncii, că: (A) acea suspendare, anulare, limitare sau accelerare a scadenței nu are drept cauză neîndeplinirea de către destinatarul CoÎmprumutului a oricăror obligații care îi revin în temeiul Acordului de coÎmprumut; și (B) sunt disponibile fonduri adecvate pentru Proiect, din alte surse, în termeni și condiții compatibile cu obligațiile Împrumutului în temeiul Acordului de Împrumut.

(i) *Cesiunea obligațiilor; dispunerea de bunuri.* Împrumutatul sau Entitatea de implementare a proiectului (sau orice altă entitate responsabilă pentru implementarea unei părți a Proiectului), fără acordul Băncii: (i) a cesionat sau a transferat, în întregime sau parțial, oricare din obligațiile sale care rezultă sau este angajată potrivit Acordurilor juridice; sau (ii) a vândut, a arendat, a transferat, a cesionat sau a dispus în alt mod de orice bunuri sau active finanțate în întregime sau parțial din mijloacele Împrumutului ; cu condiția, totuși, că dispozițiile din acest alineat nu se aplică pentru tranzacțiile efectuate pe parcursul desfășurării normale a activității, care, în opinia Băncii: (A) nu afectează semnificativ și negativ capacitatea Împrumutului sau a Entității de implementare a proiectului (sau a entității respective) de a-și îndeplini oricare din obligațiile sale care rezultă sau este angajată potrivit Acordurilor juridice sau de a realiza obiectivele Proiectului; și (B) nu afectează semnificativ și negativ situația financiară sau activitatea Entității de implementare a proiectului (sau a entității respective).

DIRECȚIA MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR ȘI PETIȚII

(j) *Calitatea de membru.* Împrumutatul : (i) a fost suspendat din Bancă sau a încetat să mai fie membru al Băncii; sau (ii) a încetat să mai fie membru al Fondului Monetar Internaţional.

(k) *Situaţia Entităţii de implementare a proiectului.*

(i) Orice modificare adversă materială în starea Împrumutatului (altul decât Ţara membru), precum este reprezentată de acesta, a avut loc înainte de data intrării în vigoare

(ii) Împrumutatul (altul decât Ţara Membru) a devenit în imposibilitatea de a plăti datoriile la scadenţă sau orice acţiune sau procedură a fost luată de către Împrumutat sau de către alte persoane, prin care oricare dintre activele Împrumutatul trebuie sau pot fi distribuite între creditorii săi.

(iii) S-a luat o măsură pentru lichidarea, separarea sau suspendarea operaţiunilor Entităţii de implementare a proiectului (altul decât Ţara membru) sau ale oricărei alte Entităţi pentru Proiectului (sau al oricărei alte entităţi responsabilă pentru implementarea unei părţi a Proiectului).

(iv) Împrumutatul (altul decât Ţara Membru) sau Entitatea de implementare a proiectului (sau orice altă entitate responsabilă pentru implementarea unei părţi a Proiectului) a încetat să mai existe în forma juridică pe care o avea la data Acordului de Împrumut.

(v) În opinia Băncii, caracterul juridic, proprietatea sau controlul Împrumutatului (altul decît Statul Membru) sau a Entităţii de implementare a proiectului (sau al oricărei alte entităţi responsabilă pentru implementarea unei părţi a Proiectului) nu mai este cea de la data Acordurilor juridice, astfel încât afectează semnificativ şi negativ capacitatea Împrumutului sau a Entităţii de implementare a proiectului (sau a entităţii respective) de a-şi îndeplini oricare din obligaţiile sale care rezultă sau este angajată potrivit Acordurilor juridice, sau de a realiza obiectivele Proiectului.

(l) *Ineligibilitate.* Banca sau Banca a declarat Entitatea de implementare a proiectului neeligibilă pentru a primi mijloace dintr-o Împrumut oferită de către Bancă sau Bancă, sau pentru a participa în alt mod la pregătirea sau implementarea unui proiect finanţat în întregime sau parţial de către Bancă sau Bancă, ca rezultat al: (i) stabilirii de către Bancă sau Bancă a faptului că Entitatea de implementare a proiectului s-a implicat în practici frauduloase, corupte, coercitive sau coluzive în contextul utilizării mijloacelor dintr-o Împrumut acordată de către Bancă sau Bancă; şi/sau (ii) unei declaraţii din partea unui alt finanţator privind faptul că Entitatea de implementare a proiectului este neeligibilă pentru a primi mijloace dintr-o Împrumut acordată de acest finanţator sau pentru a participa în alt mod la pregătirea sau implementarea unui proiect finanţat în întregime sau parţial de acest finanţator, ca rezultat al stabilirii de către acest finanţator a faptului că Entitatea de implementare a proiectului s-a implicat în practici frauduloase, corupte, coercitive sau coluzive în contextul utilizării mijloacelor dintr-o Împrumut acordată de acest finanţator.

(m) *Eveniment suplimentar.* S-a produs orice alt eveniment specificat în Acordul de Împrumut în sensul acestei secţiuni ("Evenimentul adiţional de suspendare").

DIRECŢIA MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR ŞI PETIŢII

Secţiunea 7.03. *Anularea de către Bancă*

În cazul în care unul din evenimentele specificate în alineatele (a) - (f) din această secţiune s-a produs cu privire la o sumă din Suma Împrumutului neretrase, Banca poate, prin notificarea Împrumutului , să anuleze dreptul Împrumutului de a face retrageri cu privire la acea sumă. La transmiterea acestei notificări, suma respectivă din Împrumut va fi anulată.

(a) *Suspendarea.* Dreptul Împrumutului de a efectua retrageri din Contul Împrumutului a fost suspendat pentru orice sumă din Împrumut, pe o perioadă neîntreruptă de treizeci de zile.

(b) *Sume care nu sunt necesare.* În orice moment, Banca stabileşte, după consultare cu Împrumutatul, că o sumă din Împrumut nu va fi necesară pentru a finanţa Cheltuieli eligibile.

(c) *Fraudă şi corupţie* Banca stabileşte, în orice moment, cu privire la o sumă din mijloacele Împrumutului , că reprezentanţi ai Împrumutului sau ai Entităţii de implementare a proiectului (sau unui alt destinatar al mijloacelor Împrumutului) s-au implicat în practici corupte, frauduloase, coercitive sau ocluzive, fără ca Împrumutatul sau Entitatea de implementare a proiectului (sau un alt destinatar al mijloacelor Împrumutului) să fi luat măsuri oportune şi adecvate, satisfăcătoare pentru Bancă, pentru a aborda acele practici atunci când au apărut.

(d) *Achiziţia neconformă.* Banca, în orice moment: (i) stabileşte că achiziţia unui contract care va fi finanţat din mijloacele Împrumutului nu corespunde cu procedurile prevăzute sau menţionate în Acordurile juridice; şi (ii) stabileşte suma cheltuielilor efectuate în temeiul acelui contract care ar fi fost eligibile în alt mod pentru Împrumut din mijloacele Împrumutului .

(e) *Data de încheiere.* După Data de încheiere, rămâne o Sumă a Împrumutului neretrase.

(f) *Anularea Garanţiei.* Banca primeşte o notificare de la girant în conformitate cu secţiunea 7.05 în ceea ce priveşte o sumă din împrumut.

Secţiunea 7.04. *Sumele care fac obiectul unui Angajament special nu sunt afectate de anulare sau suspendare de către Bancă*

Nici o anulare sau suspendare de către Bancă nu se aplică sumelor care fac obiectul unui Angajament special, cu excepţia cazului în care se stipulează expres în Angajamentul special.

Secţiunea 7.05. *Anularea Garanţiilor*

Cu excepţia cazului în care Împrumutatul nu a reuşit să plătească orice Împrumut solicitat (altfel decât ca urmare a unei acţiuni sau omisiuni de a acţiona a Garantului), iar o astfel de plată este făcută de către Garant, Garantul poate, după consultarea cu Banca, prin notificarea Băncii şi a Împrumutatului, să anuleze obligaţiile care îi revin în temeiul Acordului de Garantare cu privire la orice sumă din Suma Împrumutului neretrase la data primirii notificării de către Bancă; cu condiţia ca această sumă nu este supusă nici unui angajament special. La primirea unei astfel de notificări de către Bancă, astfel de obligaţii în ceea ce priveşte această sumă încetează.

Secţiunea 7.06. *Evenimente de accelerare*

DIRECŢIA MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR ŞI PETIŢII

Dacă oricare din evenimentele specificate în alineatele (a) - (f) din această secţiune se produce şi continuă pe perioada specificată (în cazul în care există), atunci la orice moment ulterior în timpul continuării evenimentului Banca poate, prin notificarea Împrumutului , să declare toată Suma creditului retras, sau o parte din aceasta, la data acelei notificări, scadentă şi plătibilă imediat, împreună cu orice alte Plăţi ale Împrumutului scadente conform Acordului de Împrumut sau acestor Condiţii generale. La momentul acestei declaraţii, Suma creditului retras şi Plăţile Împrumutului devin scadente şi plătibile imediat.

(a) *Neîndeplinirea obligaţiilor de plată.* Împrumutatul nu şi-a îndeplinit obligaţia de plată a unei sume datorate Băncii sau Băncii: (i) conform Acordului de Împrumut; sau (ii) conform unui alt acord între Împrumutat şi Bancă; sau (iii) conform unui acord între Împrumutat şi Bancă; sau (iv) ca urmare a unei garanţii extinse sau altei obligaţii financiare de orice fel asumate de către Bancă sau de către Bancă faţă de o terţă parte cu acordul Împrumutului ; iar această neîndeplinire a obligaţiei continuă în fiecare caz pe o perioadă de treizeci de zile.

(b) *Neîndeplinirea obligaţiilor de executare.*

(i) Împrumutatul nu şi-a îndeplinit o altă obligaţie de executare în temeiul Acordului de Împrumut, iar această neîndeplinire a obligaţiei continuă pe o perioadă de şaizeci de zile după ce a fost notificată Împrumutului de către Bancă.

(ii) Entitatea de implementare a proiectului nu şi-a îndeplinit o obligaţie de executare în temeiul Acordului de proiect, iar această neîndeplinire a obligaţiei continuă pe o perioadă de şaizeci de zile după ce a fost notificată de către Bancă Împrumutului Entităţii de implementare a proiectului şi Împrumutatului.

(c) *Cofinanţare.* S-a produs evenimentul specificat la punctul (h) (ii) (B) din secţiunea 6.02, sub rezerva prevederilor punctului (h) (iii) din această secţiune.

(d) *Cesiunea obligaţiilor; dispunerea de bunuri.* S-a produs orice eveniment specificat în alineatul (i) din secţiunea 7.02.

(e) *Situaţia Entităţii de implementare a proiectului.* S-a produs orice eveniment specificat la punctele (k) (i), (k) (ii), (k) (iii), (k) (iv) sau (k) (v) din secţiunea 7.02.

(f) *Eveniment suplimentar.* Orice alt eveniment specificat în Acordul de Împrumut în sensul acestei secţiuni s-a produs şi continuă pe perioada, în cazul în care există, specificată în Acordul de Împrumut ("Evenimentul adiţional de accelerare").

Secţiunea 7.07. *Accelerarea pe perioada de Conversie*

În cazul în care Acordul de Împrumut prevede Conversii, iar în cazul în care orice notificare de accelerare este prezentată în conformitate cu Secţiunea 7.06 în timpul Perioadei de Conversie pentru orice Conversie: (a) Împrumutatul va plăti o taxă de tranzacţie cu privire la orice încetare anticipată a Conversiilor, într-o astfel suma sau la o astfel de rată anunţată de Bancă periodic şi, în vigoare la data notificării; şi (b) Împrumutatul va plăti orice Sumă a

MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR ŞI PETIŢII

Împrumutului neretrasă de acesta în ceea ce privește orice încetare anticipată a Conversiilor, sau Banca va plăti orice Sumă a Împrumutului neretrasă de acesta cu privire la orice astfel de reziliere anticipată (după setarea oricăror sume datorate de Împrumutat conform Acordului de Împrumut), în conformitate cu Liniile Directoare de Conversie.

Secțiunea 7.08. *Eficiența dispozițiilor după anulare, suspendare, accelerare sau restituire*

Fără a aduce atingere vreunei măsuri de anulare, suspendare, accelerare sau restituire prevăzută de acest articol, toate prevederile din Acordurile juridice își vor păstra pe deplin validitatea și efectul, cu excepția unor dispoziții contrare prevăzute în mod specific în aceste Condiții generale.

ARTICOLUL VIII
Caracterul executoriu; arbitrajul

Secțiunea 8.01. *Caracterul executoriu*

Drepturile și obligațiile Împrumutului și ale Băncii conform Acordurilor juridice rămân valabile și executorii în conformitate cu termenii lor, fără a se ține seama de vreo lege contrară a unui stat sau a unei subdiviziuni politice a acestuia. Nici Împrumutatul , nici Banca nu are dreptul, în orice procedură conform acestui articol, să pretindă că oricare din prevederile acestor Condiții generale sau ale Acordurilor juridice este nevalabilă sau inaplicabilă din cauza unei prevederi din Statutul Băncii.

Secțiunea 8.02. *Obligațiile garantului*

Cu excepția celor prevăzute în punctul 7.05, obligațiile Garantului în temeiul acordului de Garantare nu vor înceta, cu excepția executării, ulterior numai în măsura unei astfel de executare. Aceste obligații nu necesită nici o notificare prealabilă, cererea sau acțiune împotriva Împrumutatului sau orice notificare prealabilă sau a cererii de la Garant în ceea ce privește orice neexecutare de către împrumutat. Aceste obligații nu sunt afectate de oricare dintre următoarele: (a) orice prelungire a timpului, eșalonare sau concesiune acordată Împrumutatului; (B) orice afirmație, sau incapacitatea de a afirma sau întârziere în afirmare, orice drept, putere sau remediu împotriva Împrumutatului sau pentru orice garanție pentru Împrumut; (C) orice modificare sau amplificare a prevederilor Acordului de împrumut avute în vedere de către termenii acestuia; sau (d) orice eșec a Împrumutatului sau a Entității de Implementare a Proiectului pentru a se conforma cu orice cerință a oricărei legi a Țării Membre.

Secțiunea 8.03. *Incapacitatea de exercitare a drepturilor*

Nici o întârziere în exercitarea, și nici o omisiune privind exercitarea, oricărui drept, putere sau cale de atac la care o parte la Acordurile juridice are dreptul după o neîndeplinire a obligațiilor nu va aduce atingere respectivului drept, putere sau cale de atac, sau nu va fi interpretată ca o renunțare la respectiva obligație sau o consimțire la neîndeplinirea respectivei obligații. Nici o acțiune a acelei părți în legătură cu o neîndeplinire a obligațiilor sau o consimțire la o neîndeplinire a obligațiilor nu va afecta sau diminua vreun drept, putere sau cale de atac a acelei părți în legătură cu o altă neîndeplinire a obligațiilor.

Secțiunea 8.03. *Arbitrajul*

DIRECȚIA MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR ȘI PETIȚII

(a) Orice controversă între părţile la Acordul de Împrumut şi orice pretenţie a uneia din părţi faţă de cealaltă în temeiul Acordului de Împrumut, care nu a fost soluţionată prin acordul părţilor, va fi prezentată spre arbitraj unui tribunal de arbitraj ("Tribunalul de Arbitraj") conform dispoziţiilor următoare.

(b) Părţile la acest arbitraj sunt Împrumutatul şi Banca.

(c) Tribunalul de Arbitraj va fi format din trei arbitri, numiţi astfel: (i) un arbitru numit de către Bancă; (ii) un al doilea arbitru numit de către Împrumutat; şi (iii) al treilea arbitru ("Mediatorul") numit prin acordul părţilor, sau, dacă părţile nu sunt de acord, de către Preşedintele Curţii Internaţionale de Justiţie, sau, în lipsa numirii de către Preşedintele Curţii, numit de către Secretarul General al ONU. Dacă una din părţi nu desemnează un arbitru, acel arbitru este numit de către Mediator. Dacă un arbitru numit în conformitate cu această secţiune demisionează, decedează sau devine incapabil să acţioneze, va fi numit un arbitru succesor, în acelaşi mod prevăzut în această secţiune pentru numirea arbitrului iniţial, iar succesorul va avea toate atribuţiile şi sarcinile arbitrului iniţial.

(d) O procedură de arbitraj se instituie conform acestei secţiuni atunci când partea care iniţiază procedura transmite o înştiinţare celeilalte părţi. Această înştiinţare va conţine o declaraţie prezentând natura controversei sau pretenţiei supuse arbitrajului, natura măsurilor corective şi numele arbitrului numit de partea care iniţiază procedura. În termen de treizeci de zile de la această înştiinţare, cealaltă parte va comunica părţii care iniţiază procedura numele arbitrului numit de către ea.

(e) Dacă, în termen de şaizeci de zile de la înştiinţarea privind iniţierea procedurii de arbitraj, părţile nu au convenit asupra unui Mediator, oricare parte poate cere numirea unui Mediator conform alineatului (c) din această secţiune.

(f) Tribunalul de Arbitraj se convoacă la data şi locul stabilit de către Mediator. Ulterior Tribunalul de Arbitraj va stabili unde şi când se va întruni în şedinţă.

(g) Tribunalul de Arbitraj va decide în toate chestiunile din competenţa sa şi, sub rezerva dispoziţiilor din această secţiune şi cu excepţia cazurilor în care părţile consimt contrariul, va stabili procedura de decizie. Toate deciziile Tribunalului de Arbitraj sunt adoptate cu majoritate de voturi.

(h) Tribunalul de Arbitraj va asigura părţilor o audiere echitabilă, iar decizia sa va fi în scris. Această decizie poate fi emisă în mod implicit. O decizie semnată de majoritatea membrilor Tribunalului de Arbitraj constituie decizia acestui Tribunal. Fiecare parte va primi câte un exemplar semnat al deciziei. Orice astfel de decizie emisă conform dispoziţiilor acestei secţiuni este definitivă şi obligatorie pentru părţile Acordului de Împrumut. Fiecare parte va respecta orice decizie a Tribunalului de Arbitraj emisă conform dispoziţiilor acestei secţiuni.

(i) Părţile vor stabili suma remuneraţiei pentru arbitri şi pentru celelalte persoane care sunt necesare desfăşurării procedurilor de arbitraj. Dacă părţile nu convin asupra acestei sume înainte de convocarea Tribunalului de Arbitraj, Tribunalul va stabili suma respectivă, care va fi rezonabilă în circumstanţele date. Fiecare parte îşi va acoperi cheltuielile proprii pentru procedurile de arbitraj. Costurile Tribunalului de Arbitraj vor fi împărţite între părţi şi suportate în mod egal de acestea. Orice problemă legată de împărţirea costurilor Tribunalului de Arbitraj sau de procedura acoperirii acestor costuri va fi soluţionată de către Tribunalul de Arbitraj.

DIRECŢIA MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR ŞI PETIŢII

(j) Dispozițiile cu privire la arbitraj din această secțiune înlocuiesc orice altă procedură de soluționare a controverselor între părțile Acordului de Împrumut sau a oricăror pretenții ale unei părți față de cealaltă parte în temeiul Acordului de Împrumut.

(k) Dacă, în termen de treizeci de zile de la primirea copiilor deciziei de către părți, decizia nu a fost respectată, oricare parte poate: (i) să înainteze decizia pronunțată, sau să intenteze un proces de aplicare a deciziei, la orice instanță a jurisdicției competente împotriva celeilalte părți; (ii) să aplice decizia pronunțată prin executare silită; sau (iii) să solicite orice altă măsură reparatorie corespunzătoare împotriva celeilalte părți în scopul aplicării deciziei și dispozițiilor din Acordul de Împrumut. Fără a aduce atingere celor de mai sus, această secțiune nu autorizează nici o înaintare în instanță sau executare silită a deciziei împotriva Împrumutului, cu excepția cazului când procedura respectivă este disponibilă altfel decât ca urmare a dispozițiilor acestei secțiuni.

(l) Trimiterea înștiințării sau citației în legătură cu orice procedură în temeiul acestei secțiuni sau în legătură cu o procedură de aplicare a deciziei emise potrivit acestei secțiuni se poate face în modul prevăzut în secțiunea 10.01. Părțile Acordului de Împrumut renunță la orice alte cerințe privind trimiterea înștiințării sau citației respective.

ARTICOLUL IX
Intrarea în vigoare; rezilierea

Secțiunea 9.01. *Condițiile pentru intrarea în vigoare a Acordurilor juridice*

Acordurile juridice nu intră în vigoare decât după ce s-au oferit Băncii dovezi satisfăcătoare pentru Bancă că au fost îndeplinite condițiile specificate în alineatele (a) - (c) din această secțiune.

(a) Semnarea și predarea fiecărui Acord juridic în numele Împrumutului sau al Entității de implementare a proiectului, care este parte la acel Acord juridic, au fost autorizate sau ratificate în mod corespunzător prin toate măsurile guvernamentale și corporative necesare.

(b) La cererea Băncii, situația Entității de implementare a proiectului, declarată sau garantată Băncii la data Acordurilor juridice, nu a suferit nici o schimbare negativă semnificativă de la data respectivă.

(c) Orice altă condiție indicată în Acordul de Împrumut drept condiție a intrării în vigoare a acestuia este respectată ("Condiție suplimentară pentru intrarea în vigoare").

Secțiunea 9.02. *Avize legale sau certificate*

Ca parte a dovezilor care trebuie oferite potrivit secțiunii 8.01, se va oferi Băncii unul sau mai multe avize satisfăcătoare pentru Bancă, din partea unor consilieri acceptabili pentru Bancă, sau, la cererea Băncii, un certificat satisfăcător pentru Bancă, din partea unui oficial competent al Împrumutului, care să indice următoarele:

(a) în numele Împrumutului și al Entității de implementare a proiectului, că Acordul juridic la care este parte a fost autorizat sau ratificat în modul cuvenit de către partea respectivă, semnat și predat în numele părții respective, și are forță juridică asupra părții respective în conformitate cu termenii săi; și

DIRECȚIA MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR ȘI PETIȚII

(b) orice altă chestiune specificată în Acordul de Împrumut, sau solicitată în mod rezonabil de către Bancă în legătură cu Acordurile juridice în sensul acestei secţiuni ("Chestiunile juridice adiţionale").

Secţiunea 9.03. *Data intrării în vigoare*

(a) Cu excepţia cazului în care Împrumutatul şi Banca convin altfel, Acordurile juridice intră în vigoare la data la care Banca expediază Împrumutului şi Entităţii de implementare a proiectului înştiinţarea privind acceptarea dovezilor necesare potrivit secţiunii 9.01 ("Data intrării în vigoare").

(b) Dacă, înainte de Data intrării în vigoare, s-a produs un eveniment care ar fi îndreptăţit Banca să suspende dreptul Împrumutului de a face retrageri din Contul Împrumutului , dacă Acordul de Împrumut ar fi fost în vigoare, Banca poate amâna expedierea înştiinţării menţionate în alineatul (a) al acestei secţiuni până când evenimentul (sau evenimentele) în cauză a (au) încetat să existe.

Secţiunea 9.04. *Rezilierea Acordurilor juridice din cauza neintrării în vigoare*

Acordurile juridice şi toate obligaţiile părţilor în temeiul acestora vor înceta dacă Acordurile juridice nu au intrat în vigoare până la data ("Termenul limită pentru intrarea în vigoare") specificată în Acordul de Împrumut în sensul acestei secţiuni, cu excepţia cazurilor când Banca, după examinarea motivelor întârzierii, stabileşte un nou Termen limită pentru intrarea în vigoare în sensul acestei secţiuni. Banca va notifica prompt Împrumutatul şi Entitatea de implementare a proiectului despre noul Termen limită pentru intrarea în vigoare.

Secţiunea 9.05. *Rezilierea Acordurilor juridice la îndeplinirea tuturor obligaţiilor*

Acordurile juridice şi toate obligaţiile părţilor în temeiul acestora vor înceta de îndată la plata completă a Sumei creditului retras şi a tuturor celorlalte Plăţi ale Împrumutului datorate.

ARTICOLUL X
Dispoziţii diverse

Secţiunea 10.01. *Notificări şi cereri*

Orice notificare sau cerere necesară sau acordată în temeiul unui Acord juridic sau unui alt acord între părţile prevăzute în Acordul juridic se va face în scris. Cu excepţia cazului în care se prevede altfel în secţiunea 9.03 (a), o astfel de notificare sau cerere se va considera efectuată atunci când este înmânată sau transmisă prin poştă, telex sau fax (sau, dacă Acordul juridic permite, prin alte mijloace electronice) părţii căreia este necesar sau permis să îi fie livrată sau făcută, la adresa respectivei părţi specificată în Acordul juridic sau la o altă adresă comunicată de către această parte prin notificare către partea care face notificarea sau cererea. Transmiterea făcută prin fax trebuie confirmată şi prin poştă.

Secţiunea 10.02. *Acţiuni în numele Împrumutului şi al Entităţii de implementare a proiectului*

(a) Reprezentantul indicat de Împrumutat în Acordul de Împrumut (şi reprezentantul indicat de Entitatea de implementare a proiectului în Acordul de proiect), în sensul acestei secţiuni, sau orice persoană autorizată în scris de către acel reprezentant în acest sens, poate lua

DIRECŢIA DOCUMENTELOR ŞI PETIŢII

orice măsură necesară sau care poate fi luată potrivit Acordului juridic respectiv şi poate semna orice documente necesare sau care pot fi semnate potrivit Acordului juridic respectiv în numele Împrumutului (sau al Entităţii de implementare a proiectului, după caz).

(b) Reprezentantul indicat astfel de către Împrumutat sau persoana autorizată astfel de către acest reprezentant poate conveni asupra oricărei modificări sau amplificări a dispoziţiilor din Acordul de Împrumut, în numele Împrumutului , printr-un instrument scris semnat de acest reprezentant sau persoana autorizată; cu condiţia că, în opinia acestui reprezentant, modificarea sau amplificarea respectivă este rezonabilă în circumstanţele date şi nu va creşte semnificativ obligaţiile Împrumutului conform Acordului de Împrumut. Banca poate accepta semnarea de către acest reprezentant sau altă persoană autorizată a unui astfel de instrument, dacă există probe concludente că acest reprezentant are opinia respectivă.

Secţiunea 10.03. *Dovezi ale autorităţii*

Împrumutatul şi Entitatea de implementare a proiectului vor furniza Băncii: (a) dovezi suficiente ale autorităţii persoanei sau persoanelor care, în numele părţii respective, vor lua orice măsuri care trebuie sau pot fi luate sau vor semna orice documente care trebuie sau pot fi semnate de către ea/ele conform Acordului juridic la care este parte; şi (b) specimenul autentificat al semnăturii persoanei sau persoanelor respective.

Secţiunea 10.04. *Duplicate*

Fiecare Acord juridic poate fi întocmit în mai multe exemplare, fiecare din acestea fiind considerat original.

Secţiunea 10.05. *Divulgarea*

Banca poate publica Acordurile juridice şi orice informaţii referitoare la acestea, în conformitate cu politica sa privind accesul la informaţii, în vigoare la data publicării respective.

ANEXĂ
Definiţii

1. "Condiţie suplimentară pentru intrarea în vigoare" înseamnă orice condiţie pentru intrarea în vigoare, specificată în Acordul de Împrumut în sensul secţiunii 9.01 (c).

2. "Eveniment adiţional de accelerare" înseamnă orice eveniment de accelerare, specificat în Acordul de Împrumut în sensul secţiunii 7.06 (f).

3. "Eveniment adiţional de suspendare" înseamnă orice eveniment de suspendare, specificat în Acordul de Împrumut în sensul secţiunii 6.02 (m).

4. "Chestiuni juridice adiţionale" înseamnă orice chestiuni specificate în Acordul de Împrumut, sau solicitate de către Bancă în legătură cu Acordurile juridice în sensul secţiunii 9.02 (b).

5. "Monedă Aprobată" înseamnă, pentru o Conversie Monetară, orice Monedă aprobată de Bancă, care, la Conversie, devine Monedă de împrumut

DIRECŢIA MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR ŞI PETIŢII

6. "Tribunalul de Arbitraj" înseamnă tribunalul de arbitraj instituit potrivit secţiunii 8.03.

7. "Active" include proprietatea, veniturile, şi creanţele de orice fel.

8. "Asociaţia" înseamnă Asociaţia Internaţională de Dezvoltare.

9. "Bancă" înseamnă Banca Internaţională pentru Reconstrucţie şi Dezvoltare.

10. "Adresa Băncii" înseamnă adresa Băncii, specificată în Acordurile juridice în sensul secţiunii 10.01.

11. "Împrumutat" înseamnă membrul Băncii care este parte la Acordul de Împrumut şi pentru care este prelungită Împrumuta.

12. "Adresa Împrumutului " înseamnă adresa Împrumutului specificată în Acordul de Împrumut în sensul secţiunii 9.01

13. "Reprezentantul Împrumutului " înseamnă reprezentantul Împrumutului specificat în Acordul de Împrumut în sensul secţiunii 10.02.

14. "Data de încheiere" înseamnă data specificată în Acordul de Împrumut (sau o dată ulterioară stabilită de către Bancă prin notificarea Împrumutului), după care Banca, prin notificarea Împrumutului poate anula dreptul Împrumutului de a face retrageri din Contul Împrumutului .

15. "Cofinanţator" înseamnă finanţatorul (altul decât Banca sau Asociaţia) menţionat în secţiunea 7.02 (h) care oferă Cofinanţarea. Dacă Acordul de Împrumut prevede mai mult decât un finanţator, prin "Cofinanţator" se va înţelege separat fiecare dintre finanţatori.

16. "Cofinanţare" înseamnă finanţarea menţionată în secţiunea 6.02 (h) şi specificată în Acordul de Împrumut, oferită sau care urmează a fi oferită Proiectului de către Cofinanţator. Dacă Acordul de Împrumut prevede mai mult decât o finanţare, prin "Cofinanţare" se va înţelege separat fiecare dintre finanţări.

17. "Acordul de cofinanţare" înseamnă acordul menţionat în secţiunea 7.02 (h) prin care se oferă Cofinanţarea.

18. "Termenul de cofinanţare" înseamnă data menţionată în secţiunea 7.02 (h) (i) şi specificată în Acordul de Împrumut, până la care Acordul de coÎmprumut urmează să intre în vigoare. Dacă Acordul de Împrumut prevede mai mult decât o astfel de dată, prin "Termenul de cofinanţare" se va înţelege separat fiecare dintre aceste date.

19. "Conversie" înseamnă oricare dintre următoarele modificări ale termenilor tuturor sau a oricărei părţi din împrumut care a fost solicitată de către Împrumutat şi acceptat de către Bancă: (a) Rata de conversie a dobânzii; (B) o conversie de monedă; sau (c) stabilirea unei Rate maximală sau minimale fixe de dobândă la Rata Variabilă; fiecare astfel cum se prevede în acordul de împrumut.

DIRECŢIA MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR ŞI PETIŢII

20. "Dată de Conversie" înseamnă o conversie, Data de Executare sau o alta data pe care Banca o va stabili la care Conversia intră în vigoare, aşa cum se precizează în Liniile Directoare de Conversie.

21. „Liniile Directoare de Conversie" înseamnă, pentru o Conversie, "Liniile Directoare pentru Conversia Termenilor Împrumutului " acordate periodic de către Bancă şi în vigoare la momentul transformării.

22. "Perioada de conversie" înseamnă, pentru o conversie, perioada şi inclusiv data de conversie la şi inclusiv în ultima zi a perioadei de dobândă în care conversia încetează prin termenii săi; cu condiţia, că numai în scopul de a permite plata finală a dobânzii şi a principalului în cadrul unei Conversii Valutare care urmează să fie efectuată în moneda aprobată, o astfel de perioadă se încheie la data plăţii, imediat după ultima zi a perioadei finale de aplicare a Dobânzii.

23. "Contraparte" înseamnă o parte cu care Banca intră într-o tranzacţie derivativă în scopul de a efectua o Conversie.

24. "Moneda" înseamnă moneda unei ţări şi dreptul special de tragere. "Moneda unei ţări" înseamnă moneda care este mijlocul de plată legal pentru plata datoriilor publice şi private în ţara respectivă.

25. "Conversia monedei" înseamnă o schimbare a Împrumutului, a Sumei Împrumurtului Trase sau a Sumei Împrumurtului Nerase totale sau parţiale sau a soldului împrumutului la o Monedă aprobată.

26. " Operaţiunilor Monetare Speculative" înseamnă, pentru o conversie monetară, una sau mai multe tranzacţii de schimb valutar încheiate de Bancă cu o Contraparte de la Data de execuţie şi în conformitate cu Liniile Directoare de Conversie, în legătură cu Conversia Valutară.

27. "Perioada de Dobânda Neachitată" înseamnă, pentru orice sumă restantă din soldul împrumutului retras, fiecare perioadă de dobândă în cursul căreia o astfel de suma restantă rămâne neplătită; cu condiţia, totuşi, că prima astfel de perioade de Dobânda Default va începe în ziua de 31 de la data la care această sumă devine restantă, iar ultima astfelde perioada de dobândă Default se încheie la data la care această sumă este plătită integral.

28. " Rata Dobânzii Neachitate " înseamnă pentru orice perioadă Dobânda de întârziere:

(a) în ceea ce priveşte orice sumă din Soldul Împrumutului Retras pentru care se aplică Rata Dobânzii Neachitate şi pentru care dobânda a fost plătită la o Rată Variabilă înaintea aplicării Ratei Dobânzii Neachitate: Rata Dobânzii Neachitate plus o jumătate de procente (0,5%); şi

(b) în ceea ce priveşte orice sumă din Soldul Împrumutului Retras pentru care se aplică Rata Dobânzii Neachitate şi pentru care dobânda a fost plătită la o Rată Fixă înaintea aplicării Ratei Dobânzii Neachitate: Rata Dobânzii Neachitate plus Marja Fixă plus o jumătate de procente (0,5%)

DIRECŢIA MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR ŞI PETIŢII

29. "Rata de Referinţa Neachitată" înseamnă Rata de Referinţă pentru perioada de dobândă relevantă; fiind înţeles că pentru perioada Dobânzii de întârziere iniţială, Rata de Referinţă Neachitată va fi egală cu Rata de referinta pentru perioada de dobândă în care suma menţionată în secţiunea 3.02 (e) prima dată devine restantă.

30. "Rata Variabilă Neachitată" înseamnă Rata Variabilă pentru perioada de dobândă relevantă care:

(a) pentru Perioada de Dobânda Neachitată iniţială, va fi egală cu Rata Variabilă pentru Perioada de Dobândă în care suma menţionată în Secţiunea 3.02 (e) prima dată devine restantă; şi

(b) pentru o sumă din Soldul creditului Retras pentru care se aplică Rata Variabilă Neachitată şi pentru care dobânda a fost plătită la o Rata Variabilă bazată pe o Rată de Referinţă Fixă şi Marja Variabilă imediat înaintea aplicării Ratei Dobânzii Neachitată, " Ratei Dobânzii Neachitată" va fi egală cu Rata de Referinţa Neachitată plus Marja Variabilă.

31. „Acord Derivativ" înseamnă orice acord derivativ între Bancă şi Împrumutat în scopul documentării şi confirmării unuia sau a mai multor tranzacţii derivative între Bancă şi astfel de Împrumutat, precum astfel de acord poate fi modificat Periodic. "Acordul Derivativ" include toate programele, anexele şi acordurile suplimentare la Acordul Derivativ

32. „Suma debursat înseamnă, pentru fiecare perioadă de dobândă, suma totală a Împrumutului retras din Contul Împrumutului în timpul perioadei de dobândă.

33. "Dolar", "$" şi "USD" semnifică fiecare moneda legală a Statelor Unite ale Americii.

34. "Data intrării în vigoare" înseamnă data la care Acordurile juridice intră în vigoare conform secţiunii 9.03 (a).

35. "Termenul limită pentru intrarea în vigoare" înseamnă data menţionată în secţiunea 9.04, după care Acordurile juridice încetează în cazul în care nu au intrat în vigoare aşa cum prevede secţiunea respectivă.

36. "Cheltuieli eligibile" înseamnă cheltuieli a căror plată îndeplineşte cerinţele din secţiunea 2.05 şi care, în consecinţă, sunt eligibile pentru Împrumut din mijloacele Împrumutului.

37. "EURIBOR" înseamnă pentru orice Perioadă de Dobândă rata interbancara oferita pentru Euro pentru depozitele în euro timp de şase luni, exprimată în procente pe an, care apare pe Pagina Ratei Relevante începând cu 11:00, ora Bruxelles, la Rata de Referinţă pentru Data de Stabilire a Perioadei de Dobândă.

38. "Euro", "€" şi "EUR" înseamnă fiecare moneda legală a statelor membre ale Uniunii Europene care au adoptat moneda unică conform Tratatului de instituire a Comunităţii Europene, modificat de Tratatul privind Uniunea Europeană.

DIRECŢIA MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR ŞI PETIŢII

39. „Zona Euro" înseamnă uniunea economică şi monetară a statelor membre ale Uniunii Europene care adoptă moneda unică în conformitate cu Tratatul de instituire a Comunităţii Europene, astfel cum a fost modificat prin Tratatul privind Uniunea Europeană.

40. "Data Executării" înseamnă, pentru o conversie data la care Banca a întreprins toate acţiunile necesare pentru efectuarea Conversiilor, aşa cum este determinat în mod rezonabil de către Bancă.

41. "Datoria externă" înseamnă orice datorie care este sau poate deveni plătibilă într-o monedă diferită de moneda ţării Împrumutului .

42. „Centru Financiar" înseamnă: (a) pentru o altă Monedă decât Euro, centrul financiar principal pentru Moneda relevantă; şi (b) pentru Euro, centrul financiar principal al statului membru respectiv în Zona Euro

43. "Rapoarte financiare" înseamnă rapoartele financiare care trebuie menţinute pentru Proiect conform secţiunii 5.09.

44. „Rata Fixă" semnifică:

(a) la o Rata de Conversie Dobânzii din Rata Variabilă, o rată fixă a dobânzii aplicabile sumei împrumutului pentru care se aplică Conversia, egală cu: (i) rata dobânzii care reflectă rata fixă a dobânzii de plătit de către Banca conform Operaţiunilor de Dobîndă Speculative privind Conversia (ajustată în conformitate cu Liniile Directoare de Conversie pentru diferenţa, dacă există, între Rata Variabilă şi rata variabilă a dobânzii primită de către Bancă conform Operaţiunilor Monetare Speculative); sau (ii) în cazul în care Banca decide astfel, în conformitate cu Liniile Directoare de Conversie, rata de ecran; şi

(b) la o Conversie Monetară a unei sume din împrumut la care se acumulează dobândă la o rată fixă în timpul Perioadei de Conversie, o rată fixă a dobânzii aplicabilă la această sumă egală cu fie: (i) rata dobânzii care reflectă rata fixă a dobânzii plătibile de către Bancă conform Operaţiunilor Monetare Speculative privind Conversia Valutară; sau (ii) în cazul în care Banca decide astfel, în conformitate cu Liniile Directoare de Conversie, rata de ecran.

45. „Rata de Referinţă Fixă" semnifică:

(a) la o Rata de Conversie a Dobânzii din Rata Variabilă, o Rată de Referinţă şi o Marjă Variabilă la Rată Variabilă bazată pe "Rată Fixă de Referinţă" şi Marja Variabilă, rată fixă echivalent a Ratei de Referinţă relevante pentru Moneda Împrumutului aplicabilă sumei împrumutului la care se aplică Conversia, a cărui echivalent a ratei fixate va fi egală cu: (i) rata dobânzii care reflectă rata fixă a dobânzii plătibile de către Bancă conform Operaţiunilor de Dobîndă Speculative privind Conversia; sau (ii) în cazul în care Banca decide astfel, în conformitate cu Liniile Directoare de Conversie, rata de ecran

(b) la o Conversie Valutară a unei sume din Împrumut la care se acumulează dobândă la o Rată Variabilă bazată pe „Rata de Referinţă Fixă" şi Marjă Variabilă, rată fixă echivalent a: (i) Rata de Referinţă relevantă pentru Moneda Aprobată aplicată la suma Împrumutului la care se aplică Conversia; plus (ii) Marj (dacă este cazul) cu Rata de Referinţă relevantă determinată în mod rezonabil de către Bancă, în conformitate cu liniile directoare de

DIRECŢIA DOCUMENTELOR ŞI PETIŢII

conversie, care rată fixă echivalentă este egală cu: (A) rata dobânzii care reflectă rata fixă a dobânzii de plătit de către Bancă conform Operaţiunilor de Dobîndă Speculative privind Conversia; sau (B), în cazul în care Banca decide astfel, în conformitate cu Liniile Directoare de Conversie, rata de ecran.

46. „Marjă Fixă" înseamnă marja fixă a Băncii pentru Moneda Iniţială de Împrumut în vigoare la ora 12:01 Washington, D.C., o zi calendaristică înaintea datei Acordului de Împrumut şi exprimată ca procent pe an; cu condiţia ca: (a) în scopul determinării ratei Dobânzii Întârziate, în conformitate cu secţiunea 3.02 (e), care se aplică la o sumă din Soldul Împrumutului Retras pentru care se plăteşte dobândă la o Rată Fixă, " Marjă Fixă" înseamnă marja fixă a băncii în vigoare la ora 12:01 Washington, DC, o zi calendaristică înaintea datei Acordului de Împrumut, pentru valuta de denominare a acestei sume; (B) în scopul unei Conversii a Ratei Variabil bazată pe o Marjă Variabilă la o Rată Variabilă bazată pe o Marjă Fixă, precum şi în scopul stabilirii Marjei Variabile în conformitate cu Secţiunea 4.02, "Marjă Fixă" înseamnă marja fixă a Băncii pentru moneda împrumutului în vigoare de la ora 12:01 Washington, DC, la Data Conversiei; şi (c) la o Conversie Valutară a tuturor sau orice Solduri a Împrumutului trase, Marjă Fixă se ajustează la Data de Execuţie în modul specificat în Liniile Directoare de Conversie.

47. "Cheltuieli externe" înseamnă cheltuieli în moneda unei alte ţări decât ţara Împrumutului , pentru bunuri, lucrări sau servicii furnizate de pe teritoriul unei alte ţări decât ţara Împrumutului .

48. "Comision de anjajament" înseamnă comisionul specificat în Acordul de Împrumut în sensul Secţiunii 3.01.

49. "Acordul de garantare". înseamnă acordul dintre Ţara Membru şi Banca care prevede garantarea Împrumutului, precum astfel de acord poate fi modificat periodic. "Acordul de garanţie" include aceste Condiţii Generale, care se aplică Acordului de Garantare, precum şi toate anexe, programe şi înţelegerile suplimentare la Acordul de Garantare

50. "Garante înseamnă Ţara Membru care este parte la Acordul de Garantare.

51. „Adresa garantului" înseamnă adresa garantului specificată în Acordul de Garantare în sensul Secţiunii 10.01.

52. „Reprezentantul garantului" înseamnă reprezentantul garantului specificat în Acordul de împrumut în sensul Secţiunii 10.02.

53. „Apariţia unei datorii" include asumarea sau garantarea datoriilor, precum şi orice reînnoire, extindere, sau modificare a termenilor datoriei sau a ipotezei sau garantarea datoriei.

54. „Operaţiunilor de Dobîndă Speculative" înseamnă, pentru o Rată de Conversie a Dobânzii, una sau mai multe tranzacţii de schimba a ratei dobânii încheiate de Bancă cu o Contraparte de la Data de execuţie şi în conformitate cu Liniile Directoare de Conversie, în legătură cu rata de conversie a dobânzii.

55. „Perioada de dobândă" înseamnă perioada iniţială de la şi inclusiv data Acordului de împrumut la, dar excluzând prima dată de plată care survine după aceasta, iar după

DIRECŢIA DOCUMENTELOR ŞI PETIŢII

perioada inițială, fiecare perioadă de la și incluzând o dată de plată la, dar excluzând următoarea dată după efectuarea plății.

56. "Rata maximă a dobînzii" înseamnă un plafon care stabilește o limită superioară: (a) în ceea ce privește orice parte a împrumutului care acumulează Dobândă la o Rată Variabilă bazată pe o Rată de Referință și Marja Fixă, pentru rata variabilă; sau (b) în ceea ce privește orice parte a Împrumutului care acumulează dobândă la o Rată Variabilă bazată pe o Rată de Referință și Marja Variabilă, pentru Rata de Referință.

57. „Rata maximă și minimală a dobînzii" înseamnă o combinație a unui plafon și o etapă, care stabilește o limită inferioară și superioară: (a) în ceea ce privește orice parte a Împrumutului care acumulează dobândă la o rată variabilă bazată pe o Rată de Referință și Marja Fixă, pentru Rata Variabilă ; sau (b) în ceea ce privește orice parte a Împrumutului care acumulează dobândă la o Rată Variabilă bazată pe o Rată de Referință și Marja Variabilă, pentru Rata de Referință .

58. "Rata de Conversie a Dobânzii" înseamnă o schimbare a bazei ratei dobânzii aplicabile tuturor sau la orice sumă din Soldul Creditului Retras: (a) din Rata Variabilă la Rata Fixă a dobânzii sau vice-versa; sau (b) dintr-o Rată Variabilă bazată pe o Marjă Variabilă la o Rată Variabilă bazată pe o Marjă Fixă; sau (c) dintr-o Rată Variabilă bazată pe o Rată de Referință și Marja Variabilă la o Rată Variabilă bazată pe o Rată de Referință Fixă și Marjă Variabilă sau vice-versa.

59. "Acord juridic" înseamnă Acordul de Împrumut, Acordul de Garanție sau Acordul de proiect. "Acorduri juridice" înseamnă în mod colectiv toate aceste acorduri.

60. "LIBOR" înseamnă pentru orice perioadă de dobândă, Londra, rata interbancara oferita pentru depozitele în Moneda împrumutului în cauză timp de șase luni, exprimată în procente pe an, care apare pe Rata Paginii Relevante începând cu ora 11:00 Londra, la Rata de Referință pentru Data de Stabilire a Perioadei de Dobândă.

61. „Drept de arest" include ipoteci, gajuri, taxele, privilegiile și prioritățile de orice fel.

62. "Împrumut" înseamnă: Împrumutul prevăzut în Acordul de Împrumut.

63. "Cont de împrumut" înseamnă contul deschis de Bancă în registrele sale în numele Împrumutatului la care este creditat suma împrumutului.

64. "Contul Împrumutului " înseamnă acordul de împrumut dintre Banca și Împrumutatul solicitant pentru Împrumut și un astfel de acord poate fi modificat periodic. "Acord de împrumut" include aceste Condiții generale așa cum se aplică la Acordul de Împrumut, precum și toate anexe, programe și acorduri suplimentare la Acordul de Împrumut.

65. „Împrumut monetar" înseamnă Moneda în care este exprimat împrumutului; cu condiția ca în cazul în care Acordul de Împrumut prevede Conversii " Împrumut monetar " înseamnă Moneda în care creditul este exprimată periodic. În cazul în care împrumutul este exprimat în mai mult de o monedă, " Împrumut monetar " se referă separat la fiecare dintre aceste Monede.

DIRECȚIA MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR ȘI PETIȚII

66. "Parte de împrumut" înseamnă Împrumutatul sau Garantul. "părți de împrumut" înseamnă în mod colectiv, Împrumutatul și Garantului.

67. "Plata Împrumutului" înseamnă orice sumă plătită de către Părțile împrumutului către Bancă în conformitate cu Acordurile Juridice sau aceste Condiții Generale, inclusiv (dar fără a se limita la) orice sumă din Soldul Creditului Retras, Dobândă, Taxa de Comision de Angajament, Dobânzi la Rata Neachitată a Dobânzii (dacă este cazul), orice primă plată în avans, orice comision de tranzacție pentru o conversie sau de reziliere anticipată a unei Conversii, Marja Variabilă de Fixare de încărcare (dacă este cazul), orice primă plătibilă la stabilirea unei rate maximale fixa a dobânzii sau Rata rata maximală si minimală fixa de dobandă, precum și orice Suma Netrase plătibilă de către Împrumutat.

68. "Cheltuieli locale" înseamnă cheltuieli: (a) în moneda Împrumutului Statului Membru; sau (b) pentru bunuri, lucrări sau servicii de pe teritoriul Statului Membru; cu condiția, totuși, că în cazul în care moneda Împrumutului este și moneda unei alte țări de pe teritoriul căreia sunt furnizate bunuri, lucrări sau servicii, cheltuielile în această monedă pentru bunurile, lucrările sau serviciile respective se consideră a fi Cheltuieli străine.

69. " Ziua bancară Londra " înseamnă orice zi în care băncile comerciale sunt deschise pentru afaceri generale (inclusiv tranzacții în valută și depozitele în valută) la Londra.

70. " Stabilirea Datei de Scadență " înseamnă, pentru fiecare Suma Plătită, prima zi a Perioadei de Dobândă următoare Perioadei de Dobândă în care este retrasă suma plătită.

71. "Țară membru" înseamnă membru al Băncii, care este Împrumutatul sau Garantului.

72. "Data plății" înseamnă fiecare dată specificată în Acordul de Împrumut care are loc la sau după data Acordului de Împrumut pe care se plătește dobânda.

73. "Pregătirea în avans" înseamnă avansul menționat în Acordul de Împrumut și rambursabil în conformitate cu secțiunea 2.07 (a).

74. "Data Principală de Plată " înseamnă fiecare dată specificată în Acordul de împrumut la care toate sau orice parte din suma principală a împrumutului se plătește.

75. "Proiect" înseamnă proiectul descris în Acordul de Împrumut, pentru care împrumutul este extins, precum descrierea unui astfel de proiect poate fi modificat periodic printr-un acord între Bancă și Împrumutat.

76. "Acord de proiect" înseamnă acordul dintre Bancă și Entitatea de punere în aplicare a Proiectului referitor la implementarea totală sau parțială a Proiectului, precum un astfel de acord poate fi modificat periodic. "Acord de proiect" include aceste Condiții Generale, care se aplică Acordului de Proiect, precum și toate anexe, programe și acorduri suplimentare la Acordul de proiect.

77. " Entitatea de punere în aplicare a Proiectului " înseamnă o entitate juridică (alta decât Împrumutatul sau garantul), care este responsabil pentru implementarea totală sau parțială a Proiectului și care este parte la Acordul de proiect. În cazul în care Banca încheie Acord de proiect cu mai multe astfel de entități, " Entitatea de punere în aplicare a Proiectului " se referă separat la fiecare astfel de entitate.

DIRECȚIA MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR ȘI PETIȚII

78. "Adresa Entității de punere în aplicare a Proiectului " înseamnă adresa Entității de implementare a proiectului specificate în Acordul de proiect în sensul secțiunii 10.01

79. „Reprezentantul Entității de punere în aplicare a Proiectului " înseamnă Reprezentantul Entității de punere în aplicare a Proiectului specificat în Acordul de proiect în sensul secțiunii 10.02 (a).

80. "Raport de proiect" înseamnă fiecare raport asupra proiectului care urmează să fie pregătit și furnizat Băncii în conformitate cu secțiunea 5.08 (b).

81. "Active publice" înseamnă active ale Țării Membre, oricare dintre subdiviziunile sale politice sau administrative, precum și a oricărei entități deținute sau controlate de, sau care funcționează în contul sau beneficiul Țării Membre sau a unei astfel de subdiviziuni, inclusiv aurul și active valutare deținute de către orice instituție care efectuează funcțiile unei bănci centrale sau a unui fond de stabilizare de schimb, sau funcții similare, pentru Țară Membru.

82. „Rata de referință" înseamnă, pentru orice perioadă de Dobândă:

(a) pentru USD și JPY, LIBOR pentru moneda împrumutului în cauză. Dacă o astfel de rată nu apare pe Rata paginii relevante, Banca va solicita biroului principal din Londra al fiecăreia dintre cele patru bănci importante pentru a oferi o cotație a ratei la care oferă depozite de șase luni în moneda împrumutului relevant pentru băncile de conducere în pe piața interbancară din Londra, la aproximativ ora 11:00 Londra la Rata de Referință pentru Data de Stabilire a Perioadei de Dobândă. În cazul în care sunt prevăzute cel puțin două astfel de cotații, rata pentru perioada de dobândă este media aritmetică (așa cum este determinat de către Bancă) a cotațiilor. În cazul în care mai puțin de două cotații sunt furnizate la cerere, rata pentru perioada de dobânda va fi media aritmetică (așa cum este determinat de către Bancă) a ratelor cotate de patru bănci majore selectate de Bancă în centrul financiar relevant, la aproximativ 11: 00 în Centru Financiar, la Rata de Referință pentru Data de Stabilire a Perioadei de Dobândă pentru creditele în moneda împrumutului relevante pentru bănci de conducere timp de șase luni. În cazul în care mai puțin de două dintre băncile astfel selectate cotează astfel de rate, rata de referință pentru moneda împrumutului relevant pentru perioada de dobândă va fi egală cu rata de referință corespunzătoare în vigoare pentru perioada de dobândă imediat precedentă;

(b) pentru Euro, EURIBOR. Dacă o astfel de rată nu apare pe Rata paginii relevante, Banca va solicita oficiului principal zonei euro pentru fiecare dintre cele patru bănci importante pentru a oferi o cotație a ratei la care oferă depozite de șase luni în euro către băncile de conducere pe piața interbancară în zonă euro la aproximativ 11:00 ora Bruxelles-ului la Rata de Referință pentru Data de Stabilire a Perioadei de Dobândă. În cazul în care sunt prevăzute cel puțin două astfel de cotații, rata pentru perioada de dobândă este media aritmetică (așa cum este determinat de către Bancă) a cotațiilor. În cazul în care mai puțin de două cotații sunt furnizate la cerere, rata pentru perioada de dobinda va fi media aritmetică (așa cum este determinat de către Bancă) a ratelor cotate de patru bănci majore selectate de Bancă în centrul financiar relevant, la aproximativ 11: 00 în Centrul Financiar, la Rata de Referință pentru Data de Stabilire a Perioadei de Dobândă pentru creditele în euro acordate băncilor

de conducere timp de şase luni. În cazul în care mai puţin de două dintre băncile astfel selectate cotează astfel de rate, rata de referinţă pentru Euro pentru perioada de dobândă va fi egală cu rata de referinţă corespunzătoare în vigoare pentru perioada de dobândă imediat precedentă;

(c) în cazul în care Banca stabileşte că LIBOR (în ceea ce priveşte USD şi JPY) sau EURIBOR (în ceea ce priveşte euro) a încetat definitiv să fie cotat pentru o astfel de monedă, va fi stabilă o altă astfel de rată de referinţă comparabilă pentru moneda relevantă Precum va stabili Banca în conformitate cu la Secţiunea 3.02 (c); şi

(d) pentru orice altă monedă decât USD, Euro sau JPY: (i) o astfel rata de referinţă pentru moneda împrumutului iniţial după cum se specifică sau se face referire în Acordul de împrumut; sau (ii) în cazul unei conversii valutare la alte valute, aceasta rata de referinţă va fi stabilită de către Bancă, în conformitate cu Liniile Directoare de Conversie şi cu o notificare cu privire la aceasta prezentată Împrumutatului, în conformitate cu secţiunea 4.01 (b).

83. „Rata de Referinţă pentru Data de Stabilire" înseamnă:

(a) pentru USD şi JPY, ziua două a zilei bancare londoneze înainte de prima zi a perioadei de dobândă relevantă (sau: (i) în cazul perioadei iniţiale de dobândă, ziua a doua a zilei bancare londoneze înaintea primei sau a cincisprezecea zi a lunii în care este semnat Acordul de împrumut, oricare zi precede imediat data Acordului de împrumut, cu condiţia ca în cazul în care data Acordului de împrumut cade în prima sau a cincisprezecea zi a unei astfel de luni, Rata de Referinţă pentru Data de Stabilire este ziua a două a zilei bancare londoneze înaintea datei Acordului de împrumut şi (ii) în cazul în care Data Conversiei pentru o Conversie Monetară a unei sume a Soldului Împrumutului tras fie în dolari SUA sau JPY cade într-o zi, alta decât data de plată, Rata de Referinţă pentru Data de Stabilire pentru valuta aprobată va fi a doua a zilei bancare londoneze înaintea primei sau a cincisprezecea zi a lunii în care cade data Conversiei, oricare zi precede data conversiei, cu condiţia, că în cazul în care Data Conversiei cade în prima sau a cincisprezecea zi a unei astfel de luni, Rata de Referinţă pentru Data de Stabilire pentru valuta aprobată va fi a doua a zilei bancare londoneze înaintea datei de Conversie);

(b) pentru Euro, ziua a două a zilei de decontare TARGET înainte de prima zi a perioadei de dobândă relevantă (sau: (i) în cazul perioadei iniţiale de dobândă în ziua de două TARGET de decontare zile înainte de prima sau a cincisprezecea zi a lunii în care este semnat Acordul de împrumut, oricare zi precede imediat după data Acordului de împrumut, cu condiţia ca în cazul în care data Acordului de împrumut cade în prima sau a cincisprezecea zi a unei astfel de luni, Rata de Referinţă pentru Data de Stabilire este ziua a două a zilei de decontare TARGET înainte de data Acordului de împrumut şi (ii) în cazul în care data conversiei unei conversii monetare a unei sume a Soldul Împrumutului tras în Euro cade într-o zi, alta decât data de plată, Rata de Referinţă pentru Data de Stabilire iniţial pentru Moneda aprobată ziua a două a zilei de decontare TARGET înainte de prima sau a cincisprezecea zi a lunii în care cade data conversiei, oricare zi precede după data conversiei, cu condiţia ca în cazul în care data conversiei cade în prima sau a cincisprezecea zi a unei astfel de lună, Rata de Referinţă pentru Data de Stabilire pentru Moneda aprobată va fi ziua a două a zilei de decontare TARGET înainte de

data conversiei);

(c) în cazul în care, pentru o conversie monetară într-o monedă aprobată, Banca stabileşte că practica de piaţă pentru determinarea Ratei de Referinţă pentru Data de Stabilire este la o dată, alta decât este prezentat în sub-paragrafele (a) sau (b) din prezenta secţiune, Rata de Referinţă pentru Data de Stabilire trebuie să fie o astfel de altă dată precum este specificată în liniile directoare de conversie; şi

(d) pentru orice altă monedă decât USD, Euro şi JPY: (i) o astfel de zi pentru moneda împrumutului iniţial după cum se specifică sau se face referire în Acordul de împrumut; sau (ii) în cazul unei conversii valutare la alte valute, o asemenea zi precum va fi stabilită de către Bancă şi va prezenta Împrumutatului o notificare cu privire la aceasta, în conformitate cu secţiunea 4.01 (b).

84. „Pagina Ratei Relevante" înseamnă pagina de afişare desemnată de către un furnizor de date stabilită pe pieţele financiare selectate de Bancă ca pagină pentru scopul de a afişa rata de referinţă pentru depozitele în moneda de împrumut.

85. „O parte a Proiectului Respectiv" înseamnă, pentru Împrumutat şi pentru orice Entitate de implementare a Proiectului, parte a Proiectului specificate în Acordurile juridice care urmează să fie efectuate de către acesta.

86. „Rata de ecran" înseamnă:

(a) pentru o Rata de Conversie a Dobânzii de la Rata Variabilă la Rata Fixă, rata fixă a dobânzii stabilită de Bancă la Data de Execuţie pe baza Ratei Variabile şi a ratelor pieţei afişate de către furnizorii de informaţii reflectând Perioada de Conversie, Valoarea Monetară precum şi dispoziţiile de rambursare a sumei Împrumutului la care se aplică Conversia;

(b) pentru o Rată de Conversie a Dobânzii de la Rata Fixă la Rata Variabilă, Rata Variabilă a Dobânzii stabilită de Bancă pe data de execuţie pe baza Ratei Fixe şi Ratele de pe Piaţă afişate de către furnizorii de informaţii reflectând Perioada de Conversie, Valoarea Monetară precum şi dispoziţiile de rambursare a sumei Împrumutului la care se aplică Conversia;

(c) pentru o Rată de Conversie a Dobânzii de la o Rată Variabilă bazată pe o Rată de Referinţă şi Marja Variabilă la o Rată Variabilă bazată pe o Rată Fixă de Referinţă şi Marja Variabilă (sau invers), Rata Variabilă a dobânzii stabilită de Bancă pe data de execuţie pe Baza Ratei de Referinţă sau Rată de Referinţă Fixă (după caz) înainte de aplicarea ratelor de conversie şi de piaţă afişate de către furnizorii de informaţii stabilite care să reflecte Perioada de Conversie, Valoarea Monetară precum şi dispoziţiile de rambursare a sumei la care se aplică Conversia;

(d) pentru o Conversie Mnetară a unei sume a Soldului Împrunutului Netras, rata de schimb dintre Moneda Împrumutului imediat înainte de conversie şi Moneda Aprobată, determinată de Bancă pe data de execuţie pe baza ratelor de schimb de piaţă afişate de furnizori de informaţii;

(e) pentru o Conversie Mnetară a unei sume din Soldului Împrumutului Netras care acumulează dobândă la o rată variabilă bazată pe:

DIRECŢIA MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR ŞI PETIŢII

(i) o Rată de Referinţă şi Marja Fixă, fiecare dintre: (A) cursul de schimb între acest Împrumut Monetar imediat înainte de Conversie şi Moneda aprobată, determinată de Bancă pe data de execuţie pe baza ratelor de schimb de piaţă afişat de către furnizorii de informaţii; şi (B), rata fixă a dobânzii sau rata variabilă a dobânzii (oricare dintre acestea se aplică Conversiei), determinată de către Bancă la Data de Execuţie în conformitate cu Liniile Directoare de Conversie pe baza ratei dobânzii aplicabile sumei respective imediat anterioară Conversie şi rata de piaţă afişate de către furnizorii de informaţii reflectând Perioada de Conversie, Valoarea Monetară precum şi dispoziţiile de rambursare a Împrumutului la care se aplică Conversia; sau

(ii) o Rată de Referinţă sau o Rată de Referinţă Fixă şi Marja Variabilă, fiecare dintre: (A) cursul de schimb între acest Împrumut Monetar imediat înainte de Conversie şi Moneda aprobată, determinată de Bancă pe data de execuţie pe baza ratelor de schimb de piaţă afişat de către furnizorii de informaţii; şi (B), rata fixă a dobânzii sau rata variabilă a dobânzii (oricare dintre acestea se aplică Conversiei), determinată de către Bancă la Data de execuţie în conformitate cu Liniile directoare de conversie pe baza ratei de referinţă sau rata de referinţă fixă (după caz) care se aplică aceastei sumă imediat înainte de conversie, plus o marjă (dacă există) şi ratele de pe piaţă afişate de către furnizorii de informaţii care să reflecte Perioada de Conversie, Valoarea Monetară precum şi dispoziţiile de rambursare a Împrumutului la care se aplică Conversia; şi

(f) pentru încetarea anticipată a unei Conversii, fiecare dintre ratele aplicate de Bancă în scopul calculării Sumei Neretrase la data unei astfel de reziliere anticipată, în conformitate cu Liniile directoare de conversie pe baza ratelor de piaţă afişate de către furnizorii de informaţii care reflectă Perioada de Conversie rămasă, Valoarea Monetară precum şi dispoziţiile de rambursare a Împrumutului la care se aplică Conversia a astfel de încetare anticipată.

87. "Angajament special" înseamnă orice angajament special angajat sau care urmează să fie angajat de către Bancă conform secţiunii 2.02.

88. " Ziua de decontare TARGET " înseamnă orice zi în care sistemul Express automat de transfer brut Trans European în timp real de decontare este deschis pentru decontarea Euro.

89. "Taxe" include impozitele, taxele, comisioanele şi onorariile de orice natură, fie în vigoare la data Acordului de Împrumut, fie introduse după această dată.

90. "Mediator" înseamnă al treilea arbitru numit în temeiul Secţiunea 8.04 (c).

91. „Suma Neretrasă" înseamnă, de încetare anticipată a unei Conversii: (a) o sumă plătibilă de către Împrumutat Băncii egală cu suma totală netă plătibilă de către Bancă în cadrul operaţiunilor efectuate de către Bancă pentru a înceta Conversia, sau în cazul în care nu se întreprind astfel de tranzacţii, o sumă stabilită de Bancă pe baza ratei de ecran, pentru a reprezenta echivalentul acestei sume nete de ansamblu; sau (b) o sumă plătibilă de către Bancă Împrumutatului egală cu suma totală netă primită de către Bancă în cadrul operaţiunilor efectuate de către Bancă pentru a înceta Conversia, sau în cazul în care nu se

MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR ŞI PETIŢII

vor întreprinde astfel de tranzacții, o sumă stabilită de Bancă pe baza ratei de ecran, pentru a reprezenta echivalentul acestei sume nete de ansamblu.

92. "Suma Împrumutului neretrase" înseamnă suma din Împrumut care rămâne periodic neretrasă din Contul Împrumutului .

93. "Rata variabilă" înseamnă o rată variabilă a dobânzii egală cu suma dintre: (1) Rata de Referință pentru Moneda împrumutului inițial; plus (2), Marja Variabilă, în cazul în care se acumulează dobânda la o rată bazată pe Marja Variabilă, sau Marjă Fixă în cazul în care o dobânda se acumulează la o rată bazată pe Marjă Fixă; cu conditia ca:

(a) la o Rata de Conversie Dobânzii la o Rată Variabilă bazată pe marja variabilă la o Rată Variabilă bazată pe Marjă Fixă, "rata variabilă" aplicabilă valorii Împrumutului pentru care se aplică conversia este egală cu suma: (i) Ratei de Referință pentru acest credit; plus (ii) Marjă Fixă; plus (iii) Marja Variabilă care Fixează cheltuielile;

(b) la o Rata de Conversie Dobânzii de la Rata Fixă, "Rata Variabilă" aplicabilă valorii împrumutului pentru care se aplică conversia este egală cu: (i) suma: (a) ratei de referință pentru moneda împrumutului; plus (B) marja Ratei de Referință, dacă este cazul, achitabilă de către Bancă conform Operațiunilor de Dobîndă Speculative privind conversia (ajustată în conformitate cu Liniile directoare de conversie pentru diferența, dacă există, între Rată Fixă și Rata Fixă a Dobânzilor de primit de către Bancă conform Operațiunilor de Dobîndă Speculative); sau în cazul în care Banca decide astfel, în conformitate cu Liniile directoare de conversie, Rata de Ecran;

(c) la o Rata de Conversie Dobânzii din rată variabilă bazată pe:

(i) o Rată de Referință și Marja Variabilă la o rată variabilă bazată pe o Rată de Referință Fixă și Marjă Variabilă, "Rată Variabilă", aplicabilă la suma împrumutului la care se aplică conversia este egală cu suma dintre: (A) Rata de Referință Fixă pentru acest Împrumut; plus (B) o Marjă (dacă este cazul) cu Rata de Referință stabilită în mod rezonabil de către Bancă, în conformitate cu Liniile directoare de conversie; plus (C) Marja variabilă; sau

(ii) o Rată de Referință Fixă și Marja Variabilă la o rată variabilă bazată pe o rată de referință și marja variabilă, " Rată Variabilă", aplicabilă la suma împrumutului la care se aplică conversia este egală cu suma dintre: (A) Rata de Referință pentru acest credit; plus (B) o Marjă (dacă este cazul) cu Rata de Referință stabilită în mod rezonabil de către Bancă, în conformitate cu Liniile directoare de conversie; plus (C) Marja variabilă;

(d) la o Conversie Monetară în Valută Aprobată a unei sume a Soldului Împrumutului Neretras, și după retragerea oricărei dintre astfel de sumă, "Rata Variabilă" aplicabilă la astfel de sumă este egală cu suma dintre: (i) Rata de Referință pentru Moneda Aprobată; plus (ii) Marja Variabilă dacă astfel de sumă acumulează dobândă la o rată bazată pe Marja Variabilă, sau Marja Fixă în cazul în care o astfel de sumă acumulează dobândă la rată bazată pe Marja Fixă; și

(c) la o Conversie Monetară în Valută Aprobată a unei sume din Soldului Împrumutului Neretras care acumulează dobândă la o rată variabilă în timpul perioadei de conversie, "Rata Variabilă", aplicabilă acestei sume trebuie:

DIRECȚIA MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR ȘI PETIȚII

(i) pentru un credit care acumulează dobânzi la o rată variabilă bazată pe o rată de referință și marja fixă, să fie egal fie: (A) cu suma: (a) Ratei de Referință pentru Valuta Aprobată; plus (2) Marja Ratei de Referință, dacă este cazul, achitabile de către Bancă conform Operațiunilor de Dobîndă Speculative privind conversia valutară; sau în cazul în care Banca decide astfel, în conformitate cu Liniile directoare de conversie, componenta ratei dobânzii a Ratei de Ecran; sau

(iii) pentru un împrumut care acumulează dobânzi la o rată variabilă bazată pe o Rată de Referință și Marja Variabilă, este egală cu suma dintre: (A) Rata de rEferință pentru Valuta Aprobată; plus (B) o Marjă (dacă este cazul) la Rata de Referință pentru Valuta Aprobată determinată în mod rezonabil de către Bancă, în conformitate cu Liniile directoare de conversie; plus (C) Marja variabilă; sau

(iv) pentru un credit care acumulează dobânzi la o rată variabilă bazată pe o Rată de Referință Fixă și Marja Variabilă, este egală cu suma dintre: (a) Rata de Referință Fixă pentru Valuta Aprobată; plus (B) o Marjă (dacă este cazul) la Rata de Referință pentru valuta aprobată determinată în mod rezonabil de către Bancă, în conformitate cu Liniile directoare de conversie; plus (C) Marja variabilă.

94. "Marjă variabil" înseamnă, pentru fiecare Perioadă de Dobândă: (1) Marja de creditare a băncii pentru creditele în vigoare la ora 12:01 Washington, D. C., o zi calendaristică înaintea datei Acordului de împrumut .; (2) minus (sau plus) marja medie ponderată, pentru Perioada de Dobândă, sub (sau peste) Rata de Referință pentru depozitele pe șase luni, în ceea ce privește împrumuturile restante ale Băncii sau porțiuni ale acestora alocate de acesta pentru a finanța împrumuturi care suportă dobândă la o rată bazată pe Marja Variabilă; astfel cum sunt stabilite în mod rezonabil de către Bancă și exprimată ca procent pe an. În cazul unui împrumut exprimat în mai mult de o Monedă, "Marja Variabilă" se aplică separat pentru fiecare dintre aceste Valute.

95. „Marja Variabilă de Fixare a Încasării" înseamnă, pentru o Conversie la o Rată Fixă sau o Marjă Fixă a împrumutului integral sau parțial care acumulează dobândă la o rată bazată pe Marja Variabilă, Banca încasează pentru o astfel de Conversie în vigoare la ora 12:01 Washington, DC, o zi calendaristică înainte de executarea conversiilor.

96. „Soldul Împrumutului Retras" înseamnă sumele trase din împrumut din contul împrumutului și restante periodic.

97. "Yen", "¥" și "JPY" semnifică fiecare moneda legală a Japoniei.

DIRECȚIA MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR ȘI PETIȚII

NORMATIVE
privind prevenirea şi combaterea fraudei şi corupţiei în proiectele finanţate prin împrumuturile BIRD şi credite şi granturi AID

din 15 octombrie 2006 şi revizuit în ianuarie 2011

Scopul şi principiile generale

1. Prezentele normative sunt menite să prevină şi să combată frauda şi corupţia care pot apărea în legătură cu utilizarea veniturilor de finanţare ale Băncii Internaţionale pentru Reconstrucţie şi Dezvoltare (BIRD) sau ale Asociaţiei Internaţionale pentru Dezvoltare (AID), în timpul pregătirii şi/sau punerii în aplicare a proiectelor de investiţii finanţate de BIRD/IDA. Acestea stabilesc principiile generale, cerinţele şi sancţiunile aplicabile persoanelor şi entităţilor care primesc, sunt responsabile pentru depunerea sau transferul, sau să iau sau influenţează deciziile privind utilizarea unor astfel de venituri.

2. Toate persoanele şi entităţile menţionate la alineatul 1 de mai sus trebuie să respecte cele mai înalte standarde de etică. Mai exact, toate aceste persoane şi entităţi trebuie să ia toate măsurile corespunzătoare pentru a preveni şi a combate frauda şi corupţia, precum şi să se abţină de la implicarea în fraudă şi corupţie în legătură cu utilizarea veniturilor finanţate de BIRD sau IDA.

Aspecte juridice

3. Acordul de Credit[1] prevede un Credit[2] ce reglementează raporturile juridice dintre Debitor[3] şi Banca[4] cu privire la proiectul special pentru care creditul este făcut. Responsabilitatea pentru punerea în aplicare a proiectului[5] în baza Acordului de credit, inclusiv utilizarea veniturilor de credit, revine Debitorului. Banca, la rîndul său, are datoria fiduciară în conformitate cu Articolele sale din Acord să "ia măsuri pentru a se asigura că veniturile din orice credit sunt utilizate numai în scopul pentru care a fost acordat creditul, cu atenţia cuvenită considerentelor de economie şi eficienţă şi fără să se ţină seama de influenţe sau consideraţii politice sau de alt gen non-economic".[6] Aceste Normative constituie un element important al acestor dispoziţii şi sunt făcute aplicabile pentru pregătirea şi punerea în aplicare a proiectului în conformitate cu dispoziţiile Acordului de credit.

---

[1] Trimiterile din aceste Normative la "Acordul de credit" includ orice Acord de Garanţie care prevede o garanţie de Ţară Membră a unui Credit BIRD, Acordul de finanţare care prevede un credit AID sau Grant AID, acord care prevede un avans de pregătire a proiectului sau Grantul Fondului de Dezvoltare Instituţională (FID), Grantul Fondului Fiduciar sau Acord de Credit prevede o Subvenţie a Fondului Fiduciar executată de Beneficiar sau de credit în cazul în care aceste Normative sunt aplicabile la un astfel de acord, şi Acordul de Proiect cu o Entitate de Implementare a Proiectului în legătură cu oricare dintre cele de mai sus.

[2] Trimiterile la "Credit" sau "Credite" includ creditele BIRD, precum şi credite AID şi granturi, avansuri de elaborare a proiectului, granturi FID şi subvenţii ale Fondului Fiduciar executate de beneficiar sau credite pentru proiecte în care aceste Normative sunt aplicabile în temeiul acordului care prevede un astfel de grant şi/sau credit, dar exclude creditarea politicii de dezvoltare, cu excepţia cazului în care Banca este de acord cu Debitorul în scopuri specificate pentru care pot fi utilizate veniturile de credit.

[3] Trimiterile din aceste Normative la "Debitorul" includ beneficiarul unui credit sau grant AID sau al unui grant sau credit al Fondului Fiduciar. În unele cazuri, un Credit BIRD poate fi făcut unei entităţi, alta decît ţara membră. În astfel de cazuri, trimiterile din aceste Normative la "Debitor" include ţara membră în calitate de garant al creditului, cu excepţia cazului în care contextul impune altfel. În unele cazuri, proiectul, sau o parte a proiectului, este realizat de o Entitate de Implementare a Proiectului cu care Banca a semnat un Acord de Proiect. În astfel de cazuri, trimiterile din aceste Normative la "Debitorul" include Entitatea de punere în aplicare a Proiectului, astfel cum sunt definite în Acordul de Credit.

[4] Referirile din aceste Normative la "Banca" include atît BIRD cît şi AID.

[5] Referirile din aceste Normative la "proiect" înseamnă Proiectul cum este definit în Acordul de credit.

[6] Articole din Acordul BIRD, Articolul III, Secţiunea 5 (b); Articole din Acordul AID, articolul V, Secţiunea 1 (g).

DIRECŢIA DOCUMENTELOR ŞI PETIŢII

Domeniul aplicării

4. Următoarele dispoziţii ale acestor Normative acoperă frauda şi corupţia, care pot apărea în legătură cu utilizarea veniturilor de credit în timpul pregătirii şi punerii în aplicare a unui proiect finanţat, în total sau în parte, de Banca. Aceste Normative acoperă frauda şi corupţia în deturnarea directă a veniturilor de credit pentru cheltuieli neeligibile, precum şi fraudă şi corupţie întreprinse cu scopul de a influenţa orice decizie cu privire la utilizarea veniturilor de credit. Toate aceste cazuri de fraudă şi corupţie sunt considerate, în sensul prezentelor Normative, să apară "în legătură cu utilizarea veniturilor de credit".

5. Aceste Normative se aplică faţă de Debitor şi toate celelalte persoane sau entităţi care, fie primesc venituri de credit pentru uz propriu (de exemplu, "utilizatorii finali"), persoane sau entităţi, cum ar fi agenţi fiscali care sunt responsabili pentru depunerea sau transferul veniturilor de credit (dacă sunt sau nu sunt beneficiari de astfel de venituri), şi persoane sau entităţi care iau sau influenţează luarea deciziilor în ceea ce priveşte utilizarea veniturilor de credit. Toate aceste persoane şi entităţi sunt menţionate în aceste Normative, ca "beneficiari ai veniturilor de credit", fie sau nu se află în posesia fizică a unor astfel de venituri.[7]

6. Cerinţele specifice de politică ale Băncii privind frauda şi corupţia în legătură cu procurarea sau executarea de contracte de bunuri, lucrări sau servicii finanţate din sumele de un credit de la Banca, sunt acoperite în Normative de Achiziţii[8] şi Normative de Consultanţă[9], ca fiecare astfel de Normative de Achiziţii şi Normative de Consultanţă sunt aplicabile unui anumit credit.

Definiţiile practicilor care constituie fraudă şi corupţie

7. Prezentele Normative abordează următoarele practici definite atunci cînd angajate de către beneficiarii veniturilor de credit în legătură cu utilizarea unor astfel de venituri:[10]

a) O "practică coruptă" este oferirea, darea, primirea sau solicitarea , direct sau indirect, a oricărui lucru de valoare pentru a influenţa în mod necorespunzător acţiunile unei alte părţi.[11]

b) O "practică frauduloasă" este orice acţiune sau omisiune, inclusiv o denaturare, care cu bună ştiinţă sau din imprudenţă[12] induce în eroare sau încearcă să inducă în eroare, o parte pentru a obţine un beneficiu financiar sau de alt gen sau pentru a evita o obligaţie.

c) O "practică de complicitate" este un aranjament între două sau mai multe părţi destinate realizării un scop necorespunzător, inclusiv de a influenţa în mod necorespunzător acţiunile unei alte părţi.

---

[7] Anumite persoane sau entităţi pot intra sub incidenţa mai mult de o categorie identificată la punctul 5. Un intermediar financiar, de exemplu, poate primi plata pentru serviciile sale, va transfera fonduri către utilizatorii finali şi va face sau va influenţa deciziile privind utilizarea veniturilor de credit.

[8] Normative: *Achiziţii în cadrul Creditelorr BIRD şi Creditelor AID*, mai 2004, revizuite în octombrie 2006 şi mai 2010, şi *Normative: Achiziţi de bunuri, lucrări şi servicii non-consultanţă în cadrul creditelor BIRD şi creditelor AID & Granturi către Debitorii Băncii Mondiale* din ianuarie 2011, ca astfel de normative de achiziţii pot fi modificate din cînd în cînd.

[9] *Normative: Selectarea şi Angajarea Consultanţilor de către Debitorii Băncii Mondiale*, mai 2004, cum a fost revizuit în octombrie 2006 şi mai 2010, precum şi *Normative: Selectarea şi Angajarea Consultanţilor conform Creditelor BIRD şi Creditelor AID & Granturi de către Creditaţii Băncii Mondiale* din ianuarie 2011, la fel cum astfel de Normative pentru Servicii de Consultanţă pot fi modificate din cînd în cînd.

[10] Cu excepţia cazului în care se prevede altfel în Acordul de credit, ori de cîte ori aceşti termeni sunt folosiţi în Acordul de credit, inclusiv în Condiţiile Generale aplicabile, au semnificaţiile prevăzute la punctul 7 din prezentele Normative.

[11] Exemple tipice de practici corupte sunt luare de mită şi "mita".

[12] Pentru a acţiona "cu bună ştiinţă sau din neglijenţă", actorul fraudulos trebuie să ştie că informaţiile sau impresia transportată este falsă, sau să fie din neglijenţă indiferent dacă este adevărat sau fals. Inexactitate simplă în astfel de informaţii sau impresii, comise prin neglijenţă simplă, nu este suficientă pentru a constitui practică frauduloasă.

DIRECŢIA MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR ŞI PETIŢII

d) O "practică coercitivă" este o practică coercitivă este afectarea sau dăunarea, sau ameninţare să afecteze sau să dăuneze, direct sau indirect, orice proprietate a părţii pentru a influenţa în mod necorespunzător acţiunile altei părţi.

e) O "practică obstructivă" este (i) în mod deliberat distrugerea, falsificarea, modificarea sau ascunderea dovezilor faţă de anchetă sau depunerea declaraţiilor false anchetatorilor, în scopul de a împiedica în mod semnificativ o anchetă a Băncii asupra acuzaţiilor de practică coruptivă, frauduloasă, coercitivă sau de complicitate; şi/sau ameninţare, hărţuire sau intimidare a oricărei părţi pentru a preveni să divulge cunoştinţele sale despre aspectele relevante pentru anchetă sau de la urmărirea anchetei, sau (ii) acte destinate să împiedice în mod semnificativ exercitarea drepturilor contractuale ale Băncii de audit sau de acces la informaţii.[13]

8. Practicile de mai sus, definite astfel, sunt uneori denumite colectiv în aceste Normative ca "fraudă şi corupţie".

Acţiunile Debitorului pentru prevenirea şi combaterea fraudei şi corupţiei în legătură cu utilizarea veniturilor de credit

9. Întru realizarea scopului mai sus-menţionat şi a principiilor generale, Debitorul va:

(a) lua toate măsurile necesare pentru a preveni practicile corupte, frauduloase, de complicitate, coercitive şi obstructive în legătură cu utilizarea veniturilor de credit, inclusiv (dar fără a se limita la): (i) adoptarea de practici fiduciare şi administrative adecvate şi aranjamente instituţionale pentru a se asigura că sumele creditului sunt utilizate numai în scopul pentru care creditul a fost acordat, şi (ii) asigurarea că toţi reprezentanţii săi[14] implicaţi în proiect şi toţi beneficiarii veniturilor de credit cu care încheie un acord în legătură cu Proiect, primesc cîte o copie a acestor Normative şi sunt conştienţi de conţinutul acestora;

(b) raporta imediat Băncii orice acuzaţii de fraudă şi corupţie în legătură cu utilizarea veniturilor de credit care vin în atenţia acesteia;

(c) în cazul în care Banca stabileşte că orice persoană sau entitate menţionată în litera (a) de mai sus s-a angajat în practici corupte, frauduloase, secrete, coercitive sau obstructive în legătură cu utilizarea veniturilor de credit, să ia măsuri în timp util şi adecvat, satisfăcătoare pentru Bancă, pentru a soluţiona astfel de practici, atunci când acestea apar;

(d) include astfel de dispoziţii în acordurile sale cu fiecare beneficiar al veniturilor de credit pe care Banca poate solicita pentru a da efect deplin acestor Normative, inclusiv (dar fără a se limita la) dispoziţii (i) care necesită un astfel beneficiar ca să respecte punctul 10 din prezentele Normative, (ii) care necesită ca un astfel de beneficiar să permită Băncii să inspecteze toate conturile şi înregistrările sale şi alte documente legate de proiect care trebuie menţinute în temeiul Acordului de credit şi să facă auditul lor de către sau în numele Băncii, (iii) asigurarea încetării anticipate sau suspendării de către Debitor a acordului în cazul în care astfel de beneficiar este declarat neeligibil de către Banca, în conformitate cu alineatul 11 de mai jos; şi (iv) care necesită restituirea de către astfel de beneficiar de orice sumă a creditului cu privire la care a avut loc frauda şi corupţia;

(e) să coopereze pe deplin cu reprezentanţii Băncii, în orice investigaţie asupra acuzaţiilor de fraudă şi corupţie în legătură cu utilizarea veniturilor de credit; şi

(f) în cazul în care Banca declară orice beneficiar al veniturilor de împrumut neeligibil aşa cum este descris în paragraful 11 de mai jos, să ia toate măsurile necesare şi adecvate pentru a da efect deplin unei astfel de declaraţii, printre altele, (i) exercitînd dreptul Debitorului de a rezilia înainte de termen sau a suspenda acordul între Debitor şi astfel de beneficiar şi/sau (ii) să caute restituire.

Alţi Beneficiari ai Veniturilor de Credit

DIRECŢIA MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR ŞI PETIŢII

---

[13] Astfel de drepturi includ cele prevăzute pentru, *printre altele*, în alineatul 9(d) de mai jos.

[14] Referirile din aceste Normative la "reprezentanţi" ai unei entităţi includ, de asemenea, funcţionarii săi, oficerii, angajaţii şi agenţii.

10. Întru realizarea scopului sus-menţionat şi a principiilor generale, fiecare beneficiar al veniturilor de credit, care intră într-un acord cu Debitor (sau cu un alt beneficiar al veniturilor de credit) cu privire la proiectul va:

(a) desfăşura activităţile legate de proiect, în conformitate cu principiile generale şi prevederile acordului cu Debitorul menţionat la alineatul 9 (d) de mai sus; şi să includă dispoziţii similare în orice acorduri privind Proiectul în care poate intra cu alţi beneficiari ai veniturilor de credit;

(b) raporta imediat Băncii orice acuzaţii de fraudă şi corupţie în legătură cu utilizarea veniturilor de credit, care îi atrag atenţia;

(c) coopera pe deplin cu reprezentanţii Băncii în orice investigaţie de acuzaţie în fraudă şi corupţie în legătura cu utilizarea veniturilor de credit;

(d) lua toate măsurile necesare pentru a preveni practici corupte, frauduloase, de coluziune, coercitive şi obstructive de reprezentanţii săi (dacă există) în legătură cu utilizarea veniturilor de credit, inclusiv (dar fără a se limita la): (i) adoptarea practicilor adecvate fiduciare şi administrative şi aranjamente instituţionale pentru a se asigura că veniturile de credit sunt utilizate numai în scopul pentru care a fost acordat creditul, şi (ii) să se asigure că toţi reprezentanţii săi au primit cîte o copie a acestor Normative şi cunosc conţinutul acestora;

(e) în cazul în care orice reprezentant al unui astfel de beneficiar este declarat neeligibil în conformitate cu punctul 11 de mai jos, va lua toate măsurile necesare şi adecvate pentru a da efect deplin unei astfel de declaraţii, printre altele, fie prin îndepărtarea reprezentantului de la toate sarcinile şi responsabilităţile în legătură cu proiect, sau, la cererea Băncii sau în alt mod adecvat, să încheie relaţia sa contractuală cu astfel de reprezentant; şi

(f) în cazul în care acesta a încheiat un acord legat de proiect cu o altă persoană sau entitate care este declarată neeligibilă în conformitate cu punctul 11 de mai jos, să ia toate măsurile necesare şi adecvate pentru a da efect deplin unei astfel de declaraţii, printre altele, (i) prin exercitarea dreptului de a rezilia sau suspenda înainte de termen un astfel de acord şi/sau (ii) să caute restituirea.

Sancţiuni şi Acţiunile corespunzătoare ale Băncii în cazuri de fraudă şi corupţie

11. În sprijinul scopului sus-menţionat şi a principiilor generale, Banca va avea dreptul de a sancţiona, în conformitate cu politici şi proceduri ale Băncii predominante, de sancţionare a oricărei persoane fizice sau juridice[15] alta decît Ţara Membră[16] inclusiv (dar fără a se limita la) declararea în mod public o astfel de persoană sau entitate neeligibilă, fie pe termen nelimitat sau pentru o perioadă de timp: (i) să fie atribuit un contract finanţat de Banca; (ii) de a beneficia de la un contract finanţat de Bancă, financiar sau de altă natură, de exemplu, ca un sub-antreprenor; şi (iii) de a participa altfel la pregătirea sau punerea în aplicare a proiectului sau a oricărui alt proiect finanţat, în total sau parţial, de către Banca

---

[15] Ca şi în cazul ofertanţilor în contextul achiziţiilor publice, Banca poate sancţiona, de asemenea, persoanele fizice şi juridice care se angajează în fraudă sau corupţie în cursul aplicării pentru a deveni un beneficiar al veniturilor de credit (de exemplu, o bancă care oferă documentaţie falsă, astfel încît să se califice drept un intermediar financiar în cadrul unui proiect finanţat de Banca), indiferent dacă acestea sunt de succes.

[16] În sensul prezentelor Normative, "Ţară membră" include funcţionari şi angajaţi ai guvernului naţional sau de la oricare dintre subdiviziunile sale politice sau administrative, precum şi a întreprinderilor de stat aflate în proprietatea guvernului şi agenţii care nu sunt eligibili pentru: (i) suma licitată în conformitate cu punctul 1.8(b) din *Normative: Achiziţii în cadrul Creditelor BIRD şi creditelor AID*, mai 2004, revizuit în octombrie 2006 şi mai 2010, şi punctul 1.10 (b) din *Normative: Achiziţii de mărfuri, lucrări şi servicii de non-consultanţă în cadrul creditelor BIRD şi creditelor AID & Granturi de către Debitorii Băncii Mondiale* din ianuarie 2011; sau (ii) să participe conform alin 1.11 (b) din *Normative: Selectarea şi angajarea consultanţilor de către Debitorii Băncii Mondiale*, mai 2004, revizuit în octombrie 2006 şi mai 2010, şi punctul 1.13(b) din *Normative: Selectarea şi angajarea consultanţilor conform Creditelor BIRD şi Creditelor AID şi subvenţiilor de către Debitorii Băncii Mondiale* din ianuarie 2011.

(a) în cazul în care, în orice moment Banca stabileşte[17] că astfel de persoane fizice sau juridice au fost implicate în practici corupte, frauduloase, secrete, coercitive sau obstructive în legătură cu utilizarea veniturilor de credit[18];

(b) în cazul în care un alt finanţator, cu care Banca a încheiat un acord pentru executarea reciprocă a hotărîrilor în cazuri de excludere, a declarat astfel de persoane fizice sau juridice neeligibile pentru a primi venituri de finanţări realizate de astfel de finanţator sau altfel să participe la pregătirea sau punerea în aplicare a oricărui proiect finanţat în totalitate sau parţial, de un astfel de finanţator, cum ar fi un rezultat al unei decizii unui astfel de finanţator că persoana sau entitatea a fost implicată în practici frauduloase, corupte, coercitive sau secrete în legătură cu utilizarea veniturilor unei finanţări realizate de astfel de finanţator; sau

(c) în cazul în care Departamentul de Servicii Generale al Băncii a considerat persoana sau entitatea a fi non-responsabil, pe baza de fraudă şi corupţie în legătură cu achiziţiile corporatiste ale Grupului Băncii Mondiale.

Diverse

12. Prevederile acestor Normative nu limitează orice alte drepturi, obligaţii sau mijloace[19] ale Băncii sau Debitorului conform Acordului de credit sau orice alt document la care Banca şi Debitorul sunt ambele părţi.

---

[17] Banca a fondat un Consiliu de Sancţionare, şi procedurile aferente, cu scopul de a face astfel de determinări. Procedurile Consiliului de Sancţionare stabileşte setul complet de sancţiuni disponibile la Bancă.

[18] Sancţiunea poate, fără a se limita, include, de asemenea restituirea oricărei sume a creditului cu privire la care a avut loc un comportament sancţionat. Banca poate publica identitatea oricărei persoane fizice sau juridice declarate neeligibile, în conformitate cu punctul 11.

[19] Acordul de credit asigură Banca cu anumite drepturi şi mijloace pe care le poate exercita cu privire la Credit, în caz de fraudă şi corupţie în legătură cu utilizarea veniturilor de credit, în condiţiile descrise aici.

GHID
privind selectarea şi angajarea consultanţilor în cadrul împrumuturilor BIRD şi creditelor şi granturilor AID de către Împrumutaţii Băncii Mondiale"

din ianuarie 2011 (revizuite în iulie 2014)

Revizuire din iulie 2014
Punctul 3.14 - **Achiziţii în cadrul creditelor Garantate de Bancă** a fost revizuit pentru a include prevederi despre obligaţiile de plată.

Acronime

DCC	Dezvoltarea condusă de comunitate
REAŢ	Raportul de evaluare privind achiziţiile ţării
SCC	Selectarea pe baza calificării consultanţilor
EI	Exprimarea interesului
SBF	Selectarea în cadrul unui buget fix
APF	Acord pe principii fiduciare
BIRD	Banca Internaţională pentru Reconstrucţie şi Dezvoltare (Banca Mondială)
CISDI	Centrul Internaţional pentru Soluţionarea Disputelor de Investiţii
AID	Asociaţia Internaţională pentru Dezvoltare
CLN	Contract de livrare nedeterminată
IFC	Corporaţia Financiară Internaţională
VPI	Vice preşedinţia de integritate
IPC	Instrucţiuni pentru consultanţi
SCMMC	Selectarea pe baza celui mai mic cost
SI	Scrisoare de invitaţie
FFMD	Fondul Fiduciar Multidonator
AGMI	Agenţia pentru Garantare Multilaterala a Investiţiilor
RLF	Rezumatul lunar de funcţionare
ONG	Organizaţia nonguvernamentală
DEP	Documentul de evaluare a proiectului
PPP	Pregătirea prealabilă a proiectului
AUA	Analiza Ulterioară a Achiziţiilor
DIP	Documentul cu Informaţii despre Proiect
SBC	Selectarea bazată pe calitate
SBCC	Selectarea bazată pe calitate şi cost
CEI	Cerere pentru Exprimarea Interesului
CDO	Cerere de ofertă
CS	Cont special
SSU	Selectare pe sursă unică
ADS	Abordarea Desfăşurată de Sector
TDR	Termeni de Referinţă
USN	Utilizarea sistemelor naţionale
ONU	Organizaţia Naţiunile Unite
UNDB	Dezvoltarea Afacerii a Organizaţiei Naţiunilor Unite

DIRECŢIA MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR ŞI PETIŢII

I. INTRODUCERE

Scop

1.1 Scopul acestor Normative este de a defini politicile şi procedurile Băncii pentru selectare, contractare şi monitorizarea consultanţilor necesare pentru proiectele care sunt finanţate integral sau parţial de un credit de la Banca Internaţională pentru Reconstrucţie şi Dezvoltare (BIRD), un credit sau un grant de la Asociaţia Internaţională pentru Dezvoltare (AID)[1], Pregătirea Prealabilă a Proiectului (PPP), un grant de la Banca, sau un fond fiduciar[2] administrat de Banca şi executate de către beneficiar.

1.2 Acordul de credit reglementează raporturile juridice între Debitor şi Bancă, iar aceste Normative se aplică la selectarea şi angajarea consultanţilor pentru proiect în conformitate cu dispoziţiile Acordului de credit. Drepturile şi obligaţiile Debitorului[3] şi consultantului sunt reglementate de cererea specifică de ofertă (CDO)[4] emisă de către Debitor şi de contractul semnat de către Debitor cu consultantul, şi nu de aceste Normative sau Acordul de credit. Nici o altă parte decît părţile Acordului de Credit nu va obţine nici un drept din acestea sau nu va avea orice pretenţie la venituri de credit.

1.3 În sensul prezentelor Normative, termenul "consultanţi" include o varietate largă de entităţi publice şi private, inclusiv firme de consultanţă, firme de inginerie, manageri de construcţii, firme de management, agenţi de achiziţii, furnizorii de servicii de acceptare, auditori, agenţiile Organizaţiei Naţiunilor Unite (ONU), agenţii şi alte organizaţii multinaţionale, bănci de investiţii şi bănci comerciale, universităţi, instituţii de cercetare, agenţii guvernamentale, organizaţii nonguvernamentale (ONG-uri), şi persoane fizice.[5] Debitorii Băncii utilizează aceste entităţi în calitate de consultanţi pentru a ajuta într-o gamă largă de activităţi, cum ar fi consiliere de politică; reforme instituţionale; management; servicii de inginerie; supraveghere de construcţii; servicii financiare; servicii de achiziţii; studii sociale şi de mediu; şi identificarea, pregătirea şi punerea în aplicare a proiectelor pentru a completa capacităţile Debitorilor în aceste domenii.

Aspecte generale

1.4 Debitorul este responsabil pentru pregătirea şi punerea în aplicare a proiectului şi, prin urmare, pentru selectarea consultantului, precum şi acordarea şi administrarea ulterioară a contractului. Banca, la rîndul său, este impusă de articolele din acord (Articolele din acord ale Băncii, articolul III, Secţiunea 5(b) ; precum şi a articolelor din acord ale AID, articolul V, secţiunea 1(g)) pentru a "asigura că veniturile oricărui credit sunt utilizate numai în scopurile pentru care a fost acordat creditul, cu atenţia cuvenită la considerente de economie şi eficienţă şi fără a ţine seama de influenţe politice sau alte influenţe non-economice", şi a stabilit proceduri detaliate în acest scop. În timp ce normele şi procedurile specifice care trebuiesc urmate pentru angajarea consultanţilor depind de circumstanţele cazului particular, cinci aspecte principale ghidează politica Băncii cu privire la procesul de selectare:

(a) nevoia de servicii de înaltă calitate,

(b) necesitatea de economie şi eficienţă,

---

[1] Cerinţe BIRD şi IDA sunt identice. Trimiterile din aceste normative la "*Banca*" includ atît *BIRD* cît şi *AID*, precum şi trimiterile la "*credite*" includ credite sau granturi atît BIRD cît şi AID, precum şi subvenţii de la Banca, fonduri fiduciare administrate de Banca şi executate de către beneficiar, şi Pregătirea prealabilă a proiectului (PPP).

Trimiterile la "*Acordul de credit*" include acordul legal între Bancă şi Debitor, şi poate include acordul de proiect între Bancă şi entitatea de implemetare a proiectului.

Trimiterile la "*Debitorul*" includ credit, credit, grant, şi beneficiarii PPP care execută astfel de proiecte, şi pot include sub-debitori sau entităţi de implementare a proiectului.

[2] În măsura în care acordul prevede astfel de fonduri fiduciare sau subvenţii pentru a fi administrate de Banca nu intră în conflict cu aceste dispoziţii ca excepţii, inclusiv conform Acordului de Principii Fiduaciare (APF) ale ONU sau Fondului fiduciar multidonator (FFMD) în cazul situaţiilor de urgenţă

[3] În unele cazuri, Debitorul acţionează numai ca un intermediar, iar proiectul este realizat de o altă agenţie sau entitate. Referirile din aceste normative la Debitori includ astfel de agenţii şi entităţi, precum şi debitori secundari în baza acordurilor privind sub-creditare".

[4] A se vedea Anexa 2.

[5] A se vedea punctele 3.15 -3.21 pentru tipuri particulare de consultanţi, şi Secţiunea V pentru consultanţi individuali.

DIRECŢIA MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR ŞI PETIŢII

(c) necesitatea de a oferi tuturor consultanţilor eligibili posibilitatea de a concura în furnizarea serviciilor finanţate de Banca,

(d) interesul Băncii în încurajarea dezvoltării şi utilizării consultanţilor naţionali în ţările membre în curs de dezvoltare, şi

(e) nevoia de transparenţă în procesul de selectare.

1.5 Banca consideră că, în majoritatea cazurilor, aceste aspecte pot fi cel mai bine abordate printr-o concurenţă între firme calificate de pe lista scurtă în care selectarea se bazează pe calitatea propunerii şi, dacă este cazul, pe costul serviciilor care trebuiesc prestate. Secţiunile II şi III din prezentele Normative descriu diferitele metode de selectare a consultanţilor, acceptate de Bancă şi circumstanţele în care acestea sunt adecvate. Cît timp selectarea bazată pe calitate şi cost (SBCC) este metoda cea mai frecvent recomandată, Secţiunea II din prezentele normative descrie în detaliu procedurile pentru SBCC. Cu toate acestea, SBCC nu este metoda cea mai adecvată de selectare pentru toate cazurile; prin urmare, secţiunea III descrie şi alte metode de selectare, precum şi circumstanţele în care acestea sunt mai potrivite.

1.6 Metode particulare care ar putea fi urmate pentru selectarea consultanţilor în cadrul unui anumit proiect sunt prevăzute în Acordul de Credit. Contractele specifice care urmează să fie finanţate în cadrul proiectului, şi metoda lor de selectare, în conformitate cu prevederile Acordului de Credit, se specifică în Planul de Achiziţii aşa cum este indicat la punctul 1.25 din prezentele Normative.

Aplicabilitatea Normativelor

1.7 Serviciile de consultanţă la care se aplică aceste Normative au un caracter intelectual şi de consultanţă. Prezentele Normative nu se aplică altor tipuri de servicii pentru care aspecte fizice ale activităţii predomină, sunt licitate şi contractate, pe baza performanţelor de o putere fizică măsurabilă, şi pentru care standardele de performanţă pot fi identificate în mod clar şi consecvent aplicate, cum ar fi de foraj, fotografii aeriene, imagini din satelit, cartografiere, şi operaţiuni similare, precum şi construcţia de lucrări, fabricarea de bunuri, precum şi exploatarea şi întreţinerea instalaţiilor sau de uzină.[6]

1.8 Principiile, regulile şi procedurile enunţate în prezentele Normative se aplică tuturor contractelor de servicii de consultanţă finanţate integral sau parţial din creditele Băncii.[7] Dispoziţiile descrise în prezenta Secţiune I se aplică la toate celelalte Secţiuni ale prezentelor Normative. În achiziţionarea de servicii de consultanţă care nu sunt finanţate din astfel de surse, dar sunt incluse în domeniul proiectului acordului de credit, Debitorul poate adopta alte reguli şi proceduri. În astfel de cazuri, Banca trebuie să se asigure că: (a) procedurile care urmează să fie utilizate vor îndeplini obligaţiile Debitorului de a implementa cu sîrguinţă şi eficient proiectul, şi va conduce la selectarea consultanţilor care au calificările necesare; (b) consultantul selectat va efectua atribuirea în conformitate cu programul convenit; şi (c) domeniul de aplicare al serviciilor este în concordanţă cu nevoile proiectului.

Conflictul de interese

1.9 Politica Băncii cere ca consultanţii să oferă consiliere profesională, obiectivă şi imparţială şi în orice moment să ţină de interesele clientului mai presus de orice, fără nici o consideraţie pentru activitatea viitoare şi că, în prestarea serviciilor de consultanţă vor evita conflictele cu alte alocări şi propriile lor interese corporative. Consultanţi nu vor fi angajaţi pentru orice misiune care ar fi în conflict cu obligaţiile lor anterioare sau curente faţă de alţi clienţi, sau care-i pot

---

[6] Aceste servicii din urmă sunt licitate şi contractate, pe baza performanţei rezultatelor fizice măsurabile şi achiziţionate în conformitate cu *Normativele* actuale: *Achiziţia de mărfuri, lucrări şi servicii de non-consultanţă în cadrul creditelor BIRD şi Creditelor şi Granturilor AID*, se face referire aici ca *"Normative pentru achiziţii"*.

[7] Aceasta include selectarea consultanţilor de către un Agent de Achiziţii sau de Manager în Construcţii, în conformitate cu alineatul 3.17 din prezentele Normative.

Banca poate fi de acord cu utilizarea sistemelor de achiziţii publice ale ţării Debitorului - numit Utilizarea Sistemului Naţional (USN) - pentru selectarea consultanţilor (inclusiv persoane fizice) în conformitate cu punctul 3.12 din prezentele Normative. În astfel de cazuri, Acordul de credit intre Debitor şi Banca va descrie procedurile aplicabile de selectare a Debitorului, şi aplicarea deplină a Secţiunii I şi orice alte părţi ale acestor Normative, pot fi considerate relevante de catre Banca.

DIRECŢIA MANAGEMENTUL

plasa într-o poziţie de a fi în imposibilitatea de a efectua atribuirea în interesul Debitorului. Fără a se limita la generalitatea celor de mai sus, consultanţi nu vor fi angajaţi în condiţiile prezentate mai jos:

(a) Conflict între activităţi de consultanţă şi achiziţii de bunuri, lucrări sau servicii non-consultanţă (de exemplu, alte servicii decît serviciile acoperite de aceste Normative[8]): O firmă care a fost angajată de către Debitor pentru a furniza bunuri, lucrări, sau servicii de non-consultanţă pentru un proiect; sau orice afiliat care controlează direct sau indirect este controlat de, sau este sub control comun cu acea firmă, trebuie să fie descalificat de la furnizarea serviciilor de consultanţă care rezultă din sau este direct legat de aceste bunuri, lucrări sau servicii de non-consultanţă. În schimb, o firmă angajată pentru a oferi servicii de consultanţă pentru pregătirea (înainte de intrare în vigoare a creditului) sau punerea în aplicare a unui proiect, sau orice afiliat care controlează direct sau indirect, este controlat de, sau este sub control comun cu firma, va fi descalificat de la furnizarea ulterioară a bunurilor, lucrărilor sau serviciilor (altele decât serviciile de consultanţă care fac obiectul prezentelor Normative) rezultate din sau legate în mod direct de serviciile de consultanţă pentru astfel de pregătire sau punere în aplicare. Această prevedere nu se aplică diferitelor firme (consultanţi, antreprenori, sau furnizori), care împreună îndeplinesc obligaţiile Antreprenorului pe un contract de predare la cheie, de design sau de construcţie.

(b) Conflict între atribuiri de consultare: Nici consultanţi (inclusiv personalul lor şi sub-consultanţi), nici orice afiliat care controlează direct sau indirect, este controlat de, sau este sub control comun cu firma, va fi angajat pentru orice misiune care, prin natura sa, poate fi în conflict cu o altă atribuire a consultanţilor. Ca de exemplu, consultanţi care ajută un client în procesul de privatizare a patrimoniului public nu trebuie nici să cumpere, nici să recomande cumpărătorilor astfel de active. În mod similar, consultanţi angajaţi pentru a pregăti Termenii de Referinţă (TDR) pentru o atribuire nu vor fi angajaţi pentru atribuirea în cauză.

(c) Relaţia cu personalul Debitorului: Consultanţii (inclusiv experţii lor şi alt personal şi sub-consultanţi), care au o relaţie strînsă de afaceri sau de familie cu personalul profesionist al Debitorului (sau al agenţiei de punere în aplicare a proiectului sau a recipientului unei părţi a creditului), care sunt implicaţi în mod direct sau indirect în orice parte a: (i) pregătirii TDR pentru atribuire, (ii) procesului de selectare pentru contract sau (iii) supravegherii unui asemenea contract nu poate încheia un contract, atît timp cît conflictul care rezultă din această relaţie nu va fi rezolvat într-un mod acceptabil pentru Banca de-a lungul procesului de selectare şi executare a contractului.

(d) Un consultant depune o singură propunere, fie individual, fie ca un partener al întreprinderii mixte în altă propunere. În cazul în care un consultant, inclusiv un partener al întreprinderii mixte, susţine sau participă la mai mult de o propunere, toate aceste propuneri vor fi descalificate. Acest lucru, cu toate acestea, nu exclude ca o firmă de consultanţă să participe în calitate de sub-consultant, sau ca o persoană fizică să participe ca membru al echipei, în mai mult de o propunere, atunci cînd circumstanţele justifică şi dacă este permis de CDO.

Avantaj competitiv neloial

1.10 Echitate şi transparenţă în procesul de selectare cere ca consultanţi sau filialele lor, care concurează pentru o atribuire specifică să nu obţină un beneficiu competitiv de a avea servicii de consultanţă prestate în legătură cu atribuirea în cauză. În acest scop, Debitorul va pune la dispoziţia tuturor consultanţilor preselectaţi, împreună cu cererea de propuneri, toate informaţiile care ar da în acest sens unui consultant un avantaj competitiv.

Eligibilitatea

1.11 Pentru a stimula concurenţa, Banca permite consultanţilor (firme şi persoane fizice) din toate ţările să ofere servicii de consultanţă pentru proiecte finanţate de Banca.[9] Orice condiţii de

DIRECŢIA MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR ŞI PETIŢII

[8] A se vedea punctul 1.7 din prezentele Normative.

[9] Banca permite firmelor şi persoanelor fizice din Taiwan, China, pentru a oferi servicii de consultanţă pentru proiecte finanţate de Bancă.

participare sunt limitate la cele care sunt esenţiale pentru a asigura capacitatea firmei de a îndeplini contractul în cauză.

1.12 În legătură cu orice contract care urmează să fie finanţat în întregime sau în parte, dintr-un credit al Băncii, Banca nu permite unui Debitor să refuze participarea la o preselectare sau la selectare sau la atribuirea unui consultant pentru motive care nu au legătură cu: (i) capacitatea şi resursele pentru a îndeplini cu succes contractul; sau (ii) situaţii cu conflictul de interese reglementate de punctul 1.9 de mai sus.

1.13 Ca o excepţie de la punctele 1.11 şi 1.12 de mai sus:

(a) Consultanţii pot fi excluşi în cazul în care: (i) ca o chestiune legală sau de reglementare oficială, ţara Debitorului interzice relaţiile comerciale cu ţara consultantului, cu condiţia că Banca este de acord ca o astfel de excludere să nu se opună unei concurenţe efective pentru procurarea serviciilor de consultanţă necesare; sau (ii) printr-un act de conformitate cu o decizie a Consiliului de Securitate al Organizaţiei Naţiunilor Unite, adoptată în temeiul capitolului VII din Statutul Organizaţiei Naţiunilor Unite, ţara Debitorului interzice orice plăţi către orice ţară, persoană sau entitate. În cazul în care ţara Debitorului interzice plăţile către o anumită firmă sau pentru bunuri speciale prin astfel de act de conformitate, acea firmă poate fi exclusă.

(b) Întreprinderi sau instituţii guvernamentale din ţara Debitorului pot participa în ţara Debitorului numai dacă se poate stabili că acestea (i) sunt autonome din punct de vedere juridic şi financiar, (ii) funcţionează în conformitate cu dreptul comercial şi (iii) nu sunt dependente de agenţii ale Debitorului sau sub-Debitorului.[10]

(c) Prin derogare de la litera (b), în cazul în care serviciile universităţilor aflate în proprietatea guvernului sau centrele de cercetare sau alte instituţii din ţara Debitorului sunt de natură unică şi excepţională, inclusiv din cauza absenţei unei alternative adecvate din sectorul privat; şi participarea lor este esenţială pentru implementarea proiectului, Banca poate conveni asupra angajării acestor instituţii pe o bază de la caz la caz. Pe aceeaşi bază, profesorii universitari sau oameni de ştiinţă de la instituţii de cercetare pot fi contractaţi individual în baza finanţării Băncii.

(d) Funcţionarii guvernamentali şi funcţionarii publici din ţara Debitorului pot fi angajaţi numai în cadrul unor contracte de consultanţă din ţara Debitorului, fie ca persoane fizice, fie ca membri ai echipei de experţi propuşi de o firmă de consultanţă, cu condiţia că o astfel de angajare nu intră în conflict cu orice lege referitor la muncă sau alte legi sau regulamente, sau politici din ţara Debitorului şi în cazul în care (i) sunt în concediu pe cont propriu, sau au demisionat sau s-au pensionat; (ii) nu sunt angajaţi de către agenţia la care au lucrat înainte de a merge în concediu pe cont propriu, au demisionat, sau s-au pensionat[11]; şi (iii) angajarea lor nu ar crea un conflict de interese (a se vedea punctul 1.9).

(e) O firmă sau o persoană sancţionată de către Bancă în conformitate cu punctul 1.23 (d) din prezentele Normative sau în conformitate cu Grupul Băncii Mondiale pentru politicile anti-corupţie şi procedurile de sancţionare[12] este neeligibilă pentru a încheia un contract finanţat de Bancă, sau a beneficia de un contraet finanţat de Bancă, financiar sau în orice alt mod, în perioada de timp pe care Banca o va stabili.

---

[10] Pentru a fi eligibil, o întreprindere cu capital de stat sau instituţie trebuie să stabilească spre satisfacţia Băncii, prin toate documentele relevante, inclusiv Statul ei şi alte informaţii pe care Banca poate solicita, că: (i) este o entitate juridică separată de guvern; (ii) nu primeşte în prezent nici un fel de subvenţii sau sprijin bugetar; (iii) funcţionează ca orice întreprindere comercială, şi, printre altele, nu este obligată să transmită surplusul guvernului, poate dobîndi drepturi şi responsabilităţi, credita fonduri şi să fie răspunzător pentru rambursarea datoriilor sale, şi poate fi declarată falimentară; şi (iv) nu este în proces de licitare pentru un contract care urmează să fie acordat de către Departamentul sau agenţie a guvernului, care în conformitate cu legile sau reglementările lor aplicabile este autoritatea de raportare sau de supraveghere a întreprinderii sau are capacitatea de a exercita o influenţă sau control asupra întreprinderii sau instituţiei

[11] În caz de demisie sau pensionare, pentru o perioadă de cel puţin 6 (şase) luni, sau perioada stabilită prin dispoziţiile statutare aplicabile faţă de funcţionari publici în ţara Debitorului, oricare dintre acestea este mai lungă. Profesori sau personal şi experţi în domenii de specialitate de la universităţi, instituţii de învăţământ, şi instituţiile de cercetare pot fi contractaţi individual prin cumul, cu condiţia ca aceştia au fost angajaţi permanenţi ai instituţiilor lor pentru un an sau mai mult înainte de a fi contractaţi şi astfel angajarea este justificată pentru serviciile solicitate.

[12] În sensul prezentului alineat, politicile Grupul Băncii Mondiale privind politicile de combatere a corupţiei sunt stabilite în *Normativele privind prevenirea şi combaterea fraudei şi corupţiei în proiectele finanţate prin credite BIRD şi credite şi granturi AID, precum şi în Normativele Anti-corupţie pentru CIF, AGMI şi Tranzacţii de garantare ale Băncii Mondiale*. Procedurile de sancţiuni ale Bancii sunt făcute publice pe site-ul extern al Băncii.

DIRECŢIA MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR

Contractare avansată şi finanţare retroactivă

1.14 În anumite situaţii, cum ar fi pentru a accelera punerea în aplicare a proiectului, Debitorul poate, cu acordul Băncii, dori să procedeze la selectarea consultanţilor înainte ca Acordul de credit aferent să fie semnat. Acest proces este denumit ca pre-contractare. În astfel de cazuri, procedurile de selectare, inclusiv publicitate, trebuie să fie în conformitate cu aceste Normative, iar Banca va analiza procesul utilizat de către Debitor. Un Debitor se angajează în astfel de pre-contractare pe propriul risc, şi orice aprobare emisă de Banca cu privire la proceduri, documentaţie sau propunerea de atribuire nu obligă Banca să elibereze un credit pentru proiectul în cauză. Dacă contractul este semnat, rambursarea de către Banca de orice plăţi efectuate de către Debitor în conformitate cu contract, înainte de semnarea creditului se face referire la finanţare ca la una retroactivă şi este permisă numai în limitele specificate în Acordul de credit.

Asociaţii între Consultanţi

1.15 Consultanţii se pot asocia, unul cu celălalt, în formă de întreprindere mixtă sau a unui acord de subconsultanţă pentru a completa domeniile lor de expertiză, să consolideze capacitatea de reacţie tehnică a propunerilor lor şi să facă disponibile fonduri comune mai mari de experţi, să ofere abordări şi metode mai bune, şi, în unele cazuri, să ofere preţuri mai mici. O astfel de asociaţie poate fi de lungă durată (independent de orice atribuire particulară) sau pentru o atribuire specifică. În cazul în care Debitorul are o asociere în forma unei întreprinderi mixte, asociaţia va numi una dintre firme pentru a reprezenta asociaţia; toţi membrii societăţii mixte sau reprezentantul acestora în baza unei procure, vor semna contractul. Toţi membrii societăţii mixte trebuie să fie solidari şi individual responsabili pentru întreaga atribuire. După finalizarea preselecţiilor şi emiterea Cererilor de Ofertă (CDO), orice asociaţie în formă de întreprindere mixtă sau sub-consultanţă in rîndul firmelor preselectate este permisă numai cu acordul Debitorului. Debitorii nu solicită ca consultanţii să formeze asociaţii cu orice firmă specifică sau grupul de firme sau să includă orice persoană fizică specială în propunerile lor, dar pot încuraja asocierea cu firme naţionale calificate.

Revizuirea, Asistenţa şi Monitorizarea Băncii

1.16 Banca analizează angajarea consultanţilor de Debitor pentru a se asigura că procesul de selectare se desfăşoară în conformitate cu dispoziţiile prezentelor Normative. Procedurile de revizuire sunt descrise în Anexa 1.

1.17 În situaţii excepţionale, atunci cînd Debitorul este în imposibilitatea de a pregăti o preselectare sau o listă lungă, şi ca răspuns la cererea sa scrisă, Banca poate asista Debitorul în crearea listelor scurte[13] sau listelor lungi[14] de firme pe care Banca se aşteaptă să fie capabilă să exercite atribuirea. Asigurarea unor astfel de liste nu reprezintă o susţinere a consultanţilor. Debitorul îşi păstrează responsabilitatea de a verifica eligibilitatea şi calificările firmelor de pe listă, şi poate şterge orice nume sau adăuga alte nume pe care doreşte; cu toate acestea, lista scurtă finală se prezintă Băncii pentru aprobare înainte ca Debitorul să emită CDO.

1.18 Debitorul este responsabil pentru supravegherea performanţei consultanţilor şi asigurarea că ei îndeplinesc atribuirea în conformitate cu contract. Fără să-şi asume responsabilităţile Debitorului sau consultanţilor, personalul Băncii monitorizează calitatea muncii consultanţilor, dacă este necesar să se asigure că aceasta este efectuată în conformitate cu standardele adecvate şi se bazează pe date fiabile. După caz, Banca poate lua parte la discuţii între Debitor şi consultanţi şi, dacă este necesar, poate ajuta Debitorul în abordarea problemelor legate de atribuire. În cazul în care o parte semnificativă a atribuirii se efectuează la sediile consultanţilor, Banca poate, cu acordul Debitorului, vizita aceste sedii pentru a analiza munca consultanţilor.

Procurări eşuate

DIRECŢIA MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR ŞI PETIŢII

[13] Lista scurtă: a se vedea punctul 2.6, 2.7 şi 2.8.

[14] Listă lungă: o listă preliminară de firme potenţiale din care va fi stabilită lista scurtă.

1.19 Banca nu finanţează cheltuielile în cadrul unui contract de servicii de consultanţă în cazul în care Banca ajunge la concluzia că astfel de contract: (a) nu a fost acordat în conformitate cu dispoziţiile ale Acordului de credit şi, cum este detaliat în Planul de Achiziţii[15] la care Banca nu a emis aprobare; (b) nu a putut fi acordat consultantului altfel determinat de succes din cauza comportamentului intenţionat tergiversant sau altor acţiuni ale Debitorului rezultate în întîrzieri nejustificate, sau propunerea de succes ne mai fiind disponibilă, sau respingerea greşită a oricărei propuneri; sau (c) implică angajarea unui reprezentant al Debitorului, sau unui recipient al oricărei părţi din sumele creditului, în fraudă şi corupţie conform punctului 1.23 (c). În astfel de cazuri, fie în curs de revizuire, înainte sau după, Banca va declara procurări eşuate, şi este politica Băncii de a anula acea parte a creditului alocată serviciilor care au fost supuse procurării eşuate. Banca poate, în plus, să exercite alte măsuri prevăzute în Acordul de Credit. Chiar şi după ce contractul este atribuit după obţinerea aprobării Băncii, Banca poate declara încă de procurări eşuate şi se aplică în întregime politicile şi măsurile sale, indiferent dacă creditul a fost închis sau nu, în cazul în care ajunge la concluzia că aprobarea nu a fost eliberată pe baza informaţiilor incomplete, inexacte sau care induc în eroare, furnizate de către Debitor sau că termenii şi condiţiile contractului au fost modificate în mod substanţial, fără aprobarea Băncii.

Referire la Banca

1.20 Debitorul va utiliza următorul text[16] atunci când se referă la Banca în CDO şi documentele de contract:

"[Numele Debitorului] a primit *[sau, "a solicitat"]* un *[credit]* de la *[Banca Internaţională pentru Reconstrucţie şi Dezvoltare]* ("Banca"), într-o sumă echivalentă a _____ dolari SUA, pentru costul de *[denumirea proiectului]*, şi intenţionează să aplice o parte din veniturile din acest [Credit] pentru plăţile eligibile în cadrul acestui Contract. Plăţile de către Banca vor fi efectuate numai la cererea *[numele Debitorului sau desemnatului]* şi după aprobarea de către Banca, şi vor fi supuse, în toate privinţele, termenilor şi condiţiilor Acordului de [Credit]. Acordul de [Creditului] interzice o retragere din Contul de [Credit] în scopul de orice plată către persoane sau entităţi, sau pentru orice import de bunuri, în cazul în care o astfel de plată sau import, la cunoaşterea Băncii, este interzisă printr-o decizie a Consiliului de Securitate al Organizaţiei Naţiunilor Unite adoptată în temeiul Capitolului VII din Statutul Organizaţiei Naţiunilor Unite. Nici o altă parte decît [*numele Debitorului*] nu va deriva orice drepturi din Acordul de [Creditul] sau nu va avea nici o pretenţie la sumele [Creditului]."

Formarea sau transferul de cunoştinţe

1.21 În cazul în care atribuirea include o componentă importantă de formare sau de transfer de cunoştinţe personalului Debitorului sau consultanţilor naţionali, TDR va indica obiectivele, natura, domeniul de aplicare, precum şi obiectivele programului de formare, inclusiv detalii cu privire la formatori şi cursanţi, abilităţi de a fi transferate, interval de timp, şi măsurile de monitorizare şi evaluare. Costul pentru programul de formare trebuie să fie inclus în contractul consultantului şi în bugetul pentru atribuire.

Limba

1.22 CDO şi propunerile vor fi pregătite în una din limbile, selectate de către Debitor: engleză, franceză sau spaniolă. În plus faţă de una dintre limbile menţionate mai sus, Debitorul are opţiunea de a emite versiunile traduse ale acestor documente în altă limbă pe care ar trebui să fie: (i) limba naţională a Debitorului; sau (ii) limba folosită la nivel naţional în ţara Debitorului pentru tranzacţii comerciale, în continuare fiecare se numeşte "Limba Naţională".[17] În cazul în

---

[15] A se vedea punctul 1.25.

[16] Să fie modificate corespunzător în cazul unui credit de la AID sau un fond de grant sau fiduciar.

[17] Banca trebuie să fie mulţumită cu limba de utilizare. Debitorul îşi asumă întreaga responsabilitate pentru traducerea corectă a documentelor în Limba Naţională. În caz de orice discrepanţă cu documentele în limba engleză, franceză sau spaniolă textul din urmă prevalează.

DIRECŢIA MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR

care lista scurtă cuprinde numai cetăţeni în conformitate cu alineatul 2.7, Banca poate conveni ca Debitorul să emită CDO numai în Limba Naţională. În cazul în care CDO-ul este eliberată în două limbi, consultanţi au posibilitatea de a prezenta propuneri în oricare din cele două limbi în care este emisă CDO. Contractul semnat cu consultantul cîştigător va fi întotdeauna scris în limba în care a fost prezentată propunerea sa, care este limba care guvernează relaţiile contractuale între Debitor şi consultant. În cazul în care contractul este semnat în Limba Naţională, Debitorul va asigura Banca cu o traducere exactă a contractului în limba engleză, franceză sau spaniolă în momentul depunerii contractului iniţial, conform Anexei 1. Consultanţilor nici li se va cere şi nici le va fi permis de a semna contracte în mai multe limbi.

Fraudă şi corupţie

1.23 Politica Băncii de a solicita ca Debitorii (inclusiv beneficiarii de credite Bancare), consultanţii, şi agenţii lor (fie declaraţi sau nu), sub-antreprenori, subconsultanţii, furnizorii de servicii sau furnizori, precum şi orice personal al acestora, să respecte cel mai înalt standard de etică în timpul selectării şi executării contractelor finanţate de Bancă.[18] În conformitate cu această politică, Banca:

(a) defineşte, în sensul prezentei dispoziţii, termenii prezentaţi mai jos, după cum urmează:

(i) "practici corupte" este dare, oferire, primire sau solicitare, în mod direct sau indirect, de orice valoare pentru a influenţa în mod necorespunzător acţiunile altei părţi;[19]

(ii) "practică frauduloasă" este orice act sau omisiune, inclusiv declaraţii false, care cu bună ştiinţă sau din neglijenţă, induce în eroare, sau încearcă să inducă în eroare, o parte pentru a obţine beneficii financiare sau de alt gen, sau pentru a evita o obligaţie;[20]

(iii) "practici coluzive" este un acord între două sau mai multe părţi destinate realizării unui scop necorespunzător, inclusiv de a influenţa în mod necorespunzător acţiunile unei alte părţi;[21]

(iv) "practici coercitive" este afectarea sau dăunarea, sau ameninţare să afecteze sau să dăuneze, direct sau indirect, oricărei părţi sau proprietăţii părţii pentru a influenţa în mod necorespunzător acţiunile unei părţi;[22]

(v) "practică obstructivă"

(aa) în mod deliberat distrugere, falsificare, modificare, sau disimulare de dovezi pentru a ancheta sau a face declaraţii false în faţa anchetatorilor pentru a împiedica în mod semnificativ o anchetă a Băncii asupra acuzaţiilor de practică de corupţie, frauduloasă, coercitivă sau coluzivă; şi/sau ameninţarea, hărţuire sau intimidare a oricărei părţi pentru a preveni să divulge cunoştinţele sale despre aspectele relevante ale investigaţiei sau de la urmărirea anchetei, sau

(bb) acte destinate să împiedice în mod semnificativ exercitarea drepturilor la inspecţie şi audit ale Băncii prevăzute de alin 1.23 (e) de mai jos.

(b) va respinge o propunere de acordare în cazul în care stabileşte că consultantul recomandat pentru acordare, sau orice membru al personalului său, sau agenţii săi sau sub-consultanţi, sub-contractori, furnizori de servicii, furnizori şi/sau angajaţii acestora, direct sau indirect, s-au

---

În cazul în care Debitorul are mai mult de o Limbă Naţională şi o lege naţională prevede ca actele oficiale să fie emise în toate limbile naţionale, Debitorul va folosi o limbă naţională în CDO şi poate emite versiuni traduse în celelalte limbi.

[18] În acest context, orice acţiune întreprinsă de un consultant sau orice membru al personalului său, sau agenţii săi, sau sub-consultanţi, sub-contractori, furnizori de servicii, furnizori, şi/sau angajaţii acestora, pentru a influenţa procesul de selectare sau executarea contractului pentru un folos necuvenit este improprie.

[19] În sensul prezentului sub-paragraf, *"o altă parte»* se referă la un funcţionar public acţionînd în legătură cu procesul de selectare sau executare a contractului. În acest context, "funcţionar public" include personalul Băncii Mondiale şi angajaţii altor organizaţii care iau sau analizează deciziile de selectare.

[20] În sensul prezentului sub-paragraf, *"parte"*, se referă la un funcţionar public; termenii *"beneficiu"* şi *"obligaţia"* se referă la procesul de selectare sau executare a contractului; şi "faptul sau omisiune" este destinat să influenţeze procesul de selectare sau executare a contractului.

[21] În sensul prezentului sub-paragraf, *"părţile"* se referă la participanţii la procesul de achiziţii sau de selectare (inclusiv funcţionari publici) care încearcă fie ei înşişi, fie prin intermediul unei alte persoane sau entităţi care nu participă la procesul de achiziţii sau de selectare, să stimuleze concurenţa sau să stabilească preţurile de contract la niveluri artificiale şi noncompetitive, sau sunt secrete pentru alte preţuri de ofertă sau alte condiţii.

[22] În sensul prezentului sub-paragraf, *"partea"*, se referă la un participant în procesul de selectare sau executare a contractului.

implicat în practici corupte, frauduloase, de complicitate, coercitive sau obstructive pe parcursul concurării pentru contractul în cauză;
(c) va declara procurări eşuate şi va anula partea din Creditul, alocată unui contract în cazul în care stabileşte, la orice moment, că reprezentanţii Debitorului sau recipientului al oricărei părţi din sumele Creditului s-au angajat în practici corupte, frauduloase, de complicitate, coercitive sau obstructive în timpul procesului de selectare sau punere în aplicare a contractului în cauză, fără ca Debitorul să fi luat măsuri la timp şi adecvate satisfăcătoare pentru Banca pentru a aborda astfel de practici, atunci apar, inclusiv prin faptul că nu a informat Banca în timp util în momentul în care a cunoscut despre practici;
(d) va sancţiona o firmă sau o persoană fizică, în orice moment, în conformitate cu procedurile de sancţiuni în vigoare ale Băncii,[23] inclusiv prin declararea în mod public, că o firmă sau persoană fizică este neeligibilă, fie pe termen nelimitat sau pentru o perioadă de timp: (i) să fie acordat un contract finanţat de Bancă; şi (ii) să fie numit[24] sub-consultant, furnizor sau prestator de servicii al unei firme de altfel eligibile fiind acordat un contract finanţat de Bancă;
(e) va cere ca o clauză să fie inclusă în CDO şi în contractele finanţate de Bancă despre un credit bancar care are nevoie de consultanţi şi agenţi, personal, sub-consultanţi, sub-contractanţi, furnizori de servicii sau furnizorii lor, pentru a permite Băncii să inspecteze toate conturile, înregistrările şi alte documente referitoare la depunerea propunerilor şi executare a contractului, precum şi de a le fi audiat de către auditori numiţi de Bancă; şi
(f) va cere ca, atunci cînd un Debitor selectează o agenţie a Organizaţiei Naţiunilor Unite (ONU) de a furniza servicii de asistenţă tehnică, în conformitate cu punctul 3.15 conform unui acord semnat între Debitor şi agenţia ONU, dispoziţiile de mai sus ale prezentului paragraf 1.23 în ceea ce priveşte sancţiunile pentru fraudă sau corupţie se aplică în totalitate faţă de consultanţi şi sub-consultanţi, furnizori, prestatori de servicii, contractori, sub-contractori şi angajaţii lor, care au semnat contracte cu agenţia ONU. Ca o excepţie de la cele de mai sus, punctele 1.23 (d) şi (e) nu se vor aplica faţă de agenţia ONU şi angajaţii săi, şi punctul 1.23 (e) nu se va aplica contractelor dintre agenţia ONU şi furnizorii săi şi furnizorii de servicii. În astfel de cazuri, agenţiile ONU vor aplica propriile norme şi reglementări pentru investigarea acuzaţiilor de fraudă sau de corupţie care fac obiectul unor astfel de termeni şi condiţii pe care Banca şi agenţia ONU pot conveni, inclusiv obligaţia de a informa periodic Banca despre deciziile şi acţiunile luate. Banca îşi rezervă dreptul de a solicita de la Debitor să aplice măsuri, cum ar fi suspendarea sau încetarea. Agenţiile ONU vor consulta lista Băncii cu firme şi persoane fizice suspendate sau puse sub interdicţie. În cazul în care o Agenţie ONU semnează un contract sau o comandă de achiziţie cu o firmă sau o persoană fizică suspendată sau exclusă de Bancă, Banca nu va finanţa cheltuielile aferente şi va aplica alte căi de atac, după caz.
1.24 Cu acordul specific al Băncii, un Debitor poate introduce în CDO pentru contractele finanţate de Bancă, o cerinţă ca consultantul să includă în propunere o obligaţiune a consultantului de a respecta, în competiţie pentru şi executarea unui contract, legile ţării împotriva fraudei şi corupţiei (inclusiv mita), cum sunt enumerate în CDO.[25] Banca va accepta introducerea unei astfel de cerinţe, la cererea ţării Debitorului, cu condiţia ca regimul de reglementare a unei astfel de obligaţiuni să fie satisfăcător pentru Bancă.

Planul de achiziţii

---

[23] O firmă sau persoană fizică poate fi declarată neeligibilă pentru atribuireea unui contract finanţat de Bancă la: (i) finalizarea procedurilor de sancţionare ale Băncii, conform procedurilor sale de sancţiuni, inclusiv, printre altele, excludere încrucişată convenită cu alte Instituţii Financiare Internaţionale, inclusiv Băncile Multilaterale de Dezvoltare, precum şi prin aplicarea procedurilor corporative administrative de sancţiuni de achiziţii ale Grupului Băncii Mondiale pentru fraudă şi corupţie; şi (ii) ca urmare a suspendării temporare sau suspendarea temporară precoce în legătură cu o procedură de sancţiuni în curs de desfăşurare. A se vedea adnotare 12 şi punctul 8 din Anexa 1 la prezentele Normative.

[24] Un sub-consultant, furnizor sau furnizorul de servicii numit, este unul care a fost fie: (i) inclus de către consultant în propunerea sa, pentru că aduce o experienţă specifică şi semnificativă şi know-how, care sunt considerate în evaluarea tehnică a propunerii consultantului pentru serviciile speciale; sau (ii) desemnat de Debitor.

[25] Ca un exemplu, o astfel de obligaţiune ar putea avea următorul cuprins: "Ne angajăm ca, în competiţie pentru şi în cazul în care atribuirea se face în favoarea noastră, în executarea) contractului de mai sus, vom respecta legile împotriva fraudei şi corupţiei în vigoare în ţara Clientului, ca astfel de legi au fost enumerate de catre Client in CDO pentru acest contract."

DIRECŢIA MANAGEMENTUL

1.25 Prepararea unui Plan de achiziţii realist[26] pentru un proiect este esenţială în scopul monitorizării cu succes şi punerii în aplicare. Ca parte a pregătirii proiectului, Debitorul va pregăti un Plan de Achiziţii preliminar, cu toate acestea de probă, pentru întreaga sferă de aplicare a proiectului. La un nivel minim, Debitorul va pregăti un Plan de achiziţii detaliat şi cuprinzător, inclusiv toate contractele pentru care selectarea firmelor şi persoanelor fizice va avea loc în primele 18 (optsprezece) luni de implementare a proiectului. La un acord cu Banca se va ajunge cel mai tîrziu în timpul negocierilor de credit. Debitorul va actualiza Planurile de achiziţii pe întreaga durată a proiectului, cel puţin anual, prin includerea contractelor acordate anterior şi care vor fi achiziţionate în următoarele 12 (douăsprezece) luni. Toate planurile de achiziţii şi actualizările sau modificările acestora fac obiectul analizei[27] prealabile a Băncii şi aprobării înainte de implementare. După negocieri de credit, Banca va organiza publicarea pe site-ul său extern a Planului de Achiziţii iniţial acordat şi toate actualizările ulterioare după ce s-a ajuns la aprobare.

II. SELECTARE BAZATĂ PE CALITATE ŞI COST (SBCC)

Procesul de selectare

2.1 SBCC utilizează un proces competitiv in rîndul firmelor de pe lista scurtă care ia în considerare calitatea propunerii şi costul serviciilor în selectarea firmei de succes. Cost ca un factor de selectare va fi utilizat judicios. Ponderea relativă să se acorde calităţii şi costul se stabileşte pentru fiecare caz în funcţie de caracterul atribuirii.

2.2 Procesul de selectare trebuie să includă următoarele etape:

(a) pregătirea TDR;
(b) pregătirea devizului a costurilor şi a bugetului şi criteriilor de preselectare;
(c) publicitate;
(d) pregătirea listei scurte a consultanţilor;
(e) pregătirea şi eliberarea CDO (care ar trebui să includă: Scrisoarea de invitaţie (SDI), Instrucţiuni pentru Consultanţi (IPC), TDR şi proiectul contractului propus);
(f) primirea de propuneri;
(g) evaluarea propunerilor tehnice: luarea în considerare a calităţii;
(h) deschiderea publică a ofertelor financiare;
(i) evaluarea propunerii financiare;
(j) evaluarea finală a calităţii şi a costurilor; şi
(k) negocieri şi acordarea contractului firmei selectate.

Termeni de referinţă (TDR)

2.3 Debitorul este responsabil pentru pregătirea TDR pentru atribuire. TDR se pregătesc de către o persoană(e) sau o firmă specializată în domeniul numirii. Domeniul de aplicare al serviciilor descrise în TDR este compatibil cu bugetul disponibil. TDR va defini în mod clar obiectivele, scopurile şi domeniul de aplicare al numirii şi va furniza informaţii de bază (inclusiv o listă de studii relevante existente şi datele de bază) pentru a facilita pregătirea de către consultanţi a propunerilor lor. Dacă transferul de cunoştinţe sau formarea este un obiectiv, ar trebui să fie subliniat în mod specific, împreună cu detalii privind numărul de personal care urmează să fie

---

[26] Planul de achiziţii, inclusiv actualizările acestora sunt stabilite la un nivel minim (i) o scurtă descriere a serviciilor de consultanţă necesare pentru proiectul pentru care invitaţii de propuneri urmează să fie emise în cursul perioadei în cauză; (ii) metodele propuse de selecţie autorizate în temeiul acordului de credit; (iii) cerinţele şi pragurile de revizuire ale Băncii; şi (iv) calendarul pentru activităţile cheie de selectare, precum şi orice alte informaţii pe care Banca poate solicita în mod rezonabil. Pentru proiectele, sau componente ale acestora, care sunt conduse de caracterul cererii, cum ar fi Dezvoltarea Condusă de Comunitate (DCC), Abordările Desfăşurate de Sector (ADS), etc. în cazul în care contractele specifice, sau orarul lor, nu pot fi identificate în prealabil, un şablon potrivit din Planul de achiziţii va fi convenit cu Banca pentru monitorizarea şi punere în aplicare a selectării consultanţilor. În cazul în care proiectul include achiziţionarea de bunuri, lucrări şi servicii care nu sunt de consultanţă, Planul de Achiziţii ar trebui să includă, de asemenea, metodele de achiziţii publice în conformitate cu *Normative: Achiziţiei de mărfuri, Lucrări şi Servicii de non-consultanţă în cadrul creditelor BIRD şi Creditelor şi Granturilor AID de Debitorii Băncii Mondiale.*

[27] A se vedea Anexa 1.

instruit, şi aşa mai departe, pentru a permite consultanţilor să estimeze resursele necesare. TDR enumeră serviciile şi studiile necesare pentru asigurarea serviciilor de consultanţă şi rezultatele aşteptate (de exemplu, rapoarte, date, hărţi, studii, etc.). Cu toate acestea, TDR nu trebuie să fie prea detaliat şi inflexibil, astfel încît consultanţii concurenţi să poată propune propria metodologie şi de personal. Firmele sunt încurajate să comenteze TDR în propunerile lor. Debitorul şi responsabilităţile respective ale consultanţilor ar trebui să fie clar definite în TDR.

Estimarea costurilor (Buget)

2.4 Prepararea unui deviz a costurilor bine gîndit este esenţial dacă resursele bugetare realiste vor fi alocate. Estimarea costurilor se bazează pe evaluarea de către Debitor a resurselor necesare pentru a efectua atribuirea: timpul experţilor, suportul logistic, precum şi intrări fizice (de exemplu, vehicule, echipamente de laborator). Costurile se împart în două mari categorii: (a) taxa sau remunerare (în funcţie de tipul de contract folosit), şi (b) articole rambursabile, şi divizate în costuri străine şi locale. Costul intrărilor timpului experţilor se estimează pe baza unei evaluări realiste a expertizelor naţionale şi internaţionale necesare. CDO indică nivelul estimat al intrărilor de timp al experţilor sau costul total estimat al contractului, dar nu şi estimările detaliate, cum ar fi taxele.

Publicitate

2.5 Pentru toate proiectele, Debitorul este obligat să pregătească şi să prezinte Băncii o Notificare Generală privind Achiziţii. Banca va asigura publicarea acesteia în *Dezvoltarea Afacerilor ONU on-line (UNDB on-line)* şi pe site-ul extern al Băncii.[28] Pentru a obţine exprimările de interes (EDI), Debitorul trebuie să includă o listă de sarcini de consultanţă preconizate în Notificarea Generală privind Achiziţii, şi va face publicitate pentru o cerere de exprimare a interesului (CEI) pentru fiecare contract pentru firmele de consultanţă în Monitorul Oficial, cu condiţia că este de largă circulaţie, sau în cel puţin într-un ziar sau revistă tehnică sau financiară, de circulaţie naţională din ţara Debitorului, sau într-un portal electronic utilizat pe scară largă, cu acces gratuit la nivel naţional şi internaţional în limba engleză, franceză sau spaniolă.[29] În plus, sarcinile preconizate cu costul mai mare de 300.000 dolari SUA vor fi publicate în *UNDB on-line*.[30] Debitorii pot, de asemenea, în astfel de cazuri să facă publicitate CEI într-un ziar internaţional sau o revistă tehnică sau financiară. Informaţiile solicitate trebuie să fie minimul necesar pentru a face o impresie cu privire la capacitatea firmei şi să nu fie atît de complexe încît să descurajeze consultanţi să-şi exprime interesul. CEI includ cel puţin următoarele informaţii aplicabile alocării: calificările necesare şi experienţa firmei, dar nu date biologice ale experţilor individuali; criterii pentru preselecţie; şi dispoziţiile cu privire la conflictul de interese. Nu mai puţin de 14 (paisprezece) zile de la data postării pe *UNDB on-line* sunt oferite pentru răspunsuri, înainte de pregătirea listei scurte. Prezentarea tîrzie a unui răspuns la o CEI nu trebuie să fie un motiv de respingere a acesteia, cu excepţia cazului că Debitorul a pregătit deja o preselectare, în funcţie de CEI primite, care îndeplineşte condiţiile prevăzute la punctul 2.6 de mai jos. Banca va organiza publicarea simultană a tuturor CEI pregătite şi prezentate de Debitori pe site-ul extern al Băncii.

Lista Scurtă a Consultanţilor

2.6 Debitorul este responsabil pentru pregătirea preselectărilor. Debitorul va atrage prima atenţie acelor firme care exprimă interes, care au calificările relevante. Preselectarea va cuprinde şase firme cu o răspîndire geografică largă, cu (i) nu mai mult de două firme din orice ţară, cu

---

[28] *UNDB on-line* este o publicaţie a Naţiunilor Unite. Informaţii despre abonament sunt disponibile la: Business Development, Organizaţia Naţiunilore Unite, GCPO C/P 5850, New York, NY 10163-5850, Statele Unite ale Americii (site-ul: www.devbusiness.com; e-mail: dbsubscribe@un.org). Site-ul Extern al Băncii Mondiale: www.worldbank.org.

[29] În plus, la alegerea Debitorului, în limba naţională astfel cum este definită în conformitate cu punctul 2.2

[30] În mod excepţional, în cazul în care Banca a fost de acord să cuprindă în lista scurtă doar consultanţi naţionali, Banca poate conveni ca Debitorul să nu publice în *UNDB on-line* contractele peste US $ 300.000. Pragurile în US Dollar indicate de-a lungul acestor Normative includ toate impozitele şi taxele, dacă este cazul.

DIRECŢIA MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR PETITII

excepţia cazului că nu există alte firme calificate identificate pentru a îndeplini această cerinţă[31]; şi (ii) cel puţin o întreprindere dintr-o ţară în curs de dezvoltare, cu excepţia cazului că nu a putut fi identificată nici o firmă calificată din ţările în curs de dezvoltare. Atunci cînd oricare dintre cerinţele de mai sus nu pot fi respectate, pe baza de EDI primite, Debitorul poate solicita direct interes din partea firmelor calificate pe baza cunoştinţelor proprii, sau să ceară asistenţa Băncii, în conformitate cu punctul 1.17. În mod excepţional, Banca poate accepta preselectarea care conţine un număr mai mic de firme, atunci cînd nu există firme calificate suficiente care şi-au exprimat interesul pentru atribuire specifică, atunci cînd nu au putut fi identificate firme suficient de calificate, sau atunci cînd dimensiunea contractului sau caracterul atribuirii nu justifică concurenţă mai mare. După ce Banca a emis aprobarea faţă de preselectare, Debitorul nu va face modificări fără aprobarea Băncii. Firmele care au exprimat interesul, precum şi orice altă firmă sau entitate care solicită în mod specific acest lucru, li se furnizează lista finală de firme de către Debitor.

2.7 Lista scurtă poate cuprinde în totalitate consultanţi naţionali (firme înregistrate sau fondate în ţară), în cazul în care atribuirea este mai jos de rata maximă (sau rate maxime), stabilită în Planul de Achiziţii aprobat de Bancă[32], un număr suficient de firme naţionale calificate este disponibil pentru a avea o preselectare de firme cu costuri competitive, şi atunci cînd concurenţa, inclusiv consultanţi străini este, la prima vedere, nejustificată sau consultanţii străini nu şi-au exprimat interesul. Aceleaşi rate vor fi utilizate în operaţiunile de creditare ale Băncii în susţinerea Abordării Desfăşurate a Sectorului (ADS)[33] (în care sunt reunite fonduri guvernamentale şi/sau donatoare), ca prag sub care listele scurte vor fi compuse în întregime din firme naţionale selectate în conformitate cu procedurile convenite cu Banca. Cu toate acestea, în cazul în care firmele străine exprimă interesul, acestea vor fi luate în considerare.

2.8 Lista scurtă ar trebui să cuprindă, în mod normal consultanţi din aceeaşi categorie cu obiectivele de afaceri similare, capacităţi corporative, experienţa şi domeniul de expertiză, şi care au întreprins misiuni de caracter şi complexitate similară. Întreprinderi sau instituţii de stat şi organizaţiile non-profit (ONG-uri, Universităţi, agenţii ONU, etc.) nu ar trebui să fie, în mod normal incluse în aceeaşi preselectare, împreună cu firmele din sectorul privat, cu excepţia cazului cînd ele funcţionează ca societăţi comerciale care îndeplinesc cerinţele punctului 1.13(b) din prezentele Normative. Dacă se foloseşte tipul mixt, selectarea trebuie să fie în mod normal, efectuată folosind Selectarea bazată pe calitate (SBC) sau Selectarea bazată pe calificările consultanţilor (SCC) (pentru misiuni mici).[34] Lista scurtă nu va include Consultanţii individuali. În cele din urmă, în cazul în care aceeaşi firmă este considerată pentru includerea în listele scurte pentru misiuni concurente, Debitorul va evalua capacitatea generală a firmei de a efectua mai multe contracte, înainte de includerea ei în mai multe preselectări.

Pregătirea şi eliberarea cererii de ofertă (CDO)

2.9 CDO trebuie să includă: (a) o scrisoare de invitaţie, (b) Instrucţiuni pentru consultanţi şi fişa de date, (c) TDR şi (d) tipul de contract propus. Debitorii trebuie să utilizeze CDO standardizate, emise de Banca cu modificări minime, acceptabile pentru Banca, după cum este necesar pentru a

---

[31] În scopul de a stabili o preselectare, naţionalitatea unei firme este cea a ţării în care este înregistrată sau fondată, şi, în cazul întreprinderilor mixte, cetăţenia partenerului principal.

[32] Ratele în dolari se determină în fiecare caz în parte, luînd în considerare caracterul proiectului, capacitatea consultanţilor naţionali, precum şi complexitatea misiuni. Rata (sau rate), în mod normal nu trebuie să depăşească suma definită în Raportul de evaluare a achiziţiilor ţării (REAŢ) pentru Ţara Debitorului sau a altor evaluărilor similare efectuate de Banca. Ratele în dolari pentru fiecare ţară de credit vor fi postate pe site-ul extern al Băncii.

Banca poate conveni, la cererea Debitorului, ca CDO pentru astfel de misiuni să includă o clauză de declarare neeligibilă pentru Banca să finanţeze o firmă din ţara Debitorului, care este sub o sancţiune de excludere de la acordarea unui contract de către autoritatea judiciară corespunzătoare din ţara Debitorului şi în conformitate cu legile sale relevante, cu condiţia ca Banca a stabilit că firma a fost implicată în fraudă sau corupţie, iar procedura judiciară i-a oferit firmei procesul adecvat.

[33] ADS reprezintă o abordare de agenţiile de dezvoltare pentru a sprijini programele conduse de ţări a căror scară este mai mare decît un singur proiect. El de obicei cuprinde un sector întreg sau porţiuni mari din unul.

[34] Praguri în dolari cu definirea "mici" se determină în fiecare caz în parte, ţinînd seama de natura şi complexitatea misiunii, dar nu trebuie să depăşească 300.000 doalri SUA, altele decît în cazuri excepţionale, cum ar fi situaţiile de urgenţă declarate de către Debitor şi recunoscute de către Bancă.

DIRECŢIA MANAGEMENTUL PROIECTELOR

aborda condiţiile specifice ale proiectului. Orice astfel de modificări vor fi introduse numai prin fişa de date a CDO. Debitorii enumeră toate documentele incluse în CDO. Debitorul poate utiliza un sistem electronic pentru a distribui CDO, cu condiţia că Banca este mulţumită cu adecvarea unui astfel de sistem. În cazul în care CDO este distribuită în format electronic, sistemul electronic va fi sigur pentru a evita modificările în CDO şi nu trebuie să limiteze accesul consultanţilor preselectaţi la CDO.

Scrisoare de invitaţie (SDI)

2.10. SDI precizează intenţia Debitorului de a încheia un contract de prestări de servicii de consultanţă, sursa fondurilor, detalii cu privire la client, precum şi data, ora şi adresa pentru depunerea propunerilor.

Instrucţiuni pentru consultanţi şi fişa cu date (IPC)

2.11 IPC trebuie să conţină toate informaţiile necesare care ar ajuta consultanţii să pregătească oferte receptive şi să aducă cît mai multă transparenţă posibilă în procedura de selectare prin furnizarea informaţiilor cu privire la procesul de evaluare şi prin indicarea criteriilor şi factorilor de evaluare, greutăţile lor, şi scorul de calitate minim de trecere. IPC trebuie să indice fie o estimare de intrări a experţilor principali (în persoană-luni) necesari de consultanţi sau bugetului estimat, dar nu şi ambele. Consultanţii, cu toate acestea, trebuie să fie liberi pentru a pregăti propriile estimări ale timpului experţilor pentru a efectua numirea şi de a oferi costul corespunzător în ofertele lor. Cînd, în cadrul contractelor bazate pe timp, serviciile sunt de caracter de rutină sau nu au nevoie de o abordare inovatoare, Debitorul poate, cu condiţia că Banca nu are obiecţii, solicita ca consultanţii să includă în propunerea lor acelaşi nivel de intrări din timpul experţilor aşa cum este indicat în CDO, în caz contrar propunerea lor financiară se ajustează în vederea comparării ofertelor şi luarea deciziei de acordare. IPC trebuie să specifice perioada de valabilitate a ofertei, care trebuie să fie adecvată pentru evaluarea propunerilor, decizia privind acordare, analiza Băncii şi finalizarea negocierilor contractuale. O listă detaliată a informaţiilor care ar trebui incluse în IPC este prevăzută în Anexa 2.

Contract

2.12 Secţiunea IV a acestor Normative prezintă pe scurt cele mai frecvente tipuri de contracte. Creditaţii vor utiliza Formularul Standard corespunzător al Contractului emis de Bancă cu modificări minime, acceptabile pentru Banca, după cum este necesar pentru a aborda problemele specifice de ţară şi de proiect. Orice astfel de modificări vor fi introduse numai prin Fişele de date a contractului sau prin Condiţiile speciale ale contractului şi nu prin introducerea modificărilor în modul de redactare a condiţiilor contractuale generale incluse în Formularul standard al contractului. Aceste forme ale contractului acoperă cea mai mare parte a serviciilor de consultanţă. Cînd aceste forme nu sunt adecvate (de exemplu, control înainte de expediere, servicii de achiziţii, formare a studenţilor în universităţi, publicitatea activităţilor de privatizare, sau twinning), Debitorii trebuie să utilizeze alte forme contractuale acceptabile pentru Banca.

Primirea şi deschiderea propunerilor

2.13 Debitorul va oferi suficient timp pentru ca consultanţii să pregătească propunerile lor. Termenul acordat va depinde de atribuire, dar în mod normal, nu trebuie să fie mai mic de patru săptămîni sau mai mare de trei luni (de exemplu, pentru misiuni care necesită stabilirea unei metodologii sofisticate, pregătirea unui plan multidisciplinar). În acest interval, firmele pot solicita rectificări cu privire la informaţiile prezentate în CDO. Debitorul va furniza aceste rectificări, în scris, şi le va copia pentru toate firmele de pe lista scurtă (care intenţionează să prezinte propuneri). Dacă este necesar, Debitorul va prelungi termenul limită de depunere a propunerilor. Propunerile tehnice şi financiare sunt depuse în acelaşi timp. Nu vor fi acceptate modificări ale ofertelor tehnice sau financiare după termenul limită, deşi ofertele modificate pot fi depuse înainte de termenul limită. Pentru a proteja integritatea procesului, propunerile tehnice şi financiare se depun în plicuri sigilate separate. Un comitet de funcţionari aleşi de Debitor de la departamentele corespunzătoare (tehnic, financiar, juridic, după caz), va deschide toate

propunerile tehnice primite pînă la termenul limită de depunere a propunerilor la locul desemnat prevăzut în CDO indiferent de numărul de ofertelor primite de astfel de termen. La deschiderea ofertelor tehnice, în prezenţa consultanţilor care doresc să participe, Debitorul nici nu va respinge nici nu va discuta meritele oricărei propuneri. Toate propunerile primite după data limită vor fi declarate întîrziate şi respinse, şi returnate nedeschise prompt. Comitetul va citi cu voce tare numele consultanţilor care au depus propuneri, prezenţa sau absenţa de plicuri financiare sigilate în mod corespunzător, precum şi orice alte informaţii considerate adecvate. Propunerile financiare vor rămâne sigilate şi vor fi depuse la un auditor cu reputaţie publică sau autoritate independentă[35] pînă cînd sunt deschise în conformitate cu punctul 2.23. Debitorii pot utiliza sisteme electronice care permit consultanţilor să prezinte propuneri prin mijloace electronice, cu condiţia că Banca este mulţumită de adecvare a sistemului, inclusiv, printre altele, că sistemul este securizat; menţine integritatea, confidenţialitatea, autenticitatea propunerilor depuse; şi utilizează un sistem de semnătură electronică sau echivalent pentru a păstra consultanţii legaţi de propunerile lor.

Rectificarea sau modificarea ofertelor

2.14 Dacă nu se prevede altfel la punctele 2.27 la 2.29 din secţiunea II şi la punctul 1 (p) din Anexa 2 din prezentele Normative, consultanţi nu for fi solicitaţi, şi nici nu le va fi permis de a modifica propunerile lor în orice mod, după termenul limită pentru depunerea propunerilor. În timp ce evaluează propunerile, Debitorul va efectua evaluarea doar pe baza propunerilor tehnice şi financiare prezentate, şi nu va cere consultanţilor rectificări, cu excepţia interogări superficiale cu aprobarea Băncii.

Evaluarea propunerilor: Examinarea Calităţii şi costului

2.15 Evaluarea propunerilor se efectuează în două etape: în primul rînd calitatea, iar apoi costul. Evaluatorii de propuneri tehnice nu trebuie să aibă acces la propunerile financiare pînă la încheierea evaluării tehnice, inclusiv oricărui comentariu bancar şi aprobării. Propunerile financiare vor fi deschise numai după aceea. Evaluarea se realizează în deplină conformitate cu prevederile CDO.

Evaluarea calităţii

2.16 Avînd în vedere necesitatea de servicii de înaltă calitate, calitatea evaluării propunerilor tehnice este esenţială. Debitorul va evalua fiecare propunere tehnică, utilizînd o comisie de evaluare a cel puţin 3 (trei), şi în mod normal nu mai mult de 7 (şapte) membri, inclusiv specialişti calificaţi în sectorul de atribuire în cauză. Fiecare membru al comitetului nu trebuie să fie într-o situaţie de conflict de interese conform punctului 1.9 litera (c), şi să certifice în acest sens înainte de a participa la evaluare. În cazul în care Banca stabileşte că evaluarea tehnică este în contradicţie cu CDO sau nu evaluează în mod corespunzător punctele forte sau punctele slabe ale propunerilor, şi comisia nu reuşeşte să abordeze situaţia în timp util, Banca poate solicita Debitorului să formeze o nouă comisie de evaluare, inclusiv experţi internaţionali în domeniul misiunii, dacă este necesar.

2.17 Evaluarea tehnică ia în considerare criteriile indicate la punctul 2.18 şi sub-criteriile indicate la punctele 2.19 şi 2.20 reflectate în CDO. CDO trebuie să descrie fiecare astfel de criteriu şi sub-criteriu, împreună cu valorile lor relative maxime şi să prezinte valoarea tehnică minimă generală, mai jos de care o propunere va fi respinsă ca necorespunzătoare. Rata indicativă pentru valoarea tehnică minimă generală este de 70-85 (între şaptezeci şi optzeci şi cinci) pe o scară de la 1 la 100 (de la unu la o sută). Punctajul maxim pentru fiecare criteriu şi punctajul tehnic minim general se determină în funcţie de caracterul şi complexitatea atribuirii specifice.

2.18 Criteriile includ: (a) experienţa consultantului referitor la atribuire, (b) calitatea metodologiei propuse, (c) calificările propuse ale experţilor principali, (d) transferul de cunoştinţe, în caz că se cere de TDR şi (e) gradul de participare a cetăţenilor în rîndul experţilor principali în îndeplinirea atribuirii. Acestea trebuie să fie cuprinse în rata indicativă a valorilor

[35] O entitate independentă trebuie să nu aibă interes direct sau indirect sau implicarea în atribuireen în cauză.

specificate mai jos, cu excepţia cazului aprobării din partea Băncii. Punctajul maxim pentru "Participarea experţilor naţionali", aşa cum este indicat mai jos, nu trebuie să depăşească 10 (zece).

Experienţa specifică a consultantului:	de la 0 la 10
Metodologie:	de la 20 la 50
Experţi principali:	de la 30 la 60
Transfer de cunoştinţe:[36]	de la 0 la 10
Participarea experţilor naţionali:[37]	de la 0 la 10
Total:	100

2.19 Debitorul va împărţi, în mod normal, aceste criterii în subcriterii. Fiecare criteriu este, în cele din urmă, evaluat pe baza ponderii atribuite subcriteriului respectiv. De exemplu, sub-criterii pentru metodologia ar putea fi *inovarea* şi *nivelul de detaliere*. Cu toate acestea, numărul de sub-criterii ar trebui să ţină de esenţial. Banca se pronunţă împotriva utilizării listelor extrem de detaliate ale sub-criteriilor care ar putea reda evaluării un aer de exerciţiu mecanic mai mult decît a unei evaluări profesionale a propunerilor. Ponderea acordată experienţei poate fi relativ modestă, deoarece acest criteriu a fost deja luat în considerare în preselectarea consultantului. Mai multă pondere trebuie să se acorde metodologiei în cazul atribuirilor mai complexe (de exemplu, fezabilitate multidisciplinară sau studii manageriale).

2.20 Numai experţii principali ar trebui să fie evaluaţi. Din moment ce ei determină în cele din urmă calitatea performanţei, mai multă pondere ar trebui să se atribuie acestui criteriu în cazul în care propunerea de atribuire este complexă. Debitorul va analiza calificările şi experienţa experţilor principali propuşi din *curriculum vitae*, care trebuie să fie corecte, complete şi semnate de un funcţionar autorizat al firmei de consultanţă şi de persoana fizică propusă. Persoanele fizice vor fi împărţite în următoarele trei subcriterii, corespunzător sarcinii:

(a) calificări generale: studii generale şi formarea, lungimea experienţei, funcţiile deţinute, numirile anterioare în calitate de expert de echipă, experienţa în ţările în curs de dezvoltare, şi aşa mai departe;

(b) conformitatea pentru atribuire: studiile, formarea şi experienţa în sectorul specific, domeniu, subiectul şi aşa mai departe, relevante pentru atribuire particulară; şi

(c) experienţă în regiune: cunoaşterea limbii locale, culturii, sistemului administrativ, organizării guvernamentale, şi aşa mai departe.

2.21 Debitorii evaluează fiecare propunere pe baza corespunderii cu TDR. O propunere se consideră necorespunzătoare şi va fi respinsă la acest stadiu dacă acesta nu corespunde aspectelor importante descrise în CDO. Propunerile tehnice care conţin orice informaţii financiare materiale se declară necorespunzătoare.

2.22 Membrii comisiei de evaluare evaluează propunerile în conformitate cu criteriile de evaluare specificate în CDO, independent unul de celălalt, şi fără nici o influenţă externă din partea oricărei persoane sau entităţi. O propunere va fi respinsă în cazul în care nu obţine punctajul tehnic minim general specificat în CDO. La sfîrşitul procesului de evaluare, Debitorul va pregăti un Raport de Evaluare Tehnică utilizînd formularul-tip al Băncii al Raportului de evaluare sau a unui alt raport acceptat de Bancă. Raportul trebuie să fundamenteze rezultatele evaluării şi să justifice scorurile tehnice totale atribuite fiecărei propuneri prin descrierea punctelor forte şi punctelor slabe relative ale propunerilor. Diferenţe mari în punctajul individual acordat unei propuneri pentru acelaşi criteriu sau sub-criteriu de diferiţi membri vor fi indicate şi în raportul de evaluare tehnică va fi dată justificarea. În cazul contractelor în baza analizei prealabile, raportul de evaluare tehnică, inclusiv fişele de evaluare detaliată ale fiecărui membru al Comitetului trebuie să fie prezentate Băncii pentru analiză şi aprobare. Toate înregistrările

[36] Transferul de cunoştinţe poate fi obiectivul principal al unor atribuiri; în astfel de cazuri, trebuie să se indice în TDR şi, numai cu condiţia lipsei de obiecţii din partea Băncii, se poate acorda o pondere mai mare, pentru a-i reflecta importanţa.

[37] După cum se reflectă prin participarea cetăţenilor în rîndul experţilor principali (fie prezentaţi de firme străine sau naţionale), şi calculat ca raportul timpului experţilor naţionali principali (în persoană luni) faţă de numărul total al timpului experţilor naţionali (în persoană-luni) din propunere.

DE STAT A ... MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR ...

referitoare la evaluare, cum ar fi fişele de evaluare individuală, se păstrează în conformitate cu alineatele 2(k) şi 5 din Anexa 1.

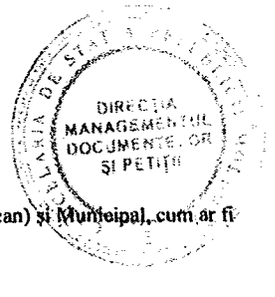
Deschiderea Ofertelor Financiare şi Evaluarea Costului

2.23 După ce Raportul de Evaluare Tehnică este completat (precum şi pentru contracte în baza analizei prealabile, după ce Banca a emis acceptul său), Debitorul va informa consultanţii propunerile cărora nu au îndeplinit cerinţele tehnice minime de calificare sau au fost considerate necorespunzătoare conform CDO şi TDR, şi că propunerile lor financiare vor fi returnate nedeschise după semnarea contractului. În plus, Debitorul va informa fiecare dintre consultanţi sus-menţionaţi despre punctajul lor tehnic general, precum şi punctajul obţinut pentru fiecare criteriu şi sub-criteriu, dacă este cazul. Debitorul va notifica simultan consultanţii care au acumulat punctajul tehnic minim general, despre data, ora şi locul stabilit pentru deschiderea ofertelor financiare. Data de deschidere se stabileşte acordînd timp suficient consultanţilor pentru a face aranjamentele necesare participării la deschiderea ofertelor financiare. Propunerile financiare vor fi deschise în prezenţa reprezentanţilor consultanţilor care doresc să participe (în persoană sau online). Numele consultantului, punctajul tehnic, inclusiv repartizarea pe criteriu, precum şi preţurile totale oferite se vor citi cu voce tare (şi postate online, atunci cînd este utilizată depunerea electronică a propunerilor) şi înregistrate în momentul deschiderii propunerilor financiare. Debitorul va pregăti, de asemenea, procesul-verbal de deschidere şi o copie a acestui proces se transmite imediat Băncii şi tuturor consultanţilor care au depus ofertele.

2.24 Debitorul va evalua şi va compara propunerile financiare în conformitate cu următoarele proceduri. Preţurile se transformă într-o valută unică selectată de către Debitor (în valuta locală sau în valută străină complet convertibilă) cum se menţionează în CDO. Debitorul va face această conversie folosind ratele de vînzare (de schimb) pentru acele valute cotate de către o sursă oficială (cum ar fi Banca Centrală), sau de o bancă comercială, sau de către un ziar de circulaţie internaţională pentru tranzacţii similare. CDO trebuie să precizeze sursa a cursului de schimb care urmează să fie utilizat şi data acelui curs de schimb, cu condiţia ca data nu va fi mai devreme de patru săptămîni înainte de termenul limită de depunere a propunerilor, nici mai tîrziu de data iniţială a expirării perioadei de valabilitate a propunerii. Pentru un contract pe bază de timp,[38] orice erori aritmetice vor fi corectate, iar preţurile vor fi ajustate în cazul în care ele nu reuşesc să reflecte toate intrările incluse în propunerile tehnice respective. Pentru un contract de sume forfetare, consultantul se consideră că a inclus toate preţurile în propunerea sa financiară, astfel încît nici corectări aritmetice, nici ajustări de preţuri nu se efectuează, şi preţul total, suma netă a taxelor înţelese în conformitate cu alineatul 2.25 de mai jos, incluse în propunerea financiară se consideră a fi preţul de ofertă.

2.25 În scopul evaluării, preţurile de ofertă exclud taxele indirecte identificabile locale[39] pe contract şi impozitul pe venit, plătit ţării Debitorului cu privire la remunerarea serviciilor prestate în ţara Debitorului de către experţii non-rezidenţi şi alt personal al consultantului. În situaţii excepţionale, atunci cînd impozitele indirecte nu pot fi identificate în întregime de către Debitor la evaluarea ofertelor financiare, Banca poate fi de acord că acele preţuri, doar în scopul evaluării, includ toate taxele plătibile în ţara Debitorului. Preţul total oferit trebuie să includă remunerarea consultanţilor şi alte cheltuieli, cum ar fi călătoria, traducerea, tipărirea raportului sau cheltuieli de secretariat. Propunerii cu cel mai mic preţ total de ofertă poate fi acordat un punctaj financiar de 100 (o sută), precum şi altor propuneri acordate punctaje financiare care sunt invers proporţionale preţurilor lor. Alternativ, o metodologie direct proporţională sau de alt gen poate fi utilizată în atribuirea punctajelor propunerilor financiare. Metodologia care va fi utilizată, trebuie să fie descrisă în CDO.

Evaluare Combinată de Calitate şi Cost



[38] A se vedea secţiunea IV cu privire la formele contractelor.

[39] Toate impozitele indirecte percepute de pe facturi contractuale, la nivel de Stat, Naţional (sau Judeţean) şi Municipal, cum ar fi impozitul pe vînzări, TVA, accize, şi taxe şi impozite similare.

2.26 Punctajul total se obţine prin ponderarea punctajelor pentru calitate şi cost, şi prin sumarea lor. Ponderea pentru "cost" va fi aleasă, ţinînd seama de complexitatea atribuirii şi importanţa relativă a calităţii. Cu excepţia tipurilor de servicii menţionate în Secţiunea III, ponderea costului trebuie să fie în mod normal de 20 (douăzeci) de puncte dintr-un punctaj total de 100 (o sută). Coeficienţii propuşi pentru calitate şi cost vor fi specificaţi în CDO. Firma care obţine cel mai mare punctaj total va fi invitată pentru negocieri.

Negocierile şi Acordarea Contractului

2.27 Negocierile trebuie să includă discuţii pe seama TDR, metodologiei, intrărilor Debitorului, şi condiţiilor speciale ale contractului. Aceste discuţii nu trebuie să modifice în mod substanţial domeniul iniţial de aplicare al serviciilor în cadrul TDR sau termenii contractului, şi mai puţin să fie afectată calitatea produsului final, preţul său şi relevanţa evaluării iniţiale. Nu ar trebui să fie reduceri majore în intrări de lucru numai pentru a satisface costul estimat sau bugetul disponibil. TDR-ul final şi metodologia convenită se include în "Descrierea Serviciilor", care fac parte din contract.

2.28 Societăţii selectate nu i se va permite să înlocuiască experţii principali, cu excepţia cazului că ambele părţi sunt de acord că întîrzieri nejustificate în procesul de selectare fac o astfel de substituire inevitabilă sau că astfel de schimbări sunt necesare pentru a îndeplini obiectivele atribuirii.[40] În cazul în care acest lucru nu este cazul şi dacă se stabileşte că experţii principali au fost incluşi în propunerea fără a confirma disponibilitatea acestora, firma poate fi descalificată, iar procesul va fi continuat de firma clasată pe locul următor. Experţii principali propuşi pentru înlocuire trebuie să aibă calificări egale sau mai bune decît experţii principali propuşi iniţial.[41]

2.29 Negocierile financiare trebuie să includă clarificarea obligaţiei fiscale a consultanţilor în ţara Debitorului (dacă este cazul) şi modul în care această obligaţie fiscală a fost sau ar trebui să fie reflectată în contract. Plăţile efectuate în temeiul contractelor forfetare se bazează pe livrarea de rezultate (sau produse), prin urmare, preţul oferit va include toate costurile (timpul experţilor, cheltuieli extra, de călătorie, cazare, etc.). Prin urmare, în cazul în care metoda de selectare pentru un contract forfetar a inclus costul ca un factor de evaluare, preţul oferit nu va fi negociat. În cazul contractelor bazate pe timp, plata se bazează pe intrări (timpul experţilor şi cheltuieli rambursabile) şi preţul oferit va include ratele experţilor şi o estimare a valorii cheltuielilor rambursabile. În cazul în care metoda de selectare include costul ca un factor de evaluare, negocierile ratelor experţilor nu vor avea loc, cu excepţia unor circumstanţe speciale, cum ar fi de exemplu, ratele experţilor oferite sunt mult mai mari decît ratele de obicei percepute de consultanţi pentru contracte similare. În consecinţă, interdicţia negocierii nu exclude dreptul clientului de a cere clarificări şi, în cazul în care taxele sunt foarte mari, pentru a cere schimbarea lor, după consultarea obligatorie cu Banca. Cheltuielile rambursabile trebuie să fie plătite la cheltuielile reale suportate cu costul la prezentarea bonurilor şi, prin urmare, nu sunt supuse negocierilor. Cu toate acestea, în cazul în care clientul doreşte să definească plafoane pentru preţurile unitare ale anumitor cheltuieli rambursabile (cum ar fi ratele de călătorie sau de cazare), acestea ar trebui să indice nivelurile maxime ale acestor rate în CDO sau să definească o diurnă în CDO.

2.30 În cazul în care negocierile cu consultantul clasat cel mai sus eşuează, Debitorul va informa consultantul în cauză, în scris, despre toate problemele nerezolvate şi dezacorduri, şi îi va oferi o ultimă oportunitate de a răspunde în scris. Negocierile contractului nu se încheie numai pentru considerente bugetare. Dacă există încă vreun dezacord, Debitorul va informa consultantul, în scris, despre intenţia de a renunţa la negocieri. Negocierile pot fi apoi reziliate după obţinerea acordului Băncii, iar consultantul clasat pe locul următor va fi invitat la negocieri. Debitorul va furniza Băncii pentru revizuire procesul-verbal al negocierilor şi toate comunicările relevante, precum şi motivele pentru o astfel de reziliere. Odată cu începerea negocierilor cu următoarea firmă, Debitorul nu va redeschide negocierile anterioare. După finalizarea cu succes a

DIRECŢIA MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR ŞI PETIŢII

[40] Definirea realistă a perioadelor de valabilitate propunerii în CDO şi realizarea unei evaluări eficiente ce minimizează acest risc.

[41] A se vedea Anexa 2 alineatul 1(p) pentru mai multe detalii.

negocierilor, şi după ce Banca a emis acordul său asupra contractului negociat şi parafat, Debitorul va notifica prompt alte firme de pe lista scurtă despre faptul că ele nu au avut succes.

Publicarea Acordării Contractului
2.31 Procedura de publicare a acordării contractului este specificat la punctul 7 din Anexa 1.

Raportul detaliat al Debitorului
2.32 In publicarea acordării contractului menţionat la alineatul 2.31, Debitorul va specifica faptul că orice consultant care doreşte să stabilească motivele pentru care propunerea sa nu a fost selectată, ar trebui să solicite o explicaţie din partea Debitorului. Debitorul va furniza prompt, în scris, o explicaţie de ce astfel de propunere nu a fost selectată. În cazul în care un consultant cere o întîlnire de debriefing, consultantul suportă toate costurile de participare la o astfel de întîlnire de debriefing.

Respingerea tuturor propunerilor, şi re-invitaţie
2.33 Debitorul va fi justificat în respingerea tuturor propunerilor numai dacă: (i) toate propunerile sunt necorespunzătoare, deoarece acestea nu reuşesc să răspundă la aspecte importante ale TDR sau prezintă deficienţe majore în corespundere cu TDR în conformitate cu punctul 2.21; sau (ii) toate propunerile nu reuşesc să atingă punctajul tehnic minim specificat în CDO; sau (iii) în cazul în care preţul oferit al propunerii de succes este substanţial mai mare decît bugetul disponibil sau devizul costurilor recent actualizat. În cel din urmă caz, ca o alternativă a re-invitaţiei, fezabilitatea creşterii bugetului sau scăderii domeniului de aplicare al serviciilor firmei ar trebui să fie investigată în consultare cu Banca. Cu toate acestea, în conformitate cu punctul 2.27, orice reducere substanţială a domeniului de aplicare a serviciilor nu va fi acceptabilă şi va necesita o re-invitaţie. Dacă costul este un factor în evaluarea pentru un contract pe bază de timp, numărul de persoane-luni propus de consultant poate fi negociat, cu condiţia că aceasta să nu compromită calitatea sau să nu afecteze negativ atribuirea. Chiar şi în astfel de cazuri, ratele experţilor, în mod normal, nu vor fi negociate, conform punctul 2.29.
2.34 Înainte ca toate propunerile să fie respinse şi să fie invitate noi propuneri, Debitorul va notifica Banca, indicînd motivele respingerii tuturor propunerilor, şi trebuie să obţină acordul Băncii înainte de a continua cu respingerea şi noul proces. Noul proces poate include revizuirea CDO, inclusiv şi TDR, lista scurta şi bugetul. Aceste revizuiri vor fi convenite cu Banca.

Confidenţialitatea
2.35 Informaţii referitoare la evaluarea propunerilor şi recomandări cu privire la acordări nu vor fi divulgate consultanţilor care au depus propuneri sau altor persoane care nu sunt implicate în mod oficial în proces, pînă la publicarea acordării contractului, cu excepţia cazurilor prevăzute la punctele 2.23 şi 2.30.

III. ALTE METODE DE SELECTARE

3.1 Această Secţiune descrie metodele de selectare, altele decît SBCC, precum şi circumstanţele în care acestea sunt acceptabile. Toate dispoziţiile secţiunii II (SBCC) se aplică pentru alte metode de selectare în conformitate cu secţiunea III, cu excepţia cazului că o altă dispoziţie a fost identificată în mod specific în secţiunea III, caz în care, aceasta din urmă se aplică.[42] Debitorii utilizează CDO standard aplicabilă, emisă de Banca cu modificări minime, acceptabilă

[42] De exemplu, un Debitor: (i) folosind procedura cu un singur plic mai degrabă decît cea cu două plicuri conform metodei de SBC; (ii) nu indică în CDO numărul estimat de persoane-luni în cadrul unei metode de SBF; (iii) nu utilizează o EI conform metodei SSU sau nu face publicitate a EI-urilor pe UNDB conform metodei SCC; (iv) nu utilizează CDO standard al Băncii şi forma contractului pentru contractele de valoare foarte mică (se referă la nota 46), în baza metodelor, cum ar fi SCC; (v) realizarea negocierii de preţ conform metodei SBC, SCC sau SSU, sau Practicile Comerciale; (vi) selectează un consultant în baza programului-pilot de Utilizare a Sistemelor Naţionale, în conformitate cu punctul 3.12; (vii) utilizează un factor de preţ mai mare de 20% (douăzeci la sută), atunci cînd angajează un Agent de Achiziţii, un Agent de Inspecţie, o Bancă de Investiţii, sau un Auditor; (viii) nu urmează procedurile SBCC conform Practicilor Comerciale ; etc.

Băncii, după cum este necesar pentru a aborda condiţiile specifice proiectului, cu excepţia cazului în care se prevede altfel la punctele 3.8, 3.12, 3.13, 3.14 şi 3.15 din prezenta Secţiune.

Selectare bazată pe calitate (SBC)

3.2 SBC este adecvată pentru următoarele tipuri de atribuiri:

a) atribuiri complexe sau extrem de specializate pentru care este dificil să se definească TDR precişi şi cheltuielile necesare din partea consultanţilor, şi pentru care clientul se aşteaptă ca consultanţii să demonstreze inovare în propunerile lor (de exemplu, studii economice rurale sau de sector, studii de fezabilitate multisectorială, proiectarea unei instalaţii de remediere a deşeurilor periculoase sau a unui plan urbanistic, reformele din sectorul financiar);

(b) atribuiri care au un impact mare în aval şi în care obiectivul este de a avea cei mai buni experţi (de exemplu, fezabilitatea şi proiectarea structurală inginerească unor astfel de infrastructuri majore ca baraje mari, studii de politică de importanţă naţională, studii manageriale ale agenţiilor guvernamentale mari); şi

(c) atribuiri care pot fi efectuate în moduri semnificativ diferite, astfel încît propunerile nu vor fi comparabile (de exemplu, consiliere de management şi studii de sector şi de politică în care valoarea serviciilor depinde de calitatea analizei).

3.3 În SBC, CDO poate solicita prezentarea doar unei propuneri tehnice (fără propunerea financiară), sau cererea de depunere a ambelor propuneri tehnice şi financiare, în acelaşi timp, dar în plicuri separate (sistem cu două-plicuri). CDO oferă fie bugetul estimat sau timpul estimat al experţilor principali, precizînd că aceste informaţii sunt oferite doar ca o indicaţie şi că consultanţii sunt liberi să propună propriile lor estimări.

3.4 Dacă au fost invitate doar propunerile tehnice, după evaluarea propunerilor tehnice, folosind aceeaşi metodologie ca şi în SBCC, Debitorul va cere consultantului cu propunerea tehnică pe locul cel mai înalt clasată, să prezinte o propunere financiară detaliată. Debitorul şi consultantul vor negocia apoi propunerea financiară[43] şi contractul. Toate celelalte aspecte ale procesului de selectare trebuie să fie identice cu cele ale SBCC, inclusiv publicarea acordării contractului în conformitate cu punctul 2.31 şi punctul 7 al Anexei 1, cu excepţia faptului că numai preţul contractului firmei cîştigătoare este publicat. Dacă consultanţi au fost invitaţi să prezinte propunerile financiare din start, împreună cu propunerile tehnice, garanţii sunt construite după SBCC pentru a se asigura că doar propunerea financiară a firmei selectate este deschisă, iar restul a fost returnat nedeschis, după ce negocierile sunt încheiate cu succes.

Selectarea în cadrul unui Buget Fix (SBF)

3.5 Această metodă este adecvată numai atunci cînd atribuirea este simplă şi poate fi definită cu precizie şi, atunci cînd bugetul este fix. CDO-ul va indica bugetul disponibil şi va solicita de la consultanţi să prezinte cele mai bune propuneri tehnice şi financiare în plicuri separate, în cadrul bugetului. TDR trebuie să fie deosebit de bine pregătit pentru a se asigura că bugetul este suficient pentru consultanţi ca să-şi îndeplinească sarcinile aşteptate. CDO-ul trebuie să indice în mod clar dacă bugetul include taxe sau impozite achitabile în ţara Debitorului, precum şi suma tuturor cheltuielilor prezentate de client. Evaluarea tuturor propunerilor tehnice se efectuează mai întîi ca în metoda SBCC. Apoi propunerile financiare se deschid în condiţiile prevăzute în punctul 2.23. Propunerile care depăşesc bugetul indicat vor fi respinse. Consultantul care a prezentat propunerea tehnică clasată pe cel mai înalt loc printre altele, va fi selectat şi invitat să negocieze contractul. Acordarea contractului se publică în conformitate cu punctul 7 din Anexa 1.

Selectarea pe baza celui mai mic cost (SCMMC)

3.6 Această metodă este, în general, adecvată pentru selectarea consultanţilor pentru acordarea cu caracter standard sau de rutină (audituri, proiectare inginerească a lucrărilor ne-complexe, şi aşa mai departe) în cazul în care există practici şi standarde bine stabilite. Conform acestei

DIRECŢIA MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR ŞI PETIŢII

[43] Negocieri financiare conform SBCC includ negocierile de remunerare a tuturor consultanţilor şi alte cheltuieli.

metode, se stabileşte o notă "minimă" de calificare pentru "calitate". Propunerile, care urmează să fie prezentate în două plicuri, sunt invitate dintr-o preselecţie. Propunerile tehnice se deschid şi se evaluează primele. Cei care întrunesc mai puţin decît nota minimă de calificare[44] sunt respinse, iar propunerile financiare ale restului se deschid în condiţiile prevăzute în punctul 2.23. Firma cu cel mai mic preţ va fi selectată. Conform acestei metode, se stabileşte nota minimă de calificare, înţelegînd că toate propunerile de mai sus concurează în mod minimal doar pe "cost". Nota minimă de calificare se menţionează în CDO. Atribuirea contractului se publică în conformitate cu punctul 7 din Anexa 1.

Selectare pe baza calificării consultanţilor (SCC)

3.7 Această metodă poate fi utilizată pentru alocări mici[45] sau situaţii de urgenţă declarate de către Debitor şi recunoscute de Banca pentru care nevoia pentru emiterea unei CDO şi pregătirea şi evaluarea propunerilor competitive nu este justificată. În astfel de cazuri, Debitorul va pregăti TDR şi va obţine exprimări ale interesului, care includ informaţii privind experienţa şi calificările lor, în cele din urmă printr-o CEI care poate fi necesară, de la cît mai multe firme posibile, şi cel puţin trei firme calificate, cu experienţă relevantă. Firme care au experienţa necesară şi competenţa relevantă pentru atribuire vor fi evaluate şi comparate, şi cea mai calificată şi experimentată firmă va fi selectată. Numai firma selectată va fi solicitată să prezinte o propunere tehnica si financiară combinată şi, dacă o astfel de propunere este receptivă şi acceptabilă, sunt invitaţi să negocieze contractul. Ambele aspecte tehnice şi financiare ale propunerii pot fi negociate. În cazul în care negocierile eşuează cu firma selectată, se aplică prevederile punctului 2.30. Procesul-verbal al negocierilor trebuie să fie pregătit şi semnat de ambele părţi. Acordarea contractului se va publica în conformitate cu punctul 7 din Anexa 1.

Selectare pe sursă unică (SSU)

3.8 Selectare pe sursă unică a consultanţilor nu oferă beneficiile concurenţei în ceea ce priveşte calitatea şi costul, lipsit de transparenţă în selectare, şi ar putea încuraja practici inacceptabile. Prin urmare, selectarea pe sursă unică se utilizează numai în cazuri excepţionale. Justificarea pentru selectarea pe sursă unică va fi examinată în contextul intereselor generale ale clientului şi ale proiectului, şi responsabilitatea Băncii de a asigura economie şi eficienţă şi să ofere şanse egale pentru toţi consultanţii calificaţi.

3.9 Selectare pe sursă unică poate fi adecvată în următoarele cazuri, şi numai dacă prezintă un avantaj clar faţă de concurenţă: (a) pentru sarcini care reprezintă o continuare firească a activităţii anterioare efectuate de firma (vezi următorul paragraf); (b) în cazuri excepţionale, cum ar fi, dar fără a se limita la, ca răspuns la calamităţi naturale şi pentru situaţii de urgenţă, declarate de Debitor şi recunoscute de Bancă; (c) pentru alocări foarte mici[46]; sau (d) atunci cînd o singură firmă este calificată sau are o experienţă de valoare excepţională pentru atribuire. În toate aceste cazuri, Debitorul nu este obligat să emită o CDO şi prezintă Băncii pentru analiză şi aprobare CDO-ul atribuirii, o justificare suficient de detaliată, inclusiv justificarea alegerii selectării pe sursă unică în loc de un proces de selectare competitivă, şi baza pentru a recomanda o firmă în special, cu excepţia contractelor de mai jos de pragul definit pe baza riscurilor şi domeniului de aplicare al proiectului, şi stabilite în Planul de Achiziţii.

3.10 Cînd continuitate pentru munca în aval este esenţială, CDO iniţială va sublinia această perspectivă, şi, în cazul în care este practic, factorii utilizaţi pentru selectarea consultantului ia probabilitatea continuării în raport. Continuitate în abordarea tehnică, experienţa acumulată, şi răspundere profesională continuă a aceluiaşi consultant poate continua cu consultantul iniţial preferat pentru un nou concurs depinde de executarea satisfăcătoare în atribuirea iniţială. Pentru

---

[44] Această metodă nu poate fi folosită ca un substitut pentru SBCC şi vor fi utilizate numai pentru cazurile specifice de natură tehnică standard şi de rutină, în cazul în care componenta intelectuală este minoră. Pentru această metodă, nota minimă de calificare este de 70 (şaptezeci) de puncte sau mai mult.

[45] Praguri în dolari definite "*mici*" se determină în fiecare caz în parte, ţinînd seama de caracterul şi complexitatea acordării, dar nu trebuie să depăşească suma de 300.000 dolari SUA, în afara cazurilor excepţionale.

[46] Praguri în dolari definite "*foarte mici*" se determină în fiecare caz în parte, ţinînd seama de caracterul şi complexitatea acordării, dar nu trebuie să depăşească suma de 100.000 dolari SUA, în afara cazurilor excepţionale.

DIRECŢIA DOCUMENTELOR ŞI PETIŢII

astfel de atribuiri în aval, Debitorul va cere consultantului selectat inițial să pregătească propuneri tehnice și financiare pe baza TDR furnizate de Debitor, care vor fi apoi negociate.
3.11 În cazul în care atribuirea inițială nu a fost acordată pe bază de concurs sau a fost acordată în baza finanțării legate sau în cazul în care atribuirea în aval este substanțial mai mare în valoare, un proces competitiv acceptabil pentru Banca va fi urmat în mod normal, în care consultantul care efectuează activitatea inițială nu este exclus din considerare în cazul în care își exprimă interesul. Banca va lua în considerare excepții din această regulă numai în circumstanțe speciale și numai atunci cînd un proces competitiv nou nu este posibil. Acordarea contractului se publică în conformitate cu punctul 7 din Anexa 1.

Utilizarea sistemelor naționale
3.12 Utilizarea sistemelor naționale (USN) se referă la metodele de selectare a consultanților (inclusiv persoane fizice) avute în sistemul de achiziții publice în vigoare în țara Debitorului, care au fost stabilite și acceptabile pentru Banca în condiții de utilizare a Programului-Pilot al Băncii de Utilizare a Sistemelor Naționale.[47] Acestea pot fi folosite de Debitori, în proiecte-pilot aprobate de către Banca în cadrul unui astfel de Program-Pilot.

Selectarea Consultanților în Credite Instituțiilor și Entităților Financiare Intermediare
3.13 În cazul în care creditul prevede fonduri pentru o instituție sau entitate financiară intermediară (sau agenția sa desemnată) pentru a re-credita beneficiarii, cum ar fi persoane fizice, întreprinderi din sectorul privat, întreprinderi mici și mijlocii, sau întreprinderi comerciale autonome din sectorul public, pentru finanțarea parțială a sub-proiectelor, selectarea consultanților este de obicei efectuată de către beneficiarii respectivi, în conformitate cu metodele bine stabilite de achiziții din sectorul privat sau practicile comerciale care ar trebui să fie acceptabile pentru Banca.[48] Cînd fondurile de credit se re-creditează beneficiarilor din sectorul public sau pentru atribuiri mari și complexe, se ia în considerare utilizarea metodelor competitive stabilite în aceste Normative.

Selectarea Consultanților în baza Creditelor și Obligațiilor de Plată Garantate de Bancă
3.14 Dacă Banca garantează rambursarea unui credit făcut de către un alt creditor, sau garantează plata unei obligații de plată non-împrumut legate de guvern, serviciile de consultanță finanțate de creditul menționat sau obligația de plată menționată va fi obținută cu atenția cuvenită față de principiile și procedurile care îndeplinesc cerințele punctului 1.8. Banca poate efectua o revizuire a operațiunilor de achiziții finanțate pe această bază.

Selectarea Tipurilor Particulare de Consultanți
3.15 *Selectarea Agențiilor ONU.* Agențiile ONU[49] pot fi o sursă unică a Debitorilor atunci cînd ei sunt unic sau extrem de calificați pentru a furniza asistență tehnică și consultanță în domeniul lor de expertiză. Banca poate conveni ca agențiile ONU să respecte propriile lor proceduri pentru: (a) selectarea sub-consultanților și experților independenți, precum și furnizarea de bunuri necesare minime pentru a executa contractul; (b) atribuirile mici astfel cum sunt definite la nota de subsol 45 de la punctul 3.7 ale prezentelor Normative; și (c), în anumite circumstanțe, ca răspuns la calamități naturale și pentru situații de urgență declarate de către Debitor și recunoscute de Bancă. Debitorul va folosi formularul standard al Acordului Băncii între un Debitor și o Agenție ONU pentru furnizarea de asistență tehnică agreată de Bancă. Debitorul va

---

[47] Programul-pilot este descris în lucrarea Consiliului din 3 și 25 Martie a anului 2008, intitulată «*Utilizarea Sistemelor Naționale în Operațiuni Susținute de Banca : Programul-Pilot Propus*» (R2008- 0036 și 0036 și 0036/1), aprobat de Consiliul Directorilor Executivi al Băncii la 24 aprilie, 2008.

[48] Pentru alte detalii, consultați punctul 3.13 (*Achiziții în cadrul Creditelor Instituțiilor și Entităților Financiare Intermediare*) din *Normativele: Achiziții de Bunuri, Lucrări și Servicii Non-Consultanță în cadrul Debitorilor Creditelor BIRD și Creditelor și AID, și Granturilor Băncii Mondiale.*

[49] O agenție a Organizației Națiunilor Unite se referă la departamentele Organizației Națiunilor Unite, agențiile specializate și birouri regionale (de exemplu, PanAmerican Health Organization - PAHO), fonduri, și programe.

Debitorul va prezenta Băncii pentru aprobarea ei o justificare completă și forma proiectului acordului cu agenția ONU.

DIRECȚIA MANAGEMENTUL ȘI PETIȚII

prezenta Băncii pentru aprobare o justificare completă şi forma proiectului Acordului cu agenţia ONU înainte de a-l semna. Agenţiile ONU nu vor primi nici un tratament preferenţial atunci cînd participă la un proces de selectare competitivă, cu excepţia cazului că Debitorii pot accepta privilegiile şi imunităţile acordate agenţiilor ONU şi personalului acestora în temeiul convenţiilor internaţionale existente şi poate conveni cu agenţii ONU privind regimul special de plată necesar conform statutului agenţiei, cu condiţia că acestea sunt acceptabile pentru Bancă. Pentru a neutraliza privilegiile Agenţiilor ONU, precum şi alte avantaje, cum ar fi scutirea de taxe, facilităţi, precum şi dispoziţii speciale de plată, se utilizează metoda SBC, sau metoda SCC pentru atribuiri mici (a se vedea nota de subsol 45).

3.16 *Utilizarea Organizaţiilor Nonguvernamentale (ONG-uri).* ONG-urile nu sunt organizaţii create pentru obţinerea profitului care pot fi calificate doar pentru a ajuta la pregătirea, gestionarea, şi punerea în aplicare a proiectelor, în principal din cauza implicării lor şi cunoaşterea problemelor locale, nevoilor comunităţii şi/sau abordărilor participative. ONG-urile pot fi incluse în lista scurtă în cazul în care îşi exprimă interesul şi cu condiţia că Debitorul şi Banca sunt mulţumiţi cu calificările lor. Pentru atribuiri care pun accentul pe participare şi cunoştinţele locale considerabile, lista scurtă poate cuprinde în întregime ONG-uri. Dacă este aşa, o metodă de selectare corespunzătoare (SBCC, SBF, SCMMC sau SCC), în funcţie de caracterul, complexitatea şi dimensiunea atribuirii, va fi urmată, şi criteriile de evaluare trebuie să reflecte calificările unice ale ONG-urilor, cum ar fi cunoştinţe locale, scara de funcţionare şi experienţa anterioară relevantă. Debitorii pot selecta ONG-uri pe baza sursei unice, cu condiţia că criteriile menţionate la punctul 3.9 din prezentele Normative sunt îndeplinite.

3.17 *Agenţii de Achiziţii şi Manageri de Construcţii.* Cînd unui Debitor îi lipseşte organizare, resurse, sau experienţa necesară, poate fi eficient şi eficace pentru ca acesta să angajeze, în calitate de agent, o firma care este specializată in manipularea achiziţiilor. Cînd agenţii de achiziţii sunt folosiţi în mod special ca "agenţi" de manipulare a achiziţionării de produse specifice şi, în general, lucrînd din propriile birouri, aceştia sunt plătiţi, de obicei, cu un procent din valoarea achiziţiilor manipulate, sau o combinaţie a unui astfel de procent şi un onorariu fix. În astfel de cazuri, Agenţi de Achiziţii se selectează folosind proceduri de SBCC cu costuri fiind la o pondere de pînă la 50% (cincizeci la sută). Cu toate acestea, atunci cînd Agenţii de Achiziţii prestează doar servicii de consultanţă pentru achiziţii sau acţionează ca "agenţi" pentru întregul proiect într-un birou specific pentru astfel de proiect, care sunt plătiţi de obicei pe ore, şi în astfel de cazuri, aceştia vor fi selectaţi în urma Procedurilor potrivite pentru alte atribuiri de consultanţă, utilizînd procedurile SBCC şi contractul pe unitate de timp specificat în prezentele Normative. Agentul trebuie să urmeze toate procedurile de achiziţii prezentate în Acordul de credit şi în Planul de Achiziţii aprobat de Banca pe numele Debitorului, inclusiv utilizarea *Cererii Standard de Propuneri* a Băncii, procedurile de revizuire şi documentaţia. Dispoziţiile menţionate anterior se aplică şi pentru Manageri de Construcţii.

3.18 *Servicii de acceptare.* Debitorii ar putea dori să angajeze furnizori de servicii de acceptare şi certificare a produselor înainte de expediere sau la sosirea în ţara Debitorului. Acceptarea, de obicei, acoperă calitatea şi cantitatea mărfurilor în cauză şi caracterul rezonabil al preţurilor. Furnizorii de servicii de acceptare trebuie să fie selectaţi prin procedurile SBCC dînd costurilor o pondere de pînă la 50% (cincizeci la sută) şi folosind un format de contract cu plăţile bazate pe un procentaj din valoarea bunurilor acceptate şi certificate.

3.19 *Bănci.* Băncile de investiţii şi băncile comerciale, societăţile financiare şi managerii de fonduri angajaţi de Debitori pentru vînzarea activelor, emiterea instrumentelor financiare şi alte tranzacţii financiare corporative, în special în contextul operaţiunilor de privatizare, vor fi selectate în conformitate cu SBCC. CDO precizează criteriile de selectare relevante activităţii - de exemplu experienţa in alocări similare sau reţeaua de cumpărători potenţiali - şi costul serviciilor. În plus la remunerarea tradiţională (numită "taxă de reţinere"), compensarea include un "onorariu de succes"; această taxă poate fi fixă, dar, de obicei, este exprimată ca procent din valoarea activelor sau altor instrumente financiare propuse spre vînzare. CDO indică faptul că evaluarea costurilor va lua în considerare taxa de succes, fie in combinaţie cu taxa de reţinere sau aparte. În cazul în care, se ia aparte, o taxă standard de reţinere va fi prescrisă pentru toţi consultanţii preselectaţi şi indicaţi în CDO, şi punctajul financiar se bazează pe taxa de succes.

Pentru evaluarea combinată (în special pentru contracte mari), costului poate fi acordată o pondere mai mare decît cea recomandată la punctul 2.26.

CDO-ul trebuie să precizeze în mod clar ordinea în care vor fi prezentate propunerile şi modul în care acestea vor fi comparate.

3.20 *Cenzorii.* In mod normal cenzorii îndeplinesc sarcinile de audit în conformitate cu standardele profesionale şi TDR bine definite. Aceştia vor fi selectaţi în conformitate cu SBCC, cu costul ca un factor substanţial de selectare (40-50 de puncte) sau prin "Selectarea bazată pe cel mai mic cost" descris la punctul 3.6. pentru atribuiri mici[50] metoda SCC poate fi folosită.

3.21 *Antreprenori de Prestare a Serviciilor.* Proiectele pot implica angajarea unui număr mare de persoane fizice care prestează servicii pe bază de contract. Selectarea lor în calitate de consultanţi individuali sau printr-o firmă, se efectuează în conformitate cu secţiunea V din prezentele Normative. Fişele de post, calificările minime, termenii de angajare, metodele de selectare în cazul angajării în baza contractului cu o firmă, şi gradul de revizuire de către Bancă a acestei documentaţii şi metodele trebuie să fie descrise în documentaţia de proiect. Contractul trebuie să fie inclus în Planul de Achiziţii propus spre revizuire de către Banca

IV. TIPURI DE CONTRACTE ŞI PREVEDERI IMPORTANTE

Tipuri de Contracte

4.1.*Contract forfetar.*[51] Acest tip de contract este utilizat în principal pentru atribuiri în care domeniul de aplicare şi durata serviciilor şi ieşirile necesare ale consultanţilor sunt clar definite. El este utilizat pe scară largă pentru studii de planificare simplă şi de fezabilitate, studii de mediu, proiectarea detaliată a structurilor standard sau comune, pregătirea sistemelor de prelucrare a datelor şi aşa mai departe. Plăţile sunt legate de ieşiri (rezultatele lucrărilor) cum ar fi rapoarte, desene, liste de cantităţi, documentele de licitaţie şi programele software. Contractul trebuie să includă preţul fix pentru activităţile care urmează să fie efectuate de către consultant şi nu va fi supus nici unei ajustări a preţurilor, cu excepţia celor prevăzute la punctul 4.7 din prezentele Normative. Contractele forfetare sunt uşor de administrat, deoarece funcţionează pe principiul de preţ fix pentru un domeniu de aplicare fix şi plăţile sunt datorate pe bază de rezultate şi etape clar specificate.

4.2.Contract pe unitate de timp.[52] Acest tip de contract este potrivit atunci cînd este dificil de stabilit sau de fixat domeniul de aplicare şi durata serviciilor, fie pentru că sunt legate de activităţile desfăşurate de alte persoane pentru care perioada de finalizare poate varia, fie din cauza că intrările consultanţilor necesare pentru atingerea obiectivelor atribuirii este dificil de evaluat. Acesta este utilizat pe scară largă pentru studii complexe, supravegherea construcţiilor, servicii de consultanţă şi majoritatea alocărilor de formare. Plăţile sunt bazate pe oră, zilnic, săptămînal, sau lunar acordate pentru experţi (care sunt în mod normal menţionaţi în contract) şi pe elemente nerambursabile cu utilizarea cheltuielilor actuale şi/sau preţuri unitare convenite. Ratele pentru experţi includ remunerarea, costurile sociale, cheltuieli suplimentare, profit şi după caz, indemnizaţiile speciale. Contractul trebuie să includă o sumă de plafon din totalul plăţilor care trebuiesc efectuate consultanţilor. Această sumă de plafon ar trebui să includă o alocaţie de urgenţă pentru serviciile neprevăzute şi de durată, şi o dispoziţie de ajustare a preţurilor pentru inflaţie în conformitate cu punctul 4.7 din prezentele Normative. Contractele pe unitate de timp necesită să fie monitorizate îndeaproape şi administrate de client pentru a se asigura că repartizarea progresează satisfăcător şi că plăţile solicitate de consultanţi sunt adecvate.

4.3.*Contractul pentru Avans şi/sau Onorariu Neprevăzut (de Succes).* Contracte pentru avans şi onorariu neprevăzut sunt utilizate pe scară largă atunci cînd consultanţii (bănci sau societăţi financiare) pregătesc întreprinderile pentru vînzare sau fuziuni ale firmelor, în special în operaţiunile de privatizare. Remunerarea consultantului include un avans şi un onorariu de

---

[50] Vezi nota 45.

[51] Formular standard de *Contract pentru Servicii de Consultanţă (Remunerare Forfetară).*

[52] Forma standard de *Contract pentru servicii de consultanţă (Alocările Complexe pe Unitate de Timp).* Aceste documente sunt disponibile pe site-ul Băncii www.worldbank.org/procure.

DIRECŢIA MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR ŞI PETIŢII

succes, acesta din urmă fiind în mod normal exprimat ca procent din preţul de vînzare al activelor.

4.4.Contract procentual. Aceste contracte sunt utilizate în mod obişnuit pentru furnizorii de achiziţii şi serviciilor de acceptare. Contracte procentuale se referă direct la taxele plătite consultantului la costul estimat sau real de construcţie a proiectului, sau costul bunurilor procurate sau acceptate. Contractele sunt negociate pe baza normelor de piaţă pentru serviciile şi/sau costurile estimate persoană-luni pentru servicii, sau oferta competitivă. Ar trebui să se ţină seama de faptul că, în cazul serviciilor de arhitectură sau inginerie, contracte procentuale implicit lipsesc de stimulare pentru proiectare economică şi sunt, prin urmare, descurajate. De aceea, se recomandă utilizarea unui astfel de contract pentru servicii de arhitectură, doar dacă se bazează pe un cost ţintă fix şi acoperă serviciile definite precis (dar nu, de exemplu, şi lucrări de supraveghere).

4.5 *Contract de livrare nedeterminată (CLN) sau Acord de preţ.* CLN-uri sunt utilizate atunci cînd Debitorii trebuie să aibă acces rapid şi continuu la servicii "de gardă" de consultanţă specializate pentru o anumită activitate, proporţiile şi calendarul cărora nu poate fi definit în prealabil. CLN-uri sunt de obicei folosite pentru a păstra "consilieri", arbitri de experţi, membri de colegiu, sau experţi să participe la proiectarea sau punerea în aplicare a sub-proiectelor sau sarcinilor complexe în timpul executării proiectelor finanţate de Banca (de exemplu, panoul de baraj, consilii de soluţionare a litigiilor, reforme instituţionale, sfaturi de achiziţii, rezolvarea problemelor tehnice, evaluarea problemelor de securitate, şi aşa mai departe), în mod normal, pentru o perioadă de cel puţin un an. Serviciile sunt oferite de firmele calificate printr-o listă de experţi propuşi pe care se angajează să pună la dispoziţie prin scrisori de intenţie ca răspuns la o CEI cu stabilirea criteriilor de selectare axate pe calificările relevante şi expertiza experţilor necesari. Debitorii stabilesc o listă lungă de experţi calificaţi. Debitorul şi firmele sunt de acord cu privire la ratele de taxe prestabilite care trebuiesc plătite pentru experţi şi în condiţii standard de contract şi plăţile sunt efectuate pe baza timpului efectiv cheltuit. Experţii sunt selectaţi din lista lungă pe baza unei cereri "de renunţare" cu TDR specific pentru atribuire, pe baza evaluării/comparaţiei calitative a CV-urilor experţilor propuşi sau nivelul taxelor şi un contract specific este semnat pentru fiecare atribuire.

Prevederi importante

4.6 *Valuta.* CDO-ul precizează în mod clar că firmele pot exprima preţul pentru serviciile lor în orice monedă complet convertibilă. În cazul în care consultanţii doresc să-şi exprime preţul ca o sumă de valori în diferite valute străine, ei pot face acest lucru, cu condiţia că propunerea include nu mai mult de trei monede străine. Debitorul poate solicita consultanţilor să indice partea din preţul reprezentînd costurile locale suportate în valuta ţării Debitorului. Plată în conformitate cu contractul se va face în valuta sau valutele în care se solicită plata din propunere.

4.7 *Ajustarea preţurilor.* Pentru a regla ratele de remunerare într-un contract pe unitate de timp pentru inflaţie străină şi/sau locală, o dispoziţie de ajustare a preţului va fi inclusă în contract, dacă este de aşteptat să depăşească durata de 18 (optsprezece) luni. Contractele pe unitate de timp de o durată mai scurtă pot include o prevedere pentru ajustare a preţurilor, atunci cînd inflaţia locală sau străină este de aşteptat să fie ridicată şi imprevizibilă. Contracte forfetare, în general, nu trebuie să fie supuse ajustării automate a preţului atunci cînd durata lor se aşteaptă să fie mai mică de 18 (optsprezece) luni, cu excepţia contractelor multianuale de mică valoare (de exemplu, cu cenzorii). Preţul unui contract forfetar poate fi modificat în mod excepţional în cazul în care domeniul de aplicare al serviciilor se extinde dincolo de ceea ce a fost prevăzut din start în TDR şi contract.

4.8 *Condiţii de achitare.* Dispoziţii de plată, inclusiv sumele care urmează să fie plătite, grafic de plăţi, şi procedurile de plată, vor fi convenite în timpul negocierilor contractuale. Plăţile pot fi efectuate la intervale regulate (ca în cadrul contractelor pe unitate de timp) sau pentru ieşirile convenite (ca în cadrul contractelor forfetare). Plăţile pentru toate avansurile (de exemplu, pentru costurile de mobilizare) vor fi asigurate de o garanţie de plată în avans sau garanţii, cu excepţia cazului contractelor de valoare mică aşa cum sunt definite la nota 34. În cazul în care valoarea avansului este de 10% (zece procente) din valoarea contractului sau mai puţin, Debitorul poate

excepţia cazului în care Banca a fost de acord în mod expres să renunţe la această cerinţă din motive justificate, cum ar fi reglementările naţionale şi procedurile de arbitraj echivalente. Banca nu va fi numită în calitate de arbitru sau nu i se va cere să numească un arbitru.[54]

V. SELECTAREA CONSULTANŢILOR INDIVIDUALI

5.1 Consultanţii individuali[55] sunt angajaţi în atribuiri pentru care (a) nu este necesară o echipă de experţi, (b) nu se cere suportul profesional suplimentar exterior (sediul de acasă) şi (c) experienţa şi calificările persoanei fizice sunt cerinţa primordială. Cînd coordonare, administrarea sau responsabilitatea colectivă poate deveni dificilă din cauza numărului de persoane, ar fi recomandabil să angajeze o firmă. Cînd consultanţi individuali calificaţi nu sunt disponibili sau nu pot semna un contract direct cu un Debitor ca urmare a unui acord prealabil cu o firmă, Debitorul poate invita firmele să ofere consultanţi individuali calificaţi pentru atribuire.
5.2 Anunţ de căutare a exprimării interesului (EI) este bine venit, mai ales atunci cînd Debitorul nu cunoaşte persoane cu experienţă şi calificate sau de disponibilitatea acestora, sau serviciile sunt complexe, sau există un potenţial de beneficii din publicitate mai larg, sau în cazul în care este obligatorie în conformitate cu legislaţia naţională. Aceasta nu poate, cu toate acestea, să fie necesară în toate cazurile şi nu ar trebui să aibă loc pentru contractele cu valoare mică.[56] Toate invitaţiile pentru EI ar trebui să specifice criteriile de selectare, care se bazează doar pe experienţă şi calificări. Cînd firmele sunt invitate să propună consultanţi individuali, EI va clarifica faptul că numai experienţa şi calificările persoanelor vor fi utilizate în procesul de selectare, şi că experienţa lor corporativă nu va fi luată în considerare, şi va specifica dacă contractul va fi semnat cu firma sau persoanele propuse.
5.3 Consultanţii individuali sunt selectaţi pe baza experienţei lor relevante, calificărilor, şi capacităţii de a îndeplini atribuirea. Ei nu trebuie să prezinte propuneri şi se vor lua în considerare în cazul în care întrunesc cerinţele minime relevante pe care le stabileşte Debitorul pe baza caracterului şi complexităţii atribuirii, şi evaluaţi pe baza de fundal academic şi experienţă relevantă specifică, şi ,după caz, cunoaşterea condiţiilor locale, cum ar fi limba naţională, cultura, sistemele administrative, şi organizare guvernamentală. Selectarea se efectuează prin compararea capacităţii totale relevante a cel puţin trei candidaţi calificaţi printre cei care, în mod direct sau prin intermediul unei firme, au exprimat interesul în atribuire sau au fost studiaţi în mod direct de către Debitor. Persoanele propuse pentru a fi angajate de către Debitor vor fi cei mai experimentaţi şi cel mai bine calificaţi, şi sunt pe deplin capabili să realizeze atribuirea. Debitorul va negocia un contract cu consultantul individual ales sau firma, după caz, după ce a ajuns la acord privind termenii şi condiţiile satisfăcătoare ale contractului, inclusiv onorariile rezonabile şi alte cheltuieli.
5.4 Selectarea consultanţilor individuali nu este în mod normal obiectul unei revizuiri în prealabil. Debitorul, cu toate acestea, va obţine aprobarea Băncii: (a) atunci cînd nu a fost în măsură să compare cel puţin trei candidaţi calificaţi înainte de angajare, caz în care acesta trebuie să indice motivele; (b) înainte de a invita firmele pentru a oferi serviciile prestate de consultanţi individuali în conformitate cu alineatul 5.1 din prezentele Normative; (c) în caz că negocierile cu persoana selectată eşuează înainte de a trece la negocieri cu următoare cea mai bună persoana fizică sau firma, după caz; şi (d) în caz de selectare pe bază de sursă unică în conformitate cu

---

[54] Se înţelege, totuşi, că oficialii Centrului Internaţional pentru Soluţionarea Disputelor de Investiţii (CISDI) au libertatea de a numi ca arbitri pe funcţionarii CISDI.

[55] Consultanţi individuali ai căror serviciile sunt necesare în contextul programului-pilot USN al Băncii, vor fi selectaţi în conformitate cu metodologia descrisă la punctul 3.12, şi cu condiţia că atribuirea cade sub plafonul stabilit de Banca.

[56] Publicitatea pentru EI nu se face în mod normal, în cazul contractelor individuale mai mici de 50.000 dolari SUA. Un astfel de prag, cu toate acestea, trebuie să fie stabilit în fiecare caz în parte, luînd în considerare natura, complexitatea şi riscurile atribuirii.

Banca poate conveni, la cererea Debitorului, că astfel de sarcini să facă obiectul suspendării pentru finanţare de către Banca a persoanelor din ţara Debitorului care sunt sub o sancţiune de excludere să le fie acordat un contract de către autoritatea judiciară competentă a ţării Debitorului şi în temeiul legilor sale relevante, cu condiţia că Banca a stabilit că persoana a fost implicată în fraudă sau corupţie, iar procedura judiciară a oferit persoanei fizice procesul adecvat.

decide să nu solicite o astfel de gaj sau garanţie, caz în care acest lucru ar trebui să fie specificat în proiectul contractului inclus în CDO.

4.9 Plăţile se efectuează cu promptitudine, în conformitate cu prevederile contractuale. În acest scop:

(a) consultanţii pot fi plătiţi direct de către Banca, la cererea Debitorului, sau excepţional printr-o Scrisoare de Credit;

(b) se reţin doar sumele aflate în litigiu, cu restul facturii plătite în conformitate cu contractul; şi

(c) contractul trebuie să prevadă plata taxelor de finanţare în cazul în care plata este intîrziată din vina clientului, dincolo de termenul acordat în contract; rata taxelor se specifică în contract.

4.10 *Propunerea şi titluri de performanţă şi daune-interese.* Propunere şi titluri de performanţă nu sunt recomandate pentru serviciile de consultanţă, dar, dacă este necesar, vor fi într-o sumă rezonabilă. Aplicarea lor este de multe ori obiectul unor chemări în judecată, de ele se poate uşor de abuzat, şi au tendinţa de a creşte costurile industriei de consultanţă, fără beneficii evidente, care sunt, în cele din urmă, transmise Debitorului. În plus, pentru că livrarea la timp a serviciilor de natură intelectuală şi de consultanţă este condiţionată în multe feluri de acţiunile clientului, provocînd astfel dificultatea de instituire a responsabilităţii exclusive a consultantului, atunci cînd există întîrzieri, nu este recomandată aplicarea de daune-interese pentru servicii de consultanţă.

4.11 *Contribuţia Debitorului.* Debitorul poate numi membrii propriului personal profesionist pentru atribuire în diferite capacităţi. Contractul semnat între Debitor şi consultant va oferi detalii privind conducerea personalului, cunoscut sub numele de personal omolog, precum şi facilităţile oferite de Debitor, cum ar fi locuinţa, spaţii de oficii, servicii de secretariat, utilităţi, materiale, şi vehicule. Contractul trebuie să indice măsurile pe care le poate întreprinde consultantul dacă oricare dintre elemente nu poate fi furnizat sau trebuie să fie retras în timpul atribuirii, şi compensaţia pe care o va primi consultantul într-un astfel de caz.

4.12 *Conflictul de interese.* Consultantul nu va primi nici o remunerare în legătura cu atribuire cu excepţia celor prevăzute în contract. Consultantul şi filialele sale nu se angajează în consultanţă sau alte activităţi care intră în conflict cu interesul clientului în conformitate cu contractul. Contractul trebuie să includă prevederi care limitează angajamentul viitor al consultantului pentru alte servicii care rezultă din sau în legătură directă cu servicii de consultanţă ale firmei, în conformitate cu cerinţele punctelor 1.9 şi 1.10 din prezentele Normative.

4.13 *Răspunderea profesională.* Se aşteaptă ca consultantul să îndeplinească lucrul cu diligenţă corespunzătoare şi în conformitate cu standardele în vigoare ale profesiei. Aşa cum răspunderea consultantului faţă de Debitor va fi guvernată de legea în vigoare, contractul nu trebuie să se ocupe de această problemă atît timp cît părţile nu doresc să limiteze această răspundere. Dacă ei fac acest lucru, ei trebuie să se asigure că (a) nu trebuie să existe nici o astfel de limitare în caz de neglijenţă serioasă a consultantului sau conduită intenţionat necorespunzătoare; (b) răspunderea consultantului faţă de Debitor nu poate, în nici un caz, să fie limitată la mai puţin de un coeficient din valoarea totală a contractului care urmează să fie indicată în CDO şi în condiţiile speciale ale contractului (valoarea unei astfel de limitări va depinde de fiecare caz specific);[53] şi (c) orice astfel de limitare poate ţine numai de răspunderea consultantului faţă de client şi nu cu răspunderea consultantului faţă de terţi.

4.14 *Substituirea experţilor.* În timpul unei alocări, dacă este necesară o substituire (de exemplu, din cauza problemelor de sănătate sau pentru că un expert se dovedeşte a fi necorespunzător sau devine altfel neeligibil), consultantul va propune alţi experţi de cel puţin acelaşi nivel de calificare pentru aprobarea de către Debitor.

4.15 *Legea aplicabilă şi soluţionarea litigiilor.* Contractul trebuie să includă prevederile care ţin de legea aplicabilă şi forumul pentru soluţionarea litigiilor. Contractele consultanţilor includ întotdeauna o clauză despre soluţionarea litigiilor. Arbitraj Comercial Internaţional într-un loc neutru are avantaje practice faţă de alte metode de soluţionare a litigiilor. Prin urmare, Banca cere ca Debitorii să folosească acest tip de arbitraj în contracte oferite consultanţilor străini, cu

[53] Debitorul este încurajat să protejeze asigurarea împotriva riscurilor potenţiale peste aceste limite. Coeficientul trebuie să fie mai mare de 1 (unu). În cazul în care s-ar putea să nu fie nevoie de cerinţele de răspundere profesională, Debitorul va explica motivele din care solicită Băncii aprobarea CDO-ului.

alineatul 5.6 din prezentele Normative. Banca impune, de asemenea, revizuire prealabilă a selectării anumitor categorii de consultanţi individuali.[57]

5.5 Atunci cînd un contract este semnat cu o firmă de consultanţă pentru a oferi consultanţi individuali, fie personalul permanent sau asociaţi sau alţi experţi pe care poate recruta, dispoziţii despre conflictul de interese descrise în prezentele Normative se aplică firmei-mamă. Nu se permite înlocuirea oricărei persoane fizice care a fost iniţial propusă şi evaluată, şi în astfel de cazuri, contractul va fi semnat cu următorul consultantul clasat.

5.6 Consultanţi individuali pot fi selectaţi pe baza sursei unice cu o justificare corespunzătoare în cazuri excepţionale, cum ar fi: (a) sarcini care sunt o continuare a muncii anterioare, pe care consultantul a efectuat şi pentru care a fost selectat prin concurs; (b) alocări cu o durată totală aşteptată de mai puţin de 6 (şase) luni; (c) situaţii de urgenţă şi (d) în cazul în care persoana este singurul consultantul calificat pentru atribuire. Debitorul va prezenta Băncii pentru revizuire şi aprobare TDR-ul atribuirii, o justificare suficient de detaliată, inclusiv justificarea alegerii selectării pe baza de sursă unică în loc de un proces de selectare competitivă, şi baza pentru a recomanda un anumit consultant individual în toate aceste cazuri, cu excepţia contractelor mai mici de pragul definit pe baza riscurilor şi domeniului de aplicare al proiectului, şi stabilit în Planul de Achiziţii.

ANEXA 1: ANALIZA DE CĂTRE BANCA SELECTĂRII CONSULTAŢILOR ŞI PUBLICAREA OFERTEI CONTRACTELOR

Programarea procesului de selectare

1. Banca trebuie să analizeze[58] Planul de Achiziţii şi actualizările lor pregătite de Debitori în conformitate cu dispoziţiile punctului 1.25. Aceştia trebuie să fie în concordanţă cu Planul de Implementare a Proiectului, Acordul de Credit, şi aceste Normative.

Revizuire Prealabilă

2. În ceea ce priveşte toate contractele[59] care sunt supuse revizuirii prealabile a Băncii: (a) Înainte de a invita propuneri, Debitorul va prezenta Băncii pentru revizuire şi aprobare estimarea costurilor propuse şi CDO-ul (inclusiv lista scurtă). Debitorul va face modificări la lista scurtă şi documentele la cererea rezonabilă a Băncii. Orice modificare ulterioară va solicita aprobarea Băncii înainte de eliberarea CDO-ului pentru consultanţii preselectaţi.[60]

(b) După evaluarea propunerilor tehnice, Debitorul va oferi Băncii, in timp suficient pentru analiza sa, un raport de evaluare tehnică (pregătit, în cazul în care Banca va solicita, de către experţi acceptabili pentru Banca, în conformitate cu alineatul 2.16) şi o copie a propunerilor, dacă sunt solicitate de Banca. În cazul în care Banca stabileşte că evaluarea tehnică este în contradicţie cu prevederile CDO-ului, aceasta informează cu promptitudine Debitorul şi precizează motivele pentru determinarea acesteia; în caz contrar, Banca trebuie să elibereze aprobarea evaluării tehnice. Debitorul va solicita, de asemenea, Băncii o aprobare în cazul în care raportul de evaluare recomandă respingerea tuturor propunerilor.

(c) Debitorul poate trece la deschiderea propunerilor financiare numai după primirea aprobării Băncii pentru evaluarea tehnică. Cînd costul este un factor în alegerea consultantului, Debitorul poate continua cu evaluarea financiară, în conformitate cu prevederile CDO. Debitorul va

---

[57] Cei angajaţi pentru asistenţă tehnică de lungă durată sau servicii de consultanţă pe durata proiectului (peste pragul de revizuire prealabilă stabilit în Acordul de Credit sau Planul de Achiziţii), şi (indiferent de pragul de revizuire prealabilă) cei care sunt angajaţi pentru muncă legală sau activităţi de achiziţii legate de proiect. Revizuirea prealabilă a TDR-ul consultanţilor individuali de către Banca este obligatorie cu excepţia cazurilor cum poate fi stabilit de Managerii Regionali de Achiziţii ai Băncii pentru atribuiri limitate, simple şi de mică valoare.

[58] Punctele 11-15 din Anexa III stabilesc acţiunile întreprinse de Banca ca răspuns la comunicările din partea ofertanţilor, inclusiv plîngerile ofertantului şi cererile de raportare detaliată a ofertantului.

[59] Valoarea totală a contractului, inclusiv toate impozitele şi taxele trebuie să fie baza pentru a determina dacă un contract ar trebui să fie obiectul unei revizuiri prealabile sau ulterioare de către Bancă.

[60] În cazul contractelor care urmează să fie atribuite în conformitate cu punctul 3.11 în cazul în care un proces competitiv nou nu este posibil, Debitorul nu va iniţia negocieri fără prezentarea Băncii pentru examinare justificarea necesară şi primirea aprobării Băncii, şi trebuie să respecte cerinţele prezentului alineat 2 de mai sus, în toate punctele de vedere relevante.

DIRECŢIA MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR SUPRETIUL

prezenta Băncii raportul final de evaluare, împreună cu recomandarea sa a consultantului de succes. Debitorul va notifica firma care a primit cel mai mare punctaj total de evaluarea finală cu intenţia sa de a atribui contractul firmei şi va invita firma pentru negocieri. În cazul în care Banca constată orice discrepanţe în evaluarea financiară, în conformitate cu propriile sale revizuiri sau din cauza unei plîngeri, aceasta va notifica prompt Debitorul care abordează cu promptitudine toate problemele ridicate în conformitate cu cerinţele Băncii înainte de a începe negocierile cu consultantul de succes sau va suspenda negocierile dacă deja le-a început. În astfel de cazuri, nu se iau măsuri suplimentare pînă cînd Banca eliberează aprobarea sa pentru recomandarea Debitorului.

(d) În cazul în care Debitorul necesită o prelungire a perioadei de valabilitate a propunerilor pentru a finaliza evaluarea, obţine autorizaţiile interne necesare sau aprobarea Băncii, sau face acordarea, ar trebui să încerce să obţină aprobarea Băncii pentru prima solicitare de prelungire în cazul în care este pentru o perioadă mai mare de patru săptămîni, precum şi pentru toate cererile ulterioare de prelungire, indiferent de durata perioadei.

(e) În cazul în care Debitorul primeşte plîngeri de la consultanţi, acesta trimite imediat reclamantului o confirmare, şi Băncii pentru a analiza şi a comenta o copie a plîngerii; comentariile Debitorului cu privire la fiecare problemă ridicată în plîngere, şi o copie a răspunsului propus trimite reclamantului.

(f) În cazul în care ca urmare a analizei unei plîngeri, sau din orice alt motiv, Debitorul schimbă recomandarea de atribuire a contractului, motivele acestei decizii şi un raport de evaluare revizuit se prezintă Băncii pentru aprobare. Debitorul va prezenta o republicare a acordării contractului în formatul punctului 7 din prezenta Anexă. Dacă negocierile cu consultantul de succes eşuează, Debitorul va prezenta Băncii pentru analiză procesul-verbal al negocierilor şi motivele pentru eşecul suportat. După finalizarea procedurii descrise la punctul 2.30 din prezentele Normative, şi obţinerea aprobării Băncii, negocierile pot fi reziliate, iar firma clasată pe următorul loc poate fi invitată pentru negocieri.

(g) După finalizarea negocierilor, sau în cazul selectării pe baza de sursă unică, Debitorul va prezenta Băncii, in timp suficient pentru analiza sa, o copie a contractului negociat propus spre semnare de către Debitor, care a fost parafat de către consultantul de succes. În cazul în care contractul negociat a dus la substituirea experţilor principali sau la orice modificare a TDR şi a originalului contractului propus, Debitorul va evidenţia modificările şi va oferi o explicaţie de ce aceste modificări sunt necesare şi acceptabile pentru Debitor.

(h) În cazul în care Banca stabileşte că raportul final de evaluare, recomandarea pentru atribuire şi/sau contractul negociat nu sunt conforme cu dispoziţiile din CDO, ea informează cu promptitudine pe Debitor şi motivează determinarea acesteia. În caz contrar, Banca va prezenta aprobare finală pentru acordarea contractului. Debitorul trebuie să confirme acordarea şi să semneze contractul numai după ce a primit aprobarea Băncii.

(i) Un exemplar conform al contractului va fi prezentat Băncii imediat după semnarea sa şi înainte de depunerea la Bancă a primei cereri de retragere de fonduri din Contul de Credit, în ceea ce priveşte un astfel de contract. Cînd plăţile contractuale se fac de pe un Cont Special (CS), o copie a contractului trebuie să fie prezentată Băncii înainte de efectuarea primei plăţi de pe CS în ceea ce priveşte un astfel de contract.

(j) Descrierea şi valoarea contractului, împreună cu numele şi adresa consultantului, cu excepţia persoanei fizice, este condiţionată de publicare de către Bancă în conformitate cu punctul 2(i) de mai sus la primirea copiei contractului semnat de Debitor.

(k) Debitorul va păstra toate documentele cu privire la fiecare contract în timpul implementării proiectului pînă la doi ani după data de închidere a Acordului de Credit. Această documentaţie ar trebui să includă, dar să nu se limiteze la: (i) originalul semnat al fiecărui contract şi toate modificările sau completările ulterioare; (ii) propuneri originale, toate documentele şi corespondenţa referitoare la selectarea şi punerea în aplicare a contractului, inclusiv cele parvenite în sprijinul evaluării propunerilor (inclusiv fişele cu punctaj individual), precum şi recomandarea de acordare eliberată Băncii; şi (iii) facturi de plată sau certificate. Pentru contractele atribuite pe baza unei metode SSU, documentaţia trebuie să includă justificarea folosirii metodei, calificările şi experienţa consultantului selectat şi originalul semnat al

contractului. Debitorul va prezenta astfel de documentaţie Băncii, la cerere, pentru examinare de către Bancă sau de către consultanţii/auditori săi.

3. *Modificarea contractului semnat.* În cazul contractelor supuse revizuirii prealabile, înainte de a accepta: (a) o prelungire a timpului prevăzut pentru executarea unui contract; (b) orice modificare substanţială în domeniul de aplicare a serviciilor, substituirea experţilor principali, sau alte modificări semnificative ale termenilor şi condiţiilor contractului; sau (c) încetarea propusă a contractului, Debitorul va solicita aprobarea Băncii. În cazul în care Banca stabileşte că modificările propuse ar fi în contradicţie cu prevederile Acordului de Credit şi/sau Planul de Achiziţii, aceasta informează imediat Debitorul şi motivele care stau la baza acestei determinări. O copie a tuturor modificărilor ale contractului va fi prezentată Băncii pentru înregistrare.

4. *Traduceri.* Dacă un contract este supus unei revizuiri prealabile şi este scris în Limba Naţională[61], Debitorul are responsabilitatea de a prezenta Băncii o traducere exactă a rapoartelor tehnice şi celor combinate de evaluare şi proiectul parafat al contractului negociat într-o limbă de uz internaţional menţionată în CDO (engleză, franceză sau spaniolă). O traducere exactă va fi, de asemenea, prezentată Băncii pentru orice modificări ulterioare ale acestor contracte.

Revizuire ulterioară

5. Analizele Ulterioare ale Achiziţiilor (AUA) în mod normal, sunt efectuate de către Banca. Debitorul va păstra toate documentele cu privire la fiecare contract nereglementat de punctul 2 din prezenta Anexă în timpul implementării proiectului şi pînă la doi ani de la data închiderii Acordului de Credit. Această documentaţie ar trebui să includă, dar nu se limitează la, originalul semnat al contractului şi toate modificările ulterioare sau acte adiţionale, propunerile iniţiale, raportul de evaluare tehnică şi raportul de evaluare combinată, recomandarea pentru acordare, şi facturile de plată sau certificatele pentru examinare de către Bancă sau de către consultanţii/auditorii săi. Pentru contractele acordate în baza selectării pe sursă unică, aceasta trebuie să includă înregistrarea de justificare, calificările şi experienţa consultanţilor şi originalul semnat al contractului. Debitorul va prezenta, de asemenea, astfel de documente Băncii, la cerere. Banca poate declara procurări eşuate pentru oricare dintre motivele prevăzute la alin 1.19 a acestor Normative, inclusiv în cazul în care stabileşte că contractul nu a fost acordat în conformitate cu procedurile şi metodele agreate reflectate în Acordul de Credit şi detaliate în Planul de Achiziţii pentru care Banca a eliberat aprobarea, sau contractul în sine nu este în concordanţă cu astfel de proceduri şi metode. Banca va informa cu promptitudine Debitorul cu privire la motivele pentru astfel de determinare. Banca poate, de asemenea, în funcţie de riscurile şi domeniul de aplicare al proiectului (de exemplu, implicarea a multor contracte de mică valoare şi contracte simple), să fie de acord cu Debitorul, că desemnează entităţi independente pentru a efectua AUA, în conformitate cu termenii, condiţiile şi procedurile de raportare acceptabile la Banca. În astfel de cazuri, Banca va revizui rapoartele prezentate de Debitor, şi îşi rezervă dreptul de a efectua analiza ulterioară pe parcursul implementării proiectului, care poate fi necesară.

Schimbare de la Analiza Ulterioară la Analiza Prealabilă

6. Un contract al cărui deviz al costurilor a fost sub pragul de analiză prealabila al Băncii indicat în Planul de Achiziţii va cădea sub incidenţa analizei prealabile, mai degrabă decît a unei analize ulterioare, dacă oferta financiară a firmei selectate depăşeşte un astfel de prag. Toată documentaţia de achiziţii, deja procesată, inclusiv raportul de evaluare şi recomandarea de acordare, se depune la Bancă pentru analiza prealabilă şi aprobare, înainte de acordare a contractului. Cînd, dimpotrivă, oferta financiară a firmei selectate scade sub pragul de analiză prealabilă, procesul de analiză prealabilă continuă. În anumite circumstanţe, Banca poate solicita Debitorului de a urma un proces de analiză prealabilă pentru un contract sub pragul de analiză prealabilă stabilit în Planul de Achiziţii, de exemplu, în cazul unei plîngeri pe care Banca a stabilit de a fi de natură gravă . De asemenea, în cazul în care metoda de selectare necesită

[61] A se vedea punctul 1.22.

DIRECŢIA MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR ŞI PETIŢII

schimbări ca urmare a devizelor de costuri mai mari sau mai mici decît evaluate anterior, planul de achiziţii se modifică de către Debitor şi se prezintă Băncii pentru analiză şi aprobare.

Publicarea Acordării Contractelor

7. Debitorul va publica informaţii pe *UNDB online* pentru toate contractele în cazul în care lista scurtă a inclus orice firmă străină şi toate contractele de selectare pe sursă unică acordate firmelor străine şi în presă *Naţională*[62] - toate contractele în care lista scurtă cuprinde numai firme naţionale şi toate contractele de selectare pe sursă unică acordate întreprinderilor naţionale. Această publicare trebuie să fie efectuată în termen de două săptămîni de la primirea aprobării Băncii pentru acordarea contractului conform alin. 2(h) şi 2(j) din prezenta Anexă pentru contractele care fac obiectul analizei prealabile a Băncii, şi în termen de două săptămîni de negocieri de succes cu firma selectată pentru contractele care fac obiectul unei analize ulterioare a Băncii. Publicaţiile trebuie să includă următoarele informaţii ca relevante şi aplicabile pentru fiecare metodă: (a) numele tuturor consultanţilor din lista scurtă, cu specificarea celor care au prezentat propuneri; (b) punctajul tehnic general şi punctajul atribuit pentru fiecare criteriu şi sub-criteriu fiecărui consultant; (c) preţurile oferite de fiecare consultant ca citite şi ca evaluate; (d) punctajul final combinat şi clasamentul final al consultanţilor; şi (e) numele consultantului de succes şi preţul total, durata, domeniul sumar de aplicare al contractului. Aceleaşi informaţii trebuie să fie trimise tuturor consultanţilor care au prezentat propuneri. Banca va organiza publicarea acordării contractelor în curs de revizuire prealabilă pe site-ul său exterior după primirea de la Debitor a cîte un exemplar al contractelor, semnat în conformitate cu alineatul 2 litera (i) de mai sus.

Diligenţa cuvenită privind politicile şi procedurile de sancţionare ale Băncii

8. La efectuarea evaluării propunerilor, Debitorul va verifica eligibilitatea consultanţilor din listele de firme şi persoane fizice interzise şi suspendate de către Bancă, în conformitate cu punctul 1.23(d) din aceste Normative şi/sau punctul 1.16(d) din Normativele pentru achiziţii, care sunt postate pe site-ul extern al Băncii. Debitorul va aplica diligenţă cuvenită suplimentară prin supravegherea îndeaproape şi monitorizarea oricărui contract în curs (fie în curs de revizuire prealabilă sau ulterioară) executat de către o firmă sau persoană care a fost sancţionată de Banca după semnarea a unui astfel de contract. Debitorul nu va semna contracte noi şi nici acorduri adiţionale, inclusiv şi nici o extindere a termenului de finalizare, la un contract în curs de desfăşurare, cu o firmă sau persoană suspendată sau exclusă de la data intrării în vigoare a suspendării sau excluderii, fără analiza prealabilă şi aprobarea Băncii. Banca va finanţa cheltuieli suplimentare doar în cazul în care acestea au fost efectuate înainte de data de finalizare a contractului iniţial sau data de finalizare revizuită: (i) pentru contractele de analiză prealabilă, într-un acord adiţional la care Banca şi-a exprimat aprobarea; şi (ii) pentru contractele de analiză ulterioară, într-un acord adiţional semnat înainte de data intrării în vigoare a suspendării sau excluderii. Banca nu va finanţa nici un contract nou sau nici un acord adiţional sau de modificări, care introduce o modificare materială la orice contract existent, care a fost semnat cu o firmă sau persoană suspendată sau exclusă la data sau după data intrării în vigoare a suspendării sau excluderii.

ANEXA 2: INSTRUCŢIUNI PENTRU CONSULTANŢI ŞI FIŞA DE DATE (IPC) DIN CDO[63]

1. Debitorul va utiliza CDO-uri standard, emise de Banca, care includ IPC, care cuprinde instrucţiuni relevante, după caz pentru majoritatea dintre metodele de selectare. Dacă, în situaţii excepţionale, Debitorul are nevoie să modifice IPC-ul standard, modificarea se face prin

[62] Într-un ziar naţional de largă circulaţie şi/sau în Monitorul Oficial, cu condiţia că aceasta este de mare tiraj, sau pe un site utilizat pe scară largă sau portal electronic cu acces naţional şi internaţional gratuit, în Limba Naţională astfel cum este stabilit în conformitate cu punctul 2.15.

[63] Prezenta Secţiune nu se aplică în cazul contractelor care urmează să fie acordate cu ajutorul Programului Pilot USN descris la punctul 3.12.

intermediul fişei cu date tehnice şi nu prin modificarea textului principal. IPC-ul trebuie să includă informaţii adecvate cu privire la următoarele aspecte ale atribuirii:
(a) o foarte scurtă descriere a atribuirii;
(b) formate standard pentru propunerile tehnice şi financiare;
(c) numele şi datele de contact ale oficialilor cui se transmit rectificările şi cu care reprezentantul consultanţilor se întruneşte, dacă este necesar;
(d) detalii privind procedura de selectare care trebuie urmată, inclusiv: (i) descrierea procesului de două etape, după caz; (ii) o listă a criteriilor de evaluare tehnică şi punctajul oferit pentru fiecare criteriu; (iii) detalii privind evaluarea financiară; (iv) ponderile relative pentru calitate şi pentru cost, în cazul SBCC; (v) punctajul minim de trecere pentru calitate; şi (vi) detalii cu privire la deschiderea ofertelor financiare;
(e) o estimare a nivelului de cheltuieli ale experţilor principali (în persoană-luni) necesar din partea consultanţilor sau bugetul total, dar nu ambele;
(f) indicarea experienţei minime, realizării academice, şi aşa mai departe, aşteptate de la experţi principali;
(g) detaliile şi starea oricărei finanţări externe;
(h) informaţii cu privire la negocierile şi informaţii financiare care se solicită firmei selectate în timpul negocierii contractului;
(i) termenul limită de depunere a propunerilor;
(j) valută(ele) în care costurile serviciilor vor fi exprimate, comparate, şi plătite;
(k) trimitere la orice lege a ţării Debitorului care poate fi relevantă în mod particular, pentru contractul propus consultanţilor;
(l) o declaraţie că o firmă şi oricare dintre filialele sale va fi descalificată de la furnizarea descendentă de bunuri, lucrări sau servicii în cadrul proiectului în cazul în care, după opinia Băncii, astfel de activităţi constituie un conflict de interese cu serviciile oferite în cadrul atribuirii;
(m) metoda în care propunerea va fi înaintată, inclusiv cerinţa ca propunerile tehnice şi financiare să fie sigilate şi transmise separat într-un mod care să asigure că evaluarea tehnică nu este influenţată de preţ;
(n) o cerere ca firma invitată (i) să confirme primirea CDO-ului şi (ii) să informeze Debitorul dacă va fi sau nu prezentarea unei propuneri;
(o) lista scurtă a consultanţilor invitaţi să prezinte propuneri şi dacă sunt acceptabile sau nu asociaţii între consultanţii preselectaţi;
(p) perioada pentru care propunerile consultanţilor vor fi valabile şi în care consultanţii se angajează să menţină, fără schimbare, experţii principali propuşi, şi trebuie să deţină atît ratele propuse cît şi preţul total; în cazul extinderii perioadei de valabilitate a propunerii, este dreptul consultanţilor să nu-şi menţină propunerea. În cazul în care consultanţii sunt de acord să prelungească perioada de valabilitate a propunerii lor, ei trebuie să facă acest lucru fără nici o schimbare în propunerile lor originale şi să mai confirme şi disponibilitatea tuturor experţilor principali, aşa cum a fost propus iniţial cu excepţia celor prevăzute mai jos. Dacă oricare dintre experţii principali nu este disponibil în acest moment şi consultanţii, în timp ce extind valabilitatea propunerii lor, trebuie să solicite înlocuirea a unui astfel de expert cu altul, ei trebuie să ofere o justificare adecvată şi probe, spre satisfacţia Debitorului. Propunerea va fi respinsă în cazul în care se constată că expertul indisponibil a fost propus fără confirmarea acestuia/acesteia, dacă motivele prevăzute pentru înlocuire sau justificarea este inacceptabilă sau calificările şi experienţa expertului de înlocuit nu sunt egale sau mai bune decît cele ale expertului propus iniţial. Dacă este acceptabil, nici o altă modificare în propunerea tehnică sau financiară nu va fi permisă. Punctajul evaluării tehnice bazate pe experţi principali, propunerile financiare, precum şi alte detalii ale propunerii iniţiale rămîn neschimbate.
(q) data anticipată la care se aşteaptă ca consultantul selectat să înceapă atribuirea;
(r) o declaraţie care să indice (i) dacă este sau nu contractul consultanţilor şi a personalului va fi exonerat sau nu de taxe; şi dacă nu (ii) care taxa probabilă va fi sau unde se pot obţine aceste informaţii în timp util şi o declaraţie care necesită ca consultantul să includă în propunerea sa financiară o sumă separată în mod clar identificată, pentru a acoperi taxele;

DIRECŢIA DOCUMENTELOR

(s) în cazul în care nu sunt incluse în TDR sau în proiectul contractului, detalii cu privire la servicii, facilităţi, echipamentele şi personalul care urmează să fie asigurat de către Debitor;
(t) executare în etape a atribuirii, dacă este cazul, şi probabilitatea însărcinării atribuirilor următoare;
(u) procedura de a manipula cu rectificarea informaţiilor oferite în CDO; şi
(v) orice condiţii pentru subcontractarea unei părţi a atribuirii.

ANEXA 3: GHID PENTRU CONSULTANŢI

Scopul

1. Această anexă oferă îndrumare pentru consultanţii care doresc să participe la servicii de consultanţă finanţate de Banca.

Responsabilitatea pentru selectarea consultanţilor

2. Responsabilitatea pentru implementarea proiectului şi, prin urmare, pentru achitarea serviciilor de consultanţă în cadrul proiectului, aparţine exclusiv Debitorului. Banca, la rîndul său, este impusă de Acord să asigure că fondurile sunt plătite dintr-un credit bancar deodată ce apar cheltuielile. Intrările din sumele unui credit sau unui grant se fac numai la cererea Debitorului. Debitorul prezintă cerere de retragere Băncii, împreună cu documentele justificative necesare pentru a demonstra că fondurile au fost sau sunt utilizate în conformitate cu Acordul de Credit şi Planul de Achiziţii.[64] După cum este subliniat la punctul 1.4 din prezentele Normative, Debitorul este responsabil pentru selectarea şi angajarea consultanţilor. Acesta invită, primeşte şi evaluează propunerile şi acordă contractul. Contractul este încheiat intre Debitor şi Consultant. Banca nu este parte a contractului.

Rolul Băncii

3. După cum se menţionează în prezentele Normative (Anexa 1) Banca analizează CDO-ul, evaluarea propunerilor, recomandările de acordare, precum şi contractul pentru a se asigura că procesul se desfăşoară în conformitate cu procedurile convenite, astfel cum se prevede în Acordul de Credit şi detaliate în Planul de Achiziţii. Pentru toate contractele care fac obiectul unei revizuiri prealabile a Băncii, Banca analizează documentele înainte de a fi emise, aşa cum este descris în Anexa 1. De asemenea, în cazul în care în orice moment în procesul de selectare (chiar şi după acordarea contractului) Banca concluzionează că procedurile convenite nu au fost urmate în orice privinţă importantă, Banca poate declara procurări eşuate, aşa cum este descris la punctul 1.19. Cu toate acestea, în cazul în care un Debitor a acordat un contract, după obţinerea aprobării Băncii, Banca va declara procurări eşuate numai dacă aprobarea a fost emisă pe baza unor informaţii incomplete, inexacte sau care induc în eroare, prezentate de către Debitor. În plus, în cazul în care Banca stabileşte că de practicile corupte sau frauduloase s-au ocupat reprezentanţii Debitorului sau a Consultantului, Banca poate impune sancţiunile aplicabile prevăzute la punctul 1.23 din prezentele Normative.
4. Banca publică CDO-uri standard şi contracte pentru diferite tipuri de servicii de consultanţă. După cum se menţionează la punctele 2.9 şi 2.12 din prezentele Normative, Debitorul este obligat să utilizeze aceste documente, cu modificări minime acceptabile Băncii pentru a rezolva problemele specifice proiectului. Debitorul finalizează şi emite aceste documente, ca parte a CDO-ului.

Informaţiile cu privire la serviciile Consultantului

5. Informaţii privind serviciile consultantului, inclusiv o scurtă descriere a caracterului serviciilor, calendarul, costul estimat şi intrările de timp ale experţilor, şi aşa mai departe, vor fi, în primul rînd, incluse în Documentul cu Informaţii despre Proiect (DIP), care descrie proiectele în curs de pregătire. În acelaşi timp, informaţii similare vor fi, de asemenea, incluse în descrierea

[64] Pentru informaţii suplimentare despre politicile şi procedurile de debursare ale Băncii vedeţi *Normative de debursare ale Băncii Mondiale pentru Proiecte şi Manualul de debursare pentru Clienţii Băncii Mondiale* (disponibile pe site-ul Băncii la www.worldbank.org/projects).

fiecărui proiect în Rezumatul Lunar de Funcţionare (RLF). Aceste informaţii vor fi actualizate în permanenţă. Fiecare proiect cere publicarea unui Anunţ de Achiziţii Generale în *Dezvoltarea Afacerilor a Organizaţiilor Naţiunilor Unite* (UNDB online)[65] care va include o descriere mai detaliată a serviciilor solicitate, agenţia clientului şi costul bugetar. În cazul contractelor de valoare mare[66], aceasta va fi urmată de un aviz specific care caută o "exprimare a interesului" în *UNDB on-line*. Documentul de Evaluare a Proiectului (DEP) va prezenta informaţii şi mai detaliate.

6. DIP şi RLF sunt disponibile pe internet şi din InfoShop[67] în Bancă. DEP este disponibil după aprobarea creditului. UNDB este disponibil prin intermediul abonamentului on-line.

Rolul Consultanţilor

7. Cînd consultanţii primesc CDO, şi în cazul în care pot îndeplini cerinţele TDR şi condiţiile comerciale şi contractuale, aceştia ar trebui să facă demersurile necesare pentru a pregăti o propunere receptivă (de exemplu, să viziteze ţara atribuirii, să caute asociaţii, colectarea documentaţiei, înfiinţarea echipei de pregătire). În cazul în care consultanţii găsesc în documentele CDO-ului - mai ales în procedura de selectare şi criteriile de evaluare – orice ambiguitate, omisiune sau contradicţie internă, sau orice facilitate care este neclară sau pare discriminatorie sau restrictivă, acestea ar trebui cere rectificări din partea Debitorului, în formă scrisă, în termenul specificat în CDO pentru introducerea rectificărilor.

8. În această privinţă, trebuie de subliniat faptul că o CDO specifică emisă de către Debitor reglementează fiecare selectare, după cum se menţionează la punctul 1.2 din prezentele Normative. Dacă consultanţii simt că oricare dintre prevederile CDO-ului sunt în contradicţie cu aceste Normative, acestea ar trebui să ridice această problemă cu Debitorul.

9. Consultanţii ar trebui să se asigure că prezintă o propunere complet receptivă, inclusiv toate documentele justificative solicitate în CDO. Este esenţial să se asigure acurateţea în *curricula vitae* ale experţilor principali depuse cu propunerile. *Curricula vitae* vor fi semnate de către consultanţii şi persoanele fizice şi datate. După primirea şi deschiderea propunerilor tehnice, consultanţilor nici nu li se va cere, nici nu li se va permite să schimbe fondul, experţii principali şi aşa mai departe. Nerespectarea cerinţelor importante va duce la respingerea propunerii. În mod similar, odată cu primirea propunerilor, consultanţilor nici nu li se va cere nici nu li se va permite să schimbe taxa citată şi aşa mai departe, cu excepţia momentului negocierilor efectuate în conformitate cu prevederile CDO. În cazul în care o prelungire a valabilităţii propunerilor a fost motivul pentru care experţii principali nu au fost disponibili pentru o companie, o schimbare a experţilor principali cu o calificare echivalentă sau mai bună ar putea fi posibilă conform punctului 2.28 al acestor Normative şi alineatul 1 (p) din Anexa 2.

Confidenţialitatea

10. După cum se menţionează la punctul 2.35, procesul de evaluare a propunerilor este confidenţial pînă la publicarea acordării contractului, cu excepţia dezvăluirii punctelor tehnice aşa cum este indicat la punctele 2.23 şi 2.30. Confidenţialitatea permite Debitorului şi analiştilor Băncii să evite realitatea sau percepţia interferenţei necorespunzătoare. Dacă, în timpul procesului de evaluare, consultanţii doresc să aducă informaţii suplimentare la cunoştinţa Debitorului, Banca sau ambele, ar trebui să facă acest lucru în scris.

Acţiunea Băncii

11. Dacă consultanţii doresc să ridice probleme sau întrebări despre procesul de selectare, ei pot trimite Băncii copii cu comunicatele lor prin intermediul Debitorului, sau pot scrie Băncii direct

---

[65] *UNDB on-line* este o publicaţie a Organizaţiei Naţiunilor Unite. Informaţii de abonament sunt disponibile din: Dezbvoltarea Afacerilor, Organizaţia Naţiunilor Unite, Cutia Poştală GCPO 5850, New York, NY 10163-5850, Statele Unite ale Americii (site-ul: www.devbusiness.com; e-mail: dbsubscribe@un.org).

[66] Contractele aşteptate să coste mai mult de echivalentul a 300.000 dolari SUA, cu excepţia cazului cînd lista scurtă cuprinde doar consultanţi naţionali (vezi punctele 2.5 şi 2.7 din prezentele Normative).

[67] Adresa InfoShop de asemenea, este adresa Băncii Mondiale: 1818 H Street, NW, Washington, D.C. 20433, Statele Unite ale Americii. Baza de Date de Proiect este disponibilă la www.worldbank.org/projects.

DIRECŢIA MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR ŞI PETIŢII

în cazul în care Debitorul nu răspunde prompt sau în cazul în care comunicatul este o plîngere împotriva Debitorului. Toate aceste comunicate ar trebui să fie adresate Conducătorului Echipei de Sarcină a proiectului, cu o copie pentru Directorul de Ţară pentru ţara-debitoare şi pentru Directorul Regional de Achiziţii. Numele Conducătorilor Echipei de Sarcină sunt disponibile în DEP.

12. Comunicatele primite de Banca de la consultanţi preselectaţi înainte de data limită de depunere a propunerii, dacă este cazul, trebuie să se trimită Debitorului împreună cu comentariile şi sfaturile Băncii de acţiune sau de răspuns.

13. Comunicatele, inclusiv plîngerile, Banca primeşte de la consultanţi după ce deschiderea propunerilor tehnice se face după cum urmează. În cazul contractelor care nu fac obiectul revizuirii prealabile a Băncii, orice comunicare sau extrasele sale relevante, după cum se consideră necesar, vor fi trimise Debitorului pentru examinarea cuvenită şi luarea măsurilor corespunzătoare. Debitorul trebuie să prezinte toate documentele relevante Băncii pentru analiză şi comentarii. În cazul contractelor care fac obiectul revizuirii prealabile, Banca va examina comunicarea, în consultare cu Debitorul, şi în cazul în care are nevoie de informaţii suplimentare, le va cere de la Debitor. Dacă informaţiile sau rectificările suplimentare sunt necesare din partea consultantului, Banca va cere Debitorului să le obţină şi să le comenteze sau să le includă, după caz, în raportul de evaluare. Revizuirea Băncii nu va fi finalizată pînă la examinarea şi luarea în considerare completă a comunicării. Comunicările primite de la consultanţi care implică acuzaţii de fraudă şi corupţie[68] pot justifica un tratament diferit din motive de confidenţialitate. În astfel de cazuri, Banca va aplica atenţia şi discreţia cuvenită în schimbul de informaţii considerate adecvate împreună cu Debitorul.

14. În afară de confirmarea primirii comunicatelor, Banca nu va intra în discuţii sau corespondenţă cu nici un consultant în procesul de selectare şi de revizuire, pînă la publicarea acordării contractului.

Raportul detaliat al Băncii

15. Dacă după acordarea contractului, un consultant doreşte să se asigure de motivele pentru care nu a fost selectată propunerea sa, acesta ar trebui să adreseze cererea sa Debitorului conform indicaţiilor punctului 2.32. În cazul în care consultantul nu este mulţumit cu explicaţia scrisă dată şi/sau raportul detaliat al Debitorului, şi doreşte să se întîlnească cu Banca, el se poate adresa Managerului Regional pe Achiziţii pentru ţara-debitoare, care va aranja o întîlnire la nivelul corespunzător şi cu personalul relevant. Scopul unei astfel de întâlniri este doar de a discuta propunerea consultantului, şi nici nu a inversa poziţia Băncii care a fost transmisă Debitorului, nici pentru a discuta propunerile concurenţilor.

[68] Raportarea suspiciunilor de fraudă şi corupţie se poate face direct la Vice-Preşedinţia de Integritate a Băncii (VPI) prin e-mail: investigations_hotline@worldbank.org; pe site-ul Băncii Mondiale; prin linia fierbinte de 24 de ore operată de o parte terţă: apel gratuit + 1-800-831-0463, apel cu plată + 1-704-556-7046 (interpreţi sunt disponibili, apeluri anonime disponibile); sau prin contactarea VPI la sediul Băncii în Washington, D.C.: + 1-202-458-7677.

GHID
pentru achiziţia bunurilor, lucrărilor şi serviciilor altele decât de consultanţă în cadrul împrumuturilor BIRD şi creditelor şi granturilor AID de către Împrumutaţii Băncii Mondiale"

din ianuarie 2011 (revizuite în iulie 2014)

Iulie 2014. Revizuire

Alineatul 3.18 – **Achiziţii în cadrul împrumuturilor garantate de Bancă** a fost revizuit pentru a include prevederi privind obligaţiunile de plată.

Acronime

BOO	Construcţie-Deţinere-Operare
BOOT	Construcţie-Deţinere-Operare-Transfer
BOT	Construcţie-Operare-Transfer
CDD	Dezvoltare orientată comunitar
CIF	Cost, asigurare şi transport
CIP	Transport şi asigurare plătite (locul de destinaţie)
CPT	Transport plătit până la (denumirea locului de destinaţie)
DDP	Livrat cu taxele vamale plătite
EXW	Franco fabrică, preţ loco de fabrică sau produs gata de utilizare
AC	Acorduri-cadru
FCA	Transportator gratuit (denumirea localităţii)
FPA	Acordul Principiilor Fiduciare
PNB	Produs naţional brut
BIRD	Banca Internaţională pentru Reconstrucţie şi Dezvoltare (Banca Mondială)
LIC	Licitaţie internaţională competitivă
ICC	Camera Internaţională de Comerţ
ICSID	Centrul Internaţional pentru Reglementarea Diferendelor relative la Investiţii
AID	Asociaţia Internaţională pentru Dezvoltare
CFI	Corporaţia Financiară Internaţională
LIL	Licitaţie internaţională limitată
FFMD	Fondul Fiduciar Multidonator
MIGA	Agenţia Multilaterală de Garantare a Investiţiilor
LNC	Licitaţie naţională competitivă
ONG	Organizaţie neguvernamentală
DEP	Document de evaluare a proiectului
PPA	Avans pentru pregătirea proiectului
PPP	Parteneriat public-privat
PPR	Examinarea ulterioară a achiziţiei
CS	Cont special
DSL	Documente standard de licitaţie

DIRECŢIA MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR ŞI PETIŢII

AS	Abordare sectorială
UCS	Utilizarea sistemelor naţionale
ONU	Organizaţia Naţiunilor Unite
UNDB	United Nations Development Business

DIRECŢIA MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR ŞI PETIŢII

I. INTRODUCERE

Scop

1.1 Scopul acestui Ghid este a informa entităţile care derulează un proiect finanţat în întregime sau parţial printr-un împrumut din partea Băncii Internaţionale pentru Reconstrucţie şi Dezvoltare (BIRD), un credit sau un grant din partea Asociaţiei Internaţionale pentru Dezvoltare (AID),[1] un avans pentru pregătirea proiectului (PPA), un grant din partea Băncii sau un fond fiduciar administrat de Bancă şi executat de beneficiar,[2] despre politicile care reglementează achiziţia de bunuri, lucrări şi servicii altele decât de consultanţă[3], necesare proiectului. Acordul de împrumut reglementează raporturile de drept dintre Împrumutat şi Bancă, iar Ghidul se aplică la achiziţia de bunuri, lucrări şi servicii altele decât de consultanţă pentru proiect, după cum prevede Acordul. Drepturile şi obligaţiile Împrumutatului şi ale furnizorilor de bunuri, lucrări şi servicii altele decât de consultanţă pentru proiect sunt reglementate de documentele de licitaţie[4] şi de contractele semnate de Împrumutat cu furnizorii de bunuri, lucrări şi servicii altele decât de consultanţă, şi nu de acest Ghid sau de Acordurile de împrumut. Nimeni altcineva în afară de părţile la Acordul de împrumut nu va obţine drepturi pe seama acestuia, nici nu va avea pretenţii faţă de sumele împrumutului.

Considerente generale

1.2 Responsabilitatea implementării proiectului, şi deci a atribuirii şi administrării contractelor în cadrul proiectului, aparţine Împrumutatului.[5] În ceea ce priveşte Banca, Statutul acesteia cere ca Banca "să asigure că sumele unui împrumut sunt utilizate doar în scopul pentru care a fost acordat împrumutul, cu atenţia cuvenită aspectelor de economie şi eficienţă şi fără a ţine cont de influenţe sau aspecte politice sau non-economice"[6] şi a instituit proceduri detaliate în acest sens. Deşi în practică normele şi procedurile specifice de achiziţii care trebuie aplicate în implementarea unui proiect depind de circumstanţele cazului respectiv, cerinţele Băncii se bazează în general pe patru considerente:

(a) necesitatea economiei şi eficienţei în implementarea proiectului, inclusiv în achiziţia bunurilor, lucrărilor şi serviciilor altele decât de consultanţă implicate;

---

1 Cerinţele de achiziţii ale BIRD şi AID sunt identice. În acest Ghid, referirile la "Bancă" includ atât BIRD, cât şi AID, iar referirile la "împrumuturi" includ împrumuturile BIRD, creditele sau granturile AID, granturile Băncii, fondurile fiduciare administrate de Bancă şi executate de beneficiar, precum şi avansurile pentru pregătirea proiectului (PPA)
Referirile la "Acordul de împrumut" includ acordul juridic dintre Bancă şi Împrumutat şi pot include acordul de proiect dintre Bancă şi entitatea care implementează proiectul.
Referirile la "Împrumutat" includ beneficiarii de împrumut, credit, grant şi PPA care execută aceste proiecte şi pot include subîmprumutaţii sau entităţile care implementează proiectele.

2 În măsura în care acordul care prevede administrarea de către Bancă a acestor fonduri fiduciare nu contravine prevederilor respective ca excepţii, inclusiv în temeiul Acordului Principiilor Fiduciare ale ONU (FPA) sau unui Fond Fiduciar Multidonator (FFMD) în situaţii de urgenţă

3 În acest Ghid, referirile la "bunuri" şi "lucrări" includ servicii conexe precum transport, asigurare, instalare, dare în exploatare, instruire şi întreţinere iniţială. "Bunurile" includ mărfuri, materie primă, utilaje, echipamente, vehicule şi instalaţii industriale. Prevederile acestui Ghid se aplică şi serviciilor altele decât de consultanţă, pentru care aspectele fizice ale activităţii predomină, sunt licitate şi contractate pe baza performanţei unui rezultat fizic măsurabil, şi pentru care standardele de performanţă pot fi identificate clar şi aplicate consecvent, de exemplu foraj, fotografie aeriană, imagini din satelit, cartografiere şi alte operaţiuni similare. Acest Ghid nu se referă la servicii de consultanţă (de ex. consiliere), cărora li se aplică Ghidul: Selectarea şi angajarea consultanţilor în cadrul Împrumuturilor BIRD şi Creditelor şi Granturilor AID de către Împrumutaţii Băncii Mondiale (menţionat în acest document ca Ghidul pentru consultanţi).

4 În sensul acestui Ghid, termenii "licitaţie" şi "tender" au au aceeaşi semnificaţie.

5 În unele cazuri, Împrumutatul acţionează doar ca intermediar şi proiectul este executat de o altă agenţie sau entitate. În acest Ghid, referirile la Împrumutat includ aceste agenţii sau entităţi, precum şi subîmprumutaţii în cadrul acordurilor de recreditare

6 Statutul Băncii, articolul III, punctul 5(b); Statutul AID, articolul V, punctul 1(g)

DIRECŢIA MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR ŞI PETIŢII

(b) interesul Băncii în a oferi tuturor ofertanţilor eligibili din ţările dezvoltate şi în curs de dezvoltare[7] aceleaşi informaţii şi oportunitatea egală de a concura la furnizarea bunurilor, lucrărilor şi serviciilor altele decât de consultanţă finanţate de Bancă;

(c) interesul Băncii în stimularea dezvoltării contractării interne şi sectoarelor de producere din ţara debitoare; şi

(d) importanţa transparenţei în procesul de achiziţie.

1.3 Concurenţa deschisă este baza unor achiziţii publice eficiente. Împrumutaţii trebuie să aleagă cea mai potrivită metodă pentru achiziţia respectivă. În majoritatea cazurilor, o licitaţie internaţională competitivă (LIC) administrată corespunzător, cu acordarea preferinţei pentru bunuri fabricate pe plan intern şi, dacă este cazul, pentru contractanţi interni[8] care să execute lucrări în condiţiile prescrise, este cea mai potrivită metodă. Prin urmare, în majoritatea cazurilor Banca cere Împrumutaţilor săi să obţină bunuri, lucrări şi servicii altele decât de consultanţă prin LIC deschisă furnizorilor, prestatorilor de servicii şi contractanţilor eligibili.[9] Secţiunea II a acestui Ghid descrie procedura pentru LIC.

1.4 Dacă LIC nu este cea mai potrivită metodă de achiziţie, se pot utiliza altele. Secţiunea III descrie celelalte metode de achiziţie şi situaţiile în care aplicarea lor ar putea fi mai adecvată. Metodele specifice care pot fi utilizate la o achiziţie în cadrul unui anumit proiect sunt prevăzute în Acordul de împrumut. Contractele care vor fi finanţate în cadrul proiectului şi metoda de achiziţie a acestora, conform Acordului de împrumut, sunt precizate în Planul de achiziţii, după cum se indică la alin. 1.18 din acest Ghid.

Aplicabilitatea Ghidului

1.5 Principiile, normele şi procedurile prezentate în acest Ghid se aplică tuturor contractelor de bunuri, lucrări şi servicii altele decât de consultanţă, finanţate în întregime sau parţial din împrumuturile Băncii.[10] Prevederile din această Secţiune I se aplică tuturor celorlalte secţiuni din Ghid. Pentru achiziţia contractelor de bunuri, lucrări şi servicii altele decât de consultanţă, care nu sunt finanţate în întregime sau parţial dintr-un împrumut al Băncii, ci incluse în domeniul de aplicare al proiectului din Acordul de împrumut, Împrumutatul poate adopta alte norme şi proceduri. În aceste cazuri, Banca trebuie să se convingă că procedurile utilizate vor îndeplini obligaţiile Împrumutatului de a asigura execuţia proiectului cu diligenţă şi eficienţă, şi că bunurile, lucrările şi serviciile altele decât de consultanţă achiziţionate:

(a) au o calitate satisfăcătoare şi sunt compatibile cu bilanţul proiectului;

(b) vor fi livrate sau finalizate în timp util; şi

(c) au preţuri care nu afectează viabilitatea economică şi financiară a proiectului.

---

7 A se vedea alin. 1.8, 1.9 şi 1.10.

8 În sensul acestui Ghid, termenul "contractant" se referă doar la o firmă care prestează servicii de construcţii.

9 A se vedea alin. 1.8, 1.9 şi 1.10.

10 Se includ aici contractele achiziţionate de un agent de achiziţii sau un manager de construcţii angajat de Împrumutat în temeiul alin. 3.11 din acest Ghid.
Banca poate accepta utilizarea sistemelor de achiziţii publice din ţara Împrumutatului - menţionată ca Utilizarea sistemelor naţionale (UCS) - pentru achiziţii în temeiul alin. 3.20 din acest Ghid. În aceste cazuri, Acordul de împrumut între Împrumutat şi Bancă trebuie să indice procedurile de achiziţie aplicabile ale Împrumutatului, cu aplicarea completă a Secţiunii I şi a altor părţi din acest Ghid, pe care Banca le consideră relevante.

Conflicte de interese

1.6 Potrivit politicii Băncii, o firmă care participă la un proces de achiziţie în cadrul proiectelor finanţate de Bancă nu trebuie să aibă conflict de interese. O firmă în care există un conflict de interese nu va fi eligibilă pentru atribuirea unui contract.

1.7 Se consideră că o firmă are un conflict de interese într-un proces de achiziţie, dacă:

(a) furnizează bunuri, lucrări sau servicii (dar nu de consultanţă) rezultate din sau legate direct de serviciile de consultanţă pentru pregătirea sau implementarea proiectului, prestate de ea sau de oricare afiliat care controlează în mod direct sau indirect, este controlat de sau se află sub control comun împreună cu acea firmă. Această prevedere nu se aplică diverselor firme (consultanţi, contractanţi sau furnizori) care îndeplinesc împreună obligaţiile Contractantului în cadrul unui contract la cheie sau de proiectare şi construcţie;[11] sau

(b) prezintă mai mult de o ofertă, fie separat, fie ca partener într-o asociere în participaţie la o altă ofertă, cu excepţia ofertelor alternative permise. Aceasta va duce la descalificarea tuturor ofertelor în care este implicat acel ofertant. Totuşi, acest fapt nu limitează includerea acelei firme ca subcontractant în mai mult de o ofertă. Participarea unui ofertant ca subcontractant la o altă ofertă este permisă doar pentru anumite tipuri de achiziţii, cu condiţia primirii notei fără obiecţii a Băncii şi dacă se permite de către documentele standard de licitaţie ale Băncii care se aplică acelor tipuri de achiziţii; sau

(c) acea firmă (inclusiv personalul său) are o relaţie strânsă, de afaceri sau de familie, cu un specialist al Împrumutatului (sau al agenţiei de implementare a proiectului, sau al unui beneficiar al unei părţi a împrumutului), care: (i) este implicat direct sau indirect în elaborarea documentelor de licitaţie sau a caietului de sarcini pentru contract şi/sau în procesul de evaluare a acelui contract; sau (ii) ar putea fi implicat în implementarea sau supravegherea acelui contract, cu excepţia cazului când conflictul rezultat dintr-o astfel de relaţie a fost soluţionat într-un mod acceptabil pentru Bancă, pe parcursul procesului de achiziţii şi execuţiei contractului; sau

(d) acea firmă nu respectă o altă condiţie privind conflictul de interese, conform documentelor standard de licitaţie ale Băncii relevante pentru procesul de achiziţie în cauză.

Eligibilitatea

1.8 Pentru a stimula concurenţa, Banca permite companiilor şi persoanelor din orice stat să furnizeze bunuri, lucrări şi servicii altele decât de consultanţă pentru proiecte finanţate de Bancă. Orice condiţii de participare vor fi limitate la cele esenţiale pentru a asigura capacitatea companiei de a îndeplini contractul în cauză.[12]

1.9 În contextul unui contract care va fi finanţat în întregime sau parţial dintr-un împrumut al Băncii, Banca nu permite unui Împrumutat să refuze participarea la un proces de achiziţie sau atribuirea contractului unei companii din motive care nu au legătură cu: (i) capacitatea şi resursele acesteia de a executa cu succes contractul în cauză; sau (ii) situaţii de conflict de interese menţionate la alin. 1.6 şi 1.7 de mai sus.

1.10 Ca excepţii de la alin. 1.8 şi 1.9 precedente:

[11] A se vedea alin. 2.4

[12] Banca permite companiilor şi persoanelor din Taiwan şi China să furnizeze bunuri, lucrări şi servicii altele decât de consultanţă pentru proiectel finanţate de Bancă.

DIRECŢIA MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR ŞI PETIŢII

(a) Companiile dintr-un stat sau bunurile produse într-un stat pot fi excluse dacă, (i) în materie de drept sau reglementări oficiale, ţara Împrumutatului interzice relaţiile comerciale cu acel stat, cu condiţia că Banca are garanţia că acea excludere nu împiedică o concurenţă reală pentru furnizarea bunurilor, lucrărilor sau serviciilor altele decât de consultanţă solicitate; sau (ii) printr-un act de respectare a deciziei Consiliului de Securitate al ONU, adoptată conform Capitolului VII din Carta Naţiunilor Unite, ţara Împrumutatului interzice orice import de bunuri din acel stat, sau orice plăţi către o persoană sau o entitate din acel stat. Dacă ţara Împrumutatului interzice plăţile către o anumită companie sau pentru anumite bunuri prin acel act de respectare, compania respectivă poate fi exclusă.

(b) Întreprinderile sau instituţiile de stat din ţara Împrumutatului pot participa în ţara Împrumutatului numai dacă pot confirma că (i) au autonomie juridică şi financiară, (ii) activează în temeiul dreptului comercial, şi (iii) nu sunt agenţii dependente de Împrumutat sau subîmprumutat.[13]

(c) O companie sancţionată de Bancă în conformitate cu alin. 1.16(d) din acest Ghid sau cu politicile anti-corupţie şi procedurile de sancţiuni ale Grupului Băncii Mondiale[14] nu este eligibilă pentru atribuirea unui contract finanţat de Bancă sau pentru a beneficia financiar sau în alt mod de un contract finanţat de Bancă în perioada de timp stabilită de Bancă.

Contractarea în avans şi finanţarea retroactivă

1.11 Împrumutatul ar putea dori să treacă la etapele iniţiale ale achiziţiei înainte de semnarea Acordului de împrumut cu Banca. În aceste cazuri, procedurile de achiziţie, inclusiv publicitatea, trebuie să fie conforme cu Ghidul pentru ca eventualele contracte să fie eligibile pentru finanţare de către Bancă, iar Banca va examina procesul utilizat de către Împrumutat. Împrumutatul îşi asumă pe propriul risc o astfel de contractare în avans, iar orice acord al Băncii privind procedurile, documentele sau propunerea de atribuire nu obligă Banca să ofere un împrumut pentru proiectul în cauză. Dacă contractul este semnat, rambursarea de către Bancă a oricăror plăţi efectuate de Împrumutat în temeiul contractului înainte de semnarea Acordului de împrumut constituie finanţare retroactivă şi este permisă doar în limitele prevăzute de Acordul de împrumut.

Asocieri în participaţie

1.12 Orice firmă poate participa la licitaţie în mod independent sau într-o asociere în participaţie cu firme interne şi/sau externe. O asociere în participaţie poate fi constituită pe termen lung (independent de o anumită ofertă) sau pentru o ofertă specifică. Asocierea în participaţie va numi una din firme ca reprezentant al ei, iar toţi membrii ei vor semna contractul şi vor purta răspundere solidară pentru întregul contract. Banca nu acceptă condiţii de licitaţie sau de contractare care necesită asocieri în participaţie obligatorii sau alte forme de asociere obligatorie între firme.

---

[13] Altele decât unităţile de lucru în regie, permise conform alin. 3.9.
Pentru a fi eligibilă, o întreprindere sau o instituţie de stat trebuie să confirme, spre satisfacţia Băncii, prin orice documente relevante, inclusiv Statutul său şi alte informaţii pe care Banca le poate solicita, că: (i) este o persoană juridică separată de guvern, (ii) nu primeşte în prezent subvenţii substanţiale sau suport bugetar, (iii) activează ca orice societate comercială şi, printre altele, nu este obligată să transfere guvernului excedentele sale, poate obţine drepturi şi obligaţii, poate împrumuta fonduri, fiind responsabilă pentru rambursarea datoriilor sale, şi poate fi declarată în faliment; şi (iv) nu participă la vreo licitaţie pentru un contract care urmează a fi atribuit de către departamentul sau agenţia de stat care, conform legilor şi regulamentelor aplicabile, este autoritatea sa de raportare sau de supraveghere sau are capacitatea de a o influenţa sau controla.

[14] În sensul acestui subpunct, politicile anti-corupţie relevante ale Grupului Băncii Mondiale sunt prevăzute în Directivele privind prevenirea şi combaterea fraudelor şi corupţiei în cadrul proiectelor finanţate prin împrumuturi BIRD şi credite sau granturi AIDA precum şi în Directivele anti-corupţie pentru tranzacţiile garantate de CFI, MIGA şi Banca Mondială. Procedurile de sancţiuni ale Băncii sunt publicate pe pagina web externă a Băncii.

MANAGER DOCUMENTELOR ŞI PETIŢII

Examinarea de către Bancă

1.13 Banca examinează procedurile de achiziţie, documentele, rapoartele de evaluare a ofertei, recomandările de atribuire şi contractele Împrumutatului pentru a se asigura că procesul de achiziţie se desfăşoară în conformitate cu procedurile convenite. Procedurile de examinare sunt descrise în Anexa 1. Planul de achiziţii aprobat de Bancă[15] va specifica în ce măsură aceste proceduri de examinare se aplică la diversele categorii de bunuri, lucrări şi servicii altele decât de consultanţă care vor fi finanţate în întregime sau parţial din împrumutul Băncii.

Achiziţia neconformă

1.14 Banca nu finanţează cheltuieli în cadrul unui contract de bunuri, lucrări sau servicii altele decât de consultanţă, dacă Banca a ajuns la concluzia că acel contract: (a) nu a fost atribuit în conformitate cu prevederile convenite în Acordul de împrumut şi detaliate în Planul de achiziţii pentru care Banca a emis nota fără obiecţii; (b) nu a putut fi atribuit ofertantului desemnat altfel drept câştigător, din cauza unei amânări intenţionate sau altor acţiuni ale Împrumutatului care au dus la întârzieri nejustificate, oferta câştigătoare nemaifiind disponibilă, sau respingerii nejuste a unei oferte; sau (c) presupune implicarea unui reprezentant al Împrumutatului sau a unui beneficiar al unei părţi din sumele împrumutului în acte de fraudă şi corupţie potrivit alin. 1.16(c). În astfel de cazuri, fie în examinarea prealabilă, fie în examinarea ulterioară, Banca va declara achiziţia drept neconformă, iar politica Băncii prevede anularea părţii din împrumut alocată bunurilor, lucrărilor sau serviciilor altele decât de consultanţă care au fost achiziţionate necorespunzător. În plus, Banca poate utiliza alte mijloace de apărare juridică prevăzute în Acordul de împrumut. Chiar dacă contractul este atribuit după primirea notei fără obiecţii din partea Băncii, Banca poate totuşi să declare achiziţia drept neconformă şi să aplice pe deplin politicile şi mijloacele sale de apărare juridică, indiferent dacă împrumutul a fost închis sau nu, în cazul în care Banca ajunge la concluzia că nota fără obiecţii a fost emisă în baza unor informaţii incomplete, incorecte sau înşelătoare furnizate de Împrumutat sau clauzele şi condiţiile contractului au fost modificate în mod substanţial fără ca Banca să emită nota fără obiecţii.

Referinţa la Bancă

1.15 Atunci când face referire la Bancă în documentele de achiziţie, Împrumutatul va utiliza următorul text[16]:

> *"[numele Împrumutatului]* a primit *[sau a solicitat]* un [împrumut] de la [Banca Internaţională pentru Reconstrucţie şi Dezvoltare] ("Banca") într-o sumă echivalentă în USD, pentru a acoperi costul *[denumirea proiectului]* şi intenţionează să utilizeze o parte din sumele acestui [împrumut] pentru plăţi eligibile prevăzute în acest Contract. Plăţile de către Bancă se vor face numai la solicitarea *[numele Împrumutatului sau împuternicitului acestuia]* şi după aprobarea de către Bancă şi vor respecta, în toate privinţele, termenii şi condiţiile Acordului [de împrumut]. Acordul [de împrumut] interzice orice retragere din contul [de împrumut] în scopul oricărei plăţi către persoane sau entităţi, sau pentru orice import de bunuri, dacă acea plată sau acel import, conform informaţiilor Băncii, este interzis/ă printr-o decizie a Consiliului de Securitate al ONU, adoptată în temeiul Capitolului VII din Carta Naţiunilor Unite.[17] Nimeni altcineva în afară de *[numele Împrumutatului]* nu

---

[15] A se vedea alin 1 18

[16] Se va modifica în mod corespunzător în cazul unui credit sau grant de la AID sau unui fond fiduciar.

[17] Condiţiile generale aplicabile acordurilor de împrumut şi garanţie ale BIRD, articolul V, punctul 5.01; Condiţiile generale aplicabile acordurilor de credit pentru dezvoltare ale AID, articolul V, punctul 5.01

DIRECŢIA MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR ŞI PETIŢII

va obţine drepturi pe seama Acordului de împrumut, nici nu va avea pretenţii faţă de sumele [din împrumut]."[18]

Frauda şi corupţia

1.16 Politica Băncii solicită ca Împrumutaţii (inclusiv beneficiarii împrumuturilor Băncii), ofertanţii, furnizorii, contractanţii şi agenţii (declaraţi sau nu), subcontractanţii, consultanţii subcontractaţi, prestatorii de servicii ai acestora, precum şi tot personalul acestora, să respecte cel mai înalt standard de etică în timpul achiziţiei şi execuţiei contractelor finanţate de Bancă.[19] În conformitate cu această politică, Banca:

(a) defineşte, în sensul acestei prevederi, următoarele noţiuni:

(i) "practică coruptă" înseamnă oferirea, acordarea, primirea sau solicitarea, în mod direct sau indirect, a oricărui obiect de valoare pentru a influenţa în mod necorespunzător acţiunile celeilalte părţi;[20]

(ii) "practică frauduloasă" înseamnă orice acţiune sau inacţiune, inclusiv denaturarea, care, cu bună ştiinţă sau din neglijenţă, induce în eroare sau încearcă să inducă în eroare una dintre părţi pentru a obţine un beneficiu financiar sau de altă natură sau pentru a evita o obligaţie;[21]

(iii) "practică ilicită" înseamnă o înţelegere între două sau mai multe părţi, destinată atingerii unui scop inadecvat, inclusiv influenţarea în mod necorespunzător a acţiunilor unei alte părţi;[22]

(iv) "practică coercitivă" înseamnă deteriorarea sau lezarea, sau ameninţarea cu deteriorarea sau lezarea, în mod direct sau indirect, a unei părţi sau a bunurilor unei părţi pentru a influenţa în mod necorespunzător acţiunile unei părţi;[23]

(v) "practică obstructivă" înseamnă

(aa) distrugerea, falsificarea, modificarea sau ascunderea în mod intenţionat a unor dovezi materiale pentru o investigaţie sau oferirea de declaraţii false către investigatori, cu scopul de a împiedica în mod semnificativ o investigaţie a Băncii în cazul sesizărilor de practici corupte, frauduloase, coercitive sau ilicite; şi/sau ameninţarea, hărţuirea sau intimidarea oricărei părţi cu scopul de a o împiedica de la împărtăşirea cunoştinţelor privind chestiuni relevante pentru investigaţie sau pentru continuarea investigaţiei; sau

(bb) fapte menite să afecteze în mod semnificativ desfăşurarea inspecţiei Băncii şi drepturile de audit prevăzute la alineatul 1.16(e) de mai jos.

(b) va respinge o propunere de atribuire, dacă stabileşte faptul că ofertantul recomandat pentru atribuire, sau oricare din angajaţii, agenţii, subcontractanţii, consultanţii subcontractaţi,

---

[18] Se va înlocui cu termenii "credit", "Asociaţia Internaţională pentru Dezvoltare" şi "Acord de credit", după caz.

[19] În acest context, orice acţiune de a influenţa procesul de achiziţie sau execuţia contractului pentru un folos necuvenit este inadecvată

[20] În sensul acestui alineat, termenul "cealaltă parte" se referă la un funcţionar public care acţionează în legătură cu procesul de achiziţie sau execuţia contractului. În acest context, termenul "funcţionar public" include personalul Băncii Mondiale şi angajaţii altor organizaţii care iau sau examinează decizii referitoare la achiziţii.

[21] În sensul acestui alineat, termenul "parte" se referă la un funcţionar public, termenii "beneficiu" şi "obligaţie" se referă la procesul de achiziţie sau la execuţia contractului, expresia "acţiune sau inacţiune" are scopul de a influenţa procesul de achiziţie sau execuţia contractului.

[22] În sensul acestui alineat, termenul "părţi" se referă la participanţii procesului de achiziţie (inclusiv funcţionari publici) care încearcă, fie ei înşişi, fie prin intermediul altei persoane sau entităţi care nu participă la procesul de achiziţie sau selecţie, să simuleze concurenţa, să stabilească preţuri de ofertă la niveluri artificiale şi necompetitive, sau să se informeze reciproc despre preţurile de ofertă sau alte condiţii.

[23] În sensul acestui alineat, termenul "parte" se referă la un participant la procesul de achiziţie sau execuţia contractului.

prestatorii de servicii, furnizorii acestuia şi/sau personalul acestora s-a implicat, în mod direct sau indirect, în practici corupte, frauduloase, ilicite, coercitive sau obstructive atunci când a concurat pentru prezentul contract;

(c) va declara achiziţie neconformă şi va anula partea din împrumut alocată în baza unui contract, în cazul în care constată, în orice moment, că reprezentanţii Împrumutatului sau ai unui beneficiar al unei părţi a împrumutului s-au angajat în practici corupte, frauduloase, ilicite, coercitive sau obstructive în timpul procesului de achiziţie sau în implementarea contractului în cauză, fără ca Împrumutatul să fi luat măsuri oportune şi adecvate, satisfăcătoare pentru Bancă, pentru a aborda acele practici atunci când au apărut, inclusiv prin neinformarea Băncii în mod oportun la momentul aflării acelor practici;

(d) va sancţiona o companie sau o persoană, oricând, conform procedurilor dominante ale Băncii referitoare la sancţiuni,[24] inclusiv prin declararea publică a acelei companii sau persoane ca neeligibilă, pe termen nelimitat sau pe o perioadă precizată de timp: (i) pentru atribuirea unui contract finanţat de Bancă; şi (ii) pentru a candida[25] drept subcontractant, consultant, furnizor sau prestator de servicii al unei companii eligibile în alt mod căreia i s-a atribuit un contract finanţat de Bancă;

(e) va cere includerea, în documentele de licitaţie şi în contractele finanţate de un împrumut al Băncii, a unei clauze care solicită ca ofertanţii, furnizorii şi contractanţii, precum şi subcontractanţii, agenţii, angajaţii, consultanţii, prestatorii de servicii sau furnizorii acestora să permită Băncii inspecţia tuturor conturilor, evidenţelor şi altor documente referitoare la prezentarea ofertelor şi execuţia contractului, precum şi auditul acestora de către auditori numiţi de Bancă; şi

(f) va cere ca, atunci când un Împrumutat achiziţionează bunuri, lucrări sau servicii altele decât de consultanţă direct de la o agenţie ONU, în conformitate cu alineatul 2.10 din acest Ghid, în temeiul unui acord semnat între Împrumutat şi agenţia respectivă, prevederile de mai sus ale acestui alineat 1.16 referitoare la sancţiuni pentru fraudă şi corupţie să fie aplicate în întregime tuturor furnizorilor, contractanţilor, prestatorilor de servicii, consultanţilor, subcontractanţilor, precum şi angajaţilor acestora, care au semnat contracte cu agenţia ONU. Ca excepţie la cele de mai sus, alineatele 1.16(d) şi (e) nu se vor aplica agenţiei ONU şi personalului acesteia, iar alineatul 1.16(e) nu se va aplica contractelor dintre agenţia ONU şi furnizorii şi prestatorii de servicii ai acesteia. În aceste cazuri, agenţiile ONU vor aplica propriile lor reglementări pentru investigarea acuzaţiilor de fraudă sau corupţie, sub rezerva clauzelor şi condiţii convenite de Bancă şi agenţia ONU, inclusiv obligaţia de a informa periodic Banca despre deciziile şi măsurile luate. Banca îşi rezervă dreptul de a cere Împrumutatului să apeleze la mijloace de apărare juridică, cum ar fi suspendarea sau rezilierea. Agenţiile ONU vor consulta lista Băncii referitoare la companiile şi persoanele suspendate sau excluse. În cazul în care o agenţie ONU semnează un contract sau un ordin de achiziţie cu o companie sau o persoană suspendată sau exclusă de către Bancă, Banca nu va finanţa cheltuielile aferente şi va aplica alte mijloace de apărare juridică, dacă va fi cazul.

---

[24] O companie sau o persoană poate fi declarată ca neeligibilă pentru atribuirea unui contract finanţat de Bancă: (i) la finalizarea procedurilor de sancţiuni ale Băncii, inclusiv, printre altele, prin excludere reciprocă, conform înţelegerii cu alte instituţii financiare internaţionale, inclusiv bănci multilaterale de dezvoltare, şi prin aplicarea procedurilor administrative corporative ale Grupului Băncii Mondiale privind sancţiunile pentru achiziţii prin fraudă şi corupţie, şi (ii) ca urmare a suspendării temporare sau suspendării temporare anticipate în legătură cu o procedură de sancţiune în curs. A se vedea nota de subsol 14 şi alineatul 8 din Anexa 1 a acestui Ghid.

[25] Un subcontractant, consultant, producător, furnizor sau prestator de servicii candidat (sunt utilizate denumiri diferite, în funcţie de documentul de licitaţie) este cel care a fost: (i) fie inclus de către ofertant în cererea de precalificare sau în oferta sa pentru că posedă experienţă specifică şi esenţială şi know-how care permit ofertantului să îndeplinească cerinţele de calificare pentru oferta respectivă; (ii) fie numit de către Împrumutat.

DIRECŢIA MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR ŞI PETIŢII

1.17 Cu acordul explicit al Băncii, Împrumutatul poate introduce, în formularele de ofertă pentru contracte finanţate de Bancă, un angajament al ofertantului de a respecta, atunci când concurează pentru un contract sau execută un contract, legile naţionale privind combaterea fraudelor şi corupţiei (inclusiv mitei) enumerate în documentele de licitaţie.[26] Banca va accepta introducerea acestui angajament, la cererea ţării debitoare, cu condiţia că termenii care reglementează acest angajament sunt satisfăcători pentru Bancă.

Planul de achiziţii

1.18 Elaborarea unui plan de achiziţii realist[27] pentru un proiect este esenţială pentru monitorizarea şi implementarea cu succes a proiectului. Ca parte a pregătirii proiectului, Împrumutatul va elabora un plan preliminar de achiziţii, însă aproximativ, pentru întregul domeniu de aplicare al proiectului. Împrumutatul va elabora, cel puţin, un plan de achiziţii detaliat şi cuprinzător, care va include toate contractele pentru care se vor lua măsuri de achiziţii în primele 18 (optsprezece) luni ale implementării proiectului. Se va ajunge la un acord cu Banca cel târziu în timpul negocierilor privind împrumutul. Împrumutatul va actualiza planurile de achiziţii pe toată durata proiectului, cel puţin anual, prin includerea contractelor atribuite anterior şi a celor care urmează a fi achiziţionate în următoarele 12 (douăsprezece) luni. Toate planurile de achiziţii, precum şi actualizările sau modificările acestora, fac obiectul examinării prealabile[28] şi notei fără obiecţii din partea Băncii înainte de implementare. După negocierea împrumutului, Banca va publica pe pagina web externă a Băncii planul de achiziţii iniţial convenit şi toate actualizările acestuia după ce a furnizat nota fără obiecţii.

II. LICITAŢIA INTERNAŢIONALĂ COMPETITIVĂ

A. Generalităţi

Introducere

2.1 Obiectivul licitaţiei internaţionale competitive (LIC), conform acestui Ghid, este să ofere tuturor ofertanţilor eligibili potenţiali[29] o informare oportună şi adecvată despre cerinţele unui Împrumutat şi o oportunitate egală de a participa la licitaţia pentru bunurile, lucrările şi serviciile altele decât de consultanţă necesare.

Tipul şi dimensiunea contractelor

2.2 Documentele de licitaţie trebuie să indice clar tipul contractului care va fi încheiat şi să conţină prevederile contractuale propuse corespunzător acestuia. Cele mai întâlnite tipuri de contracte prevăd plăţi pe bază de sumă forfetară, preţuri unitare, cost rambursabil plus comisioane,

---

[26] Ca exemplu, acest angajament ar putea fi formulat astfel: "Ne angajăm ca, atunci când concurăm pentru (şi, dacă ne va fi atribuit, atunci când executăm) contractul de mai sus, să respectăm cu strictețe legile privind combaterea fraudelor şi corupţiei în vigoare în ţara [Achizitorului] [Beneficiarului], care au fost enumerate de către [Achizitor] [Beneficiar] în documentele de licitaţie pentru acest contract.„

[27] Planul de achiziţii, inclusiv actualizările acestuia, va prezenta cel puţin (i) o descriere succintă a bunurilor, lucrărilor şi/sau serviciilor altele decât de consultanţă necesare proiectului, pentru care se vor lua măsuri de achiziţii în perioada respectivă; (ii) metodele de achiziţie propuse, care sunt permise conform Acordului de împrumut; (iii) orice prevedere pentru aplicarea preferinţei interne în conformitate cu alineatul 2.55; (iv) cerinţa de examinare a Băncii şi pragurile respective; şi (v) calendarul principalelor activităţi de achiziţie, precum şi orice alte informaţii pe care Banca le poate solicita în mod rezonabil. Dacă există foarte multe contracte mici şi asemănătoare, acestea pot fi comasate. Pentru proiecte sau componente de proiect care sunt bazate pe cerere, cum ar fi dezvoltarea orientată comunitar (CDD), abordările sectoriale (AS), etc., la care nu pot fi identificate în avans contracte specifice sau calendarele acestora, se va conveni cu Banca un model adecvat al planului de achiziţii în vederea monitorizării şi implementării achiziţiilor. Dacă proiectul include achiziţia serviciilor de consultanţă, planul de achiziţii trebuie să mai indice metodele de selecţie a acestor servicii, în conformitate cu următorul Ghid: Selectarea şi angajarea consultanţilor în cadrul Împrumuturilor BIRD şi Creditelor şi Granturilor AID de către Împrumutaţii Băncii Mondiale.

[28] A se vedea Anexa 1.

[29] A se vedea alin 1.8, 1.9 şi 1.10.

DIRECŢIA MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR ŞI PETIŢII

sau combinaţii ale acestora. Contractele cu cost rambursabil sunt acceptate de Bancă doar în circumstanţe excepţionale, cum ar fi condiţii de mare risc sau cazuri când costurile nu pot fi stabilite în avans cu o precizie suficientă. Aceste contracte vor include stimulente corespunzătoare pentru limitarea costurilor.

2.3 Dimensiunea şi domeniul de aplicare ale contractelor vor depinde de amploarea, natura şi locaţia proiectului. Pentru proiecte care necesită o varietate de bunuri şi lucrări, sunt atribuite în general contracte separate de furnizare şi/sau instalare a diferitelor elemente de echipamente şi instalaţii[30] şi de lucrări.

2.4 În anumite cazuri, în special la instalaţii şi unităţi industriale şi energetice de mari dimensiuni, Banca poate accepta sau solicita un contract cu responsabilitate unică, în care elemente separate de echipamente şi lucrări sunt grupate într-un pachet de contracte.[31] Un contract cu responsabilitate unică poate fi un contract "la cheie", în care o entitate îşi asumă responsabilitatea totală pentru furnizarea unei instalaţii sau unităţi industriale complet echipate şi gata pentru exploatare.[32] Contractele care implică construcţia, instalarea sau montajul, precum şi serviciile aferente, pot fi de asemenea atribuite contractanţilor în cadrul contractelor de management.[33]

2.5 La un proiect care necesită elemente de echipamente sau lucrări similare dar separate, ofertele pot fi solicitate în cadrul unei proceduri de tranşă şi pachet, care va atrage atenţia companiilor mici şi mari, şi care ar putea, la alegerea lor, să liciteze pentru contracte separate (tranşe) sau pentru un grup de contracte similare (pachet). Toate ofertele şi combinaţiile de oferte vor fi primite până la acelaşi termen şi vor fi deschise şi evaluate simultan, pentru a se stabili oferta sau combinaţia de oferte având cel mai avantajos cost pentru Împrumutat.[34]

Licitaţia în două etape

2.6 În cazul contractelor pentru: (a) instalaţii mari sau complexe, atribuite ca şi contracte cu responsabilitate unică (inclusiv la cheie) de proiectare, furnizare şi instalare, sau contracte cu responsabilitate unică de furnizare şi instalare a unei unităţi sau instalaţii; (b) lucrări cu caracter complex şi special; sau (c) tehnologii complexe ale informaţiei şi comunicaţiilor care fac obiectul unor progrese tehnologice rapide, elaborarea unor specificaţii tehnice complete în avans poate fi indezirabilă sau imposibilă. Datorită caracterului complex al acestor contracte şi pentru a evita abaterile de la specificaţiile Împrumutatului, Banca poate solicita utilizarea procedurii de licitaţie în două etape. Mai întâi sunt invitate ofertele tehnice fără preţuri, pe baza unui proiect conceptual sau a specificaţiilor de funcţionare, supuse unor clarificări şi ajustări tehnice şi comerciale, urmând

---

30 În sensul acestui Ghid, "instalaţii" se referă la echipamente instalate, de exemplu într-o unitate de producţie.

31 De obicei, aceste contracte cu responsabilitate unică includ diverse instalaţii, echipamente, utilaje, materiale sau părţi ale acestora, precum şi toate activităţile de achiziţie, furnizarea şi montajul şi/sau instalarea echipamentelor, construcţia unei unităţi complete sau lucrările de specialitate necesare unităţii. Acestea pot fi contracte de furnizare şi instalare, în care Împrumutatul elaborează şi rămâne responsabil pentru proiectul de bază şi proiectul tehnic detaliat, sau contracte de proiectare, furnizare şi instalare, în care Contractantul elaborează şi răspunde pentru proiectul tehnic.

32 Un contract la cheie este un contract cu responsabilitate unică bazat pe un preţ "sumă forfetară", în care plăţile sunt efectuate conform etapelor contractuale atunci când acestea sunt realizate. La astfel de contracte, de obicei Beneficiarul asigură doar proiectul de bază (adică parametrii principali ai proiectului tehnic).

33 În construcţii, un Gestionar de contract nu execută de obicei lucrarea în mod direct, ci o externalizează şi gestionează activitatea altor contractanţi, asumându-şi complet responsabilitatea şi riscul pentru preţ, calitate şi execuţie la timp.
În schimb, un un manager de construcţii este un consultant sau un agent pentru Împrumutat, care nu-şi asumă acest risc. Dacă este finanţat de Bancă, managerul de construcţii trebuie selectat conform Ghidului pentru consultanţi (alineatul 3.11).

34 Pentru procedurile de evaluare a ofertei, a se vedea alin. 2.49 - 2.54.

DIRECŢIA MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR ŞI PETIŢII

apoi prezentarea documentelor de licitaţie modificate[35], a ofertelor tehnice finale şi a ofertelor cu preţuri, la etapa a doua.

Notificarea şi publicitatea

2.7 Notificarea la timp a oportunităţilor de licitaţie este esenţială într-o licitaţie competitivă. Împrumutatul trebuie să întocmească şi să prezinte Băncii Notificarea generală de achiziţii. Banca va dispune publicarea acesteia în UN Development Business (UNDB online) şi pe pagina web externă a Băncii.[36] Notificarea generală de achiziţii va conţine informaţii despre Împrumutat (sau potenţialul Împrumutat), suma şi scopul împrumutului, domeniul de aplicare al achiziţiilor care reflectă Planul de achiziţii, numele, numărul de telefon (sau fax) şi adresa/ele agenţiei(iilor) Împrumutatului responsabile pentru achiziţii şi adresa unui portal electronic utilizat pe scară largă, cu acces naţional şi internaţional gratuit, sau pagina web unde vor fi publicate ulterior Notificările specifice de achiziţii. Dacă este cunoscută, trebuie indicată data programată pentru disponibilitatea documentelor de precalificare sau licitaţie. Documentele de precalificare sau licitaţie aferente, după caz, nu vor fi făcute publice înainte de data publicării Notificării generale de achiziţii.

2.8 Invitaţiile pentru precalificare sau licitaţie, după caz, vor fi publicate ca Notificări specifice de achiziţii în cel puţin un ziar de circulaţie naţională din ţara Împrumutatului, în Monitorul Oficial sau pe o pagină web cu largă utilizare sau pe un portal electronic cu acces naţional şi internaţional gratuit, în limbile engleză, franceză sau spaniolă, sau la alegerea Împrumutatului, într-o limbă naţională conform alineatului 2.15. Aceste invitaţii vor fi publicate şi pe UNDB online. Notificarea va fi transmisă într-un termen suficient pentru ca potenţialii ofertanţi să poată obţine documentele de precalificare sau de licitaţie şi să-şi pregătească şi să trimită răspunsurile lor.[37] Banca va dispune publicarea simultană a tuturor Notificărilor specifice de achiziţii, întocmite şi prezentate de Împrumutaţi, pe pagina web externă a Băncii.

Precalificarea ofertanţilor

2.9 Precalificarea este necesară de obicei pentru lucrări complexe sau în alte situaţii în care costurile ridicate de elaborare a unor oferte detaliate ar putea descuraja concurenţa, de exemplu echipamente proiectate special, instalaţii industriale, servicii de specialitate, informaţii şi tehnologii complexe, contracte cu responsabilitate unică (inclusiv la cheie), contracte de proiectare şi construcţie sau contracte de management. De asemenea, precalificarea asigură faptul că sunt invitaţi la licitaţie doar cei care au capacităţi şi resurse adecvate. Precalificarea se va baza în totalitate pe capacitatea şi resursele potenţialilor ofertanţi eligibili de a executa în mod satisfăcător contractul, luând în considerare factori obiectivi şi măsurabili precum (a) experienţă generală şi specifică relevantă, performanţă anterioară satisfăcătoare şi finalizarea cu succes a unor contracte asemănătoare într-un termen dat; (b) situaţia financiară; şi, dacă este cazul, (c) capacităţile în termeni de instalaţii de construcţie şi/sau fabricaţie.

2.10 Invitaţia de precalificare în vederea licitaţiei unor contracte specifice sau grupuri de contracte asemănătoare va fi publicată şi anunţată în modul prevăzut la alineatele 2.7 şi 2.8 de mai sus. Celor care au răspuns invitaţiei li se vor trimite domeniul de aplicare al contractului şi o precizare a cerinţelor de calificare. Împrumutatul va utiliza documentele standard de precalificare

---

[35] La revizuirea documentelor de licitaţie în etapa a doua, Împrumutatul va respecta confidenţialitatea ofertelor tehnice ale ofertanţilor prezentate în prima etapă, conform cerinţelor de transparenţă şi drepturilor de proprietate intelectuală.

[36] UNDB Online este o publicaţie a Organizaţiei Naţiunilor Unite. Informaţii despre abonamente sunt disponibile la: Development Business, United Nations, GCPO Box 5850, New York, NY 10163-5850, USA (website: www.devbusiness.com; e-mail: (ibsubscriber@un.org). Pagina web externă a Băncii Mondiale: www.worldbank.org.

[37] A se vedea alin. 2.44.

MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR ŞI PETIŢII

emise de Bancă, cu modificări minime care sunt necesare şi acceptate de Bancă. Vor fi acceptaţi toţi solicitanţii care îndeplinesc criteriile specificate. Împrumutaţii trebuie să informeze toţi solicitanţii despre rezultatele precalificării. Imediat ce precalificarea este finalizată, documentele de licitaţie vor fi puse la dispoziţia potenţialilor ofertanţi calificaţi. La precalificarea pentru grupuri de contracte care vor fi atribuite fie la aceeaşi dată, fie într-o perioadă de timp, se poate impune o limită privind numărul sau valoarea totală a contractelor atribuite unui ofertant, pe baza capacităţilor tehnice şi resurselor financiare ale ofertantului de a îndeplini criteriile de calificare pentru contractele grupate. Dacă perioada de timp dintre decizia Împrumutatului privind lista companiilor precalificate şi emiterea cererilor de ofertă este mai mare de 12 (douăsprezece) luni, Banca poate solicita desfăşurarea unui nou proces de precalificare prin publicarea unui alt anunţ. Verificarea informaţiilor despre ofertanţii precalificaţi, inclusiv angajamentele lor curente, se va face la momentul atribuirii contractului, împreună cu verificarea privind personalul şi echipamentele. Atribuirea contractului către un ofertant poate fi anulată, dacă se consideră că acel ofertant nu mai îndeplineşte criteriile de calificare necesare în ceea ce priveşte capacităţile tehnice şi resursele financiare pentru a executa cu succes contractul. Dacă nu există solicitanţi precalificaţi sau numărul lor este foarte mic, fapt care poate duce la lipsa concurenţei, Împrumutatul poate emite o invitaţie de precalificare revizuită, cu condiţia obţinerii notei fără obiecţii din partea Băncii.

B. Documentele de licitaţie

Generalităţi

2.11 Documentele de licitaţie trebuie să prezinte toate informaţiile necesare pentru ca un potenţial ofertant să elaboreze o ofertă pentru bunurile, lucrările şi serviciile altele decât de consultanţă care urmează a fi furnizate. Deşi nivelul de detaliu şi complexitate variază în funcţie de dimensiunea şi natura pachetului şi contractului propus la licitaţie, aceste documente includ în general: Cererea de ofertă; Instrucţiunile pentru ofertanţi şi Fişa de date privind licitaţia; Formularul sau Scrisoarea de ofertă; Formularul de contract; Condiţiile contractului, atât generale cât şi specifice; specificaţiile şi desenele; datele tehnice relevante (inclusiv geologice şi de mediu); Lista bunurilor sau Devizul estimativ; momentul livrării sau graficul de finalizare; anexele necesare, cum ar fi formulare pentru diverse valori mobiliare. Baza pentru evaluarea ofertelor şi selecţia celei mai avantajoase oferte va fi prezentată clar în Instrucţiunile pentru ofertanţi şi/sau specificaţii. Dacă se percepe o taxă pentru documentele de licitaţie, aceasta trebuie să fie rezonabilă şi să reflecte doar costul redactării, imprimării sau publicării acestor documente în format electronic, precum şi livrarea lor către potenţialii ofertanţi, iar mărimea sa nu va descuraja ofertanţii calificaţi. Documentele de licitaţie pentru lucrări pot indica costul total estimat al contractului, dar nu vor conţine estimările de cost detaliate ale Împrumutatului, cum ar fi Listele de Preţuri. Împrumutatul poate utiliza un sistem electronic pentru a distribui documentele de licitaţie, cu condiţia că Banca este convinsă de gradul de adecvare al acestui sistem. Dacă documentele de licitaţie sunt distribuite în mod electronic, sistemul electronic trebuie să fie sigur, pentru a evita modificarea documentelor de licitaţie, şi să nu limiteze accesul ofertanţilor la aceste documente. În următoarele alineate sunt oferite îndrumări privind componentele esenţiale ale documentelor de licitaţie.

2.12 Împrumutaţii vor utiliza documente standard de licitaţie (DSL) corespunzătoare emise de Bancă, cu modificări minime acceptate de Bancă pentru a aborda condiţii specifice proiectului. Orice modificări trebuie introduse doar prin intermediul fişelor de date privind licitaţia sau contractul, sau prin intermediul condiţiilor speciale ale contractului, şi nu făcând schimbări în

DIRECŢIA MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR ŞI PETIŢII

formularea standard a DSL. Dacă nu au fost emise DSL-uri relevante, Împrumutatul va utiliza alte condiţii standard recunoscute pe plan internaţional ale contractului şi formulare de contract acceptate de către Bancă.

Valabilitatea ofertelor şi Garanţia de participare la licitaţie

2.13 Ofertanţii trebuie să prezinte oferte valabile pentru perioada specificată în documentele de licitaţie, cu date suficiente pentru ca Împrumutatul să efectueze compararea şi evaluarea ofertelor, şi să obţină toate aprobările necesare în cadrul entităţii Împrumutatului şi nota fără obiecţii a Băncii privind recomandarea atribuirii (dacă se solicită în Planul de achiziţii), astfel încât contractul să poată fi atribuit în acea perioadă.

2.14 Împrumutaţii au opţiunea de a solicita o garanţie bancară de participare la licitaţie. Atunci când este utilizată, Garanţia bancară de participare la licitaţie va avea suma şi forma prevăzute în documentele de licitaţie[38] şi va fi valabilă o perioadă (în general, 4 (patru) săptămâni peste perioada de valabilitate a ofertelor) suficientă pentru ca Împrumutatul să aibă un termen rezonabil de acţiune dacă garanţia trebuie executată. Garanţiile de participare la licitaţie vor fi restituite ofertanţilor care nu au fost selectaţi, imediat ce s-a semnat contractul cu ofertantul câştigător. În locul Garanţiei de participare la licitaţie, Împrumutatul poate cere ofertanţilor să semneze o declaraţie prin care aceştia acceptă ca, în cazul în care îşi retrag sau îşi modifică ofertele în perioada de valabilitate sau nu reuşesc să semneze contractul sau să prezinte Garanţia de bună execuţie în termenul stabilit în documentele de licitaţie dacă sunt declaraţi câştigători, eligibilitatea lor pentru orice contract cu entitatea care a lansat invitaţia va fi suspendată pe perioada indicată în documentele de licitaţie.

Limba

2.15 Documentele de precalificare şi de licitaţie trebuie întocmite în una din următoarele limbi aleasă de Împrumutat: Engleză, franceză sau spaniolă. În afară de limbile de mai sus, Împrumutatul are opţiunea de a emite versiuni ale acestor documente, traduse într-o altă limbă care trebuie să fie: (a) limba naţională a ţării Împrumutatului; sau (b) limba utilizată pentru tranzacţii comerciale la nivel naţional în ţara Împrumutatului, ambele numite în continuare "limba naţională".[39] Dacă aceste documente sunt emise în două limbi, companiile au opţiunea de a-şi prezenta cererea de precalificare sau oferta, după caz, în oricare din cele două limbi în care sunt emise documentele. Contractul semnat cu ofertantul câştigător va fi redactat întotdeauna în limba în care a fost prezentată oferta, care trebuie să fie limba de reglementare a relaţiilor contractuale dintre Împrumutat şi ofertant. Dacă contractul este semnat în limba naţională, Împrumutatul va oferi Băncii o traducere exactă a contractului în limba engleză, franceză sau spaniolă atunci când prezintă contractul original, în conformitate cu Anexa 1. Nu se solicită, nici nu se permite ofertanţilor să semneze contracte redactate în mai mult de o limbă.

---

[38] Garanţia de participare la licitaţie va avea formatul în conformitate cu DSL şi va fi emisă de o bancă sau o instituţie financiară cu reputaţie, de exemplu, o companie de asigurări, de obligaţiuni sau de garantare, selectată de ofertant. Dacă garanţia este emisă de o instituţie financiară aflată în afara ţării Împrumutatului, acea instituţie financiară trebuie să aibă o instituţie financiară corespondentă în ţara Împrumutatului, pentru ca garanţia să fie valabilă. Ofertanţii vor putea prezenta garanţii bancare emise direct de banca aleasă de ei aflată într-o ţară eligibilă.

[39] Banca trebuie să fie mulţumită de limbajul utilizat. Împrumutatul îşi asumă întreaga responsabilitate pentru traducerea corectă a documentelor în limba naţională. În cazul oricărei diferenţe faţă de documentele redactate în limba engleză, franceză sau spaniolă, textul celor din urmă va prevala.
Dacă ţara Împrumutatului are mai mult de o limbă naţională şi legislaţia naţională solicită ca actele oficiale să fie emise în toate limbile naţionale, Împrumutatul va utiliza o limbă naţională în documentele de precalificare sau de licitaţie şi poate emite versiuni traduse în celelalte limbi.

Claritatea documentelor de licitaţie

2.16 Documentele de licitaţie trebuie formulate astfel încât să permită şi să stimuleze concurenţa internaţională şi vor prezenta clar şi precis lucrarea care trebuie executată, locaţia lucrării, bunurile care trebuie furnizate, locul de livrare sau de instalare, graficul de livrare sau finalizare, cerinţele minime de performanţă, cerinţele de garanţie şi de întreţinere, precum şi orice alte clauze şi condiţii relevante. În plus, documentele de licitaţie vor defini, dacă este cazul, testele, standardele şi metodele care vor fi aplicate pentru a verifica dacă echipamentele livrate sau lucrările executate corespund cu specificaţiile. Desenele vor fi în concordanţă cu textul specificaţiilor şi va fi indicată o ordine între desene şi text.

2.17 Documentele de licitaţie trebuie să specifice orice factori, în afară de preţ, care vor fi luaţi în considerare la evaluarea ofertelor şi modul cum aceşti factori vor fi cuantificaţi sau evaluaţi. Dacă sunt permise oferte bazate pe proiecte, materiale, grafice de finalizare, condiţii de plată şi alte elemente alternative, trebuie prevăzute condiţiile de acceptare şi metoda de evaluare a acestora.

2.18 Tuturor ofertanţilor potenţiali li se vor oferi aceleaşi informaţii şi li se vor asigura oportunităţi egale de obţinere a informaţiilor suplimentare în timp util. Împrumutaţii vor asigura acces rezonabil la locaţiile proiectului pentru ca potenţialii ofertanţi să le poată vizita. Pentru contracte de lucrări sau de livrări complexe, în special cele care necesită renovarea unor lucrări sau echipamente existente, se poate organiza o conferinţă înainte de licitaţie, la care potenţialii ofertanţi să se întâlnească cu reprezentanţii Împrumutatului pentru a cere clarificări (personal sau online). Procesul-verbal al conferinţei va fi transmis tuturor ofertanţilor potenţiali, o copie fiind transmisă Băncii (pe hârtie sau electronic). Toate modificările documentelor de licitaţie, inclusiv cele privind informaţii suplimentare, clarificări şi corecţii ale erorilor, vor fi transmise fiecărui destinatar al documentelor de licitaţie iniţiale şi tuturor ofertanţilor înregistraţi, cu suficient timp înainte de termenul de primire a ofertelor, pentru ca ofertanţii să poată lua măsurile corespunzătoare. Orice modificare în documentele de licitaţie se va introduce sub forma unui act adiţional. Dacă va fi cazul, termenul final va fi prelungit. Banca va primi o copie (transmisă pe hârtie sau electronic) şi va fi consultată pentru emiterea notei fără obiecţii atunci când contractul face obiectul examinării prealabile.

Standarde

2.19 Standardele şi specificaţiile tehnice menţionate în documentele de licitaţie vor promova concurenţa în măsura maxim posibilă, asigurând totodată performanţa esenţială sau alte cerinţe pentru bunurile şi/sau lucrările achiziţionate. În măsura posibilă, Împrumutatul va specifica standarde acceptate la nivel internaţional, de exemplu cele emise de Organizaţia Internaţională de Standardizare, pe care echipamentele, materialele sau manopera trebuie să le respecte. Dacă standardele internaţionale sunt indisponibile sau neadecvate, pot fi specificate standarde naţionale. În toate cazurile, documentele de licitaţie trebuie să menţioneze că vor fi acceptate şi echipamente, materiale sau manoperă care respectă alte standarde, dar care asigură cel puţin o echivalenţă substanţială.

Utilizarea denumirilor de marcă

2.20 Specificaţiile vor fi bazate pe caracteristici relevante şi/sau cerinţe de performanţă. Referinţele la denumiri de marcă, numere de catalog sau alte clasificări similare trebuie evitate. Dacă trebuie menţionată o denumire de marcă sau un număr de catalog al unui anumit producător pentru a clarifica o specificaţie altfel incompletă, se vor adăuga cuvintele "sau echivalent" după

MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR ŞI PETIŢII

acea referință. Specificația va permite acceptarea ofertelor de bunuri care au caracteristici asemănătoare și care asigură o performanță cel puțin echivalentă substanțial cu cele indicate. Înainte ca Împrumutatul să emită documentele de licitație pentru bunuri specifice cu o denumire de marcă ce nu are echivalent, în special pentru sisteme de tehnologia informațiilor, Împrumutatul va trimite Băncii spre examinare și obținerea notei fără obiecții o justificare completă, inclusiv cauzele de compatibilitate cu sisteme existente și investițiile anterioare în elementul de marcă.

Calcularea prețului

2.21 Ofertele de bunuri vor fi solicitate pe baza CIP[40] (loc de destinație) pentru toate bunurile fabricate peste hotare și care trebuie importate. Ofertele de bunuri care au fost importate anterior vor fi solicitate pe baza CIP (loc de destinație) în mod separat, indicând valoarea efectivă a taxelor vamale și drepturilor de import plătite deja. Ofertele de bunuri produse în țara Împrumutatului vor fi solicitate pe baza EXW[41] (franco fabrică, preț loco de fabrică sau produs gata de utilizare) plus costul transportului intern și asigurării până la locul de destinație. Ofertanții vor putea obține transport maritim și de alt tip, precum și asigurarea aferentă, de la orice sursă eligibilă.[42] Dacă ofertantul trebuie să presteze servicii de instalare, dare în exploatare sau alte servicii similare, precum în cazul contractelor de furnizare și instalare, ofertantul va indica prețul acestor servicii.

2.22 În cazul contractelor cu responsabilitate unică (inclusiv la cheie), ofertantul trebuie să indice prețul instalației montate la locul de exploatare, inclusiv toate costurile pentru livrarea echipamentelor, transportul maritim și local, asigurare, instalare și dare în exploatare, precum și lucrările conexe și toate celelalte servicii incluse în domeniul de aplicare al contractului, de exemplu proiectare, întreținere, exploatare, etc. Dacă nu se specifică altfel în documentele de licitație, prețul unui contract la cheie va include toate taxele, impozitele și alte impuneri.[43]

2.23 Ofertanții de lucrări și servicii altele decât de consultanță trebuie să indice prețuri unitare sau prețuri cu sumă forfetară pentru execuția lucrărilor sau prestarea serviciilor altele decât de consultanță, iar aceste prețuri vor include toate taxele, impozitele și alte impuneri. Ofertanții vor putea obține toți factorii de producție (cu excepția forței de muncă necalificate) din orice sursă eligibilă, astfel încât oferta să fie cât mai competitivă.

Ajustarea prețului

2.24 Documentele de licitație vor menționa fie că (a) prețurile de ofertă sunt fixe, fie că (b) vor avea loc ajustări de preț pentru a reflecta eventualele modificări (în sus sau în jos) din componentele de cost majore ale contractului, de exemplu forță de muncă, echipamente, materiale, combustibil. De obicei, prevederile privind ajustarea prețului nu sunt necesare în contracte simple care implică livrarea bunurilor sau finalizarea lucrărilor în termen de 18 (optsprezece) luni, dar trebuie incluse în contracte care durează peste 18 (optsprezece) luni. Documentele de licitație pentru contracte de durată mai scurtă pot include o prevedere similară pentru ajustarea prețului

---

[40] A se vedea și alte definiții pentru Incoterms 2010 curente, revizuite periodic și publicate de Camera Internațională de Comerț (ICC), 38 Cours Albert 1er, 75008, Paris, Franța. CIP înseamnă transport și asigurare plătite până la (locul de destinație). Acest termen poate fi utilizat indiferent de modul de transport, inclusiv transporturi multimodale. Termenul CIP se referă la taxe vamale și alte taxe de import neplătite, pentru plata cărora este responsabil Împrumutatul, pentru bunuri fie importate deja, fie care urmează a fi importate. Pentru bunuri importate deja, prețul CIP indicat trebuie să difere de valoarea inițială de import a acestor bunuri, declarată în vamă, și trebuie să includă orice rabat sau adaos al agentului sau reprezentantului local, precum și toate costurile locale, exceptând taxele vamale și de import, care vor fi achitate de achizitor.

[41] Prețul EXW va include toate taxele, costurile de vânzare și alte impozite plătite deja sau plătibile pentru componentele și materiile prime folosite la producerea sau montarea echipamentelor din ofertă. Bunurile fabricate includ bunuri asamblate.

[42] A se vedea alin. 1.8, 1.9 și 1.10.

[43] Bunurile din oferte pentru contracte la cheie pot fi solicitate pe baza DDP (denumirea locului de destinație), iar ofertanții vor fi liberi să aleagă cea mai bună variantă între bunuri importate sau bunuri fabricate în țara Împrumutatului, atunci când își pregătesc ofertele.

atunci când se aşteaptă ca inflaţia să crească pe plan local sau extern. Totuşi, practica standard este să se obţină preţuri ferme pentru unele tipuri de echipamente, indiferent de timpul de livrare, iar în aceste cazuri nu sunt necesare prevederi în legătură cu ajustarea preţului.

2.25 Preţurile vor fi ajustate utilizând una sau mai multe formule prescrise, care separă preţul total în componente care sunt ajustate prin indici de preţ stabiliţi pentru fiecare componentă. Formula/ele şi data de bază pentru aplicare trebuie clar indicate în documentele de licitaţie. Dacă moneda de plată diferă între sursa factorului de producţie şi indicele corespondent, în formulă se va aplica un factor de corecţie pentru a evita ajustarea incorectă. În circumstanţe excepţionale, documentele de licitaţie pot prevedea ajustarea preţului pe baza unor dovezi documentare (inclusiv facturi actuale) oferite de Furnizor sau Contractant.

Transporturi şi asigurări

2.26 Documentele de licitaţie vor permite furnizorilor şi contractanţilor să obţină servicii de transport şi asigurare de la orice sursă eligibilă. Documentele de licitaţie vor indica tipurile şi condiţiile de asigurare furnizate de ofertant. De obicei, se solicită o poliţă de asigurare "toate riscurile" la toate contractele. Pentru contracte de bunuri şi cu responsabilitate unică, despăgubirea plătită în asigurarea de transport va fi de cel puţin 110% (o sută zece procente) din preţul CIP al bunurilor care vor fi importate, în moneda contractului sau într-o valută liber convertibilă, pentru a permite înlocuirea promptă a bunurilor pierdute sau deteriorate. Pentru proiecte mari de construcţie sau de livrare şi instalare, cu mai mulţi contractanţi la un şantier, Împrumutatul poate obţine o asigurare totală (sau "pachet") a proiectului, caz în care Împrumutatul va solicita concurenţă pentru acea asigurare, prin proceduri acceptate de Bancă, dacă Banca urmează să finanţeze costul asigurării.

2.27 Ca excepţie, dacă un Împrumutat nu doreşte să obţină acoperire de asigurare prin intermediul contractului, ci doreşte să încheie acorduri proprii sau să rezerveze serviciile de transport şi asigurare unor companii naţionale sau altor surse desemnate, Împrumutatul va oferi dovezi satisfăcătoare pentru Bancă, că (a) există resurse disponibile imediat pentru plata promptă, într-o valută liber convertibilă dintre monedele de plată ale contractului, a despăgubirilor necesare pentru a înlocui bunurile pierdute sau deteriorate, şi (b) riscurile sunt acoperite în mod adecvat. Pe lângă aceasta, la importul de bunuri, ofertanţii trebuie să indice preţurile FCA (locul de expediere) sau CPT (locul de destinaţie)[44] în afară de preţul CIP (locul de destinaţie) specificat în alin. 2.21. Selectarea celei mai avantajoase oferte se va face pe baza preţului CIP (locul de destinaţie), dar Împrumutatul poate semna contractul pe baza condiţiilor FCA sau CPT, luând măsuri proprii privind transportul şi/sau asigurarea. În aceste circumstanţe, finanţarea Băncii se va limita la costul FCA sau CPT al contractului.

Prevederi referitoare la monedă

2.28 Documentele de licitaţie vor indica moneda sau monedele în care ofertanţii trebuie să-şi prezinte preţurile, procedura de conversie într-o singură monedă a preţurilor exprimate în diverse monede, în scopul comparării ofertelor, precum şi monedele în care se va plăti preţul contractului. Următoarele prevederi (alineatele 2.29□2.33) au rolul (a) să asigure faptul că ofertanţii au posibilitatea de a minimiza riscul cursului de schimb pentru moneda ofertei şi cea a plăţii, şi deci pot oferi cele mai bune preţuri; (b) să acorde ofertanţilor din ţări cu monede slabe opţiunea de a utiliza o monedă mai puternică, asigurând astfel o bază mai solidă pentru preţurile de ofertă; şi (c) să asigure echitatea şi transparenţa procesului de evaluare.

[44] Transportator gratuit (denumirea localităţii), respectiv transport plătit până la (denumirea locului de destinaţie), Incoterms 2010.

DIRECŢIA MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR ŞI PETIŢII

Moneda ofertei

2.29 Documentele de licitaţie vor menţiona că ofertantul poate exprima în orice monedă preţul ofertei. Dacă ofertantul doreşte să exprime preţul ofertei ca o sumă de valori în diverse monede străine, o poate face, cu condiţia ca preţul să includă cel mult trei monede străine. Mai mult, Împrumutatul poate cere ofertanţilor să indice partea din preţul de ofertă care reprezintă costuri locale suportate în moneda[45] ţării Împrumutatului.

2.30 În documentele de licitaţie pentru lucrări, Împrumutatul poate cere ofertanţilor să indice preţul de ofertă numai în moneda locală, împreună cu cerinţele de plăţi în cel mult trei monede străine, la alegerea lor, pentru factorii de producţie preconizaţi din afara ţării Împrumutatului, exprimate ca procent din preţul de ofertă, precum şi cursurile de schimb utilizate în acele calcule.

Conversia valutară pentru compararea ofertelor

2.31 Preţul ofertei este suma tuturor plăţilor efectuate în diverse monede, cerute de ofertant. În scopul comparării preţurilor, preţurile ofertelor vor fi convertite într-o singură monedă aleasă de Împrumutat (moneda locală sau o valută străină convertibilă) şi menţionate în documentele de licitaţie. Împrumutatul poate face conversia utilizând cursurile de vânzare (schimb) pentru valutele respective indicate de o sursă oficială (de exemplu banca centrală), sau de o bancă comercială sau de un ziar cu circulaţie internaţională, pentru tranzacţii similare la o dată selectată în avans, sursa şi data fiind specificate în documentele de licitaţie, cu condiţia că acea dată nu este mai devreme de 4 (patru) săptămâni înainte de termenul primirii ofertelor, nici după data iniţială prevăzută pentru expirarea perioadei de valabilitate a ofertei.

Moneda de plată

2.32 Preţul Contractului va fi plătit în moneda sau monedele în care s-a solicitat plata în oferta ofertantului câştigător, conform alin. 2.29.

2.33 Dacă se solicită indicarea preţului de ofertă în moneda locală, dar ofertantul a cerut plata în valute străine exprimate ca procente din preţul ofertei, cursurile de schimb utilizate în scopul plăţilor vor fi cele specificate de ofertant în ofertă, astfel încât să se asigure că valoarea părţilor în valută străină ale ofertei este menţinută fără vreo pierdere sau vreun câştig.

Termenii şi condiţiile de plată

2.34 Condiţiile de plată vor fi în conformitate cu practicile comerciale internaţionale aplicabile bunurilor, lucrărilor şi serviciilor altele decât de consultanţă.

(a) Contractele pentru furnizarea de bunuri trebuie să prevadă plata deplină la livrare şi control, la cerere, a bunurilor contractate, cu excepţia contractelor care implică instalarea şi punerea în funcţiune, caz în care o parte a plăţii poate fi efectuată după ce Furnizorul şi-a îndeplinit toate obligaţiile din contract. În mod normal, Banca solicită utilizarea acreditivelor astfel încât să se asigure plata promptă către Furnizor. În contracte importante de echipamente şi instalaţii, se vor include prevederi pentru avansuri adecvate, iar în contracte de lungă durată, pentru plata pe măsura execuţiei în perioada de producţie sau montaj.

(b) Contractele de lucrări vor prevedea, în cazuri adecvate, avansuri de mobilizare, avansuri pentru echipamente şi materiale ale Contractantului, plăţi regulate pe măsura execuţiei şi

[45] Denumită în continuare "monedă locală".

DIRECŢIA MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR

sume reţinute rezonabile, care vor fi eliberate la momentul respectării obligaţiilor Contractantului în temeiul contractului.

2.35 Orice plată în avans pentru mobilizare şi cheltuieli similare, efectuată la momentul semnării unui contract de bunuri, lucrări şi servicii altele decât de consultanţă, trebuie să aibă legătură cu suma estimată a acestor cheltuieli şi să fie indicată în documentele de licitaţie. Sumele şi calendarul altor avansuri care vor fi acordate, de exemplu pentru materiale livrate la şantier în vederea lucrărilor, trebuie de asemenea specificate. Documentele de licitaţie trebuie să indice demersurile făcute pentru orice garanţie necesară plăţilor în avans.

2.36 Documentele de licitaţie vor indica metoda de plată şi condiţiile oferite, dacă sunt permise metode şi condiţii alternative de plată, şi dacă da, modul cum acestea vor afecta evaluarea ofertei.

Oferte alternative

2.37 Documentele de licitaţie vor preciza când se permite ofertanţilor să prezinte oferte alternative, cum trebuie prezentate ofertele alternative, cum trebuie prezentate preţurile de ofertă şi pe ce bază vor fi evaluate ofertele alternative.

Condiţiile contractului

2.38 Documentele contractului vor preciza domeniul de aplicare al lucrării care trebuie executată, al bunurilor care trebuie furnizate, al serviciilor care trebuie prestate, drepturile şi obligaţiile Împrumutatului şi ale Furnizorului sau Contractantului, precum şi funcţiile şi autoritatea Inginerului, Arhitectului sau Managerului de construcţii, dacă este angajat de către Împrumutat, în supravegherea şi administrarea contractului. În afară de condiţiile generale ale contractului, vor fi incluse orice condiţii speciale pentru bunuri, lucrări şi servicii altele decât de consultanţă care trebuie achiziţionate, precum şi locaţia proiectului. Condiţiile contractului trebuie să asigure o alocare echilibrată a riscurilor şi responsabilităţilor.

Garanţia de bună execuţie şi Suma reţinută

2.39 Contractele de lucrări şi contractele cu responsabilitate unică necesită garanţii în sumă suficientă pentru a proteja Împrumutatul în cazul încălcării contractului de către Contractant. Această garanţie trebuie oferită în formă şi sumă suficientă, aşa cum indică Împrumutatul în documentul de licitaţie.[46] Suma garanţiei poate să varieze în funcţie de tipul garanţiei furnizate şi de natura şi amploarea lucrărilor sau instalaţiilor. O parte din această garanţie trebuie să fie valabilă suficient de mult timp după data de finalizare a lucrărilor sau instalaţiilor, astfel încât să acopere perioada de garanţie sau de întreţinere până la recepţia finală de către Împrumutat. Contractele de lucrări pot să prevadă o sumă reţinută, ca procent din fiecare plată periodică, până la recepţia finală. Se poate permite contractanţilor înlocuirea sumei reţinute cu o garanţie echivalentă, sub forma unei garanţii bancare, după acceptarea provizorie.

2.40 La contractele de furnizare a bunurilor, necesitatea Garanţiei de bună execuţie depinde de condiţiile de piaţă şi de practica comercială pentru un anumit tip de bunuri. Se poate cere furnizorilor sau producătorilor să ofere o garanţie în sumă corespunzătoare şi rezonabilă pentru a asigura protecţie în cazul neexecutării contractului. Dacă este necesar, garanţia va acoperi şi

[46] Garanţia de bună execuţie va avea formatul în conformitate cu DSI. şi va fi emisă de o bancă sau o instituţie financiară cu reputaţie, de exemplu, o companie de asigurări, de obligaţiuni sau de garantare, selectată de ofertant. Dacă garanţia este emisă de o instituţie financiară aflată în afara ţării Împrumutatului, acea instituţie financiară trebuie să aibă o instituţie financiară corespondentă în ţara Împrumutatului pentru ca garanţia să fie valabilă. Ofertanţii vor putea prezenta garanţii bancare emise direct de banca aleasă de ei aflată într-o ţară eligibilă.

obligaţiile de garanţie, precum şi orice cerinţe de instalare sau dare în exploatare, în conformitate cu SBD DSL aplicabil.

Clauze privind daune-interese şi prime

2.41 Prevederi referitoare la daune-interese sau alte prevederi similare în volum corespunzător vor fi incluse în condiţiile contractului atunci când întârzierile în livrarea bunurilor, în finalizarea lucrărilor sau incapacitatea bunurilor, lucrărilor şi serviciilor altele decât de consultanţă de a satisface cerinţele de performanţă ar duce la costuri suplimentare, pierdere de venit sau pierderea altor beneficii pentru Împrumutat. De asemenea, se pot include prevederi referitoare la plata unei prime către furnizori sau contractanţi pentru finalizarea lucrărilor sau livrarea bunurilor înaintea termenului specificat în contract, atunci când această finalizare sau livrare în avans este în beneficiul Împrumutatului.

Forţă majoră

2.42 Condiţiile contractului trebuie să prevadă că incapacitatea părţilor de a-şi respecta obligaţiile care le revin în temeiul contractului nu se va considera neîndeplinire a obligaţiilor dacă este cauzată de un eveniment de forţă majoră definit în condiţiile contractului.

Legislaţia aplicabilă şi soluţionarea litigiilor

2.43 Condiţiile contractului trebuie să includă prevederi referitoare la legislaţia aplicabilă şi forul de soluţionare a litigiilor. Arbitrajul comercial internaţional desfăşurat într-un loc neutru are avantaje practice faţă de alte metode de soluţionare a litigiilor. Prin urmare, Banca solicită Împrumutaţilor să utilizeze acest tip de arbitraj în contractele de achiziţie a bunurilor, lucrărilor şi serviciilor altele decât de consultanţă, cu excepţia cazurilor când Banca a acceptat în mod specific să renunţe la această cerinţă din motive justificate, cum ar fi reglementări naţionale şi proceduri de arbitraj echivalente, sau când contractul a fost atribuit unui ofertant din ţara Împrumutatului. Banca nu va fi desemnată drept arbitru, nici nu va fi solicitată să numească un arbitru.[47] În cazul contractelor de execuţie a lucrărilor, contractelor de furnizare şi instalare şi contractelor cu responsabilitate unică (inclusiv la cheie), prevederea referitoare la soluţionarea litigiilor va include mecanisme precum comitete de examinare a litigiilor sau conciliatori, care au rolul de a accelera procesul de soluţionare a litigiilor.

C. Deschiderea ofertei, evaluarea şi atribuirea contractului

Timpul pentru pregătirea ofertelor

2.44 Timpul permis pentru pregătirea şi prezentarea ofertelor va fi stabilit acordând atenţia cuvenită circumstanţelor specifice ale proiectului şi importanţei şi complexităţii contractului. În general, pentru LIC trebuie acordat un termen de minim 6 (şase) săptămâni de la publicarea cererii de ofertă sau punerea la dispoziţie a documentelor de licitaţie, oricare dintre acestea survine mai târziu. Dacă sunt implicate lucrări de amploare sau elemente complexe de echipamente, această perioadă va fi în general de minim 12 (douăsprezece) săptămâni pentru a permite potenţialilor ofertanţi să efectueze investigaţii înainte de a-şi prezenta ofertele. În aceste cazuri, Împrumutatul este încurajat să convoace conferinţe înainte de licitaţie şi să organizeze vizite în teren. Ofertanţilor li se va permite să trimită ofertele prin poştă sau să le prezinte personal. De asemenea,

[47] Totuşi, se înţelege că oficialii Centrului Internaţional pentru Reglementarea Diferendelor relative la Investiţii (ICSID) au libertatea de a numi arbitri, în calitatea pe care o au.

MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR ŞI PETIŢII

Împrumutaţii pot utiliza sisteme electronice care permit ofertanţilor să-şi prezinte ofertele prin mijloace electronice, cu condiţia că Banca este convinsă de gradul de adecvare al acestor sisteme, inclusiv, printre altele, că ele sunt sigure, păstrează integritatea, confidenţialitatea şi autenticitatea ofertelor prezentate şi folosesc semnătura electronică sau alte metode echivalente pentru a asocia ofertanţii cu ofertele. Termenul final şi locul de primire a ofertelor vor fi specificate în cererea de ofertă.

Procedurile de deschidere a ofertei

2.45 Data deschiderii ofertelor va fi data limită de primire a ofertelor sau imediat[48] după aceasta şi va fi anunţată în cererea de ofertă, împreună cu locul deschiderii ofertelor. Împrumutatul va deschide toate ofertele primite până la termenul de prezentare a ofertelor, la locul indicat în documentele de licitaţie, indiferent de numărul de oferte primite până la acel termen. La deschiderea ofertelor, Împrumutatul nu va pune în discuţie meritele vreunei oferte, nici nu va respinge vreo ofertă. Ofertele vor fi deschise public; ofertanţii sau reprezentanţii lor pot fi prezenţi (în persoană sau online, atunci când se utilizează licitaţia electronică). Numele ofertantului şi suma totală a fiecărei oferte, inclusiv a ofertelor alternative, dacă au fost solicitate şi permise, se vor citi cu voce tare (şi postate online, atunci când se utilizează licitaţia electronică) şi se vor înregistra la deschidere, iar copia procesului-verbal se va trimite imediat Băncii şi tuturor ofertanţilor care au prezentat ofertele la timp. Ofertele primite după data prevăzută, precum şi cele care nu sunt deschise şi citite la deschiderea ofertei, nu sunt luate în considerare.

Clarificări sau modificări ale ofertelor

2.46 Cu excepţia cazului în care se prevede altfel în alineatele 2.63 şi 2.64 din acest Ghid, ofertanţilor nu li se cere, nici nu li se permite să-şi modifice ofertele, inclusiv prin creşterea sau scăderea voluntară a preţurilor de ofertă, după termenul de primire a ofertelor. Împrumutatul va solicita ofertanţilor clarificări necesare pentru a le evalua ofertele, dar nu va cere, nici nu va permite ofertanţilor să modifice conţinutul sau preţul ofertelor după deschiderea ofertelor. Solicitările de clarificare şi răspunsurile ofertanţilor vor fi în scris, pe hârtie sau printr-un sistem electronic satisfăcător pentru Bancă.[49]

Confidenţialitatea

2.47 După deschiderea publică a ofertelor, informaţiile privind examinarea, clarificarea şi evaluarea ofertelor, precum şi recomandările privind atribuirea contractului, vor fi dezvăluite ofertanţilor sau altor persoane care nu sunt implicate oficial în procesul de licitaţie abia atunci când informaţiile privind atribuirea contractului sunt publicate.

Examinarea ofertelor

2.48 Împrumutatul va evalua dacă ofertele (a) îndeplinesc cerinţele de eligibilitate prevăzute în alin. 1.8, 1.9 şi 1.10 din acest Ghid, (b) au fost semnate în mod corespunzător, (c) sunt însoţite de garanţiile necesare sau de o declaraţie semnată conform alineatului 2.14 din acest Ghid, (d) corespund cu documentele de licitaţie, şi (e) în general, sunt în ordine în alte privinţe. Dacă o ofertă, inclusiv în ceea ce priveşte Garanţia de participare la licitaţie solicitată, nu este corespunzătoare, adică prezintă abateri semnificative sau rezerve faţă de termenii, condiţiile şi specificaţiile din documentele de licitaţie, nu este luată în considerare mai departe. Împrumutatul

[48] Acordând timp suficient ofertelor să ajungă la locul anunţat pentru deschiderea publică.

[49] A se vedea alin. 2.44

DIRECŢIA MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR ŞI PETIŢII

nu va permite, nici nu va cere ofertantului să corecteze sau să elimine abaterile semnificative sau rezervele după ce ofertele au fost deschise.[50]

Evaluarea şi compararea ofertelor

2.49 Evaluarea ofertelor are scopul de a stabili costul pentru Împrumutat al fiecărei oferte, într-un mod care permite o comparare pe baza costului evaluat al ofertelor. Sub rezerva alineatului 2.58, oferta cu cel mai avantajos cost,[51] dar nu neapărat cu cel mai mic preţ, va fi selectată pentru atribuirea contractului.

2.50 Preţul de ofertă citit la deschiderea ofertelor va fi ajustat pentru a se corecta orice erori aritmetice. De asemenea, în scopul evaluării, se vor face ajustări pentru orice abateri sau rezerve cuantificabile nesemnificative. Prevederile de ajustare a preţului, care se aplică pe perioada de implementare a contractului, nu se iau în calcul la evaluarea ofertei.

2.51 Evaluarea şi compararea ofertelor se face pe baza preţurilor CIP (locul de destinaţie) pentru furnizarea bunurilor importate[52] şi pe baza preţurilor EXW, plus costul transportului intern şi asigurării până la locul de destinaţie, pentru bunurile produse în ţara Împrumutatului, împreună cu preţurile oricăror servicii de instalare, instruire, dare în exploatare şi altor servicii similare altele decât de consultanţă.[53]

Documentele de licitaţie vor specifica factorii relevanţi, pe lângă preţul ofertei, care vor fi luaţi în considerare la evaluarea ofertei, precum şi modul în care aceştia vor fi aplicaţi cu scopul de a stabili cea mai avantajoasă ofertă. Pentru bunuri şi echipamente, se pot lua în considerare alţi factori, inclusiv, printre altele, graficul de plată, termenul de livrare, costurile de exploatare, eficienţa şi compatibilitatea echipamentelor, disponibilitatea deservirii şi pieselor de schimb, instruirea aferentă, siguranţa şi beneficiile ecologice. Ceilalţi factori, în afară de preţ, utilizaţi pentru a stabili cea mai avantajoasă ofertă vor fi, dacă este posibil, în expresie bănească, prezentată în prevederile de evaluare ale documentelor de licitaţie.[54]

În contracte de lucrări şi contracte la cheie, contractanţii sunt responsabili pentru toate taxele, impozitele şi alte impuneri,[55] iar ofertanţii vor ţine cont de aceşti factori la pregătirea ofertelor. Ofertele vor fi evaluate şi comparate pe această bază. Evaluarea ofertelor de lucrări se va face numai în expresie bănească. Nu se acceptă nici o procedură conform căreia ofertele aflate peste sau sub un prag prestabilit de evaluare sunt descalificate automat. Dacă timpul este un factor critic, valoarea finalizării anticipate pentru Împrumutat se poate lua în considerare, conform unor criterii prezentate în documentele de licitaţie, doar dacă condiţiile contractului prevăd sancţiuni proporţionale pentru încălcare.

Împrumutatul va elabora un raport detaliat privind evaluarea şi compararea ofertelor, prezentând motivele concrete pe care s-a bazat recomandarea de atribuire a contractului. Împrumutaţii vor

---

50 Referitor la corecţii, a se vedea alin. 2.50.

51 A se vedea alin. 2.52.

52 *Împrumutaţii pot solicita preţuri CIP (şi oferte comparate pe baza acestora) doar atunci când bunurile sunt transportate pe mare şi nu sunt închise în containere. Preţurile CIF nu se vor utiliza decât pentru transport maritim. În cazul bunurilor fabricate, e puţin probabil ca preţurile CIF să fie adecvate, fiindcă aceste bunuri sunt de obicei transportate în containere. Preţurile CIP se pot utiliza pentru orice mod de transport, inclusiv transport maritim şi multimodal.*

53 La evaluarea ofertelor nu se va ţine cont de: (a) taxele vamale şi alte taxe percepute pentru bunuri importate având indicat preţul CIP (care nu include taxe vamale); (b) taxe de vânzare şi alte impozite similare percepute în legătură cu vânzarea sau livrarea bunurilor.

54 În mod excepţional, se poate indica ponderea relativă, atunci când specificaţiile nu pot fi definite exact sau alţi factori, în afară de preţ, nu pot fi întotdeauna în expresie bănească, de exemplu la achiziţia tehnologiilor informaţionale complexe şi manualelor.

55 Cu excepţia cazului în care documentele de licitaţie prevăd altfel pentru unele contracte la cheie (a se vedea alin. 2.22).

DIRECŢIA MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR ŞI ARHIVE

cere, nici nu se va permite unui ofertant să-şi asume responsabilităţi pentru lucrări care nu sunt prevăzute în documentele de licitaţie, sau să modifice în alt mod oferta prezentată iniţial, ca şi condiţie pentru atribuire.

Publicarea atribuirii contractului

Împrumutatul va asigura respectarea procedurii de publicare a atribuirii contractului conform alineatului 7 din Anexa 1.

Respingerea tuturor ofertelor

Documente de licitaţie prevăd de obicei că Împrumutatul poate respinge toate ofertele. Respingerea tuturor ofertelor este justificată atunci când nu există o concurenţă efectivă, sau nici una din oferte nu este corespunzătoare, sau nici un ofertant nu îndeplineşte criteriile de calificare specificate, sau preţul de ofertă al ofertantului câştigător cu cea mai avantajoasă ofertă este mult mai mare decât costul estimat şi actualizat sau bugetul disponibil al Împrumutatului. Lipsa concurenţei nu se stabileşte numai pe baza numărului de ofertanţi. Chiar şi atunci când este prezentată o singură ofertă, procesul de licitaţie poate fi considerat valabil dacă oferta a beneficiat de o publicitate adecvată, criteriile de calificare nu au fost restrictive în mod nejustificat şi preţurile sunt rezonabile în comparaţie cu valorile de piaţă. Dacă toate ofertele sunt respinse, Împrumutatul va examina cauzele care justifică respingerea ofertelor şi va revizui corespunzător documentele de licitaţie[58] înainte de a lansa o nouă cerere de oferte. Revizuirea criteriilor de calificare este justificată doar când acestea au fost prea stricte.

Dacă, din motive justificate, publicarea unui alt anunţ nu este fezabilă, sau respingerea se datorează faptului că nici o ofertă nu este corespunzătoare, pot fi solicitate noi oferte, cu condiţia obţinerii notei fără obiecţii a Băncii, de la companiile precalificate iniţial, sau, în absenţa precalificării, de la toate companiile care au achiziţionat documentele de licitaţie iniţiale. În mod excepţional şi în cazuri justificate, Banca poate accepta să fie invitate din nou doar companiile care au prezentat oferte în primă instanţă.

Nu se permite respingerea tuturor ofertelor şi solicitarea unor noi oferte, pe baza aceloraşi documente ale licitaţiei şi contractului, doar cu scopul de a obţine preţuri mai mici. Dacă cea mai avantajoasă ofertă admisibilă depăşeşte cu o marjă substanţială estimările de cost actualizate ale Împrumutatului, Împrumutatul va cerceta cauzele costului excesiv şi va lua în considerare solicitarea unor noi oferte conform alineatelor precedente. Ca alternativă, Împrumutatul poate negocia cu ofertantul cu cea mai avantajoasă ofertă, pentru a încerca să obţină un contract satisfăcător printr-o reducere a domeniului de aplicare şi/sau o realocare a riscului şi responsabilităţii, ceea ce se poate reflecta în reducerea preţului contractului. Totuşi, reducerea substanţială a domeniului de aplicare sau modificarea documentelor contractului ar putea necesita o nouă depunere de oferte.

Înainte de respingerea tuturor ofertelor, solicitarea unor noi oferte sau iniţierea negocierilor cu ofertantul cu cea mai avantajoasă ofertă se va obţine nota fără obiecţii a Băncii.

[58] Revizuirea poate implica domeniul de aplicare sau condiţiile contractului, sau cel puţin criteriile de postcalificare (în absenţa precalificării) sau proiectarea şi specificaţiile, etc , sau o combinaţie a acestora.

DIRECŢIA MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR ŞI PETIŢII

oferi, cel puțin, toate informațiile solicitate în formularul standard al raportului de evaluare a ofertelor, emis de Bancă, pe lângă alte informații pe care Banca le consideră relevante.

Preferințe interne

La cererea Împrumutatului, și așa cum se prevede în Planul de achiziții convenit și prezentat în documentele de licitație, evaluarea ofertelor poate include o marjă de preferință pentru:

(a) bunuri fabricate în țara Împrumutatului, atunci când se compară ofertele acestor bunuri cu ofertele de bunuri fabricate peste hotare; și

(b) lucrări din state membre care au PNB[56] pe cap de locuitor sub un prag indicat, atunci când se compară oferte de la contractanți interni eligibili cu oferte de la companii externe.

Dacă este permisă preferința pentru bunuri fabricate pe plan intern sau pentru contractanți interni, metodele și etapele prevăzute în Anexa 2 a acestui Ghid vor fi aplicate în evaluarea și compararea ofertelor.

Prelungirea valabilității ofertelor

Împrumutatul va finaliza evaluarea ofertelor și atribuirea contractului în perioada inițială de valabilitate a ofertelor, astfel încât să nu fie nevoie de prelungiri. O prelungire a valabilității ofertelor, dacă este justificată de circumstanțe excepționale, trebuie solicitată în scris tuturor ofertanților înainte de data expirării. Prelungirea va acoperi perioada minimă necesară finalizării evaluării, obținerii notelor fără obiecții și atribuirii contractului. În cazul contractelor cu preț fix, sunt permise cereri pentru a doua prelungire și prelungiri ulterioare doar dacă Împrumutatul a oferit un mecanism adecvat, prevăzut în DSL relevant al Băncii, pentru a ajusta prețul indicat de ofertantul câștigător cu scopul de a reflecta orice creștere a costului factorilor de producție pentru contract în perioada de prelungire. Oricând se solicită prelungirea perioadei de valabilitate a ofertelor, ofertanților nu li se va cere, nici nu li se va permite să modifice prețul (de bază) indicat sau alte condiții din ofertele lor. Ofertanții au dreptul să refuze acceptarea unei astfel de prelungiri. Dacă documentele de licitație solicită Garanția de participare la licitație, ofertanții își pot exercita dreptul de a refuza acceptarea unei astfel de prelungiri fără a li se confisca Garanția de participare la licitație, fiind astfel descalificați, dar cei care doresc să prelungească valabilitatea ofertelor lor trebuie să ofere o extindere adecvată a Garanției de participare la licitație.

Postcalificarea ofertanților

În cazul în care nu există solicitanți precalificați, Împrumutatul va stabili dacă ofertantul a cărui ofertă are cel mai avantajos cost posedă capacitatea și resursele necesare pentru a executa în mod eficient contractul conform ofertei. Criteriile care trebuie îndeplinite vor fi prezentate în documentele de licitație, iar dacă ofertantul nu le îndeplinește, oferta va fi respinsă. În acest caz, Împrumutatul va proceda în mod similar cu următorul ofertant care are cea mai avantajoasă ofertă.

Atribuirea contractului

Împrumutatul va atribui contractul, în perioada de valabilitate a ofertelor, acelui ofertant care îndeplinește standardele corespunzătoare privind capacitatea și resursele, și a cărui ofertă s-a stabilit că (i) corespunde documentelor de licitație, și (ii) are cel mai avantajos cost.[57] Nu se va

[56] Produsul național brut, definit anual de către Bancă.

[57] Menționate ca "ofertantul cu cea mai avantajoasă ofertă", respectiv "cea mai avantajoasă ofertă".

DIRECȚIA MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR

Informare succintă din partea Împrumutatului

În anunţul privind atribuirea contractului, menţionat la alin. 2.60 şi alin. 7 din Anexa 1, Împrumutatul va menţiona că orice ofertant care doreşte să afle motivele pentru care oferta sa nu a fost selectată trebuie să solicite o explicaţie din partea Împrumutatului. Împrumutatul va oferi prompt o explicaţie în scris privind motivele respingerii acelei oferte. Dacă un ofertant solicită o întâlnire de informare, el va suporta toate costurile de participare la acea întâlnire.

D. LIC modificată

Operaţiuni care implică un programul de importuri[59]

Dacă împrumutul prevede finanţare pentru un program de importuri, se poate utiliza LIC cu prevederi simplificate privind publicitatea şi moneda la contracte de valoare mare, conform Acordului de împrumut.[60]

Prevederile simplificate privind notificarea achiziţiilor în cadrul LIC nu necesită Notificare generală de achiziţii. Notificările specifice de achiziţii vor fi publicate în cel puţin un ziar de circulaţie naţională din ţara Împrumutatului (sau în Monitorul Oficial, în cazul în care există, sau pe o pagină web cu largă utilizare sau pe un portal electronic cu acces naţional şi internaţional gratuit), în afară de UNDB online şi pagina web externă a Băncii. Perioada permisă pentru prezentarea ofertelor poate fi redusă la 4 (patru) săptămâni. Ofertele şi plata pot fi limitate la o monedă cu utilizare largă în comerţul internaţional.

Achiziţia mărfurilor

Preţurile de piaţă ale unor mărfuri precum cereale, furaje, ulei comestibil, combustibili, îngrăşăminte şi metale variază în funcţie de cerere şi ofertă la un moment dat. Multe mărfuri sunt cotate pe pieţe de mărfuri consacrate. De multe ori, achiziţia implică mai multe atribuiri pentru cantităţi parţiale, cu scopul de a asigura securitatea aprovizionării, precum şi mai multe achiziţii într-o perioadă de timp, pentru a profita de condiţii de piaţă favorabile şi a menţine stocurile la un nivel redus. Se poate întocmi o listă de ofertanţi precalificaţi, cărora li se trimit solicitări periodice. Ofertanţii pot fi invitaţi să indice preţuri legate de preţul de piaţă la data expedierii sau înainte de aceasta. Valabilitatea ofertei trebuie să fie cât mai scurtă. Pentru ofertă şi plată se poate utiliza o singură monedă, în care este exprimat de obicei preţul mărfii pe piaţă. Aceasta trebuie specificată în documentul de licitaţie. Documentele de licitaţie ar putea permite prezentarea ofertelor prin telex sau fax, sau prin mijloace electronice, iar în aceste cazuri fie nu se solicită Garanţia de participare la licitaţie, fie ofertanţii precalificaţi au prezentat Garanţii de participare la licitaţie permanente, valabile pe o perioadă de timp specificată. Vor fi utilizate condiţii şi formulare standard ale contractului, în concordanţă cu practicile de pe piaţă.

III. ALTE METODE DE ACHIZIŢIE

Generalităţi

3.1 Această secţiune descrie metodele de achiziţie care pot fi utilizate atunci când LIC nu este cea mai economică şi eficientă metodă de achiziţie şi atunci când alte metode sunt considerate mai

---

[59] A se vedea alin. 3.12.

[60] În mod normal, achiziţia contractelor mai mici se face conform procedurilor urmate de entităţile private sau publice care se ocupă de importuri, sau altor practici comerciale acceptate de Bancă, potrivit alin. 3.13

MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR ŞI PETIŢII

potrivite[61] sau, în cazul alin. 3.20, atunci când Banca a acceptat utilizarea sistemului de achiziţie publică din ţara Împrumutatului. Politicile Băncii privind marjele de preferinţă pentru contracte de bunuri fabricate pe plan intern, lucrări şi servicii altele decât de consultanţă nu se aplică altor metode de achiziţie în afară de LIC. Alineatele 3.2 - 3.5 şi alineatul 3.7 descriu metodele utilizate în general, în ordine descrescătoare a preferinţei, iar celelalte alineate descriu metodele utilizate în cazuri specifice.

Licitaţie internaţională limitată

3.2 Licitaţia internaţională limitată (LIL) este în esenţă LIC prin invitaţie directă fără o publicitate deschisă. Această metodă de achiziţie poate fi adecvată dacă (a) există un număr limitat de furnizori, sau (b) alte motive excepţionale justifică abaterea de la procedurile complete ale LIC. În cadrul LIL, Împrumutaţii vor solicita oferte de la potenţiali furnizori aflaţi pe o listă suficient de lungă pentru a asigura preţuri competitive, listă care va include toţi furnizorii dacă numărul lor este limitat. Preferinţele interne nu sunt aplicabile în evaluarea ofertelor în cadrul LIL. În afară de publicitate şi preferinţe, procedurile LIC se vor aplica în toate privinţele, inclusiv publicarea atribuirii contractului conform alineatului 7 din Anexa 1.

Licitaţie naţională competitivă

3.3 Licitaţia naţională competitivă (LNC) este procedura de licitaţie competitivă utilizată în mod normal pentru achiziţii publice în ţara Împrumutatului şi poate fi cea mai potrivită metodă de achiziţie a bunurilor, lucrărilor şi serviciilor altele decât de consultanţă, care, prin natură şi domeniu de aplicare, nu au şanse să atragă concurenţa externă. Pentru a putea fi utilizate în achiziţii finanţate de Bancă, aceste proceduri trebuie revizuite şi modificate[62] după necesitate, pentru a asigura economie, eficienţă, transparenţă şi o largă compatibilitate cu prevederile din Secţiunea I a acestui Ghid.[63] LNC poate fi cea mai potrivită metodă de achiziţie dacă se preconizează că ofertanţii externi nu vor fi interesaţi, pentru că (a) contractul nu are dimensiune şi valoare mare, (b) lucrările sunt dispersate în spaţiu sau în timp, (c) lucrările necesită multă forţă de muncă, sau (d) bunurile, lucrările şi serviciile altele decât de consultanţă sunt disponibile local, la preţuri mai mici decât pe piaţa internaţională. De asemenea, procedurile LNC pot fi utilizate dacă avantajele LIC sunt depăşite clar de povara administrativă sau financiară inerentă.

3.4 Textul complet al anunţului va fi publicat într-un ziar naţional cu largă circulaţie, în limba naţională definită în alin. 2.15, sau în Monitorul Oficial, cu condiţia ca acesta să aibă o largă circulaţie, sau pe o pagină web cu largă utilizare sau pe un portal electronic cu acces naţional şi internaţional gratuit. Împrumutatul poate publica o versiune prescurtată a textului anunţului, inclusiv informaţiile minime relevante, în presa naţională, cu condiţia ca textul complet să fie publicat simultan în Monitorul Oficial sau pe o pagină web cu largă utilizare sau pe un portal electronic cu acces naţional şi internaţional gratuit. Notificarea va fi transmisă într-un termen suficient pentru ca potenţialii ofertanţi să poată obţine documentele relevante. Documentele de licitaţie pot fi emise în limba naţională. Pentru oferte şi plată se utilizează în general moneda din

---

[61] Contractele nu vor fi divizate în unităţi mai mici pentru a le face mai puţin atractive pentru procedurile LIC; orice propunere de divizare a unui contract în pachete mai mici necesită în prealabil nota fără obiecţii din partea Băncii.

[62] Orice astfel de modificare trebuie reflectată în Acordul de împrumut.

Banca, la cererea Împrumutatului, poate accepta ca documentele de licitaţie în cadrul procedurilor LNC să includă o clauză care prevede că o companie sau o persoană din ţara Împrumutatului, supusă unei sancţiuni de excludere de la atribuirea unui contract de către organul judiciar competent din ţara Împrumutatului şi potrivit legislaţiei relevante din acea ţară, nu este eligibilă pentru finanţare din partea Băncii, cu condiţia că Banca a stabilit că acea companie sau persoană s-a implicat în acte de fraudă sau corupţie şi că a beneficiat de proces echitabil în cadrul procedurilor judiciare.

[63] Această metodă este diferită de cele din cadrul programului de testare a UCS descris în alin. 3.20.

ţara Împrumutatului. Pe lângă aceasta, documentele de licitaţie trebuie să conţină instrucţiuni clare privind modul de prezentare a ofertelor, modul de indicare a preţurilor, locul şi termenul de prezentare a ofertelor. Se va acorda un timp adecvat pentru elaborarea şi prezentarea ofertelor. Procedurile trebuie să asigure o concurenţă adecvată, pentru a avea preţuri rezonabile, iar metodele utilizate la evaluarea ofertelor şi atribuirea contractului trebuie să fie obiective şi comunicate tuturor ofertanţilor în documentele de licitaţie, fără a fi aplicate arbitrar. Compararea tuturor ofertelor şi atribuirea contractului pot fi bazate pe costul total la destinaţie, inclusiv toate impozitele şi taxele. De asemenea, procedurile vor include deschiderea publică a ofertelor, publicarea rezultatelor evaluării şi publicarea atribuirii contractului conform alineatului 7 din Anexa 1. Împrumutaţii vor institui un mecanism eficient şi independent de contestaţie, care permite ofertanţilor să depună contestaţii şi asigură rezolvarea acestora în mod oportun. Companiilor străine care doresc să participe la LNC trebuie să li se permită acest lucru, în termenii şi condiţiile predominante care se aplică ofertanţilor naţionali.

Cumpărarea

3.5 Cumpărarea este o metodă de achiziţie bazată pe compararea cotaţiilor de preţ obţinute de la mai mulţi furnizori (în cazul bunurilor), contractanţi (în cazul lucrărilor de construcţie) sau prestatori de servicii (în cazul serviciilor altele decât de consultanţă), în număr de minim trei, pentru a asigura preţuri competitive, fiind o metodă potrivită pentru achiziţia unor cantităţi limitate de bunuri gata de utilizare, mărfuri cu specificaţie standard de mică valoare sau lucrări de construcţie simple, de mică valoare,[64] atunci când metodele mai competitive nu se justifică prin cost şi eficienţă. Dacă Împrumutatul nu a putut să obţină minim trei cotaţii, el va indica Băncii motivele acestui fapt şi va justifica de ce nu s-a putut lua în considerare o altă metodă competitivă, obţinând nota fără obiecţii înainte de a continua pe baza răspunsurilor primite deja. Cererile de cotaţii trebuie să conţină descrierea şi cantitatea bunurilor sau specificaţiile lucrărilor, precum şi data şi locul de livrare (sau finalizare). Cotaţiile pot fi prezentate prin scrisoare, fax sau mijloace electronice. Evaluarea cotaţiilor va respecta principiile licitaţiei deschise. Termenii ofertei acceptate vor fi incluşi într-o comandă de cumpărare sau un contract succint.

Acorduri-cadru

3.6 Un acord-cadru (AC) este un acord pe termen lung cu furnizori, contractanţi şi prestatori de servicii altele decât de consultanţă, care prevede clauze şi condiţii în temeiul cărora se pot face achiziţii specifice (comenzi ferme) pe toată durata acordului. AC se bazează în general pe preţuri care sunt fie convenite în prealabil, fie stabilite în etapa de comandă fermă, prin concurenţă sau printr-un proces care permite revizuirea lor fără o concurenţă ulterioară.[65] AC pot fi acceptate ca alternativă la metodele cumpărare şi LNC pentru: (a) bunuri care pot fi achiziţionate gata de utilizare sau bunuri de uz general cu specificaţii standard; (b) servicii altele decât de consultanţă, simple ca natură şi care pot fi solicitate periodic de aceeaşi agenţie (sau mai multe agenţii) ale Împrumutatului; sau (c) contracte de valoare redusă pentru lucrări în cadrul unor operaţiuni

---

[64] În scopul cumpărării şi al achiziţiei de la agenţiile ONU conform alin. 3.10(c) din acest Ghid, un contract de valoare redusă nu trebuie să depăşească în mod normal 100.000 USD pentru bunuri şi mărfuri gata de utilizare şi 200.000 USD pentru lucrări de construcţie simple. Pragurile aplicabile fiecărui proiect sunt definite în Planul de achiziţii.

[65] Împrumutaţii au adoptat modele diferite pentru AC, cu diverse denumiri. Cele mai frecvente trei modele, bazate pe metode de concurenţă închise sau deschise, în una sau două etape, sunt: (i) "AC închis" bazat pe criterii prestabilite, inclusiv pentru atribuirea "comenzilor ferme" semnate cu unul sau mai mulţi furnizori/contractanţi, şi care nu permite nou-veniţi pe durata acordului; (ii) "AC închis" cu o restricţie pentru nou-veniţi, dar realizat în două etape. În prima etapă se selectează mai mult de un furnizor/contractant, iar în a doua etapă comenzile ferme sunt stabilite prin concurenţă între furnizorii/contractanţii selectaţi în prima etapă şi contractul se atribuie ofertantului cu cea mai avantajoasă ofertă, pe baza preţului oferit şi condiţiilor de livrare; şi (iii) "AC deschis", tot pe baza unei abordări în două etape, conform modelului de mai sus, dar fără vreo restricţie privind participarea noilor-veniţi.

MANUALUL DOCUMENTELOR ŞI PETIŢII

urgente. Împrumutatul va prezenta Băncii, pentru a primi nota fără obiecţii, circumstanţele şi justificarea utilizării AC, abordarea specifică şi modelul adoptat, procedurile de selecţie şi atribuire, clauzele şi condiţiile contractelor. AC nu trebuie să limiteze concurenţa externă şi vor fi limitate la o durată maximă de 3 (trei) ani. Procedurile AC aplicabile proiectului sunt cele ale Împrumutaţilor, pe care Banca le consideră acceptabile şi care trebuie menţionate în Acordul de împrumut. Sumele agregate maxime pentru utilizarea AC vor fi prevăzute în Planul de achiziţii, în funcţie de riscuri, şi în nici un caz nu vor fi mai mari decât sumele agregate maxime aplicabile LNC, fiind convenite cu Banca. AC trebuie să respecte toate principiile directoare şi procedurile LNC conform alineatelor 3.3 şi 3.4, inclusiv, dar nu numai procedurile pentru publicitate, concurenţă liberă şi corectă, un mecanism de contestaţie eficient şi independent, criterii transparente de evaluare şi selecţie a ofertelor. Publicarea atribuirii AC va respecta procedura descrisă în alineatul 7 din Anexa 1.

Contractare directă

3.7 Contractarea directă are loc fără concurenţă (din sursă unică) şi poate fi o metodă adecvată în următoarele circumstanţe. Împrumutatul va prezenta Băncii, spre examinare şi primirea notei fără obiecţii, o justificare suficient de detaliată, inclusiv argumentarea alegerii contractării directe în locul unui proces de achiziţii competitive, precum şi motivul pentru care recomandă o anumită companie, în toate cazurile, cu excepţia contractelor aflate sub un prag stabilit pe baza riscurilor şi domeniului de aplicare al proiectului şi prevăzut în Planul de achiziţii.

(a) Un contract existent pentru bunuri, lucrări şi servicii altele decât de consultanţă, atribuit conform unor proceduri acceptabile pentru Bancă, poate fi extins la bunuri, lucrări şi servicii altele decât de consultanţă suplimentare având un caracter similar. În aceste cazuri, Banca trebuie să fie convinsă că prin concurenţa ulterioară nu se poate obţine vreun avantaj şi că preţurile prevăzute în contractul extins sunt rezonabile. Prevederile acestei extinderi, dacă se consideră posibilă în avans, trebuie incluse în contractul iniţial;

(b) standardizarea echipamentelor sau pieselor de schimb, pentru a fi compatibile cu echipamentele existente, poate justifica achiziţii suplimentare de la furnizorul iniţial. Pentru ca aceste achiziţii să fie justificate, echipamentele iniţiale trebuie să fie adecvate, noile elemente trebuie să fie în general în număr mai mic decât cele existente, preţul trebuie să fie rezonabil, iar avantajele unei alte mărci sau surse de echipamente trebuie să fi fost examinate şi respinse din motive acceptate de Bancă;

(c) echipamentele necesare sunt deţinute de o singură sursă şi pot fi obţinute doar de la aceasta;

(d) achiziţia anumitor bunuri de la un furnizor specific este esenţială pentru a obţine performanţa necesară sau garanţia funcţională a unui echipament, unei instalaţii sau unei unităţi;

(e) în cazuri excepţionale, de exemplu, dar nu numai ca reacţie la dezastre naturale sau situaţii de urgenţă declarate de Împrumutat şi confirmate de Bancă; şi

(f) în circumstanţe care sunt conforme cu dispoziţiile alineatului 3.10 privind achiziţia de la agenţii ONU.

3.8 Publicarea atribuirii contractului se va face prin procedura descrisă în alineatul 7 din Anexa 1.

DIRECŢIA MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR ŞI PETIŢII

Lucrul în regie

3.9 Lucrul în regie, adică lucrări precum construcţia şi montajul echipamentelor şi servicii altele decât de consultanţă oferite de o agenţie de stat din ţara Împrumutatului, care utilizează personal şi echipamente proprii,[66] poate fi unica metodă practică de achiziţie în anumite situaţii. Utilizând lucrul în regie, Împrumutatul trebuie să stabilească sume agregate maxime, pentru care Banca să ofere nota fără obiecţii, şi să aplice verificări şi inspecţii ale calităţii la fel de riguroase ca în cazul contractelor atribuite terţilor. Lucrul în regie va fi justificat şi va putea fi utilizat doar după primirea notei fără obiecţii a Băncii, în oricare din următoarele circumstanţe:

(a) volumul lucrărilor de construcţie şi montaj implicate nu poate fi stabilit în avans;

(b) lucrările de construcţie şi montaj sunt reduse ca amploare, dispersate sau aflate în locaţii izolate, iar companiile specializate de construcţii nu au şanse să liciteze la preţuri rezonabile;

(c) lucrările de construcţie şi montaj trebuie executate fără a întrerupe operaţiunile permanente;

(d) riscurile de întrerupere inevitabilă a lucrării sunt suportate mai bine de Împrumutat decât de un contractant;

(e) serviciile de specialitate altele decât de consultanţă, precum cartarea aero-fotografică şi cartografierea, în materie de drept sau reglementări oficiale din ţara Împrumutatului cu privire la securitatea naţională, pot fi prestate doar de către agenţii specializate ale guvernului; sau

(f) reparaţii urgente pentru a preveni daune ulterioare, care necesită atenţie promptă, sau lucrări care trebuie executate în zone afectate de conflicte, de care firmele private nu sunt interesate.

Achiziţiile de la agenţiile ONU

3.10 Pot exista situaţii în care achiziţia directă de la agenţiile[67] ONU, respectând procedurile de achiziţie ale acestora, este cea mai adecvată metodă de achiziţie:

(a) cantităţi mici de bunuri gata de utilizare, în principal în domeniile învăţământ şi sănătate;

(b) bunuri medicale pentru tratamentul oamenilor şi animalelor, inclusiv vaccinuri, medicamente şi produse farmaceutice, dispozitive de profilaxie medicală şi contraceptive, echipamente biomedicale, cu condiţia că: (i) numărul furnizorilor este limitat; (ii) agenţia ONU este calificată în mod unic şi excepţional pentru achiziţia acestor bunuri şi a eventualelor servicii aferente, altele decât de consultanţă, dacă este cazul; şi (iii) Împrumutatul utilizează formularul standard de acord între un Împrumutat şi o agenţie ONU pentru achiziţia bunurilor şi prestarea anumitor servicii, acceptat de Bancă;

(c) contracte de valoare redusă (definite în nota de subsol 64) pentru lucrări simple, atunci când agenţiile ONU au rol de contractanţi sau angajează direct mici antreprenori şi forţă de muncă calificată sau necalificată; sau

(d) în cazuri excepţionale, de exemplu ca reacţie la dezastre naturale sau situaţii de urgenţă declarate de Împrumutat şi confirmate de Bancă.

---

[66] Se consideră unitate de lucru în regie o unitate de construcţii aparţinând statului, care nu este autonomă din punct de vedere managerial, juridic sau financiar. Lucrul în regie mai este numit "forţă de muncă directă", "forţe ministeriale" sau "lucrare directă".

[67] Termenul agenţie a Organizaţiei Naţiunilor Unite se referă la departamente, agenţii de specialitate ale ONU, birourile regionale (de ex. Organizaţia Pan-americană a Sănătăţii - PAHO), fondurile şi programele acestora.
Pentru a obţine nota fără obiecţii, Împrumutatul va trimite Băncii o justificare completă şi proiectul acordului cu agenţia ONU.

DIRECŢIA MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR ŞI PETIŢII

Agenţi de achiziţii şi manageri de construcţii

3.11 Dacă Împrumutaţii nu au organizarea, resursele şi experienţa necesară, ei pot (sau li se solicită de către Bancă) să angajeze ca agent o companie specializată în gestionarea achiziţiilor. Managerii de construcţii pot fi angajaţi în mod similar, contra unei taxe, de ex. la contracte de lucrări diverse care implică reconstrucţie, reparaţii, reabilitare şi construcţii noi în situaţii de urgenţă şi post-conflict, sau atunci când sunt implicate multe contracte de valoare mică, sau Împrumutatul are capacitate limitată. Agentul de achiziţii sau Managerul de construcţii va utiliza toate metodele de achiziţie prevăzute în Acordul de împrumut şi detaliate în Planul de achiziţii, aprobate de Bancă în numele Împrumutatului, inclusiv DSL-urile Băncii, procedurile de examinare şi documentaţia. Această prevedere se aplică şi atunci când agenţiile ONU au rol de agenţi de achiziţii. Împrumutatul va include în contract măsuri de consolidare a capacităţilor, conform înţelegerii cu Banca.[68]

Servicii de inspecţie

3.12 Inspecţia şi certificarea importurilor înainte de expediere este una din garanţiile Împrumutatului, în special atunci când ţara are un program semnificativ de importuri. De obicei, inspecţia şi certificarea vizează calitatea, cantitatea şi caracterul rezonabil al preţului. La importurile achiziţionate prin proceduri LIC nu se verifică preţul, ci doar calitatea şi cantitatea. La importurile care nu sunt achiziţionate prin LIC se poate verifica însă şi preţul. De asemenea, pot fi incluse servicii de control fizic. De obicei, prestatorii serviciilor de inspecţie sunt plătiţi pe baza unei taxe percepute după valoarea bunurilor. Costurile de certificare a importurilor nu se iau în considerare la evaluarea ofertelor în cadrul LIC.

Achiziţii din împrumuturi la instituţii şi entităţi de intermediere financiară

3.13 Când împrumutul oferă fonduri pentru o instituţie sau o entitate de intermediere financiară (sau o agenţie desemnată de aceasta), cum ar fi o instituţie de credit agricol, o companie de finanţare a dezvoltării sau un fond de dezvoltare a infrastructurii, care urmează a fi împrumutate unor beneficiari precum persoane fizice, întreprinderi private, întreprinderi mici şi mijlocii sau întreprinderi comerciale autonome din sectorul public pentru finanţarea parţială a unor subproiecte, bunurile, lucrările şi serviciile altele decât de consultanţă se achiziţionează de obicei de către beneficiarii respectivi, conform unor metode de achiziţie bine instituite în sectorul privat sau unor practici comerciale acceptate de Bancă. Totuşi, chiar în aceste situaţii, licitaţia internaţională competitivă (deschisă sau limitată) sau licitaţia naţională competitivă poate fi cea mai adecvată metodă pentru achiziţia unor elemente unice de mari dimensiuni sau atunci când cantităţi mari de bunuri similare pot fi grupate împreună pentru achiziţia în vrac.[69] Atunci când fondurile împrumutului sunt împrumutate unor beneficiari din sectorul public sau pentru contracte mari şi complexe, se va acorda atenţie utilizării metodelor de achiziţie competitivă prevăzute în

---

[68] Ghidul pentru consultanţi se aplică pentru selecţia agenţilor de achiziţii şi managerilor de construcţii, precum şi a prestatorilor de servicii de inspecţie. Costul sau taxa pentru agenţi de achiziţii şi manageri de construcţii sau prestatori de servicii de inspecţie (a se vedea alin. 3.12) este eligibil pentru finanţare din împrumutul Băncii, dacă Acordul de împrumut şi Planul de achiziţii prevăd acest lucru, şi doar dacă termenii şi condiţiile de selecţie şi angajare sunt acceptate de Bancă.

[69] Banca va examina metodele şi procedurile de achiziţie şi selecţie a consultanţilor din sectorul privat şi practicile comerciale din ţara Împrumutatului pentru a stabili aplicabilitatea lor. Procedurile şi practicile din sectorul privat nu fac obiectul aceleiaşi supravegheri ca în cazul utilizării fondurilor publice, deci sunt mai simple, cu luarea deciziei într-un singur punct şi cu o documentaţie mai redusă. În mod normal, Banca acceptă numai proceduri care îndeplinesc cel puţin cerinţele naţionale stabilite de camera de comerţ, întreprinderi selectate din sectorul privat, banca centrală sau autorităţile de licenţiere a importurilor şi organele vamale. Nu este necesar ca acordurile de împrumut sau planurile de achiziţie să indice praguri pentru utilizarea contractelor în funcţie de valoare, indiferent de metodele de achiziţie şi practicile comerciale adoptate. Având în vedere că aceste proiecte sunt determinate de cerere, elaborarea unor planuri de achiziţie conform alin. 1.18 nu este fezabilă întotdeauna, în special atunci când selecţia consultanţilor se face de către beneficiari. Dacă este fezabil şi practic, se vor elabora planuri de achiziţie simplificate, pe baza unei liste orientative de activităţi eligibile care trebuie efectuate.

acest Ghid. Dacă fondurile sunt împrumutate pentru operaţiuni ale unui parteneriat public-privat (PPP), se aplică alin. 3.14 şi 3.15 de mai jos.
Documentul (sau manualul) de implementare a proiectului va descrie principiile directoare de bază şi procedurile aplicabile pentru împrumut. Printre altele, aceste principii vor include prevederi obligatorii conform cărora beneficiarii de împrumut nu trebuie să atribuie contracte companiilor mamă sau afiliate, decât dacă există un acord care prevede condiţii de egalitate. Documentaţia trebuie să prevadă principalele responsabilităţi ale instituţiilor şi entităţilor de intermediere financiară (sau ale agenţiilor desemnate de acestea), cum ar fi: (a) evaluarea capacităţii beneficiarilor de a efectua achiziţia în mod eficient; (b) aprobarea unor planuri acceptabile pentru achiziţia bunurilor, lucrărilor şi serviciilor altele decât de consultanţă şi pentru selecţia consultanţilor, după caz; (c) convenirea măsurilor de supraveghere în cadrul fiecărui sub-împrumut (conform prevederilor împrumutului Băncii) pentru achiziţiile care vor fi efectuate de beneficiari, astfel încât să se asigure respectarea metodelor şi practicilor comerciale din sectorul privat convenite în cadrul sub-împrumuturilor; şi (d) păstrarea tuturor evidenţelor relevante pentru examinarea ulterioară şi auditurile Băncii, la solicitare. Instituţia sau entitatea de intermediere financiară (sau agenţia desemnată de aceasta) trebuie să se convingă de caracterul rezonabil al preţului contractelor atribuite beneficiarilor pe piaţa respectivă, angajând auditori independenţi, dacă va fi cazul.

Achiziţii în cadrul acordurilor de parteneriat public-privat (PPP)

3.14 Dacă Banca participă la finanţarea costului unui proiect sau unui contract achiziţionat în cadrul unor acorduri PPP, de exemplu BOO/BOT/BOOT,[70] concesiuni sau acorduri similare cu sectorul privat, se va utiliza oricare din următoarele proceduri de achiziţie, prevăzute în Acordul de împrumut şi detaliate în Planul de achiziţii aprobate de către Bancă:

(a) Concesionarul sau antreprenorul în cadrul unui contract de tip BOO/BOT/BOOT sau similar va fi selectat de Împrumutat pe baza procedurilor de licitaţie competitivă deschisă acceptate de Bancă,[71] care pot avea mai multe etape, cu scopul de a se obţine combinaţia optimă a criteriilor de evaluare, de exemplu costul şi importanţa finanţării oferite, specificaţiile de funcţionare ale instalaţiei oferite, costul pentru utilizatorul final, alte venituri generate de instalaţie pentru concesionar sau antreprenor, perioada de amortizare a instalaţiei. Concesionarul sau antreprenorul selectat în acest mod va fi apoi liber să achiziţioneze bunurile, lucrările şi serviciile de consultanţă şi altele decât de consultanţă necesare instalaţiei, de la surse eligibile, utilizând propriile sale proceduri. În acest caz, Documentul de evaluare a proiectului (DEP) şi Acordul de împrumut vor indica tipurile cheltuielilor suportate de acel concesionar sau antreprenor pentru care se aplică finanţarea Băncii.

Sau,

(b) Dacă acel concesionar sau antreprenor nu a fost selectat în modul prevăzut în alin. 3.14(a) de mai sus, bunurile, lucrările sau serviciile altele decât de consultanţă necesare instalaţiei, care vor fi finanţate de Bancă, trebuie achiziţionate în conformitate cu procedurile LIC sau LIL pentru achiziţii de valoare mare, definite în Secţiunea II, şi cu alte metode adecvate de

---

[70] BOO: Construcţie-Deţinere-Operare; BOT: Construcţie-Operare-Transfer; BOOT: Construcţie-Deţinere-Operare-Transfer.

[71] Pentru proiecte precum drumuri cu taxă, tunele, porturi, poduri, centrale electrice, staţii de evacuare a deşeurilor şi sisteme de distribuţie a apei. Licitaţie competitivă deschisă înseamnă: 1) licitaţie internaţională competitivă, sau 2) licitaţie naţională competitivă pentru contracte având o valoare estimată sub pragurile stabilite de managerii regionali de achiziţii. În plus, se poate lua în considerare invitaţia directă, cum ar fi procedurile LIL. Toate aceste proceduri trebuie examinate de Bancă înainte de acceptare.

DIRECŢIA MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR ŞI PETIŢII

achiziţie acceptate de Bancă pentru contracte de valoare mai mică, iar serviciile de consultanţă în conformitate cu Ghidul pentru consultanţi.

3.15 Sub rezerva prevederilor din alin. 3.14(b), Banca poate accepta, în cazuri excepţionale, cum ar fi extinderi la scară mică ale sistemelor existente exploatate de un concesionar sau un antreprenor deţinător, care este fie o companie privată, fie o companie de stat, şi atunci când nu poate fi garantată o metodă competitivă deschisă, utilizarea procedurilor de achiziţie ale acelei companii, cu condiţia că: (i) entitatea îndeplineşte criteriile din alin. 1.10(b) al acestui Ghid; (ii) Banca stabileşte că sunt acceptabile capacităţile, procedurile şi practicile de achiziţie pe care se bazează entitatea în cadrul activităţii sale normale; (iii) sub rezerva prevederilor din alin. 1.7(a), entitatea nu acordă vreo preferinţă şi nu atribuie contracte companiilor sale mamă sau afiliate, şi nici acţionarilor majoritari ai săi; şi (iv) procedurile de achiziţie asigură concurenţă loială, economie, eficienţă, calitate şi transparenţă. Banca va efectua examinări ulterioare, în mod periodic în timpul implementării, pentru a se convinge că rămân acceptabile capacităţile şi practicile de achiziţie şi că au fost respectate procedurile de achiziţie convenite în cadrul împrumutului.

Achiziţii pe bază de performanţă

3.16 Achiziţia pe bază de performanţă[72], numită şi achiziţie bazată pe rezultat, se referă la procese de achiziţie competitive (LIC, LIL sau LNC), care conduc la o relaţie contractuală în care plăţile se fac pentru rezultate măsurabile, în locul metodei tradiţionale în care se măsoară factorii de producţie. Specificaţiile tehnice definesc rezultatul dorit şi rezultatele care vor fi măsurate, inclusiv modul de măsurare. Aceste rezultate au scopul de a satisface o necesitate funcţională, în termeni de calitate, cantitate şi fiabilitate. Plata se face în funcţie de cantitatea rezultatelor livrate, cu condiţia ca livrarea să fie la nivelul de calitate solicitat. Se pot face reduceri din plăţi (sau reţineri) dacă nivelul calităţii rezultatelor este mai scăzut, iar în anumite cazuri se pot plăti prime pentru un nivel de calitate mai ridicat al rezultatelor. În mod normal, documentele de licitaţie nu prevăd factorii de producţie, nici metoda de lucru pentru contractant. Contractantul este liber să propună cea mai potrivită soluţie, pe baza unei experienţe suficiente şi bine probate, şi trebuie să demonstreze că nivelul calităţii specificat în documentele de licitaţie va fi atins.

3.17 Achiziţia pe bază de performanţă (sau achiziţia bazată pe rezultat) poate implica: (a) prestarea serviciilor altele decât de consultanţă, plătite pe bază de rezultate; (b) proiectarea, furnizarea, construcţia (sau reabilitarea) şi darea în exploatare a unei instalaţii care va fi exploatată de Împrumutat; sau (c) proiectarea, furnizarea, construcţia (sau reabilitarea) unei instalaţii şi prestarea serviciilor altele decât de consultanţă pentru exploatarea şi întreţinerea acesteia pe o anumită perioadă după darea în exploatare.[73] În cazurile în care se solicită proiectarea, furnizarea şi/sau construcţia, în mod normal se utilizează precalificarea şi licitaţia în două etape, conform alineatului 2.6.

Achiziţii în cadrul împrumuturilor şi obligaţiunilor de plată garantate de Bancă

3.18 Dacă Banca garantează rambursarea unui împrumut făcut de un alt creditor sau plata unei obligaţiuni de plată a statului fără legătură cu un împrumut, bunurile, lucrările şi serviciile altele

---

[72] Utilizarea achiziţiei pe bază de performanţă în proiectele finanţate de Bancă va fi acceptată de Bancă în urma unei analize tehnice satisfăcătoare a diferitelor opţiuni disponibile, va fi identificată în DEP şi inclusă în Planul de achiziţii

[73] Exemple ale acestui tip de achiziţie: (i) în cazul achiziţiei serviciilor: prestarea serviciilor medicale, adică plata unor servicii specifice, precum vizite la oficiu, anumite analize de laborator, etc.; (ii) în cazul achiziţiei unei instalaţii: proiectarea, achiziţia, construcţia şi darea în exploatare a unei centrale termoelectrice care va fi exploatată de Împrumutat; (iii) în cazul achiziţiei unei amenajări şi unor servicii: proiectarea, achiziţia, construcţia (sau reabilitarea) unui drum, precum şi exploatarea şi întreţinerea drumului pe o durată de 5 (cinci) ani după construcţie.

decât de consultanţă finanţate de acel împrumut sau acea obligaţiune de plată vor fi achiziţionate cu atenţia cuvenită aspectelor de economie şi eficienţă şi conform unor proceduri care respectă cerinţele din alin. 1.5. Banca poate face o examinare a tranzacţiilor de achiziţie finanţate în acest mod.

Participarea comunităţii la procesul de achiziţie

3.19 Dacă, în interesul durabilităţii proiectului sau pentru a realiza anumite obiective sociale ale proiectului, în unele componente selectate ale proiectului se recomandă (a) participarea comunităţilor locale şi/sau organizaţiilor neguvernamentale (ONG-uri) la lucrări de construcţie şi furnizarea serviciilor altele decât de consultanţă, sau (b) sporirea utilizării experienţei, bunurilor şi materialelor locale, sau (c) utilizarea unor tehnologii care necesită un volum mare de muncă şi altor tehnologii adecvate, procedurile de achiziţie, specificaţiile şi pachetele de contract vor fi adaptate corespunzător pentru a reflecta aceste aspecte, cu condiţia să fie acceptate de Bancă. Procedurile propuse şi activităţile de proiect efectuate prin participarea comunităţii vor fi prezentate în Acordul de împrumut şi detaliate în Planul de achiziţii sau în documentul (sau manualul) relevant de implementare a proiectului, aprobat de Bancă şi pus la dispoziţia publicului de către Împrumutat. Având în vedere că proiectele de dezvoltare orientată comunitar (CDD) sunt bazate pe cerere, este posibil ca uneori să nu fie fezabilă elaborarea planurilor de achiziţie detaliate la momentul negocierii, aşa cum se solicită conform alin. 1.18, pentru componenta CDD a proiectelor, în special când achiziţia activităţilor sau activităţile însele se execută direct de către comunitate. Dacă este practic, se pot elabora planuri de achiziţie simplificate, pe baza unei liste orientative de activităţi eligibile care trebuie efectuate.[74]

Utilizarea sistemelor naţionale

3.20 Utilizarea sistemelor naţionale (UCS) se referă la utilizarea procedurilor şi metodelor de achiziţie prevăzute în sistemul de achiziţii publice existent în ţara Împrumutatului, care s-a stabilit că sunt compatibile cu acest Ghid şi acceptate de Bancă în cadrul programului Băncii de testare a utilizării sistemelor naţionale[75]. Acestea pot fi folosite de către Împrumutaţi în proiecte-pilot care au fost aprobate de Bancă în cadrul programului de testare.

---

[74] Proiectele CDD prevăd în general un număr mare de contracte cu valoare redusă pentru bunuri şi servicii de consultanţă şi altele decât de consultanţă, precum şi un număr mare de lucrări de mici dimensiuni dispersate în zone izolate. Procedurile de achiziţie utilizate frecvent includ cumpărarea, licitaţia competitivă locală cu invitarea potenţialilor ofertanţi de bunuri şi lucrări aflaţi în comunitate şi în jurul acesteia, contractarea directă pentru bunuri, lucrări şi servicii altele decât de consultanţă având valoare mică, precum şi utilizarea forţei de muncă şi resurselor din comunitate. Documentul (sau manualul) de implementare a proiectului menţionat în Acordul de împrumut va descrie suficient de detaliat toate măsurile, metodele şi procedurile de achiziţie, inclusiv rolurile, responsabilităţile şi gradul de participare a comunităţii în general (inclusiv, în anumite circumstanţe, comitete comunitare de licitaţie, dacă va fi necesar), etapele simplificate pentru toate metodele de achiziţie aplicabile, furnizarea asistenţei tehnice sau a oricărui alt tip de asistenţă necesar de către comunitate, procedurile de plată şi de ţinere a evidenţelor, formularele de contract simplificate care vor fi utilizate, rolurile şi funcţiile de supraveghere ale agenţiei de implementare, etc. Măsurile de supraveghere a achiziţiilor de către Bancă, inclusiv analizele tehnice şi financiare şi cerinţele de audit, vor fi indicate în DEP, în Acordul de împrumut, în Planul de achiziţii simplificat şi în documentul (sau manualul) de implementare a proiectului. Domeniul de aplicare al auditului ar trebui să includă verificarea cantităţii şi calităţii bunurilor, lucrărilor şi serviciilor achiziţionate şi a utilizării adecvate a fondurilor.

[75] Programul de testare este descris în documentul Consiliului din 3 şi 25 martie 2008 intitulat "Utilizarea sistemelor naţionale în operaţiuni susţinute de Bancă. Programul de testare propus" (R2008-0036 şi 0036 şi 0036/1), aprobat de Consiliul Directorilor Executivi ai Băncii la 24 aprilie 2008

DIRECTIA MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR ŞI PETIŢII

ANEXA 1: EXAMINAREA DE CĂTRE BANCĂ A DECIZIILOR CU PRIVIRE LA ACHIZIŢII ŞI PUBLICAREA ATRIBUIRII CONTRACTELOR

Programarea achiziţiilor

1. Banca va examina[76] planurile de achiziţii şi actualizările acestora care sunt elaborate de Împrumutaţi în conformitate cu alineatul 1.18. Acestea trebuie să corespundă cu Planul de implementare a proiectului, Acordul de împrumut şi acest Ghid.

Examinarea prealabilă

2. Pentru toate contractele[77] care sunt supuse examinării prealabile din partea Băncii:

(a) În cazurile în care se utilizează precalificarea, Împrumutatul va furniza Băncii, înainte de a solicita precalificarea, versiunea preliminară a documentelor care se vor utiliza, inclusiv invitaţia la precalificare, chestionarul de precalificare şi metodologia de evaluare, împreună cu descrierea procedurilor de publicitate utilizate, şi va introduce în procedură şi în documente acele modificări pe care Banca le solicită în mod rezonabil. Raportul de evaluare a cererilor primite de Împrumutat, lista ofertanţilor precalificaţi propuşi, împreună cu o declaraţie privind calificarea acestora şi motivele excluderii de la precalificare a oricărui solicitant, vor fi furnizate Băncii de către Împrumutat pentru observaţiile Băncii, înainte ca solicitanţii să fie anunţaţi despre decizia Împrumutatului, iar Împrumutatul va face în această listă acele adăugiri, eliminări sau modificări pe care Banca le solicită în mod rezonabil.

(b) Înainte de solicitarea ofertelor, Împrumutatul va furniza Băncii pentru observaţiile acesteia versiunea proiect a documentelor de licitaţie, inclusiv cererea de ofertă, Instrucţiunile pentru ofertanţi, inclusiv baza pentru evaluarea ofertelor şi atribuirea contractului, precum şi condiţiile contractului şi specificaţiile lucrărilor de construcţie, furnizării de bunuri sau instalării de echipamente, etc., după caz, împreună cu descrierea procedurilor de publicitate urmate pentru licitaţie (dacă nu s-a utilizat precalificarea), şi va face în aceste documente modificările pe care Banca le solicită în mod rezonabil. Orice modificare ulterioară necesită nota fără obiecţii a Băncii înainte de a fi emisă către potenţialii ofertanţi.

(c) După ce ofertele au fost primite şi evaluate, Împrumutatul va furniza Băncii, înainte de a se lua decizia finală privind atribuirea, într-un termen suficient pentru examinare, un raport detaliat (elaborat de experţi acceptaţi de către Bancă, dacă Banca solicită astfel) privind evaluarea şi compararea ofertelor primite (pentru fiecare etapă, în cazul licitaţiei în două etape şi acordurilor-cadru), împreună cu recomandările de atribuire şi alte informaţii pe care Banca le solicită în mod rezonabil. Dacă Banca stabileşte că atribuirea preconizată este incompatibilă cu Acordul de împrumut şi/sau Planul de achiziţii, Banca va informa prompt Împrumutatul şi va indica motivele care stau la baza opiniei sale. În caz contrar, Banca va oferi nota fără obiecţii pentru recomandarea de atribuire a contractului. Împrumutatul va atribui contractul după ce a primit nota fără obiecţii din partea Băncii.

---

[76] Alineatele 11 - 15 din Anexa III prezintă măsurile luate de Bancă drept răspuns la comunicările ofertanţilor, inclusiv plângerile acestora, şi cererile de informare ale ofertanţilor.

[77] Pragurile de examinare prealabilă sunt în expresie bănească, stabilite pe baza unor riscuri evaluate şi prezentate în Planul de achiziţii pentru toate metodele de achiziţie aplicabile împrumutului. Acestea vor reprezenta valoarea totală a contractului, inclusiv toate impozitele şi taxele datorate în temeiul contractului. Pentru contractele achiziţionate pe baza contractării directe conform alin. 3.7, Împrumutatul va furniza Băncii o copie a specificaţiilor şi a proiectului de contract, pentru a primi nota fără obiecţii înainte de execuţia contractului. Contractul va fi executat doar după ce Banca a transmis nota fără obiecţii, iar dispoziţiile din alin. 2(h) al acestei Anexe se aplică pentru contractul executat.

(d) Dacă Împrumutatul solicită o prelungire a valabilităţii ofertei pentru a finaliza procesul de evaluare, a obţine aprobările interne necesare şi nota fără obiecţii a Băncii şi a face atribuirea, el va solicita Băncii o notă fără obiecţii prealabilă pentru prima cerere de prelungire, dacă aceasta este mai mare de 4 (patru) săptămâni, precum şi pentru toate cererile de prelungire ulterioare, indiferent de perioadă.

(e) Dacă, după publicarea atribuirii, Împrumutatul primeşte contestaţii sau plângeri din partea ofertanţilor, Împrumutatul va trimite Băncii pentru examinare şi observaţii o copie a plângerii, observaţiile Împrumutatului privind fiecare problemă din plângere şi o copie a răspunsului Împrumutatului.

(f) Dacă, în rezultatul analizei unei contestaţii, Împrumutatul îşi modifică recomandarea de atribuire a contractului, el va trimite Băncii pentru a primi nota fără obiecţii motivele deciziei respective şi un raport de evaluare revizuit. Împrumutatul va oferi republicarea atribuirii contractului, conform alineatului 7 din Anexa 1 a acestui Ghid.

(g) Termenii şi condiţiile contractului, fără nota fără obiecţii prealabilă a Băncii, nu vor fi foarte diferiţi de cei pe baza cărora au fost cerute ofertele sau s-a solicitat precalificarea contractanţilor, în cazul în care există.

(h) O copie conformă a contractului, a Garanţiei pentru plata în avans şi a Garanţiei de bună execuţie, dacă acestea au fost solicitate, vor fi furnizate prompt Băncii după semnare şi înainte de prezentarea către Bancă a primei cereri de retragere a fondurilor din Contul de împrumut în legătură cu acel contract. Când plăţile pentru contract se vor face dintr-un Cont special (CS), copia contractului, a Garanţiei pentru plata în avans şi a Garanţiei de bună execuţie, dacă acestea au fost solicitate, vor fi furnizate Băncii înainte de efectuarea primei plăţi din CS în legătură cu acel contract.

(i) Toate rapoartele de evaluare vor fi însoţite de un rezumat al achiziţiilor într-o formă prevăzută de Bancă. Descrierea şi suma contractului, împreună cu numele şi adresa ofertantului câştigător, fac obiectul publicării de către Bancă în conformitate cu alin. 2(h) de mai sus, la momentul primirii copiei semnate a contractului de la Împrumutat.

(j) Împrumutatul va păstra toată documentaţia cu privire la fiecare contract pe parcursul implementării proiectului şi ulterior până la doi ani după Data de închidere a Acordului de împrumut. Documentaţia va include, fără limitare, următoarele: (i) originalul semnat al fiecărui contract şi toate amendamentele sau actele adiţionale ulterioare; (ii) ofertele în original, toate documentele şi corespondenţa în legătură cu achiziţia şi implementarea contractului, inclusiv cele în susţinerea evaluării ofertelor, precum şi recomandarea de atribuire făcută Băncii; şi (iii) facturile sau certificatele de plată, precum şi certificatele de inspecţie, livrare, finalizare şi recepţie a bunurilor, lucrărilor şi serviciilor altele decât de consultanţă. Pentru contractele atribuite pe baza contractării directe, documentaţia va include justificarea utilizării acestei metode, capacitatea tehnică şi financiară a companiei şi originalul semnat al contractului. Împrumutatul va furniza aceste documente Băncii, la cerere, pentru a fi examinate de Bancă sau de consultanţii/auditorii acesteia.

(k) Banca poate declara achiziţie neconformă pentru oricare din motivele prevăzute la alin. 1.14 din Ghid, inclusiv dacă stabileşte că bunurile, lucrările sau serviciile altele decât de consultanţă nu au fost achiziţionate în conformitate cu procedurile şi metodele convenite, reflectate în Acordul de împrumut şi detaliate în Planul de achiziţii, pentru care Banca a oferit nota fără obiecţii, sau că contractul în sine nu respectă aceste proceduri. Banca va informa prompt Împrumutatul despre motivele acestei declaraţii.

DIRECŢIA MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR ŞI PETIŢII

3. *Modificări ale contractului semnat.* În cazul contractelor supuse examinării prealabile, înainte de a se conveni (a) o prelungire semnificativă a termenului prevăzut pentru executarea contractului; sau (b) o modificare substanţială a domeniului de aplicare al serviciilor sau alte modificări semnificative în clauzele şi condiţiile contractului; sau (c) un ordin de variaţie sau amendament (exceptând cazurile de urgenţă extremă) care, separat sau împreună cu toate ordinele de variaţie sau amendamentele emise anterior, creşte suma iniţială a contractului cu peste 15% (cincisprezece procente); sau (d) rezilierea propusă a contractului, Împrumutatul va solicita nota fără obiecţii a Băncii. Dacă Banca stabileşte că propunerea este incompatibilă cu Acordul de împrumut şi/sau Planul de achiziţii, Banca va informa prompt Împrumutatul şi va indica motivele care stau la baza opiniei sale. O copie a oricărui amendament al contractului va trebui prezentată Băncii pentru înregistrare.

4. *Traduceri.* Dacă un contract atribuit conform procedurilor LIC face obiectul examinării prealabile şi este redactat în limba naţională,[78] Împrumutatul are responsabilitatea de a oferi Băncii o traducere exactă a raportului de evaluare a ofertei şi a proiectului contractului parafat, într-o limbă de circulaţie internaţională specificată în documentele de licitaţie (engleză, franceză sau spaniolă). De asemenea, se va furniza Băncii o traducere exactă pentru orice modificare ulterioară a contractului respectiv.

Examinarea ulterioară

5. În mod normal, examinările ulterioare ale achiziţiilor (PPR) sunt efectuate de către Bancă. Împrumutatul va păstra toată documentaţia cu privire la fiecare contract nereglementat de alineatul 2 al acestei Anexe pe parcursul implementării proiectului şi ulterior până la doi ani după Data de închidere a Acordului de împrumut. Documentaţia va include, fără limitare, originalul semnat al contractului şi toate amendamentele sau actele adiţionale ulterioare, ofertele, raportul de evaluare a ofertei şi recomandarea de atribuire, facturile sau certificatele de plată, precum şi certificatele de inspecţie, livrare, finalizare şi recepţie a bunurilor, lucrărilor şi serviciilor altele decât de consultanţă, pentru a fi examinate de Bancă sau de consultanţii/auditorii Băncii. De asemenea, Împrumutatul va furniza aceste documente Băncii, la cerere. Banca poate declara achiziţie neconformă pentru oricare din motivele prevăzute la alin. 1.14 din Ghid, inclusiv dacă stabileşte că bunurile, lucrările sau serviciile altele decât de consultanţă nu au fost achiziţionate în conformitate cu procedurile şi metodele convenite, reflectate în Acordul de împrumut şi detaliate în Planul de achiziţii, pentru care Banca a oferit nota fără obiecţii, sau că contractul în sine nu respectă aceste proceduri şi metode. Banca va informa prompt Împrumutatul despre motivele acestei declaraţii. De asemenea, în funcţie de riscurile şi domeniul de aplicare ale proiectului (de ex. existenţa multor contracte simple şi cu valoare mică), Banca poate conveni cu Împrumutatul desemnarea unor entităţi independente pentru a efectua PPR, conform termenilor, condiţiilor şi procedurilor de raportare acceptate de Bancă. În astfel de cazuri, Banca va examina rapoartele prezentate de Împrumutat şi îşi păstrează dreptul de a efectua în mod direct examinări ulterioare în timpul implementării proiectului, dacă va fi necesar.

Modificări de la examinarea ulterioară la examinarea prealabilă

6. Un contract care are costul estimat sub pragul de examinare prealabilă al Băncii, indicat în Planul de achiziţii, face obiectul examinării ulterioare în cazul în care preţul ofertantului cu cea mai avantajoasă ofertă depăşeşte pragul respectiv. Toate documentele referitoare la achiziţii care au fost procesate deja, inclusiv raportul de evaluare şi recomandarea de atribuire, vor fi prezentate

[78] A se vedea alin. 2.15.

Băncii pentru examinare prealabilă şi obţinerea notei fără obiecţii înainte de atribuirea contractului. Dacă, dimpotrivă, preţul ofertantului selectat este sub pragul de examinare prealabilă, procesul de examinare prealabilă va continua. În anumite circumstanţe, Banca poate cere Împrumutatului să aplice un proces de examinare prealabilă pentru un contract aflat sub pragul de examinare prealabilă al Băncii, atunci când există o plângere cu un caracter grav. De asemenea, când metoda de achiziţie trebuie modificată deoarece estimările de cost sunt mai mari sau mai mici decât se evaluase anterior, de exemplu de la LNC la LIC sau invers, Planul de achiziţii va fi modificat de Împrumutat şi prezentat Băncii pentru examinare şi nota fără obiecţii.

Publicarea atribuirii contractului

7. Împrumutatul va publica pe *UNDB online* informaţii despre toate contractele licitate prin LIC şi LIL, contractele cu concesionari în cadrul PPP şi subproiectele din cadrul împrumuturilor către instituţii şi entităţi de intermediere financiară, precum şi despre toate contractele directe, exceptând cele din prezenta, iar în presa *naţională*[79] informaţii despre toate contractele atribuite prin LNC, inclusiv cele atribuite prin acorduri-cadru şi lucru în regie, şi contractele directe având valoare mică (a se vedea nota de subsol 64). Publicarea va avea loc în termen de două săptămâni de la primirea notei fără obiecţii a Băncii privind recomandarea de atribuire pentru contracte supuse examinării prelabile a Băncii şi în termen de două săptămâni de la decizia de atribuire a Împrumutatului pentru contracte supuse examinării ulterioare a Băncii. Se vor publica numărul ofertei şi numărul lotului, precum şi următoarele informaţii, dacă este relevant şi aplicabil pentru fiecare metodă: (a) numele fiecărui ofertant care a prezentat o ofertă; (b) preţurile de ofertă citite la deschiderea ofertelor; (c) preţurile evaluate ale fiecărei oferte evaluate; (d) numele ofertanţilor ale căror oferte au fost respinse ca necorespunzătoare sau nu îndeplinesc criteriile de calificare sau nu au fost evaluate, cu motivele respective; şi (e) numele ofertantului câştigător, preţul final total al contractului, durata şi rezumatul domeniului de aplicare al contractului. Banca va publica atribuirea contractelor supuse examinării prealabile pe pagina web externă a Băncii, la momentul primirii de la Împrumutat a unei copii conforme a contractului semnat şi a Garanţiei de bună execuţie, dacă este cazul, în conformitate cu alin. 2(h) de mai sus.

Obligaţia de diligenţă privind politicile şi procedurile de sancţiuni ale Băncii

8. Atunci când evaluează ofertele, Împrumutatul trebuie să verifice eligibilitatea ofertanţilor în listele cu companii şi persoane suspendate sau excluse de către Bancă, potrivit alin. 1.16(d) din acest Ghid şi/sau alin. 1.23(d) din Ghidul pentru consultanţi, liste care sunt publicate pe pagina web externă a Băncii. Împrumutatul va aplica suplimentar obligaţia de diligenţă, prin supravegherea şi monitorizarea atentă a oricărui contract în derulare (supus examinării prealabile sau ulterioare) executat de o companie sau o persoană care a fost sancţionată de Bancă după ce contractul respectiv a fost semnat. Împrumutatul nu va semna noi contracte, nici vreun amendament, inclusiv o prelungire a termenului de finalizare, o modificare sau un ordin de variaţie la un contract în derulare, cu o companie sau o persoană suspendată sau exclusă, după data intrării în vigoare a suspendării sau excluderii în lipsa examinării prealabile şi notei fără obiecţii a Băncii. Banca va finanţa cheltuieli suplimentare doar dacă acestea au fost suportate înaintea datei de finalizare a contractului iniţial sau datei de finalizare revizuite (i) la contracte supuse examinării prealabile, într-un amendament pentru care Banca a oferit nota fără obiecţii, şi (ii) la contracte supuse examinării ulterioare, într-un amendament semnat înainte de data intrării în vigoare a suspendării sau excluderii. Banca nu va finanţa un nou contract, un amendament sau un

[79] Într-un ziar naţional cu largă circulaţie şi/sau în Monitorul Oficial, cu condiţia ca acesta să aibă o largă circulaţie, sau pe o pagină web cu largă utilizare sau pe un portal electronic cu acces naţional şi internaţional gratuit, în limba naţională definită în alin. 2.15.

MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR ŞI PETIŢII

act adiţional care introduce o modificare semnificativă într-un contract existent, care a fost semnat cu o companie sau o persoană suspendată sau exclusă, la sau după data intrării în vigoare a suspendării sau excluderii.

ANEXA 2: PREFERINŢE INTERNE

Preferinţa pentru bunurile fabricate pe plan intern

1. Cu acordul Băncii, Împrumutatul poate oferi, la evaluarea ofertelor în cadrul procedurilor LIC, o marjă de preferinţă ofertelor care includ anumite bunuri fabricate în ţara Împrumutatului, atunci când le compară cu oferte ale aceloraşi bunuri fabricate în alte ţări. În aceste cazuri, documentele de licitaţie vor indica clar orice preferinţă acordată bunurilor fabricate pe plan intern şi vor conţine informaţii necesare pentru a stabili dacă o ofertă poate beneficia de acea preferinţă. Naţionalitatea producătorului sau furnizorului nu este o condiţie în acest sens. Metodele şi etapele prevăzute în acest Ghid vor fi aplicate în evaluarea şi compararea ofertelor.

2. Pentru comparare, ofertele care corespund vor fi clasificate în trei grupe:

(a) Grupa A: oferte numai de bunuri fabricate în ţara Împrumutatului, dacă ofertantul demonstrează, spre satisfacţia Împrumutatului şi a Băncii, că (i) forţa de muncă, materia primă şi componentele din ţara Împrumutatului reprezintă cel puţin 30% (treizeci de procente) din preţul EXW al produsului oferit, şi (ii) unitatea de producţie unde vor fi fabricate sau asamblate bunurile este implicată în fabricaţia/asamblarea bunurilor respective cel puţin de la data prezentării ofertei.

(b) Grupa B: toate celelalte oferte de bunuri fabricate în ţara Împrumutatului.

(c) Grupa C: oferte de bunuri fabricate peste hotare care au fost deja importate sau vor fi importate direct.

3. Preţul indicat pentru bunuri în ofertele din grupele A şi B va include toate taxele şi impozitele plătite sau datorate pentru materiale de bază sau componente achiziţionate pe piaţa internă sau importate, dar nu va include impozitul de vânzare şi alte taxe similare pentru produsul finit. Preţul indicat pentru bunuri în ofertele din grupa C va fi CIP (locul de destinaţie), care nu include taxele vamale şi alte taxe de import plătite deja sau care vor fi plătite.

4. În prima etapă, toate ofertele evaluate din fiecare grupă vor fi comparate pentru a se stabili cea mai avantajoasă ofertă în fiecare grupă. Cele mai avantajoase oferte vor fi comparate între ele şi, dacă în urma comparării, o ofertă din grupa A sau grupa B este cea mai avantajoasă, ea va fi selectată pentru atribuire.

5. Dacă în urma comparării descrise la alin. 4 mai sus, cea mai avantajoasă ofertă este din grupa C, toate ofertele din grupa C vor fi comparate suplimentar cu cea mai avantajoasă ofertă din grupa A, după ce se adaugă la preţul evaluat al bunurilor din fiecare ofertă din grupa C, doar în scopul acestei comparări suplimentare, o sumă egală cu 15% (cincisprezece procente) din preţul de ofertă CIP respectiv pentru bunurile care vor fi importate şi care au fost deja importate. Ambele preţuri vor include reducerile necondiţionate şi se vor corecta orice erori aritmetice. Dacă oferta din grupa A este cea mai avantajoasă, ea va fi selectată pentru atribuire. Dacă nu, cea mai avantajoasă ofertă din grupa C va fi selectată conform alin. 4 de mai sus.

6. Nu se va aplica nici o marjă de preferinţă contractelor la cheie pentru furnizarea unui număr de elemente separate de echipamente, precum şi celor de montaj, instalare şi/sau construcţie

DIRECŢIA MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR ŞI PETIŢII

potrivit alin. 2.4 din Secţiunea II.[80] Totuşi, cu condiţia notei fără obiecţii a Băncii, ofertele pentru contracte la cheie pot fi solicitate şi evaluate pe baza preţurilor DDP[81] (denumirea locului de destinaţie) în cazul bunurilor fabricate peste hotare.

7. În cazul contractelor cu responsabilitate unică (altele decât la cheie) pentru instalaţii industriale şi unităţi de mari dimensiuni, definite în alin. 2.4 din Secţiunea II, marja de preferinţă nu se va aplica la întregul pachet, ci doar la echipamentele fabricate pe plan local. Pentru echipamentele oferite din străinătate se va indica preţul CIP, iar pentru cele oferite pe plan local, preţul EXW. Toate celelalte componente, cum ar fi proiectare, construcţie, transport local, asigurare până la locul de destinaţie, montaj, instalare şi supraveghere, după caz, vor avea preţurile indicate separat. Ofertele nu vor fi incluse în grupele A, B sau C. La compararea ofertelor, doar preţul CIP al fiecărei oferte de echipamente din afara ţării Împrumutatului va fi crescut cu 15% (cincisprezece procente). Nu se va aplica vreo preferinţă pentru servicii altele decât de consultanţă sau lucrări conexe incluse în pachet. Va fi selectată pentru atribuire oferta cea mai avantajoasă, stabilită conform criteriilor de evaluare a ofertelor, inclusiv preferinţa internă, dacă este cazul, aplicată în modul descris mai sus.

Preferinţa pentru contractanţii interni

8. La contracte de lucrări care vor fi atribuite pe baza LIC, Împrumutaţii eligibili pot oferi, cu acordul Băncii, o marjă de preferinţă de 7,5% (şapte procente şi jumătate) contractanţilor interni,[82] conform şi sub rezerva următoarelor dispoziţii:

(a) Contractanţii care solicită această preferinţă trebuie să ofere, ca parte a datelor pentru calificare,[83] informaţiile, inclusiv detalii despre proprietar, care sunt necesare pentru a stabili dacă, în conformitate cu clasificarea creată de Împrumutat şi acceptată de Bancă, un anumit contractant sau grup de contractanţi se califică pentru o preferinţă internă. Documentele de licitaţie vor indica în mod clar preferinţa şi metoda care se va utiliza în evaluarea şi compararea ofertelor pentru a pune în aplicare acea preferinţă.

(b) După ce ofertele au fost primite şi examinate de Împrumutat, ofertele care corespund vor fi clasificate în următoarele grupe:

(i) Grupa A: oferte din partea contractanţilor interni eligibili pentru preferinţă.

(ii) Grupa B: oferte din partea altor contractanţi.

9. Ca primă etapă de evaluare, toate ofertele evaluate din fiecare grupă vor fi comparate pentru a se stabili cea mai avantajoasă ofertă, iar cele mai avantajoase oferte din fiecare grupă vor fi apoi comparate între ele. Dacă în urma comparării, o ofertă din grupa A este cea mai avantajoasă, ea va fi selectată pentru atribuire. Dacă o ofertă din grupa B este cea mai avantajoasă, ca a doua etapă de evaluare, toate ofertele din grupa B vor fi comparate apoi cu cea mai avantajoasă ofertă din grupa A. Doar în scopul acestei comparări suplimentare, o sumă egală cu 7,5% (şapte procente şi

---

[80] Această prevedere nu se referă la furnizarea bunurilor cu supravegherea instalării în cadrul aceluiaşi contract, care se consideră un contract de furnizare a bunurilor, şi deci este eligibil pentru aplicarea preferinţei interne la componenta bunuri.

[81] În Incoterms 2010, DDP reprezintă "Livrat cu taxele vamale plătite", prin care vânzătorul livrează cumpărătorului bunurile cu taxele de import achitate, fără a fi descărcate dintr-un mijloc de transport sosit la locul de destinaţie indicat. Vânzatorul trebuie să suporte toate costurile şi riscurile aferente transportării bunurilor, inclusiv, dacă este cazul, orice taxe de import din ţara de destinaţie, precum şi descărcarea la destinaţia finală, ca parte a contractului la cheie. În state care scutesc de taxe ofertanţii pentru importuri în cadrul contractelor finanţate de Bancă, compararea în scopul evaluării ofertelor se va face pa baza lipsei scutirii de taxe şi impozite la importul bunurilor fabricate peste hotare, iar documentele de licitaţie pot indica faptul că, înainte de semnarea contractului, achizitorul şi ofertantul câştigător vor identifica suma taxelor datorate pentru importul bunurilor oferite care rezultă din acea scutire. Totuşi, suma contractului care va fi semnat nu va include suma totală identificată a taxelor şi impozitelor scutite.

[82] Preferinţa pentru contractanţii interni este aplicabilă doar în statele care se califică.

[83] În etapa de precalificare şi/sau de licitaţie.

DIRECŢIA MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR ŞI PETIŢII

jumătate) din preţul de ofertă respectiv, cu erorile aritmetice corectate, inclusiv reducerile necondiţionate dar fără sume provizionate (anticipate) şi costul lucrărilor în regie, în cazul în care există, va fi adăugat la preţul evaluat al fiecărei oferte din grupa B. Dacă oferta din grupa A este cea mai avantajoasă, ea va fi selectată pentru atribuire. Dacă nu, va fi selectată cea mai avantajoasă ofertă din grupa B, în baza primei etape de evaluare.

ANEXA 3: ORIENTĂRI PENTRU OFERTANŢI

Scop

1. Această anexă oferă îndrumări potenţialilor ofertanţi care doresc să participe la achiziţii finanţate de Bancă.

Responsabilitatea pentru achiziţie

2. Responsabilitatea implementării proiectului, şi deci a plăţii bunurilor, lucrărilor şi serviciilor altele decât de consultanţă din cadrul proiectului, aparţine exclusiv Împrumutatului. În ceea ce priveşte Banca, Statutul acesteia cere ca Banca să asigure că sumele unui împrumut al Băncii sunt plătite doar pe măsura apariţiei cheltuielilor. Debursările din sumele unui împrumut se fac doar la cererea Împrumutatului. Împrumutatul prezintă Băncii o cerere de tragere, împreună cu documentele justificative necesare pentru a demonstra că sumele au fost sau sunt utilizate în conformitate cu Acordul de împrumut şi Planul de achiziţii.[84] După cum s-a subliniat în alin. 1.2 din acest Ghid, Împrumutatul este responsabil din punct de vedere juridic pentru achiziţie. El solicită, primeşte şi evaluează ofertele, apoi atribuie contractul. Contractul se încheie între Împrumutat şi Furnizor sau Contractant. Banca nu este parte la contract.

Rolul Băncii

3. După cum se menţionează în alin. 1.13 din acest Ghid, Banca examinează procedurile de achiziţie, documentele, rapoartele de evaluare a ofertei, recomandările de atribuire şi contractele, pentru a se asigura că procesul de achiziţie se desfăşoară în conformitate cu procedurile convenite, prevăzute în Acordul de împrumut. În cazul contractelor majore, documentele sunt examinate de Bancă înainte de a fi emise, aşa cum se prevede în Anexa 1.[85] De asemenea, dacă la orice etapă a procesului de achiziţii (chiar şi după atribuirea contractului) Banca conchide că nu au fost respectate în mod semnificativ procedurile convenite, Banca poate declara achiziţie neconformă, conform alin. 1.14. Totuşi, dacă un Împrumutat a atribuit un contract după ce a obţinut nota fără obiecţii a Băncii, Banca va declara achiziţie neconformă doar dacă nota fără obiecţii a fost emisă pe baza unor informaţii incomplete, incorecte sau înşelătoare furnizate de Împrumutat. Mai mult, dacă Banca stabileşte că reprezentanţii Împrumutatului sau ai ofertantului s-au implicat în practici corupte sau frauduloase, Banca poate aplica sancţiunile prevăzute în alin. 1.16 din acest Ghid.

4. Banca a publicat documente standard de licitaţie (DSL) pentru diferite tipuri de achiziţii. După cum se menţionează în alin. 2.10 şi 2.12 din acest Ghid, este obligatoriu ca Împrumutatul să

---

[84] Pentru informaţii suplimentare despre politicile şi procedurile de debursare ale Băncii, a se vedea Îndrumările Băncii Mondiale privind debursările pentru proiecte şi Manualul privind efectuarea debursărilor pentru clienţii Băncii Mondiale (disponibile pe pagina web a Băncii www.worldbank.org/projects).

[85] În afară de contextul achiziţiilor efectuate în cadrul programului de testare a UCS descris în alin. 3.20, când toate contractele vor fi supuse examinării ulterioare a Băncii.

utilizeze aceste documente, cu modificări minime pentru a aborda aspecte specifice ţării şi proiectului. Documentele de precalificare şi de licitaţie sunt finalizate şi emise de Împrumutat.

Informaţiile privind licitaţia

5. Informaţiile privind oportunităţi de licitaţie în cadrul LIC pot fi obţinute din Notificarea generală de achiziţii şi Notificările specifice de achiziţii, descrise în alin. 2.7 şi 2.8 din acest Ghid. Îndrumări generale cu privire la participare, precum şi informaţii prealabile despre oportunităţile de afaceri în proiectele viitoare pot fi obţinute de pe pagina web a Băncii Mondiale[86] şi de la InfoShop[87]. DEP sunt disponibile şi de la InfoShop şi de pe pagina web a Băncii la momentul aprobării împrumutului.

Rolul ofertantului

6. După ce un ofertant a primit documentaţia de precalificare sau de licitaţie, el trebuie să studieze atent documentele pentru a decide dacă poate satisface condiţiile tehnice, comerciale şi contractuale, iar dacă da, îşi poate pregăti oferta. După aceasta, ofertantul va trebui să analizeze în mod critic documentele, pentru a vedea dacă nu există ambiguităţi, omisiuni sau contradicţii interne, sau orice alte prevederi în specificaţiile tehnice sau în alte condiţii, care sunt neclare sau par a fi discriminatorii ori restrictive; dacă da, el trebuie să solicite clarificări de la Împrumutat, în termenul prevăzut în acest scop în documentele de licitaţie.

7. Criteriile şi metodologia de selecţie a ofertantului câştigător sunt prezentate în documentele de licitaţie, în general în Instrucţiunile pentru ofertanţi şi în Specificaţii. Dacă acestea sunt neclare, trebuie să se ceară clarificări de la Împrumutat, în mod similar.

8. În legătură cu aceasta, ţinem să menţionăm că documentele de licitaţie specifice, emise de Împrumutat, reglementează fiecare proces de achiziţie, după cum este menţionat în alin. 1.1 al acestui Ghid. Dacă un ofertant consideră că oricare dispoziţie din documente nu corespunde cu acest Ghid, el trebuie să indice Împrumutatului acest lucru.

9. Ofertantul are responsabilitatea de a sesiza orice ambiguităţi, omisiuni sau contradicţii, etc., înainte de prezentarea ofertei sale, pentru a fi sigur că prezintă o ofertă în deplină conformitate cu cerinţele licitaţiei, inclusiv toate documentele justificative solicitate în documentele de licitaţie. Ofertele care nu respectă cerinţele (tehnice şi comerciale) de importanţă critică vor fi respinse. Dacă un ofertant doreşte să se abată de la o cerinţă mai puţin importantă sau să propună o soluţie alternativă, el trebuie să urmeze strict instrucţiunile în acest sens oferite în documentele de licitaţie ale Împrumutatului, în special dispoziţiile privind abaterile. Soluţiile alternative trebuie oferite doar când sunt permise în documentele de licitaţie. În afară de cazul când documentaţia de licitaţie indică în mod clar cerinţe tehnice şi comerciale obligatorii şi facultative, ofertantul îşi asumă responsabilitatea deplină că orice abateri sau condiţii din oferta sa pot fi considerate semnificative şi au ca rezultat respingerea ofertei. După recepţionarea şi deschiderea publică a ofertelor, ofertanţilor nu li se va cere, nici nu li se va permite să schimbe preţul sau conţinutul ofertei.

Confidenţialitatea

10. După cum se menţionează în alin. 2.47 din acest Ghid, procesul de evaluare a ofertelor trebuie să fie confidenţial până la publicarea atribuirii contractului. Această condiţie este esenţială

[86] www.worldbank.org.

[87] Adresa InfoShop este adresa Băncii Mondiale: 1818 H Steet, N.W., Washington, D.C. 20433, U.S.A. Baza de date a proiectelor este disponibilă la www.worldbank.org/projects.

DIRECŢIA MANAGEMENTUL DOCUMENTELOR ŞI PETIŢII

pentru ca examinatorii Împrumutatului şi ai Băncii să evite orice imixtiuni inadecvate, reale sau percepute. Dacă la această etapă un ofertant doreşte să prezinte Împrumutatului, Băncii sau ambilor informaţii suplimentare, trebuie să o facă în formă scrisă.

Acţiuni din partea Băncii

11. Ofertanţii pot trimite Băncii copii ale comunicărilor lor privind probleme şi întrebări adresate Împrumutatului, sau pot scrie direct Băncii, atunci când Împrumutatul nu oferă un răspuns prompt sau comunicarea este o plângere împotriva Împrumutatului. Toate aceste comunicări trebuie adresate Şefului grupului de lucru pentru proiect, cu o copie către Directorul de ţară pentru ţara debitoare şi către Directorul regional de achiziţii. Numele Şefilor grupului de lucru sunt disponibile în DEP.

12. Comunicările primite de Bancă de la potenţiali ofertanţi până la data de închidere a primirii ofertelor vor fi, dacă este cazul, redirecţionate Împrumutatului cu observaţiile Băncii şi sfaturi pentru acţiune sau reacţie.

13. Comunicările, inclusiv plângerile, primite de la ofertanţi după deschiderea ofertelor vor fi gestionate după cum urmează. În cazul contractelor care nu au fost examinate prealabil de Bancă, comunicarea sau fragmentele sale relevante, dacă sunt considerate adecvate, va fi redirecţionată Împrumutatului pentru examinare şi acţiuni corespunzătoare. Împrumutatul va oferi Băncii toată documentaţia relevantă, pentru examinare şi observaţii. În cazul contractelor care au făcut obiectul examinării prealabile, comunicarea va fi examinată de Bancă, în consultare cu Împrumutatul. Dacă sunt necesare date suplimentare pentru a finaliza procesul, ele vor fi obţinute de la Împrumutat. Dacă sunt necesare informaţii sau clarificări de la ofertant, Banca va cere Împrumutatului să le obţină şi să facă observaţii pe marginea lor sau să le includă, dacă va fi cazul, în raportul de evaluare. Examinarea Băncii se va încheia doar atunci când comunicarea este analizată complet. Comunicările primite de la ofertanţi în legătură cu acuzaţii de fraudă şi corupţie[88] pot justifica un tratament diferit, din motive de confidenţialitate. În aceste cazuri, Banca va manifesta atenţia şi discreţia cuvenită atunci când comunică Împrumutatului informaţii considerate adecvate.

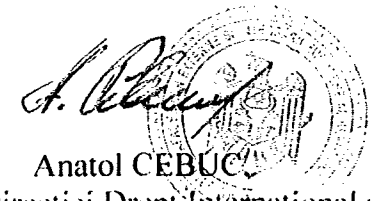
14. Cu excepţia confirmării primirii, Banca nu va intra în discuţii sau nu va ţine corespondenţă cu nici un ofertant în timpul procesului de evaluare şi examinare a achiziţiei, până la publicarea atribuirii contractului.

Prezentare succintă din partea Băncii

15. După cum se menţionează în alin. 2.65, dacă, după avizul de atribuire, un ofertant doreşte să evalueze motivele pentru care oferta sa nu a fost selectată, va trebui să expedieze o cerere Împrumutatului. Dacă ofertantul nu este mulţumit de explicaţia scrisă oferită şi doreşte să solicite o întâlnire cu Banca, o poate face adresându-se Directorului regional de achiziţii pentru ţara debitoare, care va organiza o întâlnire la nivel corespunzător cu personalul relevant. Scopul acestei întâlniri este doar discuţia privind oferta ofertantului, şi nu schimbarea poziţiei Băncii care a fost transmisă Împrumutatului, nici discutarea ofertelor concurenţilor.

[88] Raportarea suspiciunilor de fraudă şi corupţie se poate face direct la Vice-Preşedinţia pentru integritate a Băncii (INT) prin e-mail: investigations_hotline@worldbank.org, prin intermediul paginii web a Băncii Mondiale; prin intermediul liniei telefonice permanente operată de un terţ: număr gratuit +1-800-831-0463, centru de apeluri +1-704-556-7046 (sunt disponibili interpreţi, se acceptă apeluri anonime), sau contactând INT la sediul Băncii din Washington D.C., +1-202-458-7677.

Prin prezenta confirm că textele alăturate sunt copiile autentice de pe traducerea oficială a Acordului de finanțare (Proiectul Modernizarea serviciilor guvernamentale) dintre Republica Moldova și Asociația Internațională pentru Dezvoltare și a Acordului de împrumut (Proiectul Modernizarea serviciilor guvernamentale) dintre Republica Moldova și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare (Chișinău, 28.11.2017), originalele fiind depozitate la Arhiva Tratatelor a Ministerului Afacerilor Externe și Integrării Europene.



Anatol CEBUC
Șef al Direcției Drept Internațional a
Ministerului Afacerilor Externe și
Integrării Europene